叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000001

2. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000002

3. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000003

4. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000004

5. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000005

6. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000006

7. 红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(the Red Wizard, Or, The Cave Captive) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)

[ðə; ði] [red] ['wɪzərd] :
THE RED WIZARD :
这 红色的 巫师 :

红袍巫师:

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [keɪv] ['kæptɪv] .
THE CAVE CAPTIVE .
这 洞穴 俘虏 .

洞穴囚徒。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
BY LIEUT .
经过 中尉 .

作者：中尉

[ned] ['hʌntər] .
NED HUNTER .
荷兰 猎人 .

内德·亨特。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'brerɪən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[ðə; ði] [red] ['wɪzərd] ;
THE RED WIZARD ;
这 红色的 巫师 ;

红袍巫师;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [keɪv] ['kæptɪv] .
THE CAVE CAPTIVE .
这 洞穴 俘虏 .

洞穴囚徒。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] .
THE YOUNG SQUAW .
这 年轻的 印第安女人 .

年轻的印第安女人。

" [ˌiː'ɛf] [jər] [straɪk] [ðæt] [gæl] ,
" Ef yer strike that gal ,
" ef 你的 罢工 那 女孩 ,

“如果你打了那个女孩，

[baɪ] [θər] [hiːvɪŋz] - [aɪl] [send] [ɜːr; ər] ['bʊlɪt] [θruː] [jər] [skʌl] [ɔːr] ['beri] [maɪ] [naɪf] [ɪn] [jər] [hɑːrt] ,
by ther heavings erbove I'll send er bullet through yer skull or bury my knife in yer heart ,
经过 那里 起伏 - 患病的 发送 呃 子弹 通过 你的 颅骨 或者 埋葬 我的 刀 在 你的 心 ,

趁你还在喘息，我会一枪爆你的头骨，或者把刀插进你的心脏。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spiːkɝz] [dɪ'miːnər] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['aɪd(ə)l] [wʌnz] .
" and the speaker's demeanor told that the words were not idle ones .
" 和 这 演讲者的 风度 讲述 那 这 字 是 不是 闲置的 一个 .

演讲者的举止表明，这些话并非空话。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmənli] ['tendər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɔː] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sniriŋ] [rɪ'plaɪ] ,
" You are uncommonly tender of a squaw ! " was the sneering reply ,
" 你 是 不寻常地 投标 的 一个 印第安女人 ! " 曾是 这 冷笑 回复 ,

“你这印第安女人真是异常温柔！”对方冷笑着回答。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mæn] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] .
though the man drew back and restored the hatchet he had drawn to his belt .
尽管 这 男人 画 后退 和 恢复 这 斧头 他 有 绘制 到 他的 腰带 .

虽然那人退后一步，将拔出的斧头重新放回腰间。

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] ? " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] .
" Am I ? " and his black eyes flashed fire .
" 是 我 ? " 和 他的 黑色的 眼睛 闪光灯 火 .

“是吗？”他黑色的眼睛里闪过一丝怒火。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [tˈræpəz] [ænd; ənd] [skaʊts] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kɪl]
for I have heard that you trappers and scouts make it a point to kill
为了 我 有 听到 那 你 捕兽人 和 侦察兵 制作 它 一个 观点 到 杀
['evri] ['ɪndiən] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] . "
every Indian you come across . "
每一个 印度 你 来 穿过 . "

因为我听说你们这些猎人和侦察兵，会不惜一切代价杀死遇到的每一个印第安人。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [heɪnt] [maɪ] [wei] , [mæn] .
" It may be the case with some , but it hain't my way , man .
" 它 可能 是 这 案件 和 一些 , 但 它 没有 我的 方式 , 男人 .

“也许有些人是这样，但这不适合我，伙计。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ter] ['faɪtɪn] - [aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [ter] [duː] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [θər] ['kɪlɪn] - ,
When it comes ter fightin ' I always try ter do my share of ther killin ' ,
什么时候 它 来 特尔 战斗 - 我 总是 尝试 特尔 做 我的 分享 的 那里 杀戮 - ,

说到打架，我总是尽力分担杀戮的份额。

[bʌt; bət] ['mɜːrdər] [ɪn] [koʊld] [blʌd] [eint] [ɪn] [maɪ] [laɪn] .
but murder in cold blood ain't in my line .
但 谋杀 在 寒冷的 血 不是 在 我的 线 .

但冷血谋杀不在我的行事范围之内。

[noʊ] , [sɜːr] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

[æn; ən] - [wɒts] [mɔːr] , [noʊ][mæn] [eint] [ɜːr; ər] ['gɔɪn] - [ter] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] - ,
An ' what's more , no man ain't er goin ' ter do it while I am erround ,
一个 - 是什么 更多的 , 不 男人 不是 呃 去 - 特尔 做 它 尽管 我 是 - ,

而且，只要我在附近，就没人敢这么做。

[wɪˈðaʊt] [hiː; hi] - [ter] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [wɑːʃ] [ˈlɔːtn] . "
without he calkerlates ter fight with Wash Lawton . "
没有 他 - 特尔 斗争 和 洗 劳顿 . "

没有他，他就不会和华盛顿·劳顿打架了。

" [ˈlɔːtn] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɔːŋ] , ['pɑːrsənz] , " [sed] [ə; eɪ][θɜːrd][mæn] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn]
" Lawton is right and you wrong , Parsons , " said a third man , breaking in upon
" 劳顿 是 正确的 和 你 错误的 , 帕森斯 , " 说 一个 第三 男人 , 打破 在 之上
[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

“劳顿是对的，帕森斯，你错了，”第三个人插话道。

" [ðə; ði] [skwɔː] [hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː 'es][noʊ]['ɪndʒəri] ,
" The squaw has done us no injury ,
" 这 印第安女人 有 完毕 我们 不 受伤 ,

“这位印第安妇女没有伤害我们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃəri] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ə'pɪr] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
and the wholesale butchery that so many appear to delight in ,
和 这 批发的 屠宰 那 所以 许多 出现 到 喜 在 ,

以及许多人似乎乐在其中的大规模屠杀，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ə'genst] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [hjuː'mænəti] . "

is	not	only	against	reason	but	the	most	common	humanity	.	"
是	不是	仅有的	反对	原因	但	这	最多	常见的	人类	.	"

这不仅违背理性，也违背了最基本的人性。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪm] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [skaʊt] .

"	Yes	,	I	know	I'm	right	,	"	answered	the	confident	scout	.
"	是的	,	我	知道	我是	正确的	,	"	回答	这	自信的	侦察	.

“是的，我知道我是对的，”自信的侦察兵回答道。

" [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][wɔːr][ɜːr; ər][spaɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][taː(r); taː(r), təː(r)][wɔːr][ɜːr; ər]['pɑːrti][ʌv; əv]['ɪndʒən] [aʊt] - ['laɪɪn]

"	Ef	it	war	er	spy	now	,	and	thar	war	er	party	of	Injuns	out	-	lyin
"	ef	它	战争	呃	间谍	现在	,	和	那里	战争	呃	派对	的	印第安人	出去	-	躺着

-	-	,

'	eround	,

-	-	,

“如果现在是战争间谍，而周围的印第安人队伍也是战争间谍，

[θər] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

ther	case	would	be	different	.
那里	案件	会	是	不同的	.

另一种情况就不同了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌeɪ 'em][ɜːr; ər][gæl] , [ænd; ənd][ɜːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['puːti] [wʌn]['fɝː, 'fɛr][hɜːr; hər][traɪb] ,

But	this	am	er	gal	,	and	er	young	and	pooty	one	fer	her	tribe	,
但	这	是	呃	女孩	,	和	呃	年轻的	和	普蒂	一	fer	她	部落	,

但这是个女孩，而且是她部落里年轻又有点傻气的女孩，

[ænd; ənd][aɪ] [heɪnt] ['gɔɪn] - [ter] [siː] [hɜːr; hər] - , ['noʊˌhaʊ] . "

and	I	hain't	goin	'	ter	see	her	erbused	,	nohow	.	"
和	我	没有	去	-	特尔	看	她	-	,	无论如何	.	"

我绝不会眼睁睁地看着她被车撞死。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	And	I	am	on	your	side	,	"	chimed	in	the	physician	.
"	和	我	是	在	你的	边	,	"	齐声说道	在	这	医生	.

“我站在你这边，”医生插话道。

" [juːl] [siː] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [grauld] ['pɑːrsənz] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌlkɪli] [ə'weɪ] .

"	You'll	see	what	will	come	of	it	,	"	growled	Parsons	,	as	he	turned	sulkily	away	.
"	你会	看	什么	将要	来	的	它	,	"	咆哮	帕森斯	,	作为	他	转向	闷闷不乐	离开	.

“你会看到结果如何的，”帕森斯低声咆哮着，闷闷不乐地转身离开。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

"	Even	if	it	is	nothing	but	a	girl	,	she	has	eyes	and	ears	and	feet	,
"	甚至	如果	它	是	没有什么	但	一个	女孩	,	她	有	眼睛	和	耳朵	和	脚	,

“即使她只是个女孩，她也有眼睛、耳朵和脚。”

[ænd; ənd][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [fɑːr] .

and	can	carry	the	news	far	.
和	能	携带	这	消息	远的	.

并且可以将消息传播到很远的地方。

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [sper] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] .

You	might	just	as	well	spare	a	rattlesnake	because	it	was	little	.
你	可能	只是	作为	出色地	空闲的	一个	响尾蛇	因为	它	曾是	小的	.

你可能因为一条响尾蛇个头小就放过它。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['pɔɪzn] . "

They	all	have	poison	.	"
他们	全部	有	毒	.	"

它们都有毒。

" ['wɔl] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌʌnə'bæʃt] [skaʊt] ,
" Wal , " returned the unabashed scout ,
" 沃尔 , " 返回 这 毫不掩饰 侦察 ,

“沃尔，”那位毫不掩饰的侦察兵回答道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] ['eni] [hɑːrm] [ter] [kʌm] [baɪ] ['dɔɪɪn] - [ɜːr; ər] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ter] [ɜːr; ər] ['ɪndʒən] .
" I never knew any harm ter come by doin ' er good action even ter er Injun .
" 我 绝不 知道 任何 伤害 特尔 来 经过 做 - 呃 好的 行动 甚至 特尔 呃 印第安人 .

“我从未想过做好事会有什么害处，即使是印第安人也不例外。”

[ænd; ənd] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [jər] [wʌn] [θɪŋ] , ['mɪstər] ;
And , let me tell yer one thing , mister ;
和 , 让 我 告诉 你的 一 事物 , 先生 ;

还有一件事，先生；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [θər] [moʊst] ['blʌdi] - ['maɪndɪd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ter] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wɜːrst] [ænd; ənd]
those who are ther most bloody - minded always come ter thar worst and
那些 WHO 是 那里 最多 血腥 - 有思想 总是 来 特尔 那里 最差 和
[moʊst] ['sʌd(ə)n] [end] . "
most sudden end . "
最多 突然 结尾 . "

那些最残暴的人，往往最终会落得最惨、最突然的下场。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [æz; əz] ['pɑːrsənz] ['dɪsə'pɪrd] ,
" And now , " continued the doctor , as Parsons disappeared ,
" 和 现在 , " 持续 这 医生 , 作为 帕森斯 消失 ,

“现在，”医生继续说道，帕森斯随即消失了。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['ɪndʒərd] .
" suppose you talk to the girl and tell her she shall not be injured .
" 认为 你 讲话 到 这 女孩 和 告诉 她 她 将 不是 是 受伤 .

“假设你和那个女孩谈话，告诉她她不会受到伤害。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['lɪŋgoʊ] ? "
I presume you understand the lingo ? "
我 怙 你 理解 这 行话 ? "

我想你应该听得懂这些行话吧?

" [taː(r); taː(r), təː(r)] ['iznt] [wʌn] [bɪ'twiːn] [hiə] [ænd; ənd] [θər] ['maʊntɪŋz] [ðæt] [aɪ] [heɪnt] [hæd; həd]
" Thar isn't one between heah and ther mountings that I hain't had
" 塔尔 不是 一 之间 嘿 和 那里 安装 那 我 没有 有
['sʌmθɪn] - [ter] [duː] [wɪð; wɪθ] ,
somethin ' ter do with ,
某物 - 特尔 做 和 ,

“从这里到那些山丘之间，没有哪一座山丘是我没有参与的。”

['fʌst] [ɔːr] [læst] .
fust or last .
fust 或者最后的 .

首尾相连。

[θər] [gæl] [ˌeɪ 'em] [ɜːr; ər] [suː] . "
Ther gal am er Sioux . "
那里 女孩 是 呃 苏族 . "

Ther gal am er Sioux.”

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðæt] ? "
" How can you tell that ? "
" 如何 能 你 告诉 那 ? "

“你怎么知道的？”

" [dʒest][æz; əz] - [æz; əz][kɪn][biː; bi] ,

"	Jest	as	easerly	as	kin	be	,
"	笑话	作为	-	作为	亲属	是	,

“像亲人一样轻松开玩笑，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

"	and	he	turned	to	and	began	addressing	her	in	her	native	tongue	.
"	和	他	转向	到	和	开始	解决	她	在	她	本国的	舌头	.

他转过身，开始用她的母语和她说话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv] ['ɛməgrənts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	little	train	of	emigrants	had	been	about	camping	for	the	night	in	a	little
这	小的	火车	的	移民	有	到过	关于	野营	为了	这	夜晚	在	一个	小的

[belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] [wen] [dʒɔːrdʒ] ['pɑːrsənz][hæd; həd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli]

belt	of	timber	by	the	side	of	a	river	when	George	Parsons	had	come	suddenly
腰带	的	木材	经过	这	边	的	一个	河	什么时候	乔治	帕森斯	有	来	突然

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [skwɔː] ['laɪɪŋ] ,

upon	a	young	squaw	lying	,
之上	一个	年轻的	印第安女人	说谎	,

这支小小的移民队伍正准备在河边的一小片林地里露营过夜，这时乔治·帕森斯突然发现一个年轻的印第安妇女躺在那里。

['æmbʊʃt] [æz; əz][hiː; hi] [priˈzjʊmd] , [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

ambushed	as	he	presumed	,	in	a	thicket	,
遭到伏击	作为	他	假定	,	在	一个	灌木丛	,

正如他所料，在灌木丛中遭到伏击。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [breɪnd] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [skaʊt] [ˌɪntər'poʊzd] .

and	the	girl	would	have	been	brained	had	not	the	scout	interposed	.
和	这	女孩	会	有	到过	脑子	有	不是	这	侦察	插入	.

如果不是童子军出手相救，那女孩恐怕已经被爆头了。

[wen] ['spoʊkən][tuː; tə][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʌŋ] , [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd] [kən'vəːst]

When	spoken	to	in	her	mother	tongue	,	by	the	scout	,	she	arose	and	conversed
什么时候	说	到	在	她	母亲	舌头	,	经过	这	侦察	,	她	出现	和	交谈

['friːli] ,

freely	,
自由	,

当侦察兵用她的母语和她交谈时，她站起来，畅所欲言地交谈起来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sɔː] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [skɪn] [ðæt] [hæd; həd]

and	for	the	first	time	the	physician	saw	one	with	a	red	skin	that	had
和	为了	这	第一的	时间	这	医生	锯	一	和	一个	红色的	皮肤	那	有

[sʌm; səm] [kleɪmz] [tuː; tə] ['bjuːti] ;

some	claims	to	beauty	;
一些	索赔	到	美丽	;

医生第一次见到一位皮肤呈红色的女子，她颇具美貌；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz] [streɪt] , [hɜːr; hər] [aɪz] [sɔːft][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['faɪər][wʌz; wəz]

for	her	form	was	straight	,	her	eyes	soft	in	expression	,	though	fire	was
为了	她	形式	曾是	直的	,	她	眼睛	柔软的	在	表达	,	尽管	火	曾是

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] ,

hidden	in	them	,
隐	在	他们	,

她身姿挺拔，眼神温柔，但其中却隐藏着一股炽热的斗志。

[hɜːr; hər] [her] [lɔːŋ] [bʌt; bət]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['blæknəs] ,

her	hair	long	but	finer	than	the	generality	,	and	of	intense	blackness	,
她	头发	长的	但	更精细	比	这	概论	,	和	的	激烈的	黑	,

她的头发很长，但比一般人的头发更细软，而且呈深黑色。

[hɜːr; hər] [fitʃər] ['regjələr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɪps] [θɪn] , [hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n]

her	features	regular	and	the	mouth	small	and	lips	thin	,	her	complexion
她	特征	常规的	和	这	嘴	小的	和	嘴唇	薄的	,	她	肤色

[ə; eɪ] [laɪt] ['ɑːlɪv] .

a	light	olive	.
一个	光	橄榄	.

她五官端正，嘴巴小而薄，肤色呈浅橄榄色。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['niːtli] [drest] .

To	add	to	all	,	she	was	neatly	dressed	.
到	添加	到	全部	,	她	曾是	整齐地	穿着	.

此外，她衣着整洁。

[hɜːr; hər] ['stɔːri] , [æz; əz][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Her	story	,	as	told	to	the	scout	and	interpreted	by	him	,	was	a
她	故事	,	作为	讲述	到	这	侦察	和	翻译	经过	他	,	曾是	一个

['sɪmp(ə)l][wʌn] .

simple	one	.
简单的	一	.

她向侦察兵讲述并由他解读的故事很简单。

['trævlɪŋ] [ə'loʊn][frʌm; frəm][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [hɜːr; hər]['poʊni][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd]

Traveling	alone	from	one	village	to	another	,	her	pony	had	fallen	and
旅行	独自的	从	一	村庄	到	其他	,	她	小马	有	倒下	和

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

escaped	from	her	,
逃脱	从	她	,

她独自一人从一个村庄前往另一个村庄，途中她的小马摔倒了，跑掉了。

[ænd; ənd]['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [naɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

and	after	following	the	trail	until	night	was	at	hand	,
和	后	下列的	这	踪迹	直到	夜晚	曾是	在	手	,

沿着小路一直走到夜幕降临，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][kæmp] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

she	was	preparing	to	camp	when	she	was	surprised	.
她	曾是	准备	到	营	什么时候	她	曾是	惊讶	.

她正准备去露营，却意外地得到了一个惊喜。

" [æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɜːrt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ;

"	Ask	her	if	she	isn't	hurt	,	"	suggested	the	doctor	;
"	问	她	如果	她	不是	伤害	,	"	建议	这	医生	;

“问问她有没有受伤，”医生建议道；

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][peɪn][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	it	strikes	me	that	she	is	in	pain	and	trying	to	conceal	it	.
"	它	罢工	我	那	她	是	在	疼痛	和	尝试	到	隐藏	它	.

“我觉得她很痛苦，但试图掩饰。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [skwɔː] [let][hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] [slɪp][frʌm; frəm]

"	The	scout	did	so	,	and	for	answer	the	squaw	let	her	blanket	slip	from
"	这	侦察	做过	所以	,	和	为了	回答	这	印第安女人	让	她	毯子	滑	从

[wʌn] ['ʃoʊldər] .

one	shoulder	.
一	肩膀	.

“侦察兵照做了，作为回应，印第安女人松开了手中的毯子，毯子从她的一侧肩膀滑落。”

" [greɪt] ['hev(ə)n] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ; " [ɑːrm]['broʊkən][ænd; ənd][noʊ] [fʌs] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ! ! !

"	Great	heaven	!	"	shouted	the	doctor	;	"	arm	broken	and	no	fuss	made	about	it	! ! !
"	伟大的	天堂	!	"	喊叫	这	医生	;	"	手臂	破碎的	和	不	大惊小怪	制成	关于	它	! ! !

“我的天哪！”医生喊道；“胳膊断了，居然没人管！”

" [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɪndʒərd] [lɪm] ,

"	He	drew	near	and	was	about	to	lay	his	hand	upon	the	injured	limb	,
"	他	画	靠近	和	曾是	关于	到	躺	他的	手	之上	这	受伤	肢	,

他走近，正要把手放在受伤的肢体上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔː] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hænd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mænər] .

but	the	squaw	drew	back	,	and	,	with	her	remaining	hand	touched	her	knife	in	a	significant	manner	.
但	这	印第安女人	画	后退	,	和	,	和	她	其余的	手	感动	她	刀	在	一个	重要的	方式	.

但那印第安女人后退了一步，用剩下的那只手意味深长地摸了摸她的刀。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	He	is	a	medicine	,	"	explained	the	scout	.
"	他	是	一个	药品	,	"	解释	这	侦察	.

“他就像一剂良药，”球探解释道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'keɪm] [kɑːm][ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

In	an	instant	the	girl	became	calm	and	submitted	to	the	manipulations	of	the	physician	.
在	一个	立即的	这	女孩	成为	冷静的	和	提交	到	这	操纵	的	这	医生	.

女孩瞬间平静下来，顺从了医生的操作。

[ðə; ði] ['frækʧərd] ['membər] [wʌz; wəz][set][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['fæʃ(ə)n] .

The	fractured	member	was	set	and	bandaged	in	the	most	approved	fashion	.
这	破碎的	成员	曾是	放	和	包扎	在	这	最多	得到正式认可的	时尚	.

骨折部位已按最规范的方式复位包扎。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [ɪk'spɪrɪənst] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θæŋk] [ðə; ði]['dɑːktər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] ,

She	evidently	experienced	great	relief	,	and	though	she	could	not	thank	the	doctor	with	her	tongue	,
她	显然	经验丰富的	伟大的	宽慰	,	和	尽管	她	可以	不是	感谢	这	医生	和	她	舌头	,

她显然如释重负，虽然她无法用舌头向医生道谢，

[ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrsəbl] ['mænər] .

she	did	with	her	eyes	in	a	very	forcible	manner	.
她	做过	和	她	眼睛	在	一个	非常	强制的	方式	.

她用眼神非常有力地表达了这一点。

" [naʊ] [tel] [hɜːr; hər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

"	Now	tell	her	,	"	continued	the	doctor	,	"	that	she	will	have	to	keep	quiet	.
"	现在	告诉	她	,	"	持续	这	医生	,	"	那	她	将要	有	到	保持	安静的	.

“现在告诉她，”医生继续说道，“她必须保持沉默。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['slaɪtər] ['fræktʃərz] [rɪ'zʌlt] ['deɪndʒərəsli] — [ˌɪnflə'meɪʃn] [set][ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl]
I have known slighter fractures result dangerously — inflammation set in , and all
我 有 已知 略微 骨折 结果 危险地 — 炎 放 在 , 和 全部
[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
that sort of thing .
那 种类 的 事物 .

我见过一些较轻微的骨折也会导致危险的后果——比如炎症等等。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , [tuː] ,
And tell her , too ,
和 告诉 她 , 也 ,

也告诉她，

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
that you and I will protect her and see that she has a comfortable
那 你 和 我 将要 保护 她 和 看 那 她 有 一个 舒服的
[pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,
place to sleep ,
地方 到 睡觉 ,

你我共同要保护她，确保她有舒适的睡眠场所。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][raɪd][wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi]
and something to eat , and that she shall ride with us as far as she
和 某物 到 吃 , 和 那 她 将 骑 和 我们 作为 远的 作为 她
[pliːziz] .
pleases .
请 .

还有吃的，而且她可以和我们一起骑车去任何她想去的地方。

" [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['duːli]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'siːld] ['pleʒər] ,
" The information was duly given , and received with unconcealed pleasure ,
" 这 信息 曾是 正式地 给定 , 和 已收到 和 未隐藏的 乐趣 ,
[ðoʊ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
though with little of demonstration ,
尽管 和 小的 的 示范 ,

“信息已按规定提供，并被欣然接受，尽管几乎没有做出任何展示。”

[seɪv] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l][wɜːrdz] :
save the simple words :
节省 这 简单的 字 :

保留简单的词语：

" - - . "
" Washtado Chemockomaun . "
" - - . "

“Washtado Chemockomaun。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] .
" And that is ? " asked the doctor of the scout .
" 和 那 是 ? " 问 这 医生 的 这 侦察 .

“那是什么？”童子军的医生问道。

" [gʊd] [waɪt] - [mæn] . "
" Good white - man . "
" 好的 白色的 - 男人 . "

“好白人。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [preɪz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] .
" Well , it is something to receive praise from one of her race .
" 出色地 , 它 是 某物 到 收到 称赞 从 一 的 她 种族 .

“嗯，能得到同族人的赞扬，这的确是一件值得高兴的事。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɑːʃ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

And	now	,	Wash	,	you	take	care	of	her	.
和	现在	,	洗	,	你	拿	关心	的	她	.

现在，沃什，你来照顾她。

[aɪ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

I	will	see	her	again	in	the	morning	and	try	to	have	her	comfortable
我	将要	看	她	再次	在	这	早晨	和	尝试	到	有	她	舒服的

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ˌjuː 'es] .

before	she	leaves	us	.
前	她	树叶	我们	.

我明天早上还会再去看她，在她离开我们之前，我会尽力让她感到舒适。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn][soʊ]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'fɔːr] ['ʌndər] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['præktɪs] . "

I	never	saw	one	so	patient	before	under	suffering	in	all	my	practice	.	"
我	绝不	锯	一	所以	病人	前	在下面	痛苦	在	全部	我的	实践	.	"

在我行医生涯中，我从未见过像他这样在痛苦中如此耐心的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taː(r); taː(r), təː(r)] ['neɪtʃər] .

"	It	is	thar	nature	.
"	它	是	那里	自然	.

这是自然规律。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [θər] ['liːtl] [bluː] - [aɪd] [gæl][ɪn] [θər] [kæmp] [ðæt] — "

But	I	want	to	see	ther	leetle	blue	-	eyed	gal	in	ther	camp	that	—	"
但	我	想	到	看	那里	小精灵	蓝色的	-	眼睛	女孩	在	那里	营	那	—	"

但我很想看看营地里那个蓝眼睛的小姑娘——”

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[wʌt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

What	noise	was	that	?
什么	噪音	曾是	那	?

那是什么声音?

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skaʊtɪŋ] [ə'baʊt] [hæd; həd]

"	It	proved	that	some	of	the	men	who	had	been	scouting	about	had
"	它	已证实	那	一些	的	这	男人	WHO	有	到过	侦察	关于	有

[kɔːt] [ə; eɪ]['poʊni][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] .

caught	a	pony	and	brought	him	in	.
捕捉	一个	小马	和	带来	他	在	.

“这证明，一些四处侦察的人抓到了一匹小马，并把它带了回来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [oʊn] [biːst] .

It	was	the	squaw's	own	beast	.
它	曾是	这	-	自己的	兽	.

那是那个印第安女人自己的野兽。

[wɑːʃ] , [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

Wash	,	at	her	request	,	saw	that	he	was	fastened	at	a	little	distance
洗	,	在	她	要求	,	锯	那	他	曾是	系紧	在	一个	小的	距离

[ænd; ənd] ['prɑːpərli] [fed] .

and	properly	fed	.
和	适当地	美联储	.

应她的要求，沃什看到他被拴在稍远的地方，并得到了适当的喂养。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] ['mɪstrəs] .

Then	he	turned	his	attention	again	to	its	mistress	.
然后	他	转向	他的	注意力	再次	到	它是	情妇	.

然后他又把注意力转向了它的女主人。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [pɑːr'tʊk] ['θæŋkfəli] [ʌv; əv] [fuːd] ,

She	**followed**	**him**	**,**	**partook**	**thankfully**	**of**	**food**	**,**
她	随后	他	,	参与	谢天谢地	的	食物	,

她跟着他，感激地享用了食物。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**though**	**she**	**declined**	**to**	**accept**	**of**	**his**	**offer**	**to**	**sleep**	**in**	**one**	**of**	**the**
和	尽管	她	拒绝	到	接受	的	他的	提供	到	睡觉	在	一	的	这

['wægənz] ,

wagons	**,**
马车	,

尽管她拒绝了他让她睡在其中一辆马车里的提议，

[ʃiː; ʃi] [krept] [bɪ'niːθ] , [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [æn; ən]['ekstrə] ['blæŋkɪt] ,

she	**crept**	**beneath**	**,**	**did**	**not**	**refuse**	**an**	**extra**	**blanket**	**,**
她	悄悄地爬	下面	,	做过	不是	拒绝	一个	额外的	毯子	,

她钻到毯子底下，没有拒绝多拿一条毯子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [læst] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['helθi]

and	**when**	**he**	**last**	**looked**	**at**	**her**	**she**	**was**	**apparently**	**enjoying**	**a**	**healthy**
和	什么时候	他	最后的	看起来	在	她	她	曾是	显然	享受	一个	健康

['slʌmbər] .

slumber	**.**
睡眠	.

他最后一次看到她时，她显然睡得很香。

[bʌt; bət] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] .

But	**,**	**how**	**long**	**she**	**remained**	**no**	**one**	**could**	**say**	**.**
但	,	如何	长的	她	剩余	不	一	可以	说	.

但是，她究竟待了多久，无人知晓。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'lɑːrm][ʌv; əv]['indiəns] ,

Just	**before**	**dawn**	**there**	**was**	**an**	**alarm**	**of**	**Indians**	**,**
只是	前	黎明	那里	曾是	一个	警报	的	印度人	,

黎明前，印第安人发出了警报。

[ænd; ənd] [wen] ['mætərz] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][ʃiː; ʃi]

and	**when**	**matters**	**again**	**became**	**quiet**	**they**	**looked**	**and**	**found**	**that**	**both**	**she**
和	什么时候	事情	再次	成为	安静的	他们	看起来	和	成立	那	两个都	她

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['poʊni][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	**her**	**pony**	**had**	**disappeared**	**.**
和	她	小马	有	消失	.

当一切再次平静下来后，他们四处查看，发现她和她的小马都不见了。

" [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] [θər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θər] [biːst] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	**It**	**am**	**ther**	**nature**	**of**	**ther**	**beast**	**,**	**"**	**said**	**the**	**scout**	**.**
"	它	是	那里	自然	的	那里	兽	,	"	说	这	侦察	.

“这是它们的本性，”侦察兵说道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] - ['aʊər; ɑːr] ['kaɪndnəs] , ['dɑːktər] ,

"	**But**	**she**	**will**	**not**	**ferget**	**our**	**kindness**	**,**	**doctor**	**,**
"	但	她	将要	不是	-	我们的	仁慈	,	医生	,

“但她不会忘记我们的恩情，医生。”

[ænd; ənd][ˌiː'ɛf]['evər][ʃiː; ʃi][kɪn][duː][ˌjuː 'es][ɜːr; ər] [gʊd] [tɜːrn] [jər] [kɪn] ['seɪfli] [bet] [jər] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

and	**ef**	**ever**	**she**	**kin**	**do**	**us**	**er**	**good**	**turn**	**yer**	**kin**	**safely**	**bet**	**yer**	**life**	**that**	**she**	**will**	**.**
和	ef	曾经	她	亲属	做	我们	呃	好的	转动	你的	亲属	安全	赌注	你的	生活	那	她	将要	.

"

"

"

如果她真能帮我们做点好事，你完全可以以性命担保她一定会这么做。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] ['pɑːrsənz] .

"	And	bring	the	whole	tribe	down	upon	us	,	"	suggested	George	Parsons	.
"	和	带来	这	所有的	部落	向下	之上	我们	,	"	建议	乔治	帕森斯	.

“让整个部落都来攻击我们吧，”乔治·帕森斯建议道。

" [ðen] [maɪnd] [jər] [heɪnt] [θər] ['fʌst] [ter] [luːz] [jər] [skælp] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Then	mind	yer	hain't	ther	fust	ter	lose	yer	scalp	,	"	rejoined	the	scout	.
"	然后	头脑	你的	没有	那里	fust	特尔	失去	你的	头皮	,	"	重新加入	这	侦察	.

“那就小心你的头，别先被砍掉头皮，”侦察兵重新说道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kærəvæn]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dʒɜːniːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['westərn] [sʌn] [wɔːrnd] [ðem; ðəm]

The	little	caravan	started	again	and	journeyed	until	the	western	sun	warned	them
这	小的	大篷车	开始	再次	和	旅程	直到	这	西	太阳	警告	他们

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

to	prepare	for	the	night	.
到	准备	为了	这	夜晚	.

小商队再次启程，一路前行，直到西边的太阳提醒他们该准备过夜了。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preri] ,

This	took	place	in	nearly	the	center	of	a	considerable	prairie	,
这	采取	地方	在	几乎	这	中心	的	一个	大量	草原	,

这件事发生在几乎是一片广袤草原的中心地带。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɪn] [saɪt] .

with	nothing	worthy	of	the	name	of	timber	in	sight	.
和	没有什么	值得	的	这	姓名	的	木材	在	视线	.

周围没有一丝一毫像样的木材。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] ['pɑːrsənz] — [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'hed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

It	was	then	noticed	that	Parsons	—	who	had	ridden	ahead	during	the	afternoon
它	曾是	然后	注意到	那	帕森斯	—	WHO	有	骑	前方	期间	这	下午

— [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,

—	had	not	returned	,
—	有	不是	返回	,

这时人们才注意到，下午先行出发的帕森斯还没有回来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]

and	it	was	suggested	by	some	that	he	might	have	been	captured	by	the
和	它	曾是	建议	经过	一些	那	他	可能	有	到过	捕获	经过	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

有人猜测他可能被印第安人俘虏了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , " ['fɝː, 'fɛr][aɪ] [heɪnt] [siːn] [noʊ] [saɪnz] .

"	I	don't	think	it	likely	,	"	replied	the	scout	,	"	fer	I	hain't	seen	no	signs	.
"	我	不	思考	它	可能	,	"	回复	这	侦察	,	"	fer	我	没有	已见	不	标志	.

“我觉得不太可能，”侦察兵回答说，“因为我没有看到任何迹象。”

[wen] [ɜːr; ər][mæn]['stɑːrts][ɑːn][ɜːr; ər] ['hʌntɪn] - - [treɪl] [hiː; hi] ['nevər] [kɪn] [tel] [wɔːr] [ðə; ði] [end] [wɪl] [biː; bi]

When	er	man	starts	on	er	huntin	'	-	trail	he	never	kin	tell	whar	the	end	will	be
什么时候	呃	男人	开始	在	呃	亨廷顿	-	-	踪迹	他	绝不	亲属	告诉	码头	这	结尾	将要	是

.

:
.

当一个人踏上狩猎之路时，他永远无法预知终点在哪里。

[bʌt; bət][ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌeɪ 'em][ter] [kiːp] [ɜːr; ər] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] .

But	all	we've	got	to	do	am	ter	keep	er	sharp	look	-	out	.
但	全部	我们已经	得到	到	做	是	特尔	保持	呃	锋利的	看	-	出去	.

但我们只需要保持警惕，时刻警惕。

" ['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Midnight	came	and	the	missing	man	had	not	returned	.
"	午夜	来了	和	这	丢失的	男人	有	不是	返回	.

午夜已至，失踪男子仍未归来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] [wʌz; wəz][ɑːn]['traɪəl] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn]

But	their	own	fate	was	on	trial	,	and	in	what	followed	the	missing	man
但	他们的	自己的	命运	曾是	在	审判	,	和	在	什么	随后	这	丢失的	男人

[wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

was	forgotten	.
曾是	被遗忘的	.

但他们自己的命运却受到了考验，在随后的事情中，失踪者被遗忘了。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] .

THE	SUDDEN	AWAKENING	.
这	突然	唤醒	.

突然觉醒。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɑːlɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [fiːl] ['veri] ['diːpli] [ðə; ði] [wɜːrdz] [maɪ] [tʌŋ]

"	Listen	to	me	,	Olive	,	and	believe	that	I	feel	very	deeply	the	words	my	tongue
"	听	到	我	,	橄榄	,	和	相信	那	我	感觉	非常	深	这	字	我的	舌头

['ʌtəz] .

utters	.
说话	.

“奥利芙，听我说，请相信我，我所说的每一句话都是我内心深处最真切的感受。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['dɪrɚ] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]

You	have	become	very	dear	to	me	—	dearer	than	any	thing	else	of	this	world
你	有	变得	非常	亲爱的	到	我	—	更贵	比	任何	事物	别的	的	这	世界

— [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

—	and	I	love	you	,
—	和	我	爱	你	,

你对我来说变得非常珍贵——比世上任何事物都珍贵——我爱你。

['ɑːlɪv] .

Olive	.
橄榄	.

橄榄。

" [ðə; ði][gɜːrl] [glɑːnst] ['swɪftli] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['læʃɪz] ,

"	The	girl	glanced	swiftly	up	from	under	her	long	lashes	,
"	这	女孩	瞥了一眼	迅速地	向上	从	在下面	她	长的	睫毛	,

女孩从长长的睫毛下迅速抬起头，

[ðen] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] [blʌʃɪz] ,

then	dropped	her	eyes	again	and	her	face	was	crimsoned	with	blushes	,
然后	掉落	她	眼睛	再次	和	她	脸	曾是	深红色	和	脸红	,

然后她再次垂下眼帘，脸上泛起了一片绯红。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['fɜːrmli] , [ðoʊ]

and	the	little	hand	he	had	obtained	and	was	holding	firmly	,	though
和	这	小的	手	他	有	获得	和	曾是	保持	牢牢	,	尽管

['tendərli] , ['trembld] ['fɪtfəli] ,

tenderly	,	trembled	fitfully	,
温柔地	,	颤抖	断断续续地	,

他握着的那只小手，虽然温柔却紧紧地握着，微微颤抖着。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:r; hər] [lɪps] .

and	nothing	save	a	sigh	escaped	her	lips	.
和	没有什么	节省	一个	叹	逃脱	她	嘴唇	.

她唇间除了一声叹息，什么也没发出。

" ['ɑ:lɪv] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['drɔ:ɪŋ] [stɪl] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

"	Olive	,	"	he	continued	,	drawing	still	nearer	to	her	,
"	橄榄	,	"	他	持续	,	绘画	仍然	更近	到	她	,

“奥利弗，”他继续说道，同时又向她走近了一些。

" [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] — [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊk] ['koʊldli][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] — [ðæt]

"	it	can	not	be	that	I	am	mistaken	—	that	you	look	coldly	upon	me	—	that
"	它	能	不是	是	那	我	是	错误	—	那	你	看	冷冷地	之上	我	—	那

[ju:; jʊ] [teɪk] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn][maɪ][sə'saɪəti] — [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði]

you	take	no	pleasure	in	my	society	—	can	not	be	that	you	have	not	seen	the
你	拿	不	乐趣	在	我的	社会	—	能	不是	是	那	你	有	不是	已见	这

[tru:] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ?

true	state	of	my	heart	?
真的	状态	的	我的	心	?

“难道是我弄错了吗？——你对我冷眼相待——你对我毫无兴趣——难道是你没有看透我内心的真实状态吗？”

[tel] [ˌem 'i:] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

Tell	me	,	am	I	disagreeable	to	you	?	"
告诉	我	,	是	我	令人不快的	到	你	?	"

告诉我，我让你不高兴吗?

" [oʊ] ! [noʊ] , [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] , [ɪn] [di:p] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Oh	!	no	,	no	,	"	she	murmured	,	in	deep	agitation	.
"	哦	!	不	,	不	,	"	她	低声说道	,	在	深的	搅动	.

“哦！不，不，”她激动地低声说道。

" [ðen] , ['dɑ:rlɪŋ] — [meɪ] [aɪ][nɑ:t][kɔ:l][ju:; jʊ][soʊ] ?

"	Then	,	darling	—	may	I	not	call	you	so	?
"	然后	,	亲爱的	—	可能	我	不是	称呼	你	所以	?

那么，亲爱的——我可以这样称呼你吗?

[gɪv] [ˌem 'i:][hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .

Give	me	hope	for	the	future	.
给	我	希望	为了	这	未来	.

请给我对未来的希望。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɑ:r; ər]

When	we	have	finished	our	journey	and	the	shores	of	the	Pacific	are
什么时候	我们	有	完成的	我们的	旅行	和	这	海岸	的	这	太平洋	是

[ri:tʃt] ,

reached	,
达到	,

当我们完成旅程，抵达太平洋沿岸时，

[meɪ] [aɪ][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [maɪn] — [bi:; bi][maɪ][waɪf] ?

may	I	not	believe	you	will	become	mine	—	be	my	wife	?
可能	我	不是	相信	你	将要	变得	矿	—	是	我的	妻子	?

我可以相信你会成为我的妻子吗?

" [æz; əz] ['ækʃnz] [spi:k] ['i:v(ə)n] ['laʊdər] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] , [soʊ][hɜ:rz][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][hi:; hi] [dɪ'zaɪrd]

"	As	actions	speak	even	louder	than	words	,	so	hers	told	him	all	he	desired
"	作为	行动	说话	甚至	更大声	比	字	,	所以	她的	讲述	他	全部	他	想要的

[tu:; tə] [noʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

“行动胜于雄辩，她的行动已经告诉了他所有他想知道的事情。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [daʊt] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [soʊlz] , [piːs] [keɪm] ,

and	with	the	clouds	of	doubt	drifted	away	from	their	souls	,	peace	came	,
和	和	这	云	的	怀疑	漂移	离开	从	他们的	灵魂	,	和平	来了	,

随着心中的疑虑阴霾消散，平静降临了。

[ænd; ənd] [lʌv] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['hæpi] .

and	love	given	and	returned	made	them	very	happy	.
和	爱	给定	和	返回	制成	他们	非常	快乐的	.

付出爱与得到爱让他们非常幸福。

[laɪk] [ɔːl] [ˌʌn'mærid] [men] [huː] [krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɪti] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]

Like	all	unmarried	men	who	cross	the	plains	,	when	there	are	pretty	women	in	the
喜欢	全部	未婚	男人	WHO	叉	这	平原	,	什么时候	那里	是	漂亮的	女性	在	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

就像所有穿越平原的未婚男子一样，当有漂亮女人同行时，

[ðə; ði]['dɑːktər] , ['ɜːrnɪst]['meɪoʊ] , [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] ,

the	doctor	,	Ernest	Mayo	,	soon	found	that	he	had	a	heart	,
这	医生	,	欧内斯特	蛋黄酱	,	很快	成立	那	他	有	一个	心	,

医生欧内斯特·梅奥很快发现他有一颗心脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['lɔːŋɪŋ] [tʊk] [bʌt; bət][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	that	its	longings	took	but	one	direction	.
和	那	它是	渴望	采取	但	一	方向	.

它的渴望只有一个方向。

[hiː; hi] [met] ['ɑːlɪv] ['maɪərz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] — [ə; eɪ][gɜːrl] ['slaɪtli] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	met	Olive	Myers	for	the	first	time	—	a	girl	slightly	his	junior	,	with	a
他	遇见	橄榄	迈尔斯	为了	这	第一的	时间	—	一个	女孩	轻微地	他的	初级	,	和	一个

[fer] ,

fair	,
公平的	,

他第一次见到了奥利弗·迈尔斯——一个比他小几岁、有着白皙皮肤的女孩。

[pjʊr] [feɪs] , ['læfɪŋ] [bluː] [aɪz] ,

pure	face	,	laughing	blue	eyes	,
纯的	脸	,	笑	蓝色的	眼睛	,

纯洁的脸庞，笑意盎然的蓝眼睛，

[her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪp] ['tʃesnʌt] [wen] [dʒʌst] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] ,

hair	of	the	color	of	the	ripe	chestnut	when	just	bursting	from	the	shell	,
头发	的	这	颜色	的	这	成熟	板栗	什么时候	只是	爆发	从	这	壳	,

头发的颜色像刚从壳里蹦出来的成熟栗子一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [wuː] ['kɪsɪz] .

and	a	mouth	that	appeared	to	woo	kisses	.
和	一个	嘴	那	出现	到	哇	吻	.

还有一张仿佛在引诱人亲吻的嘴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] ['perəntɪdʒ] ([ðoʊ] [naʊ] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n]) [ænd; ənd] [wel] ['edʒukeɪtɪd] .

She	was	of	good	parentage	(	though	now	an	orphan	)	and	well	educated	.
她	曾是	的	好的	亲子关系	(	尽管	现在	一个	孤儿	)	和	出色地	受过教育	.

她出身良好（虽然现在是孤儿），受过良好的教育。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ˌkæləˈfɔːrniə] - [wɔːrd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd]

She	was	drifting	California	-	ward	with	an	uncle	and	his	family	,	and
她	曾是	漂流	加利福尼亚州	-	病房	和	一个	叔叔	和	他的	家庭	,	和

[æz; əz]['meɪoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

as	Mayo	was	a	gentleman	,
作为	蛋黄酱	曾是	一个	绅士	,

她和叔叔一家正往加利福尼亚方向漂泊，而梅奥先生是一位绅士，

['glædli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

gladly	accepted	his	company	and	protection	.
乐意	公认	他的	公司	和	保护	.

欣然接受了他的陪伴和保护。

[mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ˌmoʊle'steɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['loʊnli] [naɪt] - ['wɑ:tʃɪz] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] ,

More	secure	from	molestation	during	the	lonely	night	-	watches	than	at	any	other	time	,
更多的	安全的	从	性骚扰	期间	这	孤独	夜晚	-	手表	比	在	任何	其他	时间	,

在寂静的夜间巡逻中，比其他任何时候都更不容易受到骚扰。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] , [wen] [noʊ][wʌn] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ,

she	was	accustomed	to	keep	him	company	,	and	this	night	,	when	no	one	was	within	hearing	,
她	曾是	习惯	到	保持	他	公司	,	和	这	夜晚	,	什么时候	不	一	曾是	之内	听力	,

她习惯于陪伴他，而今晚，趁着周围没有人能听见的时候，

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [strʌŋ] [tu:; tə] ['pæʃ(ə)n] [faʊnd] [vent] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

the	intensity	of	their	hearts	strung	to	passion	found	vent	for	the	first	time	.
这	强度	的	他们的	心	串	到	热情	成立	发泄	为了	这	第一的	时间	.

他们心中燃烧的激情第一次找到了宣泄的出口。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [klɑ:spt] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

With	his	arm	around	her	waist	,	with	one	hand	clasped	in	his	,
和	他的	手臂	大约	她	腰部	,	和	一	手	紧握	在	他的	,

他一只胳膊搂着她的腰，一只手握着她的手，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] ['restɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] ['ʃaʊərɪŋ] [daʊn] [ɪts] [welθ] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [kə:lz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

with	her	head	resting	on	and	showering	down	its	wealth	of	chestnut	curls	upon	his	shoulder	,
和	她	头	休息	在	和	淋浴	向下	它是	财富	的	板栗	卷发	之上	他的	肩膀	,

她将头靠在他的肩膀上，一头浓密的栗色卷发如雨般倾泻而下。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['wɪspərɪŋ] [sʌtʃ] [ɪm'pæʃnd] [wɜ:rdz] [æz; əz]['oʊnli] ['lʌvəz] [ju:z] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔ:r; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rd] .

they	remained	whispering	such	impassioned	words	as	only	lovers	use	until	near	the	hour	for	changing	the	guard	.
他们	剩余	耳语	这样的	热情洋溢	字	作为	仅有的	恋人	使用	直到	靠近	这	小时	为了	变化	这	警卫	.

他们低声说着只有恋人才会说的那些充满爱意的话语，直到快到换岗时间。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:rl] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ɪf] ['pɑ:rsənz][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .

Then	the	girl	suddenly	asked	if	Parsons	had	returned	.
然后	这	女孩	突然	问	如果	帕森斯	有	返回	.

然后女孩突然问帕森斯是否回来了。

" [noʊ] , ['dɪrɪst] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	No	,	dearest	,	"	he	answered	.
"	不	,	亲爱的	,	"	他	回答	.

“不，亲爱的，”他回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	take	an	interest	in	him	?	"
"	做	你	拿	一个	兴趣	在	他	?	"

你对他感兴趣吗?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,
" I have no interest in any one but you , " she answered ,
" 我 有 不 兴趣 在 任何 一 但 你 , " 她 回答 ,

“我对除了你以外的任何人都没有兴趣，”她回答道。

['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['blʌʃɪŋ] [feɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['prɔfərɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] .
turning her blushing face to him and proffering her lips for a kiss .
转弯 她 脸红 脸 到 他 和 提供 她 嘴唇 为了 一个 吻 .

她转过脸，羞红了脸，凑上嘴唇，想要吻他。

" [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm] . "
" But I fear him . "
" 但 我 害怕 他 . "

但我害怕他。

" [fɪr] [hɪm; ɪm] ?
" Fear him ?
" 害怕 他 ?

“怕他吗？”

[ɑːn] [wʌt] [ə'kaʊnt] ? "
On what account ? "
在 什么 帐户 ? "

出于什么原因?

" [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['dɑːrlɪŋ] . "
" Not for myself , but you , darling . "
" 不是 为了 我 , 但 你 , 亲爱的 . "

“不是为了我自己，而是为了你，亲爱的。”

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] , ['ɑːlɪv] . "
" I can not understand why , Olive . "
" 我 能 不是 理解 为什么 , 橄榄 . "

“我无法理解为什么，奥利芙。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [hiː; hi][ɪz] ['enviəs] — ['dʒeləs] ! "
" Because , he is envious — jealous ! "
" 因为 , 他 是 羡慕 — 嫉妒的 ! "

“因为他心怀嫉妒！”

" [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "
" Of me ? "
" 的 我 ? "

“关于我？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [wʌns] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] ,
He once offered me his love and I refused it ,
他 一次 提供 我 他的 爱 和 我 拒绝 它 ,

他曾向我表达爱意，但我拒绝了。

[ænd; ənd][noʊ]['leɪtər][ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] . "
and no later than yesterday he accused me of loving you . "
和 不 之后 比 昨天 他 被告 我 的 爱 你 . "

就在昨天，他还指责我爱你。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'naɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Which you denied , of course , " he replied with a smile .
" 哪个 你 否认 , 的 课程 , " 他 回复 和 一个 微笑 .

“你当然否认了，”他笑着回答。

" [aɪ] ['niːðər] [dɪ'naɪd] [nɔːr] [əd'mɪtɪd] .

"	I	neither	denied	nor	admitted	.
"	我	两者都不	否认	也不	承认	.

我既没有否认也没有承认。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [wɪl] [siːk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['ɪndʒər]

But	I	fear	when	he	learns	the	truth	,	he	will	seek	an	opportunity	to	injure
但	我	害怕	什么时候	他	学习	这	真相	,	他	将要	寻找	一个	机会	到	损伤

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但我担心，当他得知真相后，会找机会伤害你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ʃʌdər] .

"	and	the	bare	anticipation	made	her	shudder	.
"	和	这	裸	预期	制成	她	不寒而栗	.

光是想到即将发生的事情，就让她不寒而栗。

" [dəunt]['tremb(ə)l] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'gen] [kɪs]

"	Don't	tremble	,	little	one	,	"	he	answered	,	glad	of	an	opportunity	to	again	kiss
"	不	颤抖	,	小的	一	,	"	他	回答	,	高兴的	的	一个	机会	到	再次	吻

[ðə; ði] [red] [lɪps] .

the	red	lips	.
这	红色的	嘴唇	.

“别发抖，小家伙，”他回答道，很高兴有机会再次亲吻那红润的嘴唇。

" [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	harm	will	come	of	it	.
"	不	伤害	将要	来	的	它	.

“不会造成任何伤害。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] . "

He	is	a	coward	.	"
他	是	一个	懦夫	.	"

他是个懦夫。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] . [oʊ] ! ['hev(ə)n] !

"	But	if	he	should	.	Oh	!	heaven	!
"	但	如果	他	应该	.	哦	!	天堂	!

“但如果他真的这么做了。哦！天哪！”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['mɪsti] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	and	her	beautiful	eyes	became	misty	with	tears	.
"	和	她	美丽的	眼睛	成为	蒙蒙	和	眼泪	.

她美丽的眼睛里噙满了泪水。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , [biː; bi] [ə'ʃʊrd] .

"	He	will	not	,	be	assured	.
"	他	将要	不是	,	是	保证	.

“他不会的，请放心。”

[jet] [aɪ][kæn; kən]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ɪn] ['biːɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv]

Yet	I	can	pardon	him	for	something	of	his	feelings	,	in	being	robbed	of
然而	我	能	赦免	他	为了	某物	的	他的	情怀	,	在	存在	被抢劫	的

[soʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

然而，我可以原谅他因失去如此巨大的东西而产生的某些感受，

[soʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ] [praɪz] .

so	lovely	a	prize	.
所以	迷人的	一个	奖	.

多么棒的奖品啊！

['ɑːlɪv] , ['dɑːrlɪŋ] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ? "

Olive	,	darling	,	what	would	I	have	done	without	you	?	"
橄榄	,	亲爱的	,	什么	会	我	有	完毕	没有	你	?	"

亲爱的奥利芙，没有你我该怎么办?

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?

"	And	I	without	you	?
"	和	我	没有	你	?

没有你，我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [kə'resɪs] .

"	she	murmured	in	response	,	as	she	gave	and	returned	his	passionate	caresses	.
"	她	低声说道	在	回复	,	作为	她	给予	和	返回	他的	热情的	爱抚	.

她低声回应，同时热情地给予和回应他的爱抚。

" ['indiəns] ! ['indiəns] !

"	Indians	!	Indians	!
"	印度人	!	印度人	!

“印第安人！印第安人！”

" [ðeɪ] [sprʌŋ] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	They	sprung	apart	,	and	the	scout	,	who	had	been	sleeping	,	as	he	was
"	他们	弹簧	除	,	和	这	侦察	,	WHO	有	到过	睡眠	,	作为	他	曾是

[wɔːnt][tuː; tə][seɪ] ,

wont	to	say	,
惯于	到	说	,

“他们猛地分开，那个侦察兵，正如他常说的那样，一直在睡觉，

- [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] , - [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][saɪd] .

'	with	one	eye	open	,	'	was	instantly	upon	his	feet	and	by	their	side	.
-	和	一	眼睛	打开	,	-	曾是	即刻	之上	他的	脚	和	经过	他们的	边	.

他“睁一只眼”，立刻站起身来，来到他们身边。

[bʌt; bət] " [wʊlf] , " [hæd; həd] [bɪn] [kraɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [daʊt] [ɪts]

But	"	wolf	,	"	had	been	cried	so	often	that	he	was	disposed	to	doubt	its
但	"	狼	,	"	有	到过	哭	所以	经常	那	他	曾是	处置	到	怀疑	它是

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

但是“狼来了”的呼喊声太多次了，他开始怀疑它的真实性。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['wægən][hiː; hi] [lʊkt] [ə'brɔːd] .

and	springing	upon	a	wagon	he	looked	abroad	.
和	弹簧	之上	一个	车皮	他	看起来	国外	.

他跳上一辆马车，向外眺望。

[ðə; ði] ['preri] [leɪ] [æz; əz] [ded] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] [wen] [hiː; hi][læst] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	prairie	lay	as	dead	and	silent	as	when	he	last	looked	upon	it	,
这	草原	躺	作为	死的	和	沉默的	作为	什么时候	他	最后的	看起来	之上	它	,

草原依旧像他上次看到时那样死寂沉沉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrz] [hæd; həd][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	he	would	have	laughed	at	their	fears	had	not	something	in	the
和	他	会	有	笑了	在	他们的	恐惧	有	不是	某物	在	这

['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

actions	of	the	horses	arrested	his	attention	.
行动	的	这	马匹	被捕	他的	注意力	.

如果不是马匹的举动引起了他的注意，他本会嘲笑他们的恐惧。

" [θɑːrz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][ɪg'zæktli] [raɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

"	Thar's	something	not	exactly	right	thar	,	"	he	muttered	,
"	塔尔的	某物	不是	确切地	正确的	那里	,	"	他	低声说道	,

“这里面肯定有什么不对劲，”他低声说道。

" [fɔːr; fər] [stɑːk] [dəunt] - [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] . "

"	for	stock	don't	ginerally	make	a	fuss	at	this	time	of	the	night	.	"
"	为了	库存	不	-	制作	一个	大惊小怪	在	这	时间	的	这	夜晚	.	"

“对于股票来说，在这个时间段通常不会大惊小怪。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [huː] ,

"	What	do	you	think	can	be	the	cause	?	"	asked	the	doctor	,	who	,
"	什么	做	你	思考	能	是	这	原因	?	"	问	这	医生	,	WHO	,

“你认为可能是什么原因造成的？”医生问道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜːrl] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] ['tendərli] , [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] .

with	the	girl	he	loved	so	tenderly	,	had	drawn	near	.
和	这	女孩	他	喜爱	所以	温柔地	,	有	绘制	靠近	.

他深爱的女孩已经靠近了他。

" [ðæts] ['maɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] .

"	That's	mighty	hard	to	tell	.
"	那就是	强大的	难的	到	告诉	.

“这很难说。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θər] [wɪnd] ,

It	may	be	a	pack	of	wolves	have	come	between	them	and	ther	wind	,
它	可能	是	一个	盒	的	狼	有	来	之间	他们	和	那里	风	,

或许是一群狼挡在了他们和风之间。

[ɔːr] [ˌiː'ɛf] [wiː; wi] [wɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['tɪmbər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [-] ,

or	ef	we	war	near	the	timber	I	should	say	a	b'ar	,
或者	ef	我们	战争	靠近	这	木材	我	应该	说	一个	酒吧	,

或者如果我们在木材附近打仗，我应该说是一只熊，

[bʌt; bət] [ðæt] ['kudnt] [wel] [biː; bi] [θər] [keɪs] [hiə] .

but	that	couldn't	well	be	ther	case	heah	.
但	那	不能	出色地	是	那里	案件	嘿	.

但这不太可能是他们的情况。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] . "

Howsomever	,	I'm	goin	'	to	find	out	.	"
然而	,	我是	去	-	到	寻找	出去	.	"

然而，我一定要弄清楚。

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

"	Let	me	go	with	you	,	"	suggested	the	doctor	.
"	让	我	去	和	你	,	"	建议	这	医生	.

“让我陪你一起去吧，”医生建议道。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [noʊ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['ɑːlɪv] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

"	For	the	love	of	heaven	,	no	!	"	whispered	the	distracted	Olive	,	clinging	to	his	arm	.
"	为了	这	爱	的	天堂	,	不	!	"	低声说道	这	愣	橄榄	,	依恋	到	他的	手臂	.

“看在老天的份上，不要！”心不在焉的奥利芙紧紧抓住他的胳膊，低声说道。

" [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "

"	If	any	thing	were	to	happen	to	you	,	darling	,	I	should	die	.	"
"	如果	任何	事物	是	到	发生	到	你	,	亲爱的	,	我	应该	死	.	"

“亲爱的，如果你出了什么事，我就死了。”

" [ðə; ði] [gæl] [ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , [sɪ'deɪtli] ,

"	The	gal	am	right	,	"	replied	the	scout	,	sedately	,
"	这	女孩	是	正确的	,	"	回复	这	侦察	,	平静地	,

“那姑娘说得对，”侦察兵平静地回答道。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

though	there	was	a	merry	twinkle	in	his	eye	.
尽管	那里	曾是	一个	欢乐	闪烁	在	他的	眼睛	.

不过，他的眼中闪过一丝愉悦的光芒。

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ə'loʊn] .

"	I	had	better	go	alone	.
"	我	有	更好的	去	独自的	.

我最好独自前往。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

" [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [feld] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] ,

"	He	dropped	to	the	ground	as	suddenly	as	if	felled	by	a	blow	,
"	他	掉落	到	这	地面	作为	突然	作为	如果	倒下	经过	一个	吹	,

他突然倒在地上，仿佛被重击击倒了一样。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'stɜːrɪŋ] .

and	remained	for	some	time	unstirring	.
和	剩余	为了	一些	时间	平静	.

并保持静止不动一段时间。

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['mænər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ; [ɔːl][ʌv; əv] ['rekləsnəs] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

His	entire	manner	had	changed	;	all	of	recklessness	departed	,
他的	全部的	方式	有	已更改	; 全部	的		鲁莽	已离开	,

他的整个举止都变了；所有的鲁莽都消失了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

and	his	movements	became	as	cunning	as	those	of	a	serpent	.
和	他的	移动	成为	作为	狡猾	作为	那些	的	一个	蛇	.

他的动作变得像蛇一样狡猾。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :

Still	keeping	his	recumbent	position	he	motioned	the	physician	and	said	:
仍然	保持	他的	卧式	位置	他	示意	这	医生	和	说	:

他仍保持着躺卧的姿势，示意医生过来，说道：

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ðər] [fairz] ,

"	You	go	and	put	out	ther	fires	,
"	你	去	和	放	出去	那里	火灾	,

你去把那些火扑灭，

[ænd; ənd][maɪnd] [jər] [dəunt][gɪt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] - [ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kɪn] [help] . "

and	mind	yer	don't	git	in	the	light	on	'	em	any	more	than	you	kin	help	.	"
和	头脑	你的	不	git	在	这	光	在	-	呃	任何	更多的	比	你	亲属	帮助	.	"

还有，注意别挡住他们的光线，那样只会适得其反。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [wʊlvz] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] . "

"	But	I	hear	nothing	but	some	wolves	whining	and	howling	.	"
"	但	我	听到	没有什么	但	一些	狼	抱怨	和	嚎叫	.	"

“但我什么也没听到，只有狼的呜咽和嚎叫声。”

" [jes] , [wʊlvz] .

"	Yes	,	wolves	.
"	是的	,	狼	.

“是的，狼。”

[ðæt] [ˌeɪ 'em] [θər] ['veri] [neɪm] , ['fɝː, 'fɛr] [ðæts] [wʌt] [suː] [stændz]['fɝː, 'fɛr] .

That	am	ther	very	name	,	fer	that's	what	Sioux	stands	fer	.
那	是	那里	非常	姓名	,	fer	那就是	什么	苏族	站立	fer	.

这就是他们的名字，因为苏族就是苏族的缩写。

[jes] , [wʊlvz] .
Yes , wolves .
是的 , 狼 .

是的，是狼。

[tuː] - [legd] [wʌnz] , [huːz] [baɪt] [ˌeɪ ˈɑːr] - [deθ] ! "
Two - legged ones , whose bite ar ' death ! "
二 - 腿 一个 , 谁 咬 ar - 死亡 ! "

两脚兽，咬一口就能致人死亡！

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðoʊz] [saʊndz] [ɑːr; ər] ['kaʊntərfɪt] ? "
" You can not mean that those sounds are counterfeit ? "
" 你 能 不是 意思是 那 那些 声音 是 伪造 ? "

“你不会是指那些声音是伪造的吧？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːr] [wel] [dʌn] — ['veri] [wel] [dʌn] — [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [diˈsiːvd] [moʊst] ['eni] [wʌn] ,
" It war well done — very well done — and would have deceived most any one ,
" 它 战争 出色地 完毕 — 非常 出色地 完毕 — 和 会 有 受骗 最多 任何 一 ,
[bʌt; bət] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [ˌem ˈiː] ,
but , it can't me ,
但 , 它 不能 我 ,

“它做得很好——非常好——足以欺骗大多数人，但是，它骗不了我。”

[baɪ] [ɜːr; ər] [lɔːŋ] [ʃɑːt] . "
by er long shot . "
经过 呃 长的 射击 . "

绝对不可能。

" [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "
" For goodness sake tell me what you think . "
" 为了 善良 清酒 告诉 我 什么 你 思考 . "

“看在上帝的份上，告诉我你的想法。”

" [ðæt] [θər] [red] - [skɪnz] [ˌeɪ ˈem] - — [ˌeɪ ˈem] [ɜːr; ər] ['kælɪn] - [ter] [wʌn] - ,
" That ther red - skins am eround — am er callin ' ter one enuther ,
" 那 那里 红色的 - 皮肤 是 - — 是 呃 卡林 - 特尔 一 - ,

“那些红皮肤的人就在附近——我正在呼唤另一个，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪl] [moʊst] [proʊbɜbli] [biː; bi] [daʊn] [əˈpɑːn] [θər] ['wægənz] [laɪk] [ɜːr; ər] [droʊv] [ʌv; əv]
and that they'll most proberbly be down upon ther wagons like er drove of
和 那 他们会 最多 可能 是 向下 之上 那里 马车 喜欢 呃 驾驶 的
,
bufflers ,
消音器 ,

他们很可能会像一群笨蛋一样，瘫倒在马车上。

[ðæts] [ɔːl] ! "
that's all ! "
那就是 全部 ! "

就这样！ ”

" [ðen] [duː] [nɑːt] ['ventʃər] [aʊt] .
" Then do not venture out .
" 然后 做 不是 风险投资 出去 .

“那就不要冒险外出。”

[jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] . "
Your rifle might be worth a hundred men . "
你的 步枪 可能 是 值得 一个 百 男人 . "

你的步枪可能胜过一百个人。

" [ˌaɪ ˈtiː][kɪn][duː][sʌm; səm] [gʊd] [ˈʃuːtɪn] - , [ðæt][ˌeɪ ˈem][ɜːr; ər][fækt] .

"	It	kin	do	some	good	shootin	'	,	that	am	er	fact	.
"	它	亲属	做	一些	好的	射击	-	,	那	是	呃	事实	.

“它确实能打出一些不错的射击效果，这是事实。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] ['gæðər] [ɪn] [ðər] [hɑsɪz] .

But	I	must	try	and	gather	in	ther	hosses	.
但	我	必须	尝试	和	收集	在	那里	软管	.

但我必须设法把它们收集起来。

[ðeɪ] [ˌeɪ 'em] [θər] ['fʌst] [θɪŋ] [θər] [red] ['dɛvəlz] [wɪl] [biː; bi]['ɑːrtɚ] .

They	am	ther	fust	thing	ther	red	devils	will	be	arter	.
他们	是	那里	fust	事物	那里	红色的	魔鬼	将要	是	动脉	.

他们是红魔的第一件事，他们会是。

[θər] [hɑsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [ɔːr][wiː; wi][ˌeɪ 'em] [lɔːst] .

Ther	hosses	must	be	saved	or	we	am	lost	.
那里	软管	必须	是	已保存	或者	我们	是	丢失的	.

必须保住这些水管，否则我们就完了。

[hɪst] !

Hist	!
历史	!

历史!

[noʊ] [mɔːr] ['tɑːkən] - .

No	more	talkin	'	.
不	更多的	谈话	-	.

别说了。

[get] [θər] [gæl][ɪn'tɜːr] [θər] [moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] ['fɝː, 'fɛr] ['seɪfti] ,

Get	ther	gal	inter	ther	most	likely	place	fer	safety	,
得到	那里	女孩	间	那里	最多	可能	地方	fer	安全	,

把她送到最安全的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][wɪð; wɪθ] [θər] ['faɪər][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evri] [wʌn][ˌeɪ 'em] ['redi] ['fɝː, 'fɛr] [faɪt] .

and	then	out	with	ther	fire	and	see	that	every	one	am	ready	fer	fight	.
和	然后	出去	和	那里	火	和	看	那	每一个	一	是	准备好	fer	斗争	.

然后他们带着火出去，看到每个人都做好了战斗准备。

[ˌiː'ɛf][aɪ] ['ʃʊdənt] ['evər] [kʌm] [bæk] , [gʊd] - [baɪ] ,

Ef	I	shouldn't	ever	come	back	,	good	-	by	,
ef	我	不应该	曾经	来	后退	,	好的	-	经过	,

如果我真的不应该回来，再见。

[ænd; ənd] [meɪ] [θər] [lɔːrd] [teɪk] [ə; eɪ]['liː'kiːn] - [ter] [jər] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [jər] ['swiːthɑːrt] ,

and	may	ther	Lord	take	a	likin	'	ter	yer	and	—	and	yer	sweetheart	,
和	可能	那里	主	拿	一个	点赞	-	特尔	你的	和	—	和	你的	亲爱的	,

愿上帝喜爱你和你的爱人，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wɑːʃ] ['lɔːtn] [dɪd][hɪz; ɪz] ['duːti] , [ænd; ənd][daɪd] [laɪk] [ɜːr; ər][mæn] .

and	say	that	Wash	Lawton	did	his	dooty	,	and	died	like	er	man	.
和	说	那	洗	劳顿	做过	他的	杜蒂	,	和	死亡	喜欢	呃	男人	.

然后说沃什·劳顿干完了他的活，像个男人一样死了。

" [hiː; hi] [krɔːld] ['swɪftli] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [sʌm; səm]

"	He	crawled	swiftly	away	toward	the	horses	,	and	it	was	time	some
"	他	爬行	迅速地	离开	朝向	这	马匹	,	和	它	曾是	时间	一些

[kən'troʊlɪŋ] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

controlling	spirit	was	among	them	.
控制	精神	曾是	之中	他们	.

他迅速爬向马群，是时候让一些能控制它们的力量出现了。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈbroʊkən] [luːs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,

A	few	had	already	broken	loose	and	were	running	hither	and	thither	,
一个	很少	有	已经	破碎的	松动的	和	是	跑步	这里	和	那里	,

[wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ɪˈrekt] ,

with	heads	and	tails	erect	,
和	头部	和	尾巴	直立	,

有些已经挣脱了束缚，头尾直立，四处乱窜。

[aɪz] [waɪld][wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] ,

eyes	wild	with	terror	,	snorting	and	whistling	,
眼睛	荒野	和	恐怖	,	吸鼻	和	吹口哨	,

眼神惊恐万分，发出哼哼声和口哨声，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] [wɜːr; wər] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhɔːltər] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˈɪnstənt]

while	the	remainder	were	straining	at	their	halters	and	threatening	instant
尽管	这	余	是	紧张	在	他们的	缰绳	和	威胁	立即的

[stæmˈpiːd] .

stampede	.
踩踏	.

其余的马匹则拼命挣扎，随时可能发生踩踏事件。

" [taː(r); taː(r), təː(r)][ˌeɪ ˈem][ˈdevəltri] [əˈfʊt] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

"	Thar	am	deviltry	afoot	,	"	he	whispered	to	himself	,
"	塔尔	是	魔鬼行径	步行	,	"	他	低声说道	到	他自己	,

“肯定有什么阴谋诡计要发生了，”他低声自语道。

" [ænd; ənd][ˌiːˈɛf][aɪ][kɑːnt] [seɪv] [ɔːl] [ðər] [ˈhɔːrsɪz] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][gɪt][wʌn]['fɝː, 'fɛr] [ðər] [gæl] [ðər]

"	and	ef	I	can't	save	all	ther	horses	I'll	try	and	git	one	fer	ther	gal	ther
"	和	ef	我	不能	节省	全部	那里	马匹	患病的	尝试	和	git	一	fer	那里	女孩	那里

['dɑːktər] [lʌvz] .

doctor	loves	.
医生	爱	.

“如果我救不了他们所有的马，我会尽力为他们医生爱上的那个女孩弄一匹。”

[ˌiːˈɛf] [ðər] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr]

Ef	ther	watch	had	been	good	fer
ef	那里	手表	有	到过	好的	fer

如果他手表一直很好的话

['eni] [θɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

any	thin	'	it	wouldn't	have	happened	,	but	it	is	too	late	now	.
任何	薄的	-	它	不会	有	发生	,	但	它	是	也	晚的	现在	.

任何一点都不应该发生这种事，但现在已经太晚了。

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Indeed	it	was	.
"	的确	它	曾是	.

确实如此。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['terəb(ə)l][wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [rʌŋ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

At	that	very	instant	the	terrible	war	-	whoop	of	the	Indians	rung	on	every	side	,
在	那	非常	立即的	这	糟糕的	战争	-	哇哦	的	这	印度人	梯子	在	每一个	边	,

就在那一刻，四面八方响起了印第安人可怕的战吼。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kaʊntləs] [dɑːrk][fɔːrmz] [skʌlkt] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔːrd] [wʌn] ['kɑːmən]

and	almost	countless	dark	forms	skulked	in	every	direction	toward	one	common
和	几乎	无数	黑暗的	表格	潜行	在	每一个	方向	朝向	一	常见的

['sentər] .

center	.
中心	.

无数的黑色身影向四面八方潜伏，朝着同一个中心聚集而来。

[ðen] [ɔːl] ['fɜːrðər] [ə'tempts] [æt; ət] [kən'siːlmənt] [wɜːr; wər] ['juːsləs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Then	all	further	attempts	at	concealment	were	useless	,	and	,	with	an
然后	全部	更远	尝试	在	隐蔽	是	无用	,	和	,	和	一个

['ænsər] [ʃaʊt] ,

answering	shout	,
回答	喊	,

于是，所有进一步的掩饰尝试都徒劳无功，伴随着一声回应的喊叫，

[ðə; ði] [skaʊt] [ə'roʊz][ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] — [tuː; tə]

the	scout	arose	and	dashed	forward	,	determined	—	as	he	had	said	—	to
这	侦察	出现	和	虚线	向前	,	决定	—	作为	他	有	说	—	到

[sɪ'kjʊr] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [stiːd] .

secure	at	least	one	steed	.
安全的	在	至少	一	骏马	.

侦察兵起身向前冲去，决心——正如他所说——至少要弄到一匹马。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɪrəst] , [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][roʊp] , ['strʌgld] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] ['maʊntɪŋ]

He	reached	the	nearest	,	cut	away	the	rope	,	struggled	to	get	within	mounting
他	达到	这	最近的	,	切	离开	这	绳索	,	挣扎	到	得到	之内	安装

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他游到最近的地方，割断绳子，挣扎着进入骑乘范围。

[wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][mæd] [reɪs] , ['nɪrli] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] , ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]

was	dragged	along	in	the	mad	race	,	nearly	trampled	under	foot	,	hurried	into	the
曾是	拖拽	沿着	在	这	疯狂的	种族	,	几乎	践踏	在下面	脚	,	慌忙	进入	这

[tɔːl] [græs] ,

tall	grass	,
高的	草	,

被卷入疯狂的奔跑中，差点被踩在脚下，匆匆跑进了高高的草丛里。

['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [θroʊn] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

lifted	from	his	feet	and	thrown	headlong	into	an	ambush	of	his	enemies	.
抬起	从	他的	脚	和	抛掷	一头扎	进入	一个	伏击	的	他的	敌人	.

他被人从地上提起来，头朝下扔进了敌人的埋伏圈。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [baʊnd] [ænd; ənd] [left] ['helpləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	he	was	instantly	bound	and	left	helpless	until	the	battle	was	over	.
然后	他	曾是	即刻	边界	和	左边	无助	直到	这	战斗	曾是	超过	.

然后他立刻被捆绑起来，无力反抗，直到战斗结束。

[ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðoʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wægənz][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

The	war	-	whoop	had	aroused	those	about	the	wagons	to	a	sense	of	danger	.
这	战争	-	哇哦	有	被唤醒	那些	关于	这	马车	到	一个	感觉	的	危险	.

战吼声让马车周围的人们感到危险。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [laɪk] [ʃiːp] [wen] [en'sɜːkəld] [baɪ] ['enəmi] — ['evɪdəntli] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [hed]

They	crowded	together	like	sheep	when	encircled	by	enemies	—	evidently	wanting	a	head
他们	挤	一起	喜欢	羊	什么时候	包围	经过	敌人	—	显然	想要	一个	头

.

:
.

它们像被敌人包围的羊群一样挤在一起——显然是想要一个头颅。

[laɪk] ['peɪntɪd] ['diːmənz] [ðə; ði] ['vilənz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [duːmd] ['ɛməgrənts] , ['dænsɪŋ] ,

Like	painted	demons	the	villains	crowded	around	the	doomed	emigrants	,	dancing	,
喜欢	绘	恶魔	这	反派	挤	大约	这	注定失败	移民	,	跳舞	,

['liːpɪŋ] ,

leaping	,
跳跃	,

恶徒们如同画中的恶魔一般，围着注定要遭殃的移民们载歌载舞，跳跃嬉戏。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['fræntɪk] ['dʒestʃərz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

shouting	and	making	the	most	frantic	gestures	,	accompanied	by	a	shower	of
喊叫	和	制作	这	最多	疯狂的	手势	,	伴随	经过	一个	淋浴	的

['ærəus] ,

arrows	,
箭头	,

他一边大喊大叫，一边做出极其疯狂的手势，同时箭雨倾盆而下。

[ðæt] [wɜːr; wər] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['raɪfəlz] .

that	were	answered	by	the	sharp	ringing	of	rifles	.
那	是	回答	经过	这	锋利的	铃声	的	步枪	.

回应他们的是一阵清脆的步枪射击声。

[ðen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [mæs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] [hænd] - [tuː; tə] -

Then	the	savages	rushed	forward	en	masse	,	and	the	battle	became	hand	-	to	-
然后	这	野蛮人	匆忙	向前	英文	大众	,	和	这	战斗	成为	手	-	到	-

[hænd] .

hand	.
手	.

然后，野蛮人蜂拥而上，战斗变成了肉搏战。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] ,

The	massacre	of	men	and	helpless	women	and	innocent	children	followed	,
这	屠杀	的	男人	和	无助	女性	和	清白的	孩子们	随后	,

随后，对男人、手无寸铁的妇女和无辜的儿童进行了屠杀。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [æz; əz]

while	the	air	rung	with	shrieks	for	mercy	and	the	groans	of	the	dying	as
尽管	这	空气	梯子	和	尖叫	为了	怜悯	和	这	呻吟	的	这	垂死	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] ,

they	were	cut	down	,
他们	是	切	向下	,

空气中回荡着求饶的尖叫声和垂死者被砍倒时的呻吟声。

[hjuːd] [baɪ] ['hætʃɪt] , [pɪrst] [baɪ]['ærəus] , [krʌʃt] [baɪ] [klʌbz] ,

hewed	by	hatchets	,	pierced	by	arrows	,	crushed	by	clubs	,
砍伐	经过	斧头	,	穿孔	经过	箭头	,	碎	经过	俱乐部	,

被斧头砍伐，被箭矢射穿，被棍棒击碎，

[skælp] [ænd; ənd] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['wægənz] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [laɪf]

scalped	and	hurled	into	the	plundered	and	burning	wagons	,	even	before	life
被剥头皮	和	投掷	进入	这	掠夺	和	燃烧	马车	,	甚至	前	生活

[wʌz; wəz][ɪk'stɪŋkt] .

was	extinct	.
曾是	灭绝	.

甚至在生命灭绝之前，他们就被剥去头皮，扔进被劫掠和燃烧的马车里。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ,

An	hour	after	,
一个	小时	后	,

一小时后，

[θriː] ['retʃɪd] ['prizənəz] — [ɔːl] [ðæt] [sə'vaivd] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['ɛməgrənts] — [wɜːr; wər]

three	wretched	prisoners	—	all	that	survived	of	the	band	of	emigrants	—	were
三	可怜	囚犯	—	全部	那	幸存下来	的	这	乐队	的	移民	—	是

['drægd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] — [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

dragged	along	with	ropes	around	their	necks	—	tied	to	the	horses	'	tails	of	the
拖拽	沿着	和	绳索	大约	他们的	脖子	—	系	到	这	马匹	-	尾巴	的	这

[ɪg'zʌltənt] ['indiəns] — [θriː] ['oʊnli] — ['ɑːlɪv] ,

exultant	Indians	—	three	only	—	Olive	,
眉飞色舞	印度人	—	三	仅有的	—	橄榄	,

三个可怜的俘虏——这群移民中仅存的幸存者——脖子上套着绳子，被拖着走——绑在欢呼雀跃的印第安人的马尾巴上——只有三个人——奥利弗，

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] .

the	doctor	and	the	scout	.
这	医生	和	这	侦察	.

医生和侦察兵。

[ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

A	forced	march	brought	them	to	a	village	of	the	Indians	,
一个	强制	行进	带来	他们	到	一个	村庄	的	这	印度人	,

他们被迫行军，来到了一个印第安人的村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ,

and	the	two	men	were	bound	and	thrown	into	a	wigwam	,
和	这	二	男人	是	边界	和	抛掷	进入	一个	圆锥形帐篷	,

两人被捆绑后扔进一个圆锥形帐篷里。

[waɪl] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] .

while	the	girl	was	given	into	the	care	of	the	squaws	.
尽管	这	女孩	曾是	给定	进入	这	关心	的	这	印第安女人	.

而女孩则被交给印第安妇女照顾。

[wʌt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm] [driːmz] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] !

What	a	sudden	and	bitter	awakening	from	dreams	of	safety	and	of	love	!
什么	一个	突然	和	苦的	唤醒	从	梦境	的	安全	和	的	爱	!

从安全和爱的美梦中突然而痛苦地醒来！

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wʌt] [heɪt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][duː] .

WHAT	HATE	WILL	MAKE	A	MAN	DO	.
什么	恨	将要	制作	一个	男人	做	.

仇恨会驱使一个人做出什么事。

[stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

Stung	to	the	quick	by	the	refusal	of	his	love	,
被蜇了	到	这	快的	经过	这	拒绝	的	他的	爱	,

被他的爱拒绝，她感到无比痛苦。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ][baɪ][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [tə'rænɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , ['sekəndid][baɪ]

and	still	more	so	by	the	somewhat	tyrannical	conduct	of	the	scout	,	seconded	by
和	仍然	更多的	所以	经过	这	有些	强横	执行	的	这	侦察	,	附议	经过

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	physician	,
这	医生	,

而侦察兵略显专横跋扈的行为，以及医生的附和，更使情况雪上加霜。

[dʒɔːrdʒ] ['pɑːrsənz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bɪtər] [rɪ'vendʒ] .

George	Parsons	suddenly	determined	upon	a	bitter	revenge	.
乔治	帕森斯	突然	决定	之上	一个	苦的	复仇	.

乔治·帕森斯突然下定决心要进行残酷的复仇。

[ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [bɔːrn][ænd; ənd][bred][mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] [ə¦səʊsi'eɪʃn; ə¦səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ,

A	frontier	born	and	bred	man	,	he	had	from	childhood	been	brought	in	association	with	the	Indians	,
一个	边境	出生	和	繁殖	男人	,	他	有	从	童年	到过	带来	在	协会	和	这	印度人	,

他生于边疆，长于边疆，从小就与印第安人接触。

[ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər] [weɪz] .

and	knew	their	ways	.
和	知道	他们的	方式	.

他们了解他们的行事方式。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd][swɔːrn] ['fiːəlti] ,

Under	pretense	of	hunting	,	he	deserted	from	the	little	band	to	whom	he	had	sworn	fealty	,
在下面	虚伪	的	打猎	,	他	荒凉的	从	这	小的	乐队	到	谁	他	有	宣誓	忠诚	,

他以打猎为借口，背叛了他曾宣誓效忠的小队。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

and	immediately	sought	for	the	enemies	of	the	white	man	.
和	立即地	寻求	为了	这	敌人	的	这	白色的	男人	.

立即寻找白人的敌人。

['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

Fortune	favored	him	.
财富	受青睐	他	.

他运气不错。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] [spaɪ] — [treɪld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	came	across	an	outlying	spy	—	trailed	his	rifle	,
他	来了	穿过	一个	边远	间谍	—	拖着	他的	步枪	,

他偶然发现了一名外围间谍——他用步枪追踪着他，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən][pɑːmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [əd'vænst] .

and	turning	the	open	palms	of	his	hands	toward	him	,	advanced	.
和	转弯	这	打开	棕榈树	的	他的	双手	朝向	他	,	先进的	.

他双手摊开，朝向自己，向前走去。

[¦aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['friːmeɪsn] [saɪn] , [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

It	was	a	sort	of	freemason	sign	,	well	known	to	all	the	dwellers	of	the	prairies	,
它	曾是	一个	种类	的	共济会	符号	,	出色地	已知	到	全部	这	居民	的	这	草原	,

那是一种共济会标志，草原上的居民都非常熟悉。

[ænd; ənd][¦aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

and	it	was	not	long	before	he	and	the	Indian	reached	the	main	body	of	the	savages	,
和	它	曾是	不是	长的	前	他	和	这	印度	达到	这	主要的	身体	的	这	野蛮人	,

没过多久，他和那个印第安人就到达了野蛮人的主力部队那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	he	was	soon	seated	in	council	with	them	.
和	他	曾是	很快	坐着	在	理事会	和	他们	.

不久，他就和他们一起进入了议会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] , ['kræfti] [æz; əz] ['tretʃərəs] ,

But	the	Indians	,	crafty	as	treacherous	,
但	这	印度人	,	狡猾	作为	奸诈	,

但是，狡猾奸诈的印第安人，

[in'kwaiəd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['məutivz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [tɜːrn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

inquired	deeply	into	the	motives	that	made	a	man	thus	turn	against	his	own	people	,
询问	深	进入	这	动机	那	制成	一个	男人	因此	转动	反对	他的	自己的	人们	,

深入探究一个人背叛自己人民的动机，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] , [ɔːr][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .

and	give	them	to	the	tomahawk	and	scalping	-	knife	,	or	to	torture	.
和	给	他们	到	这	钺	和	短线交易	-	刀	,	或者	到	酷刑	.

把他们交给战斧和剥头皮刀，或者交给酷刑折磨。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huːm] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [waɪf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]

"	There	is	a	girl	among	them	whom	I	would	make	my	wife	,	"	was	the	answer
"	那里	是	一个	女孩	之中	他们	谁	我	会	制作	我的	妻子	,	"	曾是	这	回答

.

:
.

“她们当中有一个女孩，我愿意娶她为妻，”他回答道。

" [ðen] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	Then	why	does	the	pale	-	face	not	take	her	?	"	questioned	the	chief	.
"	然后	为什么	做	这	苍白	-	脸	不是	拿	她	?	"	被质问	这	首席	.

“那为什么那个白人不带走她呢？”酋长问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

"	Because	they	are	too	many	,	and	she	will	have	nothing	to	do	with	me
"	因为	他们	是	也	许多	,	和	她	将要	有	没有什么	到	做	和	我

— [lʌvz] ['sʌmbɑːdi] [els] . "

—	loves	somebody	else	.	"
—	爱	某人	别的	.	"

“因为她们太多了，而且她根本不想理我——她爱上了别人。”

" [waɪ] , [ðen] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [æt; ət][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ? "

"	Why	,	then	,	is	not	the	scalp	of	the	lover	at	the	belt	of	the	brave	?	"
"	为什么	,	然后	,	是	不是	这	头皮	的	这	情人	在	这	腰带	的	这	勇敢的	?	"

那么，为什么勇士的腰带上不挂着情人的头皮呢?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] .

"	That's	just	what	I	want	,	but	I	have	never	had	a	fair	chance	.
"	那就是	只是	什么	我	想	,	但	我	有	绝不	有	一个	公平的	机会	.

“那正是我想要的，但我从未得到过公平的机会。”

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ]

there	is	the	guide	of	the	party	who	has	more	than	once	insulted	me	—	a
那里	是	这	指导	的	这	派对	WHO	有	更多的	比	一次	受辱	我	—	一个

['træpər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] — [noʊz] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

trapper	who	has	been	here	before	—	knows	every	foot	of	the	ground	,
捕兽人	WHO	有	到过	这里	前	—	知道	每一个	脚	的	这	地面	,

队伍里的向导不止一次侮辱过我——他是个来过这里的猎人——对这里的一寸土地都了如指掌。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "

and	I	presume	you	know	him	.	"
和	我	怙	你	知道	他	.	"

我想你肯定认识他。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [skaʊt] ?

"	What	sort	of	a	man	is	the	scout	?
"	什么	种类	的	一个	男人	是	这	侦察	?

“侦察兵是什么样的人？”

" ['pɑ:rsənz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] [maɪ'nu:tli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [lʊkt] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][wʌn]

"	Parsons	described	him	minutely	,	and	the	Indians	looked	quickly	from	one
"	帕森斯	描述	他	精确到分钟	,	和	这	印度人	看起来	迅速地	从	一

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

帕森斯详细地描述了他，印第安人迅速地互相打量着。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn][wɜ:rdz] ,

and	though	there	was	no	intimation	given	in	words	,
和	尽管	那里	曾是	不	暗示	给定	在	字	,

虽然没有用言语暗示，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [nu:] [ænd; ənd] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

yet	it	was	evident	that	they	both	knew	and	feared	him	.
然而	它	曾是	明显	那	他们	两个都	知道	和	害怕	他	.

然而，很明显，他们俩都认识他，也都害怕他。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ?

"	How	many	of	the	pale	-	faces	?
"	如何	许多	的	这	苍白	-	面孔	?

“有多少白人？”

" ['pɑ:rsənz] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ɪts]

"	Parsons	enumerated	them	,	and	gave	an	inventory	of	the	train	and	its
"	帕森斯	列举	他们	,	和	给予	一个	存货	的	这	火车	和	它是

[mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

means	of	defense	.
方法	的	防御	.

帕森斯列举了这些物品，并列出了列车及其防御设施的清单。

" [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [faɪt] ? "

"	Will	the	pale	-	face	fight	?	"
"	将要	这	苍白	-	脸	斗争	?	"

“白人会反抗吗？”

" [noʊ] . [aɪ][dəunt] [oʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [grʌdʒ] , [ɪk'sept] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] ,

"	No	.	I	don't	owe	any	of	them	a	grudge	,	except	as	I	have	told	you	,
"	不	.	我	不	欠	任何	的	他们	一个	怨恨	,	除了	作为	我	有	讲述	你	,

“不，我并不怀恨在心，除了我跟你说过的事情之外。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['mə:dəriŋ] [maɪ] [oʊn] ['pi:p(ə)l] . "

and	it	wouldn't	look	well	for	me	to	be	murdering	my	own	people	.	"
和	它	不会	看	出色地	为了	我	到	是	谋杀	我的	自己的	人们	.	"

我屠杀自己的人民，这对我来说太不光彩了。

" [tel] [ðə; ði] [red] - [mæn] [haʊ] [ðə; ði][gɜ:rl] [lʊks] ,

"	Tell	the	red	-	man	how	the	girl	looks	,
"	告诉	这	红色的	-	男人	如何	这	女孩	看起来	,

“告诉红人那女孩长什么样子，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['æroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [naɪf] .

that	she	may	not	fall	by	the	arrow	or	the	knife	.
那	她	可能	不是	落下	经过	这	箭	或者	这	刀	.

免得她被箭或刀射中。

" [hiː; hi][dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [krɔːs]

"	He	did	as	requested	,	and	found	himself	forced	to	endure	a	searching	cross
"	他	做过	作为	请求	,	和	成立	他自己	强制	到	忍受	一个	搜索	叉

- ['kwestʃənɪŋ] ,

-	questioning	,
-	提问	,

他照做了，却被迫忍受了一番详尽的盘问。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [stɪl] [fɪrd] ['tretʃəri] .

for	the	Indians	still	feared	treachery	.
为了	这	印度人	仍然	害怕	背信弃义	.

因为印第安人仍然担心遭到背叛。

" [ɪf] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['trævlz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [treɪl] [ʌv; əv] [truːθ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

"	If	the	tongue	of	the	pale	-	face	travels	the	short	trail	of	truth	,	"	continued	the
"	如果	这	舌头	的	这	苍白	-	脸	旅行	这	短的	踪迹	的	真相	,	"	持续	这

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

“如果白人的舌头能沿着真理的短径行进，”酋长继续说道，

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [mæn] .

"	he	shall	be	as	a	brother	to	the	red	-	man	.
"	他	将	是	作为	一个	兄弟	到	这	红色的	-	男人	.

“他将如同红种人的兄弟。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [twɪsts] [æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt] ,

But	if	his	talk	twists	as	the	path	of	the	serpent	,
但	如果	他的	讲话	曲折	作为	这	小路	的	这	蛇	,

但如果他言辞扭曲，如同蛇行诡谲之道，

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][ðə; ði] [seɪm] [deθ] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi]

then	he	shall	die	the	same	death	of	torture	that	he	would	give	to	his	enemies
然后	他	将	死	这	相同的	死亡	的	酷刑	那	他	会	给	到	他的	敌人

. "

:	"
.	"

然后，他将遭受与他施加于敌人的同样的酷刑而死。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] . "

"	You	will	find	every	thing	as	I	have	said	.	"
"	你	将要	寻找	每一个	事物	作为	我	有	说	.	"

“你会发现一切都和我所说的一模一样。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

"	Then	it	will	be	well	.
"	然后	它	将要	是	出色地	.

“那一切都会好起来的。”

[let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [mæn] . "

Let	him	give	his	weapons	to	the	red	-	man	.	"
让	他	给	他的	武器	到	这	红色的	-	男人	.	"

让他把武器交给印第安人。

" [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] . "

"	But	I	might	want	to	use	them	.	"
"	但	我	可能	想	到	使用	他们	.	"

但我可能想用它们。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [breɪvz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

"	Until	the	braves	return	from	the	dogs	of	the	pale	-	faces	,
"	直到	这	勇士们	返回	从	这	狗	的	这	苍白	-	面孔	,

“直到勇士们从白人恶犬手中凯旋而归，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] — [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

he	will	be	taken	care	of	—	be	a	prisoner	.
他	将要	是	已采取	关心	的	—	是	一个	囚犯	.

他会被“照顾”——成为一名囚犯。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] .

"	This	was	very	much	more	than	he	had	bargained	for	.
"	这	曾是	非常	很多	更多的	比	他	有	讨价还价	为了	.

“这远远超出了他的预期。”

[bʌt; bət] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt]

But	resistance	would	have	been	useless	,	and	with	any	thing	but	pleasant
但	反抗	会	有	到过	无用	,	和	和	任何	事物	但	令人愉快的

['fiːlɪŋz] [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər]['raɪf(ə)l] ,

feelings	he	handed	over	rifle	,
情怀	他	递交	超过	步枪	,

但抵抗毫无用处，他怀着极其不悦的心情交出了步枪。

[naɪf] , [ænd; ənd] ['hætʃɪt] .

knife	,	and	hatchet	.
刀	,	和	斧头	.

刀和斧子。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	go	with	you	and	show	you	the	way	,	"	he	said	,
"	我	将要	去	和	你	和	展示	你	这	方式	,	"	他	说	,

“我会陪你一起去，给你指路，”他说。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər]['feɪvər] .

seeking	to	gain	their	favor	.
寻求	到	获得	他们的	偏爱	.

试图博取他们的好感。

" [ðə; ði] [red] - [mæn] [niːdz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] —

"	The	red	-	man	needs	nothing	but	the	stars	to	guide	them	at	midnight	—
"	这	红色的	-	男人	需求	没有什么	但	这	明星	到	指导	他们	在	午夜	—

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['mænz]['faɪər][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi][laɪz]

nothing	but	the	smoke	of	the	pale	-	man's	fire	to	tell	them	where	he	lies
没有什么	但	这	抽烟	的	这	苍白	-	男人的	火	到	告诉	他们	在哪里	他	谎言

['hɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

“红人只需星辰就能在午夜指引方向——只需苍白之人的篝火烟雾就能告诉他们他藏身何处。”

[let] [ðə; ði] [breɪvz] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [seɪf]

Let	the	braves	take	him	to	the	Medicine	and	tell	him	to	keep	him	safe
让	这	勇士们	拿	他	到	这	药品	和	告诉	他	到	保持	他	安全的

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] .

until	they	return	.
直到	他们	返回	.

让勇士们把他送到医生那里，并嘱咐他保护好自己，直到他们回来。

[ɪf] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

If	his	words	are	true	he	has	nothing	to	fear	.
如果	他的	字	是	真的	他	有	没有什么	到	害怕	.

如果他所言属实，他就没什么好怕的。

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['tretʃərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [mæn] .

If	not	,	he	will	learn	what	it	is	to	be	treacherous	to	the	red	-	man	.
如果	不是	,	他	将要	学习	什么	它	是	到	是	奸诈	到	这	红色的	-	男人	.

否则，他就会明白背叛红人会是什么下场。

[ðə; ði] [suː] [ɑːr; ər] [greɪt] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði][træps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

The	Sioux	are	great	warriors	and	they	laugh	at	the	traps	of	their	enemies	.
这	苏族	是	伟大的	战士	和	他们	笑	在	这	陷阱	的	他们的	敌人	.

苏族人是伟大的战士，他们对敌人的陷阱嗤之以鼻。

" [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['renɪgeɪd] [wɜːr; wər] [baʊnd]

"	At	a	signal	from	the	chief	the	arms	of	the	white	renegade	were	bound
"	在	一个	信号	从	这	首席	这	武器	的	这	白色的	叛逆者	是	边界

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

behind	his	back	,
在后面	他的	后退	,

“随着首领的示意，白人叛徒的双臂被反绑在了背后。”

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stɔːlwərt] [breɪvz] ,

and	accompanied	by	half	a	dozen	stalwart	braves	,
和	伴随	经过	一半	一个	打	坚定的	勇士们	,

并由六名英勇的勇士陪同，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] [θruː] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wigwæmz] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

he	was	led	through	and	beyond	the	group	of	wigwams	,	out	into	the
他	曾是	引领	通过	和	超过	这	团体	的	印第安圆锥形帐篷	,	出去	进入	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

他被领着穿过那群印第安帐篷，进入了森林。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	when	he	questioned	where	they	were	going	,	the	only	answer	he	could
和	什么时候	他	被质问	在哪里	他们	是	去	,	这	仅有的	回答	他	可以

[əb'teɪn] [wʌz; wəz] :

obtain	was	:
获得	曾是	:

当他询问他们要去哪里时，得到的唯一答案是：

" [tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

"	To	the	Medicine	.
"	到	这	药品	.

“致医学。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [blʌf] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ðæt]

"	A	short	journey	and	they	reached	a	bluff	by	the	side	of	a	stream	that
"	一个	短的	旅行	和	他们	达到	一个	虚张声势	经过	这	边	的	一个	溪流	那

[faʊnd] [ɪts] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['kænjən] .

found	its	way	through	a	rocky	cañon	.
成立	它是	方式	通过	一个	岩石	峡谷	.

“不一会儿，他们就到达了溪流旁的一处悬崖，这条溪流蜿蜒流经一个岩石峡谷。”

[ə; eɪ] [loʊ] , [pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] [kɔːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [kən'siːld] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['trɪkstər] ,

A	low	,	peculiar	whistle	called	from	a	well	-	concealed	opening	the	old	trickster	,
一个	低的	,	奇特	哨	称为	从	一个	出色地	-	暗	开幕	这	老的	骗子	,

一声低沉而奇特的哨声从隐蔽的开口处传来，那是老骗子的声音。

[huː] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hoʊld] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] , [ðə; ði]
who **was** **supposed** **to** **hold** **communion** **with** **the** **moon** **and** **stars** **,** **the**
WHO 曾是 据称 到 抓住 圣餐 和 这 月亮 和 明星 , 这
[ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈmænɪˌtuː] .
dead **,** **and** **the** **great** **Manitou** **.**
死的 , 和 这 伟大的 马尼图 .

他本应与月亮、星星、亡灵以及伟大的马尼图进行交流。

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈmedɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
" **The** **great** **Medicine** **of** **the** **Sioux** **,** **"** **said** **the** **leader** **of** **the** **party** **,**
" 这 伟大的 药品 的 这 苏族 , " 说 这 领导者 的 这 派对 ,

“苏族人的伟大药物，”该党领袖说道。

" [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [rɪˈtɜːrn] . "
" **will** **take** **care** **of** **the** **pale** **-** **face** **until** **the** **warriors** **return** **.** **"**
" 将要 拿 关心 的 这 苍白 - 脸 直到 这 战士 返回 . "

“我会照顾好这些白人，直到战士们回来。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .
" **It** **is** **well** **.**
" 它 是 出色地 .

很好。

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .
Follow **me** **.**
跟随 我 .

跟我来。

" [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] , [ðə; ði] [ɔːlˈredi] [ˈfraɪt(ə)nd] [mæn] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkiːpər] [ˈɪntuː]
" **Unable** **to** **resist** **,** **the** **already** **frightened** **man** **followed** **his** **appointed** **keeper** **into**
" 无法 到 抵抗 , 这 已经 害怕 男人 随后 他的 任命 守门员 进入
[ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈkævərn] ,
the **rocky** **cavern** **,**
这 岩石 洞穴 ,

“这个原本就惊恐万分的男人无力反抗，只好跟着指定的看守进入了岩洞。”

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [rɪr] .
and **by** **his** **direction** **took** **a** **seat** **at** **the** **extreme** **rear** **.**
和 经过 他的 方向 采取 一个 座位 在 这 极端 后部 .

在他的指示下，他坐在了最后面。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwʌt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,
And **as** **his** **eyes** **became** **somewhat** **accustomed** **to** **the** **darkness** **,**
和 作为 他的 眼睛 成为 有些 习惯 到 这 黑暗 ,

随着他的眼睛逐渐适应了黑暗，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdevəlɪʃ] [ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)l] —
saw **that** **he** **was** **surrounded** **by** **every** **thing** **that** **was** **devilish** **and** **horrible** **—**
锯 那 他 曾是 包围 经过 每一个 事物 那 曾是 恶魔般的 和 可怕 —
[baɪ][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [skʌlz] [ænd; ənd][skælps][ʌv; əv] [ded] [men] — [baɪ][bæts][ænd; ənd] [aʊlz] — [baɪ]
by **the** **bones** **and** **skulls** **and** **scalps** **of** **dead** **men** **—** **by** **bats** **and** **owls** **—** **by**
经过 这 骨头 和 头骨 和 头皮 的 死的 男人 — 经过 蝙蝠 和 猫头鹰 — 经过
[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈlɪvɪŋ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgrɪnɪŋ] ,
a **hideous** **living** **bear** **and** **a** **grinning** **,**
一个 可怕 活的 熊 和 一个 咧嘴笑 ,

他看到自己被各种邪恶可怕的东西包围着——死人的骨头、头骨和头皮——蝙蝠和猫头鹰——一头可怕的活熊和一个咧嘴笑着的，

[snɑ:lɪŋ] , ['spɪtɪŋ] ['waɪldkæt] , [ðæt] [ig'zə:tid] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['mɑ:nstrəs] [streŋθ] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [lu:s]

snarling	,	spitting	wildcat	,	that	exerted	all	their	monstrous	strength	to	tear	loose
咆哮	,	吐痰	野猫	,	那	施加	全部	他们的	滔天	力量	到	撕	松动的

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

and	spring	upon	him	.
和	春天	之上	他	.

咆哮着、吐着唾沫的野猫，使出浑身解数，挣脱束缚，扑向他。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] ['fi:ndɪʃ]

"	The	pale	-	face	will	be	safe	here	,	"	said	the	Medicine	,	with	an	almost	fiendish
"	这	苍白	-	脸	将要	是	安全的	这里	,	"	说	这	药品	,	和	一个	几乎	邪恶的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“苍白之人在这里会很安全，”药剂师说着，脸上露出了近乎邪恶的笑容。

" [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [du:] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑ:rm] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɔ:n] .

"	No	one	will	come	to	do	him	any	harm	while	I	am	gone	.
"	不	一	将要	来	到	做	他	任何	伤害	尽管	我	是	已消失	.

“我不在的时候，没有人会伤害他。”

[ðə; ði] [er] [ɪz] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

The	air	is	strong	with	blood	.
这	空气	是	强的	和	血	.

空气中弥漫着浓重的血腥味。

[aɪ] [kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [peɪl] - [feɪs] .

I	can	smell	it	—	the	blood	of	the	miserable	pale	-	face	.
我	能	闻	它	—	这	血	的	这	悲惨的	苍白	-	脸	.

我能闻到那股味道——可怜的苍白面孔的血腥味。

[aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] . "

I	must	go	and	prepare	for	the	torture	.	"
我	必须	去	和	准备	为了	这	酷刑	.	"

我必须去准备受刑了。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] [du:] [nɑ:t] [li:v] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] . "

"	For	the	sake	of	mercy	do	not	leave	me	alone	.	"
"	为了	这	清酒	的	怜悯	做	不是	离开	我	独自的	.	"

“看在仁慈的份上，请不要丢下我一个人。”

" [ði:z] , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] , " [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] .

"	These	,	"	pointing	to	the	savage	animals	,	"	will	keep	you	company	.
"	这些	,	"	指向	到	这	野蛮的	动物	,	"	将要	保持	你	公司	.

“这些，”他指着那些凶猛的动物说，“会陪伴你。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['dʌbli] ['gɑ:rdɪd] .

But	you	shall	be	doubly	guarded	.
但	你	将	是	双倍	守卫	.

但你将受到双重保护。

" [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

"	He	disappeared	for	a	few	moments	.
"	他	消失	为了	一个	很少	时刻	.

他消失了一会儿。

[ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə]

Then	returned	with	a	handful	of	brush	with	the	green	leaves	still	clinging	to
然后	返回	和	一个	少数	的	刷子	和	这	绿色的	树叶	仍然	依恋	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后又抓起一把树枝回来，树枝上还挂着绿叶。

[ðiːz] [hiː; hi] [spred] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkævərn] , [ðen] [tɔːr] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ]

These	he	spread	across	the	cavern	,	then	tore	away	a	stone	,	and	instantly	a
这些	他	传播	穿过	这	洞穴	,	然后	撕裂	离开	一个	石头	,	和	即刻	一个

[ˈdʌz(ə)n] [greɪt] ,

dozen	great	,
打	伟大的	,

他将这些石头散布在洞穴各处，然后撬开一块石头，瞬间就有了十几个巨大的石头。

[ˈhɪdiəs] , [ˈkrɔːlɪŋ] , [hɪsɪŋ] [ˈrætlsneɪk] [ˈrɪgəld] [fɔːrθ] .

hideous	,	crawling	,	hissing	rattlesnakes	wriggled	forth	.
可怕	,	爬行	,	嘶嘶声	响尾蛇	扭动	前进	.

丑陋的、爬行的、发出嘶嘶声的响尾蛇扭动着身子走了出来。

" [oʊ] , [gɑːd] !

"	Oh	,	God	!
"	哦	,	上帝	!

“哦，上帝！

" [bɜːrst] [ɪn] [ˈæksənts] [ʌv; əv] [ˈægəni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃərd] [ˈprɪz(ə)nər] ,

"	burst	in	accents	of	agony	from	the	lips	of	the	tortured	prisoner	,
"	爆裂	在	口音	的	痛苦	从	这	嘴唇	的	这	受折磨	囚犯	,

“从受刑囚犯的嘴唇间迸发出痛苦的呻吟声，

[æz; əz] [hiː; hi] [sʌŋk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtərmoʊst] [ˈlɪmɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

as	he	sunk	back	to	the	uttermost	limit	that	was	possible	.
作为	他	沉没	后退	到	这	极致	限制	那	曾是	可能的	.

他跌落到了极限，跌到了可能达到的最低点。

" [ðiːz] [wɪl] [kiːp] [gɑːrd] [ˈoʊvər] [juː; jʊ] — [siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˈentərz] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [duːt] [nɑːt]

"	These	will	keep	guard	over	you	—	see	that	no	one	enters	and	that	you	do	not
"	这些	将要	保持	警卫	超过	你	—	看	那	不	一	进入	和	那	你	做	不是

[goʊ] [aʊt] ,

go	out	,
去	出去	,

“这些人会保护你们——确保没有人进入，你们也不要出去，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdevəlɪʃ] [grɪn] .

"	replied	the	Medicine	,	with	a	devilish	grin	.
"	回复	这	药品	,	和	一个	恶魔般的	咧嘴笑	.

“药剂师”带着一丝邪恶的笑容回答道。

[ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [kɔɪld] , [twaɪnd] , [ˈtwɪstɪd] , [riəd] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈklæʃt] [ðer; ðər] [skeɪlz] , [ʃʊk]

The	serpents	coiled	,	twined	,	twisted	,	reared	their	heads	,	clashed	their	scales	,	shook
这	蛇	卷曲	,	缠绕	,	扭曲	,	饲养	他们的	头部	,	冲突	他们的	秤	,	摇晃

[ðer; ðər] [ˈrætlz] ,

their	rattles	,
他们的	嘎嘎作响	,

蛇盘绕、缠绕、扭动，抬起头，鳞片碰撞，摇晃尾巴，

[ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ðer; ðər] [fɔːrkt] [tʌŋz] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] [bɔːlz]

darted	out	their	forked	tongues	and	flashed	their	eyes	,	that	looked	like	great	balls
飞镖	出去	他们的	分叉	舌头	和	闪光灯	他们的	眼睛	,	那	看起来	喜欢	伟大的	球

[ʌv; əv] [ˈfaɪər] .

of	fire	.
的	火	.

它们伸出分叉的舌头，闪着眼睛，那眼睛看起来像巨大的火球。

[ænd; ənd] [ˌmoʊmən'terəli] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kriːp] [tɔːrd] , [tuː; tə] [kɔɪl] [ə'raʊnd] , [tuː; tə]

And	momentarily	he	expected	them	to	creep	toward	,	to	coil	around	,	to
和	片刻	他	预期的	他们	到	潜行者	朝向	,	到	线圈	大约	,	到

[stɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] !

sting	him	to	death	!
蜇	他	到	死亡	!

他一度以为它们会悄悄爬过来，缠绕住他，把他蜇死！

" [ðiːz] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , " [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [gɑːrd] . "

"	These	,	"	repeated	the	Medicine	,	"	will	be	your	guard	.	"
"	这些	,	"	重复	这	药品	,	"	将要	是	你的	警卫	.	"

“这些，”药剂师重复道，“将成为你的守护者。”

" [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ? "

"	And	when	,	in	the	name	of	heaven	,	will	you	come	back	?	"
"	和	什么时候	,	在	这	姓名	的	天堂	,	将要	你	来	后退	?	"

“看在老天的份上，你何时才能回来？”

" [pər'hæps][tuː; tə] - [naɪt] — [pər'hæps][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Perhaps	to	-	night	—	perhaps	to	-	morrow	.
"	也许	到	-	夜晚	—	也许	到	-	明天	.

“也许今晚，也许明天。”

[bʌt; bət] , [fɪr] [nɑːt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

But	,	fear	not	,	for	you	will	be	safe	as	long	as	you	remain	quiet	.
但	,	害怕	不是	,	为了	你	将要	是	安全的	作为	长的	作为	你	保持	安静的	.

但是，别担心，只要你保持安静，你就是安全的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

If	you	attempt	to	escape	,	a	dreadful	death	will	follow	.
如果	你	试图	到	逃脱	,	一个	可怕	死亡	将要	跟随	.

如果你试图逃跑，将会面临极其可怕的死亡。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['reptaɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [set] [friː] ,

"	From	the	moment	the	reptiles	had	been	set	free	,
"	从	这	片刻	这	爬行动物	有	到过	放	自由的	,

“从爬行动物被释放的那一刻起，

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [keɪm] [ɪn] .

the	Medicine	had	stood	at	the	door	of	the	cavern	,	through	which	a	little	light	came	in	.
这	药品	有	站立	在	这	门	的	这	洞穴	,	通过	哪个	一个	小的	光	来了	在	.

药师站在洞穴门口，一丝光线从那里透进来。

[naʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ri'triːtid] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] ,

Now	he	quickly	retreated	,	shutting	the	entrance	after	him	,	and	,	more	dead	than	alive	,
现在	他	迅速地	撤退	,	关闭	这	入口	后	他	,	和	,	更多的	死的	比	活	,

他迅速撤退，关上了身后的入口，奄奄一息，如同行尸走肉。

[dʒɔːrdʒ] ['pɑːrsənz][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['hɔːrɪd] [kəm'pænjənʃɪp] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

George	Parsons	was	left	to	the	most	horrid	companionship	that	the	mind	can	think	of	.
乔治	帕森斯	曾是	左边	到	这	最多	可怕的	友谊	那	这	头脑	能	思考	的	.

乔治·帕森斯被安排与你能想象到的最糟糕的人为伴。

['evri] ['moʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] ,

Every	moment	he	expected	would	be	his	last	,
每一个	片刻	他	预期的	会	是	他的	最后的	,

他预感每一刻都将是自己的最后时刻。

[ænd; ənd] ['aʊərz] [pæst] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɪzəri] [tuː; tə][hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][stɑːrk][mæd] .

and	hours	passed	of	sufficient	misery	to	have	driven	him	stark	mad	.
和	小时	通过了	的	充足的	苦难	到	有	驱动	他	斯塔克	疯狂的	.

几个小时过去了，他承受了巨大的痛苦，几乎疯了。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] ['sɜːpənts] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] — [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['paʊər]

He	knew	not	the	serpents	could	not	reach	him	—	knew	not	that	the	subtle	power
他	知道	不是	这	蛇	可以	不是	抵达	他	—	知道	不是	那	这	微妙的	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [æʃ] [liːvz] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][hæd; həd] ['skætərd] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [fɑːr]

of	the	white	-	ash	leaves	the	Medicine	had	scattered	controlled	the	serpents	far
的	这	白色的	-	灰	树叶	这	药品	有	疏散	受控	这	蛇	远的

[mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

more	effectually	than	fire	would	have	done	.
更多的	有效地	比	火	会	有	完毕	.

他并不知道蛇无法攻击到他——也不知道药师撒下的白蜡树叶所蕴含的微妙力量，比火更能有效地控制蛇。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [lʌv] .

THE	TEST	OF	LOVE	.
这	测试	的	爱	.

爱情的考验。

" ['wɔl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ,

"	Wal	,	"	was	the	characteristic	exclamation	of	the	scout	,	though	in	a	low	,
"	沃尔	,	"	曾是	这	特征	感叹	的	这	侦察	,	尽管	在	一个	低的	,

['kɔːʃəs] ['wɪspər] ,

cautious	whisper	,
谨慎	耳语	,

“瓦尔，”这是侦察兵特有的惊呼声，尽管声音低沉而谨慎。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] ,

as	soon	as	they	were	alone	,
作为	很快	作为	他们	是	独自的	,

他们俩独处之后，

" [ˌiː'ɛf] [ðɪs] [heɪnt] [ɜːr; ər] ['fɪnɪʃɪn] - [ɜːr; ər] [treɪl] [ə'baʊt] [æz; əz] - [æz; əz] ['eni] [θɪn] - [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [tel] [ɑːn] . "

"	ef	this	hain't	er	finishin	'	er	trail	about	as	suddint	as	any	thin	'	I	ever	heard	tell	on	.	"
"	ef	这	没有	呃	完成	-	呃	踪迹	关于	作为	-	作为	任何	薄的	-	我	曾经	听到	告诉	在	.	"

“如果这事不是突然发生的，那可真是我听过最突然的事了。”

" [ænd; ənd][maɪ] [pʊr] ['ɑːlɪv] , " [groʊn] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	And	my	poor	Olive	,	"	groaned	the	physician	.
"	和	我的	贫穷的	橄榄	,	"	呻吟	这	医生	.

“可怜的奥利弗，”医生呻吟道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ][kʊd; kəd] [feɪs] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tremər] . "

"	If	it	were	not	for	her	I	could	face	death	without	a	tremor	.	"
"	如果	它	是	不是	为了	她	我	可以	脸	死亡	没有	一个	震颤	.	"

“如果不是因为她，我面对死亡也不会感到丝毫颤抖。”

" [ðæt] [heɪnt] - [tɔːl] ['laɪkli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That	hain't	-	tall	likely	,	"	was	the	reply	.
"	那	没有	-	高的	可能	,	"	曾是	这	回复	.

“那不太可能，”对方回答道。

" [θər] [best] [ɑːn][ˌjuː 'es] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .

"	Ther	best	on	us	can't	do	that	.
"	那里	最好的	在	我们	不能	做	那	.

“我们中最优秀的人也做不到这一点。”

[aɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] [wʌns] — [heɪnt] [noʊ] ['kaʊərd] — [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] .

I've	tried	it	more'n	once	—	hain't	no	coward	—	and	I	know	.
我已经	尝试	它	更多	一次	—	没有	不	懦夫	—	和	我	知道	.

我试过不止一次——我可不是胆小鬼——我知道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [θər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːrtɚ] [naʊ] , [ænd; ənd][taː(r); taː(r), təː(r)] [heɪnt]

But	that	isn't	ther	thing	to	be	looked	arter	now	,	and	thar	hain't
但	那	不是	那里	事物	到	是	看起来	动脉	现在	,	和	那里	没有

但现在这不是应该考虑的事情，而且也没有

[noʊ][juːz] [mɔrnɪn] - [tɪl] [θər] [taɪm] [kʌmz] , ['nʌðər] .

no	use	mournin	-	till	ther	time	comes	,	nuther	.
不	使用	哀悼	-	直到	那里	时间	来	,	另一个	.

哀悼也没用，直到他们离世的那一天到来。

[jet] [aɪ] [hoʊp] [ter] ['hev(ə)n] [θər] [red] - [skɪnz] [wəʊnt] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

Yet	I	hope	ter	heaven	ther	red	-	skins	won't	know	me	,
然而	我	希望	特尔	天堂	那里	红色的	-	皮肤	惯于	知道	我	,

但我希望上天保佑，那些红皮肤的人不会认识我。

['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd][ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [duː] . "

fer	it	will	go	hard	ef	they	do	.	"
fer	它	将要	去	难的	ef	他们	做	.	"

如果他们真的这么做，那将会非常艰难。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ?

"	Is	there	no	way	in	which	we	can	save	the	life	of	the	poor	girl	?
"	是	那里	不	方式	在	哪个	我们	能	节省	这	生活	的	这	贫穷的	女孩	?

难道就没有办法救救这个可怜女孩的命吗?

" [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

"	continued	his	companion	,
"	持续	他的	伴侣	,

他的同伴继续说道：“

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['biːɪŋ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt]

his	thoughts	being	intent	upon	her	and	not	giving	the	slightest	heed	to	what
他的	想法	存在	意图	之上	她	和	不是	给予	这	丝毫	注意	到	什么

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .

was	being	said	.
曾是	存在	说	.

他满脑子都是她，对周围发生的事情丝毫没有在意。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] .

"	I	don't	know	yet	.
"	我	不	知道	然而	.

我还不清楚。

[θər] [fɜːrst] [θɪŋ] [ter][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tjuː] [gɪt] [ɑːr'selvz] [klɪr] .

Ther	first	thing	ter	be	done	is	tew	git	ourselves	clear	.
那里	第一的	事物	特尔	是	完毕	是	特乌	git	我们自己	清除	.

首先要做的是理清思路。

[ðər] [red] ['dɛvəlz][hæv; həv][taɪd][ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr]['sɑːrtɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][ɜːr; ər] [haɪ] [oʊld][taɪm]
Ther **red** **devils** **have** **tied** **me** **fer** **sartin** **,** **and** **they'll** **have** **er** **high** **old** **time**
那里 红色的 魔鬼 有 系 我 fer 萨廷 , 和 他们会 有 呃 高的 老的 时间
[ter] - [naɪt] . "
ter **-** **night** **.** **"**
特尔 - 夜晚 . "

那些红魔把我绑起来了，他们今晚要好好“招待”我。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mə'lest] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" **Do** **you** **think** **we** **shall** **be** **molested** **before** **morning** **?** **"**
" 做 你 思考 我们 将 是 性骚扰 前 早晨 ? "

“你觉得我们会在天亮前遭到骚扰吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['laɪkli] ,
" **It** **hain't** **likely** **,**
" 它 没有 可能 ,

不太可能，

[ˌɒn'lɛs] [ðər] ['kʌsɪd] ['wɪski] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ðem; ðəm][soʊ][mæd] [ðæt] [ðər] ['eldəz] [kɑːnt] [kən'troʊl]
onless **ther** **cussed** **whisky** **should** **drive** **them** **so** **mad** **that** **ther** **elders** **can't** **control**
不 那里 咒骂 威士忌酒 应该 驾驶 他们 所以 疯狂的 那 那里 长者 不能 控制
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

除非他们喝了太多该死的威士忌，否则他们应该会疯掉，以至于长辈们都管不了他们。

[ðen] [θɑːrz] [noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [maʊt] ['hæpən] . "
Then **thar's** **no** **tellin** **'** **what** **mought** **happen** **.** **"**
然后 那里 不 告诉 - 什么 应该 发生 . "

那谁也说不准会发生什么事。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ? "
" **And** **no** **one** **will** **come** **to** **visit** **us** **?** **"**
" 和 不 一 将要 来 到 访问 我们 ? "

“难道没有人来看望我们吗？”

" [aɪ] ['rekən] [nɑːt] .
" **I** **reckon** **not** **.**
" 我 估计 不是 .

我想不会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] .
But **it** **won't** **matter** **.**
但 它 惯于 事情 .

但这无关紧要。

[taː(r); taː(r), təː(r)] ['nevər] [wɔːr] [wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪtər] [træp] . "
Thar **never** **war** **wolves** **in** **a** **tighter** **trap** **.** **"**
塔尔 绝不 战争 狼 在 一个 更紧 陷阱 . "

从来没有哪只狼被困在这么密的陷阱里。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
" **You** **are** **mistaken** **.**
" 你 是 错误 .

你弄错了。

[siː] .
See **.**
看 .

看。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [baɪ][sʌm; səm] ['dʒʌglɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ,
" **In a few minutes , by some juggling operation the scout had no idea of ,**
" 在 一个 很少 分钟 , 经过 一些 戏法 手术 这 侦察 有 不 主意 的 ,

“几分钟后，通过侦察兵完全不知道的某种巧妙操作，

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [friːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
the doctor had entirely freed himself , and also released his companion ,
这 医生 有 完全 自由 他自己 , 和 还 发布 他的 伴侣 ,

医生完全挣脱了束缚，也释放了他的同伴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ðer; ðər] [lɪmz] [æt; ət] [iːz] .
and they could stretch their limbs at ease .
和 他们 可以 拉紧 他们的 四肢 在 舒适 .

他们可以自由地伸展四肢。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [stɪl] ['nɪrər] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .
Then they drew still nearer together and the conversation was continued .
然后 他们 画 仍然 更近 一起 和 这 对话 曾是 持续 .

然后他们靠得更近了，谈话继续进行。

" [wen] [ðə; ði] ['wɪski] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] ?
" **When the whisky has done its work , do you think we can get away ?**
" 什么时候 这 威士忌酒 有 完毕 它是 工作 , 做 你 思考 我们 能 得到 离开 ?

“等威士忌的药效过去之后，你觉得我们能逃脱吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" **asked the physician .**
" 问 这 医生 .

“医生问道。”

" [ðæts] ['maɪti] [hɑːrd][ter] [tel] . "
" **That's mighty hard ter tell . "**
" 那就是 强大的 难的 特尔 告诉 . "

“这很难说。”

" [ænd; ənd] [pʊr] ['ɑːlɪv] , [ɪz][ðer; ðər]['eni] [hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? "
" **And poor Olive , is there any hope for her ? "**
" 和 贫穷的 橄榄 , 是 那里 任何 希望 为了 她 ? "

“可怜的奥利弗，她还有希望吗？”

" [aɪm]['gɔɪn] - [ter] [siː] .
" **I'm goin ' ter see .**
" 我是 去 - 特尔 看 .

“我要去看看。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [leɪd][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
" **The scout laid his ear to the ground and remained silent for some time .**
" 这 侦察 铺设 他的 耳朵 到 这 地面 和 剩余 沉默的 为了 一些 时间 .

“侦察兵将耳朵贴在地上，沉默了好一会儿。

[ðen] [hiː; hi]['dʒentli] [reɪzd] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [krept] [aʊt]
Then he gently raised one side of the curtains of the wigwam and crept out
然后 他 轻轻地 提高 一 边 的 这 窗帘 的 这 圆锥形帐篷 和 悄悄地爬 出去
['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
into the darkness ,
进入 这 黑暗 ,

然后他轻轻地掀开帐篷的一侧帘子，蹑手蹑脚地溜进了黑暗中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] .
and the doctor remained alone until the sun was well up .
和 这 医生 剩余 独自的 直到 这 太阳 曾是 出色地 向上 .

医生独自一人待到太阳高高升起。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [breɪvz] !

Then	he	was	dragged	forth	to	the	council	of	braves	!
然后	他	曾是	拖拽	前进	到	这	理事会	的	勇士们	！

然后他被拖到勇士议会去！

[bʌt; bət] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]

But	astonishment	was	painted	upon	the	faces	of	all	as	they	saw	that	his
但	惊讶	曾是	绘	之上	这	面孔	的	全部	作为	他们	锯	那	他的

[hændz][wɜːr; wər] [friː] ,

hands	were	free	,
双手	是	自由的	,

但当他们看到他的双手空着时，所有人的脸上都露出了惊讶的表情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	that	the	scout	had	disappeared	.
和	那	这	侦察	有	消失	.

侦察兵失踪了。

" [sʌm; səm] ['treɪtər] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ! " ['θʌndəd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	Some	traitor	has	done	this	!	"	thundered	the	chief	.
"	一些	叛徒	有	完毕	这	！	"	雷鸣	这	首席	.

“肯定是叛徒干的！”酋长怒吼道。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər] ? "

"	What	has	become	of	the	other	prisoner	?	"
"	什么	有	变得	的	这	其他	囚犯	？	"

另一个囚犯怎么样了？

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	That	is	more	than	I	can	tell	,	"	responded	the	physician	,
"	那	是	更多的	比	我	能	告诉	,	"	回应	这	医生	,

“这超出了我的判断范围，”医生回答道。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

who	had	determined	upon	his	line	of	conduct	.
WHO	有	决定	之上	他的	线	的	执行	.

他已经决定了自己的行为方式。

" [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['spɪrɪts] .

"	As	to	my	being	untied	it	was	done	by	spirits	.
"	作为	到	我的	存在	解开	它	曾是	完毕	经过	烈酒	.

“至于我被解开束缚，那是神灵所为。”

[æsk][jʊr; jər] [greɪt] ['medɪs(ə)n] .

Ask	your	great	Medicine	.
问	你的	伟大的	药品	.

请向伟大的医生请教。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

He	will	tell	you	,	for	he	is	familiar	with	them	.	"
他	将要	告诉	你	,	为了	他	是	熟悉的	和	他们	.	"

他会告诉你的，因为他熟悉他们。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [tɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [skwɔː] ! " [sniəd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	The	pale	-	face	talks	like	a	squaw	!	"	sneered	the	chief	.
"	这	苍白	-	脸	会谈	喜欢	一个	印第安女人	！	"	冷笑	这	首席	.

“这个白人说话像个印第安女人！”酋长冷笑道。

" [wʌt] [sez] [ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ?

"	What	says	the	great	Medicine	of	the	Sioux	?
"	什么	说道	这	伟大的	药品	的	这	苏族	？

“伟大的苏族医生怎么说？”

" [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['trɪkstər] ['ʌðər] [roʊps][wɜːr; wər] [brɔːt] .

"	At	the	command	of	the	old	trickster	other	ropes	were	brought	.
"	在	这	命令	的	这	老的	骗子	其他	绳索	是	带来	.

“在老骗子的命令下，又拿来了其他的绳子。”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] ['fetəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][moʊst][kəm'pleks] ['mænər] ,

With	these	he	fettered	the	prisoner	in	the	most	complex	manner	,
和	这些	他	束缚	这	囚犯	在	这	最多	复杂的	方式	,

他用这些工具以极其复杂的方式束缚住了囚犯。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

and	he	was	again	thrust	into	the	wigwam	.
和	他	曾是	再次	推力	进入	这	圆锥形帐篷	.

于是他又一次被推进了帐篷里。

[ðen] [waɪld][ænd; ənd] ['dɪzməl] [grəunz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [loʊ] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd]['fræntɪk] ['læftər] ,

Then	wild	and	dismal	groans	were	heard	,	low	whisperings	and	frantic	laughter	,
然后	荒野	和	惨淡	呻吟	是	听到	,	低的	耳语	和	疯狂的	笑声	,

随后传来凄厉凄厉的呻吟声、低沉的耳语声和疯狂的笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [stept] [fɔːrθ] [friː] [ə'gen] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][bɑːndz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] !

and	the	physician	stepped	forth	free	again	,	carrying	his	bonds	in	his	hands	!
和	这	医生	步	前进	自由的	再次	,	携带	他的	债券	在	他的	双手	!

于是，医生重获自由地走了出来，手里拿着束缚他的绳索！

[ɔːl'ðoʊ] [fɑːr] [les] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˌnɑːn'plʌst] —

Although	far	less	superstitious	than	the	majority	,	the	chief	was	nonplussed	—
虽然	远的	较少的	迷信的	比	这	多数	,	这	首席	曾是	不知所措	—

[nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

knew	not	what	to	say	.
知道	不是	什么	到	说	.

虽然酋长远没有大多数人那么迷信，但他还是不知所措，不知道该说什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	a	thing	that	had	never	occurred	before	,
它	曾是	一个	事物	那	有	绝不	发生	前	,

这是以前从未发生过的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

and	he	was	at	a	loss	how	to	act	.
和	他	曾是	在	一个	损失	如何	到	行为	.

他不知所措。

[bʌt; bət] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][ə'saɪd]

But	,	something	must	be	done	,	and	he	drew	the	old	Medicine	aside
但	,	某物	必须	是	完毕	,	和	他	画	这	老的	药品	旁边

[ænd; ənd] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	consulted	with	him	.
和	咨询	和	他	.

但是，必须采取一些措施，于是他把老药师拉到一边，向他请教。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [nɑːt] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	latter	was	pale	with	rage	,	not	unmingled	with	fear	.
这	后者	曾是	苍白	和	愤怒	,	不是	未混合的	和	害怕	.

后者脸色苍白，怒火中烧，恐惧也夹杂其中。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ferli] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɛpənz] — [fuːld] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [traɪb] .

He	had	been	fairly	beaten	with	his	own	weapons	—	fooled	before	all	the	tribe	.
他	有	到过	相当	被打败	和	他的	自己的	武器	—	被骗了	前	全部	这	部落	.

他被自己的武器狠狠地揍了一顿——在整个部落面前被愚弄了。

[ðen] [hiː; hi] ['θʌndəd] [fɔːrθ] :
Then he thundered forth :
然后 他 雷鸣 前进 :

然后他雷霆万钧地冲了出去：

" [let] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [tel] [huː] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz]
" Let the pale - face tell who was concealed within the wigwam and untied his
" 让 这 苍白 - 脸 告诉 WHO 曾是 暗 之内 这 圆锥形帐篷 和 解开 他的
[bɑːndz] ,
bonds ,
债券 ,

“让那面色苍白的人说出是谁藏在帐篷里，又是谁解开了他的绳索。”

[ɔːr][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] . "
or his tongue shall be torn from his mouth and trampled under foot . "
或者 他的 舌头 将 是 撕裂 从 他的 嘴 和 践踏 在下面 脚 . "

否则，他的舌头将被从嘴里撕下来，踩在脚下。

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət]['spɪrɪts] . "
" No one but spirits . "
" 不 一 但 烈酒 . "

“除了鬼魂，没有其他人。”

" [fuː] ! [let] [maɪ] ['brʌðərz] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
" Foo ! Let my brothers go and look .
" 福 ! 让 我的 兄弟 去 和 看 .

“福！让我的兄弟们去看看。”

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns] [rʌʃt] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,
" A number of Indians rushed to do his bidding ,
" 一个 数字 的 印度人 匆忙 到 做 他的 投标 ,

“许多印度人争先恐后地执行他的命令，

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfəld] .
but returned with faces that told of being baffled .
但 返回 和 面孔 那 讲述 的 存在 困惑 .

但他们回来时脸上却带着困惑的表情。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
No one was to be found .
不 一 曾是 到 是 成立 .

一个人也没找到。

" [dɪd][nɑːt][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [hɪr] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? " ['kwestʃənd]
" Did not the Medicine of the Sioux hear me talking to them ? " questioned
" 做过 不是 这 药品 的 这 苏族 听到 我 说 到 他们 ? " 被质问
[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
the prisoner .
这 囚犯 .

“苏族巫医难道没听到我跟他们说话吗？”囚犯问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ri'zjuːmd] :
There was another whispered conversation , and then the Medicine resumed :
那里 曾是 其他 低声说道 对话 , 和 然后 这 药品 恢复 :

又是一阵低语，然后医药公司继续营业：

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siːs] [hɪz; ɪz][laɪz] ,
" I know how to unlock his lips and make him cease his lies ,
" 我 知道 如何 到 开锁 他的 嘴唇 和 制作 他 停止 他的 谎言 ,

“我知道如何让他闭嘴，让他停止说谎。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [kə'mænd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [toʊn] .

"	and	he	gave	some	command	in	a	very	low	tone	.
"	和	他	给予	一些	命令	在	一个	非常	低的	语气	.

他用很低的声音下了命令。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [strɔːŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['trembld] , [riːld]

In	an	instant	after	,	the	doctor	,	strong	man	as	he	was	,	trembled	,	reeled
在	一个	立即的	后	,	这	医生	,	强的	男人	作为	他	曾是	,	颤抖	,	卷曲

[ænd; ənd] [groʊn] [ə'laʊd] .

and	groaned	aloud	.
和	呻吟	大声	.

刹那间，这位医生，尽管是个强壮的男人，也颤抖起来，踉跄了一下，并大声呻吟起来。

['drægd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['wɒrɪrz] ,

Dragged	along	between	two	of	the	most	brutal	-	looking	warriors	,
拖拽	沿着	之间	二	的	这	最多	野蛮	-	寻找	战士	,

被两个外表最凶狠的战士拖着走，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [deθ] [ɪn] [keɪs]

with	their	hatchets	whirling	about	her	head	and	threatening	death	in	case
和	他们的	斧头	旋转	关于	她	头	和	威胁	死亡	在	案件

[ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,

of	resistance	,
的	反抗	,

他们挥舞着斧头在她头顶盘旋，威胁说如果她反抗就会死。

[wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [lʌvd] !

was	the	girl	he	loved	!
曾是	这	女孩	他	喜爱	!

是他心爱的女孩！

" [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	For	Heaven's	sake	save	me	!
"	为了	天	清酒	节省	我	!

“看在老天的份上，救救我！”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

"	she	screamed	,	as	soon	as	she	saw	him	,
"	她	尖叫	,	作为	很快	作为	她	锯	他	,

她一看到他就尖叫起来。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [fel] ['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ]

and	rushing	forward	threw	her	arms	around	his	neck	and	fell	almost	fainting
和	匆忙	向前	扔	她	武器	大约	他的	脖子	和	跌倒	几乎	昏厥

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

upon	his	bosom	.
之上	他的	怀	.

她冲上前去，双臂环住他的脖子，几乎晕倒在他的胸膛上。

" [maɪ][laɪf][fɔːr; fər] [jɔːrz] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pæŋ]

"	My	life	for	yours	—	a	thousand	deaths	of	torture	to	save	you	a	single	pang
"	我的	生活	为了	你的	—	一个	千	死亡人数	的	酷刑	到	节省	你	一个	单身的	疼痛

, " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ,

,	"	he	murmured	,
,	"	他	低声说道	,

“我愿用我的生命换取你的生命——我愿遭受千百次酷刑的折磨，只为让你免受一丝痛苦，”他低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

as	he	pressed	her	to	his	heart	.
作为	他	按下	她	到	他的	心	.

他将她紧紧地搂在怀里。

" [ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][ə'pɑːrt] , " [jeld] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Tear	them	apart	,	"	yelled	the	chief	,
"	撕	他们	除	,	"	大喊	这	首席	,

“把他们撕成碎片！”酋长吼道。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n][hiː; hi] [æskt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , " [wer] [ɪz][jʊr; jər]

and	then	turning	to	the	Medicine	he	asked	under	his	breath	,	"	Where	is	your
和	然后	转弯	到	这	药品	他	问	在下面	他的	气息	,	"	在哪里	是	你的

['prɪz(ə)nər] ? "

prisoner	?	"
囚犯	?	"

然后他转向药剂师，低声问道：“你的囚犯在哪里？”

" [seɪf] [ɪn][maɪ] [keɪv] . "

"	Safe	in	my	cave	.	"
"	安全的	在	我的	洞穴	.	"

“待在我的洞穴里很安全。”

" [ðer; ðər] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['traɪəl][ɪz]['oʊvər] .

"	There	let	him	stay	until	this	trial	is	over	.
"	那里	让	他	停留	直到	这	审判	是	超过	.

“就让他待在那里，直到审判结束。”

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	he	must	be	released	and	the	girl	given	to	him	.
然后	他	必须	是	发布	和	这	女孩	给定	到	他	.

那么他必须被释放，女孩也必须交给他。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['prɑːmɪst] .

I	have	so	promised	.
我	有	所以	承诺	.

我已经承诺过了。

[naʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

Now	to	find	out	what	we	wish	to	know	.
现在	到	寻找	出去	什么	我们	希望	到	知道	.

现在让我们来看看我们想知道什么。

" [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt] , [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz]

"	The	doctor	and	Olive	were	standing	a	little	apart	,	her	beautiful	eyes
"	这	医生	和	橄榄	是	常设	一个	小的	除	,	她	美丽的	眼睛

['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

streaming	with	tears	,
流媒体	和	眼泪	,

医生和奥利弗站得稍远一些，她美丽的眼睛里噙满了泪水。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] .

and	his	face	convulsed	with	anguish	.
和	他的	脸	抽搐	和	痛苦	.

他脸上露出痛苦的表情。

" [juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [skwɔː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	You	love	this	squaw	,	"	continued	the	chief	,
"	你	爱	这	印第安女人	,	"	持续	这	首席	,

“你爱上了这个印第安女人，”酋长继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['tɔːrtʃərd] , [tel] [juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd]

"	and	if	you	do	not	want	to	see	her	tortured	,	tell	us	how	you	managed
"	和	如果	你	做	不是	想	到	看	她	受折磨	,	告诉	我们	如何	你	管理

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "

to	escape	.	"
到	逃脱	.	"

“如果你不想看到她遭受酷刑，那就告诉我们你是如何逃脱的。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	have	nothing	to	tell	more	than	I	have	already	done	,	"	he	replied	.
"	我	有	没有什么	到	告诉	更多的	比	我	有	已经	完毕	,	"	他	回复	.

“我已经把该说的都说了，没什么可说的了。”他回答说。

" [oʊ] ['ɑ:lɪv] , ['ɑ:lɪv] ! "

"	Oh	Olive	,	Olive	!	"
"	哦	橄榄	,	橄榄	!	"

“哦，奥利弗，奥利弗！”

" [ðen] [let] [ðə; ði] [skwɔ:] [bi:; bi] [prɪ'pɜrd] [fɔ:r; fər] [deθ] !

"	Then	let	the	squaw	be	prepared	for	death	!
"	然后	让	这	印第安女人	是	准备	为了	死亡	!

“那就让这个印第安女人做好赴死的准备吧！”

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [naɪvz] — [wɔ:ld] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

"	In	an	instant	she	was	surrounded	by	knives	—	walled	in	so	that	the	slightest
"	在	一个	立即的	她	曾是	包围	经过	刀具	—	有围墙的	在	所以	那	这	丝毫

['mu:vmənt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [sɔ:ft] ,

movement	would	bring	her	soft	,
移动	会	带来	她	柔软的	,

“瞬间，她就被刀剑包围了——被困在里面，哪怕最轻微的动作都会让她变得脆弱，

[fer] [fleʃ] [ə'genst] [sʌm; səm] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] .

fair	flesh	against	some	sharp	point	.
公平的	肉	反对	一些	锋利的	观点	.

白皙的肌肤与尖锐的物体接触。

[hɜ:r; hər] ['lʌvər] ['trembld] [laɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪgju:] , [ðen] [nɜ:rvd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti]

Her	lover	trembled	like	one	with	the	ague	,	then	nerved	himself	with	a	mighty
她	情人	颤抖	喜欢	一	和	这	疟疾	,	然后	神经质	他自己	和	一个	强大的

['efərt] ,

effort	,
努力	,

她的情人像得了疟疾一样浑身颤抖，然后强作镇定下来。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'faɪənt] [lʊks] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['ænsər] :

and	returning	the	defiant	looks	around	him	,	answered	:
和	返回	这	桀骜不驯	看起来	大约	他	,	回答	:

面对周围挑衅的目光，他回答道：

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wel] , [greɪt] ['medɪs(ə)n] ,

"	Is	it	well	,	great	Medicine	,
"	是	它	出色地	,	伟大的	药品	,

“这药很好，很神奇。”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [tu:; tə] ['ʌðər] [ɪrz] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['wɪspəd] [baɪ]

that	I	should	tell	to	other	ears	than	your	own	the	secrets	that	are	whispered	by
那	我	应该	告诉	到	其他	耳朵	比	你的	自己的	这	秘密	那	是	低声说道	经过

[ðə; ði] [ded] ? "

the	dead	?	"
这	死的	?	"

难道我要把死者低语的秘密告诉别人，而不是告诉你们吗?

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɔ:g] , " [kə'menst] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]

"	The	pale	-	face	is	a	dog	,	"	commenced	the	old	man	,	but	before	he	could
"	这	苍白	-	脸	是	一个	狗	,	"	开始	这	老的	男人	,	但	前	他	可以

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

finish	the	sentence	,
结束	这	句子	,

“那个白脸是条狗，”老人开口说道，但还没等他说完，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn]

a	**voice**	**was**	**heard**	**coming**	**from**	**the**	**wigwam**	**in**	**which**	**the**	**prisoner**	**had**	**been**
一个	嗓音	曾是	听到	未来	从	这	圆锥形帐篷	在	哪个	这	囚犯	有	到过

[kən'faɪnd] ,

confined	**,**
受限	,

人们听到一个声音从囚禁囚犯的帐篷里传出来。

[fər'bɪdɪŋ] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld] .

forbidding	**that**	**any**	**thing**	**should**	**be**	**told**	**.**
禁止	那	任何	事物	应该	是	讲述	.

禁止透露任何信息。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɛdəsənz] [tɜːrn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

Then	**it**	**was**	**the**	**Medicine's**	**turn**	**to**	**tremble**	**.**
然后	它	曾是	这	药物	转动	到	颤抖	.

然后，轮到医学界颤抖了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] — [æt; ət][ðə; ði]['wɪgwɑːm] — [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] — [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ]

He	**looked**	**at**	**the**	**prisoner**	**—**	**at**	**the**	**wigwam**	**—**	**at**	**the**	**sky**	**—**	**at**	**the**	**earth**
他	看起来	在	这	囚犯	—	在	这	圆锥形帐篷	—	在	这	天空	—	在	这	地球

;

;
;

他看了看囚犯，看了看帐篷，看了看天空，看了看大地；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)

['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
listened to the waving of the trees and the low whistling of the wind
听着 到 这 挥手 的 这 树木 和 这 低的 吹口哨 的 这 风
[θru:] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
through the branches .
通过 这 分支 .

聆听着树木摇曳和风吹过树枝的低沉呼啸声。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪd] , [hi:; hi] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , ['gæðərd] ['kɜ:rɪdʒ]
But as the voice was not repeated , he , after a time , gathered courage
但 作为 这 嗓音 曾是 不是 重复 , 他 , 后 一个 时间 , 聚集 勇气
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

但那声音没有再次出现，过了一会儿，他鼓起勇气说道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
" It is nothing .
" 它 是 没有什么 .

“没什么。”

[ən'les] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [kən'fesiz] , [let][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:] [goʊ][ɑ:n] . "
Unless the pale - face confesses , let the torture of the squaw go on . "
除非 这 苍白 - 脸 坦白 , 让 这 酷刑 的 这 印第安女人 去 在 . "

除非白人认罪，否则就继续折磨那个印第安女人。

" [oʊ] , ['hev(ə)n] ! " [ʃri:kt] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
" Oh , heaven ! " shrieked the girl ,
" 哦 , 天堂 ! " 尖叫 这 女孩 ,

“哦，天堂！”女孩尖叫道。

" [du:][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [kən'dem] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] [wʊd] [seɪv]
" do you love me and condemn me to this when a single word would save
" 做 你 爱 我 和 谴责 我 到 这 什么时候 一个 单身的 单词 会 节省
[ˌem 'i:] ?
me ?
我 ?

“你爱我，却要让我遭受这样的惩罚吗？其实你只需一句话就能救我。”

" ['evri] ['æksent] — ['evri] [glæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɑ:r] [mɔ:r] ['ki:nli]
" Every accent — every glance of her eyes went to his heart far more keenly
" 每一个 口音 — 每一个 瞥一眼 的 她 眼睛 去 到 他的 心 远的 更多的 敏锐地
[ænd; ənd] [di:pər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪf] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
and deeper than a knife would have done ,
和 更深 比 一个 刀 会 有 完毕 ,

“她的每一个口音，她的每一个眼神，都比刀子更能直击他的内心。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ,
but if he failed in a single point of what he had undertaken ,
但 如果 他 失败的 在 一个 单身的 观点 的 什么 他 有 已 ,

但如果他在他所承担的事情中哪怕有一点失败了，

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the rest would fall to the ground .
这 休息 会 落下 到 这 地面 .

其余的都会掉到地上。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [bæk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [terz] , [tʃoʊkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [griːf] ,

So	he	kept	back	his	own	tears	,	choked	down	his	grief	,
所以	他	保留	后退	他的	自己的	眼泪	,	窒息	向下	他的	悲伤	,

于是他强忍住泪水，压抑住悲伤。

[ænd; ənd] [enˈdevəd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [gɜːrl] , [baɪ] [saɪnz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .

and	endeavored	to	inform	the	wretched	girl	,	by	signs	,	of	his	purpose	.
和	努力	到	通知	这	可怜	女孩	,	经过	标志	,	的	他的	目的	.

他试图用手势告诉这个可怜的女孩他的目的。

[ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

Little	time	,	however	,	was	given	him	.
小的	时间	,	然而	,	曾是	给定	他	.

然而，他得到的宝贵时间却很少。

[ɪnˈdiːd] , [bɪˈfɔːr] [rɪˈflekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [kʌm] , [ˈɑːlɪv] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈfaɪər] -

Indeed	,	before	reflection	could	come	,	Olive	was	dragged	along	to	where	a	fire	-
的确	,	前	反射	可以	来	,	橄榄	曾是	拖拽	沿着	到	在哪里	一个	火	-

['blækənd] [poʊst] [stʊd] ,

blackened	post	stood	,
变黑	邮政	站立	,

事实上，还没等奥利弗反应过来，她就被拖到了一根被火烧黑的木桩旁。

[baʊnd] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [per] [ʌv; əv][hændz][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈpaɪlɪŋ][bɑːrk][ænd; ənd] [ˈkɪndlɪŋ]

bound	,	and	half	a	hundred	pair	of	hands	were	busy	piling	bark	and	kindling
边界	,	和	一半	一个	百	一对	的	双手	是	忙碌的	桩	吠	和	引火物

,

,

,

捆扎完毕，五十多双手正忙着堆放树皮和引火物。

[ænd; ənd] [ˈpɪtʃɪ] [ˈfægəts] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .

and	pitchy	fagots	around	her	.
和	音调	柴捆	大约	她	.

她周围都是焦糊的柴火。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

His	head	fell	upon	his	breast	.
他的	头	跌倒	之上	他的	胸部	.

他的头垂落在胸前。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æz; əz][wʌn] [nʌmd] — [ˈhelpləs] — [ˈpaʊərləs] .

He	became	as	one	numbed	—	helpless	—	powerless	.
他	成为	作为	一	麻木	—	无助	—	无力	.

他变得麻木、无助、无力。

[ðen] , [əˈgen] , [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌfərər] [rʌŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] :

Then	,	again	,	the	screams	of	the	beautiful	sufferer	rung	upon	his	ears	:
然后	,	再次	,	这	尖叫	的	这	美丽的	患者	梯子	之上	他的	耳朵	:

然后，那位美丽受难者的尖叫声再次响彻他的耳畔：

" [ˈdɑːrlɪŋ] , [aɪ][daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Darling	,	I	die	for	you	.
"	亲爱的	,	我	死	为了	你	.

亲爱的，我愿为你而死。

[oʊ] , [gɑːd] , [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] .

Oh	,	God	,	have	mercy	.
哦	,	上帝	,	有	怜悯	.

哦，上帝，请怜悯我。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːrst] [θruː] ['træm(ə)l] ,

"	In	an	instant	he	had	burst	through	trammel	,
"	在	一个	立即的	他	有	爆裂	通过	束缚	,

“他瞬间便挣脱了束缚，

[paɪld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] ,

piled	in	a	heap	those	who	would	have	restrained	him	,
堆积	在	一个	堆	那些	WHO	会	有	克制	他	,

那些原本想阻止他的人，都被堆成了一堆。

[siːzd] [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] , ['biːtɪŋ] [bæk] [ðoʊz] [huː] [wʊd]

seized	a	brand	from	the	pile	around	his	loved	one	,	beating	back	those	who	would
查获	一个	品牌	从	这	桩	大约	他的	喜爱	一	,	殴打	后退	那些	WHO	会

[hæv; həv] [ə'poʊzd] ,

have	opposed	,
有	反对	,

他从爱人周围的一堆物品中夺过一个烙印，击退了那些反对的人。

[hæd; həd] ['ɑːlɪv] [ə'gen] [lɔkt] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] !

had	Olive	again	locked	fast	in	his	arms	!
有	橄榄	再次	已锁定	快速地	在	他的	武器	!

他又一次把奥利弗紧紧地抱在怀里!

[ðer; ðər][lɪps] [met] [wʌns] — [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn][ə'pɑːrt] ,

Their	lips	met	once	—	twice	,	and	then	they	were	torn	apart	,
他们的	嘴唇	遇见	一次	—	两次	,	和	然后	他们	是	撕裂	除	,

他们的嘴唇相触了一次——两次，然后就被强行分开。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fetəd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

and	he	fettered	so	that	a	single	motion	was	an	impossibility	.
和	他	束缚	所以	那	一个	单身的	运动	曾是	一个	不可能	.

他被束缚得动弹不得。

" [let] [ðə; ði] [haʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [ʌn'taɪ] [hɪm'self] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , " [skriːmd] [ðə; ði]

"	Let	the	hound	of	a	pale	-	face	untie	himself	now	if	he	can	,	"	screamed	the
"	让	这	猎犬	的	一个	苍白	-	脸	解开	他自己	现在	如果	他	能	,	"	尖叫	这

[oʊld]['medɪs(ə)n] ,

old	Medicine	,
老的	药品	,

“如果那条白脸猎犬能解开自己的绳子，就让他现在解开吧！”老巫医尖叫道。

['fræntɪk][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː] [sɪŋ] [hɜːr; hər] [deθ] - [sɔːŋ] . "

frantic	with	rage	,	"	and	the	squaw	sing	her	death	-	song	.	"
疯狂的	和	愤怒	,	"	和	这	印第安女人	唱歌	她	死亡	-	歌曲	.	"

怒火中烧，“印第安女人唱起了她的死亡之歌”。

" [maɪ] [trʌst] [ɪz][ɪn][gɑːd] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːlɪv] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [peɪl] [feɪs]

"	My	trust	is	in	God	,	"	replied	Olive	,	turning	her	beautiful	but	pale	face
"	我的	相信	是	在	上帝	,	"	回复	橄榄	,	转弯	她	美丽的	但	苍白	脸

['hevnwərd] .

heavenward	.
向天	.

“我信赖上帝，”奥利弗回答道，她将美丽但苍白的脸庞转向天空。

" ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Darling	,	I	pray	for	you	.	"
"	亲爱的	,	我	祈祷	为了	你	.	"

“亲爱的，我为你祈祷。”

" [ðen] [let] [hɜːr; hər] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈmænɪˌtuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl]
" Then let her call upon the Manitou of her people , and see if he will
" 然后 让 她 称呼 之上 这 马尼图 的 她 人们 , 和 看 如果 他 将要
[kʌm] .
come .
来 .

“那么就让她去呼唤她族中的马尼图，看看他是否会来。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈæʃɪz] !
He will not , and we will send her to him in ashes !
他 将要 不是 , 和 我们 将要 发送 她 到 他 在 灰烬 !

他不会这么做，我们会把她化为灰烬送给他！

" [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [ðə; ði] [paɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [sprʌŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
" The signal was given to fire the pile , and the warriors sprung forward ,
" 这 信号 曾是 给定 到 火 这 桩 , 和 这 战士 弹簧 向前 ,
[tɔːrtʃ] [ɪn] [hænd] .
torch in hand .
火炬 在 手 .

“信号发出，战士们手持火炬，冲了上前去。

[laɪk] [ˈdiːmənz] [let] [luːs] [ðeɪ] [dɑːnst] [əˈraʊnd] ,
Like demons let loose they danced around ,
喜欢 恶魔 让 松动的 他们 跳舞 大约 ,

他们像被释放的恶魔一样四处跳舞，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlʊrɪd] [laɪt] [flæʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ,
and as the lurid light flashed into the eyes of the poor girl ,
和 作为 这 骇人的 光 闪光灯 进入 这 眼睛 的 这 贫穷的 女孩 ,

当那刺眼的灯光闪进可怜女孩的眼中时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [fleɪmz] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [skɪn] , [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] — [sʌŋk] [lɪmp] [ænd; ənd] [wʊd]
and the hot flames touched her skin , she fainted — sunk limp and would
和 这 热的 火焰 感动 她 皮肤 , 她 昏厥 — 沉没 跛行 和 会
[hæv; həv] [ˈfɔːlən] ,
have fallen ,
有 倒下 ,

炽热的火焰触碰到她的皮肤，她昏了过去——浑身瘫软，几乎要倒下。

[hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈbændz] .
had it not been for her bands .
有 它 不是 到过 为了 她 乐队 .

如果不是因为她的乐队。

[hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [saɪt] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Her lover could not endure the sight , turned his head , and as he was
她 情人 可以 不是 忍受 这 视线 , 转向 他的 头 , 和 作为 他 曾是
[ˈdrægd] [əˈweɪ] ,
dragged away ,
拖拽 离开 ,

她的情人无法忍受眼前的景象，转过头去，然后被拖走了。

[sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈraɪzɪŋ] ,
saw the flames rising ,
锯 这 火焰 上升 ,

看到火焰升腾，

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ræpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃraʊd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
and **believed** **the** **black** **smoke** **was** **wrapped** **like** **a** **shroud** **around** **his** **beautiful**
和 相信 这 黑色的 抽烟 曾是 包装 喜欢 一个 裹尸布 大约 他的 美丽的
[wʌn] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] !
one **—** **that** **she** **had** **passed** **from** **earth** **in** **a** **pillar** **of** **fire** **!**
一 — 那 她 有 通过了 从 地球 在 一个 支柱 的 火 !

他相信那黑烟就像裹尸布一样包裹着他美丽的爱人——她已化作一根火柱离开了人世!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈendɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈindiəns] [dɪˈzaɪrd] ; [fɔːr; fər] ,
It **was** **just** **such** **an** **ending** **as** **the** **Indians** **desired** **;** **for** **,**
它 曾是 只是 这样的 一个 结束 作为 这 印度人 想要的 ; 为了 ,

这正是印第安人所希望的结局；因为，

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪŋ] [kənˈfeʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm]
failing **to** **accomplish** **their** **purpose** **of** **forcing** **confession** **,** **they** **would** **have** **him**
失败 到 完成 他们的 目的 的 强制 忏悔 , 他们 会 有 他
[θɪŋk] [hɜːr; hər] [ded] .
think **her** **dead** **.**
思考 她 死的 .

如果逼他认罪的目的没有达到，他们就会让他以为她已经死了。

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[tempˈteɪʃ(ə)n] .
TEMPTATION **.**
诱惑 .

诱惑。

[ˌʌnˈmænd] , [ˈʃeɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnərmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
Unmanned **,** **shaken** **to** **the** **very** **innermost** **part** **of** **his** **nature** **,**
无人 , 摇晃 到 这 非常 最内层 部分 的 他的 自然 ,

丧失了意志，内心深处受到了极大的震撼。

[ænd; ənd] [feɪnt] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]
and **faint** **both** **from** **the** **stench** **of** **the** **cavern** **and** **lack** **of** **food** **and**
和 头晕的 两个都 从 这 恶臭 的 这 洞穴 和 缺少 的 食物 和
[ˈwɔːtər] ,
water **,**
水 ,

他们因洞穴的恶臭以及缺乏食物和水而昏厥。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [dʒɔːrdʒ] [ˈpɑːrsənz] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [ʌnˈtɪl] [hoʊp] [geɪv] [weɪ]
the **wretched** **George** **Parsons** **waited** **the** **return** **of** **the** **Medicine** **until** **hope** **gave** **way**
这 可怜 乔治 帕森斯 等待 这 返回 的 这 药品 直到 希望 给予 方式
[ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [dɪˈsper] .
entirely **to** **despair** **.**
完全 到 绝望 .

可怜的乔治·帕森斯一直等待着"药"的归来，直到希望彻底破灭，陷入绝望。

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [broʊk] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [ˈtrɪkstər] [ˈentər] ,
Then **a** **light** **broke** **in** **upon** **him** **;** **he** **saw** **the** **old** **trickster** **enter** **,**
然后 一个 光 打破 在 之上 他 ; 他 锯 这 老的 骗子 进入 ,

这时，一道光亮照在他身上；他看见那个老骗子走了进来。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜːpənts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɪks] ,
take **the** **poisonous** **serpents** **in** **his** **hands** **as** **if** **they** **had** **been** **sticks** **,**
拿 这 有毒 蛇 在 他的 双手 作为 如果 他们 有 到过 棍子 ,

他把手中的毒蛇当作木棍一样拿在手里。

[tɔːs] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [denz] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

toss	them	back	into	their	dens	and	close	the	opening	,
折腾	他们	后退	进入	他们的	巢穴	和	关闭	这	开幕	,

把它们扔回洞穴，然后把洞口关上。

[draɪv] [ber] [ænd; ənd]['waɪldkæt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [æd'væns] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]

drive	bear	and	wildcat	out	of	sight	and	advance	toward	him	with	a	most
驾驶	熊	和	野猫	出去	的	视线	和	进步	朝向	他	和	一个	最多

[sɑːr'dɑːnɪk] [smaɪl] .

sardonic	smile	.
讽刺的	微笑	.

把熊和野猫赶走，然后带着极其嘲讽的微笑向他走去。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wel] ['gɑːrdɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	pale	-	face	has	been	well	guarded	,	"	he	said	,
"	这	苍白	-	脸	有	到过	出色地	守卫	,	"	他	说	,

“白人至上主义者一直受到严密保护，”他说。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kiːpəz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [kaɪnd] .

as	if	his	keepers	had	been	of	the	most	pleasant	kind	.
作为	如果	他的	守门员	有	到过	的	这	最多	令人愉快的	种类	.

仿佛他的看守都是些非常和蔼可亲的人。

" [æz; əz][aɪ] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] .

"	As	I	never	wish	to	be	again	.
"	作为	我	绝不	希望	到	是	再次	.

“我再也不想成为那样的人了。”

[gɑːd]['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] .

God	only	knows	what	I	have	suffered	.
上帝	仅有的	知道	什么	我	有	遭受	.

只有上帝才知道我遭受了多少痛苦。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [sneɪks] [wʊd] [krɔːl] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] — [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['evri] ['moʊmənt] [wʊd] [biː; bi][maɪ][læst] . "

I	expected	the	snakes	would	crawl	upon	me	and	sting	me	to	death	—	expected	that	every	moment	would	be	my	last	.	"
我	预期的	这	蛇	会	爬行	之上	我	和	蜇	我	到	死亡	—	预期的	那	每一个	片刻	会	是	我的	最后的	.	"

我以为蛇会爬到我身上，把我蛰死——我以为每一刻都是我的最后一刻。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [tʃɑːrmd] [ðem; ðəm] .

"	And	so	it	would	have	been	had	I	not	charmed	them	.
"	和	所以	它	会	有	到过	有	我	不是	迷住了	他们	.

“如果我没有用魅力征服他们，事情就会是这样。”

[bʌt; bət] [kʌm] .

But	come	.
但	来	.

但是，请来。

" ['nevər] [dɪd][ə; eɪ][mæn][get] [mɔːr] ['kwɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪtfl] [pleɪs] .

"	Never	did	a	man	get	more	quickly	out	of	a	hateful	place	.
"	绝不	做过	一个	男人	得到	更多的	迅速地	出去	的	一个	可恶	地方	.

“从来没有人比他更快地逃离了那个令人憎恶的地方。”

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hɒrəz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [grɪm] [lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

So	great	was	his	anxiety	to	be	beyond	the	horrors	he	had	endured	that	it	forced	a	smile	from	even	the	grim	lips	of	the	Medicine	,
所以	伟大的	曾是	他的	焦虑	到	是	超过	这	恐怖	他	有	忍受	那	它	强制	一个	微笑	从	甚至	这	严峻	嘴唇	的	这	药品	,

他如此渴望摆脱自己所遭受的恐怖经历，以至于连那位神情严肃的医生也露出了笑容。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ,

as	he	led	him	to	a	wigwam	,
作为	他	引领	他	到	一个	圆锥形帐篷	,

他领着他来到一个圆锥形帐篷前，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

where	he	was	treated	as	a	welcome	guest	might	have	been	.
在哪里	他	曾是	治疗	作为	一个	欢迎	客人	可能	有	到过	.

他受到了贵宾般的待遇。

[rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['terər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] ['wɒnts] [sə'plaɪd] ,

Relieved	from	terror	,	and	with	his	bodily	wants	supplied	,
松了口气	从	恐怖	,	和	和	他的	身体上的	想要	供应	,

摆脱了恐惧，并且满足了生理需求，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] , [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	first	thought	of	the	renegade	was	for	the	girl	,	her	lover	and	the
这	第一的	想法	的	这	叛逆者	曾是	为了	这	女孩	,	她	情人	和	这

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

叛逆者首先想到的是那个女孩、她的情人和侦察兵。

[ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][hæd; həd] [fled] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

The	latter	he	was	told	had	fled	like	a	coward	,
这	后者	他	曾是	讲述	有	逃亡	喜欢	一个	懦夫	,

他被告知，后者像个懦夫一样逃跑了。

[bʌt; bət] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr]

but	swift	-	footed	warriors	had	started	upon	the	trail	and	it	was	more
但	迅速	-	有脚的	战士	有	开始	之上	这	踪迹	和	它	曾是	更多的

[ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz][skælp][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [belts] .

than	probable	that	his	scalp	was	even	then	hanging	at	their	belts	.
比	可能	那	他的	头皮	曾是	甚至	然后	绞刑	在	他们的	腰带	.

但身手敏捷的战士们已经踏上了征程，他的头皮很可能那时就已经挂在他们的腰带上了。

[ðə; ði] ['lʌvər] [wʌz; wəz][ɪn] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [wʊd] [daɪ][baɪ] ['tɔːrtʃər] ,

The	lover	was	in	confinement	and	would	die	by	torture	,
这	情人	曾是	在	监禁	和	会	死	经过	酷刑	,

情人被囚禁，将遭受酷刑而死。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

and	the	girl	he	could	see	at	any	time	.
和	这	女孩	他	可以	看	在	任何	时间	.

以及他随时都能见到的那个女孩。

[ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðen] !

That	time	with	him	was	then	!
那	时间	和	他	曾是	然后	!

那段和他在一起的时光就是那时！

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndər'gɑːn] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɔːfnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd]

The	sufferings	he	had	undergone	,	in	place	of	softening	his	heart	and
这	苦难	他	有	经历	,	在	地方	的	软化	他的	心	和

['brɪŋɪŋ] ['pɪti] ,

bringing	pity	,
带来	遗憾	,

他所遭受的苦难，非但没有软化他的心，也没有让他产生怜悯之心，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'vendʒfəl] ,

had	made	him	still	more	revengeful	,
有	制成	他	仍然	更多的	复仇的	,

这让他更加充满复仇之心。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][led]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz]
and **when** **he** **was** **led** **into** **her** **presence** **his** **face** **was** **as** **black** **as**
和 什么时候 他 曾是 引领 进入 她 在场 他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为
[ə; eɪ] ['θʌndər] - [klaʊd] .
a **thunder** **-** **cloud** **.**
一个 雷 - 云 .

当他被带到她面前时，他的脸黑得像乌云一样。

" [greɪt] ['hev(ə)n] !
" **Great** **Heaven** **!**
" 伟大的 天堂 !

“伟大的天堂!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɪnstəntli] [sə'maɪzɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['drɑːmə] ,
" **she** **exclaimed** **,** **instantly** **surmising** **the** **part** **he** **had** **played** **in** **the** **terrible** **drama** **,**
" 她 惊呼 , 即刻 推测 这 部分 他 有 玩 在 这 糟糕的 戏剧 ,
" [juː; jʊ] [hɪr] — ['mɪzrəb(ə)l] ['treɪtər] ? "
" **you** **here** **—** **miserable** **traitor** **?** **"**
" 你 这里 — 悲惨的 叛徒 ? "

她惊呼道，立刻猜到了他在这场可怕的悲剧中所扮演的角色，“你——可怜的叛徒？”

" [liːv] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .
" **Leave** **us** **,** **"** **he** **said** **to** **the** **Indians** **.**
" 离开 我们 , " 他 说 到 这 印度人 .

“离开我们吧，”他对印第安人说。

" [aɪ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'loʊn] . "
" **I** **would** **talk** **to** **her** **alone** **.** **"**
" 我 会 讲话 到 她 独自的 . "

“我会单独和她谈谈。”

" [æz; əz][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [wɪlz] .
" **As** **the** **pale** **-** **face** **wills** **.**
" 作为 这 苍白 - 脸 遗嘱 .

“如白人所愿。”

[wen] [hiː; hi][ɪz]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔː] [ðə; ði] [red] ['wɒrɪrz] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .
When **he** **is** **tired** **of** **the** **squaw** **the** **red** **warriors** **would** **talk** **to** **him** **also** **.**
什么时候 他 是 疲劳的 的 这 印第安女人 这 红色的 战士 会 讲话 到 他 还 .

当他厌倦了那个印第安女人时，红衣战士们也会和他交谈。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [hist] :
" **His** **request** **having** **been** **complied** **with** **,** **he** **hissed** **:**
" 他的 要求 拥有 到过 遵命 和 , 他 嘶嘶作响 :

“他的要求得到满足后，他嘶嘶地说：”

" ['treɪtər] ?
" **Traitor** **?**
" 叛徒 ?

“叛徒?

['betər] [ðæt] [juː; jʊ][juːz] [sɔːft] [wɜːrdz] , [maɪ]['leɪdi] .
Better **that** **you** **use** **soft** **words** **,** **my** **lady** **.**
更好的 那 你 使用 柔软的 字 , 我的 女士 .

女士，您最好说话轻声细语。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [bəuθ] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['lʌvər] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['paʊər] ? "
Do **you** **know** **that** **both** **yourself** **and** **your** **lover** **are** **in** **my** **power** **?** **"**
做 你 知道 那 两个都 你自己 和 你的 情人 是 在 我的 力量 ? "

你知道你和你的爱人都在我的掌控之中吗?

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['mɜːrsi][duː][nɑːt][let]['eni][hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **But** **for** **the** **love** **of** **mercy** **do** **not** **let** **any** **harm** **come** **to** **him** **,**
" 但 为了 这 爱 的 怜悯 做 不是 让 任何 伤害 来 到 他 ,

“但出于怜悯，不要让他受到任何伤害。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [klɑːspt] [hændz][tuː; tə]
" **and** **she** **flung** **herself** **upon** **her** **knees** **and** **raised** **her** **clasped** **hands** **to**
和 她 扔 她自己 之上 她 膝盖 和 提高 她 紧握 双手 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

她跪倒在地，举起紧握的双手向他望去。

" [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] . "
" **His** **life** **is** **in** **your** **hands** **.** **"**
" 他的 生活 是 在 你的 双手 . "

“他的生命掌握在你们手中。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **And** **you** **will** **help** **me** **save** **it** **?** **"**
" 和 你 将要 帮助 我 节省 它 ? "

“你会帮我救它吗？”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] . "
" **You** **can** **do** **so** **.** **"**
" 你 能 做 所以 . "

你可以这样做。

" [haʊ] ?
" **How** **?**
" 如何 ?

“如何?

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] .
Tell **me** **how** **.**
告诉 我 如何 .

告诉我怎么做。

[aɪ] [wɪl] [duː] ['eni] [θɪŋ] — [gɪv] [maɪ] [oʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I **will** **do** **any** **thing** **—** **give** **my** **own** **for** **him** **.** **"**
我 将要 做 任何 事物 — 给 我的 自己的 为了 他 . "

我愿意为他做任何事——甚至付出我的一切。

" [let] [ˌjuː 'es] [ðen] [biː; bi] [frendz] . "
" **Let** **us** **then** **be** **friends** **.** **"**
" 让 我们 然后 是 朋友们 . "

“那我们就做朋友吧。”

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [felt] ['ʌðərwaɪz] [tɔːrd] [juː; jʊ] . "
" **I** **have** **never** **felt** **otherwise** **toward** **you** **.** **"**
" 我 有 绝不 毛毡 否则 朝向 你 . "

“我对你的感情一直都是如此。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] .
" **Give** **me** **your** **hand** **.**
" 给 我 你的 手 .

把手给我。

" [ʃiː; ʃi] [leɪd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] ['dʒentli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['prɔfəd] [pɑːm] ,
" **She** **laid** **her** **little** **trembling** **fingers** **gently** **within** **his** **proffered** **palm** **,**
" 她 铺设 她 小的 发抖 手指 轻轻地 之内 他的 提供的 棕榈 ,

她轻轻地将颤抖的小手指放在他伸出的手掌中，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

and	as	he	drew	her	nearer	to	him	,	he	continued	:
和	作为	他	画	她	更近	到	他	,	他	持续	:

他一边把她拉近，一边继续说道：

" [naʊ] [ə; eɪ] [kɪs] , ['ɑːlɪv] . "

"	Now	a	kiss	,	Olive	.	"
"	现在	一个	吻	,	橄榄	.	"

“现在，奥利芙，给你一个吻。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .

"	No	,	no	,	"	she	murmured	,	drawing	back	.
"	不	,	不	,	"	她	低声说道	,	绘画	后退	.

“不，不，”她低声说道，向后退了一步。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lʌvər] , " [hiː; hi] [sniəd] .

"	You	are	keeping	them	for	your	lover	,	"	he	sneered	.
"	你	是	保持	他们	为了	你的	情人	,	"	他	冷笑	.

“你是把它们留给你的情人吧？”他冷笑道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][hændz] ? "

"	Have	you	forgotten	that	I	told	you	his	life	was	in	your	hands	?	"
"	有	你	被遗忘的	那	我	讲述	你	他的	生活	曾是	在	你的	双手	?	"

“你难道忘了我告诉过你，他的性命掌握在你手中吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] — "

"	No	,	but	—	"
"	不	,	但	—	"

“不，但是——”

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] ? "

"	Will	you	not	give	me	a	kiss	?	"
"	将要	你	不是	给	我	一个	吻	?	"

你不肯给我一个吻吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ˌem 'iː] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][duː] . "

"	If	you	are	a	man	you	would	not	ask	me	,	knowing	what	you	do	.	"
"	如果	你	是	一个	男人	你	会	不是	问	我	,	会心	什么	你	做	.	"

“如果你是男人，就不会问我这个问题，因为你知道自己在做什么。”

" [eɪ] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ][duː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['bɪtərli] , [ænd; ənd][fæst] ['luːzɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Ay	,	knowing	what	I	do	,	"	he	replied	,	bitterly	,	and	fast	losing	control	of	his
"	哎	,	会心	什么	我	做	,	"	他	回复	,	苦涩地	,	和	快速地	输	控制	的	他的

['tempər] .

temper	.
脾气	.

“唉，明知自己所做的事，”他苦涩地回答道，很快就控制不住自己的脾气。

" [ðɪs] [aɪ][duː] [noʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [skɔːnd] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] — "

"	This	I	do	know	,	that	you	scorned	my	love	and	—	"
"	这	我	做	知道	,	那	你	被鄙视	我的	爱	和	—	"

“我知道，你辜负了我的爱，而且——”

" [æz; əz][gɑːd][ɪz][maɪ] [dʒʌdʒ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd] — "

"	As	God	is	my	judge	I	was	sorry	to	do	so	and	—	"
"	作为	上帝	是	我的	法官	我	曾是	对不起	到	做	所以	和	—	"

“上帝是我的审判者，我为这样做感到抱歉，而且——”

" [æz; əz][hiː; hi][ɪz][maɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] ['ɔːlmoʊst]['ʌntəˌʌntu] [deθ] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] [dɪd] .

"	As	he	is	my	judge	you	shall	be	sorry	almost	unto	death	that	you	ever	did	.
"	作为	他	是	我的	法官	你	将	是	对不起	几乎	到	死亡	那	你	曾经	做过	.

“他是我的审判官，你一定会后悔莫及，甚至后悔到死。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪs] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] . "

But	a	kiss	I	will	have	.	"
但	一个	吻	我	将要	有	.	"

但我会得到一个吻。

" [oʊ] ! ['hev(ə)n] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][ɔːr] — "

"	Oh	!	heaven	,	are	you	a	man	or	—	"
"	哦	!	天堂	,	是	你	一个	男人	或者	—	"

“哦！天哪，你是人还是——”

" [biːst] ? " [hiː; hi] [sed] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] ,

"	Beast	?	"	he	said	,	finishing	the	sentence	for	her	,	with	a	mocking	laugh	,
"	兽	?	"	他	说	,	精加工	这	句子	为了	她	,	和	一个	嘲讽	笑	,

“野兽？”他接过她的话，带着嘲讽的笑声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ig'zəːtid][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	exerted	his	superior	strength	to	draw	her	to	him	.
和	他	施加	他的	优越的	力量	到	画	她	到	他	.

他凭借强壮的体魄将她拉向自己。

[hɜːr; hər] ['kwɪknəs] ['bæfəld] [hɪm; ɪm] .

Her	quickness	baffled	him	.
她	速度	困惑	他	.

她的敏捷让他感到困惑。

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [luːs] , [ri'triːtid] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər]

She	tore	loose	,	retreated	as	far	as	possible	and	buried	her	face	in	her
她	撕裂	松动的	,	撤退	作为	远的	作为	可能的	和	埋葬	她	脸	在	她

[læp] .

lap	.
膝	.

她挣脱束缚，尽可能地退后，把脸埋在膝盖上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .

But	it	was	in	vain	she	did	so	.
但	它	曾是	在	徒劳	她	做过	所以	.

但她这样做是徒劳的。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə'gen] — [held] [hɜːr; hər][hændz][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] ,

He	lifted	her	up	again	—	held	her	hands	so	that	she	was	powerless	,
他	抬起	她	向上	再次	—	握住	她	双手	所以	那	她	曾是	无力	,

他再次把她抱了起来——抓住她的双手，让她无力反抗。

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [kən'tɪnjuːd] :

and	forcing	her	to	look	in	his	face	,	continued	:
和	强制	她	到	看	在	他的	脸	,	持续	:

并强迫她看着他的脸，继续说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ˌem 'iː] . "

"	You	must	and	shall	kiss	me	.	"
"	你	必须	和	将	吻	我	.	"

你必须吻我。

" ['nevər] ! "

"	Never	!	"
"	绝不	!	"

“绝不！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [tɔːrd] ['frendʃɪp] . "

"	It	is	the	first	move	toward	friendship	.	"
"	它	是	这	第一的	移动	朝向	友谊	.	"

这是迈向友谊的第一步。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [frendz] . "
" **Then we shall never be friends . "**
" 然后 我们 将 绝不 是 朋友们 . "

“那我们永远也成不了朋友。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][koʊld] - ['hɑrtɪd] [tɔːrd] ['meɪoʊ] . "
" **Then you are cold - hearted toward Mayo . "**
" 然后 你 是 寒冷的 - 心地 朝向 蛋黄酱 . "

“那么你对梅奥就是冷酷无情。”

" [koʊld] - ['hɑrtɪd] ?
" **Cold - hearted ?**
" 寒冷的 - 心地 ?

冷酷无情?

[gɑːd][ə'loʊn] [noʊz] [haʊ][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] . "
God alone knows how I love him . "
上帝 独自的 知道 如何 我 爱 他 . "

只有上帝知道我有多爱他。

" [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ? "
" **And will not give even a kiss to keep him from suffering ? "**
" 和 将要 不是 给 甚至 一个 吻 到 保持 他 从 痛苦 ? "

“难道连一个吻都不愿意给他，让他免受痛苦吗？”

" [hiː; hi] [wʊd] [skɔːrn][ˌem 'iː] — [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] —
" **He would scorn me — would have a right to do so if I should consent —**
" 他 会 轻蔑 我 — 会 有 一个 正确的 到 做 所以 如果 我 应该 同意 —
[dɪd][nɑːt]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [oʊn] . "
did not battle for his honor as well as my own . "
做过 不是 战斗 为了 他的 荣誉 作为 出色地 作为 我的 自己的 . "

“他会鄙视我——如果我同意，他有权这样做——他并没有像捍卫我的荣誉一样捍卫自己的荣誉。”

" [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
" **But I love you just as well . "**
" 但 我 爱 你 只是 作为 出色地 . "

但我同样爱你。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] .
" **It can not be .**
" 它 能 不是 是 .

“不可能。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [plɔtid] [maɪ] [dɪ'strʌkʃn] . "
You have plotted my destruction . "
你 有 绘制 我的 破坏 . "

你密谋除掉我。

" [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tɜːrnd] [tuː; tə]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [baɪ] [blæk]
" **With love turned to hatred and vengeance for the moment , by black**
" 和 爱 转向 到 仇恨 和 复仇 为了 这 片刻 , 经过 黑色的
[dɪ'sper] ,
despair ,
绝望 ,

“此刻，爱已化作仇恨和复仇，被黑暗的绝望所吞噬。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .
I might have sought to destroy .
我 可能 有 寻求 到 破坏 .

我或许曾试图进行毁灭。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [seɪv] [ɔːl] . "
Now I would save all . "
现在 我 会 节省 全部 . "

现在我会把所有东西都保存下来。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː][soʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['daʊtfəli] .
" Can you do so ? " she asked , doubtfully .
" 能 你 做 所以 ? " 她 问 , 怀疑地 .

“你能做到吗？”她疑惑地问道。

" [jes] — [jes] . "
" Yes — yes . "
" 是的 — 是的 . "

“是的，是的。”

" [seɪv] [hɪm; ɪm] — [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] ?
" Save him — him , as well as me ?
" 节省 他 — 他 , 作为 出色地 作为 我 ?

“救他——救他，也救我？”

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['evri] [wɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] , [bʌt; bət] [went] ['rekləsli] [ɑːn] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
" He knew that every word was a lie , but went recklessly on , determined to
" 他 知道 那 每一个 单词 曾是 一个 说谎 , 但 去 鲁莽地 在 , 决定 到
['kæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,
carry his point ,
携带 他的 观点 ,

“他明知自己说的全是谎言，却依然鲁莽行事，决心要证明自己的观点。”

[kɔːst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
cost what it might .
成本 什么 它 可能 .

无论花费多少。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][bəuθ] — [ə'pɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [flai][wɪð; wɪθ]
I can and will save you both — upon one condition — that you will fly with
我 能 和 将要 节省 你 两个都 — 之上 一 状况 — 那 你 将要 飞 和
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

我可以也一定会救你们俩——但有一个条件——你们要跟我一起飞。

" [flai][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Fly with you ?
" 飞 和 你 ?

“跟你一起飞吗？”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , ['sloʊli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [nɑːt] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] .
" she repeated , slowly , and as if not fully comprehending .
" 她 重复 , 缓慢地 , 和 作为 如果 不是 完全 理解 .

她慢慢地重复道，仿佛并没有完全理解。

" [flai][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Fly with you ? "
" 飞 和 你 ? "

“跟你一起飞吗？”

" [ænd; ənd][biː; bi][maɪ][waɪf] . "
" And be my wife . "
" 和 是 我的 妻子 . "

“嫁给我吧。”

" ['kaʊərd] , ['treɪtər] , [fiːnd] !
" Coward , traitor , fiend !
" 懦夫 , 叛徒 , 恶魔 !

“懦夫、叛徒、恶魔！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən] [streŋθ] [tuː; tə][get] [friː] [frʌm; frəm]
" she exclaimed , struggling with almost superhuman strength to get free from
" 她 惊呼 , 挣扎 和 几乎 超人类 力量 到 得到 自由的 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

她惊叫着，用近乎超人的力量挣扎着想要摆脱他。

" [jʊr; jər][waɪf] ?
" Your wife ?
" 你的 妻子 ?

你妻子?

[juː; jʊ] , [ðə; ði] [bɪ'treɪər] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] [reɪs] — [ðə; ði]['mɜːrdərər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] !
You , the betrayer of your own race — the murderer of those who trusted you !
你 , 这 背叛者 的 你的 自己的 种族 — 这 凶手 的 那些 WHO 可信 你 !

你，背叛自己种族的凶手——杀害那些信任你的人的刽子手!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wʊd] [ðə; ði] [greɪv] [biː; bi] [mɔːr] ['welkəm] . "
A thousand times would the grave be more welcome . "
一个 千 时代 会 这 严重 是 更多的 欢迎 . "

宁愿死在坟墓里一千次。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , ['wɪlɪŋ] [ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] .
" But you shall , willing or unwilling .
" 但 你 将 , 愿意的 或者 不情愿 .

但你必须这样做，无论你愿意还是不愿意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [siːl] [ðə; ði][kəm'pækt] .
And thus I seal the compact .
和 因此 我 海豹 这 袖珍的 .

于是，我封好了粉盒。

" [hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kɪs]
" He drew her still more closely to him and leaned down his face to kiss
" 他 画 她 仍然 更多的 密切 到 他 和 倾斜 向下 他的 脸 到 吻
,
,
,

他将她搂得更紧，俯身吻了她。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌtər] [ˌdiːte'steɪʃn] ,
but , in the fierceness of her utter detestation ,
但 , 在 这 凶猛 的 她 说出 憎恶 ,

但是，在她极度憎恶的强烈情绪中，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [klentʃt] [hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd]
she struck him with her little clenched hand upon his mouth until he could
她 击 他 和 她 小的 紧握 手 之上 他的 嘴 直到 他 可以
[nɑːt] [rɪ'streɪn] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] .
not restrain an expression of pain .
不是 抑制 一个 表达 的 疼痛 .

她用紧握的小手捂住他的嘴，直到他无法抑制痛苦的表情。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] ['kʌlɚz] ,

Then	**,**	**all**	**of**	**restraint**	**was**	**thrown**	**aside**	**,**	**and**	**standing**	**forth**	**in**	**his**	**true**	**colors**	**,**
然后	,	全部	的	克制	曾是	抛掷	旁边	,	和	常设	前进	在	他的	真的	颜色	,

然后，他抛开了所有矜持，露出了真面目。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['evri] [blæk] ['pæʃ(ə)n] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs]

he	**was**	**revealed**	**before**	**her**	**with**	**every**	**black**	**passion**	**starting**	**from**	**his**	**face**
他	曾是	揭晓	前	她	和	每一个	黑色的	热情	开始	从	他的	脸

.

:

.

他赤裸裸地出现在她面前，脸上洋溢着浓重的黑色激情。

" [naʊ] , [baɪ] ['hev(ə)n] !

"	**Now**	**,**	**by**	**heaven**	**!**
"	现在	,	经过	天堂	!

“天哪！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lʌvər] ,

you	**shall**	**be**	**mine**	**,**	**and**	**,**	**as**	**for**	**your**	**lover**	**,**
你	将	是	矿	,	和	,	作为	为了	你的	情人	,

你将属于我，至于你的爱人，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt] [fleɪmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] — [daɪ][ə'mɪd][ðə; ði][moʊst] ['hɔːrɪd] [ʌv; əv]

he	**shall**	**die**	**with**	**red**	**-**	**hot**	**flames**	**around**	**him**	**—**	**die**	**amid**	**the**	**most**	**horrid**	**of**
他	将	死	和	红色的	-	热的	火焰	大约	他	—	死	之中	这	最多	可怕的	的

['tɔːtʃəz] ,

tortures	**,**
酷刑	,

他将在熊熊烈火中死去——死于最可怕的酷刑之中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [skriːmz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] ,

and	**even**	**while**	**his**	**screams**	**for**	**mercy**	**are**	**ringing**	**in**	**your**	**ears**	**,**
和	甚至	尽管	他的	尖叫	为了	怜悯	是	铃声	在	你的	耳朵	,

即使他求饶的惨叫声还在你耳边回响，

[aɪ] [wɪl] [klæsp][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɪsɪz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][juː; jʊ]

I	**will**	**clasp**	**you**	**to**	**my**	**heart**	**and**	**take**	**a**	**hundred**	**kisses**	**for**	**every**	**one**	**you**
我	将要	搭扣	你	到	我的	心	和	拿	一个	百	吻	为了	每一个	一	你

[rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] [naʊ] . "

refuse	**me**	**now**	**.**	**"**
拒绝	我	现在	.	"

我会将你紧紧拥在心上，你现在每拒绝我一个吻，我就要接受一百个吻。

" ['hɔːrər] ! "

"	**Horror**	**!**	**"**
"	恐怖	!	"

“恐怖！”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] ,

"	**That**	**will**	**be**	**no**	**name**	**for**	**what**	**he**	**shall**	**suffer**	**,**
"	那	将要	是	不	姓名	为了	什么	他	将	遭受	,

“那绝不足以形容他将要遭受的苦难。”

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [terz] [ænd; ənd] [prerz] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [tɔːrd]

and	**all**	**your**	**tears**	**and**	**prayers**	**and**	**sorrow**	**shall**	**be**	**of**	**no**	**avail**	**toward**
和	全部	你的	眼泪	和	祈祷	和	悲哀	将	是	的	不	可用	朝向

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ,

his	**release**	**,**
他的	发布	,

你们所有的眼泪、祈祷和悲伤都无济于事，无法让他获得释放。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hɔːrəb(ə)l] [grəunz] [biː; bi] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][maɪ] [ɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **his** **horrible** **groans** **be** **sweet** **music** **in** **my** **ears** **as** **well** **as** **those** **of** **the**
但 他的 可怕 呻吟 是 甜的 音乐 在 我的 耳朵 作为 出色地 作为 那些 的 这
['indiəns] . "
Indians **.** **"**
印度人 . "

但是，他那可怕的呻吟声，在我听来却如同印第安人的呻吟声一样悦耳动听。

" [oʊ] , [gɑːd] !
" **Oh** **,** **God** **!**
" 哦 , 上帝 !

“哦，上帝！

[sper] [hɪm; ɪm] .
spare **him** **.**
空闲的 他 .

饶了他吧。

[oʊ] ! [waɪ] [hæz; həz] ['hev(ə)n] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [flɪnt] ? "
Oh **!** **why** **has** **Heaven** **abandoned** **him** **to** **one** **whose** **heart** **is** **flint** **?** **"**
哦 ！为什么 有 天堂 弃 他 到 一 谁 心 是 燧石 ? "

唉！上天为何将他遗弃给一个铁石心肠的人？

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['raɪtli] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
" **You** **have** **rightly** **named** **it** **,** **but** **you** **have** **made** **it** **so** **.**
" 你 有 没错 命名 它 , 但 你 有 制成 它 所以 .

“你给它起了个好名字，但你却让它变成了这样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][wæks][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['tɔːntɪd] , [mɑːkt] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst]
It **was** **as** **wax** **in** **your** **hands** **,** **but** **you** **taunted** **,** **mocked** **,** **and** **repulsed**
它 曾是 作为 蜡 在 你的 双手 , 但 你 嘲讽 , 嘲笑 , 和 反感
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

它就像你手中的蜡一样，但你却嘲弄、讥讽、厌恶我。

[æz; əz][aɪ] [lʌvd] , ['iːv(ə)n][soʊ][kæn; kən][aɪ] [heɪt] . "
As **I** **loved** **,** **even** **so** **can** **I** **hate** **.** **"**
作为 我 喜爱 , 甚至 所以 能 我 恨 . "

我曾爱过，也同样可以恨。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] .
" **It** **shall** **not** **,** **must** **not** **be** **.**
" 它 将 不是 , 必须 不是 是 .

“绝不，绝对不能这样。”

[aɪ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn]
I **will** **appeal** **to** **the** **Indians** **themselves** **,** **"** **she** **replied** **,** **wringing** **her** **hands** **in**
我 将要 上诉 到 这 印度人 他们自己 , " 她 回复 , 拧干 她 双手 在
['ægəni] .
agony **.**
痛苦 .

“我会向印第安人自己求助，”她回答道，痛苦地搓着手。

" ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [les] ['bruːt(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" **Even** **they** **must** **be** **less** **brutal** **than** **you** **.** **"**
" 甚至 他们 必须 是 较少的 野蛮 比 你 . "

“即便如此，他们也肯定比你仁慈得多。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv]['grætɪfaɪd]
" I have bought you of them , " he answered with a smile of gratified
" 我 有 买 你 的 他们 , " 他 回答 和 一个 微笑 的 满意
['mælɪs] .
malice .
恶意 .

“我已经把它们买下来给你了，”他带着得意的恶意笑容回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] , ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .
" You are mine , body and soul .
" 你 是 矿 , 身体 和 灵魂 .

你是我的，身心都是我的。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] !
body and soul !
身体 和 灵魂 !

身心!

[maɪ][waɪf][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ,
My wife you have got to be ,
我的 妻子 你 有 得到 到 是 ,

你一定是我的妻子吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər]['fjuːtʃər] [mɔːr] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['lʌvər] [fɜːrst] [bəːnd]
and if it will make your future more happy to have your lover first burned
和 如果 它 将要 制作 你的 未来 更多的 快乐的 到 有 你的 情人 第一的 烧伤
[æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,
at the stake ,
在 这 赌注 ,

如果让你的爱人先被绑在火刑柱上烧死会让你的未来更幸福，

[waɪ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
why , be it so .
为什么 , 是 它 所以 .

就这样吧。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] ,
But remember now , as you will have to do in the hereafter ,
但 记住 现在 , 作为 你 将要 有 到 做 在 这 此后 ,

但请记住，就像你来世也必须做的那样，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] — [ðæt] [juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [wen] [juː; jʊ]
that his life is in your hands — that you send him to destruction when you
那 他的 生活 是 在 你的 双手 — 那 你 发送 他 到 破坏 什么时候 你
[maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][peɪn] . "
might have saved him even from pain . "
可能 有 已保存 他 甚至 从 疼痛 . "

他的生命掌握在你手中——你本可以让他免受痛苦，却最终将他送入毁灭。

" [oʊ] , [gɑːd] !
" Oh , God !
" 哦 , 上帝 !

“哦，上帝!

[seɪv] [hɪm; ɪm] — ['pɪti] [ˌem 'iː] — [gaɪd] [ˌem 'iː] . "
save him — pity me — guide me . "
节省 他 — 遗憾 我 — 指导 我 . "

救救他——怜悯我——指引我。

" [θɪŋk] [wel] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] .
" **Think** **well** **and** **decide** **.**
" 思考 出色地 和 决定 .

仔细思考，做出决定。

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] [wɜːrdz] ['ɔːlmoʊst] [droʊv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] .
" **The** **terrible** **words** **almost** **drove** **her** **to** **distraction** **.**
" 这 糟糕的 字 几乎 驾驶 她 到 分心 .

“那些可怕的话语几乎让她精神崩溃。”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [maɪ'njutnɪs] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [fleɪmz] [liːpt] , [rɔːrd] , [dɑːnst]
She **remembered** **with** **fearful** **minuteness** **how** **the** **great** **flames** **leaped** **,** **roared** **,** **danced**
她 记得 和 可怕 微小 如何 这 伟大的 火焰 跳跃 , 咆哮 , 跳舞
, ['səːkld] ,
, **circled** **,**
, 圈起来 ,

她惊恐地清晰地记得，巨大的火焰是如何跳跃、咆哮、舞动、盘旋的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] ,
and **was** **rapidly** **giving** **way** **,**
和 曾是 快速 给予 方式 ,

并迅速让步，

[wen] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['neɪkɪd] [fleʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli]
when **his** **hand** **touched** **the** **naked** **flesh** **of** **her** **shoulder** **and** **she** **instantly**
什么时候 他的 手 感动 这 裸 肉 的 她 肩膀 和 她 即刻
[nɜːrvd] [hɜːr'self] ,
nerved **herself** **,**
神经质 她自己 ,

当他的手触碰到她裸露的肩膀时，她立刻镇定下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊni] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , ['ænsər] :
and **with** **the** **stony** **countenance** **of** **despair** **,** **answered** **:**
和 和 这 石质的 面容 的 绝望 , 回答 :

他面无表情，满脸绝望地回答道：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] ! "
" **I** **have** **decided** **!** **"**
" 我 有 决定 ! "

我决定了！

" [haʊ] ? "
" **How** **?** **"**
" 如何 ? "

“如何？”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][jʊr; jər] [waɪf] . "
" **That** **I** **will** **never** **be** **your** **wife** **.** **"**
" 那 我 将要 绝不 是 你的 妻子 . "

“我永远不会成为你的妻子。”

" [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['lʌvər] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ? "
" **And** **let** **your** **lover** **perish** **in** **the** **flames** **?** **"**
" 和 让 你的 情人 沦 在 这 火焰 ? "

“难道要让你的爱人葬身火海吗？”

" ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪn] [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]
" **Even** **that** **were** **better** **than** **to** **stain** **my** **soul** **,** **and** **I** **can** **meet** **him** **in**
" 甚至 那 是 更好的 比 到 弄脏 我的 灵魂 , 和 我 能 见面 他 在
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

“即便那样也比玷污我的灵魂要好，而且我还能在天堂与他相见。”

[æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] [naʊ] . "

as	pure	as	now	.	"
作为	纯的	作为	现在	.	"

和现在一样纯净。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː][soʊ] !

"	It	will	be	long	before	you	do	so	!
"	它	将要	是	长的	前	你	做	所以	!

你还需要很长时间才能做到这一点!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ə'pɑːn] [jɔːr'self] ,

I	shall	take	care	that	you	do	not	have	an	opportunity	to	lay	violent	hands	upon	yourself	,
我	将	拿	关心	那	你	做	不是	有	一个	机会	到	躺	暴力	双手	之上	你自己	,

我会确保你没有机会对自己施暴。

" [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wʊd] [pɪrs] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

"	and	happy	that	the	words	would	pierce	her	heart	like	a	knife	,
"	和	快乐的	那	这	字	会	刺穿	她	心	喜欢	一个	刀	,

“她很高兴这些话会像刀子一样刺穿她的心。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

"	you	will	be	a	wife	without	even	the	ceremony	of	marriage	.
"	你	将要	是	一个	妻子	没有	甚至	这	仪式	的	婚姻	.

你甚至无需结婚仪式就会成为妻子。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ə'pɑːlədʒi][ðə; ði]['indiəns] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'naɪd] [juː; jʊ] . "

Even	the	miserable	apology	the	Indians	sometimes	indulge	in	shall	be	denied	you	.	"
甚至	这	悲惨的	道歉	这	印度人	有时	放纵	在	将	是	否认	你	.	"

就连印度人有时那种可怜兮兮的道歉，你们也休想得到。

" [jʊr; jər] [waɪf] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] . "

"	Your	wife	I	will	never	be	.	"
"	你的	妻子	我	将要	绝不	是	.	"

“我永远不会成为你的妻子。”

" [aɪ] [swer] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] . "

"	I	swear	that	you	shall	.	"
"	我	发誓	那	你	将	.	"

“我发誓你一定会做到。”

" [ænd; ənd][aɪ] , [bɪ'fɔːr] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .

"	And	I	,	before	heaven	and	the	holy	angels	,	that	I	will	not	.
"	和	我	,	前	天堂	和	这	圣	天使	,	那	我	将要	不是	.

“我当着天庭和圣天使的面说，我不会。”

[aɪ] [wʊd] [dæʃ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [fɜːrst] . "

I	would	dash	my	brains	out	against	a	stone	first	.	"
我	会	短跑	我的	大脑	出去	反对	一个	石头	第一的	.	"

我宁愿先用脑袋撞石头。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [huːz] [oʊθ] [ɪz] [kept] .

"	We	will	see	whose	oath	is	kept	.
"	我们	将要	看	谁	誓言	是	保留	.

“我们将看看谁会遵守誓言。”

[naʊ] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌvər] .

Now	I	go	to	complete	the	means	for	getting	rid	of	your	lover	.
现在	我	去	到	完全的	这	方法	为了	获得	摆脱	的	你的	情人	.

现在我要去完成摆脱你情人的所有步骤。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wuː] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] .

Then	I	will	come	and	woo	you	for	the	last	time	.
然后	我	将要	来	和	哇	你	为了	这	最后的	时间	.

然后我会最后一次来追求你。

" [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] ,

"	She	sunk	upon	her	knees	as	he	released	her	,
"	她	沉没	之上	她	膝盖	作为	他	发布	她	,

他放开她时，她跪倒在地。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn] [haɪ] [waɪl] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [briːðd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]

and	raised	her	hands	on	high	while	her	thoughts	were	breathed	forth	in	the
和	提高	她	双手	在	高的	尽管	她	想法	是	呼吸	前进	在	这

[moʊst] ['ægənaɪzɪŋ] [prer] .

most	agonizing	prayer	.
最多	痛苦的	祷告	.

她高举双手，在心中默默祈祷，诉说着最痛苦的祷告。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] — ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fæsənɪŋ] [ðə; ði]

But	even	as	she	was	doing	this	—	even	as	he	was	unfastening	the
但	甚至	作为	她	曾是	正在做	这	—	甚至	作为	他	曾是	解开	这

['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

curtains	of	the	wigwam	,
窗帘	的	这	圆锥形帐篷	,

但即便在她做这一切的时候——即便在他解开印第安帐篷的窗帘的时候，

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [dæʃt] [ʌp] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdi] [skælp] .

an	Indian	warrior	dashed	up	,	waving	a	bloody	scalp	.
一个	印度	战士	虚线	向上	,	挥手	一个	血腥	头皮	.

一名印度武士冲了过来，挥舞着血淋淋的头皮。

" [gɑːd] ! ['hev(ə)n] !

"	God	!	Heaven	!
"	上帝	!	天堂	!

“上帝！天堂！

['mɜːrsi] !

Mercy	!
怜悯	!

怜悯！

" [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - ['broʊkən][gɜːrl] .

"	burst	from	the	lips	of	the	heart	-	broken	girl	.
"	爆裂	从	这	嘴唇	的	这	心	-	破碎的	女孩	.

“从心碎女孩的嘴里脱口而出。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] —

"	It	is	that	of	—
"	它	是	那	的	—

那是——

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] ,

"	She	could	not	finish	the	sentence	,	feeling	that	her	lover	had	been	murdered	,
"	她	可以	不是	结束	这	句子	,	感觉	那	她	情人	有	到过	被谋杀	,

她无法说完那句话，因为她觉得她的爱人已经被谋杀了。

[ænd; ənd] [fel] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fell	senseless	to	the	ground	.
和	跌倒	无意义的	到	这	地面	.

然后昏倒在地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] , [θæŋk] [gɑːd] !

"	It	is	that	of	the	scout	,	thank	God	!
"	它	是	那	的	这	侦察	,	感谢	上帝	!

“感谢上帝，那是侦察兵的！”

" [sed] ['pɑːrsənz] ,

"	said	Parsons	,
"	说	帕森斯	,

帕森斯说：

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [stʊd] [moʊst][ɪn] [dred] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [fər'evər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

feeling	sure	that	the	one	he	stood	most	in	dread	of	was	forever	out	of	the
感觉	当然	那	这	一	他	站立	最多	在	恐惧	的	曾是	永远	出去	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

他确信自己最害怕的那个人已经永远消失了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɪn] ['perəl] .

IN	PERIL	.
在	危险	.

身处险境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [wen] [hiː; hi] [krɔːld] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

It	was	a	terrible	temptation	to	the	scout	when	he	crawled	forth	from
它	曾是	一个	糟糕的	诱惑	到	这	侦察	什么时候	他	爬行	前进	从

[ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

the	wigwam	,
这	圆锥形帐篷	,

当侦察兵从帐篷里爬出来时，那是一种可怕的诱惑。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['wepən] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [kən'daɪn]

to	endeavor	to	find	some	weapon	and	at	once	attempt	to	inflict	condign
到	努力	到	寻找	一些	武器	和	在	一次	试图	到	造成	条件

['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['indiəns] ,

punishment	upon	the	Indians	,
惩罚	之上	这	印度人	,

设法找到武器，并立即尝试对印第安人施以应有的惩罚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnprə'voʊkt] ['məːdəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

for	the	unprovoked	murders	they	had	been	engaged	in	.
为了	这	无端挑衅	谋杀案	他们	有	到过	已订婚的	在	.

因为他们参与了无端杀人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

But	the	folly	of	the	proceeding	when	their	numbers	was	taken	into	account	,
但	这	蠢事	的	这	进行中	什么时候	他们的	数字	曾是	已采取	进入	帐户	,

但考虑到他们的人数，这种做法的愚蠢之处就显而易见了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]

as	well	as	the	fact	that	the	doctor	and	the	beautiful	girl	were	at	their
作为	出色地	作为	这	事实	那	这	医生	和	这	美丽的	女孩	是	在	他们的

['mɜːrsi] ,

mercy	,
怜悯	,

此外，医生和那位美丽的女孩都任由他们摆布。

[rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

restrained	him	.
克制	他	.

制服了他。

[ænd; ənd] [wʌt] [nekst][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

And	what	next	was	to	be	done	was	very	difficult	to	determine	.
和	什么	下一个	曾是	到	是	完毕	曾是	非常	难的	到	决定	.

接下来该做什么，却很难确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [θroʊn] [aʊt][ə; eɪ][hɪnt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

But	the	physician	having	thrown	out	a	hint	during	their	whispered	conversation	,
但	这	医生	拥有	抛掷	出去	一个	暗示	期间	他们的	低声说道	对话	,

[ðæt] ,

that	,
那	,

但医生在他们的低声交谈中暗示了一点，那就是：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] - [tʃest] ,

if	he	could	secure	his	medicine	-	chest	,
如果	他	可以	安全的	他的	药品	-	胸部	,

如果他能保管好他的药箱，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

he	might	be	able	to	work	upon	the	superstition	of	the	Indians	,
他	可能	是	有能力的	到	工作	之上	这	迷信	的	这	印度人	,

他或许可以利用印第安人的迷信心理。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

so	as	to	make	them	afraid	of	him	,
所以	作为	到	制作	他们	害怕的	的	他	,

以便让他们害怕他。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [bæk] - [træk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	at	once	took	the	back	-	track	to	make	an	investigation	concerning	it	.
他	在	一次	采取	这	后退	-	追踪	到	制作	一个	调查	有关	它	.

他立即着手调查此事。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ,

But	,	the	journey	resulted	in	nothing	,
但	,	这	旅行	结果	在	没有什么	,

但是，这次旅程最终一无所获。

[seɪv] [ðæt] [hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]

save	that	he	gathered	the	mangled	bodies	that	had	been	left	to	the	mercy	of
节省	那	他	聚集	这	残缺不全	身体	那	有	到过	左边	到	这	怜悯	的

[ðə; ði] [wʊlvz] ,

the	wolves	,
这	狼	,

但他收集了那些被遗弃在狼群面前的残肢断骸。

[skuːpt] [aʊt] [ə; eɪ] [ruːd] [greɪv] , [pleɪst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] , ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

scooped	out	a	rude	grave	,	placed	them	within	,	covered	it	with	earth	and
抢先报道	出去	一个	粗鲁的	严重	,	放置	他们	之内	,	涵盖	它	和	地球	和

[sɑːd] ,

sod	,
草皮	,

挖了一个简陋的坟墓，把他们埋在里面，用泥土和草皮盖住。

['lɛvəld] [ænd; ənd] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz]

leveled	and	stamped	it	down	,	and	dragging	the	remnants	of	the	wagons
平整	和	盖章	它	向下	,	和	拖拽	这	残余物	的	这	马车

[tə'geðər] , ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] ,

together	,	kindled	a	fire	,
一起	,	点燃	一个	火	,

将其夷为平地并踩实，然后将残存的货车拖到一起，点燃了一堆火。

[ðæt] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

that	would	keep	away	the	animals	and	obliterate	the	marks	of	what	he	had
那	会	保持	离开	这	动物	和	泯	这	标记	的	什么	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

那样就能驱赶动物，也能抹去他所作所为的痕迹。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['spaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

Then	he	returned	toward	the	encampment	,	and	began	spying	around	for
然后	他	返回	朝向	这	营地	,	和	开始	间谍活动	大约	为了

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] ,

something	that	would	be	of	advantage	,
某物	那	会	是	的	优势	,

然后他返回营地，开始四处打探，寻找有利的线索。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [kən'siːld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['meʒərz] [tuː; tə]

and	to	learn	where	the	girl	was	concealed	,	and	to	take	measures	to
和	到	学习	在哪里	这	女孩	曾是	暗	,	和	到	拿	措施	到

[stiːl] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

steal	her	away	,
偷	她	离开	,

并查明女孩的藏身之处，采取措施将她偷走。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .

if	such	a	thing	should	prove	to	be	possible	.
如果	这样的	一个	事物	应该	证明	到	是	可能的	.

如果这种事真的有可能发生的话。

[tʃæns] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

Chance	brought	him	to	the	vicinity	of	the	cave	of	the	Medicine	,
机会	带来	他	到	这	附近	的	这	洞穴	的	这	药品	,

机缘巧合之下，他来到了药山洞穴附近。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtər] ['pɑːrsənz] , [ænd; ənd] [wen]

at	the	very	moment	when	he	was	releasing	the	traitor	Parsons	,	and	when
在	这	非常	片刻	什么时候	他	曾是	发布	这	叛徒	帕森斯	,	和	什么时候

[ðə; ði] [tweɪn] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

the	twain	had	departed	,
这	马克·吐温	有	已离开	,

就在他释放叛徒帕森斯，两人离开的那一刻，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

he	could	not	resist	the	temptation	to	explore	the	bowels	of	the	earth	,
他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	探索	这	肠道	的	这	地球	,

他无法抗拒探索地心深处的诱惑。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

and	learn	what	it	contained	.
和	学习	什么	它	包含	.

并了解它包含什么内容。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [suːn] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːli] ,

But	he	very	soon	paid	the	penalty	of	his	folly	,
但	他	非常	很快	有薪酬的	这	惩罚	的	他的	蠢事	,

但他很快就为自己的愚蠢付出了代价。

[ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪərn][hænd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	death	had	laid	his	iron	hand	upon	him	.
和	死亡	有	铺设	他的	铁	手	之上	他	.

死神已经将他的铁腕降了下来。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊ'kæləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mistəriz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] , [hiː; hi]

Not	being	familiar	with	the	locality	,	and	the	mysteries	contained	within	,	he
不是	存在	熟悉的	和	这	地点	,	和	这	谜团	包含	之内	,	他

['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

stumbled	along	in	the	darkness	,
踉跄	沿着	在	这	黑暗	,

由于对当地环境和其中蕴藏的秘密一无所知，他只能在黑暗中跌跌撞撞地摸索前行。

[keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪsɪŋ] , [snɑːlɪŋ] ['waɪldkæt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] ['fɪrsli]

came	suddenly	upon	the	hissing	,	snarling	wildcat	,	and	as	it	sprung	fiercely
来了	突然	之上	这	嘶嘶声	,	咆哮	野猫	,	和	作为	它	弹簧	激烈地

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

他突然发现那只发出嘶嘶声、咆哮的野猫，野猫凶猛地向他扑来，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	leaped	to	avoid	it	,
他	跳跃	到	避免	它	,

他跳起来躲开了。

[ænd; ənd] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ber] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	fell	directly	into	the	clutches	of	the	huge	bear	that	had	been
和	跌倒	直接地	进入	这	离合器	的	这	巨大的	熊	那	有	到过

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][dʒɔːz][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [aɪz] ,

watching	him	with	open	jaws	and	snapping	eyes	,
观看	他	和	打开	下颚	和	啪啪	眼睛	,

他直接落入了那头张着血盆大口、目光凶狠地盯着他的巨熊的魔爪之中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ɪts] ['maɪti] [ɑːrmz] !

and	was	instantly	imprisoned	by	its	mighty	arms	!
和	曾是	即刻	被监禁	经过	它是	强大的	武器	!

瞬间就被它强大的臂膀囚禁了起来！

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [pə'zest] [ʌv; əv] ['eni] ['wepən] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [naɪf] — [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd]

Had	he	been	possessed	of	any	weapon	,	even	a	knife	—	the	battle	would
有	他	到过	拥有	的	任何	武器	,	甚至	一个	刀	—	这	战斗	会

[hæv; həv] [bɪn] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .

have	been	short	and	decisive	.
有	到过	短的	和	决定性	.

如果他当时拥有任何武器，哪怕只是一把刀——这场战斗就会迅速而决胜。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [hændz][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ,

But	he	had	nothing	save	his	naked	hands	to	fight	with	,
但	他	有	没有什么	节省	他的	裸	双手	到	斗争	和	,

但他除了赤裸的双手之外，没有任何其他武器可以用来战斗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

and	it	would	have	been	madness	to	attempt	such	a	thing	,
和	它	会	有	到过	疯狂	到	试图	这样的	一个	事物	,

尝试这样做简直是疯了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [saɪz] .

for	the	brute	was	of	monstrous	size	.
为了	这	蛮力	曾是	的	滔天	尺寸	.

因为这头野兽体型极其庞大。

" [ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt] [pleɪ] - ['pɑːsəm]

"	Ef	I	don't	play	'	possum
"	ef	我	不	玩	-	负鼠

“如果我不装死

[aɪm][ə; eɪ] [gɔːn] ['sʌkər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ,

I'm	a	gone	sucker	,	"	muttered	the	scout	as	he	relaxed	his	muscles	,
我是	一个	已消失	傻瓜	,	"	低声说道	这	侦察	作为	他	轻松	他的	肌肉	,

“我真是个傻瓜，”侦察兵一边放松肌肉一边嘟囔道。

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] , [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .

fell	to	the	rocky	floor	,	held	his	breath	,	and	remained	motionless	.
跌倒	到	这	岩石	地面	,	握住	他的	气息	,	和	剩余	静止不动	.

他跌倒在岩石地面上，屏住呼吸，一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]

It	was	a	difficult	task	,	however	,	to	remain	so	,	for	the	bear	was
它	曾是	一个	难的	任务	,	然而	,	到	保持	所以	,	为了	这	熊	曾是

['muːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

moving	him	around	,
移动	他	大约	,

然而，要保持这种状态却很困难，因为熊一直在拖着他走来走去。

[ænd; ənd][ɪts] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['eni] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [maɪt]

and	its	long	sharp	claws	scratching	his	flesh	,	and	any	instant	his	heart	might
和	它是	长的	锋利的	爪子	抓挠	他的	肉	,	和	任何	立即的	他的	心	可能

[biː; bi][tɔːrn] [aʊt] .

be	torn	out	.
是	撕裂	出去	.

它长长的利爪抓挠着他的血肉，他的心脏随时都可能被挖出来。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ɪn'diːd] ,

A	very	difficult	task	indeed	,
一个	非常	难的	任务	的确	,

这确实是一项非常艰巨的任务。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [self] - [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	nothing	but	the	frontier	training	and	strong	self	-	command	of	the
和	没有什么	但	这	边境	训练	和	强的	自己	-	命令	的	这

[skaʊt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kaʊntərfɪt] [deθ] .

scout	enabled	him	to	counterfeit	death	.
侦察	已启用	他	到	伪造	死亡	.

只有边防训练和侦察兵的强大自律能力才能让他假死。

[jet] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Yet	he	did	so	,	until	almost	exhausted	,	and	then	as	a	favorable	opportunity
然而	他	做过	所以	,	直到	几乎	筋疲力尽的	,	和	然后	作为	一个	有利	机会

[prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

presented	itself	,
呈现	本身	,

但他还是坚持了下来，直到几乎筋疲力尽，然后当一个有利的机会出现时，

[hiː; hi] [roʊld] ['swɪftli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] , [grʌntid] [fɔːrθ] ,

he	rolled	swiftly	away	,	and	as	soon	as	out	of	reach	,	grunted	forth	,
他	滚动	迅速地	离开	,	和	作为	很快	作为	出去	的	抵达	,	哼哼	前进	,

他迅速滚开，一脱离对方的攻击范围，就哼了一声走了出去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] [bruːt] :

as	if	in	answer	to	the	astonished	and	angry	brute	:
作为	如果	在	回答	到	这	惊讶	和	生气的	蛮力	:

仿佛是在回应那惊愕又愤怒的野兽：

" [juː; jʊ] [hʌg] [moʊst] ['maɪti] [klʌs] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][ɜːr; ər][fækt] .

"	You	hug	most	mighty	clus	,	that	am	er	fact	.
"	你	拥抱	最多	强大的	集群	,	那	是	呃	事实	.

“你拥抱最强大的克拉斯，这是事实。”

[ɜːr; ər] ['liːtl] [tuː] [mʌtʃ] [soʊ]['fɝː, 'fɛr] ['frendʃɪp] ,

Er	leetle	too	much	so	fer	friendship	,
呃	小精灵	也	很多	所以	fer	友谊	,

有点太过了，对友谊来说。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wʌns] [wɪl] [duː][ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][ɜːr; ər] ['laɪftaɪm] .

and	I	rayther	reckon	once	will	do	me	fer	er	lifetime	.
和	我	雷瑟	估计	一次	将要	做	我	fer	呃	寿命	.

而且我觉得一次就够我一辈子用了。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[aɪ] [ʃænt] [fɜːdʒɪt] [jər] — [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [jər] [æt; ət] [liːst] - [aɪ][gɪt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd]

I	shan't	fergit	yer	—	shall	remember	yer	at	least	ontil	I	git	short	of	meat	and
我	不会	弗吉特	你的	—	将	记住	你的	在	至少	-	我	git	短的	的	肉	和

[wɑːnt][ɜːr; ər] [roʊst] [ɔːr][ɜːr; ər] [steɪk] .

want	er	roast	or	er	steak	.
想	呃	烤	或者	呃	牛排	.

我不会忘记你——至少在我肉吃不饱，想吃你的烤肉或牛排之前，我都会记得你。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːdʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['ænɪmlz]

"	A	few	moments	given	to	rest	,	and	he	dodged	between	the	watching	animals
"	一个	很少	时刻	给定	到	休息	,	和	他	躲避	之间	这	观看	动物

,

,
,

他稍作休息，便在围观的动物们之间穿梭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ([ðæt] [hæd; həd]

and	was	about	to	pass	out	when	the	hissing	of	the	snakes	(	that	had
和	曾是	关于	到	经过	出去	什么时候	这	嘶嘶声	的	这	蛇	(	那	有

[bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz]) [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

been	aroused	by	the	noise	)	caught	his	ear	,
到过	被唤醒	经过	这	噪音	)	捕捉	他的	耳朵	,

他正要昏过去的时候，听到了蛇（被噪音惊动了）的嘶嘶声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] , ['lisnd] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'maɪziz] :

and	he	stopped	,	listened	and	gave	vent	to	his	surmises	:
和	他	停止	,	听着	和	给予	发泄	到	他的	推测	:

于是他停下脚步，侧耳倾听，然后说出了自己的猜测：

" [hɪəz] [mɔːr] ['devəltri] .

"	Here's	more	deviltry	.
"	这里是	更多的	魔鬼行径	.

“这里还有更多邪恶的伎俩。”

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['hʌmbʌg] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ˌeɪ 'em] ,

But	the	old	humbug	knows	what	he	am	erbout	,
但	这	老的	骗子	知道	什么	他	是	erbout	,

但这个老骗子很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [æʃ] [liːvz] [ɑːn][hænd] .

and	keeps	a	supply	of	ash	leaves	on	hand	.
和	保持	一个	供应	的	灰	树叶	在	手	.

并且常备一些白蜡树叶。

[pər'hæps] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [jiː; ji] [-] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

Perhaps	I'll	come	and	see	ye	ag'in	,	ladies	and	gentlemen	,
也许	患病的	来	和	看	是的	再次	,	女士们	和	先生们	,

或许我还会再来见各位，女士们先生们。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][den] ,

"	making	a	bow	in	the	direction	of	the	den	,
"	制作	一个	弓	在	这	方向	的	这	丹	,

“朝着洞穴的方向鞠躬，

" [bʌt; bət][aɪ] [heɪnt] [gɑːt] [taɪm] [naʊ] — [hæv; həv] ['prɛsɪn] - ['bɪznəs] [ɑːn][hænd] .

"	but	I	hain't	got	time	now	—	have	rayther	pressin	'	business	on	hand	.
"	但	我	没有	得到	时间	现在	—	有	雷瑟	压	-	商业	在	手	.

但我现在没时间——我还有更紧迫的事情要处理。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]

"	And	he	went	out	and	carefully	closed	the	opening	to	the	cave	in	the
"	和	他	去	出去	和	小心	关闭	这	开幕	到	这	洞穴	在	这

[seɪm] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

same	manner	as	he	had	found	it	.
相同的	方式	作为	他	有	成立	它	.

于是他出去，小心翼翼地把洞口按照他发现时的方式关上了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['ventʃər] [nɪr] [ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] ,

And	as	he	dared	not	venture	near	the	wigwams	until	night	came	,
和	作为	他	敢于	不是	风险投资	靠近	这	印第安圆锥形帐篷	直到	夜晚	来了	,

由于他不敢在夜幕降临前靠近那些印第安帐篷，

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [pæst]

he	crawled	into	a	neighboring	thicket	through	which	the	trail	to	a	spring	passed
他	爬行	进入	一个	邻接	灌木丛	通过	哪个	这	踪迹	到	一个	春天	通过了

,

,

,

他爬进附近的一片灌木丛，通往泉水的路就从那里经过。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [liːvz] , ['weɪtɪd] ['veri] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	covering	himself	with	brush	and	leaves	,	waited	very	anxiously	for	the
和	覆盖	他自己	和	刷子	和	树叶	,	等待	非常	焦虑地	为了	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他用树枝和树叶把自己盖住，焦急地等待着夜幕降临。

['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Very	frequently	the	sound	of	voices	reached	his	ears	,
非常	频繁地	这	声音	的	声音	达到	他的	耳朵	,

他经常能听到人声，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv]['pɑːrsənz] ,

and	he	learned	enough	to	satisfy	him	of	the	treachery	of	Parsons	,
和	他	学习	足够的	到	满足	他	的	这	背信弃义	的	帕森斯	,

他了解到足够多的信息，足以让他确信帕森斯的背叛。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ə; eɪ] [diːp] [oʊθ] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪləni] .

and	swore	a	deep	oath	that	the	scoundrel	should	suffer	for	his	villainy	.
和	发誓	一个	深的	誓言	那	这	恶棍	应该	遭受	为了	他的	邪恶	.

他发誓要让这个恶棍为他的罪行付出代价。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ]['æktʃuəl][hɑːrm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [ðɪs] ['greɪtli]

Satisfied	that	no	actual	harm	had	come	to	either	of	the	prisoners	,	this	greatly
使满意	那	不	实际的	伤害	有	来	到	任何一个	的	这	囚犯	,	这	非常

[rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

relieved	his	mind	,
松了口气	他的	头脑	,

得知两名囚犯均未受到实际伤害，他这才放下心来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [keɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː]

and	gave	him	patience	to	wait	until	the	hour	came	when	he	could	continue
和	给予	他	耐心	到	等待	直到	这	小时	来了	什么时候	他	可以	继续

[hɪz; ɪz] [skaʊt] .

his	scout	.
他的	侦察	.

并让他有耐心等待，直到可以继续侦察的时机到来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] .

It	came	at	last	,	and	fortunately	the	night	was	dark	and	stormy	.
它	来了	在	最后的	,	和	幸运的是	这	夜晚	曾是	黑暗的	和	暴风雨	.

它终于来了，幸运的是，那是一个漆黑的暴风雨之夜。

['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['gæðər] ,

Almost	with	the	going	down	of	the	sun	the	clouds	had	begun	to	gather	,
几乎	和	这	去	向下	的	这	太阳	这	云	有	开始	到	收集	,

太阳快要落山的时候，云层就开始聚集了。

[ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] ,

the	wind	to	blow	and	the	rain	to	fall	,	and	,
这	风	到	吹	和	这	雨	到	落下	,	和	,

风要吹，雨要下，而且，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['ʃeltər] , [hiː; hi] [wɑːtʃt]

knowing	that	the	Indians	would	not	long	remain	from	under	shelter	,	he	watched
会心	那	这	印度人	会	不是	长的	保持	从	在下面	庇护所	,	他	观看

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

yet	a	little
然而	一个	小的

他知道印第安人不会在掩体后待太久，于是又观察了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [mɔːr] [nɪr] .

and	then	drew	more	near	.
和	然后	画	更多的	靠近	.

然后又靠近了一些。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[ðen] [sʌm; səm] [bruːt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ,

Then	some	brute	of	an	Indian	,
然后	一些	蛮力	的	一个	印度	,

然后，某个粗野的印第安人，

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

who	had	managed	to	conceal	a	portion	of	the	fire	-	water	that	had	been
WHO	有	管理	到	隐藏	一个	部分	的	这	火	-	水	那	有	到过

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛməgrənts] ,

taken	from	the	wagons	of	the	emigrants	,
已采取	从	这	马车	的	这	移民	,

他设法藏匿了一部分从移民马车上取下的烈酒。

[keɪm] ['stægərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][hɪm; ɪm] — [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

came	staggering	along	and	fell	over	him	—	saw	him	,
来了	令人震惊	沿着	和	跌倒	超过	他	—	锯	他	,

踉跄着走过来，跌倒在他身上——看见了他，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'tækt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [en'devəd] [tuː; tə] [gɪv]

and	drawing	his	knife	attacked	and	at	the	same	time	endeavored	to	give
和	绘画	他的	刀	遭到攻击	和	在	这	相同的	时间	努力	到	给

[ðə; ði][ə'lɑːrm] .

the	alarm	.
这	警报	.

他拔出刀子发动攻击，同时试图发出警报。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [bɪ'keɪm] ['despərət] .

The	situation	of	the	scout	became	desperate	.
这	情况	的	这	侦察	成为	绝望的	.

侦察兵的处境变得十分危急。

[ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wigwæmz] — [ɪf] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

If	the	noise	reached	the	wigwams	—	if	the	warriors	learned	that	a	white	man
如果	这	噪音	达到	这	印第安圆锥形帐篷	—	如果	这	战士	学习	那	一个	白色的	男人

[wʌz; wəz] [skʌlkɪŋ] [soʊ] [nɪr] ,

was	skulking	so	near	,
曾是	潜行	所以	靠近	,

如果噪音传到了印第安帐篷里——如果战士们得知有个白人鬼鬼祟祟地在附近活动，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

there	would	be	no	possibility	of	escape	,
那里	会	是	不	可能性	的	逃脱	,

没有逃脱的可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] .

and	if	he	attempted	to	strangle	the	Indian	his	knife	would	not	be	idle	.
和	如果	他	尝试过	到	扼杀	这	印度	他的	刀	会	不是	是	闲置的	.

如果他试图勒死那个印第安人，他的刀也不会闲着。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] .

Indeed	,	he	had	already	been	slightly	wounded	.
的确	,	他	有	已经	到过	轻微地	受伤	.

事实上，他之前已经受了轻伤。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

But	there	was	no	time	for	thought	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	想法	.

但当时根本没有时间思考。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [hiː; hi] [feld] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

With	a	mighty	blow	he	felled	his	assailant	to	the	earth	,
和	一个	强大的	吹	他	倒下	他的	袭击者	到	这	地球	,

他一记重拳击倒了袭击者，将其击倒在地。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	before	he	could	recover	sprung	upon	him	,
和	前	他	可以	恢复	弹簧	之上	他	,

还没等他反应过来，就被扑倒在地。

['fɔːlɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [niːz] [strʌk] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ]

falling	so	that	his	knees	struck	full	upon	his	breast	and	completely	taking	away
坠落	所以	那	他的	膝盖	击	满的	之上	他的	胸部	和	完全地	采取	离开

[hɪz; ɪz] [breθ] .

his	breath	.
他的	气息	.

他摔倒在地，双膝重重地撞在胸口，顿时失去了呼吸。

[ðæt] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['i:zi] .

That	accomplished	,	the	rest	was	easy	.
那	完成	,	这	休息	曾是	简单的	.

这件事完成后，剩下的就容易了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [eɪmd] [ə'genst]

He	immediately	obtained	possession	of	the	knife	that	had	been	aimed	against
他	立即地	获得	拥有	的	这	刀	那	有	到过	旨在	反对

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

his	own	life	,
他的	自己的	生活	,

他立即夺回了那把原本要刺向自己生命的刀。

['berid] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [left] [ˌaɪ 'ti:] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ,

buried	it	in	the	heart	of	the	Indian	,	left	it	sticking	there	,	and	,
埋葬	它	在	这	心	的	这	印度	,	左边	它	粘性	那里	,	和	,

把它埋在印第安人的心脏里，让它留在那里，然后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn] [deθ] , ['ku:lli] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

finding	that	he	was	quivering	in	death	,	coolly	turned	him	upon	his	face	,
寻找	那	他	曾是	颤抖	在	死亡	,	冷静地	转向	他	之上	他的	脸	,

发现他奄奄一息，便冷冷地将他翻了个身，让他面朝下躺着。

[ə'reɪndʒd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli]

arranged	him	so	that	it	would	appear	as	if	his	life	had	been	accidentally
安排	他	所以	那	它	会	出现	作为	如果	他的	生活	有	到过	偶然

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

将他安排妥当，使他看起来像是意外身亡。

[ænd; ənd] [ri'tri:tid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	retreated	to	the	opposite	side	of	the	village	.
和	撤退	到	这	对面的	边	的	这	村庄	.

然后撤退到村子的另一边。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] ,

The	temptation	was	very	strong	to	supply	himself	with	weapons	,
这	诱惑	曾是	非常	强的	到	供应	他自己	和	武器	,

他非常渴望获得武器。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['grætɪfaɪ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

but	he	could	only	gratify	it	at	the	expense	of	the	danger	of	detection	,
但	他	可以	仅有的	满足	它	在	这	费用	的	这	危险	的	检测	,

但他只能以被发现的危险为代价来满足这个愿望。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

and	was	forced	to	wait	a	better	opportunity	.
和	曾是	强制	到	等待	一个	更好的	机会	.

被迫等待更好的机会。

['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [stɔ:rm] , [ðə; ði] ['indiəns] [left] [ðə; ði] [kæmp] - [fairz] ['ɜ:rli] ,

Driven	by	the	storm	,	the	Indians	left	the	camp	-	fires	early	,
驱动	经过	这	风暴	,	这	印度人	左边	这	营	-	火灾	早期的	,

受暴风雨影响，印第安人提前离开了营地。

[seɪv] [ðə; ði] [fju:] [hu:] [wɜ:r; wər] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [meɪl] ['prɪz(ə)nər] — [ðə; ði] ['fi:meɪl] [wʌn]

save	the	few	who	were	detailed	to	watch	the	male	prisoner	—	the	female	one
节省	这	很少	WHO	是	详细的	到	手表	这	男性	囚犯	—	这	女性	一

['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [skwɔ:z] — [soʊ] [ðæt] ,

being	secured	by	the	attendance	of	squaws	—	so	that	,
存在	安全	经过	这	出席	的	印第安女人	—	所以	那	,

除了少数被指派看守男囚犯的人——女囚犯则由印第安妇女看守——之外，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] [dɔ:gz] , [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

with	the	exception	of	numerous	dogs	,	the	coast	was	clear	,
和	这	例外	的	很多的	狗	,	这	海岸	曾是	清除	,

除了几条狗之外，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	the	scout	no	longer	hesitated	to	enter	the	village	,
和	这	侦察	不	更长	犹豫了一下	到	进入	这	村庄	,

于是，侦察兵不再犹豫，径直进入了村庄。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kræfti] [kaɪnd] .

though	his	movements	were	of	the	most	crafty	kind	.
尽管	他的	移动	是	的	这	最多	狡猾	种类	.

虽然他的行动极其狡猾。

['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [fɔ:r; fər] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Fortune	was	in	his	favor	,	for	,	even	as	he	came	near	where	the	physician
财富	曾是	在	他的	偏爱	,	为了	,	甚至	作为	他	来了	靠近	在哪里	这	医生

[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ,

was	confined	,
曾是	受限	,

命运眷顾了他，因为，就在他接近医生被囚禁的地方时，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

the	discovery	of	the	dead	Indian	was	made	,
这	发现	的	这	死的	印度	曾是	制成	,

人们发现了这名印第安人的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rdz] [rʌʃt] ['ðɪðər] — [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] ['fænsɪd] [soʊ] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

and	the	guards	rushed	thither	—	at	least	he	fancied	so	—	and	was	about
和	这	守卫	匆忙	那里	—	在	至少	他	幻想	所以	—	和	曾是	关于

[tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] ,

to	enter	the	wigwam	,
到	进入	这	圆锥形帐篷	,

卫兵们冲了过去——至少他是这么认为的——正要冲进帐篷。

[wen] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'si:ld] , [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

when	two	of	them	,	who	had	been	concealed	,	sprung	upon	him	,	and	a
什么时候	二	的	他们	,	WHO	有	到过	暗	,	弹簧	之上	他	,	和	一个

['despərət] ['strʌg(ə)l] [in'sju:d] .

desperate	struggle	ensued	.
绝望的	斗争	随后	.

这时，其中两个藏匿的人突然扑向他，双方展开了一场激烈的搏斗。

[ænd; ənd] ['veri] [hɑ:rd] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] ['fɜ:rtl] [ɪn]

And	very	hard	would	it	have	been	for	him	had	he	not	been	fertile	in
和	非常	难的	会	它	有	到过	为了	他	有	他	不是	到过	沃	在

[ɪk'spi:di:ənts] .

expedients	.
权宜之计	.

如果他不善于运用权宜之计，那对他来说将会非常艰难。

['ʃeɪkɪŋ] [lu:s] ,

Shaking	loose	,
摇晃	松动的	,

松动

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

he	dodged	between	the	legs	of	the	foremost	and	threw	him	like	a
他	躲避	之间	这	腿	的	这	首先	和	扔	他	喜欢	一个

['bɑːmʃel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

bombshell	into	the	face	of	the	other	,
重磅炸弹	进入	这	脸	的	这	其他	,

他从最前面那人的两腿之间闪过，然后像扔炸弹一样把他扔到另一个人的脸上。

['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['faɪər] , [kɔːt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [brændz] , [ænd; ənd] [wɜːrl]

darted	to	the	nearest	fire	,	caught	a	handful	of	blazing	brands	,	and	whirled
飞镖	到	这	最近的	火	,	捕捉	一个	少数	的	炽烈	品牌	,	和	旋转

[ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] ,

them	,	as	he	ran	,
他们	,	作为	他	跑	,

他飞奔到最近的火堆旁，抓起一把燃烧的火把，一边跑一边挥舞着。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wigwæmz] , ['kɔːzɪŋ] [skriːmz] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,

into	the	wigwams	,	causing	screams	and	dismay	,
进入	这	印第安圆锥形帐篷	,	导致	尖叫	和	沮丧	,

冲进印第安帐篷，引起尖叫和惊恐。

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

and	forcing	the	majority	to	stop	and	put	out	the	flames	.
和	强制	这	多数	到	停止	和	放	出去	这	火焰	.

迫使大多数人停止行动，扑灭火焰。

[stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] - ['fʊtɪd] [wʌnz] ['fɑːloʊd] ; [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['ræpɪd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði]

Still	a	few	swift	-	footed	ones	followed	;	the	race	was	rapid	,	and	,	to	the
仍然	一个	很少	迅速	-	有脚的	一个	随后	;	这	种族	曾是	迅速的	,	和	,	到	这

[skaʊt] [æt; ət] [liːst] ,

scout	at	least	,
侦察	在	至少	,

仍有几名身手敏捷的选手紧随其后；比赛节奏很快，至少在侦察兵看来是这样。

['oʊvər] [ˌʌn'noʊn] [graʊnd] .

over	unknown	ground	.
超过	未知	地面	.

在未知地面上。

[bʌt; bət] [ɑːn] [hiː; hi] [dæʃt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

But	on	he	dashed	until	his	progress	was	suddenly	stopped	.
但	在	他	虚线	直到	他的	进步	曾是	突然	停止	.

但他继续向前冲，直到突然停了下来。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] — [ðə; ði] [fɪrs] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ]

A	wall	of	rock	rose	in	his	path	—	the	fierce	cries	of	the	savages	were	ringing
一个	墙	的	岩石	玫瑰	在	他的	小路	—	这	凶猛的	哭泣	的	这	野蛮人	是	铃声

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [laɪk] [ə; eɪ] [deθ] - [nel] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] .

in	his	ears	like	a	death	-	knell	—	there	was	not	a	single	instant	for	delay	.
在	他的	耳朵	喜欢	一个	死亡	-	丧钟	—	那里	曾是	不是	一个	单身的	立即的	为了	延迟	.

一道石墙挡在了他的面前——野蛮人的凶狠叫喊声如同丧钟般在他耳边回响——一刻也不能耽搁。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [swɪft] [glæns] [ænd; ənd] ['boʊldli] [liːpt] .

He	gave	one	swift	glance	and	boldly	leaped	.
他	给予	一	迅速	瞥一眼	和	大胆地	跳跃	.

他迅速瞥了一眼，然后大胆地纵身一跃。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɪn]

At	**some**	**distance**	**below**	**he**	**had**	**seen**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**calculated**	**to**	**alight**	**in**
在	一些	距离	以下	他	有	已见	一个	树	,	和	计算	到	点燃	在

[ɪts] ['bræntʃɪz] ,

its	**branches**	**,**
它是	分支	,

他看到下方不远处有一棵树，便打算落在树枝上。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] .

trusting	**to**	**luck**	**for**	**what**	**should**	**follow**	**.**
信任	到	运气	为了	什么	应该	跟随	.

把未来交给运气吧。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He	**did**	**so**	**,**	**but**	**luck**	**was**	**against**	**him**	**.**
他	做过	所以	,	但	运气	曾是	反对	他	.

他照做了，但运气对他不利。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] — [hiː; hi] [wɜːrl] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər] — [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]

The	**impetus**	**was**	**too**	**great**	**—**	**he**	**whirled**	**entirely**	**over**	**—**	**caught**	**his**	**foot**	**in**	**the**
这	动力	曾是	也	伟大的	—	他	旋转	完全	超过	—	捕捉	他的	脚	在	这

[fɔːks] [ænd; ənd] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

forks	**and**	**hung**	**suspended**	**between**	**heaven**	**and**	**earth**	**,**
叉子	和	悬挂	暂停	之间	天堂	和	地球	,

惯性太大——他整个人都翻了个身——脚被叉子绊住，悬在天地之间。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] .

without	**the**	**possibility**	**of**	**release**	**.**
没有	这	可能性	的	发布	.

没有释放的可能。

[ðə; ði]['indiəns] [flʌŋ] ['oʊvər] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [sʌm; səm] [wɑːtʃt]

The	**Indians**	**flung**	**over**	**torches**	**and**	**saw**	**his**	**desperate**	**situation**	**—**	**some**	**watched**
这	印度人	扔	超过	火炬	和	锯	他的	绝望的	情况	—	一些	观看

[tɪl] [ðə; ði] [laɪt] ,

till	**the**	**light**	**,**
直到	这	光	,

印第安人扔过火把，看到了他绝望的处境——有些人一直守候到火光熄灭。

[sɔː] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ,

saw	**him**	**still**	**hanging**	**there**	**,**
锯	他	仍然	绞刑	那里	,

我看到他仍然吊在那里，

[ænd; ənd] [faʊl] [bɜːrdz] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded]

and	**foul**	**birds**	**fluttering**	**around**	**and**	**picking**	**at**	**him**	**—**	**knew**	**he**	**was**	**dead**
和	犯规	鸟类	飘动	大约	和	挑选	在	他	—	知道	他	曾是	死的

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	**carried**	**the**	**good**	**news**	**to**	**the**	**village**	**.**
和	携带	这	好的	消息	到	这	村庄	.

一群丑陋的鸟儿在他周围飞来飞去，啄食他——它们知道他死了，并将这个好消息带回了村子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['paʊər] .

KNOWLEDGE	**IS**	**POWER**	**.**
知识	是	力量	.

知识就是力量。

[ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,

The	old	Medicine	of	the	Sioux	,
这	老的	药品	的	这	苏族	,

苏族的古老医学

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli]

when	he	came	to	reflect	upon	the	manner	in	which	the	prisoner	had	repeatedly
什么时候	他	来了	到	反映	之上	这	方式	在	哪个	这	囚犯	有	反复

[ʌn'taɪd] [hɪm'self] ,

untied	himself	,
解开	他自己	,

当他回想起囚犯多次自行解开绳索的方式时，

[wʌz; wəz] ['mɪstəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['raɪv(ə)l]

was	mystified	,	and	though	he	determined	to	have	no	rival
曾是	困惑	,	和	尽管	他	决定	到	有	不	竞争对手

他感到困惑不解，尽管他决心不设对手。

[jet] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔːr]

yet	he	believed	he	might	learn	some	things	he	could	turn	to	account	before
然而	他	相信	他	可能	学习	一些	事物	他	可以	转动	到	帐户	前

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ]['hoʊldɪŋ] [aʊt] [fɔːls] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][laɪf]

the	white	man	was	put	to	death	by	holding	out	false	ideas	of	safety	and	life
这	白色的	男人	曾是	放	到	死亡	经过	保持	出去	错误的	想法	的	安全	和	生活

.

:
.

但他相信，在白人被以虚假的安全和生命观念杀害之前，他或许能学到一些东西，以便日后有所作为。

[tuː; tə] [ðæt] [end][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] ,

To	that	end	he	had	the	prisoner	brought	to	his	wigwam	,
到	那	结尾	他	有	这	囚犯	带来	到	他的	圆锥形帐篷	,

为此，他让人把囚犯带到了他的帐篷里。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒərd] .

and	to	his	great	joy	he	found	his	chest	there	and	uninjured	.
和	到	他的	伟大的	喜悦	他	成立	他的	胸部	那里	和	未受伤	.

令他欣喜的是，他发现自己的胸膛还在那里，而且毫发无损。

" [ɪz][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] [wʌn] .

"	Is	the	pale	-	face	a	medicine	?	"	asked	the	red	one	.
"	是	这	苍白	-	脸	一个	药品	?	"	问	这	红色的	一	.

“苍白的脸是一种药吗？”红脸的人问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [rɪ'plaɪ] .

"	A	little	,	"	was	the	cautious	reply	.
"	一个	小的	,	"	曾是	这	谨慎	回复	.

“有一点点，”对方谨慎地回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ʌn'taɪ] [roʊps][ænd; ənd][set] [hɪm'self] [friː] ? "

"	And	the	spirits	taught	him	to	untie	ropes	and	set	himself	free	?	"
"	和	这	烈酒	教授	他	到	解开	绳索	和	放	他自己	自由的	?	"

“那些神灵教他解开绳索，让自己获得自由吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː] [ðeɪ] ['wɪspər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ? "

"	Do	they	whisper	other	things	in	his	ears	?	"
"	做	他们	耳语	其他	事物	在	他的	耳朵	?	"

“他们还在他耳边低语其他事情吗？”

" ['meni] . "
" **Many** . "
" 许多 . "

“许多。”

" [wɪl] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [red] ['brʌðər] ? "
" **Will** **he** **tell** **them** **to** **his** **red** **brother** **?** "
" 将要 他 告诉 他们 到 他的 红色的 兄弟 ? "

他会把这些话告诉他那红皮肤的兄弟吗?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][laɪf] . "
" **They** **are** **the** **gift** **of** **the** **great** **Manitou** **,** **the** **same** **as** **in** **life** **.** "
" 他们 是 这 礼物 的 这 伟大的 马尼图 , 这 相同的 作为 在 生活 . "

“它们是伟大的马尼图赐予的礼物，就像生命一样。”

" [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .
" **The** **life** **of** **the** **pale** **-** **face** **is** **in** **the** **hands** **of** **the** **Medicine** **of** **the** **Sioux** **.**
" 这 生活 的 这 苍白 - 脸 是 在 这 双手 的 这 药品 的 这 苏族 .

“白人的生命掌握在苏族医生的手中。”

[wʌn] [wɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,
One **word** **from** **his** **lips** **,**
一 单词 从 他的 嘴唇 ,

他只说了一个字:

[ænd; ənd] [deθ] [wʊd] ['fɑːloʊ] — [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and **death** **would** **follow** **—** **another** **and** **the** **path** **would** **be** **open** **for** **him**
和 死亡 会 跟随 — 其他 和 这 小路 会 是 打开 为了 他
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
to **return** **to** **his** **people** **.**
到 返回 到 他的 人们 .

然后死亡就会随之而来——再过一次，他就能重返人民身边了。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Which **shall** **it** **be** **?**
哪个 将 它 是 ?

你选哪一个?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [gɪv] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ? "
What **would** **the** **pale** **-** **face** **give** **for** **freedom** **?** "
什么 会 这 苍白 - 脸 给 为了 自由 ? "

白人为了自由愿意付出什么?

" ['veri] [mʌtʃ] . "
" **Very** **much** **.** "
" 非常 很多 . "

“非常。”

" [wɪl] [hiː; hi] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Will** **he** **teach** **the** **wonders** **that** **were** **whispered** **to** **him** **by** **the** **lips** **of** **the**
" 将要 他 教 这 奇迹 那 是 低声说道 到 他 经过 这 嘴唇 的 这
[dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'siːn] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ? "
departed **and** **the** **unseen** **voices** **of** **the** **winds** **?** "
已离开 和 这 看不见 声音 的 这 风 ? "

“他会把逝者低语的奇迹和风的无形之声传授给他吗？”

" [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [hiː; hi] [wɪl] [tel] . "
" **What** **he** **may** **he** **will** **tell** **.** "
" 什么 他 可能 他 将要 告诉 . "

“他想说的，他自然会说。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

"	It	is	well	.
"	它	是	出色地	.

很好。

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][ɑːr; ər]['oʊpən] .

The	ears	of	the	red	-	man	are	open	.
这	耳朵	的	这	红色的	-	男人	是	打开	.

红种人的耳朵是竖起来的。

[hiː; hi] [wɪl] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][æz; əz][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] [reɪnz] .

He	will	drink	in	the	words	as	the	dry	ground	the	warm	spring	rains	.
他	将要	喝	在	这	字	作为	这	干燥	地面	这	温暖的	春天	雨	.

他将如饥似渴地品味这些话语，如同干涸的土地沐浴温暖的春雨。

[let] [ðə; ði] ['fetərz] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌŋ] . "

Let	the	fetters	be	taken	from	his	tongue	.	"
让	这	镣铐	是	已采取	从	他的	舌头	.	"

让束缚他舌头的枷锁被解除。

" [fɜːrst][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['slʌmbərd] [ɪn]

"	First	he	must	go	and	bring	the	skull	of	one	who	has	long	slumbered	in
"	第一的	他	必须	去	和	带来	这	颅骨	的	一	WHO	有	长的	沉睡	在

[deθ] .

death	.
死亡	.

“他首先要去取回一个沉睡已久的死者的头骨。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld]

It	is	the	only	means	by	which	the	secrets	of	the	grave	and	the	other	world
它	是	这	仅有的	方法	经过	哪个	这	秘密	的	这	严重	和	这	其他	世界

[kæn; kən][biː; bi][toʊld] . "

can	be	told	.	"
能	是	讲述	.	"

这是揭开坟墓和另一个世界秘密的唯一途径。

" [maɪ] ['brʌðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪl] [weɪt] ? "

"	My	brother	,	for	he	shall	be	as	a	brother	to	me	,	will	wait	?	"
"	我的	兄弟	,	为了	他	将	是	作为	一个	兄弟	到	我	,	将要	等待	?	"

“我的兄弟，因为他待我如同兄弟，他会等我吗？”

" [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ɪz] , ['iːv(ə)n][soʊ][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] .

"	As	he	now	is	,	even	so	shall	he	be	found	.
"	作为	他	现在	是	,	甚至	所以	将	他	是	成立	.

“他现在是什么样子，将来也必是什么样子。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [spiːd] [ðə; ði][oʊld] ['trɪkstər] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

"	With	his	greatest	speed	the	old	trickster	departed	,
"	和	他的	最	速度	这	老的	骗子	已离开	,

老骗子以最快的速度离开了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	returned	after	the	lapse	of	a	few	minutes	with	the	desired	article	.
和	返回	后	这	失效	的	一个	很少	分钟	和	这	想要的	文章	.

几分钟后，他带着所需的物品回来了。

[bʌt; bət] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

But	,	long	before	,
但	,	长的	前	,

但是，很久以前，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [tʃest] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] ['sevrəl] [smɔːl] ['bɔtlz]

the	white	man	had	opened	the	coveted	chest	and	secured	several	small	bottles
这	白色的	男人	有	打开	这	令人垂涎的	胸部	和	安全	一些	小的	瓶子

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [θɪŋz] ['væljuəb(ə)l][ɪn] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

and	other	things	about	him	—	things	valuable	in	chemistry	and	scientific
和	其他	事物	关于	他	—	事物	有价值的	在	化学	和	科学

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

白人打开了那只令人垂涎的箱子，从中取出几个小瓶子和其他物品——这些都是在化学和科学实验中很有价值的东西。

[bʌt; bət][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'mædɪk] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

but	far	beyond	the	comprehension	of	the	nomadic	children	of	the	wilderness	.
但	远的	超过	这	理解	的	这	游牧的	孩子们	的	这	荒野	.

但这远远超出了荒野中游牧儿童的理解范围。

[taɪm] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmwʌt] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][plæn][hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

Time	also	had	been	given	him	to	somewhat	arrange	the	plan	he	intended
时间	还	有	到过	给定	他	到	有些	安排	这	计划	他	故意的

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

to	follow	,
到	跟随	,

他也有时间来大致安排他打算执行的计划。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [skʌl] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	when	the	Indian	entered	with	the	grinning	skull	,	he	held	it	for	a
和	什么时候	这	印度	进入	和	这	咧嘴笑	颅骨	,	他	握住	它	为了	一个

[fjuː] ['moʊmənts] ,

few	moments	,
很少	时刻	,

当印第安人拿着那颗咧嘴笑着的骷髅头进来时，他把它拿在手里看了片刻。

[ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

then	placed	it	at	the	further	end	of	the	wigwam	,
然后	放置	它	在	这	更远	结尾	的	这	圆锥形帐篷	,

然后把它放在圆锥形帐篷的另一端。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ɔːlmoʊst]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

and	drew	the	curtains	so	as	to	secure	almost	total	darkness	.
和	画	这	窗帘	所以	作为	到	安全的	几乎	全部的	黑暗	.

然后拉上窗帘，使屋内几乎完全黑暗。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [let][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [lʊk] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] [hiː; hi]

"	Now	,	"	he	continued	,	"	let	the	Medicine	of	the	Sioux	look	and	ask	what	he
"	现在	,	"	他	持续	,	"	让	这	药品	的	这	苏族	看	和	问	什么	他

[wʊd] [noʊ] .

would	know	.
会	知道	.

“现在，”他继续说道，“让苏族的医生看看，问问他知道些什么。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn]

"	The	Indian	turned	his	eyes	upon	the	skull	and	shrunk	back	with	a	groan
"	这	印度	转向	他的	眼睛	之上	这	颅骨	和	缩小	后退	和	一个	呻吟

[ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [ə'lɑːrm] — [ʃrʌŋk] [bæk] ,

of	horror	and	intense	alarm	—	shrunk	back	,
的	恐怖	和	激烈的	警报	—	缩小	后退	,

“印第安人将目光转向头骨，惊恐地呻吟一声，畏缩地向后退去——畏缩地向后退去，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [waɪt] [mæn][held][hɪm; ɪm] , [wʊd] [hæv; həv][fled] [ʃriːk] ,

and	had	not	the	white	man	held	him	,	would	have	fled	shrieking	,
和	有	不是	这	白色的	男人	握住	他	,	会	有	逃亡	尖叫	,

如果不是白人抓住他，他早就尖叫着逃走了。

[fɔːr; fər] ['nevər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [maɪnd] [driːmd] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [wʌn] [hæf] [æz; əz]

for	never	had	his	superstitious	mind	dreamed	of	any	thing	one	half	as
为了	绝不	有	他的	迷信的	头脑	梦见	的	任何	事物	一	一半	作为

['hɔːrəb(ə)l] .

horrible	.
可怕	.

因为他那迷信的头脑从未梦到过如此可怕的事情。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fleʃləs] [lɪps] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['jeloʊ] ,

Around	the	fleshless	lips	—	from	the	long	,	yellow	,
大约	这	无肉的	嘴唇	—	从	这	长的	,	黄色的	,

在无肉的嘴唇周围——从长长的、黄色的，

['rætlɪŋ] [tiːθ] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kævərnəs] ['sɑːkəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] — ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

rattling	teeth	—	from	the	cavernous	sockets	of	the	eyes	—	dropping	from	the
嘎嘎作响	牙齿	—	从	这	洞穴状的	插座	的	这	眼睛	—	下降	从	这

[θredz] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məuldərɪŋ] [boʊn] ,

threads	of	hair	that	still	clung	to	the	moldering	bone	,
线程	的	头发	那	仍然	紧紧抓住	到	这	模压	骨	,

牙齿嘎嘎作响——从空洞的眼窝里掉出来——从仍然粘在腐朽骨头上的几缕头发里掉出来。

[peɪl] [bluː] [fleɪmz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kriːp] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [drɪp] , [ænd; ənd] ['sʌlfərəs]

pale	blue	flames	appeared	to	creep	and	dance	and	drip	,	and	sulphurous
苍白	蓝色的	火焰	出现	到	潜行者	和	舞蹈	和	滴	,	和	硫磺

[fjuːmz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [er] !

fumes	to	fill	the	air	!
烟雾	到	充满	这	空气	!

淡蓝色的火焰似乎在蔓延、舞动和滴落，硫磺烟雾弥漫在空气中!

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] ['terər] ,

And	even	as	he	gazed	in	terror	,
和	甚至	作为	他	凝视	在	恐怖	,

即使他惊恐地凝视着，

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [skʌl] [rɪ'zaʊndid] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] ['ekoʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt]

out	from	the	hollow	skull	resounded	the	words	in	echo	to	those	of	the	white
出去	从	这	空洞的	颅骨	回荡着	这	字	在	回声	到	那些	的	这	白色的

[mæn] :

man	:
男人	:

从空洞的头骨中传出的声音，与白人的声音遥相呼应:

" [let] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [spiːk] .

"	Let	the	Medicine	speak	.
"	让	这	药品	说话	.

让药物说话。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑːndid]

"	The	result	would	have	been	just	the	same	if	a	stone	had	been	commanded
"	这	结果	会	有	到过	只是	这	相同的	如果	一个	石头	有	到过	命令

[tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [wɜːrdz] ,

to	give	utterance	to	words	,
到	给	发声	到	字	,

“如果命令一块石头说出话来，结果也是一样的。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trɪkstər] [wʌz; wəz] ['biːtn] , [ɔːd] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['iːðər] ['moʊʃ(ə)n] [ɔːr] [saʊnd] .

for	the	trickster	was	beaten	,	awed	,	incapable	of	either	motion	or	sound	.
为了	这	骗子	曾是	被打败	,	敬畏	,	无法	的	任何一个	运动	或者	声音	.

因为骗子被打败了，惊恐万分，既不能动也不能发声。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][gæsp] .

He	could	not	do	any	thing	more	than	gasp	.
他	可以	不是	做	任何	事物	更多的	比	喘气	.

他除了喘息之外，什么也做不了。

[ðə; ði] [ə'fraɪt] ['vɪktɪm] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

The	affrighted	victim	motioned	to	his	companion	to	do	so	for	him	,	and
这	惊恐	受害者	示意	到	他的	伴侣	到	做	所以	为了	他	,	和

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æskt] :

the	physician	asked	:
这	医生	问	:

受惊的受害者示意同伴帮他去做，医生问道：

" [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [ded] ? "

"	What	would	the	dead	?	"
"	什么	会	这	死的	?	"

死者会怎么想?

" [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['kævərnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði][wɜːrm] [krɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːtɪd]

"	In	the	dark	caverns	of	the	earth	where	the	worm	crawls	,	and	the	spotted
"	在	这	黑暗的	洞穴	的	这	地球	在哪里	这	蠕虫	爬行	,	和	这	斑

[toʊd] [briːdz] ,

toad	breeds	,
蟾蜍	品种	,

“在地球黑暗的洞穴里，蠕虫爬行，斑点蟾蜍繁殖，

[wer] [boʊnz]['moʊldər] ,

where	bones	molder	,
在哪里	骨头	模具	,

骸骨腐烂的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skeɪli] ['sɜːrpənt] [dɪ'stɪlz] ['pɔɪzn] — [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [soʊlz] [ðə; ði]

and	the	scaly	serpent	distills	poison	—	in	the	far	-	away	country	of	souls	the
和	这	鳞片状的	蛇	蒸馏	毒	—	在	这	远的	-	离开	国家	的	灵魂	这

[wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

wish	of	the	red	-	man	was	heard	,
希望	的	这	红色的	-	男人	曾是	听到	,

鳞蛇炼制毒液——在遥远的灵魂之国，红人的愿望被听到了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

and	we	have	come	at	his	bidding	.
和	我们	有	来	在	他的	投标	.

我们是奉他的命令而来。

[let] [hɪm; ɪm] ['ænsər] ! " [keɪm] [ɪn] [stɪl] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [toʊnz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [skʌl] .

Let	him	answer	!	"	came	in	still	more	startling	tones	from	within	the	flaming	skull	.
让	他	回答	!	"	来了	在	仍然	更多的	令人震惊	音调	从	之内	这	炽盛	颅骨	.

“让他回答！”从燃烧的骷髅头里传出更加惊悚的声音。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ænsər] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	You	must	answer	,	"	whispered	the	doctor	.
"	你	必须	回答	,	"	低声说道	这	医生	.

“你必须回答，”医生低声说道。

" [mʌst; məst][æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Must	ask	what	you	wish	to	know	.
"	必须	问	什么	你	希望	到	知道	.

“你想知道什么，就问吧。”

" [stɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [dʌm] — [sæt][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] ,

"	Still	the	old	man	was	dumb	—	sat	with	open	mouth	and	staring	eyes	,
"	仍然	这	老的	男人	曾是	哑的	—	卫星	和	打开	嘴	和	凝视	眼睛	,

“老人依然呆呆地坐着，张着嘴，眼睛直直地盯着前方，

[ˈʃivəriŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [hɪm'self] .

shivering	in	every	limb	and	vainly	endeavoring	to	command	himself	.
瑟瑟发抖	在	每一个	肢	和	徒劳地	努力	到	命令	他自己	.

他浑身颤抖，徒劳地试图控制自己。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [spiːk] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Will	you	not	speak	?	"	questioned	the	voice	.
"	将要	你	不是	说话	?	"	被质问	这	嗓音	.

“你难道不说话吗？”那个声音问道。

" [ðen] [peɪl] - [feɪs] [kʌm] ['hɪðər] .

"	Then	pale	-	face	come	hither	.
"	然后	苍白	-	脸	来	这里	.

“那么，面色苍白的家伙就过来吧。”

" [əˈbeɪ] [ðə; ði] [red] - [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] [stept] ['fɔːrwərd] , [reɪzd] [ðə; ði] [skʌl] ,

"	Obey	the	red	-	man	could	not	,	and	the	white	one	stepped	forward	,	raised	the	skull	,
"	服从	这	红色的	-	男人	可以	不是	,	和	这	白色的	一	步	向前	,	提高	这	颅骨	,

“服从红人是不可能的，白人走上前去，举起了骷髅头，

[ænd; ənd]['æftər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

and	after	holding	it	for	a	moment	,	held	it	toward	the	Medicine	,
和	后	保持	它	为了	一个	片刻	,	握住	它	朝向	这	药品	,

他握着它片刻，然后把它举向药材。

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [laɪt] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,

who	saw	that	the	unnatural	light	had	faded	away	,
WHO	锯	那	这	不自然	光	有	褪色	离开	,

谁见那不自然的光芒已经消失了？

[bʌt; bət] [riːld] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fleʃləs] [lɪps] [keɪm] [ðə; ði][wɜːrdz] :

but	reeled	back	again	as	from	the	fleshless	lips	came	the	words	:
但	卷曲	后退	再次	作为	从	这	无肉的	嘴唇	来了	这	字	:

但话音刚落，那无肉的嘴唇上便传来几个字：

" ['kaʊərd] , [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrn] ['wɪzdəm] .

"	Coward	,	you	have	lost	the	opportunity	to	learn	wisdom	.
"	懦夫	,	你	有	丢失的	这	机会	到	学习	智慧	.

“懦夫，你错失了学习智慧的机会。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] ['beri] [ˌem 'iː] .

Take	me	back	and	bury	me	.
拿	我	后退	和	埋葬	我	.

带我回去，把我埋葬。

['nevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [æt; ət][jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] .

Never	again	will	I	come	at	your	bidding	.
绝不	再次	将要	我	来	在	你的	投标	.

我绝不会再听从你的命令。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] ,

But	remember	this	,
但	记住	这	,

但请记住这一点，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [red] [fɔːrkt] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

and	if	you	dare	to	disobey	me	I	will	come	in	the	red	forked	lightning	and
和	如果	你	敢	到	违	我	我	将要	来	在	这	红色的	分叉	闪电	和

[ɜːrθ] - ['rɑːkɪŋ] ['θʌndər] — [rɪ'membər] ,

earth	-	rocking	thunder	—	remember	,
地球	-	摇滚	雷	—	记住	,

如果你胆敢违抗我的命令，我将驾着红色的闪电和撼天动地的雷霆而来——记住，

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] .

the	pale	-	face	must	be	free	.
这	苍白	-	脸	必须	是	自由的	.

白人必须获得自由。

" [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [tʊk] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][ðə; ði] ['gæstli] [skʌl] [ðæt]

"	The	Medicine	bowed	his	head	,	took	with	trembling	hands	the	ghastly	skull	that
"	这	药品	鞠躬	他的	头	,	采取	和	发抖	双手	这	阴森	颅骨	那

[wʌz; wəz] [held] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

was	held	toward	him	,
曾是	握住	朝向	他	,

“药剂师低下了头，颤抖着接过递到他面前的那颗可怕的头骨。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	with	all	possible	speed	restored	it	to	the	earth	.
和	和	全部	可能的	速度	恢复	它	到	这	地球	.

然后以最快的速度将它放回地面。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

But	as	soon	as	relieved	from	what	he	believed	to	be	great	danger	,
但	作为	很快	作为	松了口气	从	什么	他	相信	到	是	伟大的	危险	,

但一旦他脱离了自己认为的巨大危险，

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ə'woʊk]

the	humiliation	he	had	passed	through	in	the	presence	of	the	prisoner	awoke
这	屈辱	他	有	通过了	通过	在	这	在场	的	这	囚犯	醒来

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['enməti] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

all	his	enmity	against	him	,
全部	他的	敌意	反对	他	,

在囚犯面前所遭受的羞辱唤醒了他对囚犯的所有仇恨。

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi]['ɝːdʒd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	stopping	upon	his	way	he	urged	the	chiefs	to	immediately	put	him	to
和	停止	之上	他的	方式	他	敦促	这	酋长们	到	立即地	放	他	到

['tɔːrtʃər] .

torture	.
酷刑	.

他中途停下来，恳求酋长们立即对他施以酷刑。

[tuː; tə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] ,

To	that	they	were	more	than	willing	,
到	那	他们	是	更多的	比	愿意的	,

他们对此非常乐意。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ]

and	as	the	doctor	issued	from	the	wigwam	where	he	had	been	amusing
和	作为	这	医生	发布	从	这	圆锥形帐篷	在哪里	他	有	到过	有趣

[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] ,

himself	at	the	expense	of	the	old	Medicine	,
他自己	在	这	费用	的	这	老的	药品	,

当医生从他一直取乐、嘲笑老医学的帐篷里出来时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] , ['drægd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

he	was	seized	,	dragged	forward	and	bound	to	a	post	of	torture	.
他	曾是	查获	,	拖拽	向前	和	边界	到	一个	邮政	的	酷刑	.

他被抓住了，拖到前面，绑在刑柱上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

But	he	had	no	intention	to	give	up	life	without	a	struggle	,
但	他	有	不	意图	到	给	向上	生活	没有	一个	斗争	,

但他并不打算轻易放弃生命。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] ['hævɪŋ] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	the	articles	he	had	taken	from	his	chest	having	prepared	him	in
和	这	文章	他	有	已采取	从	他的	胸部	拥有	准备	他	在

[ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ,

a	great	measure	,
一个	伟大的	措施	,

他从箱子里取出的物品已经为他做了很大的准备。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ] [ɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt]

he	believed	he	could	so	awe	them	that	no	one	would	dare	to	lay	violent
他	相信	他	可以	所以	敬畏	他们	那	不	一	会	敢	到	躺	暴力

[hændz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

hands	upon	him	,
双手	之上	他	,

他相信自己能震慑住他们，让他们不敢对他动粗。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [soʊ] ['leŋθən] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

or	at	least	so	lengthen	the	time	that	the	scout	would	be	able	to	come	to
或者	在	至少	所以	加长	这	时间	那	这	侦察	会	是	有能力的	到	来	到

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

his	relief	and	eventually	save	him	.
他的	宽慰	和	最终	节省	他	.

或者至少可以延长侦察兵前来救援并最终救他的时间。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [plæn][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

Acting	upon	this	plan	he	watched	his	opportunity	,	and	,	with	little	difficulty	,
表演	之上	这	计划	他	观看	他的	机会	,	和	,	和	小的	困难	,

他按照这个计划，伺机而动，并且毫不费力地.....

['luːsnd] [hɪz; ɪz][bɑːndz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

loosened	his	bonds	so	that	he	could	throw	them	off	at	any	time	,
松动	他的	债券	所以	那	他	可以	扔	他们	离开	在	任何	时间	,

他松开了束缚他的绳索，以便随时可以挣脱。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fægəts][wɜːr; wər] [paɪld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] .

and	waited	until	the	fagots	were	piled	around	him	ready	for	the	lighting	.
和	等待	直到	这	柴捆	是	堆积	大约	他	准备好	为了	这	灯光	.

他等到柴堆堆在他周围，准备点燃。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][grɪm] [oʊld]['medɪs(ə)n] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv]

And	,	even	as	the	grim	old	Medicine	gave	orders	for	the	consummation	of
和	,	甚至	作为	这	严峻	老的	药品	给予	订单	为了	这	圆房	的

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,

his	wishes	,
他的	愿望	,

即便那位冷酷的老医生下令要实现他的愿望，

[ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz]

the	same	voice	that	he	had	heard	in	the	wigwam	came	once	more	to	his	ears
这	相同的	嗓音	那	他	有	听到	在	这	圆锥形帐篷	来了	一次	更多的	到	他的	耳朵

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

as	if	from	the	bowels	of	the	earth	,
作为	如果	从	这	肠道	的	这	地球	,

他在帐篷里听到的那个声音，仿佛来自地底深处，再次传入他的耳中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['tremb(ə)l] [ə'gen] .

and	made	him	tremble	again	.
和	制成	他	颤抖	再次	.

让他再次颤抖起来。

" [hæz; həz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [fər'gɑːtn] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

"	Has	the	Medicine	of	the	Sioux	forgotten	,	"	it	said	,
"	有	这	药品	的	这	苏族	被遗忘的	,	"	它	说	,

“苏族人的医学是否已经遗忘了？”它说道。

" [ðæt] [aɪ] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][goʊ] [friː] ? "

"	that	I	commanded	him	to	let	the	prisoner	go	free	?	"
"	那	我	命令	他	到	让	这	囚犯	去	自由的	?	"

“我命令他释放那个囚犯吗？”

" [sʌtʃ] [ɪz][maɪ]['ɔːrdərz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [red] ['laɪər] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

"	Such	is	my	orders	,	"	replied	the	red	liar	,	shrinking	back	out	of	the	circle	,
"	这样的	是	我的	订单	,	"	回复	这	红色的	说谎者	,	收缩	后退	出去	的	这	圆圈	,

“这是我的命令，”红衣骗子回答道，同时缩回了圈子外。

[ðoʊ] ['siːkrətli] ['moʊʃənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] .

though	secretly	motioning	that	the	torture	should	continue	.
尽管	偷偷	示意	那	这	酷刑	应该	继续	.

虽然他暗中示意酷刑应该继续下去。

" [ðen] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [dʌn] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

"	Then	why	is	it	not	done	?	"	questioned	the	voice	,
"	然后	为什么	是	它	不是	完毕	?	"	被质问	这	嗓音	,

“那为什么不做呢？”那个声音问道。

[ænd; ənd][ɪts] [diːp] [toʊnz] ['stɑːrtld] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['hɑːrdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,

and	its	deep	tones	startled	even	the	most	hardy	of	the	warriors	,
和	它是	深的	音调	惊慌	甚至	这	最多	耐寒的	的	这	战士	,

它那低沉的音调甚至让最强壮的战士都感到震惊。

[waɪl] [ðə; ði] [skwɔːz] [fled] ['skriːmɪŋ] [ə'weɪ] .

while	the	squaws	fled	screaming	away	.
尽管	这	印第安女人	逃亡	尖叫	离开	.

而印第安妇女们则尖叫着逃走了。

" [æsk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] .

"	Ask	of	the	chiefs	.
"	问	的	这	酋长们	.

去问问那些首领们。

[aɪ] — [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

I	—	I	have	nothing	to	do	with	it	.	"
我	—	我	有	没有什么	到	做	和	它	.	"

我——我跟这件事没有任何关系。

" [bɪ'wer] !

"	Beware	!
"	提防	!

“提防！

[ɪf] ['eni] [hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

If	any	harm	should	come	to	him	,
如果	任何	伤害	应该	来	到	他	,

如果他遭遇任何伤害，

[maɪ] [ræθ] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hæz; həz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

my	wrath	would	fall	upon	you	as	it	never	has	done	before	.
我的	愤怒	会	落下	之上	你	作为	它	绝不	有	完毕	前	.

我的怒火将以前所未有的方式降临到你身上。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]

"	There	was	a	brief	council	,	and	then	the	great	war	-	chief	of	the	nation
"	那里	曾是	一个	简短的	理事会	,	和	然后	这	伟大的	战争	-	首席	的	这	国家

[tʊk] [kə'mænd] ,

took	command	,
采取	命令	,

“经过短暂的商议，之后这个国家的伟大酋长接管了指挥权。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['gɑːrb(ə)ld] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

and	having	heard	a	garbled	story	from	the	Medicine	of	what	had
和	拥有	听到	一个	混乱	故事	从	这	药品	的	什么	有

[træn'spaɪərd] ,

transpired	,
发生了	,

从医生那里听到了一些语无伦次的事件经过后，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [pər'tɪkjələr] ['terər] ,

and	seeing	nothing	in	it	to	excite	particular	terror	,
和	看到	没有什么	在	它	到	激发	特别的	恐怖	,

而且从中看不到任何特别令人恐惧的东西。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['hʌmbʌg] [hæd; həd] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk]

especially	as	the	old	humbug	had	intimated	that	the	voice	was	his	own	work
尤其	作为	这	老的	骗子	有	暗示	那	这	嗓音	曾是	他的	自己的	工作

, [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ,

,	he	stepped	forward	,
,	他	步	向前	,

尤其是因为那个老骗子暗示说那声音是他自己配的音，他便上前一步。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [hænd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] [ɪn] [dɪ'faɪəns] , [ɪk'skleɪmd] :

and	striking	his	broad	hand	upon	his	breast	in	defiance	,	exclaimed	:
和	引人注目	他的	广阔	手	之上	他的	胸部	在	蔑视	,	惊呼	:

他用宽大的手掌捶打着胸口，表示蔑视，高声喊道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] [ɪz] ['evər] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [mæn] ,

"	The	great	Manitou	is	ever	the	friend	of	the	red	-	man	,
"	这	伟大的	马尼图	是	曾经	这	朋友	的	这	红色的	-	男人	,

“伟大的马尼图永远是红种人的朋友，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [daɪz] [hɪz; ɪz] ['læftər] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːrd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	when	a	pale	-	face	dies	his	laughter	can	be	heard	shaking	the	hills	.
和	什么时候	一个	苍白	-	脸	死亡	他的	笑声	能	是	听到	摇晃	这	丘陵	.

当一个面色苍白的人死去时，他的笑声可以震动山峦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [gʊd] ['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [goʊ] [friː] ,

It	is	no	good	spirit	that	would	have	him	go	free	,
它	是	不	好的	精神	那	会	有	他	去	自由的	,

绝非善心之人会让他逍遥法外。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [wʌn] [ðæt] [wɪʃɪz] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː] .

but	an	evil	one	that	wishes	harm	to	the	Sioux	.
但	一个	邪恶的	一	那	愿望	伤害	到	这	苏族	.

但却是一个想要伤害苏族人的邪恶之徒。

" [ðə; ði] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [əˈplɔːz] ,

"	The	speech	was	received	with	applause	,
"	这	演讲	曾是	已收到	和	掌声	,

演讲赢得了掌声。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈtrembld] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd]

and	those	who	had	trembled	saw	in	it	a	solution	of	the	difficulty	and
和	那些	WHO	有	颤抖	锯	在	它	一个	解决方案	的	这	困难	和

[bɪˈkeɪm] [ˈtenfoʊld][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .

became	tenfold	as	anxious	for	the	torture	to	begin	.
成为	十倍	作为	焦虑的	为了	这	酷刑	到	开始	.

那些战战兢兢的人从中看到了解决问题的办法，更加迫切地盼望酷刑开始。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfiːndɪʃ] [wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈmenst] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈgen]

But	,	before	the	fiendish	work	could	be	commenced	,	the	voice	was	heard	again
但	,	前	这	邪恶的	工作	可以	是	开始	,	这	嗓音	曾是	听到	再次

[ɪn] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] :

in	contradiction	:
在	矛盾	:

但是，就在邪恶的计划即将开始之际，那个声音再次响起，但这次却截然相反：

" [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːr; ər] [fɔːls] .

"	The	words	of	the	chief	are	false	.
"	这	字	的	这	首席	是	错误的	.

“酋长的话是假的。”

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [treɪl] .

His	tongue	is	traveling	a	crooked	trail	.
他的	舌头	是	旅行	一个	歪	踪迹	.

他的舌头走得歪歪扭扭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] — [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [spiːks] .

It	is	the	good	spirit	—	the	friend	of	the	nation	that	speaks	.
它	是	这	好的	精神	—	这	朋友	的	这	国家	那	说话	.

这是善良的精神——是国家的朋友在说话。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['tempɪst] , [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

He	would	save	them	from	lightning	and	tempest	,	the	ice	and	snow	,
他	会	节省	他们	从	闪电	和	暴风雨	,	这	冰	和	雪	,

他会保护他们免受雷电、暴风雨、冰雪的侵袭。

[frʌm; frəm] ['fæmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [deθ] . "

from	famine	and	the	black	death	.	"
从	饥荒	和	这	黑色的	死亡	.	"

死于饥荒和黑死病。

" [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [æz; əz] [wel] !

"	Then	he	can	save	the	pale	-	face	as	well	!
"	然后	他	能	节省	这	苍白	-	脸	作为	出色地	!

“那他也能救那个白人了！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsniriŋ] [rɪˈplaɪ] .

"	was	the	sneering	reply	.
"	曾是	这	冷笑	回复	.

“这是对方冷笑的回答。”

" [hiː; hi][kæn; kən] . "

"	He	can	.	"
"	他	能	.	"

“他可以。”

" [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] . "

"	Let	him	release	him	.	"
"	让	他	发布	他	.	"

“让他放了他。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ! "

"	It	is	done	!	"
"	它	是	完毕	!	"

“完成了！”

" [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['faɪər] ? "

"	And	save	him	from	fire	?	"
"	和	节省	他	从	火	?	"

“把他从火里救出来？”

" ['faɪər][kæn; kən][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] . "

"	Fire	can	not	harm	him	.	"
"	火	能	不是	伤害	他	.	"

“火伤不了他。”

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] .

"	That	shall	be	seen	.
"	那	将	是	已见	.

“那我们拭目以待。”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][brændz][wɜːr; wər] [hɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	A	dozen	brands	were	hauled	into	the	pile	that	had	been	cast	around	the
"	一个	打	品牌	是	拖拽	进入	这	桩	那	有	到过	投掷	大约	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

“十几件烙铁被拖到囚犯周围的铁丝堆里，

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [kʊd; kəd][ɪg'naɪt] , [hiː; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm][ə'saɪd]

but	,	before	the	inflammable	material	could	ignite	,	he	kicked	them	aside
但	,	前	这	易燃	材料	可以	点燃	,	他	踢	他们	旁边

[ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔːrθ] [ʌn'hɑːrmd] !

and	walked	forth	unharmed	!
和	步行	前进	毫发无损	!

但是，在易燃物被点燃之前，他一脚将它们踢开，毫发无损地走了出去！

" [wʌt] [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ?

"	What	said	the	Great	Spirit	?
"	什么	说	这	伟大的	精神	?

“伟大的神灵说了什么？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['sævidʒiz] .

"	he	asked	of	the	wondering	savages	.
"	他	问	的	这	好奇	野蛮人	.

他问那些好奇的野蛮人。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [noʊ]['bændz][kʊd; kəd]['evər] ['fetər] [hɪm; ɪm] ? "

"	Was	it	not	that	no	bands	could	ever	fetter	him	?	"
"	曾是	它	不是	那	不	乐队	可以	曾经	束缚	他	?	"

难道没有任何组织能够束缚他吗?

" [bʌt; bət] , " [grʌntid] [ðə; ði] [tʃiːf] , " ['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][gɑːt] [aʊt]

"	But	,	"	grunted	the	chief	,	"	fire	would	have	burned	had	he	not	got	out
"	但	,	"	哼哼	这	首席	,	"	火	会	有	烧伤	有	他	不是	得到	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

of	the	way	.	"
的	这	方式	.	"

“但是，”酋长咕哝道，“如果他没有躲开，火势就会蔓延开来。”

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪs] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
" No more than ice would have done .
" 不 更多的 比 冰 会 有 完毕 .

“这跟冰块的效果没什么区别。”

[siː] !
See !
看 !

看!

" [hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]
" He stepped back to where the flames were now burning rapidly , picked up the
" 他 步 后退 到 在哪里 这 火焰 是 现在 燃烧 快速 , 挑选 向上 这
[moʊst] [ɪn'tens] [koʊl] ,
most intense coals ,
最多 激烈的 煤炭 ,

他退后几步，走到火焰熊熊燃烧的地方，拿起最旺盛的几块煤。

[held] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [hændz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
held them in his naked hands until they went out ,
握住 他们 在 他的 裸 双手 直到 他们 去 出去 ,

他赤裸着双手捧着它们，直到它们飞出去。

[ænd; ənd] [ðen] [prəʊ'kjʊəd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and then procured others and tossed them into his mouth ,
和 然后 采购 其他的 和 抛掷 他们 进入 他的 嘴 ,

然后他又拿来一些，扔进嘴里。

[ænd; ənd] [tʃuːd] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
and chewed them down with as much ease as if they had been
和 咀嚼 他们 向下 和 作为 很多 舒适 作为 如果 他们 有 到过
['plez(ə)nt] [fuːd] .
pleasant food .
令人愉快的 食物 .

他轻松地把它们嚼碎了，就像它们是美味佳肴一样。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What do you think now ? " he asked .
" 什么 做 你 思考 现在 ? " 他 问 .

“你现在怎么想？”他问道。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [θɪŋk] ?
What could they think ?
什么 可以 他们 思考 ?

他们会怎么想?

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['faɪər] ['sɔːrli] [bəːnd] [ðer; ðər] [oʊn] [fleʃ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ?
They knew that fire sorely burned their own flesh , and why should it not his ?
他们 知道 那 火 非常 烧伤 他们的 自己的 肉 , 和 为什么 应该 它 不是 他的 ?

他们知道火会严重灼伤自己的肉体，为什么不会灼伤他的肉体呢?

[stɪl] [ðeɪ] ['ɝːdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] — ['wɪspəd] [ʌv; əv] ['trɪkəri] ,
Still they urged each other on — whispered of trickery ,
仍然 他们 敦促 每个 其他 在 — 低声说道 的 诡计 ,

他们仍然互相鼓励——低声商量着什么诡计，

[ænd; ənd] [ri'laiŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,
and relying upon the supposed supernatural power of the Medicine ,
和 依靠 之上 这 据称 超自然 力量 的 这 药品 ,
[di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tʃɑːntmənts] ,
demanded that he should exercise his enchantments ,
要求 那 他 应该 锻炼 他的 魔法 ,

他们倚仗着药水所谓的超自然力量，要求他施展巫术。

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [wʊd] [bɜːrn][ðə; ði] [waɪt] ['dev(ə)l] ,

and	**try**	**if**	**he**	**could**	**not**	**light**	**a**	**fire**	**that**	**would**	**burn**	**the**	**white**	**devil**	**,**
和	尝试	如果	他	可以	不是	光	一个	火	那	会	烧伤	这	白色的	魔鬼	,

他试过看看能不能点燃一把火，把白魔鬼烧死。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] [hiː; hi][ɪn] [ri'ælәti] [wʌz; wəz] .

as	**it**	**was**	**beginning**	**to**	**be**	**believed**	**he**	**in**	**reality**	**was**	**.**
作为	它	曾是	开始	到	是	相信	他	在	现实	曾是	.

人们开始相信他实际上就是那样的人。

" [wɪl] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] ? " ['θʌndəd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] .

"	**Will**	**the**	**Medicine**	**dare**	**disobey**	**my**	**commands**	**?**	**"**	**thundered**	**the**	**mysterious**	**voice**	**.**
"	将要	这	药品	敢	违	我的	命令	?	"	雷鸣	这	神秘	嗓音	.

“药师竟敢违抗我的命令？”神秘的声音雷鸣般地响起。

[hiː; hi][moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [wel] [bækt] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪtərəli]

He	**most**	**certainly**	**would**	**not**	**,**	**had**	**he**	**not**	**been**	**so**	**well**	**backed**	**up**	**and**	**literally**
他	最多	当然	会	不是	,	有	他	不是	到过	所以	出色地	支持的	向上	和	字面上地

['drɪvn] ['fɔːrwərd] ,

driven	**forward**	**,**
驱动	向前	,

如果不是有如此强大的后援和强力推动，他肯定不会这么做。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [brænd][tuː; tə][hɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**was**	**about**	**to**	**raise**	**a**	**burning**	**brand**	**to**	**hurl**	**into**	**the**	**face**	**of**	**the**
和	曾是	关于	到	增加	一个	燃烧	品牌	到	投	进入	这	脸	的	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	**,**
囚犯	,

他正要举起一根燃烧的火把扔向囚犯的脸，

[wen] [hiː; hi] [stept] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] :

when	**he**	**stepped**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**him**	**and**	**asked**	**:**
什么时候	他	步	直接地	在	正面	的	他	和	问	:

当他径直走到他面前问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)

" [wɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [mæn] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [ɑ:rm] [hi:; hi] [wʊd] [der] [tu:; tə]
" **Will the great Medicine of the red - man show me the arm he would dare to**
" 将要 这 伟大的 药品 的 这 红色的 - 男人 展示 我 这 手臂 他 会 敢 到
[reɪz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtu:] ?
raise contrary to the will of the Manitou ?
增加 相反 到 这 将要 的 这 马尼图 ?

“伟大的红人神医能否向我展示他敢于违背马尼图意志而举起的手臂？”

" ['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] , [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] , ['skɪni] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt] ,
" **Scarcely knowing what he did , the wrinkled , skinny arm was thrust out ,**
" 几乎 会心 什么 他 做过 , 这 皱 , 瘦骨嶙峋的 手臂 曾是 推力 出去 ,

“他几乎不知道自己做了什么，那条布满皱纹、瘦骨嶙峋的手臂就伸了出去。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tentɪvli] — [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɪ'stɪriəs] ['pa:siz]
and the prisoner looked at it attentively — made a few mysterious passes
和 这 囚犯 看起来 在 它 认真地 — 制成 一个 很少 神秘 通过
['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ri'tri:tid] .
over it and retreated .
超过 它 和 撤退 .

囚犯仔细地看了看它——神秘地扫视了几下，然后退了回去。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] , [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [vɔɪs] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wens] [noʊ] [wʌn]
But even as he did so , the awful voice , coming from whence no one
但 甚至 作为 他 做过 所以 , 这 可怕 嗓音 , 未来 从 何处 不 一
[kʊd; kəd] [tel] ,
could tell ,
可以 告诉 ,

但就在他这样做的时候，一个可怕的声音传了过来，谁也说不清声音是从哪里传来的。

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [jet] [ə'gen] :
was heard yet again :
曾是 听到 然而 再次 :

这句话又一次被听到了：

" [naʊ] [let] [hɪm; ɪm] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] .
" **Now let him light a fire around the pale - face , if he can .**
" 现在 让 他 光 一个 火 大约 这 苍白 - 脸 , 如果 他 能 .

“现在，如果他能的话，就让他围绕着那张苍白的脸点起火来吧。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
" **That was impossible .**
" 那 曾是 不可能的 .

“那是不可能的。”

[ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] ['sʌp(ə)l] [ɑ:rm] , [ðæt] [hæd; həd] ['evər] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər]
The hitherto supple arm , that had ever worked the diabolical will of the owner
这 迄今为止 柔软 手臂 , 那 有 曾经 工作 这 邪恶的 将要 的 这 所有者
,
,
,

那条原本柔韧的手臂，曾经为主人执行着邪恶的意志，

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['perəlaɪzd] — [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['aɪərn] .
was completely paralyzed — had become as iron .
曾是 完全地 瘫痪 — 有 变得 作为 铁 .

完全瘫痪了——变得像铁一样。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [bend] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn]

He	had	no	more	power	to	bend	it	than	if	it	belonged	to	another	man
他	有	不	更多的	力量	到	弯曲	它	比	如果	它	属于	到	其他	男人

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

thousands	of	miles	away	.
数千	的	英里	离开	.

他无力改变它，就像它属于远在千里之外的另一个人一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [stʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [tʊk] ['pɪti] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [rɪ'liːst]

And	thus	he	stood	until	the	pale	-	faced	man	took	pity	upon	him	,	released
和	因此	他	站立	直到	这	苍白	-	面对	男人	采取	遗憾	之上	他	,	发布

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

就这样，他一直站着，直到那个面色苍白的男人怜悯他，放了他。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] .

and	hoped	he	had	made	a	friend	.
和	希望	他	有	制成	一个	朋友	.

他希望自己交到了朋友。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] — ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi] — [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli]

Though	this	was	not	the	case	—	never	could	be	—	yet	he	had	completely
尽管	这	曾是	不是	这	案件	—	绝不	可以	是	—	然而	他	有	完全地

[səb'duːd] [hɪm; ɪm] ,

subdued	him	,
低沉的	他	,

虽然事实并非如此——也永远不可能如此——但他却完全制服了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['gæðərd] [ɪn] [gruːps] ,

and	the	warriors	gathered	in	groups	,
和	这	战士	聚集	在	团体	,

战士们三五成群地聚集在一起，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [huː] ['hændəld] ['lɪvɪŋ] ['faɪər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

wondering	what	kind	of	a	man	this	could	be	who	handled	living	fire	as	if	it
好奇	什么	种类	的	一个	男人	这	可以	是	WHO	处理	活的	火	作为	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] [koʊld] [kleɪ] .

had	been	cold	clay	.
有	到过	寒冷的	黏土	.

不禁好奇，这个人究竟是怎样的人，才能像对待冰冷的黏土一样驾驭熊熊烈火。

[ænd; ənd] ['veri] [lɔːŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['pɑːrsənz]

And	very	long	would	have	been	their	council	had	not	the	renegade	Parsons
和	非常	长的	会	有	到过	他们的	理事会	有	不是	这	叛逆者	帕森斯

[əb'teɪnd] [miːnz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [tʃiːf] ['praɪvətli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

obtained	means	to	summon	the	chief	privately	to	him	,
获得	方法	到	召唤	这	首席	私下	到	他	,

如果不是叛逆的帕森斯设法私下召见酋长，他们的会议恐怕会持续很久。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

and	explain	,	as	far	as	he	was	able	,
和	解释	,	作为	远的	作为	他	曾是	有能力的	,

并尽其所能地解释道：

[ðə; ði] ['mistəriz] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] — [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ə'mʌŋ]

the	mysteries	that	had	transpired	—	that	such	things	were	not	uncommon	among
这	谜团	那	有	发生了	—	那	这样的	事物	是	不是	罕见	之中

[ðə; ði] [waɪt] [men] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [duː][ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli]

the	white	men	—	that	he	had	seen	many	do	the	same	—	that	he	was	simply
这	白色的	男人	—	那	他	有	已见	许多	做	这	相同的	—	那	他	曾是	简单地

['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm] — [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ,

cheating	them	—	had	no	more	power	than	any	other	man	,
作弊	他们	—	有	不	更多的	力量	比	任何	其他	男人	,

已经发生的种种谜团——这种事情在白人中并不罕见——他见过许多人这样做——他只是在欺骗他们——这些对他来说并不比对其他任何人更有力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['spɪrɪt] ,

and	that	the	voice	they	had	heard	was	not	that	of	any	spirit	,
和	那	这	嗓音	他们	有	听到	曾是	不是	那	的	任何	精神	,

他们听到的声音并非任何精灵的声音。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

but	simply	a	gift	of	nature	that	enabled	him	to	disguise	his	own	,
但	简单地	一个	礼物	的	自然	那	已启用	他	到	伪装	他的	自己的	,

但这仅仅是大自然的恩赐，使他能够掩盖自己的身份。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

so	that	it	sounded	as	if	coming	from	a	distance	.
所以	那	它	听起来	作为	如果	未来	从	一个	距离	.

所以听起来像是从远处传来的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['faɪər] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] , [wʌt] [wʊd] ?

But	if	fire	would	not	harm	him	,	what	would	?
但	如果	火	会	不是	伤害	他	,	什么	会	?

如果火都伤不了他，那什么才能伤他呢?

[tuː; tə] [wʌt] ['tɔːrtʃər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

To	what	torture	could	they	put	him	that	would	be	equal	to	it	,
到	什么	酷刑	可以	他们	放	他	那	会	是	平等的	到	它	,

他们还能对他施以什么酷刑，才能与之相比?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

and	how	could	they	secure	him	beyond	the	possibility	of	escape	,
和	如何	可以	他们	安全的	他	超过	这	可能性	的	逃脱	,

他们如何才能确保他绝对安全，不会逃脱?

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'taɪ] [nɑːts] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] ?

when	he	could	untie	knots	as	rapidly	as	they	fastened	them	?
什么时候	他	可以	解开	绳结	作为	快速	作为	他们	系紧	他们	?

他什么时候才能像他们打结一样迅速地解开绳结呢?

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['prɑːmptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

The	renegade	,	prompted	by	his	master	,	the	devil	,	was	equal	to	the	occasion
这	叛逆者	,	提示	经过	他的	掌握	,	这	魔鬼	,	曾是	平等的	到	这	场合

— [suːn] ['setld] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

—	soon	settled	the	difficulty	,
—	很快	定居	这	困难	,

这个叛徒在他的主人——魔鬼的怂恿下，不负众望，很快就解决了难题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][led] — ['drɪvn] [ɑːn][baɪ] [ʃɑːrp] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	the	prisoner	was	led	—	driven	on	by	sharp	knives	and	spears	to	a
和	这	囚犯	曾是	引领	—	驱动	在	经过	锋利的	刀具	和	长矛	到	一个

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['væli] ,

distance	from	the	village	into	a	deep	valley	,
距离	从	这	村庄	进入	一个	深的	谷	,

囚犯被押着——被锋利的刀矛驱赶着——远离村庄，进入一个深谷。

[huːz] [hjuːdʒ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'roʊz] [ə'brʌptli] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

whose	huge	walls	of	rock	arose	abruptly	upon	either	side	.
谁	巨大的	墙壁	的	岩石	出现	突然	之上	任何一个	边	.

两侧耸立着巨大的岩壁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzməl] [pleɪs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːvd] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]

It	was	a	dismal	place	as	could	be	conceived	—	enough	to	make	a	man
它	曾是	一个	惨淡	地方	作为	可以	是	构思	—	足够的	到	制作	一个	男人

['ʃʌdər] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

shudder	of	itself	,
不寒而栗	的	本身	,

那是一个阴森恐怖的地方，简直令人不寒而栗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['swɪŋɪŋ] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n]

but	the	physician	did	still	more	so	when	he	saw	a	man	swinging	between	heaven
但	这	医生	做过	仍然	更多的	所以	什么时候	他	锯	一个	男人	摇摆	之间	天堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

and	earth	,
和	地球	,

但当医生看到一个人在天地之间荡来荡去时，他的反应就更加强烈了。

[sə'spendɪd] [baɪ][wʌn] [fʊt] , [hed] ['daʊnwərd] ,

suspended	by	one	foot	,	head	downward	,
暂停	经过	一	脚	,	头	向下	,

单脚悬空，头向下，

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [faʊl] [bɜːrdz] [pekɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

with	hundreds	of	foul	birds	pecking	at	and	no	doubt	tearing	his	eyes	out	.
和	数百	的	犯规	鸟类	啄食	在	和	不	怀疑	撕裂	他的	眼睛	出去	.

数百只肮脏的鸟儿啄食着他的眼睛，毫无疑问，它们正在啄瞎他的眼睛。

" [ðʌs] ['perɪʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	Thus	perish	the	enemies	of	the	Sioux	,	"	said	the	old	Medicine	,	triumphantly	.
"	因此	沦	这	敌人	的	这	苏族	,	"	说	这	老的	药品	,	凯旋而归	.

“苏族的敌人就此灭亡吧！”老巫医得意洋洋地说。

" [greɪt] ['hev(ə)n] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [skaʊt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

"	Great	heaven	!	is	it	—	can	it	be	the	scout	?	"	gasped	the	prisoner	,
"	伟大的	天堂	!	是	它	—	能	它	是	这	侦察	?	"	倒吸一口气	这	囚犯	,

“我的天哪！难道——难道是侦察兵？”囚犯喘着气问道。

[huː] [nuː] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

who	knew	far	better	than	any	one	not	of	his	profession	,
WHO	知道	远的	更好的	比	任何	一	不是	的	他的	职业	,

他比任何非专业人士都更了解情况。

[haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [wʊd] ['set(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [sloʊ] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [deθ]

how	the	blood	would	settle	into	the	head	and	a	most	slow	and	horrible	death
如何	这	血	会	定居	进入	这	头	和	一个	最多	慢的	和	可怕	死亡

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

血液会淤积在头部，随之而来的是极其缓慢和痛苦的死亡。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [rɪ'spɑːns] .

"	It	is	the	dog	of	a	pale	-	face	!	"	was	the	savage	response	.
"	它	是	这	狗	的	一个	苍白	-	脸	!	"	曾是	这	野蛮的	回复	.

“这是条白人的狗！”对方恶狠狠地回应道。

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - [mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtuː] [brɔːt]

"	He	thought	to	escape	from	the	red	-	man	,	but	the	great	Manitou	brought
"	他	想法	到	逃脱	从	这	红色的	-	男人	,	但	这	伟大的	马尼图	带来

[swɪft] [dɪ'strʌkʃn] . "

swift	destruction	.	"
迅速	破坏	.	"

“他以为可以逃离红人，但伟大的马尼图带来了迅速的毁灭。”

" [meɪ] [ðə; ði] [fɔːl] [hæv; həv] ['ɪnstəntli] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][laɪf] !

"	May	the	fall	have	instantly	deprived	him	of	life	!
"	可能	这	落下	有	即刻	被剥夺的	他	的	生活	!

愿坠落瞬间夺去他的生命!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ænd; ənd] [best] [wɪʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][kʊd; kəd] [briːð] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn][soʊ]

"	It	was	the	only	and	best	wish	the	prisoner	could	breathe	for	one	in	so
"	它	曾是	这	仅有的	和	最好的	希望	这	囚犯	可以	呼吸	为了	一	在	所以

['despərət] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

desperate	a	situation	,
绝望的	一个	情况	,

“在如此绝望的情况下，囚犯唯一也是最好的愿望就是能够呼吸。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['ægəni][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	to	increase	his	mental	agony	and	without	knowing	any	thing	of	the
但	到	增加	他的	精神的	痛苦	和	没有	会心	任何	事物	的	这

['mætər] , [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [rɪ'plaɪd] :

matter	,	the	Medicine	replied	:
事情	,	这	药品	回复	:

但为了加剧他的精神痛苦，而且在对事情真相一无所知的情况下，医生回答说：

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] ['piːsmiːl] [baɪ] ['bʌzədz] [ænd; ənd][krəuz]

"	While	he	was	yet	alive	,	he	was	devoured	piecemeal	by	buzzards	and	crows
"	尽管	他	曾是	然而	活	,	他	曾是	吞噬	零散地	经过	秃鹰	和	乌鸦

— [ɪz] [jet] [ə'laɪv] , [siː] .

—	is	yet	alive	,	see	.
一	是	然而	活	,	看	.

“他还活着的时候，就被秃鹰和乌鸦一点一点地吃掉了——现在还活着，你看。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɑːrmz]

"	The	prisoner	strained	his	eyes	and	was	certain	he	could	see	the	arms
"	这	囚犯	紧张	他的	眼睛	和	曾是	肯定	他	可以	看	这	武器

[ˌʌp'lɪftɪd] [æz; əz][ʌv; əv][wʌn] ['strʌglɪŋ] [ɪn][peɪn] ,

uplifted	as	of	one	struggling	in	pain	,
提升	作为	的	一	挣扎	在	疼痛	,

“囚犯眯起眼睛，确信自己能看到有人高举双臂，仿佛正在痛苦地挣扎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [fleʃ] [kriːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] .

and	it	made	his	very	flesh	creep	to	think	of	such	a	death	.
和	它	制成	他的	非常	肉	潜行者	到	思考	的	这样的	一个	死亡	.

想到这样的死法，他就感到毛骨悚然。

[bʌt; bət][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['kwɪkli] [rɪ'kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ]

But	the	Medicine	quickly	recalled	him	to	a	sense	of	his	own	situation	by
但	这	药品	迅速地	召回	他	到	一个	感觉	的	他的	自己的	情况	经过

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

但那句话很快让他回过神来，意识到自己所处的境地：

" [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['betər] .

"	The	torture	of	the	pale	-	face	will	be	no	better	.
"	这	酷刑	的	这	苍白	-	脸	将要	是	不	更好的	.

“白人遭受的酷刑也不会好到哪里去。”

[hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [deθ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] — [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n]

He	will	wish	for	death	for	hours	and	days	before	it	comes	—	will	not	even
他	将要	希望	为了	死亡	为了	小时	和	天	前	它	来	—	将要	不是	甚至

[hæv; həv] ['kæriən] [bɜːrdz][tuː; tə] [help] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	carrion	birds	to	help	bring	it	,
有	腐肉	鸟类	到	帮助	带来	它	,

在死亡到来之前的几个小时甚至几天里，他都会渴望死亡——甚至连食腐鸟都无法帮助他死去。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wʊlvz] [wɪl] [haʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [hɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [nɪr]

and	though	wolves	will	howl	around	and	serpents	hiss	,	they	will	not	come	near
和	尽管	狼	将要	嗥	大约	和	蛇	嘶	,	他们	将要	不是	来	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

enough	to	destroy	,
足够的	到	破坏	,

即便狼群嚎叫，毒蛇嘶鸣，它们也无法靠近到足以造成毁灭的程度。

[beg] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] .

beg	as	he	may	the	Manitou	for	them	to	do	so	.
求	作为	他	可能	这	马尼图	为了	他们	到	做	所以	.

他可以恳求马尼图让他们这样做。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] ['kʌmfərt] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]

"	But	there	was	a	single	morsel	of	comfort	—	a	single	ray	of	sunshine
"	但	那里	曾是	一个	单身的	小块	的	舒适	—	一个	单身的	射线	的	阳光

[ə'mɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

amid	all	the	darkness	.
之中	全部	这	黑暗	.

“但在所有的黑暗中，还是有一丝慰藉——一缕阳光。”

[hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

His	darling	Olive	was	spared	the	pain	of	knowing	his	fate	.
他的	亲爱的	橄榄	曾是	幸存	这	疼痛	的	会心	他的	命运	.

他心爱的奥利芙免于得知他命运的痛苦。

[hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] , ['hev(ə)n] [biː; bi] [θæŋkt] , [wɜːr; wər] ['endɪd] .

Her	sufferings	,	heaven	be	thanked	,	were	ended	.
她	苦难	,	天堂	是	谢谢	,	是	结束	.

感谢上天，她的苦难终于结束了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['tɔːrtʃərd] [mɔːr] , [ɪn][maɪnd][ɔːr]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]

She	could	never	be	tortured	more	,	in	mind	or	body	,	and	would	be	standing	a
她	可以	绝不	是	受折磨	更多的	,	在	头脑	或者	身体	,	和	会	是	常设	一个

[braɪt] - [wɪŋd] ['eɪndʒl] ,

bright	-	winged	angel	,
明亮的	-	有翅膀的	天使	,

她无论在精神上还是肉体上，都再也无法遭受更多折磨，她将会成为一位长着明亮翅膀的天使。

[tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃɔːr] .

to	welcome	him	to	the	shining	shore	.
到	欢迎	他	到	这	灼灼	支撑	.

欢迎他来到这片闪耀的海岸。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv]['ægəni][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'stɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kʌp][ʌv; əv][laɪf] .

But	the	last	drop	of	agony	was	quickly	distilled	into	his	cup	of	life	.
但	这	最后的	降低	的	痛苦	曾是	迅速地	蒸馏	进入	他的	杯子	的	生活	.

但最后一丝痛苦也迅速融入了他的生命之杯。

['drægd] [ə'lɔːŋ] [stɪl] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔɪsəm] ['væli] , [ə; eɪ]['kævərn][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Dragged	along	still	deeper	into	the	noisome	valley	,	a	cavern	was	reached	,
拖拽	沿着	仍然	更深	进入	这	令人厌恶的	谷	,	一个	洞穴	曾是	达到	,

他们继续被拖拽着深入这片污浊的山谷，最终到达了一个洞穴。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['entər][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][sɔ:][ðə; ði]['renɪgeɪd]['si:tɪd]

and	even	as	he	was	about	to	enter	it	he	saw	the	renegade	seated
和	甚至	作为	他	曾是	关于	到	进入	它	他	锯	这	叛逆者	坐着

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪstəns]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][lʌvd][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd]['fɔ:rsɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə]

at	a	little	distance	holding	his	loved	one	in	his	arms	and	forcing	her	to
在	一个	小的	距离	保持	他的	喜爱	一	在	他的	武器	和	强制	她	到

[səb'mɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['heɪtfl][kə'resɪs] .

submit	to	his	hateful	caresses	.
提交	到	他的	可恶	爱抚	.

就在他即将进入房间的时候，他看到那个叛徒坐在不远处，抱着他的爱人，强迫她屈服于他可恨的爱抚。

[tu:; tə][mɔ:rn][hɜ:r; hər][æz; əz][ded][wʊd][hæv; həv][bɪn]['hev(ə)n][wen][kəm'perd][tu:; tə][ðɪs] ,

To	mourn	her	as	dead	would	have	been	heaven	when	compared	to	this	,
到	哀悼	她	作为	死的	会	有	到过	天堂	什么时候	比较的	到	这	,

与此相比，如果把她当作死者来哀悼，那简直就是天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fænsɪd]['tɔ:rtʃər][ʌv; əv][hel][kʊd; kəd][nɑ:t] , [hi:; hi] [bi'li:vd] , [bi:; bi][mɔ:r][æn; ən]

and	the	fancied	torture	of	hell	could	not	,	he	believed	,	be	more	an
和	这	幻想	酷刑	的	地狱	可以	不是	,	他	相信	,	是	更多的	一个

[ˌɪnkɑ:r'neɪʃn][ʌv; əv]['sʌfərɪŋ] .

incarnation	of	suffering	.
化身	的	痛苦	.

他认为，想象中的地狱酷刑再也没有比这更能体现痛苦的方式了。

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [gɜ:rl][keɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

The	cries	of	the	wretched	girl	came	to	his	ears	,	mingled	with	the	hoarse	,
这	哭泣	的	这	可怜	女孩	来了	到	他的	耳朵	,	混合	和	这	嘶哑	,

那可怜女孩的哭喊声传入他的耳中，与沙哑的嗓音混杂在一起。

[traɪ'ʌmfənt] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

triumphant	laugh	of	the	renegade	,
凯	笑	的	这	叛逆者	,

叛逆者得意的笑声

[ænd; ənd][hi:; hi] ['strʌgld] [laɪk][ə; eɪ][mæd] - [mæn][tu:; tə][get] [fri:] — ['strʌgld] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['leðərn]

and	he	struggled	like	a	mad	-	man	to	get	free	—	struggled	until	the	leathern
和	他	挣扎	喜欢	一个	疯狂的	-	男人	到	得到	自由的	—	挣扎	直到	这	皮革

[θɔ:ŋz] [kʌt] ['di:pli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .

thongs	cut	deeply	into	his	flesh	and	the	blood	started	from	beneath	them	.
丁字裤	切	深	进入	他的	肉	和	这	血	开始	从	下面	他们	.

他像疯了一样挣扎着想要挣脱束缚——挣扎到皮鞭深深勒进他的肉里，鲜血从皮鞭下渗了出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

But	it	was	useless	.
但	它	曾是	无用	.

但这毫无用处。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] ['pleʒər] [tu:; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] — [hɪz; ɪz] [kɜ:rs] ['mju:zɪk][tu:; tə][ðer; ðər]

His	every	effort	was	pleasure	to	the	savages	—	his	curses	music	to	their
他的	每一个	努力	曾是	乐趣	到	这	野蛮人	—	他的	诅咒	音乐	到	他们的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

他的每一个举动都让野蛮人感到愉悦——他的诅咒对他们来说就像音乐一样悦耳。

[jet] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wʌt] ['tɛrərz] [wɜ:r; wər][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

Yet	,	regardless	of	what	terrors	were	in	store	for	him	,
然而	,	不管	的	什么	恐怖	是	在	店铺	为了	他	,

然而，无论等待他的是怎样的恐怖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['nevər] - ['daɪɪŋ] [lʌv] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn]

he	shouted	forth	his	never	-	dying	love	as	he	was	hurried	into	the	cavern
他	喊叫	前进	他的	绝不	-	垂死	爱	作为	他	曾是	慌忙	进入	这	洞穴

[ænd; ənd] [flʌŋ] ['ruːdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ə; eɪ] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] ,

and	flung	rudely	upon	the	stone	floor	a	helpless	prisoner	,
和	扔	粗鲁地	之上	这	石头	地面	一个	无助	囚犯	,

他被匆匆带进山洞，粗暴地扔在石板地上，像个无助的囚犯一样，临死前还大声喊出了他永不消逝的爱。

[ænd; ənd] [jet] [kəm'pærətɪvli] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [suːn] [wʊd] [biː; bi] .

and	yet	comparatively	at	liberty	to	what	he	soon	would	be	.
和	然而	比较	在	自由	到	什么	他	很快	会	是	.

然而，与他即将面临的境况相比，他当时享有的自由相对较少。

[ðə; ði] [hɑːrt] - [rekt] [gɜːrl][hæd; həd] ['feɪntɪd] .

The	heart	-	wrecked	girl	had	fainted	.
这	心	-	损毁	女孩	有	昏厥	.

伤心欲绝的女孩晕倒了。

[ðə; ði] [swɪft] - ['kʌmɪŋ] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [feɪt] ,

The	swift	-	coming	death	of	her	lover	,	and	the	horror	of	her	own	fate	,
这	迅速	-	未来	死亡	的	她	情人	,	和	这	恐怖	的	她	自己的	命运	,

[wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] .

was	far	too	much	.
曾是	远的	也	很多	.

爱人猝然离世，以及自己悲惨的命运，对她来说实在难以承受。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['fiːndɪʃ] ['mælɪs] ,

But	with	fiendish	malice	,
但	和	邪恶的	恶意	,

但带着邪恶的恶意，

[ðə; ði] [blæk] - ['hɑrtɪd] [waɪt] [mæn] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

the	black	-	hearted	white	man	carried	her	along	until	he	stood	by	the	side	of
这	黑色的	-	心地	白色的	男人	携带	她	沿着	直到	他	站立	经过	这	边	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

the	prisoner	,
这	囚犯	,

那个心肠歹毒的白人男子抱着她，一直走到囚犯身边。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] , [peɪl] [lɪps] — [kən'tæmineitɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [həːld]

and	kissing	the	pure	,	pale	lips	—	contaminating	them	with	his	touch	,	hurled
和	接吻	这	纯的	,	苍白	嘴唇	—	污染	他们	和	他的	触碰	,	投掷

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ɪrz] :

into	the	shrinking	ears	:
进入	这	收缩	耳朵	:

亲吻那纯洁苍白的嘴唇——用他的触碰玷污它们，然后把污秽之语塞进那萎缩的耳朵里：

" [jʊr; jər] [waɪf] , [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [maɪn] !

"	Your	wife	,	that	was	to	be	,	will	now	be	mine	!
"	你的	妻子	,	那	曾是	到	是	,	将要	现在	是	矿	!

“你原本的妻子，现在将成为我的妻子！”

[meɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [jʊr; jər] ['daɪɪŋ] ['moʊmənts] [suː'priːmli] ['hæpi] .

May	the	thought	of	it	make	your	dying	moments	supremely	happy	.
可能	这	想法	的	它	制作	你的	垂死	时刻	至高无上	快乐的	.

愿你临终之际，因想到这一点而感到无比幸福。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[haʊ] ['veri] ['hæpi] !
how **very** **happy** **!**
如何 非常 快乐的 !

太开心了!

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] ['biːɪŋ] [maɪn] [ə'loʊn] [waɪl] ['laɪɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['sloʊli]
Think **of** **her** **as** **being** **mine** **alone** **while** **lying** **here** **in** **the** **darkness** **and** **slowly**
思考 的 她 作为 存在 矿 独自的 尽管 说谎 这里 在 这 黑暗 和 缓慢地
['stɑːrvɪŋ] — ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ,
starving **—** **dying** **of** **thirst** **,**
饥饿 — 垂死 的 口渴 ,

想象一下，她只属于我一个人，而我却躺在这黑暗中，慢慢挨饿——渴死在路上。

[wɪð; wɪθ] [kuːl] ['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] ,
with **cool** **water** **trickling** **down** **within** **reach** **of** **your** **hand** **,**
和 凉爽的 水 涓涓细流 向下 之内 抵达 的 你的 手 ,

清凉的水流淌下来，触手可及。

[ænd; ənd] [jet] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp] .
and **yet** **unable** **to** **get** **a** **single** **drop** **.**
和 然而 无法 到 得到 一个 单身的 降低 .

然而，却一滴也得不到。

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ] ['envi] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pleʒər] ! "
Oh **!** **how** **I** **envy** **you** **the** **pleasure** **!** **"**
哦 ! 如何 我 嫉妒 你 这 乐趣 ! "

哦！我多么羡慕你所享受的快乐啊！

" ['dev(ə)l] ! " [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **Devil** **!** **"** **burst** **from** **the** **lips** **of** **the** **physician** **,** **and** **then** **,**
" 魔鬼 ! " 爆裂 从 这 嘴唇 的 这 医生 , 和 然后 ,

“魔鬼！”医生脱口而出，然后，

[æz; əz] [ɪf] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] ['seɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] , [hiː; hi]
as **if** **sorry** **that** **he** **had** **been** **betrayed** **into** **saying** **even** **that** **much** **,** **he**
作为 如果 对不起 那 他 有 到过 背叛 进入 说 甚至 那 很多 , 他
['rezəluːtli] [kloʊzd] [ðem; ðəm] ,
resolutely **closed** **them** **,**
坚决地 关闭 他们 ,

仿佛后悔自己被出卖而说出了那些话，他果断地闭上了眼睛。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] .
and **nothing** **could** **induce** **him** **to** **open** **them** **again** **.**
和 没有什么 可以 诱导 他 到 打开 他们 再次 .

没有什么能让他再次打开它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [bruːt] ['tɔːntɪd] [hɪm; ɪm][bəuθ][baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .
It **was** **in** **vain** **the** **brute** **taunted** **him** **both** **by** **words** **and** **actions** **.**
它 曾是 在 徒劳 这 蛮力 嘲讽 他 两个都 经过 字 和 行动 .

那恶棍用言语和行动嘲弄他，但都徒劳无功。

[ðə; ði] [blʌd] ['sɜːdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrst] [θruː] ['evri] [veɪn] ,
The **blood** **surged** **from** **his** **heart** **as** **if** **it** **would** **burst** **through** **every** **vein** **,**
这 血 激增 从 他的 心 作为 如果 它 会 爆裂 通过 每一个 静脉 ,

血液仿佛要从他心脏喷涌而出，冲破每一条血管。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɜːrsi] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [soʊ] ,

and	it	would	have	been	mercy	had	it	done	so	,
和	它	会	有	到过	怜悯	有	它	完毕	所以	,

如果它那样做，那反而是一种仁慈。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'iːkwəld] ['sʌfərɪŋ] .

and	at	once	put	an	end	to	his	unequaled	suffering	.
和	在	一次	放	一个	结尾	到	他的	无与伦比	痛苦	.

并立即结束了他无与伦比的痛苦。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

But	for	an	hour	he	was	forced	to	endure	.
但	为了	一个	小时	他	曾是	强制	到	忍受	.

但他被迫忍受了一个小时。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] ['hevɪli] ,

Then	the	Indians	became	impatient	,	and	,	dropping	the	girl	heavily	,
然后	这	印度人	成为	不耐烦	,	和	,	下降	这	女孩	重度	,

随后，印第安人失去了耐心，重重地把女孩扔在地上。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fetəd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd]

the	renegade	assisted	them	in	placing	the	fettered	form	of	the	prisoner	and
这	叛逆者	协助	他们	在	放置	这	束缚	形式	的	这	囚犯	和

['paɪlɪŋ] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

piling	stones	around	and	upon	him	,
桩	石头	大约	和	之上	他	,

叛徒协助他们将戴着镣铐的囚犯安置好，并在他周围和身上堆放石头。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['muːvmənt] .

so	as	to	prevent	movement	.
所以	作为	到	防止	移动	.

以阻止移动。

[ðen] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [wɔːld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] ['rɑːks] ,

Then	the	entrance	was	walled	up	with	massive	rocks	,
然后	这	入口	曾是	有围墙的	向上	和	大量的	岩石	,

然后入口处被巨大的岩石封住了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][left][tuː; tə] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊ] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , ['nevər] -

and	the	prisoner	left	to	darkness	and	the	slow	,	accumulated	,	never	-
和	这	囚犯	左边	到	黑暗	和	这	慢的	,	积累	,	绝不	-

[sə'pɑːst] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] !

surpassed	horrors	of	hunger	and	thirst	!
超越	恐怖	的	饥饿	和	口渴	!

囚犯则被遗弃在黑暗中，忍受着缓慢累积、永无止境的饥渴之苦！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] .

MUCK	-	A	-	KEE	.
泥浆	-	一个	-	基	.

泥巴基。

[mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

Much	as	all	had	appeared	to	give	way	to	the	white	man	,
很多	作为	全部	有	出现	到	给	方式	到	这	白色的	男人	,

尽管一切似乎都向白人屈服了，

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['destɪnd] [braɪd] ,

in	the	possession	of	his	destined	bride	,
在	这	拥有	的	他的	注定	新娘	,

在命中注定的新娘手中，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] [huː] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

yet	there	was	at	least	one	of	the	red	-	men	who	looked	upon	him	with
然而	那里	曾是	在	至少	一	的	这	红色的	-	男人	WHO	看起来	之上	他	和

['æŋgri] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] ,

angry	eyes	and	her	with	loving	ones	,
生气的	眼睛	和	她	和	爱	一个	,

然而，至少有一个红种人用愤怒的眼神看着他，用充满爱意的眼神看着她。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]

and	who	was	determined	that	she	should	fill	his	wigwam	and	minister	to
和	WHO	曾是	决定	那	她	应该	充满	他的	圆锥形帐篷	和	部长	到

[hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

his	comfort	.
他的	舒适	.

她决心要填满他的帐篷，让他感到舒适。

[mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] , [ɔːr][ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] — [ə; eɪ] [breɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'daʊtɪd] ['kɜːrɪdʒ]

Muck	-	a	-	kee	,	or	the	Bull	-	frog	—	a	brave	of	the	most	undoubted	courage
泥浆	-	一个	-	基	,	或者	这	公牛	-	青蛙	—	一个	勇敢的	的	这	最多	毫无疑问	勇气

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] ['bruːtəli] ['sævɪdʒ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

and	cunning	,	but	brutally	savage	disposition	,
和	狡猾	,	但	残酷地	野蛮的	处置	,

穆卡基，或称牛蛙——一个拥有无可置疑的勇气和狡猾，但性情残暴野蛮的勇士。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rer] ['bjuːti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz]

had	been	inflamed	with	her	rare	beauty	from	the	moment	his	eyes
有	到过	发炎的	和	她	稀有的	美丽	从	这	片刻	他的	眼睛

[hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

had	rested	upon	her	,
有	休息	之上	她	,

从他第一眼看到她起，就被她罕见的美貌深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	he	had	marked	her	for	his	own	.
和	他	有	标记	她	为了	他的	自己的	.

他已经将她视为自己的目标。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn]

But	he	was	too	wise	to	assert	his	preference	as	long	as	the	white	man
但	他	曾是	也	明智的	到	断言	他的	偏爱	作为	长的	作为	这	白色的	男人

[wʌz; wəz] [held] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['feɪvər] .

was	held	in	so	much	favor	.
曾是	握住	在	所以	很多	偏爱	.

但他很聪明，只要白人仍然受到如此优待，他就不会公开表达自己的偏好。

[wɪð; wɪθ] ['enviəs] [aɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

With	envious	eyes	he	had	marked	the	scene	in	the	cavern	,
和	羡慕	眼睛	他	有	标记	这	场景	在	这	洞穴	,

他用羡慕的目光注视着洞穴里的景象。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['enviəs] [ɪrz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]

and	with	envious	ears	had	heard	that	,	as	soon	as	she	was	sufficiently
和	和	羡慕	耳朵	有	听到	那	,	作为	很快	作为	她	曾是	足够

[rɪ'kʌvərd] ,

recovered	,
恢复	,

她带着羡慕的目光听说，一旦她身体恢复得差不多了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

she	would	be	given	to	his	rival	.
她	会	是	给定	到	他的	竞争对手	.

她将被送给他的情敌。

[ðɪs] [hiː; hi] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði]['mænɪˌtuː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [dʌn] .

This	he	swore	by	the	Manitou	should	never	be	done	.
这	他	发誓	经过	这	马尼图	应该	绝不	是	完毕	.

他向马尼图发誓，这种事绝不应该发生。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]['ɛndz] ,

To	accomplish	his	ends	,
到	完成	他的	结束	,

为了达到他的目的，

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][oʊld] [skwɔːz] [huː] [hæd; həd] [gɑːrd] ['oʊvər][hɜːr; hər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] ,

he	enlisted	the	old	squaws	who	had	guard	over	her	by	means	of	presents	,
他	入伍	这	老的	印第安女人	WHO	有	警卫	超过	她	经过	方法	的	礼物	,

他通过赠送礼物的方式拉拢了那些负责看守她的老妇人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪf] , [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]

and	the	very	night	she	was	to	have	been	made	a	wife	,	the	girl	was
和	这	非常	夜晚	她	曾是	到	有	到过	制成	一个	妻子	,	这	女孩	曾是

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

就在她即将出嫁的那晚，女孩失踪了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [kʊd; kəd] , [ɔːr] [wʊd] , [gɪv] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	not	a	soul	could	be	found	who	could	,	or	would	,	give	the	slightest
和	不是	一个	灵魂	可以	是	成立	WHO	可以	,	或者	会	,	给	这	丝毫

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

information	concerning	it	.
信息	有关	它	.

然而，却找不到一个人能够或愿意提供关于此事的任何蛛丝马迹。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [skwɔːz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['spɪrɪts] —

The	guardian	squaws	declared	that	it	must	have	been	the	work	of	spirits	—
这	监护人	印第安女人	声明	那	它	必须	有	到过	这	工作	的	烈酒	—

[ðæt] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs]

that	even	while	their	eyes	were	fastened	upon	her	they	heard	a	terrible	voice
那	甚至	尽管	他们的	眼睛	是	系紧	之上	她	他们	听到	一个	糟糕的	嗓音

['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ] [neɪm] ,

calling	her	by	name	,
呼叫	她	经过	姓名	,

守护印第安妇女们宣称这一定是鬼魂作祟——即使她们的目光紧紧盯着她，她们也听到一个可怕的声音在呼唤她的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meltid] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [er] — [pæst] [θruː] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [laɪk] [smoʊk] [wen]

and	that	she	melted	away	into	air	—	passed	through	their	fingers	like	smoke	when
和	那	她	融化	离开	进入	空气	—	通过了	通过	他们的	手指	喜欢	抽烟	什么时候

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] ,

they	attempted	to	hold	her	,
他们	尝试过	到	抓住	她	,

她像烟雾一样从他们指间飘散开来，消失得无影无踪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [daʊn] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

and	that	then	they	were	struck	down	and	blinded	as	if	by	lightning	.
和	那	然后	他们	是	击	向下	和	失明	作为	如果	经过	闪电	.

然后他们就像被闪电击中一样，双目失明。

[ðə; ði] ['ræbl] [bi'li:vd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] — [ðə; ði] [tʃi:fs] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

The	rabble	believed	the	story	—	the	chiefs	cared	nothing	about	her	so	long	as
这	乌合之众	相信	这	故事	—	这	酋长们	关心	没有什么	关于	她	所以	长的	作为

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] — [ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz]

she	was	not	destined	to	torture	—	the	Medicine	was	trying	to	recover	his
她	曾是	不是	注定	到	酷刑	—	这	药品	曾是	尝试	到	恢复	他的

[lɔ:st] [graʊnd] ,

lost	ground	,
丢失的	地面	,

乌合之众相信了这个故事——酋长们根本不在乎她，只要她不是为了折磨别人——巫医只是想夺回他失去的地盘。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][noʊ][wʌn][bʌt; bət]['pɑ:rsənz] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:r; hər]

and	in	fact	no	one	but	Parsons	appeared	to	take	the	slightest	interest	in	her
和	在	事实	不	一	但	帕森斯	出现	到	拿	这	丝毫	兴趣	在	她

[feɪt] .

fate	.
命运	.

事实上，除了帕森斯之外，似乎没有人对她的命运表现出丝毫的关心。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] ,

He	was	angry	without	measure	,
他	曾是	生气的	没有	措施	,

他怒不可遏，

[ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [klu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['werəbaʊts] ,

and	did	every	thing	in	his	power	to	find	some	clue	to	her	whereabouts	,
和	做过	每一个	事物	在	他的	力量	到	寻找	一些	线索	到	她	下落	,

他竭尽所能地寻找她的下落线索。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]['mɔ:rt(ə)l][hændz] .

for	he	knew	she	could	only	have	been	taken	away	by	mortal	hands	.
为了	他	知道	她	可以	仅有的	有	到过	已采取	离开	经过	凡人	双手	.

因为他知道，她只能被凡人夺走。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sə:tʃt] [ɪn][veɪn] .

But	he	searched	in	vain	.
但	他	搜索	在	徒劳	.

但他徒劳无功。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l'redi] [ɪn][hɜ:r; hər] [greɪv] [ænd; ənd]

She	was	as	securely	hidden	from	him	as	if	already	in	her	grave	and
她	曾是	作为	安全地	隐	从	他	作为	如果	已经	在	她	严重	和

[hɜ:r; hər] [fer] [fɔ:rm] ['æʃɪz] .

her	fair	form	ashes	.
她	公平的	形式	灰烬	.

她对他来说就像是被严密地隐藏起来了一样，仿佛她已经长眠于地下，美丽的容颜化为灰烬。

[ðə; ði] [æb'dʌktər] [hæd; həd] [bɪn] ['kræfti] .

The	abductor	had	been	crafty	.
这	绑架者	有	到过	狡猾	.

绑匪很狡猾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪm'pres] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ]

There	was	no	impress	of	her	little	foot	upon	the	ground	—	nothing	by	which
那里	曾是	不	令人印象深刻	的	她	小的	脚	之上	这	地面	—	没有什么	经过	哪个

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪst] .

she	could	be	traced	.
她	可以	是	追踪	.

地上没有她小脚印的痕迹——没有任何线索可以找到她。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][fækt] , [ˈiːv(ə)n][soʊ][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði]

And	as	it	had	been	in	fact	,	even	so	had	she	been	led	to	believe	the
和	作为	它	有	到过	在	事实	,	甚至	所以	有	她	到过	引领	到	相信	这

[ˈpɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

而事实也的确如此，她也一直被误导相信事情的真正目的就是如此。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] ,

Taking	the	place	of	and	disguised	as	one	of	the	squaws	,
采取	这	地方	的	和	伪装	作为	一	的	这	印第安女人	,

顶替并伪装成其中一名印第安妇女，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; hər] [hæf] - [dɪˈstræktɪd] [breɪn] [wɪð; wɪθ] [laɪz] — [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪˈliːv]

the	Indian	had	filled	her	half	-	distracted	brain	with	lies	—	made	her	believe
这	印度	有	已填	她	一半	-	愣	脑	和	谎言	—	制成	她	相信

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] ,

that	he	was	the	friend	of	the	white	man	—	intended	to	release	her	lover	,
那	他	曾是	这	朋友	的	这	白色的	男人	—	故意的	到	发布	她	情人	,

那个印第安人用谎言蒙蔽了她半梦半醒的双眼——让她相信他是白人的朋友——打算释放她的情人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	that	he	wished	her	to	come	and	meet	him	.
和	那	他	希望	她	到	来	和	见面	他	.

他希望她能来见他。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] .

At	another	time	she	might	have	doubted	.
在	其他	时间	她	可能	有	怀疑	.

换作其他时候，她或许会心存疑虑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˈpɑːrsənz][wʌz; wəz] [ˈiːgərli]

But	now	any	thing	that	promised	to	free	her	from	Parsons	was	eagerly
但	现在	任何	事物	那	承诺	到	自由的	她	从	帕森斯	曾是	急切地

[snætʃt] [æt; ət] ,

snatched	at	,
抢夺	在	,

但现在，任何能让她摆脱帕森斯控制的东西，她都迫不及待地抓住了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪli] ['wɔːriər] ['kærid] [hɪz; ɪz][end][wɪð; wɪθ][fɑːr] [les] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	wily	warrior	carried	his	end	with	far	less	difficulty	than	he	had
和	这	狡猾的	战士	携带	他的	结尾	和	远的	较少的	困难	比	他	有

[ɪˈmædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

狡猾的战士完成他的使命远比他想象的要容易得多。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] ['slʌmbər] ['ɑːlɪv] [stoʊl] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,

and	while	the	village	was	locked	in	slumber	Olive	stole	out	like	a	shadow	,
和	尽管	这	村庄	曾是	已锁定	在	睡眠	橄榄	偷窃	出去	喜欢	一个	阴影	,

趁着全村人都睡着了，奥利弗像影子一样悄悄溜了出去。

[met] [hɪm; ɪm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['wigwæmz] ,

met	him	beyond	the	limits	of	the	wigwams	,
遇见	他	超过	这	限制	的	这	印第安圆锥形帐篷	,

在帐篷之外遇见了他，

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɔːni] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]

submitted	**to**	**be**	**lifted**	**in**	**his**	**brawny**	**arms**	**and**	**carried**	**along**	**the**	**bed**	**of**	**a**
提交	到	是	抬起	在	他的	强壮的	武器	和	携带	沿着	这	床	的	一个

[kriːk] ,

creek	**,**
溪	,

他甘愿被他强壮的双臂抱起，沿着溪床行走。

[huːz] ['wɔːtər] [ə'blitəreitid] ['evri] [treɪs] , [ðen] ['maʊntɪd] , [hiː; hi]['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] ,

whose	**water**	**obliterated**	**every**	**trace**	**,**	**then**	**mounted**	**,**	**he**	**riding**	**behind**	**,**
谁	水	彻底摧毁	每一个	痕迹	,	然后	安装	,	他	骑术	在后面	,

他的水抹去了所有痕迹，然后他骑上马，跟在后面。

[ænd; ənd] [bɔːrn] ['swɪftli] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] — [wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] — ['skersli]

and	**borne**	**swiftly**	**to**	**a**	**considerable**	**distance**	**—**	**where**	**she**	**knew**	**not**	**—**	**scarcely**
和	出生	迅速地	到	一个	大量	距离	—	在哪里	她	知道	不是	—	几乎

[kɛəd] ,

cared	**,**
关心	,

并迅速被带到相当远的地方——她并不知道那是哪里——但她几乎毫不在意。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [soʊld] ['renɪgeɪd] .

so	**long**	**as**	**it**	**was**	**beyond**	**the**	**power**	**of**	**the**	**black**	**-**	**souled**	**renegade**	**.**
所以	长的	作为	它	曾是	超过	这	力量	的	这	黑色的	-	有灵魂的	叛逆者	.

只要它超出了黑心叛徒的能力范围。

[bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nuːli]

Before	**daylight**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**a**	**mountain**	**and**	**found**	**a**	**newly**
前	日光	他们	有	达到	这	顶部	的	一个	山	和	成立	一个	新

[i'rektid] ['wɪgwɑːm] ,

erected	**wigwam**	**,**
竖立	圆锥形帐篷	,

天亮之前，他们已经到达山顶，发现了一座新搭建的印第安帐篷。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][stɔːrm] .

with	**another**	**standing**	**near**	**that**	**showed**	**the**	**marks**	**of**	**many**	**a**	**storm**	**.**
和	其他	常设	靠近	那	显示	这	标记	的	许多	一个	风暴	.

附近还有另一栋建筑，上面布满了风暴的痕迹。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

The	**former**	**was**	**to**	**be**	**her**	**home**	**for**	**a**	**time**	**,**
这	以前的	曾是	到	是	她	家	为了	一个	时间	,

前者将暂时成为她的住所。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['efərt] [æt; ət] ['kʌmfərt] ,

and	**she**	**saw**	**that**	**it**	**had**	**been**	**fitted**	**up**	**with**	**some**	**effort**	**at**	**comfort**	**,**
和	她	锯	那	它	有	到过	适配	向上	和	一些	努力	在	舒适	,

她看出屋子布置得很舒适，颇费了一番心思。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [skɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

for	**it**	**was**	**covered**	**with**	**double**	**skins**	**and**	**carpeted**	**with**	**them**	**.**
为了	它	曾是	涵盖	和	双倍的	皮肤	和	铺地毯的	和	他们	.

因为它的外层覆盖着双层兽皮，并且铺上了兽皮地毯。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['wɔːriər] ,

"	**This**	**,**	**"**	**said**	**the**	**warrior**	**,**
"	这	,	"	说	这	战士	,

“这个，”战士说道。

['kræftɪli] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [frend] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][geɪn]

craftily	playing	the	part	of	friend	and	taking	every	possible	means	to	gain
巧妙地	玩耍	这	部分	的	朋友	和	采取	每一个	可能的	方法	到	获得

[hɜːr; hər] [gʊd] - [wɪl] ,

her	good	-	will	,
她	好的	-	将要	,

他巧妙地扮演朋友的角色，并采取一切可能的手段来博取她的好感。

" [ɪz][jʊr; jər] ['restɪŋ] [pleɪs] .

"	is	your	resting	place	.
"	是	你的	休息	地方	.

“是你的安息之地。”

[hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] . "

Here	you	will	be	in	the	most	perfect	safety	.	"
这里	你	将要	是	在	这	最多	完美的	安全	.	"

在这里，您将享有绝对的安全保障。

" [bʌt; bət][ə'loʊn] !

"	But	alone	!
"	但	独自的	!

“但是独自一人！”

[ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] ['wɪldərnəs] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] ,

Alone	in	this	horrible	wilderness	,	"	she	gasped	,
独自的	在	这	可怕	荒野	,	"	她	倒吸一口气	,

“独自一人在这可怕的荒野中，”她喘着气说。

['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] ['deindʒəz] [wʊd] [sə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

trembling	in	every	limb	at	the	bare	thought	of	what	dangers	would	surround	her	.
发抖	在	每一个	肢	在	这	裸	想法	的	什么	危险	会	环绕	她	.

仅仅是想到自己身处的危险，她就浑身颤抖。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪgwɑːm][ɪz][æn; ən][oʊld] [skwɔː] [huː] [wɪl] [prə'tekt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

In	the	other	wigwam	is	an	old	squaw	who	will	protect	and	provide	for	you	.
在	这	其他	圆锥形帐篷	是	一个	老的	印第安女人	WHO	将要	保护	和	提供	为了	你	.

另一个印第安帐篷里住着一位老妇人，她会保护你并照顾你。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['krɪpld] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [maɪnd] . "

She	is	very	old	and	crippled	,	and	sometimes	not	in	her	right	mind	.	"
她	是	非常	老的	和	残疾的	,	和	有时	不是	在	她	正确的	头脑	.	"

她年纪很大，身体残疾，有时精神状态也不正常。

" [ə; eɪ][mæd] - ['wʊmən] [maɪ][soʊl] [kəm'pænjən] ! "

"	A	mad	-	woman	my	sole	companion	!	"
"	一个	疯狂的	-	女士	我的	唯一	伴侣	!	"

“一个疯女人成了我唯一的伴侣！”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] . "

"	She	is	perfectly	harmless	.	"
"	她	是	完美	无害	.	"

她完全无害。

" [ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ] [lʌv] ?

"	And	him	I	love	?
"	和	他	我	爱	?

“而我爱的他呢？”

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn'taɪər][soʊl]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪvɪŋ]
" she questioned , with her entire soul going out to the physician in his living
" 她 被质问 , 和 她 全部的 灵魂 去 出去 到 这 医生 在 他的 活的
[tuːm] .
tomb .
墓 .

她质问道，她的整个灵魂都投入到这位活生生的医生的怀抱中。

" [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'liːvd] . "
" Is safe , and shall soon be relieved . "
" 是 安全的 , 和 将 很快 是 松了口气 . "

“目前安全，很快就会解除封锁。”

" [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [tɔːk] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] . "
" How well you talk my language . "
" 如何 出色地 你 讲话 我的 语言 . "

“你真会说我的语言。”

" [mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] [frend] .
" Muck - a - kee has been often among them , and is their friend .
" 泥浆 - 一个 - 基 有 到过 经常 之中 他们 , 和 是 他们的 朋友 .

“Muck-a-kee 经常和他们在一起，是他们的朋友。”

[hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] . "
He will save the pale - face . "
他 将要 节省 这 苍白 - 脸 . "

他会拯救白人。

" [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ʌn'hɑːrmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" And give him back unharmed to me ?
" 和 给 他 后退 毫发无损 到 我 ?

“把他毫发无损地还给我？”

[oʊ] ! [dʒɔɪ] , [dʒɔɪ] !
Oh ! joy , joy !
哦 ! 喜悦 , 喜悦 !

哦！喜悦，喜悦！

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['daːkənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt]
" The face of the Indian darkened for a moment , and his hand sought
" 这 脸 的 这 印度 变暗 为了 一个 片刻 , 和 他的 手 寻求
[hɪz; ɪz] [naɪf] ,
his knife ,
他的 刀 ,

“印第安人的脸色瞬间阴沉下来，他的手摸向了刀子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [self] - [kə'mænd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['fæðəm] [hɪz; ɪz]
but he had too much self - command to permit her to fathom his
但 他 有 也 很多 自己 - 命令 到 允许 她 到 捉摸 他的
[dɪ'zaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

但他自制力很强，不让她看穿他的心思。

[ænd; ənd]['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
and after turning away as if to look out , he continued :
和 后 转弯 离开 作为 如果 到 看 出去 , 他 持续 :

他转过身，仿佛要向外张望，然后继续说道：

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [ɪz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

"	The	heart	of	Muck	-	a	-	kee	will	be	glad	when	the	White	Lily	is	again	in	the
"	这	心	的	泥浆	-	一个	-	基	将要	是	高兴的	什么时候	这	白色的	百合	是	再次	在	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

arms	of	the	brave	she	loves	.
武器	的	这	勇敢的	她	爱	.

“当白百合再次回到她所爱的勇敢者的怀抱时，穆卡基的心一定会感到高兴。”

[hɜːr; hər] [skɪn] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] ,

Her	skin	is	as	the	dawn	of	a	summer	morning	,
她	皮肤	是	作为	这	黎明	的	一个	夏天	早晨	,

她的肌肤如同夏日清晨的曙光般晶莹剔透。

[hɜːr; hər] [her] [sɔːft] [æz; əz][ðə; ði] [sɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪz] ,

her	hair	soft	as	the	silk	of	the	maize	,
她	头发	柔软的	作为	这	丝绸	的	这	玉米	,

她的头发像玉米须一样柔软，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] . "

and	her	eyes	like	the	stars	shining	in	the	still	water	. "
和	她	眼睛	喜欢	这	明星	灼灼	在	这	仍然	水	. "

她的眼睛就像静水中闪烁的繁星。

" [ænd; ənd] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] ,

"	And	,	"	resumed	the	girl	,	without	taking	the	least	notice	of	his	compliments	,
"	和	,	"	恢复	这	女孩	,	没有	采取	这	至少	注意	的	他的	赞美	,

“而且，”女孩继续说道，丝毫没有理会他的恭维。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ? "

"	there	will	be	no	danger	in	our	being	followed	and	discovered	?	"
"	那里	将要	是	不	危险	在	我们的	存在	随后	和	发现	?	"

“被人跟踪和发现不会有危险吗？”

" [baɪ][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] , [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [sneɪk] ? "

"	By	the	one	of	her	own	race	,	whose	heart	is	like	that	of	the	black	snake	?	"
"	经过	这	一	的	她	自己的	种族	,	谁	心	是	喜欢	那	的	这	黑色的	蛇	?	"

“以她同族之人之名，那人心肠如同黑蛇一般？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wen] [hiː; hi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] ['swɑːloʊ] , [ðen] [hiː; hi][kæn; kən]

"	When	he	can	follow	the	trail	of	the	swift	-	winged	swallow	,	then	he	can
"	什么时候	他	能	跟随	这	踪迹	的	这	迅速	-	有翅膀的	吞	,	然后	他	能

[faɪnd]['aʊərz] . "

find	ours	.	"
寻找	我们的	.	"

“当他能循着燕子的踪迹找到我们的时候，他就能找到我们的踪迹了。”

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] .

"	That	is	good	news	.
"	那	是	好的	消息	.

这是个好消息。

[wen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [huː] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [biː; bi] [rɪ'liːst] ? "

When	shall	he	who	is	confined	in	the	rocks	be	released	?	"
什么时候	将	他	WHO	是	受限	在	这	岩石	是	发布	?	"

被囚禁在岩石中的人何时才能获释?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [red] ['wɔːriər] [kæn; kən][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .

"	As	soon	as	the	red	warrior	can	do	so	without	being	detected	.
"	作为	很快	作为	这	红色的	战士	能	做	所以	没有	存在	检测到	.

“只要红色战士能够不被发现地做到这一点。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [niːd] [nɑːt] [mɔːrn] .

But	the	White	Lily	need	not	mourn	.
但	这	白色的	百合	需要	不是	哀悼	.

但白百合无需悲伤。

[noʊ]['deɪndʒər][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

No	danger	can	come	to	him	,
不	危险	能	来	到	他	,

他不会遇到任何危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n] ['sʌfər] ['hʌŋgər] .

and	it	will	be	many	hours	before	he	will	even	suffer	hunger	.
和	它	将要	是	许多	小时	前	他	将要	甚至	遭受	饥饿	.

他还要过好几个小时才会感到饥饿。

[let] [hɜːr; hər] [rest] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd][noʊ] [terz] [steɪn] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] . "

Let	her	rest	in	peace	,	and	no	tears	stain	her	bright	eyes	.	"
让	她	休息	在	和平	,	和	不	眼泪	弄脏	她	明亮的	眼睛	.	"

愿她安息，愿泪水不再沾染她明亮的双眸。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] .

"	You	are	very	good	.
"	你	是	非常	好的	.

你非常优秀。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ?

How	shall	I	ever	repay	you	?
如何	将	我	曾经	偿还	你	?

我该如何报答你?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['θæŋkfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	and	she	pressed	his	hand	warmly	,	and	looked	up	thankfully	into	his	eyes	.
"	和	她	按下	他的	手	热情地	,	和	看起来	向上	谢天谢地	进入	他的	眼睛	.

她热情地握住他的手，感激地抬头看着他的眼睛。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [stɪl] [mɔːr] ['faɪərd][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

The	action	still	more	fired	his	blood	,
这	行动	仍然	更多的	被解雇	他的	血	,

这一举动更加激起了他的斗志。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]

and	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	he	could	resist	the	temptation
和	它	曾是	和	这	最	困难	那	他	可以	抵抗	这	诱惑

[tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

to	clasp	her	in	his	arms	.
到	搭扣	她	在	他的	武器	.

他费了九牛二虎之力才克制住想要将她拥入怀中的冲动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [raɪp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

But	the	time	was	not	yet	ripe	for	such	an	action	,
但	这	时间	曾是	不是	然而	成熟	为了	这样的	一个	行动	,

但当时采取这种行动的时机尚未成熟。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

and	forced	to	resist	he	turned	away	and	called	in	a	loud	voice	:
和	强制	到	抵抗	他	转向	离开	和	称为	在	一个	大声	嗓音	:

他被迫反抗，转身大声喊道：

" - .
" Metiz .
" - .

“Metiz。

" ['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] ['iːv(ə)n] [jet] [mɔːr]
" After waiting for a few moments he repeated the name even yet more
" 后 等待 为了 一个 很少 时刻 他 重复 这 姓名 甚至 然而 更多的
['bɔɪstərəsli] ,
boisterously ,
喧闹地 ,

“等了一会儿后，他更加大声地重复了一遍这个名字。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [gɜːrl] [ðæt] " - " [ɪn][ðə; ði]
and at the same time explained to the anxious girl that " Metiz " in the
和 在 这 相同的 时间 解释 到 这 焦虑的 女孩 那 " - " 在 这
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [wʌz; wəz] " [θɪn] [stɪk] ,
language of the pale - face was " Thin Stick ,
语言 的 这 苍白 - 脸 曾是 " 薄的 戳 ,

同时向焦虑的女孩解释说，“Metiz”在白人语言中是“细棍”的意思。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [skwɔː] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]
" but that when she had occasion to address the squaw who was to
" 但 那 什么时候 她 有 场合 到 地址 这 印第安女人 WHO 曾是 到
[gɑːrd] [hɜːr; hər] ,
guard her ,
警卫 她 ,

但当她有机会和负责看守她的印第安妇女说话时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [juːz][ðə; ði] [suː] [wɜːrd] .
she had better use the Sioux word .
她 有 更好的 使用 这 苏族 单词 .

她最好用苏族语。

[stɪl] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [nɑːt] ,
Still the old woman came not ,
仍然 这 老的 女士 来了 不是 ,

老妇人还是没有来。

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'piːtɪd] ['efərts] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər][hiː; hi] [went] [aʊt] ['grʌmblɪŋ] — [rɪ'tɜːrnɪŋ]
and after repeated efforts to summon her he went out grumbling — returning
和 后 重复 努力 到 召唤 她 他 去 出去 抱怨 — 返回
['drægɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] ,
dragging her along ,
拖拽 她 沿着 ,

在多次试图召唤她未果后，他一边抱怨一边出去，回来时却把她拖了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [fɔːr; fər] ['ɑːlɪv] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['skriːmɪŋ] , [soʊ]
and it required a great effort for Olive to keep from screaming , so
和 它 必需的 一个 伟大的 努力 为了 橄榄 到 保持 从 尖叫 , 所以
['hɪdiəs] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .
hideous was she .
可怕 曾是 她 .

奥利芙费了好大劲才忍住没尖叫，因为她实在太丑了。

[haʊ] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
How old she was no one could have determined within a score of years .
如何 老的 她 曾是 不 一 可以 有 决定 之内 一个 分数 的 年 .

谁也无法确定她究竟多大年纪，误差不超过二十年。

[hɜːr; hər] [jet] ['plentɪf(ə)l] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [æz; əz][wɜːr; wər] [braʊz] [ænd; ənd] ['læʃɪz] ,

Her	yet	plentiful	hair	was	white	as	snow	,	as	were	brows	and	lashes	,
她	然而	丰富	头发	曾是	白色的	作为	雪	,	作为	是	眉毛	和	睫毛	,

她浓密的头发洁白如雪，眉毛和睫毛也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [groʊθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ,

and	the	long	growth	upon	the	upper	lip	,
和	这	长的	生长	之上	这	上	唇	,

以及上唇上的长须，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [æz; əz] ['ænθrəsaɪt] — [lʊkt] [mɔːr] [laɪk]

but	her	eyes	were	black	and	sparkling	as	anthracite	—	looked	more	like
但	她	眼睛	是	黑色的	和	闪闪发光	作为	无烟煤	—	看起来	更多的	喜欢

[ðə; ði] ['sɜːpənts] [wen] [ɪn][ɪts] ['dedli] [kɔɪl][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] ['hjuːmən] .

the	serpent's	when	in	its	deadly	coil	than	any	thing	human	.
这	蛇的	什么时候	在	它是	致命	线圈	比	任何	事物	人类	.

但她的眼睛漆黑闪亮，如同无烟煤一般——看起来更像是蛇盘绕成致命一团时的眼睛，而不是任何人类的眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [tɔːl] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['dʌbld] [baɪ] ['jɪrz]

She	had	once	been	tall	,	but	her	form	was	now	nearly	doubled	by	years
她	有	一次	到过	高的	,	但	她	形式	曾是	现在	几乎	双倍	经过	年

[ænd; ənd][peɪn] ,

and	pain	,
和	疼痛	,

她曾经身材高挑，但岁月和病痛使她现在的体型几乎是原来的两倍。

[ðoʊ] [wen] [ə'raʊzd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][raɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fʊl] [haɪt] ,

though	when	aroused	she	could	rise	to	her	full	hight	,
尽管	什么时候	被唤醒	她	可以	上升	到	她	满的	高度	,

虽然她兴奋时可以完全勃起，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ɑːrmz][toʊld][ʌv; əv] ['paʊər] .

and	her	broad	shoulders	and	large	arms	told	of	power	.
和	她	广阔	肩膀	和	大的	武器	讲述	的	力量	.

她宽阔的肩膀和粗壮的手臂都彰显着力量。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] .

Her	face	was	a	mass	of	wrinkles	.
她	脸	曾是	一个	大量的	的	皱纹	.

她脸上布满了皱纹。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'trɪmd] [neɪlz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

Her	hands	were	long	and	the	untrimmed	nails	gave	them	the	appearance
她	双手	是	长的	和	这	未修剪的	指甲	给予	他们	这	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bɜːrd] .

of	the	talons	of	some	great	bird	.
的	这	利爪	的	一些	伟大的	鸟	.

她的手很长，未经修剪的指甲使它们看起来像是某种大型鸟类的利爪。

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['wɑːntɪŋ] [fleʃ] — [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ]

Her	figure	appeared	to	be	entirely	wanting	flesh	—	to	be	simply	a
她	数字	出现	到	是	完全	想要	肉	—	到	是	简单地	一个

['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv][skɪn] , ['mʌslz] [ænd; ənd][boʊnz] ,

compound	of	skin	,	muscles	and	bones	,
化合物	的	皮肤	,	肌肉	和	骨头	,

她的身形似乎完全没有血肉之躯——仅仅是由皮肤、肌肉和骨骼组成的。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nɑːtɪd] [stɑːf] ,

and	as	she	crept	into	the	wigwam	,	leaning	upon	a	huge	knotted	staff	,
和	作为	她	悄悄地爬	进入	这	圆锥形帐篷	,	倾斜	之上	一个	巨大的	打结的	职员	,

她扶着一根巨大的打结木棍，蹑手蹑脚地走进了圆锥形帐篷。

[hɜːr; hər] [fɪrs] ['mænər] [ænd; ənd] [kɔːrs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['restləs] [bɪ'heɪvjər] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]

her	fierce	manner	and	coarse	voice	and	restless	behavior	gave	her	the
她	凶猛的	方式	和	粗	嗓音	和	不安	行为	给予	她	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

appearance	of	a	wild	beast	.
外貌	的	一个	荒野	兽	.

她凶狠的举止、粗犷的声音和躁动不安的行为，使她看起来像一头野兽。

" - , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Metiz	,	"	said	the	chief	,
"	-	,	"	说	这	首席	,

“梅蒂兹，”酋长说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɑːrd] [ænd; ənd] [fiːd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "

"	this	is	the	girl	you	must	guard	and	feed	until	I	come	back	.	"
"	这	是	这	女孩	你	必须	警卫	和	喂养	直到	我	来	后退	.	"

“在我回来之前，你必须保护和喂养这个女孩。”

" [ʊx；ɜː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ] ,

"	Ugh	!	"	was	the	only	reply	,
"	啊	!	"	曾是	这	仅有的	回复	,

“呃！”这是唯一的回应。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪəri] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] ['ɑːlɪv] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ʃʌdər] .

but	the	fiery	eyes	that	were	turned	upon	Olive	made	her	shudder	.
但	这	火热	眼睛	那	是	转向	之上	橄榄	制成	她	不寒而栗	.

但那双投向奥利弗的炽热目光让她不寒而栗。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ,

"	You	must	take	good	care	of	her	,	do	you	hear	,
"	你	必须	拿	好的	关心	的	她	,	做	你	听到	,

“你一定要好好照顾她，听到了吗？”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔːtər][ænd; ənd][tə'bækoʊ] . "

and	you	shall	have	plenty	of	fire	-	water	and	tobacco	.	"
和	你	将	有	很多	的	火	-	水	和	烟草	.	"

你们将有充足的烈酒和烟草。

" [ʊx；ɜː] !

"	Ugh	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riˈtriːtid] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['wɪgwɑːm] , ['mʌtərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	She	turned	away	and	retreated	again	to	her	own	wigwam	,	muttering	as	she
"	她	转向	离开	和	撤退	再次	到	她	自己的	圆锥形帐篷	,	喃喃自语	作为	她

[went] .

went	.
去	.

她转身又回到了自己的帐篷里，边走边嘟囔着。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]

"	For	the	love	of	heaven	do	not	leave	me	alone	with	her	,	"	pleaded
"	为了	这	爱	的	天堂	做	不是	离开	我	独自的	和	她	,	"	恳求

[ðə; ði][gɜːrl] .

the	girl	.
这	女孩	.

“看在老天的份上，别让我单独和她待在一起，”女孩恳求道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] — "

"	I	will	come	back	—	"
"	我	将要	来	后退	—	"

“我会回来的——”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ] [lʌv] ? "
" And bring him I love ? "
" 和 带来 他 我 爱 ? "

“把他带来，我爱的人？”

" [jes] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
" Yes , as soon as I can .
" 是的 , 作为 很快 作为 我 能 .

“是的，我尽快。”

[bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .
But have no fear ; she will do you no harm .
但 有 不 害怕 ; 她 将要 做 你 不 伤害 .

但你不用担心，她不会伤害你。

[ʃiː; ʃi][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] [bʌt; bət][nɑːt] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
She is old and ugly but not dangerous in the least .
她 是 老的 和 丑陋的 但 不是 危险的 在 这 至少 .

她又老又丑，但一点也不危险。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] . "
I must go to see that no one has found our trail . "
我 必须 去 到 看 那 不 一 有 成立 我们的 踪迹 . "

我必须去看看有没有人发现我们的踪迹。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] - ['hɑrtɪd] [waɪt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] ? "
" And if the black - hearted white man should do so ? "
" 和 如果 这 黑色的 - 心地 白色的 男人 应该 做 所以 ? "

“如果一个心肠歹毒的白人这样做呢？”

" [ðɪs] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
" This ! " said the Indian , touching his knife in a manner that could not be
" 这 ! " 说 这 印度 , 接触 他的 刀 在 一个 方式 那 可以 不是 是
[ˌmɪsʌndər'stʊd] .
misunderstood .
被误解 .

“就是这个！”印第安人说着，用一种不容置疑的方式摸了摸他的刀。

" [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ?
" And the one in the cave ?
" 和 这 一 在 这 洞穴 ?

“那山洞里的那个呢？”

[oʊ] ! [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] . "
Oh ! release him quickly and I will never cease to love you . "
哦 ! 发布 他 迅速地 和 我 将要 绝不 停止 到 爱 你 . "

哦！快放了他吧，我会永远爱你。

" [jʊr; jər] ['lʌvər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] !
" Your lover shall come !
" 你的 情人 将 来 !

你的爱人将会到来！

" [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['æksentɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" His reply was peculiarly accented , and could she have read his face ,
" 他的 回复 曾是 奇特地 重音 , 和 可以 她 有 读 他的 脸 ,

他的回答带着一种奇特的口音，她是不是从他的表情中读懂了什么？

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ˈdiːpli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈevər] [dʌn]

her	heart	would	have	sunk	within	her	as	deeply	as	it	had	ever	done
她	心	会	有	沉没	之内	她	作为	深	作为	它	有	曾经	完毕

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

她的心会像以往任何时候一样，深深地沉入谷底。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspreʃənləs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

But	it	was	expressionless	to	her	eyes	,
但	它	曾是	面无表情	到	她	眼睛	,

但在她看来，它毫无表情。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [red] [skwɔː] [stɪl] [strɔːŋgər]

and	after	informing	her	that	he	would	give	the	red	squaw	still	stronger
和	后	通知	她	那	他	会	给	这	红色的	印第安女人	仍然	更强

[dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

directions	to	keep	watch	over	and	be	kind	to	her	,
方向	到	保持	手表	超过	和	是	种类	到	她	,

在告诉她他会给那个红印第安女人更明确的指示，让她好好照顾她、善待她之后，

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [θɔːts] .

he	disappeared	,	leaving	her	alone	with	her	thoughts	.
他	消失	,	离开	她	独自的	和	她	想法	.

他消失了，留下她独自一人沉思。

[suːn] [ˈæftər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] ,

Soon	after	she	saw	him	mount	and	ride	down	the	mountain	side	,
很快	后	她	锯	他	山	和	骑	向下	这	山	边	,

她不久后便看到他骑马下山。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [æt; ət] [liːst] [seɪf] ,

and	feeling	worn	out	and	in	a	measure	at	least	safe	,
和	感觉	磨损	出去	和	在	一个	措施	在	至少	安全的	,

感到疲惫不堪，但至少在某种程度上是安全的。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] , [ænd; ənd] [ˈnestlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sɔːft] [roʊbz] , [fel]

she	closed	the	curtains	of	the	wigwam	,	and	nestling	among	the	soft	robes	,	fell
她	关闭	这	窗帘	的	这	圆锥形帐篷	,	和	雏鸟	之中	这	柔软的	长袍	,	跌倒

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

她拉上帐篷的窗帘，蜷缩在柔软的长袍里，睡着了。

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈwoʊk] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [toʊld] .

But	what	awoke	her	she	could	never	have	told	.
但	什么	醒来	她	她	可以	绝不	有	讲述	.

但究竟是什么唤醒了她，她永远也无法说清。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] [ˈgɪvz] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .

It	was	the	mysterious	influence	that	often	gives	warning	of	coming	danger	.
它	曾是	这	神秘	影响	那	经常	给予	警告	的	未来	危险	.

它是一种神秘的力量，常常预示着即将到来的危险。

[bʌt; bət] [əˈweɪk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] ,

But	awake	she	did	,	and	that	suddenly	,
但	醒	她	做过	,	和	那	突然	,

但她醒了过来，而且是突然醒过来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skriːm] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [skwɔː] ['niːlɪŋ] [baɪ]
and **a** **scream** **burst** **from** **her** **lips** **as** **she** **saw** **the** **old** **squaw** **kneeling** **by**
和 一个 尖叫 爆裂 从 她 嘴唇 作为 她 锯 这 老的 印第安女人 跪着 经过
[hɜːr; hər][saɪd] ,
her **side** **,**
她 边 ,

当她看到老妇人跪在她身边时，她忍不住尖叫起来。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [bent] ['kloʊsli] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] .
with **her** **face** **bent** **closely** **down** **to** **her** **own** **.**
和 她 脸 弯曲 密切 向下 到 她 自己的 .

她低下头，脸几乎贴着自己的脸。

" [oʊ] ! ['hev(ə)n] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" **Oh** **!** **heaven** **,** **what** **do** **you** **want** **?**
" 哦 ! 天堂 , 什么 做 你 想 ?

“哦！天哪，你想要什么？”

" ['ɑːlɪv] [æskt] , ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌndɪ'faɪnd] [ə'lɑːrm] .
" **Olive** **asked** **,** **shivering** **with** **undefined** **alarm** **.**
" 橄榄 问 , 瑟瑟发抖 和 不明确的 警报 .

奥利弗问道，她浑身颤抖，不知为何感到一阵莫名的惊恐。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪt'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] ,
" **The** **sun** **is** **seeking** **to** **hide** **itself** **behind** **the** **western** **mountains** **,**
" 这 太阳 是 寻求 到 隐藏 本身 在后面 这 西 山脉 ,

“太阳正试图躲到西方的群山后面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .
and **the** **young** **squaw** **of** **the** **pale** **-** **faces** **must** **be** **hungry** **.**
和 这 年轻的 印第安女人 的 这 苍白 - 面孔 必须 是 饥饿的 .

而那些白人的年轻印第安女子一定饿了。

- [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Metiz **has** **brought** **her** **food** **and** **drink** **.**
- 有 带来 她 食物 和 喝 .

梅蒂兹给她带来了食物和饮料。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['ɪndiən] ['wʊmən] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,
" **She** **saw** **that** **the** **eyes** **of** **the** **hideous** **Indian** **woman** **were** **upon** **her** **,** **and** **,**
" 她 锯 那 这 眼睛 的 这 可怕 印度 女士 是 之上 她 , 和 ,

她看到那个丑陋的印第安女人正盯着她，

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [ə'roʊz] ,
fearing **to** **make** **her** **angry** **,** **she** **arose** **,**
害怕 到 制作 她 生气的 , 她 出现 ,

她怕惹她生气，便起身离开了。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [wɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] .
and **by** **dint** **of** **a** **mighty** **exertion** **of** **will** **managed** **to** **eat** **.**
和 经过 凹痕 的 一个 强大的 用力 的 将要 管理 到 吃 .

凭借着强大的意志力，他终于吃下了东西。

" [wen] [ðə; ði] [skwɔː] [hæz; həz] [lɪvd] [ʌn'tɪl] ['evri] [θɪŋ] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [ded] ['meni] ,
" **When** **the** **squaw** **has** **lived** **until** **every** **thing** **upon** **earth** **has** **been** **dead** **many** **,**
" 什么时候 这 印第安女人 有 居住地 直到 每一个 事物 之上 地球 有 到过 死的 许多 ,

“当印第安女人活到世间万物都已消亡之时，

['meni] ['wɪntɚz] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['deɪnti] , " [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rdiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

many	winters	she	will	not	be	so	dainty	,	"	resumed	her	guardian	,	with	a
许多	冬天	她	将要	不是	是	所以	纤巧	,	"	恢复	她	监护人	,	和	一个

['sniriŋ] [vɔɪs] ,

sneering	voice	,
冷笑	嗓音	,

“过很多个冬天她就不会这么娇弱了，”她的监护人带着嘲讽的语气继续说道。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ['veri] [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər]

and	instantly	dispatched	the	rest	of	the	provisions	very	much	after	the	manner
和	即刻	已派出	这	休息	的	这	条款	非常	很多	后	这	方式

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [wʊlf] .

of	a	starving	wolf	.
的	一个	饥饿	狼	.

然后像饿狼一样，立刻把剩下的食物全部吃光了。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['hʌŋgri] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:lɪv] .

"	But	I	was	not	very	hungry	,	"	replied	Olive	.
"	但	我	曾是	不是	非常	饥饿的	,	"	回复	橄榄	.

“但我当时不太饿，”奥利弗回答说。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] , ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	It	was	good	,	very	good	,	and	I	thank	you	.
"	它	曾是	好的	,	非常	好的	,	和	我	感谢	你	.

“很好，非常好，谢谢你。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] . "

Now	I	will	go	and	take	a	walk	.	"
现在	我	将要	去	和	拿	一个	走	.	"

我现在要去散步了。

" [wer] [wʊd] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [goʊ] ? " [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

"	Where	would	the	pale	-	face	go	?	"	was	questioned	in	any	thing	but	a	pleasant
"	在哪里	会	这	苍白	-	脸	去	?	"	曾是	被质问	在	任何	事物	但	一个	令人愉快的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“那个白人能去哪儿呢？”这个问题被用极其不友好的语气问道。

" [oʊ] ! [dʒʌst][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Oh	!	just	to	walk	around	a	little	.
"	哦	!	只是	到	走	大约	一个	小的	.

“哦！只是想四处走走。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m] . "

I	am	tired	of	being	shut	up	in	a	wigwam	.	"
我	是	疲劳的	的	存在	关闭	向上	在	一个	圆锥形帐篷	.	"

我厌倦了被关在印第安帐篷里。

" [ðə; ði] [greɪv] [ɪz] [mɔ:r] ['nærəʊ] [ænd; ənd][dɑ:rk] . "

"	The	grave	is	more	narrow	and	dark	.	"
"	这	严重	是	更多的	狭窄的	和	黑暗的	.	"

“坟墓更窄更暗。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['ɑ:lɪv] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [ə'gen] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	asked	Olive	,	beginning	to	fear	again	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	问	橄榄	,	开始	到	害怕	再次	.

“你这话是什么意思？”奥利弗问道，她又开始感到害怕了。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] [fɑ:r][ʃi:; ʃi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] . "

"	If	she	walks	far	she	may	find	out	.	"
"	如果	她	散步	远的	她	可能	寻找	出去	.	"

“如果她走远了，或许就能知道了。”

" [huː] [wʊd] [duː][ˌəm ˈiː][hɑːrm] ? "

"	**Who**	**would**	**do**	**me**	**harm**	**?**	**"**
"	WHO	会	做	我	伤害	?	"

谁会伤害我?

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [berz] , [wɪð; wɪθ] [snɑːlɪŋ] [wʊlvz] , [wɪð; wɪθ] ['pænθərz] ,

"	**The**	**woods**	**are**	**filled**	**with**	**great**	**bears**	**,**	**with**	**snarling**	**wolves**	**,**	**with**	**panthers**	**,**
"	这	树林	是	已填	和	伟大的	熊	,	和	咆哮	狼	,	和	黑豹	,

“森林里到处都是大熊、咆哮的狼和美洲豹，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [rɑːk] [ɪz][ə; eɪ][den][ʌv; əv] ['rætlsneɪk] . "

and	**almost**	**every**	**rock**	**is**	**a**	**den**	**of**	**rattlesnakes**	**.**	**"**
和	几乎	每一个	岩石	是	一个	丹	的	响尾蛇	.	"

几乎每一块石头都是响尾蛇的巢穴。

" [gʊd] ['hevə)n] !

"	**Good**	**heaven**	**!**
"	好的	天堂	!

我的天哪!

[jet] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? "

Yet	**you**	**live**	**among**	**them**	**?**	**"**
然而	你	居住	之中	他们	?	"

然而你却住在他们中间?

" [aɪ] [fɪr] [ðem; ðəm][nɑːt] — [fɪr] ['nʌθɪŋ] — [ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker]

"	**I**	**fear**	**them**	**not**	**—**	**fear**	**nothing**	**—**	**am**	**strong**	**and**	**know**	**how**	**to**	**take**	**care**
"	我	害怕	他们	不是	—	害怕	没有什么	—	是	强的	和	知道	如何	到	拿	关心

[ʌv; əv][maɪ'self] .

of	**myself**	**.**
的	我	.

“我不怕他们——我什么都不怕——我很坚强，我知道如何照顾自己。”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] . "

The	**pale**	**-**	**face**	**is**	**weak**	**as**	**a**	**little**	**pappoose**	**.**	**"**
这	苍白	-	脸	是	虚弱的	作为	一个	小的	帕普斯	.	"

这张苍白的脸弱得像只小奶狗。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌəm 'iː] ? "

"	**Will**	**you**	**not**	**go**	**with**	**me**	**?**	**"**
"	将要	你	不是	去	和	我	?	"

你不跟我一起去吗?

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ?

"	**What**	**if**	**I**	**should**	**?**
"	什么	如果	我	应该	?

“如果我应该呢？”

[jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] [swɪft] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][doʊ] , [maɪn] ['hevi] , [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['mɔkəsɪnz]

Your	**feet**	**are**	**swift**	**as**	**those**	**of**	**a**	**doe**	**,**	**mine**	**heavy**	**,**	**as**	**if**	**my**	**moccasins**
你的	脚	是	迅速	作为	那些	的	一个	雌鹿	,	矿	重的	,	作为	如果	我的	鹿皮鞋

[wɜːr; wər] [liːd] .

were	**lead**	**.**
是	带领	.

你的脚步轻盈如鹿，我的脚步沉重如铅。

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

The	**chief**	**gave**	**her**	**into**	**the**	**keeping**	**of**	**Metiz**	**,**	**and**	**she**	**must**	**stay**	**in**	**the**
这	首席	给予	她	进入	这	保持	的	-	,	和	她	必须	停留	在	这

['wɪgwɑːm] . "

wigwam	**.**	**"**
圆锥形帐篷	.	"

酋长把她交给梅蒂兹照管，她必须待在帐篷里。

" [mʌst; məst] ? "
" **Must** **?** "
" 必须 ? "

“必须？”

" [ʊx；ɜ:] . "
" **Ugh** **.** "
" 啊 . "

“啊。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? "
" **Do** **you** **mean** **that** **I** **am** **a** **prisoner** **?** "
" 做 你 意思是 那 我 是 一个 囚犯 ? "

“你的意思是说我是个囚犯吗？”

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] [kʌmz] [bæk] . "
" **Until** **the** **chief** **comes** **back** **.** "
" 直到 这 首席 来 后退 . "

“直到酋长回来。”

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [seɪv] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] — "
" **He** **brought** **me** **here** **to** **save** **me** **for** **—** "
" 他 带来 我 这里 到 节省 我 为了 — "

“他带我来这里是为了救我——”

" [hɪm'self] . "
" **Himself** **.** "
" 他本人 . "

“他本人。”

" [oʊ] ! ['hev(ə)n] , [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . "
" **Oh** **!** **heaven** **,** **tell** **me** **what** **you** **mean** **.** "
" 哦 ! 天堂 , 告诉 我 什么 你 意思是 . "

“哦！老天，请告诉我你的意思。”

" [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz][waɪf] — [wɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m] . "
" **He** **will** **make** **her** **his** **wife** **—** **will** **take** **her** **to** **his** **wigwam** **.** "
" 他 将要 制作 她 他的 妻子 — 将要 拿 她 到 他的 圆锥形帐篷 . "

“他将娶她为妻——将带她去他的帐篷。”

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] ['tretʃəri] ?
" **Can** **it** **be** **possible** **there** **is** **such** **treachery** **?** "
" 能 它 是 可能的 那里 是 这样的 背信弃义 ? "

“难道真有这种背叛行为吗？”

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] — [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] . "
He **told** **me** **he** **was** **my** **friend** **—** **the** **friend** **of** **the** **white** **man** **.** "
他 讲述 我 他 曾是 我的 朋友 — 这 朋友 的 这 白色的 男人 . "

他告诉我他是我的朋友——白人的朋友。

" [ðen] [hi:; hi][laɪd; li:d] !
" **Then** **he** **lied** **!** "
" 然后 他 撒谎了 ! "

然后他就撒谎了！

" [ʃi:; ʃi] [hist] [laɪk] [æn; ən] ['ædər] .
" **she** **hissed** **like** **an** **adder** **.**
" 她 嘶嘶作响 喜欢 一个 加法器 .

她像毒蛇一样发出嘶嘶声。

" [laɪd; li:d] [laɪk] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [ðæt] [tʃɑ:rmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] , [waɪl] ['ga:diŋ] [ɪts] [jʌŋ] . "
" **Lied** **like** **the** **serpent** **that** **charms** **the** **little** **sparrow** **,** **while** **guarding** **its** **young** **.** "
" 撒谎了 喜欢 这 蛇 那 魅力 这 小的 麻雀 , 尽管 守护 它是 年轻的 . "

“就像那条一边守护着幼鸟，一边用谎言引诱小麻雀的蛇一样。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr'self]

"	But	you	are	a	woman	and	can	save	me	,	"	and	she	flung	herself
"	但	你	是	一个	女士	和	能	节省	我	,	"	和	她	扔	她自己

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

at	her	feet	.
在	她	脚	.

“但是你是女人，可以救我，”说完，她扑倒在她脚下。

" ['wʊmən] ? " [skriːmd] [ðə; ði] [skwɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [læf] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['rɑːks] [rɪŋ] .

"	Woman	?	"	screamed	the	squaw	with	a	horrible	laugh	that	made	the	rocks	ring	.
"	女士	?	"	尖叫	这	印第安女人	和	一个	可怕	笑	那	制成	这	岩石	戒指	.

“女人？”印第安女人尖叫着，发出可怕的笑声，响彻岩石。

" - [ə; eɪ] ['wʊmən] !

"	Metiz	a	woman	!
"	-	一个	女士	!

“梅蒂兹是个女人！”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][traɪb] [fɪr] [hɜːr; hər] .

She	is	a	devil	,	and	all	the	tribe	fear	her	.
她	是	一个	魔鬼	,	和	全部	这	部落	害怕	她	.

她是个魔鬼，全族人都惧怕她。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['evri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [lʌv] — ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðərz] ,

When	you	have	seen	every	thing	you	love	—	father	,	mother	,	sisters	,	brothers	,
什么时候	你	有	已见	每一个	事物	你	爱	—	父亲	,	母亲	,	姐妹	,	兄弟	,

当你见过所有你所爱的人——父亲、母亲、姐妹、兄弟，

[ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ; [wen] [jʊr; jər] [her] [hæz; həz]

and	husband	and	children	murdered	by	the	pale	-	face	;	when	your	hair	has
和	丈夫	和	孩子们	被谋杀	经过	这	苍白	-	脸	;	什么时候	你的	头发	有

[bɪn] [tɜːrnd] ,

been	turned	,
到过	转向	,

丈夫和孩子被白脸杀手杀害；当你的头发被卷起时，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪˌtuː]['oʊnli]

and	you	have	lived	in	a	howling	wilderness	alone	,	for	the	Manitou	only
和	你	有	居住地	在	一个	嚎叫	荒野	独自的	,	为了	这	马尼图	仅有的

[noʊz] [haʊ] ['meni] ['wɪntɚz] ,

knows	how	many	winters	,
知道	如何	许多	冬天	,

你独自一人在荒野中生活了无数个冬天，只有马尼图才知道你经历了多少个冬天。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ðen] ?

what	will	you	be	then	?
什么	将要	你	是	然后	?

那时你会成为什么样的人？

[noʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [laɪd; liːd] !

No	,	the	chief	lied	!
不	,	这	首席	撒谎了	!

不，局长撒谎了！

[hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][duː] .

He	hates	the	pale	-	face	,	even	as	I	do	.
他	讨厌	这	苍白	-	脸	,	甚至	作为	我	做	.

他和我一样，都讨厌白人。

[bʌt; bət] [tɔːk] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [let][ˌem 'iː][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] ,

But	talk	not	to	me	of	them	—	let	me	get	out	of	your	sight	,
但	讲话	不是	到	我	的	他们	—	让	我	得到	出去	的	你的	视线	,

但别跟我谈起他们——让我离开你的视线。

[ɔːr][aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

or	I	might	be	tempted	to	drive	a	knife	into	your	heart	,
或者	我	可能	是	受诱惑	到	驾驶	一个	刀	进入	你的	心	,

或者我可能会忍不住把刀插进你的心脏，

['iːv(ə)n][æz; əz][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [dɪd] [θruː] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maɪn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fled] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði]

even	as	your	people	did	through	those	of	mine	,	"	and	she	fled	muttering	the
甚至	作为	你的	人们	做过	通过	那些	的	矿	,	"	和	她	逃亡	喃喃自语	这

['waɪldɪst] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] .

wildest	imprecations	.
最狂野的	诅咒	.

“就像你们的人通过我的人所做的那样，”她一边逃跑一边低声咒骂着最疯狂的诅咒。

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɜːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ,

Then	the	full	horror	of	her	situation	burst	upon	the	mind	of	the	poor	girl	,
然后	这	满的	恐怖	的	她	情况	爆裂	之上	这	头脑	的	这	贫穷的	女孩	,

这时，可怜的女孩才彻底意识到自己处境的恐怖。

[ænd; ənd] ['bəuiŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtər] [terz] .

and	bowing	her	head	,	she	wept	bitter	tears	.
和	鞠躬	她	头	,	她	哭泣	苦的	眼泪	.

她低着头，流下了苦涩的泪水。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] ['ɪndiən] ?

But	should	she	wait	the	return	of	the	brutal	Indian	?
但	应该	她	等待	这	返回	的	这	野蛮	印度	?

但她应该等待那个残暴的印第安人回来吗?

[wʌz; wəz][nɑːt] ['eni] [feɪt] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] ?

Was	not	any	fate	better	than	to	be	his	wife	?
曾是	不是	任何	命运	更好的	比	到	是	他的	妻子	?

难道还有比做他的妻子更好的命运吗?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪn][ɔːl][ɪts][bruː'tæləti] ,

She	had	seen	enough	to	know	,	in	all	its	brutality	,
她	有	已见	足够的	到	知道	,	在	全部	它是	残酷	,

她目睹了足够多的残酷景象，足以了解这一切。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] ,

what	it	meant	with	one	of	their	own	race	,
什么	它	意思是	和	一	的	他们的	自己的	种族	,

对他们自己种族的人来说，这意味着什么?

[ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	knew	it	would	be	infinitely	worse	with	her	.
和	知道	它	会	是	无限地	更糟	和	她	.

他知道和她在一起情况会糟糕得多。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] ,

Yes	,	she	would	run	away	,	and	that	quickly	,
是的	,	她	会	跑步	离开	,	和	那	迅速地	,

是的，她会逃走，而且会很快。

[fə'getiŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪld] [biːsts] .

forgetting	what	she	had	heard	about	the	woods	being	filled	with	wild	beasts	.
遗忘	什么	她	有	听到	关于	这	树林	存在	已填	和	荒野	野兽	.

她忘记了之前听说的关于森林里有很多野兽的事情。

[ʃiː; ʃi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] — [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]

She	crept	to	the	door	of	the	wigwam	and	looked	out	—	could	see	nothing
她	悄悄地爬	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	和	看起来	出去	—	可以	看	没有什么

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [oʊld] ['wʊmən] ,

of	the	fiendish	old	woman	,
的	这	邪恶的	老的	女士	,

她蹑手蹑脚地走到印第安帐篷门口，向外张望——却什么也没看到，看不到那个可怕的老妇人。

[ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd] .

and	stepped	to	the	outer	side	.
和	步	到	这	外	边	.

然后走到外侧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɑːrdli] [pæst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][grɪm] ['gɑːrdiən] [prɪ'zentɪd]

But	she	had	hardly	passed	the	threshold	before	her	grim	guardian	presented
但	她	有	几乎	通过了	这	临界点	前	她	严峻	监护人	呈现

[hɜːr'self] , [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][hɜːr; hər] ['tɑːməhɔːk] ,

herself	,	and	whirling	her	tomahawk	,
她自己	,	和	旋转	她	钺	,

但她刚踏进门槛，她那冷酷的监护人就出现了，并挥舞着她的战斧。

[diˈmɑːndid] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .

demanded	her	purpose	.
要求	她	目的	.

她要求她说明目的。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [er] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːlɪv] , [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; hər][ɔːf][hɜːr; hər]

"	I	was	simply	taking	the	fresh	air	,	"	replied	Olive	,	to	throw	her	off	her
"	我	曾是	简单地	采取	这	新鲜的	空气	,	"	回复	橄榄	,	到	扔	她	离开	她

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

“我只是出来透透气，”奥利弗回答道，想让她放松警惕。

" [ðen] [let][hɜːr; hər][lɪft][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

"	Then	let	her	lift	the	skins	of	the	wigwam	.
"	然后	让	她	举起	这	皮肤	的	这	圆锥形帐篷	.

“那就让她掀开帐篷的皮吧。”

[tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [greɪv] .

To	walk	from	it	,	will	be	to	walk	into	her	grave	.
到	走	从	它	,	将要	是	到	走	进入	她	严重	.

离开这里，就等于走向她的坟墓。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['iːðər] [rɪ'zɪst] [ɔːr]['ɑːrgjuː] ,

"	It	would	have	been	useless	to	attempt	to	either	resist	or	argue	,
"	它	会	有	到过	无用	到	试图	到	任何一个	抵抗	或者	争论	,

“试图抵抗或争辩都是徒劳的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['prɪz(ə)nər] ['sɔːntəd] [bæk] , ['bæfəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

and	the	fair	prisoner	sauntered	back	,	baffled	for	the	time	,
和	这	公平的	囚犯	漫步	后退	,	困惑	为了	这	时间	,

那位美丽的囚犯一时不知所措，踱步走了回去。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	without	having	her	purpose	changed	in	the	least	.
但	没有	拥有	她	目的	已更改	在	这	至少	.

但她的目标却丝毫未变。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə'nʌðər] ['efərt] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

She	would	wait	until	night	came	,	and	then	make	another	effort	for	freedom	,
她	会	等待	直到	夜晚	来了	,	和	然后	制作	其他	努力	为了	自由	,

她会等到夜幕降临，然后再次尝试挣脱束缚。

['i:v(ə)n] [if] [ʃi:; ʃi] [daɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

even	if	she	died	in	doing	it	.
甚至	如果	她	死亡	在	正在做	它	.

即使为此献出生命。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪp] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [rɪ'li:s] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] ,

But	could	she	escape	she	might	release	her	lover	,
但	可以	她	逃脱	她	可能	发布	她	情人	,

但如果她能逃脱，或许就能释放她的情人。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flai] [tu:; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	together	they	could	fly	to	safety	and	happiness	.
和	一起	他们	可以	飞	到	安全	和	幸福	.

他们可以一起飞向安全和幸福。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] — [haʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [æt; ət]

The	hours	passed	—	how	long	and	bitter	to	her	,	and	night	came	at
这	小时	通过了	—	如何	长的	和	苦的	到	她	,	和	夜晚	来了	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

时间一分一秒地过去——对她来说是多么漫长而痛苦，夜幕终于降临。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] ['slaɪtli] [reɪzd] ,

She	lay	upon	the	floor	of	the	wigwam	with	the	curtain	slightly	raised	,
她	躺	之上	这	地面	的	这	圆锥形帐篷	和	这	窗帘	轻微地	提高	,

她躺在印第安帐篷的地板上，帘子微微掀起。

['pɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ,

peering	out	at	the	other	,	and	listening	,	as	she	had	never	done	before	,
窥视	出去	在	这	其他	,	和	聆听	,	作为	她	有	绝不	完毕	前	,

[tu:; tə] ['evri] [saʊnd] .

to	every	sound	.
到	每一个	声音	.

她凝视着对方，像以前从未做过的那样，仔细聆听着每一个声音。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [oʊld] [kroʊn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [rest]

At	length	she	became	convinced	that	the	dreadful	old	crone	had	gone	to	rest
在	长度	她	成为	确信	那	这	可怕	老的	老妪	有	已消失	到	休息

,

,

,

最终她确信，那个可怕的老巫婆已经安息了。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rmənts] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

and	wrapping	her	garments	closely	around	her	,
和	包装	她	服装	密切	大约	她	,

她将衣服紧紧裹在身上，

[ʃi:; ʃi] [stept] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kʌvətɪd] ['fri:dəm] — [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [bu:n] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

she	stepped	forth	to	the	long	coveted	freedom	—	the	blessed	boon	she	had
她	步	前进	到	这	长的	令人垂涎的	自由	—	这	蒙福	恩惠	她	有

['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [bɪ'fɔ:r] .

never	had	the	least	idea	of	before	.
绝不	有	这	至少	主意	的	前	.

她迈向了梦寐以求的自由——这是她以前从未想过的恩赐。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bi:t] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti] — [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [tred] [ə'pɑ:n] [er] !

Her	heart	beat	with	lightning	-	like	rapidity	—	she	seemed	to	tread	upon	air	!
她	心	打	和	闪电	-	喜欢	快速	—	她	似乎	到	踏	之上	空气	!

她的心跳快如闪电——她仿佛在空中漫步！

[ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [həːld] ['bækwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	a	heavy	hand	was	laid	upon	her	,	she	was	hurled	backward	,	and	a
然后	一个	重的	手	曾是	铺设	之上	她	,	她	曾是	投掷	落后	,	和	一个

[krəʊkɪŋ] ,

croaking	,
呱呱叫	,

然后一只重手落在她身上，她被甩了出去，发出了一声嘶哑的叫声。

['æŋgri] [vɔɪs] [briːðd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] :

angry	voice	breathed	in	her	ears	:
生气的	嗓音	呼吸	在	她	耳朵	:

愤怒的声音在她耳边响起:

" [ðə; ðiː] [peɪl] - [feɪs] [skwɔː] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ] ! "

"	The	pale	-	face	squaw	would	run	away	,	and	must	die	!	"
"	这	苍白	-	脸	印第安女人	会	跑步	离开	,	和	必须	死	!	"

“那个白人印第安女人会逃跑，她必须死！”

" ['mɜːrsi] . "

"	Mercy	.	"
"	怜悯	.	"

“怜悯。”

" [dɪd][hɜːr; hər] [reɪs] [ʃoʊ] ['eni] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [maɪn] ?

"	Did	her	race	show	any	mercy	to	mine	?
"	做过	她	种族	展示	任何	怜悯	到	矿	?

“她的种族对我的种族有过丝毫怜悯吗？”

[dɪd] [ðeɪ] [sper] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ?

Did	they	spare	a	single	one	?
做过	他们	空闲的	一个	单身的	一	?

他们放过一个吗?

[maɪ] [breɪn] [ɪz][mæd][wɪð; wɪθ] [blʌd] .

My	brain	is	mad	with	blood	.
我的	脑	是	疯狂的	和	血	.

我脑子里全是血。

['evri] [θɪŋ] [ɪz] [red] — [red] !

Every	thing	is	red	—	red	!
每一个	事物	是	红色的	—	红色的	!

到处都是红色——红色!

" [pʊr] ['ɑːlɪv] !

"	Poor	Olive	!
"	贫穷的	橄榄	!

可怜的奥利弗!

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðiː]['semi] - [laɪt] , [ðə; ðiː] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] , [ðə; ðiː] ['gliːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

She	saw	in	the	semi	-	light	,	the	flash	of	a	long	knife	,	the	gleaming	of	the
她	锯	在	这	半	-	光	,	这	闪光	的	一个	长的	刀	,	这	闪闪发光	的	这

['terəb(ə)l] [aɪz] ,

terrible	eyes	,
糟糕的	眼睛	,

在昏暗的光线下，她看到一把长刀闪过一道光，一双可怕的眼睛闪着寒光。

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] — [sɔː] [ðə; ðiː] [lɔːŋ] ,

burning	with	madness	—	saw	the	long	,
燃烧	和	疯狂	—	锯	这	长的	,

疯狂燃烧——看到了漫长的，

['skɪni] [ɑːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bloʊ] — [ig'zəːtid][ɔːl][hɜːr; hər]

skinny	arm	that	was	raised	to	give	strength	to	the	blow	—	exerted	all	her
瘦骨嶙峋的	手臂	那	曾是	提高	到	给	力量	到	这	吹	—	施加	全部	她

[oʊn] .

own	.
自己的	.

她抬起的那条纤细的手臂，是为了给这一击增加力量——而这力量完全来自她自己的力量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] ['græpəld] [wɪð; wɪθ]

With	the	power	of	despair	she	struggled	to	her	feet	,	and	grappled	with
和	这	力量	的	绝望	她	挣扎	到	她	脚	,	和	缠斗	和

[ðə; ði] ['mɜːrdəres] .

the	murderess	.
这	杀人犯	.

绝望之下，她挣扎着站了起来，与凶手搏斗起来。

[ðeɪ] [fel] [tə'geðər] .

They	fell	together	.
他们	跌倒	一起	.

他们一起倒下了。

[æn; ən]['aɪərn][græsp][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['slendər] [θroʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər]

An	iron	grasp	was	fastened	upon	her	slender	throat	,	and	she	knew	her
一个	铁	抓牢	曾是	系紧	之上	她	苗条	喉	,	和	她	知道	她

[læst] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] .

last	hour	had	come	.
最后的	小时	有	来	.

一只铁钳般的手扼住了她纤细的喉咙，她知道自己的死期已至。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [luːs] ,

But	with	a	mighty	effort	she	tore	loose	,
但	和	一个	强大的	努力	她	撕裂	松动的	,

但她使出浑身力气挣脱了束缚。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] — [fled] [ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt]

and	disappeared	in	the	darkness	down	the	steep	mountain	side	—	fled	she	knew	not
和	消失	在	这	黑暗	向下	这	陡	山	边	—	逃亡	她	知道	不是

['wɪðər] ,

whither	,
往哪里去	,

然后消失在黑暗中，沿着陡峭的山坡向下逃去——她逃走了，却不知道要去往何方。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [æn; ən] ['æroʊ] ['wɪslɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

with	many	an	arrow	whistling	over	her	head	.
和	许多	一个	箭	吹口哨	超过	她	头	.

无数箭矢在她头顶呼啸而过。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [rest] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['fɔːlən]

And	soon	she	would	have	paused	for	rest	,	for	she	had	often	fallen
和	很快	她	会	有	暂停	为了	休息	,	为了	她	有	经常	倒下

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [bruːzd] ,

and	was	sorely	bruised	,
和	曾是	非常	瘀伤	,

她很快就会停下来休息，因为她经常摔倒，身上伤痕累累。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['fænsɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] - ['rɪdn] [hɔːrs] ,

had	she	not	fancied	that	she	heard	the	tread	of	a	swiftly	-	ridden	horse	,
有	她	不是	幻想	那	她	听到	这	踏	的	一个	迅速地	-	骑	马	,

如果她没有幻想听到一匹骏马疾驰的脚步声，

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðə; ði] [fɔ:ls] - ['hɑrtɪd] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [træk] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [su:n]

and	believed	the	false	-	hearted	Indian	was	upon	her	track	,	or	at	least	soon
和	相信	这	错误的	-	心地	印度	曾是	之上	她	追踪	,	或者	在	至少	很快

[wʊd] [bi:; bi] .

would	be	.
会	是	.

她相信那个虚伪的印第安人已经盯上了她，或者至少很快就会盯上她。

[nɜ:rvd] [baɪ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [prest] ['ɑ:nwərd] , [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nerved	by	this	,	she	pressed	onward	,	deeper	and	deeper	into	the	fastness	of	the
神经质	经过	这	,	她	按下	向前	,	更深	和	更深	进入	这	快速	的	这

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

受到鼓舞，她继续向前，越来越深入森林的深处。

['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['rɑ:ks] , ['terɪŋ] [hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd][sɔ:ft] [fleʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] ,

tumbling	over	rocks	,	tearing	her	dress	and	soft	flesh	upon	the	sharp	thorns	,
翻滚	超过	岩石	,	撕裂	她	裙子	和	柔软的	肉	之上	这	锋利的	荆棘	,

她跌跌撞撞地越过岩石，尖锐的荆棘撕破了她的裙子和柔软的肌肤。

['kri:pɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ru:ts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] - ['groʊɪŋ]

creeping	among	the	tangled	roots	,	with	the	face	scratched	by	the	low	-	growing
爬行	之中	这	纠缠不清	根	,	和	这	脸	刮痕	经过	这	低的	-	生长

['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fi:t] [kʌt] ,

branches	,	and	her	feet	cut	,
分支	,	和	她	脚	切	,

她匍匐在交错的树根间，脸被低矮的枝条划伤，脚也被割伤。

[ænd; ənd] [nʌmd] , [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] .

and	numbed	,	and	bleeding	.
和	麻木	,	和	出血	.

麻木，并且流血。

['ɑ:nwərd] [tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tu:; tə][daɪ] .

Onward	till	she	could	do	no	more	,	and	sunk	down	as	if	ready	to	die	.
向前	直到	她	可以	做	不	更多的	,	和	沉没	向下	作为	如果	准备好	到	死	.

她一直坚持到筋疲力尽，然后像准备死去一样倒了下去。

[ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] ['stɑ:rtlɪŋ] [graʊl] [ə'raʊzd] [hɜ:r; hər] .

A	low	but	startling	growl	aroused	her	.
一个	低的	但	令人震惊	咆哮	被唤醒	她	.

一声低沉却又令人毛骨悚然的咆哮唤醒了她。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['waɪldli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hɔ:rər] ,

She	looked	wildly	around	,	and	saw	,	to	her	horror	,
她	看起来	疯狂地	大约	,	和	锯	,	到	她	恐怖	,

她惊恐地环顾四周，惊恐地发现：

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][sʌm; səm] [bi:st] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [lɪm] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] ,

the	form	of	some	beast	crouching	upon	a	limb	above	her	,
这	形式	的	一些	兽	蹲伏	之上	一个	肢	多于	她	,

她上方树枝上蹲着某种野兽的身影，

['redi] [fɔ:r; fər][ɪts] [sprɪŋ] — [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [maʊθ] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ʃɑ:rp] [ti:θ] , [ðə; ði] [blʌd] -

ready	for	its	spring	—	saw	the	great	mouth	,	the	long	,	sharp	teeth	,	the	blood	-
准备好	为了	它是	春天	—	锯	这	伟大的	嘴	,	这	长的	,	锋利的	牙齿	,	这	血	-

[red] [tʌŋ] ,

red	tongue	,
红色的	舌头	,

准备迎接春天——看到了那张大嘴，又长又尖的牙齿，还有血红的舌头，

[ðə; ði] [aɪz] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] — [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['pænθər] [hæd; həd] [treɪld] [hɜːr; hər] — [wʊd]

the	eyes	like	balls	of	fire	—	knew	that	a	panther	had	trailed	her	—	would
这	眼睛	喜欢	球	的	火	—	知道	那	一个	豹	有	拖着	她	—	会

['ɪnstəntli] [liːp] [ə'pɑːn][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

instantly	leap	upon	and	tear	her	to	pieces	,
即刻	飞跃	之上	和	撕	她	到	件	,

她那双如同燃烧着火焰的眼睛——她知道有只豹子尾随她——会立刻扑上去把她撕成碎片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] ['ægəni] [fel] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	with	a	great	cry	of	agony	fell	insensible	to	the	ground	.
和	和	一个	伟大的	哭	的	痛苦	跌倒	麻木不仁	到	这	地面	.

他发出一声痛苦的嚎叫，昏倒在地。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[aɪ] - [rɑːn] - [jɑː] - ['tɛk] - [hɑː]

I	-	RON	-	YAH	-	TEK	-	HA
我	-	罗恩	-	是啊	-	泰克	-	哈

I-RON-YAH-TEK-HA

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['hjuːmən] ['nətʃə] - , ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] , " [sed] [wɑːʃ] ['lɔːtn] , [ðə; ði] [skaʊt] ,

"	It	beats	human	natur	'	,	Burning	Cloud	,	"	said	Wash	Lawton	,	the	scout	,
"	它	节拍	人类	自然	-	,	燃烧	云	,	"	说	洗	劳顿	,	这	侦察	,

“它胜过人类的本能，燃烧的云，”侦察兵沃什·劳顿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

as	he	lay	concealed	in	a	deep	crevice	of	the	rocks	,
作为	他	躺	暗	在	一个	深的	裂缝	的	这	岩石	,

他藏身于岩石的深缝中，

['kræftɪli] ['kʌvərd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

craftily	covered	by	bushes	and	dirt	and	stones	so	as	to	resemble	the
巧妙地	涵盖	经过	灌木丛	和	污垢	和	石头	所以	作为	到	类似	这

['nætʃ(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

natural	surface	of	the	hill	,
自然的	表面	的	这	爬坡道	,

巧妙地用灌木、泥土和石头覆盖，使其看起来像山丘的自然表面。

[ænd; ənd][æt; ət][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] — "

and	at	but	a	little	distance	from	the	spot	where	he	had	fallen	—	"
和	在	但	一个	小的	距离	从	这	点	在哪里	他	有	倒下	—	"

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['hjuːmən] ['nətʃə] - [haʊ] [jər] [kʊd; kəd] [hɛv] [gɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [θər] [skreɪp] ,

it	beats	human	natur	'	how	yer	could	hev	got	me	out	of	ther	scrape	,
它	节拍	人类	自然	-	如何	你的	可以	赫夫	得到	我	出去	的	那里	刮	,

离他摔倒的地方不远——“你竟然能把我从那种困境中救出来，真是不可思议！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɔːr][dʒest][ðə; ði] ['taɪtɪst] [aɪ][wɔːr]['evər][ɪn]['djʊrɪn] - [ɔːl][maɪ] [deɪz] . "

and	it	war	jest	the	tightest	I	war	ever	in	durin	'	all	my	days	.	"
和	它	战争	笑话	这	最紧	我	战争	曾经	在	期间	-	全部	我的	天	.	"

那是我一生中经历过的最艰难的战争。

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

"	The	daughter	of	the	red	-	man	,	"	replied	the	Indian	girl	,	who	was	his
"	这	女儿	的	这	红色的	-	男人	,	"	回复	这	印度	女孩	,	WHO	曾是	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

“是红种人的女儿，”他的同伴，印第安女孩回答道。

" [hæz; həz]['nevər] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] [wen] [hɪz; ɪz] [peɪl] - [feɪst] ['brʌðər] — [bʌt; bət][nɑːt][ɪn]
" has never forgotten his kindness when his pale - faced brother — but not in
" 有 绝不 被遗忘的 他的 仁慈 什么时候 他的 苍白 - 面对 兄弟 — 但 不是 在
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

“从未忘记他面色苍白的兄弟对他的善意——但并非发自内心，

[fɔːr; fər][wʌn][ɪz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ,
for one is white as the snow ,
为了 一 是 白色的 作为 这 雪 ,

其中一位洁白如雪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndər] - [klaʊd] — [wʊd]
and the other as black and treacherous as a thunder - cloud — would
和 这 其他 作为 黑色的 和 奸诈 作为 一个 雷 - 云 — 会
[hæv; həv] ['berid] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] ,
have buried his tomahawk in her head ,
有 埋葬 他的 钺 在 她 头 ,

另一个则像雷云一样阴险狡诈——他会把战斧插进她的脑袋里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm]['broʊkən][ænd; ənd] ['juːsləs] . "
and she with one arm broken and useless . "
和 她 和 一 手臂 破碎的 和 无用 . "

她一只胳膊骨折，完全不能用了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɜːr; ər] [miːn] , ['kaʊərdli] [trɪk] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][ɜːr; ər][fækt] ,
" It was er mean , cowardly trick , that am er fact ,
" 它 曾是 呃 意思是 , 胆小 诡计 , 那 是 呃 事实 ,

“那是一个卑鄙、懦弱的伎俩，那是事实。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪnt] [hæf][æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maɪ'self][æz; əz][juː; jʊ][wɔːr] .
but I hain't half as well able to pertect myself as you war .
但 我 没有 一半 作为 出色地有能力的 到 完美 我 作为 你 战争 .

但我保护自己的能力远不及你。

[aɪ] [fiːl] [dʒest][æz; əz][ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [θruː] [ɜːr; ər] [buːm] [fʊl] [ʌv; əv][lɔːgz][ɪn][ɜːr; ər] [sprɪŋ]
I feel jest as ef I had been run through er boom full of logs in er spring
我 感觉 笑话 作为 ef 我 有 到过 跑步 通过 呃 繁荣 满的 的 日志 在 呃 春天
['freʃɪt] ,
freshet ,
洪水 ,

我感觉就像在春季的融雪中被冲进了堆满原木的沼泽地里一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌiː'ɛf] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][maɪ] ['kɑːrkəs] [hæd; həd] ['setld] [ɪn'tɜːr][maɪ] [breɪnz] .
and as ef every drop of blood in my carcass had settled inter my brains .
和 作为 ef 每一个 降低 的 血 在 我的 尸体 有 定居 间 我的 大脑 .

仿佛我尸体上的每一滴血都渗入了我的大脑。

" [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [lʊkt] .
" And so indeed he looked .
" 和 所以 的确 他 看起来 .

于是他真的看了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] [mʌtʃ] ['blʌdʃɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪrɪs][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
His eyes were still so much bloodshot that the iris could not be distinguished ,
他的 眼睛 是 仍然 所以 很多 充血 那 这 鸢尾花 可以 不是 是 杰出的 ,

他的眼睛仍然布满血丝，以至于无法分辨虹膜。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['swoʊlən] [æz; əz] [ɪf] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [θruː]

while	the	skin	of	his	face	was	swollen	as	if	blood	had	been	forced	through
尽管	这	皮肤	的	他的	脸	曾是	肿	作为	如果	血	有	到过	强制	通过

['evri] [pɔːr] ,

every	pore	,
每一个	孔隙	,

他的脸部皮肤肿胀，仿佛血液从每一个毛孔中涌出。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['kɑːnstənt] ['beɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kuːl] ['wɔːtər] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)l] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪvjər]

despite	the	constant	bathing	with	cool	water	by	the	gentle	hands	of	his	savior
尽管	这	持续的	洗澡	和	凉爽的	水	经过	这	温和的	双手	的	他的	救主

[ænd; ənd] [nɜːrs] .

and	nurse	.
和	护士	.

尽管他的救命恩人和护士一直用温柔的双手用凉水给他洗澡。

" [ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	pale	-	face	would	soon	have	gone	to	the	land	of	spirits	,	"	she	continued	,
"	这	苍白	-	脸	会	很快	有	已消失	到	这	土地	的	烈酒	,	"	她	持续	,

“那个面色苍白的人很快就会去往鬼魂之地，”她继续说道。

" [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn] [rɪ'liːst] . "

"	had	he	not	been	released	.	"
"	有	他	不是	到过	发布	.	"

“如果他没有被释放的话。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [jər] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how	did	yer	manage	it	?
"	但	如何	做过	你的	管理	它	?

“但你是怎么做到的？”

[jər] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [klaɪmd] [daʊn] [θər] [feɪs] [ʌv; əv] [θər] ['rɑːks] . "

Sartinly	yer	could	never	have	climbed	down	ther	face	of	ther	rocks	.	"
沙丁鱼	你的	可以	绝不	有	攀登	向下	那里	脸	的	那里	岩石	.	"

萨廷利，你绝对不可能从那些岩壁上爬下来。

" [ə; eɪ] [bɜːrd] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [faʊnd] ['fʊtɪŋ] . "

"	A	bird	could	scarcely	have	found	footing	.	"
"	一个	鸟	可以	几乎	有	成立	立足点	.	"

“鸟儿几乎找不到立足之地。”

" [ðen] [haʊ] [ɪn] [θər] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [dɪd] [jər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	how	in	ther	name	of	common	sense	did	yer	do	it	?	"
"	然后	如何	在	那里	姓名	的	常见的	感觉	做过	你的	做	它	?	"

“那你究竟是怎么做到的，简直匪夷所思！”

" [aɪ] - [rɑːn] - [jɑː] - ['tɛk] - [hɑː] (['juːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'kuːθ] ['ɪndiən] [neɪm] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['ɔːlweɪz]

"	I	-	ron	-	yah	-	tek	-	ha	(	using	her	uncouth	Indian	name	,	though	the	scout	always
"	我	-	罗恩	-	是啊	-	科技	-	哈	(	使用	她	粗野	印度	姓名	,	尽管	这	侦察	总是

[dɪd] [ðə; ðɪ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] ,

did	the	interpretation	of	"	Burning	Cloud	,
做过	这	解释	的	"	燃烧	云	,

“I-ron-yah-tek-ha（使用她粗俗的印第安名字，尽管侦察兵总是将“燃烧的云”解释为“燃烧的云”）

" [ɔːr] [mɔːr] ['kɑːmənli] , " [klaʊd] ,

"	or	more	commonly	,	"	Cloud	,
"	或者	更多的	通常	,	"	云	,

或者更常见的是，“云，

") [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] — ['fɑːloʊd] [æz; əz]

"	)	was	watching	the	pale	-	face	who	had	been	kind	to	her	—	followed	as
"	)	曾是	观看	这	苍白	-	脸	WHO	有	到过	种类	到	她	—	随后	作为

[hiː; hi][ræn] — [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fel] ,

he	ran	—	saw	him	when	he	fell	,
他	跑	—	锯	他	什么时候	他	跌倒	,

她注视着那个对她友善的苍白面孔——跟着他跑——看到他摔倒了，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [breɪvz] ['dɪsə'pɪrd] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [dɪr] -

and	as	soon	as	the	braves	disappeared	,	she	made	a	strong	line	of	deer	-
和	作为	很快	作为	这	勇士们	消失	,	她	制成	一个	强的	线	的	鹿	-

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

勇士们一消失，她就用鹿皮做了一道结实的防线。

[luːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] , ['klæmbəd] [daʊn] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɜːr; hər] . "

looped	it	about	a	tree	above	,	clambered	down	and	drew	it	after	her	.	"
循环	它	关于	一个	树	多于	,	攀爬	向下	和	画	它	后	她	.	"

她把绳子绕在一棵树上，爬下来，然后把绳子拖到她身后。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['breɪvli] [dʌn] , [klaʊd] — ['breɪvli] [dʌn] . "

"	It	was	bravely	done	,	Cloud	—	bravely	done	.	"
"	它	曾是	勇敢地	完毕	,	云	—	勇敢地	完毕	.	"

“克劳德，你做得非常勇敢——真的非常勇敢。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][fɔːl] ,

"	Then	she	fastened	him	so	that	he	would	not	fall	,
"	然后	她	系紧	他	所以	那	他	会	不是	落下	,

然后她把他绑好，以免他摔倒。

[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

cut	away	the	limb	that	held	him	like	a	wolf	in	a	trap	,
切	离开	这	肢	那	握住	他	喜欢	一个	狼	在	一个	陷阱	,

砍断那条像困住狼一样束缚着他的树枝，

['loʊɝd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['mænɪˌtuː] [ðæt]

lowered	him	down	and	dragged	him	to	this	spot	,	thanking	the	Manitou	that
降低	他	向下	和	拖拽	他	到	这	点	,	谢谢	这	马尼图	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] . "

he	was	not	dead	.	"
他	曾是	不是	死的	.	"

“把他放下来，拖到这里，感谢马尼图人让他没死。”

" [bʌt; bət][moʊst] ['maɪti] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kɪn] [tel] [jər] .

"	But	most	mighty	near	to	it	,	I	kin	tell	yer	.
"	但	最多	强大的	靠近	到	它	,	我	亲属	告诉	你的	.

“但我可以告诉你，它离它非常近了。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

And	I	must	have	had	a	hard	time	on	it	,
和	我	必须	有	有	一个	难的	时间	在	它	,

我当时肯定很吃力。

['fɝː, 'fɛr][maɪ] ['hʌntɪn] - - [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['lɛgɪnz] [ˌeɪ 'em] [kliːn] [tɔːr] [ɔːf] . "

fer	my	huntin	'	-	shirt	and	leggins	am	clean	tore	off	.	"
fer	我的	亨廷顿	-	-	衬衫	和	紧身裤	是	干净的	撕裂	离开	.	"

我的猎装衬衫和紧身裤都被撕烂了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skwɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ]

"	They	are	hanging	still	in	the	tree	-	top	,	"	replied	the	squaw	,	with	a	low
"	他们	是	绞刑	仍然	在	这	树	-	顶部	,	"	回复	这	印第安女人	,	和	一个	低的

[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [læf] .

and	musical	laugh	.
和	音乐	笑	.

“它们静静地挂在树梢上，”印第安女人低沉而悦耳地笑着回答道。

" ['hæŋɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] !

"	Hangin	'	in	the	tree	-	top	!
"	悬挂	-	在	这	树	-	顶部	!

“挂在树梢上！”

[wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ˌeɪ 'em] [ðeɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)]['fɜː, 'fɛr] , [aɪ'd] [laɪk] [ter] [noʊ] ? "

What	in	thunder	am	they	thar	fer	,	I'd	like	ter	know	?	"
什么	在	雷	是	他们	那里	fer	,	ID	喜欢	特尔	知道	?	"

他们到底在那儿干什么？我想知道！

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks] ,

"	The	eyes	of	the	red	-	man	are	like	those	of	the	lynx	,
"	这	眼睛	的	这	红色的	-	男人	是	喜欢	那些	的	这	猞猁	,

“红种人的眼睛像猞猁的眼睛。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] . "

and	his	cunning	that	of	the	serpent	.	"
和	他的	狡猾	那	的	这	蛇	.	"

他的狡诈堪比蛇。

" [oʊ'hoʊ] ! " [ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [ðæt] ['fɑːloʊd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['evər] - ['kɔːʃəs] [wʌn][ʌv; əv]

"	Oho	!	"	and	the	laugh	that	followed	,	even	though	the	ever	-	cautious	one	of
"	哦	!	"	和	这	笑	那	随后	,	甚至	尽管	这	曾经	-	谨慎	一	的

[ə; eɪ] ['træpər] ,

a	trapper	,
一个	捕兽人	,

“哦吼！”随之而来的是一阵笑声，尽管那是猎人一贯谨慎的笑声。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['ferli] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [soʊ] [sɔːr] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] .

made	him	fairly	groan	with	pain	,	so	sore	was	he	in	every	muscle	.
制成	他	相当	呻吟	和	疼痛	,	所以	疮	曾是	他	在	每一个	肌肉	.

他疼得几乎呻吟出声，浑身肌肉都酸痛不已。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

I	see	it	all	now	.
我	看	它	全部	现在	.

我现在都明白了。

[jər] [nuː] [ˌiː'ɛf]

Yer	knew	ef
你的	知道	ef

你知道效果

[jər] ['dɪdnt] [fuːl] - [ɪm] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ,

yer	didn't	fool	'	em	in	that	manner	,
你的	没有	傻子	-	呃	在	那	方式	,

你没能用那种方法骗过他们。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪn] - - - [ter] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
they would bin erlookin ' eround ter see what had become of me ,
他们 会 垃圾桶 - - - 特尔 看 什么 有 变得 的 我 ,

他们会四处张望，看看我怎么样了。

['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['laɪkli] [aɪ'd][rɑːt][ænd; ənd] [fɔːl] [ter] ['piːsɪz] [soʊ] [suːn] .
fer it wasn't likely I'd rot and fall ter pieces so soon .
fer 它 不是 可能 ID 腐烂 和 落下 特尔 件 所以 很快 .

因为我不太可能这么快就腐烂成碎片。

" [ðə; ði][gɜːrl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
" The girl nodded , and the smile upon her face , in connection with
" 这 女孩 点头 , 和 这 微笑 之上 她 脸 , 在 联系 和
[hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] ,
her kindness ,
她 仁慈 ,

女孩点了点头，脸上带着微笑，这与她的善良有关。

[meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
made her very beautiful , and he continued :
制成 她 非常 美丽的 , 和 他 持续 :

他把她描绘得非常漂亮，然后他继续说道：

" [soʊ] [jər] [dʒest] [tʊk] [θər] [bʌk] - [skɪnz] [ænd; ənd] [stʌft] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɪkst] [ɑːn] [θər] [kæp]
" So yer jest took ther buck - skins and stuffed them and fixed on ther cap
" 所以 你的 笑话 采取 那里 巴克 - 皮肤 和 填充 他们 和 固定的 在 那里 帽
[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
and hung them up ,
和 悬挂 他们 向上 ,

“所以你就把鹿皮拿来，塞满馅料，戴上帽子，然后挂了起来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] - [ðæt] ['iːv(ə)n] [θər] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] [θər] ['wɒrɪrz] ['kudnt] [tel]
and it was so fa'r that even ther sharp eyes of ther warriors couldn't tell
和 它 曾是 所以 - 那 甚至 那里 锋利的 眼睛 的 那里 战士 不能 告诉
['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɜːr; ər] [ded] [mæn][ɔːr][nɑːt] . "
whether it was er dead man or not . "
无论 它 曾是 呃 死的 男人 或者 不是 . "

而且距离太远，即使是他们战士们敏锐的眼睛也无法分辨那是不是死人。

" [ænd; ənd] [snerd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs]
" And snared a rabbit and placed it where the head of the pale - face
" 和 被困 一个 兔子 和 放置 它 在哪里 这 头 的 这 苍白 - 脸
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] . "
should have been . "
应该 有 到过 . "

“然后捉了一只兔子，把它放在白脸人的头原本应该在的地方。”

" [wʌt] [ɪn] [ˌθʌndə'reiʃən] [wʌz; wəz] [ðæt] ['fɝː, 'fɛr] ?
" What in thunderation was that fer ?
" 什么 在 雷鸣 曾是 那 fer ?

“那到底是什么鬼东西？”

" [ðə; ði] [rest] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] ['pleɪnli] , [bʌt; bət] [ðæt] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" The rest he could see through plainly , but that troubled him — was a
" 这 休息 他 可以 看 通过 显然 , 但 那 麻烦 他 — 曾是 一个
['pʌz(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
puzzle he could not understand ,
谜 他 可以 不是 理解 ,

“其余的他都看得很清楚，但这却让他感到困惑——这是一个他无法理解的谜题。”

[ɪkˈspɪriənst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] ['sʌbtərfjuːdʒ] .

experienced	**as**	**he**	**was**	**in**	**all**	**manner**	**of**	**woodland**	**subterfuges**	**.**
经验丰富的	作为	他	曾是	在	全部	方式	的	林地	诡计	.

他精通各种林中诡计。

" [ðæt] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [wʊd] ['gæðər] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**That**	**the**	**birds**	**would**	**gather**	**around**	**and**	**pick**	**at**	**it**	**.**	**"**
"	那	这	鸟类	会	收集	大约	和	挑选	在	它	.	"

“鸟儿们会聚集在它周围啄食。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][maɪ] [pʊr] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ˌiːˈɛf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

"	**As**	**they**	**would**	**have**	**done**	**at**	**my**	**poor**	**head**	**and**	**eyes**	**ef**	**they**	**had**	**bin**
"	作为	他们	会	有	完毕	在	我的	贫穷的	头	和	眼睛	ef	他们	有	垃圾桶

[taː(r); taː(r), təː(r)] !

thar	**!**
那里	!

“如果他们当时就在那里，他们就会对我可怜的脑袋和眼睛下手了！”

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɝː, 'fɛr] - , ['ɑːrtɝ] [ɔːl] !

Give	**me**	**a**	**woman**	**fer**	**cunnin**	**,**	**arter**	**all**	**!**
给	我	一个	女士	fer	-	,	动脉	全部	!

给我一个狡猾的女人，绝对的！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][sɔːft] , [θɪk] [bed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]

"	**and**	**he**	**rolled**	**backward**	**and**	**forward**	**over**	**the**	**soft**	**,**	**thick**	**bed**	**she**	**had**
"	和	他	滚动	落后	和	向前	超过	这	柔软的	,	厚的	床	她	有

[prɪˈperd] ,

prepared	**,**
准备	,

“他在她准备的柔软厚实的床上翻来覆去，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['merɪmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kræfti] ['wɒrɪrz]

in	**the**	**excess**	**of**	**his**	**merriment**	**at**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**the**	**crafty**	**warriors**
在	这	过量的	的	他的	欢乐	在	这	方式	在	哪个	这	狡猾	战士

[hæd; həd] [bɪn] [diˈsiːvd] .

had	**been**	**deceived**	**.**
有	到过	受骗	.

他为狡猾的战士们被欺骗的方式而欣喜若狂。

" [ðə; ðɪ] [red] - [men] [nuː] [wel] [wʌt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] , "

"	**The**	**red**	**-**	**men**	**knew**	**well**	**what**	**would**	**follow**	**if**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**had**	**remained**	**,**	**"**
"	这	红色的	-	男人	知道	出色地	什么	会	跟随	如果	这	苍白	-	脸	有	剩余	,	"

[ʃiː; ʃɪ] ['ænsər] ,

she	**answered**	**,**
她	回答	,

“红种人很清楚，如果那个白人留下来会发生什么，”她回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,

with	**a**	**gratified**	**look**	**at**	**his**	**praises**	**,**
和	一个	满意	看	在	他的	赞扬	,

他带着满足的神情看着人们的赞扬，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [mɔːr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]

and	**proceeded**	**to**	**describe**	**more**	**at**	**length**	**the**	**difficulties**	**she**	**had**
和	继续	到	描述	更多的	在	长度	这	困难	她	有

[ɪnˈkaʊntər] .

encountered	**.**
遭遇	.

然后她详细地描述了她遇到的困难。

" [jes] , [jər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['gɪtɪn] - [ˌem 'iː]

"	Yes	,	yer	must	have	had	a	hard	time	on	it	gittin	'	me
"	是的	,	你的	必须	有	有	一个	难的	时间	在	它	吉廷	-	我

“是啊，你肯定费了不少劲才搞定我吧。”

[hiə] .

heah	.
嘿	.

嗯。

[aɪ] [eint] [nʌn] [ʌv; əv] [θər] ['laɪtəst] [ɔːr][juː; jʊ] [nʌn] [θər] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

I	ain't	none	of	ther	lightest	or	you	none	ther	strongest	,
我	不是	没有任何	的	那里	最轻	或者	你	没有任何	那里	最强	,

我既不是他们中最轻的，你也不是他们中最强壮的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [wel] [hæv; həv] ['kærid] [ˌem 'iː] . "

and	you	couldn't	well	have	carried	me	.	"
和	你	不能	出色地	有	携带	我	.	"

你根本不可能背着我走。

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] [reɪzd] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

"	The	daughter	of	the	red	-	man	raised	the	body	in	her	arms	,
"	这	女儿	的	这	红色的	-	男人	提高	这	身体	在	她	武器	,

“红人的女儿将尸体抱在怀里，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʃiː; ʃi] ['iːzəli] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

and	though	his	moccasins	left	a	trail	she	easily	covered	it	up	.	"
和	尽管	他的	鹿皮鞋	左边	一个	踪迹	她	容易地	涵盖	它	向上	.	"

虽然他的鹿皮鞋留下了痕迹，但她轻而易举地就掩盖住了。

" [ænd; ənd] [jər] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [dʒest][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hæpənd] [tjuː] [duː] [wʌt] ['eni] [gʊd] [mæn]

"	And	yer	took	all	this	trouble	jest	because	I	happened	tew	do	what	any	good	man
"	和	你的	采取	全部	这	麻烦	笑话	因为	我	发生	特乌	做	什么	任何	好的	男人

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ? "

would	have	done	?	"
会	有	完毕	?	"

“就因为我碰巧做了任何一个好男人都会做的事，你就费了这么大劲？”

" [ðə; ði] [suː] ['nevər] [fər'get] .

"	The	Sioux	never	forget	.
"	这	苏族	绝不	忘记	.

苏族人永不忘记。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl]

"	If	he	had	not	been	so	entirely	intent	upon	his	own	thoughts	and	the	skill
"	如果	他	有	不是	到过	所以	完全	意图	之上	他的	自己的	想法	和	这	技能

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] ,

she	had	displayed	,
她	有	显示	,

“如果他不是那么全神贯注于自己的想法和她所展现的技巧，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] ['sɔːftli] - ['biːmɪŋ] [aɪz] ,

he	would	have	noticed	her	softly	-	beaming	eyes	,
他	会	有	注意到	她	轻轻	-	光芒四射	眼睛	,

他一定会注意到她那双温柔闪亮的眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] ['sɜːdʒd] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [flʌʃt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	that	the	hot	blood	surged	up	from	her	heart	and	flushed	even	the
和	那	这	热的	血	激增	向上	从	她	心	和	酡	甚至	这

['ɑːlɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːks] — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːlwərt] [freɪm] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [hæd; həd] ['weikənd]

olive	of	her	cheeks	—	that	his	stalwart	frame	and	kindness	had	wakened
橄榄	的	她	脸颊	—	那	他的	坚定的	框架	和	仁慈	有	醒来

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

the	most	powerful	passion	in	her	heart	,
这	最多	强大的	热情	在	她	心	,

一股热流从她心中涌起，甚至染红了她橄榄色的双颊——他健壮的身躯和温柔的举止唤醒了她心中最强烈的激情。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

虽然，

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['strʌgld] [hɑːrd][ænd; ənd] [lɔːŋ]

"	She	had	struggled	hard	and	long
"	她	有	挣扎	难的	和	长的

她奋斗了很久，非常艰辛。

[ə'genst] [hɜːr; hər] [lʌv] , [ænd; ənd] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

Against	her	love	,	and	reasoned	with	her	heart	,
反对	她	爱	,	和	有理智的	和	她	心	,

违背她的爱，并听从她内心的劝告，

[æz; əz]['sɪmp(ə)l] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [maɪt] .

As	simple	Indian	maiden	might	.
作为	简单的	印度	少女	可能	.

就像一个淳朴的印度少女。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] [gɪv]

"	But	he	was	not	yet	in	a	situation	—	was	far	too	much	shaken	to	give
"	但	他	曾是	不是	然而	在	一个	情况	—	曾是	远的	也	很多	摇晃	到	给

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'skeɪp] ,

a	single	thought	to	any	thing	but	himself	and	his	wonderful	escape	,
一个	单身的	想法	到	任何	事物	但	他自己	和	他的	精彩的	逃脱	,

“但他当时还没有意识到自己身处何种境地——他惊魂未定，除了自己和他那次奇妙的逃脱之外，他根本无暇顾及其他任何事情。”

[ænd; ənd] [went] ['rekləsli] [ɑːn] .

and	went	recklessly	on	.
和	去	鲁莽地	在	.

然后肆无忌惮地继续前进。

" [aɪ] [noʊ] , [klaʊd] , [jər] ['piːp(ə)l] [rɪ'membər] [ɜːr; ər] [gʊd] [diːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɜːr; ər][bæd][wʌn] ,

"	I	know	,	Cloud	,	yer	people	remember	er	good	deed	as	well	as	er	bad	one	,
"	我	知道	,	云	,	你的	人们	记住	呃	好的	契据	作为	出色地	作为	呃	坏的	一	,

“我知道，克劳德，你们的人民既记得她的善行，也记得她的恶行。”

[ænd; ənd] ['nevər] [fɜːdʒɪt] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][hoʊp][aɪ][kɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [jər]

and	never	forgit	revenge	,	and	I	only	hope	I	kin	make	it	even	with	yer
和	绝不	忘记	复仇	,	和	我	仅有的	希望	我	亲属	制作	它	甚至	和	你的

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

永远不要忘记复仇，我只希望有朝一日能报复你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌiː'ɛf][aɪ][lɪv; laɪv] . "

and	I	will	ef	I	live	. "
和	我	将要	ef	我	居住	. "

只要我活着，我就会这样做。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]['mænɪˌtuː][ʌv; əv] [deθ] . "

"	The	pale	-	face	is	safe	from	the	dark	Manitou	of	death	.	"
"	这	苍白	-	脸	是	安全的	从	这	黑暗的	马尼图	的	死亡	.	"

“肤色苍白的人可以免受死亡的黑暗魔爪。”

" [jes] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [aɪ] ['rekən] ,

"	Yes	,	for	the	present	,	I	reckon	,
"	是的	,	为了	这	展示	,	我	估计	,

“是的，就目前而言，我认为……”

[ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [faɪt] . "

though	I	wouldn't	be	good	fer	much	in	a	foot	-	race	or	a	fight	.	"
尽管	我	不会	是	好的	fer	很多	在	一个	脚	-	种族	或者	一个	斗争	.	"

虽然我在赛跑或打架方面都帮不上什么忙。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɑːks] [ænd; ənd] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] [ə'gen] . "

"	There	are	barks	and	roots	in	the	forest	that	will	make	him	well	again	.	"
"	那里	是	树皮	和	根	在	这	森林	那	将要	制作	他	出色地	再次	.	"

“森林里有树皮和树根，能让他康复。”

" [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] . "

"	The	sooner	the	better	.	"
"	这	很快	这	更好的	.	"

“越快越好。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['gæðər] [ænd; ənd] [stiːp] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ] [der] [nɑːt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [hɪr] . "

"	I	will	go	gather	and	steep	them	,	for	I	dare	not	build	a	fire	here	.	"
"	我	将要	去	收集	和	陡	他们	,	为了	我	敢	不是	建造	一个	火	这里	.	"

“我去把它们收集起来泡一泡，因为我不敢在这里生火。”

" [jər] [raɪt] , [klaʊd] .

"	Yer	right	,	Cloud	.
"	你的	正确的	,	云	.

“你说得对，克劳德。”

[θɑːrl] [biː; bi] [ʃɑːrp] [aɪz] [ɑːn] [θər] ['væli] ['fɝː, 'fɛr][ɜːr; ər] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['eni] [θɪn] - [aʊt] [ʌv; əv]

Thar'll	be	sharp	eyes	on	ther	valley	fer	er	long	time	and	any	thin	'	out	of
萨勒	是	锋利的	眼睛	在	那里	谷	fer	呃	长的	时间	和	任何	薄的	-	出去	的

[θər] ['kɑːmən] [wʊd] [drɔː] [ɜːr; ər] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

ther	common	would	draw	er	crowd	of	warriors	.
那里	常见的	会	画	呃	人群	的	战士	.

很长一段时间里，山谷里都会有目光如炬，任何离开那里的事物都会引来大批战士。

[bʌt; bət] [wɪl] [jər] [nɑːt][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] [jɜːr'sɛlf] ? "

But	will	yer	not	be	in	danger	yerself	?	"
但	将要	你的	不是	是	在	危险	你自己	?	"

但你自己难道不会有危险吗?

" [aɪ] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪl] [tʃiːf] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

"	I	would	do	much	more	for	the	pale	chief	,	"	she	replied	,	in	a	trembling	voice	,
"	我	会	做	很多	更多的	为了	这	苍白	首席	,	"	她	回复	,	在	一个	发抖	嗓音	,

“我愿意为那位面色苍白的酋长做更多的事情，”她颤抖着声音回答道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [left] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [maɪt] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] .

and	quickly	left	his	side	that	her	feelings	might	not	betray	her	.
和	迅速地	左边	他的	边	那	她	情怀	可能	不是	背叛	她	.

她迅速离开他身边，以免自己的感情出卖了自己。

[ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ə'pɪrd] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ,

The	time	she	was	away	appeared	very	long	to	the	scout	,
这	时间	她	曾是	离开	出现	非常	长的	到	这	侦察	,

在侦察兵看来，她离开的时间似乎非常漫长。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [hi:; hi] [sɔ:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['ædʒɪteɪtɪd] ['mænər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

and	when	she	returned	he	saw	from	her	agitated	manner	that	something
和	什么时候	她	返回	他	锯	从	她	激动	方式	那	某物

[ʌn'kɑ:mən] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

uncommon	had	happened	,
罕见	有	发生	,

当她回来时，他从她焦躁不安的神态中看出发生了什么不寻常的事情。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd]['kaɪndli] , [hi:; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ðæn; ðən]

and	taking	her	hand	kindly	,	he	asked	,	with	far	more	of	tenderness	than
和	采取	她	手	亲切地	,	他	问	,	和	远的	更多的	的	压痛	比

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] :

he	was	aware	of	:
他	曾是	意识到的	的	:

他温柔地握住她的手，问道，语气中流露出的温柔远超他自己的认知：

" [wɒts] [θər] ['mætər] , [klaʊd] ?

"	What's	ther	matter	,	Cloud	?
"	是什么	那里	事情	,	云	?

“怎么了，克劳德？”

[hæz; həz] ['enibɑ:di] [bɪn] - - [jər] ? [ˌi:'ɛf]

Has	anybody	bin	erbusin	'	yer	?	Ef
有	任何人	垃圾桶	-	-	你的	?	ef

有人在欺负你吗?

[soʊ] , [dʒest] [tel] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɪt][ɑ:n][maɪ] [fi:t] [-]

so	,	jest	tell	me	and	when	I	git	on	my	feet	ag'in
所以	,	笑话	告诉	我	和	什么时候	我	git	在	我的	脚	再次

所以，你就告诉我吧，等我重新站起来的时候……

[aɪl] [θreʃ] [ðər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

I'll	thresh	ther	ground	with	him	.	"
患病的	脱粒	那里	地面	和	他	.	"

我要和他一起把那片地打谷。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] — "

"	A	young	brave	—	"
"	一个	年轻的	勇敢的	—	"

“一位年轻勇敢的——”

" [hɑ:] ! [ɜ:r; ər] ['lʌvər] !

"	Ha	!	er	lover	!
"	哈	!	呃	情人	!

“哈！她的情人！”

" [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

"	he	interrupted	,
"	他	中断	,

他打断道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [ðoʊ] ['ʌtəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] ['greɪtɪd] ['hɑ:rʃli] [ə'pɑ:n]

and	the	sound	of	the	word	though	uttered	by	his	own	lips	grated	harshly	upon
和	这	声音	的	这	单词	尽管	说出	经过	他的	自己的	嘴唇	磨碎的	严厉地	之上

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

而那句话，虽然是从他自己嘴里说出来的，却刺得他耳朵生疼。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [sɔːt] [hɜːr; hər] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bʌk] [dʌz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊ] [ænd; ənd]
" A young brave sought her side as the buck does that of the doe and
" 一个 年轻的 勇敢的 寻求 她 边 作为 这 巴克 做 那 的 这 雌鹿 和
[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] . "
would have remained there . "
会 有 剩余 那里 . "

“一位年轻的勇士像雄鹿追随雌鹿一样追随她，并且会一直待在那里。”

" [ðen] [jər] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['ɝːˌweɪ] , [klaʊd] ? "
" Then yer drove him erway , Cloud ? "
" 然后 你的 驾驶 他 厄威 , 云 ? "

“然后你就把他赶走了，克劳德？”

" [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [peɪl] [tʃiːf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [fər'evər] . "
" Had it not been for the pale chief I would have done so forever . "
" 有 它 不是 到过 为了 这 苍白 首席 我 会 有 完毕 所以 永远 . "

“若非那位面色苍白的首领，我恐怕会永远如此。”

" [wʌt] [hæd; həd] [aɪ] [tjuː] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What had I tew do with it ? "
" 什么 有 我 特乌 做 和 它 ? "

“我跟它有什么关系？”

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['enəmi] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ]
" If I had made him an enemy he might have followed and found you
" 如果 我 有 制成 他 一个 敌人 他 可能 有 随后 和 成立 你
. "
: "
. "

“如果我与他结仇，他或许会追踪你。”

" [ðæts] [dʒest] [æz; əz] [truː] [æz; əz] - [ænd; ənd] [aɪ] [heɪnt] [ɪn] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tjuː] [teɪk] [maɪ] [oʊn]
" That's jest as true as gospil and I hain't in no condition tew take my own
" 那就是 笑话 作为 真的 作为 - 和 我 没有 在 不 状况 特乌 拿 我的 自己的
[pɑːrt] [nɜːr] [jɔːrz] ['nʌðər] ,
part ner yours nuther ,
部分 ner 你的 另一个 ,

“那完全是谣言，我绝不会拿自己的利益去牵扯你的利益。”

[dʒest] [naʊ] . "
jest now . "
笑话 现在 . "

现在开玩笑吧。

" [aɪ] [wer] [ə; eɪ] [naɪf] . "
" I wear a knife . "
" 我 穿 一个 刀 . "

“我身上带着刀。”

" [jes] , [ænd; ənd] [heɪnt] [gɑːt] [noʊ] [juːz] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑːrm] .
" Yes , and hain't got no use of but one arm .
" 是的 , 和 没有 得到 不 使用 的 但 一 手臂 .

“是的，他只有一只胳膊能用。”

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðər] ['peɪntɪd] - [wɑːnt] ?
But what did ther painted raskil want ?
但 什么 做过 那里 绘 - 想 ?

但是，那些彩绘的拉斯基尔想要什么呢?

" [ʃiː; ʃi] ['bizid] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz]['swoʊlən] [nek] , [kept] [hɜːr; hər] [feɪs] [boʊd] [ænd; ənd]

"	She	busied	herself	with	bathing	his	swollen	neck	,	kept	her	face	bowed	and
"	她	忙碌	她自己	和	洗澡	他的	肿	脖子	,	保留	她	脸	鞠躬	和

[prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] ,

pretended	not	to	hear	,
假装	不是	到	听到	,

她忙着清洗他肿胀的脖子，低着头假装没听见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

and	he	continued	:
和	他	持续	:

他接着说：

" [wɔːr][hiː; hi][ɜːr; ər] ['lʌvər] , [klaʊd] ? "

"	War	he	er	lover	,	Cloud	?	"
"	战争	他	呃	情人	,	云	?	"

“他是克劳德的情人吗？”

" [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	He	has	often	told	me	he	loved	me	,	"	she	responded	in	a	low	voice	,
"	他	有	经常	讲述	我	他	喜爱	我	,	"	她	回应	在	一个	低的	嗓音	,

“他经常跟我说他爱我，”她低声回答道。

['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] ['ænsər] .

being	thus	compelled	to	answer	.
存在	因此	被迫	到	回答	.

因此被迫回答。

" [ænd; ənd][dəunt] [jər] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

"	And	don't	yer	love	him	?
"	和	不	你的	爱	他	?

难道你不爱他吗?

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][ˌeɪ 'em][ɜːr; ər] ['laɪkli] [jʌŋ] ['felər] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪt] [ter] [biː; bi][ɜːr; ər] ['wɔːriər] [sʌm; səm] [deɪ]

Ef	he	am	er	likely	young	feller	,	and	will	git	ter	be	er	warrior	some	day
ef	他	是	呃	可能	年轻的	伙计	,	和	将要	git	特尔	是	呃	战士	一些	天

,

,

,

如果他是个年轻小伙子，将来有一天会成为战士，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [duː][soʊ] . "

I	don't	see	why	you	shouldn't	do	so	.	"
我	不	看	为什么	你	不应该	做	所以	.	"

我不明白你为什么不应该这样做。

" [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [bʌt; bət][wʌn] . "

"	She	loves	but	one	.	"
"	她	爱	但	一	.	"

“她只爱一个人。”

" ['wɔl] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] ['penətreɪtɪŋ] [θruː]

"	Wal	,	"	he	replied	,	with	a	laugh	,	and	not	even	then	penetrating	through
"	沃尔	,	"	他	回复	,	和	一个	笑	,	和	不是	甚至	然后	渗透	通过

[hɜːr; hər] [dɪs'gaɪz] ,

her	disguise	,
她	伪装	,

“沃尔，”他笑着回答，即便如此，他仍然没有看穿她的伪装。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ɜːr; ər] ['wʊmən] [ter] [teɪk] [ɜːr; ər]['liː'kiːn] - [ter] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "

"	I	never	knew	er	woman	ter	take	er	likin	'	ter	two	men	at	the	same	time	.	"
"	我	绝不	知道	呃	女士	特尔	拿	呃	点赞	-	特尔	二	男人	在	这	相同的	时间	.	"

“我从没听说过哪个女人会同时喜欢上两个男人。”

" [let] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [drɪŋk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Let the pale - face drink and try to sleep , " she said .
" 让 这 苍白 - 脸 喝 和 尝试 到 睡觉 , " 她 说 .

“让脸色苍白的人喝点水，然后试着睡一会儿吧。”她说。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [mæn] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɛəz]
" The child of the red - man will stay and watch him as long as she dares
" 这 孩子 的 这 红色的 - 男人 将要 停留 和 手表 他 作为 长的 作为 她 敢于
.
:
.

“红种人的孩子会留下来看着他，只要她敢。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [preɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ænd; ənd]
Then she will pray the Great Spirit to keep guard over him until she comes and
然后 她 将要 祈祷 这 伟大的 精神 到 保持 警卫 超过 他 直到 她 来 和
[brɪŋz] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
brings him food in the morning . "
带来 他 食物 在 这 早晨 . "

然后她会祈求大神保佑他，直到第二天早上她来给他送饭。

" [jes] . [aɪ] [duː] [fiːl] ['kɪndər] ['sliːpi] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [aɪ]
" Yes . I do feel kinder sleepy , but I know I
" 是的 . 我 做 感觉 幼儿园 困 , 但 我 知道 我

“是的。我确实有点困，但我知道我

[heɪnt] [mə'rɛn] [hæf] [θæŋkt] [jər] ['fɝː, 'fɛr] [wʌt] - [dʌn] .
hain't more'n half thanked yer fer what yer've done .
没有 更多 一半 谢谢 你的 fer 什么 - 完毕 .

超过一半的人都感谢过你所做的一切。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] [aɪ] [wɪl] [duː] [soʊ] [wen] [aɪ] [get] ['betər] .
Howsomever I will do so when I get better .
然而 我 将要 做 所以 什么时候 我 得到 更好的 .

不过等我身体好些了，我会这么做的。

[bʌt; bət] [kɑːnt] [jər] [gɪt] [ˌem 'iː] [ɜːr; ər] [drɪŋk] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] ['fʌst] ?
But can't yer git me er drink of cool water fust ?
但 不能 你的 git 我 呃 喝 的 凉爽的 水 fust ?

你就不能先给我拿杯凉水来吗?

[aɪm] [draɪ] [æz; əz] [ɜːr; ər] [stʌmp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] . "
I'm dry as er stump that has been dead for forty years . "
我是 干燥 作为 呃 树桩 那 有 到过 死的 为了 四十 年 . "

我像死了四十年的树桩一样干涸。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [nɑːt] ['dɪstənt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['goʊɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'kwest]
" The spring is not distant , " she replied , going quickly to comply with the request
" 这 春天 是 不是 遥远 , " 她 回复 , 去 迅速地 到 遵守 和 这 要求
.
:
.

“春天不远了，”她回答道，然后迅速去满足对方的请求。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [θər] [red] - [skɪnd] ['krɪtər] [æt; ət] [ɔːl] ,
" I can't understand the actions of ther red - skinned critter at all ,
" 我 不能 理解 这 行动 的 那里 红色的 - 去皮 小动物 在 全部 ,

我完全无法理解那只红皮动物的行为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)
第4/7页

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	muttered	to	himself	under	his	breath	.
"	他	低声说道	到	他自己	在下面	他的	气息	.

他低声自语道。

" [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] [θər] [skwɔː] [aɪ]['evər][sɔːt][maɪ] [aɪz] [ɑːn] ,

"	She	am	ther	pootiest	squaw	I	ever	sot	my	eyes	on	,
"	她	是	那里	最	印第安女人	我	曾经	酒	我的	眼睛	在	,

她是我见过的最丑陋的印第安女人，

[ænd; ənd][hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ter][ˌem 'iː] .

and	has	saved	my	life	and	bin	very	good	ter	me	.
和	有	已保存	我的	生活	和	垃圾桶	非常	好的	特尔	我	.

它救了我的命，对我非常好。

[aɪ] ['wʌndər] [ˌiː'ɛf]

I	wonder	ef
我	想知道	ef

我想知道ef

[ʃiː; ʃi] [kɪn] [hæv; həv]['teɪkən][ɜːr; ər]['fænsi] [ter][ˌem 'iː] ?

she	kin	have	taken	er	fancy	ter	me	?
她	亲属	有	已采取	呃	想要	特尔	我	?

她是不是对我有意思了?

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['əːdʒin] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf][aɪ] [heɪnt] [ɜːr; ər] [fuːl] , [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz]

Here	she	comes	ergin	,	and	ef	I	hain't	er	fool	,	I'll	find	out	what	it	all	means
这里	她	来	艾尔金	,	和	ef	我	没有	呃	傻子	,	患病的	寻找	出去	什么	它	全部	方法

,

,

,

她来了，如果我不是傻子，我就会弄清楚这一切意味着什么。

[ænd; ənd][ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [ter] [teɪk] [pɑːt] - [lʌk] [wɪð; wɪθ][ɜːr; ər] [pʊr] ['træpər] [laɪk][ˌem 'iː] ,

and	ef	she	would	consent	ter	take	pot	-	luck	with	er	poor	trapper	like	me	,
和	ef	她	会	同意	特尔	拿	锅	-	运气	和	呃	贫穷的	捕兽人	喜欢	我	,

如果她同意和我这样的穷猎人一起参加聚餐，

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi] ['bækwərd] ,

I	shan't	be	backward	,
我	不会	是	落后	,

我不会落后，

['fɝː, 'fɛr][ter] [tel] [θər] [truːθ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ɜːr; ər] ['wʊmən] [aɪ][sɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [stɔːr] [baɪ] .

fer	ter	tell	ther	truth	I	never	saw	er	woman	I	sot	so	much	store	by	.
fer	特尔	告诉	那里	真相	我	绝不	锯	呃	女士	我	酒	所以	很多	店铺	经过	.

说实话，我从没见过她，我卖了很多东西。

" ['æftər][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [dræŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] ,

"	After	the	water	had	been	drank	and	a	brief	conversation	followed	,
"	后	这	水	有	到过	喝	和	一个	简短的	对话	随后	,

“喝完水后，他们进行了简短的交谈，

[ðə; ði] [skaʊt] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][fɔːr; fər] ['slʌmbər] , [hɜːr; hər][læst] [wɜːrdz] ['biːɪŋ] :

the	scout	stretched	himself	out	for	slumber	,	her	last	words	being	:
这	侦察	拉伸	他自己	出去	为了	睡眠	,	她	最后的	字	存在	:

女侦察兵伸展身体准备入睡，她最后的遗言是:

" [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪl] [tʃiːf] [sliːps] ['saʊndli] .
" I will watch until the pale chief sleeps soundly .
" 我 将要 手表 直到 这 苍白 首席 睡觉 稳固地 .

“我会一直守候，直到那位面色苍白的首领安然入睡。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ]['wɪgwɑːm] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [mɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Then I will go to my wigwam , for I must not be missed from there .
然后 我 将要 去 到 我的 圆锥形帐篷 , 为了 我 必须 不是 是 错过 从 那里 .

然后我将回到我的帐篷，因为不能有人发现我不在那里。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [weɪk] [hiː; hi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [bɜːrtʃ]
Should he wake he must drink of this (pointing to a muckuc of birch
应该 他 唤醒 他 必须 喝 的 这 (指向 到 一个 - 的 桦木
[bɑːrk]) [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ə'gen] [ɔːl] [peɪn] [wɪl] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]
bark) and when she comes again all pain will have left him and he will
吠) 和 什么时候 她 来 再次 全部 疼痛 将要 有 左边 他 和 他 将要
[biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] . "
be fit to take the trail . "
是 合身 到 拿 这 踪迹 . "

如果他醒了，就必须喝下这个（指着一团桦树皮），等她再次到来时，他所有的痛苦都会消失，他就可以继续赶路了。

" ['wɔl] [klaʊd] , [jər] [θər] ['dɪrɪst] [ænd; ənd] [best] ['medɪs(ə)n] [aɪ] ['evər] [nuː] .
" Wal Cloud , yer ther dearest and best Medicine I ever knew .
" 沃尔 云 , 你的 那里 亲爱的 和 最好的 药品 我 曾经 知道 .

“沃尔·克劳德，你是我所认识的最亲爱的、最好的医生。”

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

" [ʃiː; ʃi][sæt] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" She sat motionless for a long time ,
" 她 卫星 静止不动 为了 一个 长的 时间 ,

她一动不动地坐了很久，

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪn'tentli] [æz; əz][ə; eɪ][fɑːnd] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
watching his face as intently as a fond mother might have done a child .
观看 他的 脸 作为 专注地 作为 一个 喜爱 母亲 可能 有 完毕 一个 孩子 .

她专注地看着他的脸，就像一位慈爱的母亲看着孩子一样。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] ['regjələr] ['briːðɪŋ] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
Then his heavy and regular breathing convinced her that he was asleep .
然后 他的 重的 和 常规的 呼吸 确信 她 那 他 曾是 睡着了 .

然后，他沉重而规律的呼吸让她确信他已经睡着了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
But she must be certain beyond the shadow of a doubt before she could
但 她 必须 是 肯定 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 前 她 可以
[gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
give way to the promptings of her heart ,
给 方式 到 这 提示 的 她 心 ,

但她必须确信无疑，才能顺从内心的召唤。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [bɑːrk][ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and lighting a little strip of inflammable bark she held it close to his eyes .
和 灯光 一个 小的 条 的 易燃 吠 她 握住 它 关闭 到 他的 眼睛 .

她点燃了一小条易燃树皮，把它举到他眼前。

[noʊ] [flɪntʃɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ɔːr] ['wɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [lɪdz] [bɪ'treɪ] ['kɑːnʃəsnəs] ,
No flinching of muscles or winking of lids betray consciousness ,
不 畏缩 的 肌肉 或者 眨眼 的 盖子 背叛 意识 ,

肌肉不抽搐，眼皮不眨动，都不能暴露意识。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] [bri:ðd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔftəst] [ʌv; əv] ['hwispəz] [æz; əz][hɜ:r; hər][lɪps]

and	bending	over	him	she	breathed	in	the	softest	of	whispers	as	her	lips
和	弯曲	超过	他	她	呼吸	在	这	最柔软	的	低语	作为	她	嘴唇

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] :

touched	his	:
感动	他的	:

她俯身靠近他，嘴唇触碰到他的嘴唇时，轻声低语：

" [en i:] - [en i:] - - , ['swi:thɑ:rt] , [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ! "

"	Ne	-	ne	-	moosha	,	sweetheart	,	how	much	I	love	you	!	"
"	ne	-	ne	-	-	,	亲爱的	,	如何	很多	我	爱	你	!	"

“妮妮莫莎，亲爱的，我多么爱你！”

" [ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ][ju:; jʊ] , [klaʊd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ]

"	And	so	do	I	you	,	Cloud	!	"	replied	the	scout	,	who	had	been	watching
"	和	所以	做	我	你	,	云	!	"	回复	这	侦察	,	WHO	有	到过	观看

[hɜ:r; hər] — " ['pleɪɪn] - - ['pɑ:səm] ,

her	—	"	playin	'	'	possum	,
她	—	"	玩耍	-	-	负鼠	,

“我也是这么想的，克劳德！”一直在观察她的侦察兵回答道，“装死，

" [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] — [æz; əz][hi:; hi] [sprʌŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər]

"	as	he	would	have	said	—	as	he	sprung	up	suddenly	and	clasped	her
"	作为	他	会	有	说	—	作为	他	弹簧	向上	突然	和	紧握	她

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [kə'resɪs] [wɪð; wɪθ] [ju:'ʒʊriəs] ['ɪntrəst] .

in	his	arms	and	returned	her	caresses	with	usurious	interest	.
在	他的	武器	和	返回	她	爱抚	和	高利贷	兴趣	.

正如他会说的那样——他突然跳起来，将她紧紧抱在怀里，并以贪婪的热情回应她的爱抚。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] , [hæd; həd] [bɪn] ['ferli] [kɔ:t] ,

She	tried	to	escape	,	but	could	not	,	had	been	fairly	caught	,
她	尝试	到	逃脱	,	但	可以	不是	,	有	到过	相当	捕捉	,

她试图逃跑，但没能成功，被彻底抓住了。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪd] ['greɪsfəli] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [kən'tɪnju:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd]

and	yielded	gracefully	while	the	hunter	continued	in	his	rough	but	honest	and
和	产生	优雅地	尽管	这	猎人	持续	在	他的	粗糙的	但	诚实的	和

[wɔ:rm] ,

warm	,
温暖的	,

他优雅地让步了，而猎人则继续他粗犷但真诚而热情的狩猎。

[greɪt] - ['hɑrtɪd] [wei] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] .

great	-	hearted	way	to	tell	her	of	his	affection	.
伟大的	-	心地	方式	到	告诉	她	的	他的	感情	.

这是他表达爱意的一种充满爱意的方式。

" [aɪ] [nu:] [aɪ] ['kɪndər] [laɪkt] [jər] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	knew	I	kinder	liked	yer	,	"	he	said	,
"	我	知道	我	幼儿园	喜欢	你的	,	"	他	说	,

“我知道我其实挺喜欢你的，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [twaɪnd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dru:] [hɜ:r; hər] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

as	he	twined	his	arm	around	and	drew	her	close	to	his	side	,
作为	他	缠绕	他的	手臂	大约	和	画	她	关闭	到	他的	边	,

他用手臂环住她，将她拉到自己身边。

" [θər] ['veri] ['fʌst] [taɪm] [aɪ]['evər][sɔ:t][maɪ] [aɪz] [ɑ:n] [jər] ,

"	ther	very	fust	time	I	ever	sot	my	eyes	on	yer	,
"	那里	非常	fust	时间	我	曾经	酒	我的	眼睛	在	你的	,

“我第一次见到你的时候，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] - [aɪ] [hɜːrd] [jər]['tɑːkən] - [θər] [jʌŋ] [breɪv] .

but	I	didn't	know	how	much	ontil	I	heard	yer	talkin	'	erbout	ther	young	brave	.
但	我	没有	知道	如何	很多	-	我	听到	你的	谈话	-	erbout	那里	年轻的	勇敢的	.

但直到我听到你谈论那些年轻勇敢的人，我才知道他们有多勇敢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [ter][ˌem 'iː][ɪn][ɜːr; ər]['mɪnɪt] .

Then	it	all	come	ter	me	in	er	minit	.
然后	它	全部	来	特尔	我	在	呃	迷你	.

然后这一切瞬间就都涌到我身上了。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

Howsomever	,	it	am	all	right	now	,
然而	,	它	是	全部	正确的	现在	,

不过，我现在一切都好。

[ænd; ənd][dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kɪn] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ɪn'fɜːrn(ə)l] [skreɪp] [wiːl] ['træv(ə)l]

and	jest	as	soon	as	I	kin	git	out	of	this	ar	'	infernal	scrape	we'll	travel
和	笑话	作为	很快	作为	我	亲属	git	出去	的	这	ar	-	地狱	刮	出色地	旅行

[tuː; tə] [wɔːr] [wiː; wi][kɪn] [bɪld] [ɜːr; ər]['wɪgwɑːm][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] . "

to	whar	we	kin	build	er	wigwam	and	live	in	peace	.	"
到	码头	我们	亲属	建造	呃	圆锥形帐篷	和	居住	在	和平	.	"

等我摆脱这该死的困境，我们就会去一个可以建造帐篷、过上和平生活的地方。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	The	pale	-	face	is	a	great	chief	,	brave	and	handsome	,	"	she	replied	,
"	这	苍白	-	脸	是	一个	伟大的	首席	,	勇敢的	和	英俊的	,	"	她	回复	,

“这位白脸酋长是一位伟大的酋长，勇敢又英俊，”她回答说。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['bæʃfl] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

looking	into	his	face	with	bashful	confusion	,
寻找	进入	他的	脸	和	害羞的	困惑	,

带着羞涩和困惑的眼神望着他的脸，

[ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [kən'siːl] ['iːðər] [hɜːr; hər] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [lʌv] .

though	making	no	effort	to	conceal	either	her	great	admiration	or	love	.
尽管	制作	不	努力	到	隐藏	任何一个	她	伟大的	钦佩	或者	爱	.

虽然她丝毫没有掩饰自己深深的钦佩和爱慕之情。

" ['wɔl] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [θər] ['hænsəm] [pɑːrt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Wal	,	I	don't	know	erbout	ther	handsome	part	,	"	he	replied	with	a	laugh	,
"	沃尔	,	我	不	知道	erbout	那里	英俊的	部分	,	"	他	回复	和	一个	笑	,

“沃尔，我不知道你说的帅不帅，”他笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪr] [ter][ˌem 'iː] .

"	but	I	do	know	you	have	become	very	dear	ter	me	.
"	但	我	做	知道	你	有	变得	非常	亲爱的	特尔	我	.

但我知道你对我来说已经变得非常亲近了。

[ænd; ənd][duː] [jər] [lʌv] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ? "

And	do	yer	love	me	so	much	?	"
和	做	你的	爱	我	所以	很多	?	"

你真的那么爱我吗?

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mænɪˌtuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] . "

"	He	has	become	the	Manitou	of	her	heart	.	"
"	他	有	变得	这	马尼图	的	她	心	.	"

“他成了她心中的马尼图。”

" [ðæts] ['loʊvɪn] - [moʊst] ['maɪti] [wel] , [klaʊd] .

"	That's	lovin	'	most	mighty	well	,	Cloud	.
"	那就是	爱	-	最多	强大的	出色地	,	云	.

“这就是爱，克劳德。”

[gɪv] [ˌem ˈiː] - [kɪs] .
Give me ernuther kiss .
给 我 - 吻 .

再给我一个吻。

[aɪ] [heɪnt] [hæd; həd][ɜːr; ər]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [bɪ'fɔːr] [sɪns] [maɪ] [pʊr] ['mʌðər] [kɪst] [ˌem 'iː] ,
I hain't had er single one before since my poor mother kissed me ,
我 没有 有 呃 单身的 一 前 自从 我的 贫穷的 母亲 亲吻 我 ,

自从我可怜的母亲吻了我之后，我就再也没尝过甜头了。

[ænd; ənd] [ðæts] ['meni] [ɜːr; ər] [lɔːŋ] [jɪr] ['ergoʊ] . "
and that's many er long year ergo . "
和 那就是 许多 呃 长的 年 因此 . "

那是很长一段时间了。

" [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" If any thing should happen to him she would die , " she replied ,
" 如果 任何 事物 应该 发生 到 他 她 会 死 , " 她 回复 ,

“如果他出了什么事，她也会死，”她回答说。

[wɪð; wɪθ] [terz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'lʌktəntli] [tɔːr] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
with tears gathering in her eyes as she reluctantly tore herself away and
和 眼泪 采集 在 她 眼睛 作为 她 勉强 撕裂 她自己 离开 和
[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
prepared for departure .
准备 为了 离开 .

她眼中噙满了泪水，依依不舍地离开，准备启程。

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
But yet she lingered for a long time .
但 然而 她 徘徊不去 为了 一个 长的 时间 .

但她却逗留了很久。

[ʃiː; ʃi] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌt] [blɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]
She , both of them were learning for the first time what bliss there was in
她 , 两个都 的 他们 是 学习 为了 这 第一的 时间 什么 极乐 那里 曾是 在
['lʌvɪŋ] ,
loving ,
爱 ,

他们俩都是第一次体会到爱的幸福。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd] [suːðd] [hɜːr; hər] [waɪt] ['lʌvər] ['ɪntuː]
and it was not until after the squaw had soothed her white lover into
和 它 曾是 不是 直到 后 这 印第安女人 有 舒缓 她 白色的 情人 进入
['riːəl] ['slʌmbər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [rɪ'lʌktənt] [fiːt] [hoʊm] .
real slumber that she turned her reluctant feet home .
真实的 睡眠 那 她 转向 她 不情愿的 脚 家 .

直到印第安女子哄着她的白人情人真正入睡后，她才不情愿地踏上回家的路。

[bʌt; bət] [wʌns] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [spiːd] ['ɔːlmoʊst] ['raɪv(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
But once having started her speed almost rivaled that of a deer .
但 一次 拥有 开始 她 速度 几乎 竞争对手 那 的 一个 鹿 .

但一旦开始奔跑，她的速度几乎可以与鹿媲美。

[jet] ['broʊkən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['slʌmbəz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [driːmz] [fɑːr] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
Yet broken would have been her slumbers and her dreams far other than
然而 破碎的 会 有 到过 她 睡眠 和 她 梦境 远的 其他 比
[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['lʌvəz] ,
the heaven of lovers ,
这 天堂 的 恋人 ,

然而，她的睡眠将会破碎，她的梦境也将远离恋人的天堂。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] , [ə; eɪ][dɑːrk] ,

could	she	have	been	aware	that	the	moment	after	she	had	started	,	a	dark	,
可以	她	有	到过	意识到的	那	这	片刻	后	她	有	开始	,	一个	黑暗的	,

她是否意识到，在她开始行动后的那一刻，一片黑暗……

[ˈpeɪntɪd] [fɔːrm] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsiːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

painted	form	crept	out	from	the	concealment	of	the	bushes	,
绘	形式	悄悄地爬	出去	从	这	隐蔽	的	这	灌木丛	,

一个彩绘的人影从灌木丛的掩护下悄悄探了出来。

[wer] [ˈevri] [wɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːdəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

where	every	word	must	have	been	audible	to	him	,
在哪里	每一个	单词	必须	有	到过	可听见的	到	他	,

对他来说，每一个字都一定听得清清楚楚。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpər] .

and	took	her	place	by	the	side	of	the	sleeper	.
和	采取	她	地方	经过	这	边	的	这	轨枕	.

她走到熟睡者身边坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə][geɪn][hɜːr; hər] [lʌv] !

It	was	the	young	brave	who	had	sought	to	gain	her	love	!
它	曾是	这	年轻的	勇敢的	WHO	有	寻求	到	获得	她	爱	!

是那位年轻勇敢的男子追求她的爱情！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ˈdedli] [ˈpæʃ(ə)n] [naʊ] ,

But	his	face	told	of	another	and	far	more	deadly	passion	now	,
但	他的	脸	讲述	的	其他	和	远的	更多的	致命	热情	现在	,

但他的脸上却流露出另一种更为致命的激情。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ʃiːθ] .

and	more	than	once	his	knife	was	raised	to	find	a	bloody	sheath	.
和	更多的	比	一次	他的	刀	曾是	提高	到	寻找	一个	血腥	鞘	.

而且不止一次，他举起刀子却发现刀鞘上沾满了血迹。

[jet] [hiː; hi] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈstraɪkɪŋ] .

Yet	he	refrained	from	striking	.
然而	他	克制	从	引人注目	.

但他没有出手。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌtəli] - [ˈwɜːrkɪŋ] [breɪn] [wʌz; wəz] [diˈvaɪzɪŋ] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l] [ˈvendʒəns] — [wʌn] [ðæt]

His	subtly	-	working	brain	was	devising	a	far	more	terrible	vengeance	—	one	that
他的	微妙地	-	在职的	脑	曾是	设计	一个	远的	更多的	糟糕的	复仇	—	一	那

[wʊd] [straɪk] [ˈterər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [klaʊd] [æz; əz] [wel] .

would	strike	terror	into	the	heart	of	the	Burning	Cloud	as	well	.
会	罢工	恐怖	进入	这	心	的	这	燃烧	云	作为	出色地	.

他那运转精妙的大脑正在酝酿一个更加可怕的复仇计划——一个足以让燃烧之云也感到恐惧的复仇计划。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈliːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][skælp][soʊ] [ˈiːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] ,

And	yet	the	leaving	of	a	scalp	so	easily	to	be	obtained	,
和	然而	这	离开	的	一个	头皮	所以	容易地	到	是	获得	,

然而，脱掉头皮却如此容易，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [rɪˈnaʊn] ,

and	one	that	would	bring	him	so	much	of	renown	,
和	一	那	会	带来	他	所以	很多	的	名声	,

而正是这件事为他带来了巨大的名望。

[wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] — [ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðʌs] [fɑːr] .

was	hard	for	his	nature	—	the	most	severe	trial	of	his	life	thus	far	.
曾是	难的	为了	他的	自然	—	这	最多	严重	审判	的	他的	生活	因此	远的	.

这对他的性格来说非常艰难——这是他迄今为止人生中最严峻的考验。

[bʌt; bət] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːrs] [ðə; ði] [skwɔː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] —

But	might	it	not	be	that	he	could	force	the	squaw	to	become	his	wife	—
但	可能	它	不是	是	那	他	可以	力量	这	印第安女人	到	变得	他的	妻子	—

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [braɪb] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] — [ðə; ði] [braɪb] ['biːɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [laɪf] ?

or	at	least	bribe	her	to	do	so	—	the	bribe	being	her	lover's	life	?
或者	在	至少	贿赂	她	到	做	所以	—	这	贿赂	存在	她	恋人的	生活	?

但他会不会强迫这个印第安女人成为他的妻子——或者至少用她情人的性命来贿赂她呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] ,

It	was	as	he	conceived	a	brilliant	idea	,
它	曾是	作为	他	构思	一个	杰出的	主意	,

就在这时，他想到了一个绝妙的主意。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdər] ,

and	drawing	back	without	staining	his	soul	or	his	hands	with	murder	,
和	绘画	后退	没有	染色	他的	灵魂	或者	他的	双手	和	谋杀	,

并且全身而退，没有让自己的灵魂或双手沾染谋杀的污点。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sliːpər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rest] ,

he	left	the	sleeper	to	his	rest	,
他	左边	这	轨枕	到	他的	休息	,

他让熟睡的人继续休息。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] — [sɔː] [hɜːr; hər] — [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	followed	the	girl	to	the	wigwam	—	saw	her	—	related	what	he	had
和	随后	这	女孩	到	这	圆锥形帐篷	—	锯	她	—	有关的	什么	他	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他跟着女孩来到帐篷——看到了她——然后讲述了他所看到的一切。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] .

and	attempted	to	carry	out	his	plans	.
和	尝试过	到	携带	出去	他的	计划	.

并试图实施他的计划。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θrets] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri]

But	she	laughed	at	him	and	his	threats	,	and	when	he	told	the	story
但	她	笑了	在	他	和	他的	威胁	,	和	什么时候	他	讲述	这	故事

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,

to	the	warriors	,
到	这	战士	,

但她却嘲笑他和他的威胁，当他把这件事告诉战士们时，

[derd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] .

dared	him	to	the	proof	.
敢于	他	到	这	证明	.

他挑战他拿出证据。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [dɪ'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] , ['sʌlənli] .

"	The	morning	will	decide	,	"	he	said	,	sullenly	.
"	这	早晨	将要	决定	,	"	他	说	,	闷闷不乐地	.

“明天早上就会有结果了，”他闷闷不乐地说。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

And	decide	it	did	.
和	决定	它	做过	.

并认定确实如此。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] ,

The	warriors	and	the	spy	and	the	girl	went	to	the	spot	he	designated	,
这	战士	和	这	间谍	和	这	女孩	去	到	这	点	他	指定的	,

战士们、间谍和女孩去了他指定的地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd]

and	found	nothing	of	any	such	place	of	concealment	as	he	had	described
和	成立	没有什么	的	任何	这样的	地方	的	隐蔽	作为	他	有	描述

,

,

,

结果并没有找到他所描述的那种藏身之处。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔ:rənt] ['foʊmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [gɔ:rdʒ] [ðæt] [bɔ:r] [noʊ] [ɪm'pres] [ʌv; əv]['evər]

but	a	torrent	foaming	through	the	rocky	gorge	that	bore	no	impress	of	ever
但	一个	激流	起泡	通过	这	岩石	峡谷	那	钻孔	不	令人印象深刻	的	曾经

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [sɪns] [kri'eɪʃ(ə)n] !

having	been	in	another	place	since	creation	!
拥有	到过	在	其他	地方	自从	创建	!

但奔腾的洪流却冲刷着岩石峡谷，丝毫没有留下自创世以来曾流经其他地方的痕迹!

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .

THE	TORTURES	OF	THE	MEDICINE	.
这	酷刑	的	这	药品	.

药物带来的折磨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['medɪs(ə)n] [kəm'pli:tli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsi] ,

With	the	white	Medicine	completely	in	his	power	and	at	his	mercy	,
和	这	白色的	药品	完全地	在	他的	力量	和	在	他的	怜悯	,

白色药剂完全掌握在他的手中，任他处置。

[ðə; ði] [red] [wʌn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'vi:l] ['evri] ['si:krət] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['mɪstəri] —

the	red	one	determined	to	make	him	reveal	every	secret	charm	and	mystery	—
这	红色的	一	决定	到	制作	他	揭示	每一个	秘密	魅力	和	神秘	—

['evri] [trɪk] [ʌv; əv] ['dʒʌglɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [tɜ:rn][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz]

every	trick	of	juggling	that	he	could	possibly	turn	to	account	to	extend	his
每一个	诡计	的	戏法	那	他	可以	可能	转动	到	帐户	到	延长	他的

['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [traɪb] .

influence	over	the	tribe	.
影响	超过	这	部落	.

红衣女子决心让他吐露所有秘密魅力和奥秘——所有他能用来扩大自己对部落影响力的杂耍技巧。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] [ðə; ði]['waɪzər] — [ðæt]

To	do	this	he	must	be	certain	that	no	one	should	be	any	the	wiser	—	that
到	做	这	他	必须	是	肯定	那	不	一	应该	是	任何	这	更明智	—	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][spaɪ][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,

there	was	no	spy	upon	his	movements	,
那里	曾是	不	间谍	之上	他的	移动	,

为此，他必须确保无人察觉——确保没有人监视他的行踪。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [geɪv] ['pʌblɪk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪˌtu:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]['eni]

and	so	he	gave	public	notice	that	the	Manitou	would	be	very	angry	with	any
和	所以	他	给予	民众	注意	那	这	马尼图	会	是	非常	生气的	和	任何

[wʌn] [hu:] ['i:v(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][və'sɪnəti] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .

one	who	even	visited	the	vicinity	where	he	was	confined	.
一	WHO	甚至	到访	这	附近	在哪里	他	曾是	受限	.

因此，他公开宣布，任何胆敢靠近他被囚禁地点的人，都将遭到马尼图的强烈谴责。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əu'beid] ,

In	this	respect	at	least	he	was	obeyed	,
在	这	尊重	在	至少	他	曾是	服从	,

至少在这一点上，他得到了服从。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

for	there	was	no	longer	any	interest	taken	in	his	fate	,
为了	那里	曾是	不	更长	任何	兴趣	已采取	在	他的	命运	,

因为已经没有人再关心他的命运了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ded] ,

and	the	more	especially	as	they	believed	the	scout	was	dead	,
和	这	更多的	尤其	作为	他们	相信	这	侦察	曾是	死的	,

尤其因为他们都认为侦察兵已经阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl][hæd; həd]['stoʊlən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

and	the	white	girl	had	stolen	away	,	and	most	likely	perished	in	the
和	这	白色的	女孩	有	被盗	离开	,	和	最多	可能	遇难	在	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

而那个白人女孩偷偷溜走了，很可能死在了荒野里。

[wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]

With	matters	thus	arranged	it	was	easy	for	him	to	carry	out	his
和	事情	因此	安排	它	曾是	简单的	为了	他	到	携带	出去	他的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌmoʊle'steɪʃn] ,

purposes	without	danger	of	molestation	,
目的	没有	危险	的	性骚扰	,

事情安排妥当后，他便能轻松实现自己的目的，而不用担心受到骚扰。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːkrətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kævərn] ,

and	he	secretly	took	his	departure	for	the	cavern	,
和	他	偷偷	采取	他的	离开	为了	这	洞穴	,

于是他偷偷地动身前往山洞。

[rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kriːp] [θruː] ,

removed	a	sufficiency	of	the	wall	to	enable	him	to	creep	through	,
已移除	一个	充足性	的	这	墙	到	使能够	他	到	潜行者	通过	,

他拆掉了墙上足够多的部分，以便能够爬过去。

[rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə]['bæf(ə)l] ['eni] ['kjʊriəs] [aɪz] ,

replaced	it	again	to	baffle	any	curious	eyes	,
替换	它	再次	到	挡板	任何	好奇的	眼睛	,

为了迷惑任何好奇的目光，我又把它换了回去。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['teɪpər] ([fɔːrmd] [ʌv; əv][wæks][ænd; ənd] ['bɛrz] [griːs]) [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ]

and	lighting	a	taper	(	formed	of	wax	and	bear's	grease	)	took	his	place	by
和	灯光	一个	锥形	(	形成	的	蜡	和	熊的	润滑脂	)	采取	他的	地方	经过

[ðə; ði] ['fetəd] [ænd; ənd] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] ,

the	fettered	and	helpless	prisoner	,
这	束缚	和	无助	囚犯	,

他点燃了一根蜡烛（由蜡和熊油制成），站在被束缚、无助的囚犯身边。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	began	tormenting	him	,
和	开始	折磨	他	,

并开始折磨他，

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][baɪ] [wɜːrdz] .

though	at	first	by	words	.
尽管	在	第一的	经过	字	.

虽然最初是通过言语。

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [dɔːg] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪzn] - [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [mæn] ? " [hiː; hi]
" How does the pale - faced dog like the prison - house of the red - man ? " he
" 如何 做 这 苍白 - 面对 狗 喜欢 这 监狱 - 房子 的 这 红色的 - 男人 ? " 他
['kwestʃənd] ,
questioned ,
被质问 ,

“那条白脸狗觉得红人监狱怎么样？”他问道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sniriŋ] [vɔɪs] .
in a sneering voice .
在 一个 冷笑 嗓音 .

用嘲讽的语气。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" It is a good place to die as any other , " replied the physician ,
" 它 是 一个 好的 地方 到 死 作为 任何 其他 , " 回复 这 医生 ,

“这里和其他地方一样，是个不错的死亡之地，”医生回答说。

['sʌmwʌt] [tʃɪrd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['breɪvəri] [ɪf] [hiː; hi]
somewhat cheered even by his presence , and resolved to show bravery if he
有些 欢呼 甚至 经过 他的 在场 , 和 已解决 到 展示 勇敢 如果 他
[dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
did not feel it ,
做过 不是 感觉 它 ,

他的出现多少让他感到一丝安慰，即使自己感觉不到勇气，他也决心表现得勇敢。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [lʌv] .
and find out , if possible , what had become of his lost love .
和 寻找 出去 , 如果 可能的 , 什么 有 变得 的 他的 丢失的 爱 .

并尽可能查明他失去的爱人究竟发生了什么事。

" [wʊd] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ? "
" Would he live ? "
" 会 他 居住 ? "

他会活下来吗?

" [huː] [wʊd] [nɑːt] ? "
" Who would not ? "
" WHO 会 不是 ? "

谁不想呢?

" [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [gɪv] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['friːdəm] ? "
" What would he give for life and freedom ? "
" 什么 会 他 给 为了 生活 和 自由 ? "

他愿意为生命和自由付出什么?

" ['eni] [θɪŋ] . "
" Any thing . "
" 任何 事物 . "

“任何事物。”

" [ðen] [let] [hɪm; ɪm] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [θɔːŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nɑːtɪd]
" Then let him tell how he got clear from the many thongs that were knotted
" 然后 让 他 告诉 如何 他 得到 清除 从 这 许多 丁字裤 那 是 打结的
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] . "
around him . "
大约 他 . "

“那就让他说说他是怎么从缠在他身上的众多皮绳中挣脱出来的。”

" [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "
" Remove the stones and I will show you . "
" 消除 这 石头 和 我 将要 展示 你 . "

“把石头移开，我就带你去看。”

" [ɪz][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n][ə; eɪ] [fuːl] ? "

"	**Is**	**the**	**Medicine**	**a**	**fool**	**?**	**"**
"	是	这	药品	一个	傻子	?	"

“医学界是傻瓜吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] . "

"	**It**	**is**	**the**	**only**	**way**	**I**	**can**	**explain**	**,**	**so**	**that**	**you**	**will**	**understand**	**.**	**"**
"	它	是	这	仅有的	方式	我	能	解释	,	所以	那	你	将要	理解	.	"

“这是我唯一能解释清楚的方式，这样你才能明白。”

" [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [treɪl] ,

"	**The**	**tongue**	**of**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**is**	**used**	**to**	**traveling**	**a**	**crooked**	**trail**	**,**
"	这	舌头	的	这	苍白	-	脸	是	用过的	到	旅行	一个	歪	踪迹	,

“白人的舌头习惯于走弯路。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [snəuz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪntɚz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n]

but	**the**	**snows**	**of**	**many**	**winters**	**have**	**fallen**	**upon**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Medicine**
但	这	雪	的	许多	冬天	有	倒下	之上	这	头	的	这	药品

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suː] ,

of	**the**	**Sioux**	**,**
的	这	苏族	,

但是，许多个寒冬的积雪已经落在了苏族医生的头上。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['wɪzdəm] , " [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	**brought**	**wisdom**	**,**	**"**	**and**	**then**	**,**	**as**	**a**	**further**	**temptation**	**to**	**the**
和	带来	智慧	,	"	和	然后	,	作为	一个	更远	诱惑	到	这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

revelation	**,**	**he**	**continued**	**:**
启示	,	他	持续	:

并带来了智慧，"然后，为了进一步试探人们的领悟，他继续说道：

" [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skwɔː] [huːz] [skɪn][ɪz][laɪk] [ðə; ðɪ] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['preri]

"	**Would**	**he**	**not**	**learn**	**of**	**the**	**squaw**	**whose**	**skin**	**is**	**like**	**the**	**blossom**	**of**	**the**	**prairie**
"	会	他	不是	学习	的	这	印第安女人	谁	皮肤	是	喜欢	这	开花	的	这	草原

[roʊz] ? "

rose	**?**	**"**
玫瑰	?	"

“难道他不会听说那个皮肤像草原玫瑰花一样美丽的印第安女人吗？”

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ,

"	**I**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**die**	**,**
"	我	会	是	愿意的	到	死	,

我愿意为此而死，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] -

if	**I**	**could**	**but**	**know**	**that**	**she**	**had**	**escaped**	**from**	**the**	**power**	**of**	**that**	**black**	**-**
如果	我	可以	但	知道	那	她	有	逃脱	从	这	力量	的	那	黑色的	-

['hɑrtɪd] ['rʌfiən] . "

hearted	**ruffian**	**.**	**"**
心地	痞子	.	"

如果我能知道她已经逃脱了那个心肠歹毒之人的魔爪就好了。

" [ɪf] [aɪ] [wɪl] [tel] ,

"	**If**	**I**	**will**	**tell**	**,**
"	如果	我	将要	告诉	,

“如果我说的话，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [greɪt] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ? "

will	**you**	**reveal**	**the**	**secrets**	**by**	**which**	**you**	**make**	**yourself**	**great**	**among**	**your**	**people**	**?**	**"**
将要	你	揭示	这	秘密	经过	哪个	你	制作	你自己	伟大的	之中	你的	人们	?	"

你能否透露一下你如何在你的人民中享有盛名的秘诀?

" [jes] , ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] . "
" Yes , any thing that is in my power . "
" 是的 , 任何 事物 那 是 在 我的 力量 . "

“是的，只要是我力所能及的事。”

" [ʃiː; ʃi] [fled] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [kæn; kən][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] . "
" She fled in the night , and the pale - face can not find her . "
" 她 逃亡 在 这 夜晚 , 和 这 苍白 - 脸 能 不是 寻找 她 . "

“她趁夜逃走了，那个面色苍白的人找不到她。”

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [θæŋkt] ! "
" Heaven be thanked ! "
" 天堂 是 谢谢 ! "

“感谢上天！”

" [bʌt; bət] ['niːðər] [kæn; kən][ðə; ði] [red] - [mæn] ,
" But neither can the red - man ,
" 但 两者都不 能 这 红色的 - 男人 ,

但红人也做不到，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [trækt] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [wʊlf] [dʌz] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]
though they have tracked her as the starving wolf does the wounded and
尽管 他们 有 已追踪 她 作为 这 饥饿 狼 做 这 受伤 和
[blʌd] - ['drɑːpɪŋ] [dɪr] . "
blood - dropping deer . "
血 - 下降 鹿 . "

虽然他们追踪她就像饥饿的狼追踪受伤流血的鹿一样。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . "
" Then she must be lost in the wilderness . "
" 然后 她 必须 是 丢失的 在 这 荒野 . "

“那她一定是迷失在荒野里了。”

" [wer] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [roʊm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [red] - [mæn] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['fiːndɪʃ]
" Where the wild beasts roam , " answered the red - man , with almost fiendish
" 在哪里 这 荒野 野兽 漫游 , " 回答 这 红色的 - 男人 , 和 几乎 邪恶的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

“野兽出没的地方，”红皮肤的人回答道，语气中带着近乎邪恶的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [driːm] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [jet] ,
It was a terrible consummation of the bright dream of love , and yet ,
它 曾是 一个 糟糕的 圆房 的 这 明亮的 梦 的 爱 , 和 然而 ,

这是对美好爱情梦想的可怕终结，然而，

['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [ænd; ənd]
any thing was better than to think of her being the reluctant and
任何 事物 曾是 更好的 比 到 思考 的 她 存在 这 不情愿的 和
['ægənaɪzd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɔːrsləs] ['renɪgeɪd] .
agonized wife of the remorseless renegade .
痛苦的 妻子 的 这 冷酷无情 叛逆者 .

任何事都比想象她成为那个冷酷无情的叛徒的不情愿且痛苦的妻子要好。

['iːv(ə)n] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː]
Even death was a release from never to be told suffering , and through
甚至 死亡 曾是 一个 发布 从 绝不 到 是 讲述 痛苦 , 和 通过
[ðə; ði] [prə'faʊnd] ['dɑːrknəs] ,
the profound darkness ,
这 深刻的 黑暗 ,

甚至死亡也是一种解脱，使人从永远无法言说的痛苦中解脱出来，并穿越深邃的黑暗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

there	is	a	very	faint	hope	of	escape	.
那里	是	一个	非常	头晕的	希望	的	逃脱	.

逃脱的希望非常渺茫。

" [naʊ] , " [ri'zju:md] [ðə; ði][oʊld] ['trɪkstər] , " [let][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [tel] [haʊ] [hi:; hi] [ʌn'taɪd] [hɪm'self] .

"	Now	,	"	resumed	the	old	trickster	,	"	let	the	pale	-	face	tell	how	he	untied	himself	.	"
"	现在	,	"	恢复	这	老的	骗子	,	"	让	这	苍白	-	脸	告诉	如何	他	解开	他自己	.	"

“现在，”老骗子继续说道，“让这个白脸人说说他是怎么解开自己的绳子的。”

" [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ] . "

"	I	can	not	without	showing	you	.	"
"	我	能	不是	没有	显示	你	.	"

“不给你看，我做不到。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [mæn] [tʊk] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt]

"	And	how	he	made	the	voice	that	the	red	-	man	took	for	those	of	a	spirit
"	和	如何	他	制成	这	嗓音	那	这	红色的	-	男人	采取	为了	那些	的	一个	精神

? "

?	"
?	"

“他是如何发出红人用来模仿精灵的声音的？”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪm'pru:vd] [baɪ] ['præktɪs] ,

"	It	is	a	gift	of	nature	,	improved	by	practice	,
"	它	是	一个	礼物	的	自然	,	改进	经过	实践	,

这是大自然的馈赠，通过练习可以不断提高。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] .

"	and	he	gave	an	illustration	of	the	peculiar	powers	of	a	ventriloquist	.
"	和	他	给予	一个	插图	的	这	奇特	权力	的	一个	腹语师	.

他举例说明了腹语表演者的特殊能力。

" [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [maɪ][ɑ:rm] [laɪk] ['aɪərn] ? "

"	And	how	he	made	my	arm	like	iron	?	"
"	和	如何	他	制成	我的	手臂	喜欢	铁	?	"

“他是怎么把我的胳膊练得像铁一样的？”

" [ðæt] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz][ə; eɪ][gɪft] — [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [wɪl] ,

"	That	,	also	,	is	a	gift	—	the	exercise	of	a	concentrated	will	,
"	那	,	还	,	是	一个	礼物	—	这	锻炼	的	一个	集中	将要	,

“那也是一种天赋——集中意志力的运用，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['mezmərɪzəm] .

"	and	he	related	the	manner	of	mesmerism	.
"	和	他	有关的	这	方式	的	催眠术	.

他还讲述了催眠术的方法。

[bʌt; bət][du:] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði]['stɑ:lɪd][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

But	do	what	he	might	he	could	not	illuminate	the	stolid	mind	of	the	Indian
但	做	什么	他	可能	他	可以	不是	照亮	这	沉稳	头脑	的	这	印度

— [kʊd; kəd][nɑ:t] [prə'du:s] ['eni] ['tændʒəb(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] ,

—	could	not	produce	any	tangible	illustrations	,
—	可以	不是	生产	任何	有形	插图	,

但他无论怎么努力，都无法启发印第安人固执的头脑——也无法提供任何具体的例子。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [kʊd; kəd][nɑ:t]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [stɪl] [blækər] ,

and	consequently	could	not	satisfy	him	,	and	his	face	turned	still	blacker	,
和	最后	可以	不是	满足	他	,	和	他的	脸	转向	仍然	更黑	,

因此无法让他满意，他的脸色变得更加阴沉。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['hɪdiəs] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [æz; əz][hi:; hi] ['θʌndəd] , " [ðə; ði] [peɪl] -

and	became	even	more	hideous	with	anger	,	as	he	thundered	,	"	The	pale	-
和	成为	甚至	更多的	可怕	和	愤怒	,	作为	他	雷鸣	,	"	这	苍白	-

[feɪs] [laɪz] !

face	lies	!
脸	谎言	!

他怒火中烧，面目更加狰狞，咆哮道："白脸撒谎！"

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [noʊ] .

He	will	make	him	tell	what	he	wishes	to	know	.
他	将要	制作	他	告诉	什么	他	愿望	到	知道	.

他会让他说出他想知道的一切。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [waɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] [dɔ:g] — [kraɪ] [laɪk]

Before	he	has	done	with	him	,	he	will	whine	like	a	whipped	dog	—	cry	like
前	他	有	完毕	和	他	,	他	将要	抱怨	喜欢	一个	鞭打	狗	—	哭	喜欢

[ə; eɪ] [sɪk] [pə'pu:s] ,

a	sick	pappoose	,
一个	生病的	帕普斯	,

还没等他收拾完，他就会像被鞭打的狗一样呜咽，像生病的婴儿一样哭泣。

[beg] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

beg	like	a	coward	for	his	life	,
求	喜欢	一个	懦夫	为了	他的	生活	,

他像个懦夫一样乞求饶命，

[ænd; ənd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tel] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kən'si:ld] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [blæk] [hɑ:rt] .

and	be	glad	to	tell	every	thing	that	is	concealed	within	his	black	heart	.
和	是	高兴的	到	告诉	每一个	事物	那	是	暗	之内	他的	黑色的	心	.

并且乐于揭露他黑心深处隐藏的一切。

" ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [mɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɔ:rtʃərər] .

"	Never	was	a	poor	wretch	more	at	the	mercy	of	his	torturer	.
"	绝不	曾是	一个	贫穷的	可怜虫	更多的	在	这	怜悯	的	他的	施虐者	.

"从来没有哪个可怜的家伙像他一样，完全受制于施虐者。"

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bɑ:ndz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fetəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌt] ['di:pli]

Besides	the	bonds	with	which	he	had	been	fettered	,	and	which	cut	deeply
除了	这	债券	和	哪个	他	有	到过	束缚	,	和	哪个	切	深

['ɪntu:][ðə; ði] [fleʃ] ,

into	the	flesh	,
进入	这	肉	,

除了束缚他的、深深勒进他肉里的绳索之外，

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [stoʊnz] ,

his	limbs	were	loaded	down	with	heavy	stones	,
他的	四肢	是	已加载	向下	和	重的	石头	,

他的四肢被沉重的石头压得喘不过气来。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['æktʃuəli] [krʌʃ] [ðeɪ] [jet] [rɪ'strɪktɪd] ['evri] ['mu:vmənt] .

so	that	while	they	did	not	actually	crush	they	yet	restricted	every	movement	.
所以	那	尽管	他们	做过	不是	实际上	压碎	他们	然而	受限制的	每一个	移动	.

所以，虽然他们没有真的镇压，但却限制了每个人的行动。

[ðen] , [tu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪ'fekts]

Then	,	too	,	he	was	already	beginning	to	suffer	from	the	combined	effects
然后	,	也	,	他	曾是	已经	开始	到	遭受	从	这	合并	效果

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] .

of	hunger	and	thirst	.
的	饥饿	和	口渴	.

同时，他也开始遭受饥饿和口渴的双重折磨。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['hændəld][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [red] - [hɑːt] [koʊl] , " [sed] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,
" The pale - face handled and swallowed red - hot coals , " said the Medicine ,
" 这 苍白 - 脸 处理 和 吞咽 红色的 - 热的 煤炭 , " 说 这 药品 ,
['sævɪdʒli] .
savagely .
野蛮地 .

“那个面色苍白的人竟然能把烧红的煤炭拿在手里吞下去，”药剂师恶狠狠地说。

" [let] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] !
" Let him keep the fire from burning him now if he can !
" 让 他 保持 这 火 从 燃烧 他 现在 如果 他 能 !

“如果他能做到，就让他现在别被火烧伤吧！”

" ['sloʊli] ,
" Slowly ,
" 缓慢地 ,

“慢慢地，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [streŋθ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['wɪðərd] [freɪm] [wʊd] [hæv; həv]
and by the exercise of more strength than his withered frame would have
和 经过 这 锻炼 的 更多的 力量 比 他的 干枯 框架 会 有
[bɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] ,
been thought to possess ,
到过 想法 到 具有 ,

他用尽了远超他那瘦弱身躯所能拥有的力量，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər][ðer; ðər]
the Indian removed the stones from about his feet and kindled a fire there
这 印度 已移除 这 石头 从 关于 他的 脚 和 点燃 一个 火 那里
[ðæt] [wʊd] [skɔːrtʃ] ,
that would scorch ,
那 会 烧焦 ,

印第安人移开脚边的石头，在那里点燃了一堆火，火势猛烈。

['blɪstər] , [bɜːrn] ['diːpli] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [laɪf] .
blister , burn deeply and yet be in no danger of taking life .
水疱 , 烧伤 深 和 然而 是 在 不 危险 的 采取 生活 .

起水泡，灼伤严重，但不会危及生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd] [nuː] [wel] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː]
He was experienced in this kind of torture , and knew well how far it
他 曾是 经验丰富的 在 这 种类 的 酷刑 , 和 知道 出色地 如何 远的 它
[kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] .
could be carried .
可以 是 携带 .

他精通这种酷刑，也深知这种酷刑可以发展到何种程度。

[æn; ən] ['aɪsi] [swet] [bɜːrst]['oʊvər][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['prɪz(ə)nər] — [greɪt] [drɑːps] [stʊd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ]
An icy sweat burst over the miserable prisoner — great drops stood upon his brow
一个 冰冷的 汗 爆裂 超过 这 悲惨的 囚犯 — 伟大的 滴 站立 之上 他的 眉头
.
:
.

冰冷的汗水从可怜的囚犯身上涌出——大颗大颗的汗珠凝结在他的额头上。

[hɪz; ɪz] ['ægəni] [wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] .
His agony was frightful .
他的 痛苦 曾是 可怕 .

他的痛苦令人胆寒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [skriːmd] [fɔːr; fər][peɪn] ,

He	could	have	screamed	for	pain	,
他	可以	有	尖叫	为了	疼痛	,

他本可以因疼痛而尖叫，

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

and	forced	his	tongue	between	his	teeth	to	prevent	his	doing	so	,
和	强制	他的	舌头	之间	他的	牙齿	到	防止	他的	正在做	所以	,

他用牙齿咬住自己的舌头，阻止他这样做。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [fleʃ] [frʌm; frəm] [wɪnsɪŋ] .

though	he	could	not	keep	the	smoking	flesh	from	wincing	.
尽管	他	可以	不是	保持	这	吸烟	肉	从	畏缩	.

但他还是无法阻止那冒着烟的肉体抽搐。

" [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [kən'fes] ? " [æskt] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][oʊld]['tɔːrtʃərər] ,

"	Will	the	pale	-	face	confess	?	"	asked	the	diabolical	old	torturer	,
"	将要	这	苍白	-	脸	承认	?	"	问	这	邪恶的	老的	施虐者	,

“那个白脸家伙会认罪吗？”邪恶的老刑讯者问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðen] ,

as	he	held	a	cup	of	cold	water	to	the	parching	lips	,	and	then	,
作为	他	握住	一个	杯子	的	寒冷的	水	到	这	干旱	嘴唇	,	和	然后	,

他把一杯凉水递到干裂的嘴唇边，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [streɪnd] ['oʊpən][tuː; tə] ['swɑːloʊ] , ['swɪftli] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

as	they	were	strained	open	to	swallow	,	swiftly	removed	it	again	.
作为	他们	是	紧张	打开	到	吞	,	迅速地	已移除	它	再次	.

当他们费力张开嘴准备吞咽时，又迅速地把它取出来了。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] , " [gɑːspt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [mæn] , ['ædɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

"	I	have	told	you	all	I	can	,	"	gasped	the	suffering	man	,	adding	beneath	his
"	我	有	讲述	你	全部	我	能	,	"	倒吸一口气	这	痛苦	男人	,	添加	下面	他的

[breθ] :

breath	:
气息	:

“我已经把能告诉你们的都告诉你们了，”痛苦的男人喘息着说道，低声补充道：

" [oʊ] ! [gɑːd] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ! "

"	Oh	!	God	,	have	mercy	upon	me	!	"
"	哦	!	上帝	,	有	怜悯	之上	我	!	"

“哦！上帝，请怜悯我！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪ] !

"	It	is	a	lie	!
"	它	是	一个	说谎	!

“这是谎言！”

" [ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [wɜːr; wər] [rɪ'nuːd] — [ðə; ði]['faɪər] [drɔːn] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , [ænd; ənd][tuː; tə]

"	The	tortures	were	renewed	—	the	fire	drawn	still	a	little	closer	,	and	to
"	这	酷刑	是	更新	—	这	火	绘制	仍然	一个	小的	更近	,	和	到

[meɪk] [ðə; ði] ['hɔːrər] [mɔːr] [ɪn'tens] ,

make	the	horror	more	intense	,
制作	这	恐怖	更多的	激烈的	,

“酷刑再次升级——火势又向前推进了一些，为了加剧恐怖，

[ðə; ði]['swoʊlən] ,

the	swollen	,
这	肿	,

肿胀的，

['blɪstərd] [fiːt] [wɜːr; wər]['skeəri,faid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd]

blistered	**feet**	**were**	**scarified**	**with**	**the**	**point**	**of**	**a**	**sharp**	**knife**	**and**	**the**	**blood**
起泡的	脚	是	疤痕	和	这	观点	的	一个	锋利的	刀	和	这	血

[ænd; ənd]['wɔːtər] [spɜːrt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [hist] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] .

and	**water**	**spurted**	**forth**	**and**	**hissed**	**upon**	**the**	**glowing**	**coals**	**.**
和	水	喷涌而出	前进	和	嘶嘶作响	之上	这	发光	煤炭	.

被锋利的刀尖划破的脚掌，鲜血和水喷涌而出，嘶嘶地溅落在炽热的煤炭上。

" [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [tel] ? "

"	**Will**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**tell**	**?**	**"**
"	将要	这	苍白	-	脸	告诉	?	"

“那个面色苍白的人会说出真相吗？”

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] — [kæn; kən][nɑːt] , [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] .

"	**I**	**can**	**not**	**—**	**can**	**not**	**,**	**more**	**than**	**I**	**have**	**already**	**done**	**.**
"	我	能	不是	—	能	不是	,	更多的	比	我	有	已经	完毕	.

“我不能——不能比我已经做的更多了。”

" [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [ɪk'spaɪər] .

"	**He**	**felt**	**as**	**if**	**he**	**would**	**instantly**	**expire**	**.**
"	他	毛毡	作为	如果	他	会	即刻	到期	.

他感觉自己仿佛会瞬间死去。

[jet] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] — [ðæt] ['hjuːmən]

Yet	**his**	**professional**	**knowledge**	**told**	**him**	**such**	**would**	**not**	**be**	**the**	**case**	**—**	**that**	**human**
然而	他的	专业的	知识	讲述	他	这样的	会	不是	是	这	案件	—	那	人类

['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ,

nature	**could**	**endure**	**such**	**suffering**	**,**
自然	可以	忍受	这样的	痛苦	,

然而，他的专业知识告诉他，情况并非如此——人性能够承受这样的痛苦。

[sɪ'vɪr] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

severe	**though**	**it**	**was**	**,**	**for**	**hours**	**.**
严重	尽管	它	曾是	,	为了	小时	.

虽然情况很严重，但持续了几个小时。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [fiːnd] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

And	**as**	**the**	**old**	**fiend**	**bent**	**over**	**him**	**,**
和	作为	这	老的	恶魔	弯曲	超过	他	,

当那老恶魔俯身靠近他时，

[wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][fə'rɑːsəti] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [fitʃər] ,

with	**looks**	**of**	**hatred**	**and**	**ferocity**	**lighting**	**up**	**his**	**dark**	**features**	**,**
和	看起来	的	仇恨	和	恶	灯光	向上	他的	黑暗的	特征	,

他黝黑的脸上闪烁着仇恨和凶狠的光芒。

[hiː; hi] ['redʒɪstərd] [ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [oʊθ] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['hjuːmən][soʊl] ,

he	**registered**	**the**	**most**	**solemn**	**oath**	**that**	**ever**	**was**	**formed**	**within**	**a**	**human**	**soul**	**,**
他	挂号的	这	最多	庄严	誓言	那	曾经	曾是	形成	之内	一个	人类	灵魂	,

他立下了人类灵魂深处所能形成的最为庄严的誓言。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [hiː; hi] [wʊd] ['raɪv(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'vendʒ]

that	**if**	**he**	**should**	**survive**	**and**	**gain**	**his**	**freedom**	**he**	**would**	**rival**	**him**	**in**	**revenge**
那	如果	他	应该	存活	和	获得	他的	自由	他	会	竞争对手	他	在	复仇

.

:

.

如果他能活下来并获得自由，他将与他展开一场复仇。

[bʌt; bət] [wen] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['terəb(ə)l][wʌn][ʌv; əv]

But	when	to	the	tortures	of	fire	was	added	the	equally	terrible	one	of
但	什么时候	到	这	酷刑	的	火	曾是	额外	这	同样地	糟糕的	一	的

['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [drɑːp][baɪ][drɑːp]['pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

water	falling	drop	by	drop	upon	his	head	,
水	坠落	降低	经过	降低	之上	他的	头	,

但是，当除了火刑之外，又加上了同样可怕的水滴一滴一滴地落在他头上的酷刑时，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [wʌz; wəz] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ɪn'dʊrəns] — ['evri] ['faɪbər]

he	felt	that	his	agony	was	fast	becoming	too	great	for	endurance	—	every	fiber
他	毛毡	那	他的	痛苦	曾是	快速地	成为	也	伟大的	为了	耐力	—	每一个	纤维

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] ['ʃʌdəd] ,

of	his	frame	shuddered	,
的	他的	框架	颤抖	,

他感到自己的痛苦正迅速变得难以忍受——他身体的每一根纤维都在颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'seɪn] .

and	he	knew	that	he	was	rapidly	becoming	insane	.
和	他	知道	那	他	曾是	快速	成为	疯狂的	.

他知道自己正在迅速走向疯狂。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['bɑːrtɚd] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [pə'zest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Then	he	would	have	bartered	every	particle	of	knowledge	he	possessed	for	a
然后	他	会	有	以物易物	每一个	粒子	的	知识	他	拥有	为了	一个

['respɪt] [frʌm; frəm][peɪn] ,

respite	from	pain	,
喘息	从	疼痛	,

那样的话，他就会用自己所掌握的一切知识去换取摆脱痛苦的机会。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [briːf] ,

no	matter	how	brief	,
不	事情	如何	简短的	,

无论多么短暂，

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

and	did	all	that	was	in	his	power	to	tell	his	tormentor	what	he	was	so
和	做过	全部	那	曾是	在	他的	力量	到	告诉	他的	折磨者	什么	他	曾是	所以

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] .

anxious	to	know	.
焦虑的	到	知道	.

他竭尽所能，告诉折磨他的人他迫切想知道的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

But	it	was	without	avail	.
但	它	曾是	没有	可用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði]['faɪər] [stɪl] [reɪdʒd] , [ænd; ənd] ['blɪstərd] , [ænd; ənd] [bəːnd] — [ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	fire	still	raged	,	and	blistered	,	and	burned	—	the	skin	was	beginning
这	火	仍然	愤怒	,	和	起泡的	,	和	烧伤	—	这	皮肤	曾是	开始

[tuː; tə]['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] ,

to	crumble	away	,
到	崩溃	离开	,

火焰依然熊熊燃烧，灼烧着皮肤，皮肤开始剥落。

['ʃrɪvəlɪŋ, 'ʃrɪvlɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [kræks] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] !

shriveling	up	like	parchment	and	gaping	cracks	appearing	in	the	flesh	!
萎缩	向上	喜欢	羊皮纸	和	张开的	裂缝	出现	在	这	肉	!

像羊皮纸一样皱缩，血肉之躯上出现巨大的裂缝！

['i:v(ə)n][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] ,

Even	the	Medicine	saw	that	it	would	not	do	to	carry	it	further	,
甚至	这	药品	锯	那	它	会	不是	做	到	携带	它	更远	,

就连医学界也意识到，继续这样下去行不通了。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][brændz][hi:; hi] [dru:] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] ,

and	kicking	aside	the	brands	he	drew	some	ointment	from	his	pouch	,
和	踢	旁边	这	品牌	他	画	一些	软膏	从	他的	小袋	,

[drest] [ðə; ði] ['hɔ:rəbli] - [bə:nd] [fi:t] ,

dressed	the	horribly	-	burned	feet	,
穿着	这	糟糕透了	-	烧伤	脚	,

他踢开烙印，从袋子里掏出一些药膏，包扎了严重烧伤的双脚。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['kru:əlti] , [sed] :

and	with	the	very	refinement	of	cruelty	,	said	:
和	和	这	非常	精炼	的	残酷	,	说	:

他带着极其残忍的意味说道：

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:z] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [hi:l] ,

"	To	-	morrow	all	the	fire	will	be	removed	,	and	the	sores	begin	to	heal	,
"	到	-	明天	全部	这	火	将要	是	已移除	,	和	这	疮	开始	到	愈合	,

“明天所有的火都会被扑灭，伤口也会开始愈合。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [sæv] [ɪz] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] - [men] .

for	this	salve	is	famous	among	the	red	-	men	.
为了	这	药膏	是	著名的	之中	这	红色的	-	男人	.

因为这种药膏在印第安人中非常有名。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][bɜ:rn] [ə'gen] !

Then	I	will	come	and	burn	again	!
然后	我	将要	来	和	烧伤	再次	!

然后我还会回来再次焚烧!

" [ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [mæn] ['fænsɪd] ,

"	The	poor	white	man	fancied	,
"	这	贫穷的	白色的	男人	幻想	,

“那个可怜的白人幻想，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [went] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t]

and	a	prayer	of	thankfulness	went	upward	from	his	heart	at	the	thought
和	一个	祷告	的	感恩	去	向上	从	他的	心	在	这	想法

,

,

,

想到这里，他心中升起一股感恩的祈祷。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tɔ:rtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

that	his	torture	for	the	time	was	ended	.
那	他的	酷刑	为了	这	时间	曾是	结束	.

他的酷刑暂时结束了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] .

But	it	was	not	so	.
但	它	曾是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] — [wʌn] ['i:kwəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ber]

It	was	to	be	continued	in	a	different	manner	—	one	equally	difficult	to	bear
它	曾是	到	是	持续	在	一个	不同的	方式	—	一	同样地	难的	到	熊

,

,

,

事情将以另一种方式继续下去——一种同样难以承受的方式。

[ðoʊ] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .

though	bringing	with	it	little	danger	.
尽管	带来	和	它	小的	危险	.

虽然它几乎没有带来什么危险。

['terɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:rmənts][frʌm; frəm][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wel]

Tearing	the	garments	from	about	his	body	and	as	far	as	he	could	well
撕裂	这	服装	从	关于	他的	身体	和	作为	远的	作为	他	可以	出色地

[du:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

do	from	his	limbs	,
做	从	他的	四肢	,

他撕扯着身上的衣物，尽可能地撕扯着四肢上的衣物。

[ðə; ði]['di:mən][ɪn]['hju:mən] [ʃeɪp] [prə'du:st] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['netlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]

the	demon	in	human	shape	produced	a	bag	of	nettles	and	began	rubbing	the
这	恶魔	在	人类	形状	生产	一个	包	的	荨麻	和	开始	擦	这

[ɪk'spoʊzd] [fleʃ] ,

exposed	flesh	,
裸露	肉	,

化作人形的恶魔掏出一袋荨麻，开始擦拭裸露的肌肤。

['li:vɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] , ['faɪəri] ,

leaving	such	a	fierce	,	fiery	,
离开	这样的	一个	凶猛的	,	火热	,

留下如此猛烈、炽热的

['stɪŋɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['faɪər] [tendid] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [mæd] .

stinging	sensation	that	even	more	than	fire	tended	to	drive	the	victim	mad	.
刺痛	感觉	那	甚至	更多的	比	火	倾向于	到	驾驶	这	受害者	疯狂的	.

这种刺痛感甚至比火烧更能使受害者发疯。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['kævərn]['ekoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'raɪsɪv]

"	Ho	!	ho	!	"	shouted	the	Medicine	,	making	the	cavern	echo	with	his	derisive
"	何	!	何	!	"	喊叫	这	药品	,	制作	这	洞穴	回声	和	他的	嘲讽的

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['læftər] .

and	joyous	laughter	.
和	欢乐	笑声	.

“嚯！嚯！”药剂师大喊道，他那嘲讽而又欢乐的笑声在洞穴中回荡。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ?

"	How	do	you	like	this	?
"	如何	做	你	喜欢	这	?

你觉得这个怎么样?

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['spɪrɪts] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['boʊstɪd] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['sʌmən] [æt; ət][jʊr; jər] ['pleʒər] ?

Where	are	the	spirits	now	that	you	boasted	you	could	summon	at	your	pleasure	?
在哪里	是	这	烈酒	现在	那	你	吹嘘	你	可以	召唤	在	你的	乐趣	?

你曾吹嘘可以随意召唤的那些精灵，如今在哪里呢?

[waɪ] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ju:; jʊ] ? "

Why	do	they	not	come	and	save	you	?	"
为什么	做	他们	不是	来	和	节省	你	?	"

他们为什么不来救你?

" - [tɔ:nt] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , ['tʃoʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:sps][ʌv; əv]

"	'	Taunt	as	you	may	!	"	replied	the	prisoner	,	choking	down	the	great	gasps	of
"	-	嘲讽	作为	你	可能	!	"	回复	这	囚犯	,	窒息	向下	这	伟大的	喘息	的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

“尽管嘲讽吧！”囚犯回答道，强忍着剧烈的喘息。

" [bʌt; bət][jʊr; jər][deɪ] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] , [gɑːd][help][juː; jʊ] ! "

"	but	your	day	will	come	,	and	then	,	God	help	you	!	"
"	但	你的	天	将要	来	,	和	然后	,	上帝	帮助	你	!	"

“但你的末日终会到来，到那时，上帝保佑你！”

" [ðə; ði]['mænɪˌtuː][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɔːg] .

"	The	Manitou	of	the	pale	-	face	is	a	dog	.
"	这	马尼图	的	这	苍白	-	脸	是	一个	狗	.

“苍白脸的马尼图是一条狗。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['bɪtər] ['tɔːtʃəz] ['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	were	other	and	equally	bitter	tortures	floating	through	the	mind	of	the
"	那里	是	其他	和	同样地	苦的	酷刑	漂浮的	通过	这	头脑	的	这

['medɪs(ə)n] ,

Medicine	,
药品	,

“医学界还有其他同样痛苦的折磨在脑海中盘旋，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] .

but	he	was	forced	to	reserve	them	until	another	occasion	.
但	他	曾是	强制	到	预订	他们	直到	其他	场合	.

但他不得不将它们留到其他场合再用。

[hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi]

His	pleasure	in	the	suffering	of	the	helpless	prisoner	was	too	great	to	be
他的	乐趣	在	这	痛苦	的	这	无助	囚犯	曾是	也	伟大的	到	是

['glʌtɪd] [æt; ət][wʌns] ,

glutted	at	once	,
饱食	在	一次	,

他对无助囚犯的痛苦感到无比愉悦，这种愉悦感难以一次性满足。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] .

and	so	he	gave	him	both	food	and	drink	to	refresh	and	sustain	him	.
和	所以	他	给予	他	两个都	食物	和	喝	到	刷新	和	维持	他	.

于是他给了他食物和水，让他恢复体力和精力。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [jet] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'stɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrɪts]

Besides	he	believed	he	would	yet	accomplish	his	purpose	of	extorting	the	secrets
除了	他	相信	他	会	然而	完成	他的	目的	的	勒索	这	秘密

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ,

he	desired	,
他	想要的	,

此外，他相信自己最终能够达到目的，获取他想要的秘密。

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'lɔːŋ] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə]['eni] [ɪk'stent][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	would	prolong	human	suffering	to	any	extent	to	do	so	.
和	会	延长	人类	痛苦	到	任何	程度	到	做	所以	.

为了达到目的，他会不惜一切代价延长人类的痛苦。

[ə'gen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['sʌfərɪŋ] , ['ɔːlmoʊst]['daɪɪŋ] ,

Again	the	prisoner	was	left	alone	and	in	the	darkness	,	suffering	,	almost	dying	,
再次	这	囚犯	曾是	左边	独自的	和	在	这	黑暗	,	痛苦	,	几乎	垂死	,

囚犯再次被独自留在黑暗中，痛苦不堪，几乎死去。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['slʌmbərd] ,

and	even	when	worn	out	and	he	slumbered	,
和	甚至	什么时候	磨损	出去	和	他	沉睡	,

即使他筋疲力尽，睡着了，

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəld] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] .

his	sufferings	could	only	have	been	equaled	by	those	of	the	bottomless	pit	.
他的	苦难	可以	仅有的	有	到过	等于	经过	那些	的	这	无底	坑	.

他所遭受的痛苦，恐怕只有无底深渊的痛苦才能与之相比。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
THE **RENEGADE** **.**
这 叛逆者 .

叛逆者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['dæstərdli] - ['maɪndɪd][men] ,
With **the** **peculiar** **cunning** **that** **belongs** **to** **such** **dastardly** **-** **minded** **men** **,**
和 这 奇特 狡猾 那 属于 到 这样的 卑鄙的 - 有思想 男人 ,

凭借着只有这类心狠手辣之人才有的狡诈本性，

[dʒɔ:rdʒ] ['pɑ:rsənz] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɑ:lɪv] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
George **Parsons** **watched** **for** **some** **sign** **of** **the** **beautiful** **Olive** **,** **but** **without**
乔治 帕森斯 观看 为了 一些 符号 的 这 美丽的 橄榄 , 但 没有
[sək'ses] .
success **.**
成功 .

乔治·帕森斯一直留意着美丽的奥利弗的踪迹，但始终没有找到。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [faɪnd][ə; eɪ]['toʊkən][ɔ:r][ə; eɪ] [treɪs] .
He **could** **neither** **find** **a** **token** **or** **a** **trace** **.**
他 可以 两者都不 寻找 一个 令牌 或者 一个 痕迹 .

他既找不到任何痕迹，也找不到任何线索。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [daʊt] ['eni] [mɔ:r]
That **she** **was** **hidden** **somewhere** **in** **the** **neighborhood** **he** **did** **not** **doubt** **any** **more**
那 她 曾是 隐 某处 在 这 邻里 他 做过 不是 怀疑 任何 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər]
than **that** **she** **had** **been** **spirited** **away** **by** **some** **of** **the** **Indians** **who** **were**
比 那 她 有 到过 精神抖擞 离开 经过 一些 的 这 印度人 WHO 是
['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
jealous **of** **him** **.**
嫉妒的 的 他 .

他毫不怀疑她被藏在附近某个地方，就像他毫不怀疑她是被一些嫉妒他的印第安人偷走的一样。

[bʌt; bət] , ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] ['eni] [θɪŋ] ,
But **,** **failing** **to** **ascertain** **any** **thing** **,**
但 , 失败 到 探明 任何 事物 ,

但是，由于未能查明任何事情，

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
he **resolved** **upon** **blinding** **the** **eyes** **of** **the** **Indians** **for** **a** **time** **;**
他 已解决 之上 失明 这 眼睛 的 这 印度人 为了 一个 时间 ;

他决定暂时弄瞎印第安人的眼睛；

[soʊ] [prə'kleimɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə]['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tʃi:f] ,
so **proclaiming** **his** **wish** **to** **settle** **among** **them** **and** **become** **a** **chief** **,**
所以 宣告 他的 希望 到 定居 之中 他们 和 变得 一个 首席 ,

于是他宣布自己希望在他们中间定居并成为首领。

[hi:; hi]['boʊldli][bɪ'gæn] [wu:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [skwɔ:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][braɪd] ,
he **boldly** **began** **wooing** **a** **young** **squaw** **for** **his** **bride** **,**
他 大胆地 开始 求爱 一个 年轻的 印第安女人 为了 他的 新娘 ,

他大胆地开始追求一位年轻的印第安女子，想让她成为他的新娘。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['bruːtəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌz; wəz]

little	thinking	that	the	one	whom	he	had	so	brutally	intended	to	destroy	was
小的	思维	那	这	一	谁	他	有	所以	残酷地	故意的	到	破坏	曾是

['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['nɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] .

keeping	an	eye	upon	his	movements	and	silently	nursing	her	revenge	.
保持	一个	眼睛	之上	他的	移动	和	默默	护理	她	复仇	.

他丝毫没有想到，他曾如此残忍地想要摧毁的那个人，正密切关注着他的一举一动，默默地酝酿着复仇的怒火。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

Yet	such	was	the	case	.
然而	这样的	曾是	这	案件	.

事实的确如此。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [hæd; həd] [pər'sɪstəntli] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [wen] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

The	Burning	Cloud	had	persistently	avoided	him	,	or	when	forced	to	be	seen
这	燃烧	云	有	持续地	避免	他	,	或者	什么时候	强制	到	是	已见

[baɪ][hɪm; ɪm] ,

by	him	,
经过	他	,

燃烧的云一直刻意避开他，或者即使被迫出现在他面前，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪ'fektʃuəli] ['mʌfld] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] .

had	been	so	effectually	muffled	and	disguised	that	he	did	not	recognize	her	.
有	到过	所以	有效地	闷音	和	伪装	那	他	做过	不是	认出	她	.

她被巧妙地掩盖和伪装，以至于他没有认出她。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʌðər]

In	fact	he	had	almost	forgotten	the	episode	of	their	meeting	amid	the	other
在	事实	他	有	几乎	被遗忘的	这	插曲	的	他们的	会议	之中	这	其他

[ik'saitmənts] ,

excitements	,
兴奋	,

事实上，在其他种种激动人心的事情中，他几乎已经忘记了他们相遇的那件事。

[ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt]

and	not	having	seen	her	was	led	to	believe	that	she	did	not	belong	to	that
和	不是	拥有	已见	她	曾是	引领	到	相信	那	她	做过	不是	属于	到	那

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

portion	of	the	tribe	,
部分	的	这	部落	,

因为没见过她，所以就认为她不属于那个部落。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [ðə; ði] ['mætər] [noʊ] ['fɜːrðər] [θɔːt] .

and	soon	gave	the	matter	no	further	thought	.
和	很快	给予	这	事情	不	更远	想法	.

很快，他就不再想这件事了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

But	she	never	failed	to	keep	track	of	all	his	movements	,
但	她	绝不	失败的	到	保持	追踪	的	全部	他的	移动	,

但她始终密切关注着他的所有动向。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

and	as	soon	as	she	learned	that	he	was	endeavoring	to	gain	the
和	作为	很快	作为	她	学习	那	他	曾是	努力	到	获得	这

[ə'fekʃənz] [ʌv; əv][wʌn] ([huː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntɪmət]) [ʌv; əv]

affections	of	one	(	who	chanced	to	be	a	friend	and	an	intimate	)	of
情感	的	一	(	WHO	偶然	到	是	一个	朋友	和	一个	亲密的	)	的

[ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

their	number	,
他们的	数字	,

当她得知他试图赢得他们当中一位（碰巧是朋友兼密友的）人的芳心时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ['riːəli] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] ,

she	resolved	to	ascertain	what	his	intentions	really	were	,	for	,
她	已解决	到	探明	什么	他的	意图	真的	是	,	为了	,

她决心弄清他的真实意图，因为……

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

with	a	woman's	penetration	she	saw	that	something	was	hidden	.
和	一个	女性的	渗透	她	锯	那	某物	曾是	隐	.

通过女性的插入，她发现有什么东西被隐藏了起来。

[fɜːrst] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl] [huːm] [hiː; hi] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf]

First	,	however	,	she	must	take	the	girl	whom	he	destined	to	make	his	wife
第一的	,	然而	,	她	必须	拿	这	女孩	谁	他	注定	到	制作	他的	妻子

['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] ,

into	her	confidence	,
进入	她	信心	,

但首先，她必须赢得他注定要娶为妻子的那个女孩的信任。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] ,

and	obtain	from	her	a	pledge	of	secrecy	,
和	获得	从	她	一个	保证	的	保密	,

并取得她的保密保证。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli]

as	well	as	to	put	her	upon	her	guard	against	a	love	that	could	only
作为	出色地	作为	到	放	她	之上	她	警卫	反对	一个	爱	那	可以	仅有的

[pruːv] [dɪ'zæstrəs] .

prove	disastrous	.
证明	灾难性的	.

同时，也是为了让她警惕一段可能只会带来灾难的爱情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .

This	was	not	difficult	.
这	曾是	不是	难的	.

这并不难。

['ɪndiən] ['gɝːlz] [lʌv] ['mɪstəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɛrɝ] - [skɪnd] ['sɪstər] ,

Indian	girls	love	mystery	as	well	as	their	fairer	-	skinned	sisters	,
印度	女孩们	爱	神秘	作为	出色地	作为	他们的	更公平	-	去皮	姐妹	,

印度女孩和她们肤色白皙的姐妹一样，都喜欢神秘的事物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['wɪtnəs]

and	it	was	so	arranged	that	the	Burning	Cloud	became	an	unseen	witness
和	它	曾是	所以	安排	那	这	燃烧	云	成为	一个	看不见	证人

[ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['intəvjuː] .

of	many	of	their	interviews	.
的	许多	的	他们的	访谈	.

经过一番安排，“燃烧的云”成为了他们许多次访谈的隐形见证人。

[ðə; ði][gɜːrl] [pleɪd] [hɜːr; hər][pɑːrt] [wel] .

The	girl	played	her	part	well	.
这	女孩	玩	她	部分	出色地	.

这个女孩把她的角色演得很好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌt(ə)l] ['tretʃəri] [ə'genst] ['tretʃəri] .

It	was	subtle	treachery	against	treachery	.
它	曾是	微妙的	背信弃义	反对	背信弃义	.

这是以隐晦的方式反击背叛。

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['wɪmɪn] — [baɪ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['mænɪdʒmənt]

She	led	him	on	by	the	arts	well	known	to	all	women	—	by	a	skillful	management
她	引领	他	在	经过	这	艺术	出色地	已知	到	全部	女性	—	经过	一个	熟练	管理

[ʌv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

of	sighs	and	voice	and	eyes	,
的	叹息	和	嗓音	和	眼睛	,

她用所有女人都熟知的技巧——巧妙地运用叹息、声音和眼神——来引诱他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['pleɪnli] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

until	he	plainly	told	her	of	his	love	,
直到	他	显然	讲述	她	的	他的	爱	,

直到他坦诚地向她表达了自己的爱意。

[ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	urged	her	to	consent	to	immediately	become	his	wife	.
和	敦促	她	到	同意	到	立即地	变得	他的	妻子	.

并敦促她立即同意成为他的妻子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] [koʊ'ket] — [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [kɪs] , [bʌt; bət] , ['æftər] [lɔːŋ]

Then	she	played	the	coquette	—	refused	him	even	a	kiss	,	but	,	after	long
然后	她	玩	这	卖弄风情的人	—	拒绝	他	甚至	一个	吻	,	但	,	后	长的

['pliːdɪŋ] ,

pleading	,
恳求	,

然后她装出一副娇媚的样子——连个吻都不肯给他，但经过他长时间的恳求，

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] , [wen] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm]

promised	to	meet	him	the	next	evening	,	when	no	one	could	see	or	hear	them
承诺	到	见面	他	这	下一个	晚上	,	什么时候	不	一	可以	看	或者	听到	他们

,

,

,

他们约定第二天晚上见面，那时最好是没人能看到也没人能听到他们的时候。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ænsər] .

and	give	him	an	answer	.
和	给	他	一个	回答	.

给他一个答复。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [tʃeɪft] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

The	delay	chafed	,	but	he	was	forced	to	be	satisfied	,	and	when	the
这	延迟	擦伤	,	但	他	曾是	强制	到	是	使满意	,	和	什么时候	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [keɪm] ,

appointed	time	came	,
任命	时间	来了	,

延误令他焦躁不安，但他不得不接受现实，当约定的时间到来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['trɪstɪŋ] ,

he	found	the	young	squaw	waiting	for	him	at	the	trysting	,
他	成立	这	年轻的	印第安女人	等待	为了	他	在	这	幽会	,

他发现那个年轻的印第安女子在幽会地点等着他。

[ðoʊ] [ðə; ði][spɑːt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

though	the	spot	she	had	chosen	was	so	dark	that	he	knew	not	of	her
尽管	这	点	她	有	选定	曾是	所以	黑暗的	那	他	知道	不是	的	她

['prez(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [traɪb] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

presence	until	she	called	him	by	a	name	given	by	the	tribe	—	and	a	very
在场	直到	她	称为	他	经过	一个	姓名	给定	经过	这	部落	—	和	一个	非常

[ə'proʊpriət] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

appropriate	one	it	was	.
合适的	一	它	曾是	.

虽然她选择的地方非常黑暗，以至于他直到她用部落给他起的名字叫他时才意识到她的存在——而且这个名字非常贴切。

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃɑːrp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	eyes	of	White	Wolf	are	not	sharp	,	"	she	said	,
"	这	眼睛	的	白色的	狼	是	不是	锋利的	,	"	她	说	,

“白狼的眼睛并不锐利，”她说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

with	a	low	laugh	at	the	manner	in	which	he	started	,
和	一个	低的	笑	在	这	方式	在	哪个	他	开始	,

他低声笑了笑，似乎对自己的开场方式感到不满。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːts] [nɑːt][wɔːrm][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] .

"	and	his	heart	beats	not	warm	or	it	would	have	told	him	who	was	near	.
"	和	他的	心	节拍	不是	温暖的	或者	它	会	有	讲述	他	WHO	曾是	靠近	.

"

"

“他的心跳并不温暖，否则就能告诉他附近是谁了。”

" [waɪ] , ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Why	,	Little	Raven	,	"	he	replied	,
"	为什么	,	小的	乌鸦	,	"	他	回复	,

“为什么呢，小乌鸦？”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [θɪŋ] — [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ]

"	it	is	so	dark	that	I	could	not	see	any	thing	—	so	dark	that	I	was	afraid	you
"	它	是	所以	黑暗的	那	我	可以	不是	看	任何	事物	—	所以	黑暗的	那	我	曾是	害怕的	你

[wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] . "

would	not	dare	to	come	.	"
会	不是	敢	到	来	.	"

“外面太黑了，什么也看不见——黑得我都怕你不敢来了。”

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [fɪr] ?

"	What	should	she	fear	?
"	什么	应该	她	害怕	?

她应该害怕什么？

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [treɪl] [æn; ən]['oʊpən][wʌn] .

Her	heart	is	pure	and	her	trail	an	open	one	.
她	心	是	纯的	和	她	踪迹	一个	打开	一	.

她心地纯洁，行事坦诚。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [bəuθ] — [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɜːr; hər] ['evri] [θɔːt] . "

She	is	willing	the	Great	Spirit	should	see	both	—	should	know	her	every	thought	.	"
她	是	愿意的	这	伟大的	精神	应该	看	两个都	—	应该	知道	她	每一个	想法	.	"

她希望伟大的神灵能够看到这一切——了解她的每一个想法。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [loʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] ? "

"	Why	do	you	speak	so	low	,	and	in	a	changed	voice	?	"
"	为什么	做	你	说话	所以	低的	,	和	在	一个	已更改	嗓音	?	"

你为什么说话声音这么小，而且语气还不一样？

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] ,

"	There	is	more	than	one	of	the	braves	jealous	of	White	Wolf	,
"	那里	是	更多的	比	一	的	这	勇士们	嫉妒的	的	白色的	狼	,

“不止一个勇士嫉妒白狼，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	until	Little	Raven	becomes	his	wife	and	has	found	a	home	in	his
和	直到	小的	乌鸦	变成	他的	妻子	和	有	成立	一个	家	在	他的

['wɪgwɑːm] ,

wigwam	,
圆锥形帐篷	,

直到小乌鸦成为他的妻子，并在他的印第安帐篷里安家落户为止。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] . "

she	would	not	have	any	one	know	of	their	meeting	.	"
她	会	不是	有	任何	一	知道	的	他们的	会议	.	"

她不希望任何人知道他们的会面。

" [ðæt] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	That	is	well	enough	.
"	那	是	出色地	足够的	.

“这样就足够了。”

[bʌt; bət] , [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	,	come	nearer	to	me	.
但	,	来	更近	到	我	.

但是，请靠近我。

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [maɪ][ɑːrm] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] . "

Let	me	put	my	arm	around	you	,	and	give	me	a	kiss	.	"
让	我	放	我的	手臂	大约	你	,	和	给	我	一个	吻	.	"

让我搂住你，吻我一下。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ðə; ði] [waɪt] [skwɔːz] [triːt] [ðer; ðər] ['lʌvəz] ? "

"	Is	it	thus	the	white	squaws	treat	their	lovers	?	"
"	是	它	因此	这	白色的	印第安女人	对待	他们的	恋人	?	"

“白人印第安女人就是这样对待她们的爱人的吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ðə; ði] [red] [wʌn] [kiːps] [hɜːr; hər]['feɪvərz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [rɪ'spɑːns]

"	The	red	one	keeps	her	favors	for	her	husband	,	"	was	the	proud	response
"	这	红色的	一	保持	她	恩惠	为了	她	丈夫	,	"	曾是	这	自豪的	回复

.

:
.

“红衣女子把恩惠留给了丈夫，”她骄傲地回答道。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['flaʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [duː] [ɪz] [brʌʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət]

"	He	would	have	the	flower	before	the	dew	is	brushed	from	it	,	or	not	at
"	他	会	有	这	花	前	这	露	是	刷过	从	它	,	或者	不是	在

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

“他要么在露水拂去之前就得到那朵花，要么就什么也不得到。”

" [ðæts] ['pruːdɪʃ] , ['reɪv(ə)n] .

"	That's	prudish	,	Raven	.
"	那就是	拘谨	,	乌鸦	.

“你太保守了，雷文。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] ? "
But who is there to see ? "
但 WHO 是 那里 到 看 ? "

但又有谁会去看呢?

" [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪˌtuː] . "
" The stars and the Manitou . "
" 这 明星 和 这 马尼图 . "

“群星与马尼图。”

" [ʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [waɪf] ,
Your coming to - night tells me that you will be my wife ,
你的 未来 到 - 夜晚 讲述 我 那 你 将要 是 我的 妻子 ,

你今晚的到来告诉我，你将会成为我的妻子。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər]['eni] [lɔːŋgər][biː; bi][fɔːr'mæləti] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? "
and why should there any longer be formality between us ? "
和 为什么 应该 那里 任何 更长 是 正式 之间 我们 ? "

我们之间为何还要保留任何形式上的礼节呢?

" [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [brɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌvz] ? "
" Does not the pale - face bring gifts to the wigwam of her he loves ? "
" 做 不是 这 苍白 - 脸 带来 礼物 到 这 圆锥形帐篷 的 她 他 爱 ? "

“难道白人男子不会带着礼物去他心爱之人的帐篷吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['plenti] ['æftər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['mærid] .
" Yes , and you shall have them in plenty after we are married .
" 是的 , 和 你 将 有 他们 在 很多 后 我们 是 已婚 .

“是的，我们结婚后，你将有很多机会得到它们。”

[ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
Then I am going back to my people for a little time ,
然后 我 是 去 后退 到 我的 人们 为了 一个 小的 时间 ,

然后我要回老家待一段时间。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːdz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ]
and when I come again you shall have beads and ribbons and every thing
和 什么时候 我 来 再次 你 将 有 珠子 和 丝带 和 每一个 事物
[juː; jʊ][dɪ'zaɪər] . "
you desire . "
你 欲望 . "

等我再次来的时候，你们将会得到珠子、丝带和你们想要的一切东西。

" [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][goʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ? "
" Why does he go if he wishes to become a chieftain of the Sioux ? "
" 为什么 做 他 去 如果 他 愿望 到 变得 一个 头目 的 这 苏族 ? "

“如果他想成为苏族酋长，为什么要去呢？”

" [tuː; tə][get] ['gʌnz][ænd; ənd] ['paʊdər] . "
" To get guns and powder . "
" 到 得到 枪支 和 粉末 . "

“为了获得枪支和火药。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl]

"	But	what	will	he	say	when	they	ask	him	what	has	become	of	the	pale
"	但	什么	将要	他	说	什么时候	他们	问	他	什么	有	变得	的	这	苍白

[skwɔː] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ?

squaw	who	was	in	his	company	?
印第安女人	WHO	曾是	在	他的	公司	?

“但是，当人们问他，和他在一起的那个肤色苍白的印第安女人去了哪里时，他会怎么说呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['dʒentli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ɑːn] .

"	she	asked	,	gently	leading	him	on	.
"	她	问	,	轻轻地	领导	他	在	.

她温柔地引导着他，问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

"	I	don't	know	;	shall	have	to	tell	some	kind	of	a	story	.
"	我	不	知道	;	将	有	到	告诉	一些	种类	的	一个	故事	.

我不知道；我得编个故事才行。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] ?

What	do	you	think	has	become	of	her	,	Little	Raven	?
什么	做	你	思考	有	变得	的	她	,	小的	乌鸦	?

小乌鸦，你觉得她现在怎么样了？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [toʊld][hɜːr; hər] ['sensətɪv] [ɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr]

"	and	the	tone	of	his	voice	told	her	sensitive	ear	that	he	was	very	far
"	和	这	语气	的	他的	嗓音	讲述	她	敏感的	耳朵	那	他	曾是	非常	远的

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] .

from	having	lost	his	interest	in	her	.
从	拥有	丢失的	他的	兴趣	在	她	.

“而他说话的语气告诉她，他对她的兴趣远未消退。”

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] , [wen] [hiː; hi] [wɪlz]

"	The	pale	-	face	has	hidden	her	,	and	will	bring	her	back	,	when	he	wills
"	这	苍白	-	脸	有	隐	她	,	和	将要	带来	她	后退	,	什么时候	他	遗嘱

, [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] . "

,	to	his	wigwam	.	"
,	到	他的	圆锥形帐篷	.	"

“那个白人把她藏了起来，等他愿意的时候，就会把她带回他的帐篷里。”

" [wʌt] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] ? "

"	What	,	when	you	are	to	be	my	wife	?	"
"	什么	,	什么时候	你	是	到	是	我的	妻子	?	"

“什么？你什么时候才能成为我的妻子？”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][bʌt; bət]

"	Are	the	chiefs	of	the	pale	-	faces	so	poor	that	they	can	not	have	but
"	是	这	酋长们	的	这	苍白	-	面孔	所以	贫穷的	那	他们	能	不是	有	但

[wʌn] [waɪf] ?

one	wife	?
一	妻子	?

“难道白人首领穷到只能娶一个妻子吗？”

[ðə; ði] [red] ['wɔːriər] [hæz; həz] ['meni] . "

The	red	warrior	has	many	.	"
这	红色的	战士	有	许多	.	"

红色战士有很多。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

"	I	hadn't	thought	of	that	,	but	the	fact	is	I	don't	know	where	she	is	,
"	我	之前没有	想法	的	那	,	但	这	事实	是	我	不	知道	在哪里	她	是	,

“我之前没想过这一点，但事实是我不知道她在哪里。”

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [sə:tʃt] [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] , [ænd; ənd] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] .

though	I	have	searched	far	and	near	,	and	intend	to	continue	to	do	so	.
尽管	我	有	搜索	远的	和	靠近	,	和	打算	到	继续	到	做	所以	.

"

"

"

虽然我已经四处寻找，并且打算继续寻找下去。

" [ðen] [ju:; jʊ][du:] [lʌv] [hɜ:r; hər] ? "

"	Then	you	do	love	her	?	"
"	然后	你	做	爱	她	?	"

“那你确实爱她？”

" [noʊ] ; [aɪ] [heɪt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [hænd][hɜ:r; hər]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [traɪb] [fɔ:r; fər]

"	No	;	I	hate	her	,	and	would	soon	hand	her	over	to	the	tribe	for
"	不	;	我	恨	她	,	和	会	很快	手	她	超过	到	这	部落	为了

['tɔ:rtʃər] .

torture	.
酷刑	.

“不，我恨她，很快就会把她交给部落去折磨她。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜ:r; hər] , ['reɪv(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ju:; jʊ][æsk] . "

If	you	will	find	her	,	Raven	,	I	will	give	you	any	thing	you	ask	.	"
如果	你	将要	寻找	她	,	乌鸦	,	我	将要	给	你	任何	事物	你	问	.	"

雷文，如果你能找到她，我会给你任何你想要的东西。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] [naɪf] [θru:] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] . "

"	If	I	should	,	I	would	drive	a	knife	through	her	heart	.	"
"	如果	我	应该	,	我	会	驾驶	一个	刀	通过	她	心	.	"

“如果我愿意，我会一刀刺穿她的心脏。”

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['ɜ:rnɪstli] ,

"	What	in	the	name	of	heaven	would	you	do	that	for	?	"	he	asked	,	earnestly	,
"	什么	在	这	姓名	的	天堂	会	你	做	那	为了	?	"	他	问	,	切实	,

“你究竟为什么要这么做？”他恳切地问道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] .

and	with	far	more	of	feeling	than	he	intended	to	display	.
和	和	远的	更多的	的	感觉	比	他	故意的	到	展示	.

而且他流露出的情感远比他原本想表达的要多得多。

" [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊlf] . "

"	So	that	she	could	not	come	between	me	and	the	love	of	White	Wolf	.	"
"	所以	那	她	可以	不是	来	之间	我	和	这	爱	的	白色的	狼	.	"

“这样她就无法介入我和白狼的爱情之中。”

" [ðæt] [wʊd] ['nevər] [du:] .

"	That	would	never	do	.
"	那	会	绝不	做	.

“那绝对不行。”

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]['ɪndʒərd] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .

She	must	not	be	injured	,	even	in	a	hair	of	her	head	.
她	必须	不是	是	受伤	,	甚至	在	一个	头发	的	她	头	.

她绝对不能受伤，哪怕是一根头发丝也不能动。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] —

"	She	had	found	out	all	she	desired	to	know	of	the	state	of	his	heart	—
"	她	有	成立	出去	全部	她	想要的	到	知道	的	这	状态	的	他的	心	—

[nuː] [dʒʌst][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] ['kʌvətɪd] [ðə; ði]

knew	just	as	plainly	as	if	he	had	told	her	that	he	still	coveted	the
知道	只是	作为	显然	作为	如果	他	有	讲述	她	那	他	仍然	令人垂涎的	这

['lʌvli] [waɪt] [gɜːrl] ,

lovely	white	girl	,
迷人的	白色的	女孩	,

“她已经了解了她想知道的关于他内心状态的一切——就好像他亲口告诉她，他仍然对那个美丽的白人女孩念念不忘一样清楚。”

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [æskt] :

and	changing	the	subject	,	asked	:
和	变化	这	主题	,	问	:

然后转移话题，问道：

" [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [teɪk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Will	the	pale	-	face	take	the	Raven	,	after	he	has	made	her	his	wife	,
"	将要	这	苍白	-	脸	拿	这	乌鸦	,	后	他	有	制成	她	他的	妻子	,

“苍白之人娶了乌鸦为妻之后，还会娶她吗？”

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ? "

with	him	when	he	goes	to	visit	his	people	?	"
和	他	什么时候	他	去	到	访问	他的	人们	?	"

他回乡探亲的时候要和他一起去吗?

" [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː] . "

"	That	I	couldn't	do	.	"
"	那	我	不能	做	.	"

“我做不到。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [bæk] ? "

"	And	he	will	soon	come	back	?	"
"	和	他	将要	很快	来	后退	?	"

他很快就会回来吗?

" ['veri] [suːn] .

"	Very	soon	.
"	非常	很快	.

很快。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] . "

I	may	not	be	gone	over	a	week	.	"
我	可能	不是	是	已消失	超过	一个	星期	.	"

我可能不会离开超过一周。

" [wɪl] [hiː; hi] [tel] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ? "

"	Will	he	tell	the	warriors	of	his	plans	?	"
"	将要	他	告诉	这	战士	的	他的	计划	?	"

他会把自己的计划告诉战士们吗?

" [noʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ? "

"	No	,	why	should	he	?	"
"	不	,	为什么	应该	他	?	"

“不，他为什么要这么做？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . "

"	They	are	to	be	his	brothers	.	"
"	他们	是	到	是	他的	兄弟	.	"

“他们将成为他的兄弟。”

" [dʌz] [iːtʃ] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [hiː; hi]['stɑːrts][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [treɪl] [ɔːr][fɔːr; fər][skælps] ? "

"	Does	each	tell	the	other	when	he	starts	upon	a	hunting	-	trail	or	for	scalps	?	"
"	做	每个	告诉	这	其他	什么时候	他	开始	之上	一个	打猎	-	踪迹	或者	为了	头皮	?	"

“他们会互相告知自己何时开始狩猎或猎取人头皮吗？”

" [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [greɪt] ['pɜːrpəs] , [jes] . "

"	When	there	is	any	great	purpose	,	yes	.	"
"	什么时候	那里	是	任何	伟大的	目的	,	是的	.	"

“如果目的伟大，那就没问题。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [tʃuːz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

"	Well	,	I	don't	choose	to	do	so	.
"	出色地	,	我	不	选择	到	做	所以	.

“嗯，我并不选择这样做。”

[bʌt; bət] , ['reɪv(ə)n] ,

But	,	Raven	,
但	,	乌鸦	,

但是，雷文，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

I	want	you	to	keep	a	sharp	look	-	out	for	the	white	girl	while	I	am	gone	.
我	想	你	到	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	白色的	女孩	尽管	我	是	已消失	.

我不在家的时候，你要密切注意那个白人女孩。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][soʊ] ? "

Will	you	do	so	?	"
将要	你	做	所以	?	"

你会这么做吗?

" [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən] . "

"	The	eyes	and	ears	of	the	Little	Raven	will	be	open	.	"
"	这	眼睛	和	耳朵	的	这	小的	乌鸦	将要	是	打开	.	"

“小乌鸦的眼睛和耳朵将会睁开。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [fɔːr; fər][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

"	And	you	need	not	say	what	I	have	gone	for	to	any	one	.
"	和	你	需要	不是	说	什么	我	有	已消失	为了	到	任何	一	.

“你不必把我的去向告诉任何人。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [hʌnt] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

I	shall	give	out	that	it	is	to	hunt	;	that	will	be	enough	.	"
我	将	给	出去	那	它	是	到	打猎	;	那	将要	是	足够的	.	"

我会说这是去打猎；这就足够了。

" [wen] [wɪl] [waɪt] [wʊlf] [stɑːrt] ? "

"	When	will	White	Wolf	start	?	"
"	什么时候	将要	白色的	狼	开始	?	"

“白狼什么时候开始？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? "

When	will	you	marry	me	?	"
什么时候	将要	你	结婚	我	?	"

你什么时候愿意嫁给我?

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [æsk][ˌem 'iː] . "

"	When	you	come	back	,	ask	me	.	"
"	什么时候	你	来	后退	,	问	我	.	"

“等你回来再问我吧。”

" [waɪ] [nɑːt] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
" Why not answer it now ? "
" 为什么 不是 回答 它 现在 ? "

为什么不现在就回答呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ,
" Because he might never return ,
" 因为 他 可能 绝不 返回 ,

“因为他可能永远不会回来了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd]
and then the girls of the tribe would point their fingers at her and
和 然后 这 女孩们 的 这 部落 会 观点 他们的 手指 在 她 和
[kraɪ] [aʊt] [ʃeɪm] ! "
cry out shame ! "
哭 出去 耻辱 ! "

然后部落里的女孩们就会指着她，哭喊着羞愧!

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
" I am certain to come back ,
" 我 是 肯定 到 来 后退 ,

我一定会回来的，

" [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˌaɪ 'tiː]
" and had he finished the sentence as it was in his thoughts it
" 和 有 他 完成的 这 句子 作为 它 曾是 在 他的 想法 它
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ,
would have been with ,
会 有 到过 和 ,

如果他能像他心里想的那样把话说完，那句话应该是这样的：

" [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][jʊr; jər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [reɪs] [huː] [hæv; həv] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['ɑːlɪv] . "
" for vengeance upon your cursed race who have robbed me of Olive . "
" 为了 复仇 之上 你的 被诅咒的 种族 WHO 有 被抢劫 我 的 橄榄 . "

“为了报复你们这些可恶的种族，你们夺走了我的奥利弗。”

" [ɪf] [soʊ] [suːn] , [hiː; hi][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]
" If so soon , he can wait until then for the Little Raven to fill his
" 如果 所以 很快 , 他 能 等待 直到 然后 为了 这 小的 乌鸦 到 充满 他的
['wɪgwɑːm] ,
wigwam ,
圆锥形帐篷 ,

“如果这么快，他可以等到那时，让小乌鸦填满他的帐篷。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [geɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['braɪdl] .
and he can bring presents to make her gay for her bridal .
和 他 能 带来 礼物 到 制作 她 同性恋 为了 她 新娘 .

他可以带礼物来让她在婚礼上开心起来。

" [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wʌz; wəz] [pruːf] ['pɑːzətɪv]
" That he did not wish the bride to know of his intentions was proof positive
" 那 他 做过 不是 希望 这 新娘 到 知道 的 他的 意图 曾是 证明 积极的
[tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv] ['tretʃəri] ,
to her mind of treachery ,
到 她 头脑 的 背信弃义 ,

“他不想让新娘知道他的意图，这在她看来恰恰证明了他的背叛。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [lʌv] ['mætərz] [ænd; ənd][hiː; hi][prəu'testid][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	though	the	conversation	drifted	into	love	matters	and	he	protested	it	in
和	尽管	这	对话	漂移	进入	爱	事情	和	他	抗议	它	在

[ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] ,

the	most	ardent	fashion	,
这	最多	热心	时尚	,

尽管谈话不知不觉地转向了爱情话题，而他也以最激烈的方式表示反对，

[jet] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

yet	she	kept	him	at	a	distance	and	would	not	permit	him	to	enjoy
然而	她	保留	他	在	一个	距离	和	会	不是	允许	他	到	享受

[kə'resɪs] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] .

caresses	in	the	slightest	degree	.
爱抚	在	这	丝毫	程度	.

但她始终与他保持距离，不允许他享受丝毫的爱抚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] ([ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['plɛdʒɪŋ] [hɜːr'self]) [ðæt] [ʃiː; ʃi]

But	she	managed	to	convince	him	(	though	without	pledging	herself	)	that	she
但	她	管理	到	说服	他	(	尽管	没有	认捐	她自己	)	那	她

[ə'dɔrd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] — [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][biː; bi] [truː]

adored	him	more	than	all	the	world	—	would	keep	his	secrets	and	be	true
受人喜爱	他	更多的	比	全部	这	世界	—	会	保持	他的	秘密	和	是	真的

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

to	him	in	all	respects	,
到	他	在	全部	尊重	,

但她设法让他相信（虽然她自己没有做出承诺），她爱他胜过世上的一切——会保守他的秘密，并在所有方面都对他忠诚。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	when	they	separated	he	believed	her	heart	to	be	all	his	own	.
和	什么时候	他们	分开	他	相信	她	心	到	是	全部	他的	自己的	.

当他们分开时，他认定她的心只属于他。

[ðer; ðər] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

There	would	,	however	,
那里	会	,	然而	,

然而，

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

have	been	a	great	revulsion	in	his	feelings	if	he	could	have	seen	how	she
有	到过	一个	伟大的	厌恶	在	他的	情怀	如果	他	可以	有	已见	如何	她

['dʌbld] [laɪk] [ə; eɪ] [her] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [treɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

doubled	like	a	hare	upon	her	trail	as	soon	as	his	back	was	turned	,
双倍	喜欢	一个	野兔	之上	她	踪迹	作为	很快	作为	他的	后退	曾是	转向	,

如果他能看到她一转身就如同兔子般迅速逃跑，他一定会感到无比厌恶。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [ə'nʌðər] [pæθ] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ə'saɪd][hɜːr; hər] ['blæŋkɪt]

and	entered	the	village	by	another	path	—	how	she	flung	aside	her	blanket
和	进入	这	村庄	经过	其他	小路	—	如何	她	扔	旁边	她	毯子

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [wʌz; wəz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['tendər]

and	the	face	that	was	revealed	was	stamped	with	any	thing	but	tender
和	这	脸	那	曾是	揭晓	曾是	盖章	和	任何	事物	但	投标

[iˈməuʃənz] — [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] !

emotions	—	was	that	of	the	Burning	Cloud	!
情绪	—	曾是	那	的	这	燃烧	云	!

她从另一条小路进入村庄——她扔掉毯子，露出的脸上却满是与温柔无关的情绪——那是燃烧的云！

[bʌt; bət][hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [suːn] ['æftərwərd] ,

But	he	met	the	Little	Raven	soon	afterward	,
但	他	遇见	这	小的	乌鸦	很快	之后	,

但不久之后他就遇到了小乌鸦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ([ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɜːrɪŋ]

and	they	had	a	long	and	familiar	conversation	(	though	without	referring
和	他们	有	一个	长的	和	熟悉的	对话	(	尽管	没有	指

[tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [træn'spaɪərd] [ðæt] [naɪt]) ,

to	what	had	already	transpired	that	night	)	,
到	什么	有	已经	发生了	那	夜晚	)	,

他们进行了一次漫长而熟悉的谈话（尽管没有提及当晚已经发生的事情），

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['diːpən] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

and	she	managed	to	deepen	still	more	the	impression	he	had	received	,
和	她	管理	到	深化	仍然	更多的	这	印象	他	有	已收到	,

她成功地加深了他原有的印象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

and	he	felt	that	he	was	playing	the	part	of	a	scoundrel	.
和	他	毛毡	那	他	曾是	玩耍	这	部分	的	一个	恶棍	.

他觉得自己扮演的是一个无赖的角色。

[bʌt; bət] , [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔː] ,

But	,	the	heart	of	woman	was	nothing	more	than	a	straw	,
但	,	这	心	的	女士	曾是	没有什么	更多的	比	一个	稻草	,

但是，女人的心却像一根稻草一样脆弱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɛəd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	cared	as	little	about	breaking	it	.
和	他	关心	作为	小的	关于	打破	它	.

他丝毫不在意是否会打破它。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [pɜ'fɛktəd] ,

With	all	his	arrangements	perfected	,
和	全部	他的	安排	完善	,

所有安排都已妥当，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	took	his	rifle	upon	the	following	morning	and	started	out	as	if	for	a
他	采取	他的	步枪	之上	这	下列的	早晨	和	开始	出去	作为	如果	为了	一个

[briːf] [hʌnt] ,

brief	hunt	,
简短的	打猎	,

第二天早上，他带上步枪，出发了，好像是要去打猎。

['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][kaɪnd] [ˌfer'wel] .

passing	the	Little	Raven	,	pausing	and	bidding	her	a	kind	farewell	.
通过	这	小的	乌鸦	,	暂停	和	投标	她	一个	种类	告别	.

路过小乌鸦酒吧时，停下来向她亲切地道别。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə'nʌðər] [huː] [nuː] [fɑːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] .

But	he	also	passed	another	who	knew	far	more	,	and	whom	he	did	not	see	.
但	他	还	通过了	其他	WHO	知道	远的	更多的	,	和	谁	他	做过	不是	看	.

但他还遇到了另一个懂得更多、却被他忽略的人。

['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] ,

Burning	Cloud	was	peeping	at	him	through	the	curtains	of	her	wigwam	,
燃烧	云	曾是	偷窥	在	他	通过	这	窗帘	的	她	圆锥形帐篷	,

燃烧的云透过她帐篷的窗帘偷窥着他。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] — [ə; eɪ]

and	as	soon	as	he	had	disappeared	turned	to	her	brother	—	a
和	作为	很快	作为	他	有	消失	转向	到	她	兄弟	—	一个

[jʌŋ] ['wɔːriər] [ʌv; əv] ['veri] ['noʊb(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ,

young	warrior	of	very	noble	face	and	figure	,
年轻的	战士	的	非常	高贵	脸	和	数字	,

他一消失，她就转向她的哥哥——一位面容高贵、身材魁梧的年轻武士。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	whispered	:
和	低声说道	:

然后低声说道：

" ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['bʌfəloʊ] ,

"	Follow	him	as	the	wolf	follows	the	wounded	buffalo	,
"	跟随	他	作为	这	狼	跟随	这	受伤	水牛	,

“像狼追逐受伤的野牛一样，跟随他。”

[æz; əz][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [dʌz] [ðə; ði] [dʌv] — [ðə; ði] ['pænθər] [ðə; ði] [jʌŋ] [doʊ] .

as	the	eagle	does	the	dove	—	the	panther	the	young	doe	.
作为	这	鹰	做	这	鸽子	—	这	豹	这	年轻的	雌鹿	.

就像老鹰捕食鸽子，黑豹捕食小母鹿一样。

[biː; bi] ['evər] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jet] ['nevər] [ɪn] [saɪt] .

Be	ever	near	him	and	yet	never	in	sight	.
是	曾经	靠近	他	和	然而	绝不	在	视线	.

要时刻靠近他，却又永远不要出现在他的视线范围内。

[hɪr] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət][let] [jɔːrz] [biː; bi] [dʌm] [æz; əz] [deθ] .

Hear	every	word	that	issues	from	his	lips	but	let	yours	be	dumb	as	death	.
听到	每一个	单词	那	问题	从	他的	嘴唇	但	让	你的	是	哑的	作为	死亡	.

聆听他口中说出的每一句话，但你自己却要像死人一样沉默。

[biː; bi] ['siːkrət] [æz; əz][ðə; ði] [moʊl] [ænd; ənd] ['kræfti] [æz; əz][ðə; ði]['spaɪdər] .

Be	secret	as	the	mole	and	crafty	as	the	spider	.
是	秘密	作为	这	痣	和	狡猾	作为	这	蜘蛛	.

要像鼹鼠一样隐秘，像蜘蛛一样狡猾。

[let] [jʊr; jər] ['futsteps] [biː; bi][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['snoʊfleɪk] ,

Let	your	footsteps	be	as	light	as	the	falling	snowflake	,
让	你的	脚步声	是	作为	光	作为	这	坠落	雪花	,

让你的脚步像飘落的雪花一样轻盈。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪr] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ðə; ði][stæg] .

and	your	ear	as	sharp	as	the	stag	.
和	你的	耳朵	作为	锋利的	作为	这	麀	.

你的耳朵像雄鹿一样敏锐。

[let] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] .

Let	nothing	escape	you	.
让	没有什么	逃脱	你	.

别让任何事情逃过你的眼睛。

[mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [driːm] [ʌv; əv] [hæŋz] [ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] — [pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði]

More	than	you	dream	of	hangs	upon	what	you	may	learn	—	perhaps	even	the
更多的	比	你	梦	的	悬挂	之上	什么	你	可能	学习	—	也许	甚至	这

[feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] .

fate	of	the	whole	tribe	.
命运	的	这	所有的	部落	.

你所学到的东西，可能比你想象的还要重要——甚至可能关系到整个部落的命运。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [bæk] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nuːz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][get] [hæf][ðə; ði] [wei] .

If	he	turns	back	,	bring	me	the	news	before	he	can	get	half	the	way	.
如果	他	转弯	后退	,	带来	我	这	消息	前	他	能	得到	一半	这	方式	.

如果他折返，在他走到一半之前把消息告诉我。

[let] ['nʌθɪŋ] [stɑːp][juː; jʊ] , ['faɪər][ɔːr] ['tempɪst] , [hiːt] [ɔːr][koʊld] , ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][reɪn] , ['hʌŋgər] , [θɜːrst] ,

Let	nothing	stop	you	,	fire	or	tempest	,	heat	or	cold	,	sunshine	or	rain	,	hunger	,	thirst	,
让	没有什么	停止	你	,	火	或者	暴风雨	,	热	或者	寒冷的	,	阳光	或者	雨	,	饥饿	,	口渴	,

没有什么能阻止你，无论是烈火还是暴风雨，酷暑还是严寒，晴天还是雨天，饥饿还是口渴。

[sliːp] , [rest] , ['θʌndər] [ɔːr] ['laɪtnɪŋ] .
sleep , rest , thunder or lightning .
睡觉 , 休息 , 雷 或者 闪电 .

睡眠、休息、雷电。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɑːt] [kʌm] [bæk] ,
But should he not come back ,
但 应该 他 不是 来 后退 ,

但如果他不回来呢?

" [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [stɪl] [mɔːr] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [freɪm] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [waɪld]
" and her eyes flashed still more vividly and her frame trembled with wild
" 和 她 眼睛 闪光灯 仍然 更多的 生动地 和 她 框架 颤抖 和 荒野
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“她的眼神更加明亮，身体也因极度的兴奋而颤抖起来。”

" [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə] [flaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [luːn] - ['hɑrtɪd] ['kaʊərd] , [ðɪs] !
" should he attempt to fly like a loon - hearted coward , this !
" 应该 他 试图 到 飞 喜欢 一个 潜鸟 - 心地 懦夫 , 这 !

“如果他像个胆小如鼠的疯子一样试图飞行，那就这样!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [graʊnd] [tuː; tə] ['reɪzər] - [laɪk]
" and she handed him a long knife that had been ground to razor - like
" 和 她 递交 他 一个 长的 刀 那 有 到过 地面 到 剃刀 - 喜欢
['ʃɑːrpnəs] ,
sharpness ,
锐利度 ,

她递给他一把磨得像剃刀一样锋利的长刀。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [skælp] [ɔːr] [kʌm] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] . "
" and bring back his scalp or come not at all . "
" 和 带来 后退 他的 头皮 或者 来 不是 在 全部 . "

“要么把他的头皮带回来，要么就别来。”

" [maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
" My ears are like the soft earth in the springtime to receive ,
" 我的 耳朵 是 喜欢 这 柔软的 地球 在 这 春天 到 收到 ,

我的耳朵就像春天里柔软的泥土，渴望接受。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
and like it when frozen in the winter to retain , " he said ,
和 喜欢 它 什么时候 冷冻 在 这 冬天 到 保持 , " 他 说 ,

“而且喜欢冬天冷冻起来保存，”他说。

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz] ['æktɪv] ,
and slowly disappeared from the village , as active ,
和 缓慢地 消失 从 这 村庄 , 作为 积极的 ,

并逐渐从村庄消失，不再活跃。

['kræfti] [ænd; ənd] [wel] - [prɪ'perd] [ə; eɪ] [spaɪ] [æz; əz] ['evər] ['fɑːloʊd] [treɪl] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] [fɔːr; fər]
crafty and well - prepared a spy as ever followed trail for knowledge or for
狡猾 和 出色地 - 准备 一个 间谍 作为 曾经 随后 踪迹 为了 知识 或者 为了
[blʌd] !
blood !
血 !

狡猾而准备充分的间谍，一如既往地追踪线索，为了获取情报或为了鲜血!

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [hiː; hi] [trækt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
For two days and two nights he tracked the white man .
为了 二 天 和 二 夜晚 他 已追踪 这 白色的 男人 .

他跟踪那个白人两天两夜。

[ðen] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,

Then	**the**	**trail**	**of**	**the**	**emigrants**	**was**	**reached**	**,**
然后	这	踪迹	的	这	移民	曾是	达到	,

然后，他们找到了移民的踪迹。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['i:zəli] [di'vaind] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept]

and	**he**	**easily**	**divined**	**that**	**the**	**object**	**of**	**the**	**renegade**	**was**	**to**	**intercept**
和	他	容易地	神谕	那	这	目的	的	这	叛逆者	曾是	到	截距

[sʌm; səm] ['pæsɪŋ] [treɪn] ,

some	**passing**	**train**	**,**
一些	通过	火车	,

他轻易地推断出，这名叛徒的目的是拦截一列过往的火车。

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

and	**fortune**	**favored**	**him**	**.**
和	财富	受青睐	他	.

他运气很好。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] ['tɔɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [nu:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kæmp] ,

He	**saw**	**one**	**toiling**	**along**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**knew**	**where**	**it**	**would**	**camp**	**,**
他	锯	一	辛勤劳作	沿着	在	这	距离	,	知道	在哪里	它	会	营	,

他看到远处有一辆卡车在艰难地行进，知道它会在哪里扎营。

[ri:tʃt] [ðə; ði] [spɑ:t] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

reached	**the**	**spot**	**ahead**	**of**	**them**	**,**
达到	这	点	前方	的	他们	,

他们到达了目的地，

[ænd; ənd] [wen] ['pɑ:rsənz] [keɪm] [ʌp] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] —

and	**when**	**Parsons**	**came**	**up**	**was**	**hidden**	**so**	**as**	**to**	**watch**	**all**	**that**	**happened**	**—**
和	什么时候	帕森斯	来了	向上	曾是	隐	所以	作为	到	手表	全部	那	发生	—

[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

watch	**and**	**listen**	**.**
手表	和	听	.

当帕森斯上来的时候，他躲了起来，以便观察和聆听发生的一切。

[fri:] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

Free	**tongue**	**was**	**given**	**to**	**the**	**conversation**	**,**	**and**	**the**	**spy**	**heard**	**it**	**all**	**.**
自由的	舌头	曾是	给定	到	这	对话	,	和	这	间谍	听到	它	全部	.

他们畅所欲言，间谍把谈话内容全都听到了。

[ðen] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərd] ,

Then	**,**	**and**	**without**	**waiting**	**for**	**the**	**light**	**,**	**he**	**turned**	**homeward**	**,**
然后	,	和	没有	等待	为了	这	光	,	他	转向	回家	,

然后，他不等天亮，就转身往家走去。

[ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ] [dɪr] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['trævld] [mɔ:r] ['swɪftli] — ['trævld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	**scarcely**	**a**	**deer**	**could**	**have**	**traveled**	**more**	**swiftly**	**—**	**traveled**	**without**	**the**
和	几乎	一个	鹿	可以	有	旅行	更多的	迅速地	—	旅行	没有	这

['slaɪtəst] [pɔ:z] [fɔ:r; fər] [rest] — [bɜ:rst] ,

slightest	**pause**	**for**	**rest**	**—**	**burst**	**,**
丝毫	暂停	为了	休息	—	爆裂	,

几乎没有哪只鹿能跑得比它更快——一路疾驰，片刻不停——疾驰而去，

['træv(ə)l] - [steɪnd] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['i:v(ə)n] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,

travel	**-**	**stained**	**,**	**into**	**the**	**wigwam**	**of**	**his**	**sister**	**even**	**while**	**she**	**was**	**sleeping**	**,**
旅行	-	染色	,	进入	这	圆锥形帐篷	的	他的	姐姐	甚至	尽管	她	曾是	睡眠	,

饱经风霜，他甚至趁姐姐熟睡时，也钻进了姐姐的帐篷里。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][hiː; hi] ['ʌtəd] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	single	word	he	uttered	was	the	condensation	of	all	he	had
和	这	单身的	单词	他	说出	曾是	这	缩合	的	全部	他	有

[tuː; tə] [tel] .

to	tell	.
到	告诉	.

他说的这一个字，浓缩了他所有想说的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] :

It	was	:
它	曾是	:

那是:

" - — [siː] !

"	Naudoway	—	see	!
"	-	—	看	!

“诺多威——看到了吧！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[ɪn] [ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] .

IN	THE	FOREST	.
在	这	森林	.

在森林里。

[ðə; ðiː] ['sʌd(ə)n] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['retʃɪd] [naɪt] - ['wɑːndərɪŋ] ['ɑːlɪv] [seɪvd]

The	sudden	fainting	and	falling	of	the	wretched	night	-	wandering	Olive	saved
这	突然	昏厥	和	坠落	的	这	可怜	夜晚	-	漫游	橄榄	已保存

[hɜːr; hər][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

可怜的夜行者奥利芙突然昏厥倒地，救了她的命。

[ðə; ðiː] ['pænθər] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtld] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃrɪl] [skriːmz] , [mɪs'kælkjəˌleɪtid] [ðə; ðiː] ['dɪstəns] ,

The	panther	had	been	startled	by	her	shrill	screams	,	miscalculated	the	distance	,
这	豹	有	到过	惊慌	经过	她	尖锐	尖叫	,	误算	这	距离	,

黑豹被她尖锐的叫声惊醒，误判了距离。

[liːpt] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dedli] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

leaped	over	her	and	was	instantly	engaged	in	deadly	warfare	with	another
跳跃	超过	她	和	曾是	即刻	已订婚的	在	致命	战争	和	其他

[ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

of	its	kind	,
的	它是	种类	,

它跃过她，随即与另一只同类展开了殊死搏斗。

[ðæt] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [seɪm] ['erənd] — [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪm]

that	had	also	come	upon	the	same	errand	—	was	stealing	along	like	a	grim
那	有	还	来	之上	这	相同的	差事	—	曾是	偷窃	沿着	喜欢	一个	严峻

[goʊst] [θruː] [ðə; ðiː] [bʊʃɪz] ,

ghost	through	the	bushes	,
鬼	通过	这	灌木丛	,

另一个也肩负着同样使命的人——像个阴森的幽灵一样，悄悄地穿过灌木丛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [həːld] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ðiː][wʌn] [ðæt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [triː] .

and	was	hurled	to	the	earth	by	the	one	that	leaped	from	the	tree	.
和	曾是	投掷	到	这	地球	经过	这	一	那	跳跃	从	这	树	.

然后被从树上跳下来的那个人摔到了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ['fɔːrtʃənətli] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['duːəl] — [hɜːrd] ['nʌθɪŋ]

But	the	poor	girl	fortunately	knew	nothing	of	the	savage	duel	—	heard	nothing
但	这	贫穷的	女孩	幸运的是	知道	没有什么	的	这	野蛮的	决斗	—	听到	没有什么

[ʌv; əv][ðə; ði] [snɑːlɪŋ] ,

of	the	snarling	,
的	这	咆哮	,

但幸运的是，这个可怜的女孩对这场残酷的决斗一无所知——她没有听到任何咆哮声，

['terɪŋ] , ['rɪpɪŋ] — [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔːz] — [ðə; ði] ['rendɪŋ] [ʌv; əv] [klɔːz] — [ðə; ði]['terəb(ə)l]

tearing	,	ripping	—	the	snapping	of	jaws	—	the	rending	of	claws	—	the	terrible
撕裂	,	撕裂	—	这	啪啪	的	下颚	—	这	渲染	的	爪子	—	这	糟糕的

[haulz] .

howls	.
嚎叫	.

撕裂、撕扯——下颚的咔嚓声——利爪的撕裂声——可怕的嚎叫声。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sperd] [hɜːr; hər] ,

All	that	was	spared	her	,
全部	那	曾是	幸存	她	,

她幸免于难的，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ʃiː; ʃi] [krɔːld] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt]

and	when	she	awoke	to	something	of	consciousness	she	crawled	in	an	opposite
和	什么时候	她	醒来	到	某物	的	意识	她	爬行	在	一个	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

当她恢复了一些意识后，她朝相反的方向爬去。

[ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðæt] ['striːmd]

though	wondering	very	much	as	she	paused	to	rest	in	the	sunshine	,	that	streamed
尽管	好奇	非常	很多	作为	她	暂停	到	休息	在	这	阳光	,	那	流媒体

[θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

through	the	tree	-	tops	,
通过	这	树	-	最高额	,

虽然她停下来在透过树梢洒下的阳光下休息时，心中充满了疑惑，

[haʊ] [hɜːr; hər] [dres] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd]

how	her	dress	should	have	become	so	spotted	with	blood	—	which	she	believed
如何	她	裙子	应该	有	变得	所以	斑	和	血	—	哪个	她	相信

[keɪm] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [veɪnz] .

came	from	human	veins	.
来了	从	人类	静脉	.

她的裙子怎么会沾满血迹——她认为这些血迹来自人的血管。

[rɪ'freʃɪŋ] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kuːl] [sprɪŋ] [ðæt] ['trikld] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːsi] [in'təːstisiz]

Refreshing	herself	from	a	cool	spring	that	trickled	out	from	the	mossy	interstices
令人耳目一新	她自己	从	一个	凉爽的	春天	那	涓涓细流	出去	从	这	苔藓	间隙

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] ,

of	a	rock	,
的	一个	岩石	,

她从岩石苔藓缝隙间汩汩流出的清凉泉水中汲水，感到神清气爽。

[ʃiː; ʃi] [en'devəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][duː] .

she	endeavored	to	think	of	what	it	was	best	to	do	.
她	努力	到	思考	的	什么	它	曾是	最好的	到	做	.

她努力思考最好的解决办法是什么。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪg'zækt][loʊ'kæləti][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

Of	her	exact	locality	she	had	no	conception	,
的	她	精确的	地点	她	有	不	概念	,

她对自己的确切住址一无所知。

[bʌt; bət]['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli]

but	after	an	hour	of	reflection	she	believed	she	knew	the	course	to	the	valley
但	后	一个	小时	的	反射	她	相信	她	知道	这	课程	到	这	谷

,

,

,

但经过一个小时的思考，她认为自己找到了通往山谷的路线。

[wer] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

where	her	lover	had	been	walled	in	,	and	following	the	dictation	of	her
在哪里	她	情人	有	到过	有围墙的	在	,	和	下列的	这	听写	的	她

[hɑ:rt] , ['wʊmən,laɪk] ,

heart	,	womanlike	,
心	,	姝	,

在她的爱人被囚禁的地方，她听从内心的指引，像个女人一样，

['ræðər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['ri:z(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['despərət] [tæsk][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

rather	than	her	reason	,	she	determined	upon	the	desperate	task	of	finding
相当	比	她	原因	,	她	决定	之上	这	绝望的	任务	的	寻找

[ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	releasing	him	.
和	发布	他	.

她没有考虑自己的理智，而是下定决心要找到并解救他。

[bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [su:n] [kən'vɪnst] — ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]

But	how	difficult	the	undertaking	she	was	soon	convinced	—	difficult	and
但	如何	难的	这	承诺	她	曾是	很快	确信	—	难的	和

['deɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

但她很快就意识到这项任务有多么困难——既困难又危险。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [fled] [ɪn] [ə'lɑ:rm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] — [wʌns] [ʃi:; ʃi]

More	than	once	she	fled	in	alarm	from	a	rustling	in	the	bushes	—	once	she
更多的	比	一次	她	逃亡	在	警报	从	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	—	一次	她

[stʊd] ['ɔ:lmoʊst] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ,

stood	almost	face	to	face	with	a	great	,
站立	几乎	脸	到	脸	和	一个	伟大的	,

她不止一次被灌木丛中的沙沙声惊恐地逃走——有一次，她几乎与一个巨大的……面对面，

[gɔ:nt] ['tɪmbər] - [wʊlf] — [wʌns] [ʃi:; ʃi][trɑ:d][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['skeɪli] ['sɜ:rpənt] ,

gaunt	timber	-	wolf	—	once	she	trod	upon	a	shining	,	scaly	serpent	,
瘦削	木材	-	狼	—	一次	她	践踏	之上	一个	灼灼	,	鳞片状的	蛇	,

瘦骨嶙峋的森林狼——她曾踩到一条闪闪发光、鳞片闪闪的蛇，

[hu:z] ['hɔ:rɪd] [hɪsɪŋ] [rʌŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪrz] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] ['æftərwərd] , ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['veri]

whose	horrid	hissings	rung	in	her	ears	for	hours	afterward	,	making	her	very
谁	可怕的	嘶嘶声	梯子	在	她	耳朵	为了	小时	之后	,	制作	她	非常

[fleʃ] [kri:p] .

flesh	creep	.
肉	潜行者	.

之后几个小时，那可怕的嘶嘶声在她耳边回响，让她毛骨悚然。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [lɔ:ŋ] , ['ti:diəs] , [lə'bɔ:riəs] , ['fu:dləs] [deɪ] ,

It	was	a	terribly	long	,	tedious	,	laborious	,	foodless	day	,
它	曾是	一个	可怕	长的	,	乏味	,	费力的	,	馁	天	,

那是极其漫长、乏味、辛苦且没有食物的一天。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hɑ:loʊ] [tri:] ,

and	when	night	gathered	around	she	sought	and	found	a	large	hollow	tree	,
和	什么时候	夜晚	聚集	大约	她	寻求	和	成立	一个	大的	空洞的	树	,

['gæðərd] ['bræntʃɪz] ,

gathered	branches	,
聚集	分支	,

夜幕降临之时，她寻找并找到了一棵高大的空心树，收集了一些树枝，

[krept] [wɪ'ðɪn] , [ˌbærɪ'keɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜ:rvənt] [prer] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

crept	within	,	barricaded	it	,	and	,	with	a	fervent	prayer	to	Heaven	,
悄悄地爬	之内	,	路障	它	,	和	,	和	一个	热切	祷告	到	天堂	,

悄悄潜入，用路障封锁了入口，然后虔诚地向苍天祈祷，

[wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] ['slʌmbər] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['laɪftaɪm] .

was	soon	lost	in	the	deepest	slumber	of	all	her	young	lifetime	.
曾是	很快	丢失的	在	这	最深处	睡眠	的	全部	她	年轻的	寿命	.

她很快便陷入了短暂生命中最深沉的睡眠中。

[jet] ['i:v(ə)n]['blesɪd; blest] [rest] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɜ:r; hər] .

Yet	even	blessed	rest	was	denied	her	.
然而	甚至	蒙福	休息	曾是	否认	她	.

然而，就连她应得的安息也未能得到。

['skersli] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['skrætʃɪŋ]

Scarcely	an	hour	had	passed	before	she	was	awakened	by	something	scratching
几乎	一个	小时	有	通过了	前	她	曾是	觉醒	经过	某物	抓挠

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

不到一个小时，她就被外面的抓挠声惊醒了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] [red] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [ɪn][æt; ət][hɜ:r; hər] [ðæt] [flæʃt] ['æŋgri] ['laɪtnɪŋ] ,

and	saw	two	red	eyes	peering	in	at	her	that	flashed	angry	lightnings	,
和	锯	二	红色的	眼睛	窥视	在	在	她	那	闪光灯	生气的	闪电	,

她看到两只猩红的眼睛正盯着她，眼中闪烁着愤怒的闪电。

[waɪl] [ə; eɪ] [di:p] [rɔ:r] [toʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [bi:st] .

while	a	deep	roar	told	of	some	wild	beast	.
尽管	一个	深的	吼	讲述	的	一些	荒野	兽	.

一声低沉的咆哮传来，那是某种野兽的咆哮。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tu:ɪtɪvli] [nu:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] — [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]

Then	she	intuitively	knew	all	that	was	to	come	—	knew	how	much	she	was	at
然后	她	直觉上	知道	全部	那	曾是	到	来	—	知道	如何	很多	她	曾是	在

[ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sævɪdʒ] ['mɑ:nstər] !

the	mercy	of	some	savage	monster	!
这	怜悯	的	一些	野蛮的	怪物	!

然后她凭直觉就知道了即将发生的一切——知道自己将如何受制于某个残暴的怪物！

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['kwɔ:rtərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [berz] [ʌv; əv]

She	had	taken	up	her	quarters	in	the	home	of	one	of	the	huge	bears	of
她	有	已采取	向上	她	四分之一	在	这	家	的	一	的	这	巨大的	熊	的

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

她住进了山里一头巨熊的家中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [kʌbz] !

and	it	was	returning	to	its	cubs	!
和	它	曾是	返回	到	它是	幼崽	!

它正返回幼崽身边！

['gaɪdɪd] [fɑːr] [mɔːr] [baɪ] ['ɪmpʌls] [ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] ,

Guided	**far**	**more**	**by**	**impulse**	**than**	**reason**	**,**
引导	远的	更多的	经过	冲动	比	原因	,

更多地受冲动而非理性驱使，

[ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [biːst] [ɪn]

she	**grasped**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**branches**	**and**	**struck**	**the**	**hideous**	**beast**	**in**
她	抓住	一	的	这	最大	的	这	分支	和	击	这	可怕	兽	在

[ðə; ði] [feɪs] ,

the	**face**	**,**
这	脸	,

她抓住一根最粗壮的树枝，狠狠地抽打在那头丑陋野兽的脸上。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [fɔːrθ] ['skriːmɪŋ] ,

and	**then**	**,**	**as**	**it**	**drew**	**back**	**in**	**astonishment**	**,**	**she**	**sprung**	**forth**	**screaming**	**,**
和	然后	,	作为	它	画	后退	在	惊讶	,	她	弹簧	前进	尖叫	,

然后，当它惊愕地后退时，她尖叫着跳了出来。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌŋz] — [sprʌŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [ə'weɪ] , [ðə; ði]

to	**the**	**full**	**extent**	**of**	**her**	**lungs**	**—**	**sprung**	**forth**	**and**	**ran**	**swiftly**	**away**	**,**	**the**
到	这	满的	程度	的	她	肺	—	弹簧	前进	和	跑	迅速地	离开	,	这

[ber] ['fɑːloʊɪŋ] ,

bear	**following**	**,**
熊	下列的	,

她使出浑身解数——猛地跳了起来，迅速逃走，熊紧随其后。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] [suːn] [hæv; həv][tɔːrn][hɜːr; hər] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]

and	**it**	**would**	**very**	**soon**	**have**	**torn**	**her**	**limb**	**from**	**limb**	**had**	**not**	**the**
和	它	会	非常	很快	有	撕裂	她	肢	从	肢	有	不是	这

['pleɪntɪv] [kraɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [kʌbz] [riˈkɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

plaintive	**cries**	**of**	**its**	**cubs**	**recalled**	**it**	**,**
哀怨	哭泣	的	它是	幼崽	召回	它	,

如果不是幼崽们凄厉的叫声提醒了它，它很快就会把她撕成碎片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər] ['pæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , ['gɪvɪŋ]

and	**with**	**nature**	**triumphing**	**over**	**passion**	**it**	**returned**	**to**	**the**	**tree**	**,**	**giving**
和	和	自然	胜利	超过	热情	它	返回	到	这	树	,	给予

[hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

her	**an**	**opportunity**	**to**	**escape**	**.**
她	一个	机会	到	逃脱	.

最终，自然战胜了激情，它回到了树上，给了她逃脱的机会。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?

What	**should**	**she**	**do**	**?**
什么	应该	她	做	?

她该怎么办?

[ʃiː; ʃi] [derd] ['niːðər] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɔːr][goʊ][ɑːn] — [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl][hɜːr; hər] ['rekənɪŋ] — [nuː]

She	**dared**	**neither**	**to**	**stand**	**still**	**or**	**go**	**on**	**—**	**had**	**lost**	**all**	**her**	**reckoning**	**—**	**knew**
她	敢于	两者都不	到	站立	仍然	或者	去	在	—	有	丢失的全部		她	清算	—	知道

[nɑːt][ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] — [wʌz; wəz] ['feɪntɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] — [wʌz; wəz]

not	**in**	**what**	**direction**	**she**	**was**	**going**	**—**	**was**	**fainting**	**from**	**hunger**	**—**	**was**
不是	在	什么	方向	她	曾是	去	—	曾是	昏厥	从	饥饿	—	曾是

['paʊərləs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr'self] .

powerless	**to**	**protect**	**herself**	**.**
无力	到	保护	她自己	.

她既不敢停下脚步，也不敢继续前行——她失去了理智——不知道自己要去往哪个方向——她饿得快要晕倒了——她无力保护自己。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt] [prer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['seɪfti]

But	with	constant	prayer	for	him	she	loved	as	well	as	her	own	safety
但	和	持续的	祷告	为了	他	她	喜爱	作为	出色地	作为	她	自己的	安全

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['wɑːndər] ,

she	continued	to	wander	,
她	持续	到	漫步	,

但她心中不断为她所爱的人以及自身的安全祈祷，于是继续流浪。

[ˌmoʊmən'terəli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

momentarily	expecting	to	be	confronted	by	some	of	the	monsters	of	the
片刻	期待	到	是	面对	经过	一些	的	这	怪物	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

一时间，我以为会遇到森林里的某些怪物。

[ænd; ənd][soʊ] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] [steɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [gɔːn] [bæk]

And	so	utterly	hopeless	became	her	state	that	she	would	have	gladly	gone	back
和	所以	完全地	绝望	成为	她	状态	那	她	会	有	乐意	已消失	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

to	the	wigwams	of	the	Indians	,
到	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	印度人	,

她的处境变得如此绝望，以至于她宁愿回到印第安人的帐篷里去。

['fuːlɪʃli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər] ['pɪti] ,

foolishly	believing	that	her	condition	would	excite	their	pity	,
愚蠢地	相信	那	她	状况	会	激发	他们的	遗憾	,

她愚蠢地认为自己的处境会博得他们的同情，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [noʊn] [ðə; ði] [wei] — [hæv; həv] [gɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [læm] ['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]

had	she	known	the	way	—	have	gone	like	a	bleeding	lamb	into	the	den	of
有	她	已知	这	方式	—	有	已消失	喜欢	一个	出血	羊肉	进入	这	丹	的

[wʊlvz] .

wolves	.
狼	.

如果她知道这条路——她就会像一只流血的羔羊一样，走进狼窝。

['sloʊər] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] — ['feɪntər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [breθ] [drɔːn] .

Slower	became	her	journeying	—	fainter	was	her	breath	drawn	.
慢点	成为	她	旅程	—	较暗	曾是	她	气息	绘制	.

她的步伐越来越慢，呼吸也越来越微弱。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [drɔː] [wʌn] [pʊr] [bruːzd] [fʊt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

She	could	scarcely	draw	one	poor	bruised	foot	after	the	other	,
她	可以	几乎	画	一	贫穷的	瘀伤	脚	后	这	其他	,

她几乎无法画出一只又一只伤痕累累的可怜的脚，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['riːlɪŋ] ['sensɪz] [ðæt] [hɜːr; hər][end][wʌz; wəz] ['veri]

and	it	was	evident	even	to	her	reeling	senses	that	her	end	was	very
和	它	曾是	明显	甚至	到	她	卷轴	感官	那	她	结尾	曾是	非常

[nɪr] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] — [daɪ][ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt]

near	—	that	she	would	soon	have	to	perish	in	the	wilderness	—	die	alone	without
靠近	—	那	她	会	很快	有	到	沦	在	这	荒野	—	死	独自的	没有

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [soʊl] [tuː; tə] ['pɪti] ,

a	single	soul	to	pity	,
一个	单身的	灵魂	到	遗憾	,

即使在她摇摇欲坠的意识中，她也清楚地意识到自己的末日将至——她很快就要死在荒野中——孤独地死去，没有一个人可以怜悯。

[ɔːr]['kaɪndli][hænd][tuː; tə][kloʊz][hɜːr; hər] [aɪz] ,

or	kindly	hand	to	close	her	eyes	,
或者	亲切地	手	到	关闭	她	眼睛	,

或者温柔地帮她合上眼睛，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] [wʊlvz] - [welp] [ænd; ənd] [faʊl]

and	that	her	body	would	become	the	sport	of	wolves	'	whelps	and	foul
和	那	她	身体	会	变得	这	运动	的	狼	-	幼犬	和	犯规

['kæriən] [bɜːrdz] .

carrion	birds	.
腐肉	鸟类	.

她的尸体将成为狼崽和腐肉鸟的猎物。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmli] [ɪn'dʊrd] ,

The	idea	was	too	horrible	to	be	calmly	endured	,
这	主意	曾是	也	可怕	到	是	平静地	忍受	,

这个想法太可怕了，根本无法平静地忍受。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] ['mɪzəri] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fiːvərd] [lɪps] .

and	a	great	cry	of	misery	escaped	from	her	fevered	lips	.
和	一个	伟大的	哭	的	苦难	逃脱	从	她	发烧	嘴唇	.

她发烫的嘴唇间发出了一声凄厉的哭喊。

[ʃiː; ʃi] [riːld] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

She	reeled	against	a	tree	,	grasped	it	within	her	arms	,
她	卷曲	反对	一个	树	,	抓住	它	之内	她	武器	,

她踉跄着撞到一棵树上，一把抓住树干。

[ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [ɪf] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] .

and	stood	motionless	as	if	turned	into	stone	.
和	站立	静止不动	作为	如果	转向	进入	石头	.

他一动不动地站在那里，仿佛变成了石头。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd][bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

The	greatest	horror	of	her	existence	had	burst	suddenly	upon	her	.
这	最	恐怖	的	她	存在	有	爆裂	突然	之上	她	.

她生命中最可怕的事情突然降临到她身上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

She	saw	by	the	dim	light	of	the	early	morning	that	an	Indian	was	coming
她	锯	经过	这	暗淡	光	的	这	早期的	早晨	那	一个	印度	曾是	未来

[tɔːrd] [hɜːr; hər] — [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['skriːmɪŋ] — [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

toward	her	—	knew	that	he	had	heard	her	screaming	—	knew	that	it
朝向	她	—	知道	那	他	有	听到	她	尖叫	—	知道	那	它

[wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɪrf(ə)l] ['enəmi] ,

was	her	fearful	enemy	,
曾是	她	可怕	敌人	,

她借着清晨昏暗的光线看到一个印第安人正朝她走来——她知道他听到了她的尖叫声——她知道那是她可怕的敌人。

[mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] !

Muck	-	a	-	kee	!
泥浆	-	一个	-	基	!

泥巴!

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] [hænd][wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn]

In	an	instant	he	was	by	her	side	and	his	heavy	hand	was	laid	upon
在	一个	立即的	他	曾是	经过	她	边	和	他的	重的	手	曾是	铺设	之上

[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

her	shoulder	,
她	肩膀	,

他瞬间来到她身边，沉重的手搭在了她的肩膀上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [hist] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['tremblɪŋ] [ɪrz] :

and	his	harsh	voice	hissed	into	her	trembling	ears	:
和	他的	残酷的	嗓音	嘶嘶作响	进入	她	发抖	耳朵	:

他那刺耳的声音在她颤抖的耳朵里嘶嘶作响:

" [soʊ][ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][hæz; həz] ['nɪrli] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	So	the	pale	-	face	thought	to	escape	and	has	nearly	perished	in	the
"	所以	这	苍白	-	脸	想法	到	逃脱	和	有	几乎	遇难	在	这

['wɪldərnəs] ?

wilderness	?
荒野	?

“所以，那个白人想逃跑，结果差点死在荒野里？”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['wɑːndər][noʊ] [mɔːr] .

But	she	will	wander	no	more	.
但	她	将要	漫步	不	更多的	.

但她不会再流浪了。

[ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [klɪpt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt][flai] ,

The	wings	of	the	dove	shall	be	clipped	so	that	she	can	not	fly	,
这	翅膀	的	这	鸽子	将	是	剪辑	所以	那	她	能	不是	飞	,

鸽子的翅膀将被剪掉，使它无法飞行。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][doʊ] ['fetəd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [rʌn] . "

and	the	limbs	of	the	doe	fettered	so	that	she	can	not	run	.	"
和	这	四肢	的	这	雌鹿	束缚	所以	那	她	能	不是	跑步	.	"

母鹿的四肢被束缚，无法奔跑。

" ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gæsp] ,

"	Merciful	God	,	protect	me	,	"	was	all	that	she	could	gasp	,
"	仁慈	上帝	,	保护	我	,	"	曾是	全部	那	她	可以	喘气	,

她只能喘息着说出这样的话：“仁慈的上帝，请保护我。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['bruːt(ə)l] [rə'pɪdəti] .

as	she	was	hurried	along	with	more	than	brutal	rapidity	.
作为	她	曾是	慌忙	沿着	和	更多的	比	野蛮	快速	.

她被以极其残酷的速度催促着向前走。

" [ðə; ðɪ] [red] - [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [treɪl] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	red	-	man	has	been	constantly	upon	her	trail	,	"	he	continued	,
"	这	红色的	-	男人	有	到过	不断地	之上	她	踪迹	,	"	他	持续	,

“那个红皮肤的人一直尾随她，”他继续说道。

" [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][oʊld] - .

"	since	she	escaped	from	the	wigwam	of	old	Metiz	.
"	自从	她	逃脱	从	这	圆锥形帐篷	的	老的	-	.

“自从她逃离了老梅蒂兹的帐篷。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][fæst][ænd; ənd][fɑːr] .

He	has	followed	her	fast	and	far	.
他	有	随后	她	快速地	和	远的	.

他一路追随她，走得很近。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [liːv] [hɪz; ɪz][saɪd] [ə'gen] .

Now	she	shall	never	leave	his	side	again	.
现在	她	将	绝不	离开	他的	边	再次	.

现在她再也不会离开他身边了。

[wer] [hiː; hi] [goʊz] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'beɪ] . "

Where	he	goes	she	shall	go	and	he	will	make	her	obey	.	"
在哪里	他	去	她	将	去	和	他	将要	制作	她	服从	.	"

他往哪里去，她也往哪里去；他必使她服从。

" [wer] , [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ? "

"	**Where**	**,**	**oh**	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**me**	**?**	**"**
"	在哪里	,	哦	,	在哪里	是	你	去	到	拿	我	?	"

“哦，你要带我去哪里？”

" [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

"	**Far**	**away**	**from**	**even**	**the**	**village**	**of**	**his**	**tribe**	**.**
"	远的	离开	从	甚至	这	村庄	的	他的	部落	.

“甚至远离他部落的村庄。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [praʊd] ['spɪrɪt][ɪz]['broʊkən] .

There	**he**	**will**	**keep**	**her**	**until**	**her**	**proud**	**spirit**	**is**	**broken**	**.**
那里	他	将要	保持	她	直到	她	自豪的	精神	是	破碎的	.

他会把她关在那里，直到她骄傲的意志被磨灭。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪm] [hɜːr; hər][baɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] , [ænd; ənd] ['hevi] ['loʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp]

He	**will**	**tame**	**her**	**by**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**	**and**	**heavy**	**loads**	**,**	**and**	**the**	**whip**
他	将要	驯服	她	经过	饥饿	和	口渴	,	和	重的	负载	,	和	这	鞭

, [ænd; ənd] — "

,	**and**	**—**	**"**
,	和	—	"

他将用饥渴、重担、鞭笞来驯服她，还有——”

" [oʊ] , ['mɪzəri] ! "

"	**Oh**	**,**	**misery**	**!**	**"**
"	哦	,	苦难	!	"

“唉，真是太惨了！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] [ʌn'tɪl] [deθ] !

"	**It**	**is**	**the**	**song**	**she**	**will**	**sing**	**until**	**death**	**!**
"	它	是	这	歌曲	她	将要	唱歌	直到	死亡	!

“这是她将唱到生命尽头的歌！”

" ['straɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

"	**Striking**	**in**	**a**	**directly**	**opposite**	**direction**	**to**	**that**	**of**	**the**	**encampment**
"	引人注目	在	一个	直接地	对面的	方向	到	那	的	这	营地

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

of	**the**	**tribe**	**,**
的	这	部落	,

“袭击方向与部落营地的方向完全相反，

[hiː; hi] [suːn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌmfərt] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

he	**soon**	**emerged**	**from**	**the**	**timber**	**,**	**and**	**much**	**to**	**her**	**comfort**	**,**	**even**	**if**
他	很快	出现	从	这	木材	,	和	很多	到	她	舒适	,	甚至	如果

[nɑːt][dʒɔɪ] ,

not	**joy**	**,**
不是	喜悦	,

他很快从木头里走了出来，这让她感到欣慰，尽管并非喜悦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [nɪr] [nuːn] .

she	**was**	**lifted**	**upon**	**a**	**horse**	**and**	**carried**	**along**	**until**	**near**	**noon**	**.**
她	曾是	抬起	之上	一个	马	和	携带	沿着	直到	靠近	中午	.

她被抬上一匹马，一路驮着直到临近中午。

[ðen] [ə; eɪ] [swɪft] - [wɪŋd] ['bʊlɪt] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːrs] .

Then	**a**	**swift**	**-**	**winged**	**bullet**	**suddenly**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**their**	**course**	**.**
然后	一个	迅速	-	有翅膀的	子弹	突然	放	一个	停止	到	他们的	课程	.

突然，一颗疾驰而来的子弹阻止了他们的前进。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riəd] [ænd; ənd] [fel]

It	had	pierced	the	skull	of	the	horse	,	and	he	reared	and	fell
它	有	穿孔	这	颅骨	的	这	马	,	和	他	饲养	和	跌倒

['bækwərd] ,

backward	,
落后	,

它刺穿了马的头骨，马扬起前蹄，向后倒去。

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdərz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] ,

carrying	his	riders	to	the	ground	with	him	,	and	,	as	it	appeared	,
携带	他的	骑手	到	这	地面	和	他	,	和	,	作为	它	出现	,

他带着骑兵们一起倒在地上，而且，看起来，

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wer]

crushing	the	Indian	under	him	and	hurling	the	girl	to	some	distance	,	where
压碎	这	印度	在下面	他	和	投掷	这	女孩	到	一些	距离	,	在哪里

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['krɪpld] ,

she	lay	crippled	,
她	躺	残疾的	,

他将印第安人踩在脚下，并将女孩扔到远处，女孩瘫倒在地，身受重伤。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] [ded] .

even	if	not	dead	.
甚至	如果	不是	死的	.

即使没死。

[ðen] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['pɑːrsənz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	the	renegade	Parsons	issued	from	the	woods	,
然后	这	叛逆者	帕森斯	发布	从	这	树林	,

然后，叛逆的帕森斯从树林里走了出来。

['kɔːʃəsli] [əˈproʊtʃt] [ænd; ənd] [krept] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [bɪˈfɔːr] ['ventʃərɪŋ]

cautiously	approached	and	crept	around	to	obtain	a	better	view	before	venturing
谨慎地	接近	和	悄悄地爬	大约	到	获得	一个	更好的	看法	前	冒险

['nɪrər] .

nearer	.
更近	.

小心翼翼地靠近，蹑手蹑脚地绕着它转了一圈，以便看得更清楚，然后再冒险靠近。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː]

But	at	length	he	became	convinced	that	the	Indian	was	powerless	to	do
但	在	长度	他	成为	确信	那	这	印度	曾是	无力	到	做

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

但最终他确信，印第安人无力造成伤害。

[bʌt; bət] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['kaʊntəˌfɪtid] [deθ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]

But	,	true	to	his	training	,	the	chief	had	counterfeited	death	to	draw	the
但	,	真的	到	他的	训练	,	这	首席	有	假冒的	死亡	到	画	这

[waɪt] [mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

white	man	to	him	,
白色的	男人	到	他	,

但是，酋长不愧是受过训练的，他假装死亡，引诱白人过来。

[fɔːr; fər] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wepənlis] ;

for	,	save	his	knife	and	hatchet	,	he	was	weaponless	;
为了	,	节省	他的	刀	和	斧头	,	他	曾是	无武器	;

除了刀和斧之外，他没有其他武器；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ə'pɑːn]

and	the	instant	the	white	man	came	within	reach	he	sprung	up	and	upon
和	这	立即的	这	白色的	男人	来了	之内	抵达	他	弹簧	向上	和	之上

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

him	with	a	yell	of	delight	.
他	和	一个	叫喊	的	喜	.

白人一靠近，他就高兴地大叫一声，跳起来扑向他。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] ['treɪtər] [ænd; ənd] [blæk] - ['hɑrtɪd] ['vɪlən] ,

But	,	if	a	traitor	and	black	-	hearted	villain	,
但	,	如果	一个	叛徒	和	黑色的	-	心地	恶棍	,

但是，如果是一个叛徒和心肠歹毒的恶棍，

[dʒɔːrdʒ] ['pɑːrsənz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] [wen] [ðə; ði] [test] [keɪm] — [wʌz; wəz] ['mʌskjələr] [ænd; ənd]

George	Parsons	was	a	good	fighter	when	the	test	came	—	was	muscular	and
乔治	帕森斯	曾是	一个	好的	战斗机	什么时候	这	测试	来了	—	曾是	肌肉发达的	和

['despərət] .

desperate	.
绝望的	.

乔治·帕森斯在考验来临时表现出色——他肌肉发达，斗志昂扬。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [red] ['wɔːriər] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] ,

He	met	the	red	warrior	without	flinching	,
他	遇见	这	红色的	战士	没有	畏缩	,

他面不改色地面对红衣战士。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['hevi] [bʌk] - [skɪn] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] [wɔːr] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	though	the	heavy	buck	-	skin	garments	he	wore	protected	him	very	much	,
和	尽管	这	重的	巴克	-	皮肤	服装	他	穿着	受保护	他	非常	很多	,

[waɪl] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][wʌz; wəz] ['neɪkɪd] ,

while	his	antagonist	was	naked	,
尽管	他的	反派	曾是	裸	,

虽然他身上穿着的厚重鹿皮衣对他起到了很好的保护作用，而他的对手却赤身裸体。

[seɪv] [ðə; ði] ['ʃægi] [ber] - [skɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

save	the	shaggy	bear	-	skin	about	his	loins	,
节省	这	毛茸茸	熊	-	皮肤	关于	他的	腰肉	,

只留下他腰间那块毛茸茸的熊皮。

[jet] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [fʊt]

yet	the	battle	would	have	been	a	long	one	and	doubtful	had	not	his	foot
然而	这	战斗	会	有	到过	一个	长的	一	和	疑	有	不是	他的	脚

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['preri] ,

caught	in	a	hole	in	the	prairie	,
捕捉	在	一个	洞	在	这	草原	,

然而，如果不是他的脚陷进草原上的一个洞里，这场战斗将会是一场旷日持久且胜负难料的战斗。

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][biː; bi] [θroʊn] ['hevɪli] .

causing	him	to	lose	his	balance	and	be	thrown	heavily	.
导致	他	到	失去	他的	平衡	和	是	抛掷	重度	.

这导致他失去平衡，被重重地摔了出去。

[həːld] ['bækwərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Hurled	backward	upon	the	ground	,
投掷	落后	之上	这	地面	,

向后摔倒在地，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['nevər] [nuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

the	white	man	was	at	the	mercy	of	one	who	never	knew	of	such	a	thing	,
这	白色的	男人	曾是	在	这	怜悯	的	一	WHO	绝不	知道	的	这样的	一个	事物	,

白人完全受制于一个对此一无所知的人。

['i:v(ə)n][ɪn] [neɪm] ,

even	in	name	,
甚至	在	姓名	,

甚至在名称上，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['meni] ['məutivz] [bɪ'saɪdz] [laɪf][ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][skælp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	who	had	many	motives	besides	life	and	gaining	the	scalp	of	his
和	WHO	有	许多	动机	除了	生活	和	获得	这	头皮	的	他的

['enəmi] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

enemy	for	winning	the	battle	.
敌人	为了	获胜	这	战斗	.

除了保全性命和为了赢得战斗而取下敌人的头皮之外，他还有许多动机。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['ni:lɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]

Quick	as	thought	the	Indian	was	upon	the	renegade	,	kneeling	upon	his	arms
快的	作为	想法	这	印度	曾是	之上	这	叛逆者	,	跪着	之上	他的	武器

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] ['ju:sləs] ,

and	rendering	them	useless	,
和	渲染	他们	无用	,

印第安人动作迅捷，仿佛已经扑向叛徒，跪倒在他的手臂上，使之无法动弹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)

[waɪl] [hiː; hi] [felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

while	he	felt	of	the	point	of	his	knife	with	a	smile	,
尽管	他	毛毡	的	这	观点	的	他的	刀	和	一个	微笑	,

他一边抚摸着刀尖，一边露出微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪbz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [ʌv; əv]

and	then	ran	his	fingers	along	the	ribs	to	make	certain	of	the	locality	of
和	然后	跑	他的	手指	沿着	这	肋骨	到	制作	肯定	的	这	地点	的

[ðə; ði] [hɑːrt] .

the	heart	.
这	心	.

然后他用手指沿着肋骨摸索，以确定心脏的位置。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [straɪk] ,

But	yet	he	hesitated	to	strike	,
但	然而	他	犹豫了一下	到	罢工	,

但他却犹豫不决，迟迟没有出手。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrpənt] [wen] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɪz] [kəm'pliːtli] [wɪ'ðɪn]

and	his	face	wore	the	look	of	the	serpent	when	the	bird	is	completely	within
和	他的	脸	穿着	这	看	的	这	蛇	什么时候	这	鸟	是	完全地	之内

[ɪts] ['paʊər] ,

its	power	,
它是	力量	,

当鸟完全受其控制时，他的脸上露出了蛇一般的表情。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['oʊnli] [tuː; tə] [dɑːrt] [aʊt] [ɪts] [fɔːrkt] [tʌŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [deθ] .

and	it	has	only	to	dart	out	its	forked	tongue	to	bring	death	.
和	它	有	仅有的	到	镖	出去	它是	分叉	舌头	到	带来	死亡	.

它只需伸出分叉的舌头就能带来死亡。

" [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] [dɔːg] [beg] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?

"	Will	the	pale	dog	beg	for	his	life	?
"	将要	这	苍白	狗	求	为了	他的	生活	?

“那只苍白的狗会乞求饶命吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['nevər] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ʌv; əv] ['pɑːrsənz] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['juːsləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə]

"	Never	!	"	was	the	reply	of	Parsons	,	knowing	how	useless	it	would	be	to
"	绝不	!	"	曾是	这	回复	的	帕森斯	,	会心	如何	无用	它	会	是	到

[duː] [soʊ] .

do	so	.
做	所以	.

“绝不！”帕森斯回答道，他知道这样做毫无用处。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] !

"	Then	he	will	die	!
"	然后	他	将要	死	!

“然后他就会死！”

" [hist] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
" **hissed** **the** **Indian** **,**
" 嘶嘶作响 这 印度 ,

“印第安人嘶嘶地说，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [skælp] [mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] [wɪl] [dek] [ðə; ði] [skwɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **and** **with** **his** **bleeding** **scalp** **Muck** **-** **a** **-** **kee** **will** **deck** **the** **squaw** **of** **his**
" 和 和 他的 出血 头皮 泥浆 - 一个 - 基 将要 甲板 这 印第安女人 的 他的
[reɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['kæriz] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] . "
race **as** **he** **carries** **her** **away** **to** **be** **his** **wife** **.** **"**
种族 作为 他 携带 她 离开 到 是 他的 妻子 . "

“穆克基将用他血淋淋的头皮，把他的族人印第安女子掳走，娶她为妻。”

" ['dev(ə)l] ! "
" **Devil** **!** **"**
" 魔鬼 ! "

“魔鬼！”

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] .
" **The** **pale** **-** **face** **was** **a** **fool** **to** **think** **the** **girl** **would** **be** **his** **.**
" 这 苍白 - 脸 曾是 一个 傻子 到 思考 这 女孩 会 是 他的 .

“那个面色苍白的家伙真是个傻瓜，竟然以为那女孩会是他的。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] . "
She **was** **destined** **from** **the** **first** **for** **the** **wigwam** **of** **the** **warrior** **.** **"**
她 曾是 注定 从 这 第一的 为了 这 圆锥形帐篷 的 这 战士 . "

她从一开始就注定要住在战士的帐篷里。

" [oʊ] ! [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [noʊn] [ðɪs] ! "
" **Oh** **!** **had** **I** **but** **known** **this** **!** **"**
" 哦 ! 有 我 但 已知 这 ! "

“唉！我早该知道这件事！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔːŋ] . "
" **It** **is** **too** **late** **,** **and** **he** **had** **better** **sing** **his** **death** **-** **song** **.** **"**
" 它 是 也 晚的 , 和 他 有 更好的 唱歌 他的 死亡 - 歌曲 . "

“太迟了，他最好唱起他的临终之歌。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" **Ha** **!** **ha** **!**
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
There **comes** **a** **party** **of** **white** **men** **and** **the** **girl** **is** **rushing** **toward** **them** **.**
那里 来 一个 派对 的 白色的 男人 和 这 女孩 是 匆忙 朝向 他们 .

一群白人男子走过来，女孩正朝他们跑去。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [red] ['wɔːriər] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .
" **For** **a** **single** **instant** **the** **red** **warrior** **forgot** **his** **cunning** **.**
" 为了 一个 单身的 立即的 这 红色的 战士 忘了 他的 狡猾 .

“那一瞬间，红衣战士忘记了他的狡诈。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
He **turned** **his** **head** **and** **somewhat** **loosened** **his** **hold** **.**
他 转向 他的 头 和 有些 松动 他的 抓住 .

他转过头，稍微放松了握紧的手。

['pɑːrsənz] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [wɜːrmd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'gen]
Parsons **took** **advantage** **of** **it** **—** **wormed** **himself** **from** **under** **and** **sprung** **again**
帕森斯 采取 优势 的 它 — 驱虫 他自己 从 在下面 和 弹簧 再次
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to **his** **feet** **.**
到 他的 脚 .

帕森斯抓住这个机会——从地上爬起来，又迅速站了起来。

['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [mɔːr] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] — ['nevər] [wʌn] [rɪ'nuːd] [wɪð; wɪθ]
Never **was** **the** **tide** **of** **battle** **more** **suddenly** **changed** **—** **never** **one** **renewed** **with**
绝不 曾是 这 潮 的 战斗 更多的 突然 已更改 — 绝不 一 更新 和
[mɔːr] [ɪn'tens] ['fjʊri][ɔːr] [mɔːr] ['gæləntli] [kən'testid] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [kɔːz] .
more **intense** **fury** **or** **more** **gallantly** **contested** **even** **though** **in** **a** **bad** **cause** **.**
更多的 激烈的 愤怒 或者 更多的 英勇地 有争议的 甚至 尽管 在 一个 坏的 原因 .

战局从未如此突然地发生转变——也从未有过一场战斗以如此激烈的怒火重新燃起，或者即便是为了一个错误的目标，也依然英勇奋战。

[ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The **knife** **of** **the** **Indian** **struck** **upon** **the** **hatchet** **of** **the** **white** **man** **and** **was**
这 刀 的 这 印度 击 之上 这 斧头 的 这 白色的 男人 和 曾是
['ʃɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] .
shivered **to** **the** **hilt** **.**
瑟瑟发抖 到 这 剑柄 .

印第安人的刀砍在白人的斧头上，刀柄被砍得粉碎。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['remnənt] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mænɪˌtuː] , [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər]
He **flung** **the** **remnant** **aside** **with** **a** **curse** **upon** **the** **Manitou** **,** **and** **felt** **for**
他 扔 这 剩 旁边 和 一个 诅咒 之上 这 马尼图 , 和 毛毡 为了
[hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] .
his **tomahawk** **.**
他的 钺 .

他咒骂着马尼图，把剩下的东西扔到一边，然后摸索着他的战斧。

[ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['luːsnd] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
In **the** **desperate** **struggle** **it** **had** **been** **loosened** **and** **fallen** **to** **the** **ground** **,**
在 这 绝望的 斗争 它 有 到过 松动 和 倒下 到 这 地面 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wepənlis] .
and **he** **was** **weaponless** **.**
和 他 曾是 无武器 .

在激烈的搏斗中，枪松动掉落在地上，他失去了武器。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [biːst] [hiː; hi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] ,
With **the** **cry** **of** **an** **enraged** **beast** **he** **closed** **with** **his** **antagonist** **,**
和 这 哭 的 一个 愤怒 兽 他 关闭 和 他的 反派 ,

他发出野兽般的咆哮，向对手逼近。

['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tə'næsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]
fastened **his** **great** **teeth** **in** **his** **throat** **and** **hung** **on** **with** **the** **tenacity** **of** **a**
系紧 他的 伟大的 牙齿 在 他的 喉 和 悬挂 在 和 这 韧性 的 一个
[bʊl] - [dɔːg] .
bull **-** **dog** **.**
公牛 - 狗 .

它用锋利的牙齿咬住喉咙，像斗牛犬一样顽强地咬住不放。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['veri] [læst]['bæt(ə)l] — [hɪz; ɪz] ['veri] [læst] ['strʌg(ə)l] .
But **it** **was** **his** **very** **last** **battle** **—** **his** **very** **last** **struggle** **.**
但 它 曾是 他的 非常 最后的 战斗 — 他的 非常 最后的 斗争 .

但这是他的最后一战，也是他最后的挣扎。

[wʌns] — [twaɪs] ,
Once — twice ,
一次 — 两次 ,

一次——两次，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]
the long knife of the white man was driven to his breast and twisted
这 长的 刀 的 这 白色的 男人 曾是 驱动 到 他的 胸部 和 扭曲
[ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['devəlɪʃ] ['mælɪs] .
around with devilish malice .
大约 和 恶魔般的 恶意 .

白人的长刀刺入他的胸膛，带着邪恶的恶意扭动着。

[ðen] [ðə; ði][set][dʒɔːz] [rɪ'lækst] — [ðə; ði] [aɪz] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] ,
Then the set jaws relaxed — the eyes turned in their sockets ,
然后 这 放 下颚 轻松 — 这 眼睛 转向 在 他们的 插座 ,

然后，紧绷的下颚放松了下来——眼球在眼眶里转动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [fel] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ded] , [ænd; ənd]
and the powerful chief of the Sioux fell backward to the earth , dead , and
和 这 强大的 首席 的 这 苏族 跌倒 落后 到 这 地球 , 死的 , 和
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .
without a groan .
没有 一个 呻吟 .

强大的苏族酋长向后倒在地上，死了，没有发出一声呻吟。

['smɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [peɪn] — [hæf] - ['stræŋgld] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt]
Smarting from pain — half - strangled — with the marks of teeth in his throat
刺痛 从 疼痛 — 一半 - 被勒死 — 和 这 标记 的 牙齿 在 他的 喉
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
that he would carry to the grave ,
那 他 会 携带 到 这 严重 ,

他喉咙里传来剧烈的疼痛——几乎被勒住脖子——喉咙上还留着牙印，这些伤痕将伴随他入土。

['pɑːrsənz][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]
Parsons was forced to rest and take care of himself before he could even
帕森斯 曾是 强制 到 休息 和 拿 关心 的 他自己 前 他 可以 甚至
[gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['bætld] [soʊ] ['despərətli] [ænd; ənd] ['nɪrli]
give a thought to the prize he had battled so desperately and nearly
给 一个 想法 到 这 奖 他 有 战斗 所以 绝望地 和 几乎
['feɪtəli] [fɔːr; fər] .
fatally for .
致命的 为了 .

帕森斯被迫休息并照顾好自己，之后他才有时间去考虑他拼死拼搏、几乎丧命才赢得的那个奖项。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
But he hastened to tear away a portion of his garments , and having
但 他 加快 到 撕 离开 一个 部分 的 他的 服装 , 和 拥有
[stɔːntʃt] [ðə; ði] [blʌd] ,
stanched the blood ,
止血 这 血 ,

但他赶紧撕下一块衣服，止住了血迹，

[krɔːld] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
crawled to where she was lying .
爬行 到 在哪里 她 曾是 说谎 .

他爬到她躺着的地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][flai] — [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]

She	saw	him	coming	and	attempted	to	fly	—	ran	a	little	distance	into	the
她	锯	他	未来	和	尝试过	到	飞	—	跑	一个	小的	距离	进入	这

[wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] .

wood	and	then	fell	exhausted	.
木头	和	然后	跌倒	筋疲力尽的	.

她看见他过来，便试图飞走——跑进树林里一小段距离后，便筋疲力尽地倒下了。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ˌəuvə'tæksd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [mɔːr] ,

Nature	had	already	been	too	much	overtaxed	for	her	to	endure	more	,
自然	有	已经	到过	也	很多	税负过重	为了	她	到	忍受	更多的	,

自然界已经对她不堪重负，她再也承受不起更多了。

[ænd; ənd] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rest] [ænd; ənd] [ker] ,

and	unless	she	could	have	rest	and	care	,
和	除非	她	可以	有	休息	和	关心	,

除非她能得到休息和照顾，

[deθ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .

death	would	certainly	follow	and	that	at	no	great	distance	.
死亡	会	当然	跟随	和	那	在	不	伟大的	距离	.

死亡必然随之而来，而且不会太远。

[ɑːn] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] ,

On	gaining	possession	of	Olive	,
在	获得	拥有	的	橄榄	,

在获得奥利弗的所有权后，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [nuː] - [meɪd] [frendz]

the	renegade	would	have	instantly	returned	and	joined	his	new	-	made	friends
这	叛逆者	会	有	即刻	返回	和	加入	他的	新的	-	制成	朋友们

[ðə; ði] ['ɛməgrənts] .

the	emigrants	.
这	移民	.

这个叛徒会立即返回，加入他新结识的移民朋友的行列。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] ['kæptɪv] [nɔːr] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd][hiː; hi]

But	neither	the	captive	nor	himself	was	in	a	condition	to	do	so	and	he
但	两者都不	这	俘虏	也不	他自己	曾是	在	一个	状况	到	做	所以	和	他

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

was	forced	to	remain	.
曾是	强制	到	保持	.

但无论是俘虏还是他自己，都没有能力这样做，他被迫留了下来。

[jet] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪn'kæmpmənt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

Yet	scarcely	had	he	fixed	a	place	for	a	temporary	encampment	before	there
然而	几乎	有	他	固定的	一个	地方	为了	一个	暂时的	营地	前	那里

[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] [aɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] — ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] !

appeared	before	his	startled	eyes	the	Indian	girl	—	Little	Raven	!
出现	前	他的	惊慌	眼睛	这	印度	女孩	—	小的	乌鸦	!

然而，他刚找好临时营地，就惊愕地看到一个印第安女孩——小乌鸦！

" [ðə; ði] [peɪl] [tʃiːf] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [skwɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [her] [ænd; ənd][skɪn] [laɪk] [snoʊ] ,

"	The	pale	chief	has	found	the	squaw	with	the	soft	hair	and	skin	like	snow	,
"	这	苍白	首席	有	成立	这	印第安女人	和	这	柔软的	头发	和	皮肤	喜欢	雪	,

“那位面色苍白的酋长找到了一个头发柔软、皮肤像雪一样光滑的印第安女子。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] ?

"	she	said	,	"	and	is	taking	her	back	to	the	wigwams	of	the	red	-	man	?
"	她	说	,	"	和	是	采取	她	后退	到	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	红色的	-	男人	?

"

"

"

“她说，‘这是要把她带回红种人的帐篷吗？’”

" [jes] — [jes] , " [hiː; hi] ['stæməd] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	—	yes	,	"	he	stammered	,	not	daring	to	deny	it	.
"	是的	—	是的	,	"	他	结结巴巴	,	不是	大胆	到	否定	它	.

“是——是的，”他结结巴巴地说，不敢否认。

" [hiː; hi][hæz; həz] [met] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

"	He	has	met	a	bear	in	the	woods	?
"	他	有	遇见	一个	熊	在	这	树林	?

“他在树林里遇到熊了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ə'sɜːrtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [æskt] .

"	she	asserted	rather	than	asked	.
"	她	断言	相当	比	问	.

她没有提问，而是断言。

" [jes] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

"	Yes	,	"	and	he	willingly	enlarged	upon	the	story	that	would	save	him	from
"	是的	,	"	和	他	心甘情愿	放大	之上	这	故事	那	会	节省	他	从

['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

telling	the	truth	.
讲述	这	真相	.

“是的，”他欣然地添油加醋地讲述了一个可以让他免于说出真相的故事。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [wɪl] [dres] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

"	The	Little	Raven	will	dress	his	wounds	,
"	这	小的	乌鸦	将要	裙子	他的	伤口	,

“小乌鸦会为他包扎伤口，

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd] [sɔːft] [bɑːrk] [ænd; ənd] [gʌm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [skɪl] .

"	and	having	procured	soft	bark	and	gum	she	did	so	with	exceeding	skill	.
"	和	拥有	采购	柔软的	吠	和	胶	她	做过	所以	和	超过	技能	.

“她弄到了柔软的树皮和树胶，而且手法非常娴熟。”

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	came	you	here	?	"	he	asked	.
"	如何	来了	你	这里	?	"	他	问	.

他问：“你怎么会在这里？”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .

"	She	was	coming	to	meet	her	lover	.
"	她	曾是	未来	到	见面	她	情人	.

她要去见她的情人。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːlt] - [lɪk] . "

Her	heart	longed	for	him	as	the	deer	for	the	salt	-	lick	.	"
她	心	渴望	为了	他	作为	这	鹿	为了	这	盐	-	舔	.	"

她对他的思念，就像鹿对盐舔一样。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːlɪv] , " [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bruːt(ə)l][mæn] .

"	For	the	love	of	heaven	,	"	exclaimed	Olive	,	"	save	me	from	this	brutal	man	.
"	为了	这	爱	的	天堂	,	"	惊呼	橄榄	,	"	节省	我	从	这	野蛮	男人	.

“看在老天的份上，”奥利弗喊道，“救救我，让我脱离这个残暴的男人。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] — "
He has killed — "
他 有 被杀 — "

他杀了——”

" [ɪf] [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [skɪn] [wʊd] [lɪv; laɪv][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər] [tʌŋ]
" If the maiden of the white skin would live she must keep her tongue
" 如果 这 少女 的 这 白色的 皮肤 会 居住 她 必须 保持 她 舌头
[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] ,
between her teeth ,
之间 她 牙齿 ,

“如果白肤少女想要活命，就必须谨言慎行，不说别人的话。”

" [hist] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skaʊlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [hæf] - ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [naɪf] .
" hissed the Indian girl , with a scowling face and half - drawing her knife .
" 嘶嘶作响 这 印度 女孩 , 和 一个 皱眉 脸 和 一半 - 绘画 她 刀 .

“印度女孩怒吼道，脸上带着愠怒，同时半拔出了手中的刀。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['reɪv(ə)n] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] .
" You are right , Raven , " responded the renegade .
" 你 是 正确的 , 乌鸦 , " 回应 这 叛逆者 .

“你说得对，雷文，”叛逆者回答道。

" [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['ʌtər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪz] . "
" She must not speak , for she would utter nothing but lies . "
" 她 必须 不是 说话 , 为了 她 会 说出 没有什么 但 谎言 . "

“她不能说话，因为她只会说谎。”

" [hæz; həz][ðə; ðɪ] [peɪl] [tʃiːf] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ? " [ə'gen]
" Has the pale chief visited his people and brought her present ? " again
" 有 这 苍白 首席 到访 他的 人们 和 带来 她 展示 ? " 再次
['kwestʃənd] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] .
questioned Little Raven .
被质问 小的 乌鸦 .

“那位面色苍白的酋长有没有探望他的族人，给她带礼物呢？”小乌鸦再次问道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [gɜːrl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [traɪb] .
He found this girl and was hastening back to give her up to the tribe .
"
"
"

他发现了这个女孩，正急忙赶回去把她交给部落。

" [ænd; ənd] [meɪk] ['reɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] ? "
" And make Raven his wife ? "
" 和 制作 乌鸦 他的 妻子 ? "

“然后娶瑞雯为妻？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [hæz; həz][hiː; hi] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] ? "
" Has he seen any thing of Muck - a - kee ? "
" 有 他 已见 任何 事物 的 泥浆 - 一个 - 基 ? "

“他有没有看到穆卡基的任何动静？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [truː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːlɪv] , " [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɪld] — "
" He is telling what is not true , " interrupted Olive , " for he killed — "
" 他 是 讲述 什么 是 不是 真的 , " 中断 橄榄 , " 为了 他 被杀 — "

“他说的不是事实，”奥利弗打断道，“因为他杀了——”

" [let] [ðə; ði] [peɪl] [skwɔː] [kʌm] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ænd; ənd][aɪ]
" Let the pale squaw come again between the Raven and her lover and I
" 让 这 苍白 印第安女人 来 再次 之间 这 乌鸦 和 她 情人 和 我
[wɪl] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [hɜːr; hər] [tʌŋ] !
will tear out her tongue !
将要 撕 出去 她 舌头 !

“让那苍白的印第安女人再来插在渡鸦和她的爱人之间，我就割掉她的舌头！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔː] [flæʃt] [soʊ] [nɪr] [hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['ɑːlɪv] [ʃrʌŋk] [bæk]
" and the knife of the squaw flashed so near her face that Olive shrunk back
" 和 这 刀 的 这 印第安女人 闪光灯 所以 靠近 她 脸 那 橄榄 缩小 后退
,
,
,

“印第安女人的刀刃在她脸前闪过，奥利弗吓得往后缩了一下。”

['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
covered her face with her hands and remained silent .
涵盖 她 脸 和 她 双手 和 剩余 沉默的 .

她用双手捂住脸，一言不发。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd] ['gæðərd] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər]
But when the squaw had gathered branches and made a shelter for
但 什么时候 这 印第安女人 有 聚集 分支 和 制成 一个 庇护所 为了
['pɑːrsənz][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] — [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Parsons and one at some distance for the white girl — when she had
帕森斯 和 一 在 一些 距离 为了 这 白色的 女孩 — 什么时候 她 有
[bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] ,
built a fire ,
建造 一个 火 ,

但是，当那位印第安妇女收集树枝，为帕森斯搭起一个庇护所，又在不远处为那个白人女孩搭起一个庇护所——当她生起一堆火之后，

[kʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['venɪsn̩'venɪzn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [hæd; həd] [fed] [bəuθ] —
cooked a little venison she had brought with her — had fed both —
煮熟 一个 小的 鹿肉 她 有 带来 和 她 — 有 美联储 两个都 —
[hæd; həd] [stiːpt] [sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
had steeped some roots and herbs and given the renegade to drink ,
有 浸泡 一些 根 和 草药 和 给定 这 叛逆者 到 喝 ,

她煮了一些带来的鹿肉——喂饱了他们俩——还泡了一些根茎和草药，让那个叛徒喝了下去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][baɪ][hɜːr; hər] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [drɔːn] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər]
she came and sat by her female companion with her drawn knife in her
她 来了 和 卫星 经过 她 女性 伴侣 和 她 绘制 刀 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

她走过来，坐在她的女伴旁边，手里拿着拔出的刀。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] ['ɑːlɪv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][æsk] :

Then	**once**	**more**	**Olive**	**ventured**	**to**	**speak**	**and**	**ask**	**:**
然后	一次	更多的	橄榄	冒险	到	说话	和	问	:

于是奥利弗再次鼓起勇气开口问道：

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	**Will**	**you**	**not**	**tell**	**me**	**what**	**is**	**to**	**be**	**done**	**with**	**me**	**?**	**"**
"	将要	你	不是	告诉	我	什么	是	到	是	完毕	和	我	?	"

“你们难道不告诉我该如何处置我吗？”

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt]

"	**I**	**will**	**kill**	**you**	**as**	**I**	**would**	**the**	**rattlesnake**	**that**	**tried**	**to**	**bite**	**me**	**if**	**you**	**attempt**
"	我	将要	杀	你	作为	我	会	这	响尾蛇	那	尝试	到	咬	我	如果	你	试图

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

to	**escape**	**!**
到	逃脱	!

“如果你胆敢逃跑，我就会像杀死那条试图咬我的响尾蛇一样杀死你！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn] ['ænsər] .

"	**was**	**the**	**stern**	**answer**	**.**
"	曾是	这	船尾	回答	.

“这是对方严厉的回答。”

[ə'nʌðər] ['saɪləns] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [pæst] .

Another	**silence**	**of**	**an**	**hour**	**passed**	**.**
其他	沉默	的	一个	小时	通过了	.

又一个小时的沉默过去了。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [sɔːt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prɪ'tendɪd]

Then	**the**	**Little**	**Raven**	**arose**	**and**	**noiselessly**	**sought**	**the**	**side**	**of**	**her**	**pretended**
然后	这	小的	乌鸦	出现	和	无声	寻求	这	边	的	她	假装

['lʌvər] .

lover	**.**
情人	.

然后，小乌鸦起身，悄无声息地来到她假扮的爱人身边。

[ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['lisnd] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

She	**bent**	**down**	**so**	**that**	**her**	**face**	**almost**	**touched**	**his**	**and**	**listened**	**long**	**and**
她	弯曲	向下	所以	那	她	脸	几乎	感动	他的	和	听着	长的	和

['ɜːrnɪstli] ,

earnestly	**,**
切实	,

她弯下腰，脸几乎贴着他的脸，认真地听了很久。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɜːr'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊntərfɪt] [wʌn] , [ʃiː; ʃi]

and	**having**	**satisfied**	**herself**	**that**	**his**	**slumber**	**was**	**no**	**counterfeit**	**one**	**,**	**she**
和	拥有	使满意	她自己	那	他的	睡眠	曾是	不	伪造	一	,	她

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] ,

returned	**to**	**Olive**	**,**
返回	到	橄榄	,

她确信他的睡意并非装出来的，便回到了奥利弗身边。

[leɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

laid	**down**	**beside**	**her**	**,**	**and**	**whispered**	**:**
铺设	向下	旁	她	,	和	低声说道	:

他躺在她身边，低声说道：

" [naʊ] [ðə; ði] [peɪl] [skwɔː] [meɪ] [tɔːk] .

"	**Now**	**the**	**pale**	**squaw**	**may**	**talk**	**.**
"	现在	这	苍白	印第安女人	可能	讲话	.

现在，这个面色苍白的印第安女人可以说话了。

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [def] ['ædər] .

The	ears	of	the	chief	are	like	those	of	the	deaf	adder	.
这	耳朵	的	这	首席	是	喜欢	那些	的	这	聋	加法器	.

首领的耳朵就像聋蝰蛇的耳朵一样。

['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n][ɪz][hɜːr; hər] [frend] .

Little	Raven	is	her	friend	.
小的	乌鸦	是	她	朋友	.

小乌鸦是她的朋友。

[let] [hɜːr; hər] [tel] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] -

Let	her	tell	all	that	has	happened	since	she	left	the	wigwams	of	the	red	-
让	她	告诉	全部	那	有	发生	自从	她	左边	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	红色的	-

[men] . "

men	.	"
男人	.	"

让她把离开印第安人帐篷后发生的一切都说出来吧。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʌvd] [ðæt] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːlɪv] .

"	I	thought	you	loved	that	man	,	"	replied	Olive	.
"	我	想法	你	喜爱	那	男人	,	"	回复	橄榄	.

“我以为你爱那个男人，”奥利弗回答道。

" [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	hate	him	,	but	he	must	not	know	it	.
"	我	恨	他	,	但	他	必须	不是	知道	它	.

“我恨他，但他一定不知道。”

[let] [ðə; ði] [peɪl] [skwɔː] ['oʊpən][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Let	the	pale	squaw	open	her	heart	,	and	it	will	be	well	for	her	,
让	这	苍白	印第安女人	打开	她	心	,	和	它	将要	是	出色地	为了	她	,

让那苍白的印第安女子敞开心扉，对她会有好处。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [kɪs] [ə'pɑːn]

"	and	she	drew	her	companion	to	her	and	left	a	reassuring	kiss	upon
"	和	她	画	她	伴侣	到	她	和	左边	一个	令人安心	吻	之上

[hɜːr; hər][lɪps] .

her	lips	.
她	嘴唇	.

她将同伴拉到身边，在她唇上留下一个安慰的吻。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] ['prɪz(ə)nər][dɪd] [ɪn'diːd] ['oʊpən][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][toʊld][ɔːl] .

Then	the	poor	prisoner	did	indeed	open	her	heart	and	told	all	.
然后	这	贫穷的	囚犯	做过	的确	打开	她	心	和	讲述	全部	.

于是，这位可怜的囚犯果然敞开了心扉，把一切都说了出来。

[ðə; ði][gɜːrl] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr'self] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [mʌk] -

The	girl	dashed	out	into	the	prairie	and	assured	herself	that	the	death	of	Muck	-
这	女孩	虚线	出去	进入	这	草原	和	保证	她自己	那	这	死亡	的	泥浆	-

[ə; eɪ] - ['kiː] [wʌz; wəz][noʊ]['feɪb(ə)l] ,

a	-	kee	was	no	fable	,
一个	-	基	曾是	不	寓言	,

女孩冲进草原，向自己确认穆卡基之死并非虚构的故事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] ['iːzəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd]

and	was	consequently	easily	convinced	of	the	truth	of	the	rest	,	and
和	曾是	最后	容易地	确信	的	这	真相	的	这	休息	,	和

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

after	a	little	,
后	一个	小的	,

因此，他很容易就相信了其余部分的真实性，过了一会儿，

[pə'sweidid] ['ɑːlɪv] [tuː; tə] [sliːp] .
persuaded Olive to sleep .
被说服 橄榄 到 睡觉 .

劝说奥利弗睡觉。

" [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [haɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The sun will again be high , " she said ,
" 这 太阳 将要 再次 是 高的 , " 她 说 ,

“太阳又要高高挂在太阳上了，”她说。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [tʃiːf] [ɑːr; ər]['oʊpən] .
" before the eyes of the pale chief are open .
" 前 这 眼睛 的 这 苍白 首席 是 打开 .

“在面色苍白的首领睁开双眼之前。”

[ðə; ði] [drɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm][nekst][tuː; tə] [deθ] . "
The drink that Little Raven gave him will hold him next to death . "
这 喝 那 小的 乌鸦 给予 他 将要 抓住 他 下一个 到 死亡 . "

小乌鸦给他的那杯饮料，将让他离死亡越来越近。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ? "
" And you will protect me ? "
" 和 你 将要 保护 我 ? "

你会保护我吗?

" [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] .
" With my life .
" 和 我的 生活 .

“用我的生命。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] .
But it will not be needed .
但 它 将要 不是 是 需要 .

但其实没必要。

[let] [hɜːr; hər] [sliːp] .
Let her sleep .
让 她 睡觉 .

让她睡觉吧。

" [ðə; ði] [skwɔː] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɔːrm] [ɪm'breɪs] — [druː] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt]
" The squaw released her from her warm embrace — drew her blanket
" 这 印第安女人 发布 她 从 她 温暖的 拥抱 — 画 她 毯子
['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,
over her head ,
超过 她 头 ,

“印第安妇女松开了她温暖的怀抱——把毯子蒙在头上，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and remained motionless for a long time .
和 剩余 静止不动 为了 一个 长的 时间 .

并长时间保持一动不动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃəsli] [ə'roʊz] , ['dɪsə'pɪrd] ,
Then she cautiously arose , disappeared ,
然后 她 谨慎地 出现 , 消失 ,

然后她小心翼翼地起身，消失了。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] .
and in an hour after was in the wigwam of the Burning Cloud .
和 在 一个 小时 后 曾是 在 这 圆锥形帐篷 的 这 燃烧 云 .

一个小时后，他就到了燃烧云的帐篷里。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [skaʊt] .

THE	**SCOUT**	**.**
这	侦察	.

侦察兵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz][ə'stə:] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kerfəli]

With	**the**	**dawn**	**of**	**light**	**the**	**scout**	**was**	**astir**	**,**	**and**	**began**	**carefully**
和	这	黎明	的	光	这	侦察	曾是	搅拌	,	和	开始	小心

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

investigating	**the**	**ground**	**.**
调查	这	地面	.

天刚亮，侦察兵就动了起来，开始仔细勘察地形。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n]

But	**he**	**had**	**gone**	**over**	**very**	**little**	**of**	**it**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**old**	**Medicine**
但	他	有	已消失	超过	非常	小的	的	它	什么时候	他	锯	这	老的	药品

[kʌm] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['entər] [hɪz; ɪz] [keɪv] ,

come	**sauntering**	**along**	**and**	**enter**	**his**	**cave**	**,**
来	闲逛	沿着	和	进入	他的	洞穴	,

但他还没来得及仔细查看，就看到老巫医悠闲地走过来，进了他的山洞。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [biːsts] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

that	**was**	**so**	**well**	**guarded**	**by**	**beasts**	**and**	**reptiles**	**.**
那	曾是	所以	出色地	守卫	经过	野兽	和	爬行动物	.

那里曾被野兽和爬行动物严密把守。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,

He	**watched**	**until**	**the**	**old**	**man**	**came**	**out**	**again**	**,**
他	观看	直到	这	老的	男人	来了	出去	再次	,

他一直看着，直到老人再次出来。

[treɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wɔːld] [ʌp][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd]

trailed	**him**	**as**	**he**	**visited**	**the**	**walled**	**up**	**spot**	**where**	**the**	**physician**	**was**	**confined**
拖着	他	作为	他	到访	这	有围墙的	向上	点	在哪里	这	医生	曾是	受限

,

,

,

他一路尾随他，来到医生被囚禁的那个封闭的地方。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	**waited**	**until**	**he**	**returned**	**to**	**the**	**village**	**,**
和	等待	直到	他	返回	到	这	村庄	,

然后等到他回到村子里。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [nɪr] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kjuːliər]

and	**then**	**crawled**	**near**	**and**	**gave**	**vent**	**to**	**his**	**thoughts**	**after**	**his**	**own**	**peculiar**
和	然后	爬行	靠近	和	给予	发泄	到	他的	想法	后	他的	自己的	奇特

['mænər] :

manner	**:**
方式	:

然后他爬过去，用他特有的方式倾诉了自己的想法：

" [hɪr] [ˌeɪ 'em] - [ʌv; əv] [θər] [oʊld] ['dɛvəlz] [denz] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [θər] [lʊks] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

"	Here	am	ernother	of	ther	old	devil's	dens	and	I	don't	like	ther	looks	on	it
"	这里	是	-	的	那里	老的	魔鬼的	巢穴	和	我	不	喜欢	那里	看起来	在	它

['nʌðər] .

nuther	.
另一个	.

“这里是另一个古老的魔鬼巢穴，我也不喜欢它的样子。”

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rʌn] - [weɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ˌeɪ 'em] .

But	I	must	know	all	of	his	run	-	ways	and	what	he	am	erbout	.
但	我	必须	知道	全部	的	他的	跑步	-	方式	和	什么	他	是	erbout	.

但我必须了解他的所有跑道以及他的意图。

[bɪ'saɪdz] , [noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['hændi] [ˌiː'ɛf]

Besides	,	no	one	must	know	that	I	am	eround	and	it	may	come	handy	ef
除了	,	不	一	必须	知道	那	我	是	-	和	它	可能	来	便利	ef

此外，没人需要知道我就在附近，这或许会有帮助。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ter] [kʌt] ['fɜːˑ, 'fɛr] [maɪ] [laɪf] .

I	should	have	ter	cut	fer	my	life	.
我	应该	有	特尔	切	fer	我的	生活	.

我本该为了活命而割腕的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

"	It	was	a	wise	though	a	dangerous	resolution	,
"	它	曾是	一个	明智的	尽管	一个	危险的	解决	,

“这是一个明智但危险的决定。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [stɑːpt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

and	had	not	a	party	of	hunters	stopped	directly	in	front	of	it	to
和	有	不是	一个	派对	的	猎人	停止	直接地	在	正面	的	它	到

[kʊk] [geɪm] ,

cook	game	,
厨师	游戏	,

如果没有一群猎人在它前面停下来烤野味的话，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['prɪz(ə)nər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'miːdiətli] ['reskjuːd] .

the	suffering	prisoner	would	have	been	immediately	rescued	.
这	痛苦	囚犯	会	有	到过	立即地	获救	.

那名受苦的囚犯本可以立即获救。

[ðæt] [pri'ventid] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['liŋgə] [nɪr] — [krɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

That	prevented	,	but	still	he	lingered	near	—	crawled	to	the	rocks	above	and
那	阻止	,	但	仍然	他	徘徊不去	靠近	—	爬行	到	这	岩石	多于	和

[wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

watched	them	closely	.
观看	他们	密切	.

虽然阻止了他，但他仍然在附近徘徊——爬到上面的岩石上，仔细地观察着他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]

It	was	at	too	great	a	distance	,	however	,	for	him	to	hear	what	was
它	曾是	在	也	伟大的	一个	距离	,	然而	,	为了	他	到	听到	什么	曾是

['biːɪŋ] [sed] ,

being	said	,
存在	说	,

然而，距离太远，他听不清他们在说什么。

[ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [druː] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] .

and	curiosity	drew	him	nearer	.
和	好奇心	画	他	更近	.

好奇心驱使他走近。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	he	soon	had	occasion	to	regret	it	,
但	他	很快	有	场合	到	后悔	它	,

但他很快就后悔了。

[fɔːr; fər] [ˈventʃərɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrʌmbld] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt]

for	venturing	upon	the	very	verge	of	the	cliff	it	crumbled	beneath	his	weight
为了	冒险	之上	这	非常	边缘	的	这	悬崖	它	崩溃了	下面	他的	重量

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈveri] [mɪdst] !

and	he	rolled	down	like	a	great	ball	into	their	very	midst	!
和	他	滚动	向下	喜欢	一个	伟大的	球	进入	他们的	非常	中间	!

因为他冒险走到了悬崖边上，悬崖在他重压下崩塌，他像个大球一样滚落下来，落入了他们中间!

[ðə; ði] [ˈstɑːrtld] ['indiəns] [fled] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

The	startled	Indians	fled	in	every	direction	,
这	惊慌	印度人	逃亡	在	每一个	方向	,

受惊的印第安人四散奔逃。

[ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm]

satisfied	that	it	was	the	ghost	of	the	man	they	had	seen	swinging	from
使满意	那	它	曾是	这	鬼	的	这	男人	他们	有	已见	摇摆	从

[ðə; ði] [triː] [əˈbʌv] ,

the	tree	above	,
这	树	多于	,

他们确信那就是他们之前看到从树上荡下来的那个男人的鬼魂。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] , [ðə; ði] [skaʊt] [ˈɔːlsoʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,

and	,	taking	advantage	of	their	flight	,	the	scout	also	disappeared	,
和	,	采取	优势	的	他们的	航班	,	这	侦察	还	消失	,

侦察兵趁着他们逃跑的机会也消失了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɪdiəs] [moʊnz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] .

making	the	woods	ring	with	hideous	moans	and	laughter	.
制作	这	树林	戒指	和	可怕	呻吟	和	笑声	.

树林里回荡着可怕的呻吟和笑声。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [biː; bi]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [baɪ]

This	story	he	knew	would	be	circulated	far	and	wide	and	believed	by
这	故事	他	知道	会	是	流通	远的	和	宽的	和	相信	经过

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [klaʊd] ,

all	but	the	Burning	Cloud	,
全部	但	这	燃烧	云	,

他知道这个故事会广为流传，除了燃烧之云之外，所有人都会相信。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [əˈvɔɪdɪd] , [ɪˈspeʃəli] [ˈæftər] [ˈnaɪtfɔːl] , [soʊ][hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

and	the	valley	avoided	,	especially	after	nightfall	,	so	he	prepared	a	number	of
和	这	谷	避免	,	尤其	后	黄昏	,	所以	他	准备	一个	数字	的

[ruːd] [tɔːtʃiz] ,

rude	torches	,
粗鲁的	火炬	,

他避开了山谷，尤其是在夜幕降临之后，所以他准备了一些简陋的火把。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈlaɪtɪd] [wʌn] , [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [stoʊn] , [æz; əz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][hæd; həd] [dʌn] ,

and	having	lighted	one	,	he	removed	a	stone	,	as	the	Medicine	had	done	,
和	拥有	照明	一	,	他	已移除	一个	石头	,	作为	这	药品	有	完毕	,

他点燃了一根火柴，然后像药剂师那样移开了一块石头。

[ænd; ənd] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzn] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrli] [ded] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

and	crawled	into	the	prison	-	house	of	the	nearly	dead	physician	.
和	爬行	进入	这	监狱	-	房子	的	这	几乎	死的	医生	.

然后爬进了奄奄一息的医生的牢房。

" [greɪt] [gɑːd] !
" Great God !
" 伟大的 上帝 !

“伟大的上帝！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
" he exclaimed , as the sounds of suffering came to his ears ,
" 他 惊呼 , 作为 这 声音 的 痛苦 来了 到 他的 耳朵 ,

“当他听到痛苦的呻吟声时，他惊呼道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ,
and he started back with the intention of retreating ,
和 他 开始 后退 和 这 意图 的 撤退 ,

于是他开始往回走，打算撤退。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pruːf] [ə'genst]
for though he had enjoyed the fright of others he was not proof against
[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['goʊsts] [hɪm'self] .
the power of ghosts himself .
为了 尽管 他 有 享受 这 惊吓 的 其他的 他 曾是 不是 证明 反对
这 力量 的 鬼魂 他自己 .

虽然他享受吓唬别人的感觉，但他自己却无法抵挡鬼魂的力量。

[ðə; ði] [saʊndz] [kən'tɪnjuːd] .
The sounds continued .
这 声音 持续 .

声音持续不断。

[loʊ] ['məʊnɪŋ] [keɪm] [dɪ'stɪŋktlɪ] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ]
Low moaning came distinctly , and straining his eyes he could discover nothing
[bʌt; bət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
but a pile of stones ,
低的 呻吟 来了 明显地 , 和 紧张 他的 眼睛 他 可以 发现 没有什么
但 一个 桩 的 石头 ,

他清晰地听到低沉的呻吟声，努力睁大眼睛，却只看到一堆石头。

[ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ri'zembld] [ə; eɪ] [greɪv] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ʃʌdər] .
that so much resembled a grave as to make him shudder .
那 所以 很多 类似 一个 严重 作为 到 制作 他 不寒而栗 .

那地方太像坟墓了，让他不寒而栗。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
Yes , it must be a ghost that was luring him to destruction ,
是的 , 它 必须 是 一个 鬼 那 曾是 诱饵 他 到 破坏 ,

没错，一定是鬼魂在引诱他走向毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] ['slendər] [ʌv; əv] [θredz] .
and the fate of the physician hung upon the most slender of threads .
和 这 命运 的 这 医生 悬挂 之上 这 最多 苗条 的 线程 .

医生的命运就悬在最脆弱的一根线上。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , " [wʌz; wəz] [briːð] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,
" For the love of heaven , " was breathed in a faint and trembling voice ,
" 为了 这 爱 的 天堂 , " 曾是 呼吸 在 一个 头晕的 和 发抖 嗓音 ,

“看在老天的份上，”一个微弱颤抖的声音说道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] ['retʃɪd] [laɪf] ,
" come and put an end to my wretched life ,
" 来 和 放 一个 结尾 到 我的 可怜 生活 ,

“来结束我这悲惨的生命吧，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [fər'gɪv] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

and	I	will	even	forgive	all	that	you	have	done	and	pray	for	you	.	"
和	我	将要	甚至	原谅	全部	那	你	有	完毕	和	祈祷	为了	你	.	"

我甚至会原谅你所做的一切，并为你祈祷。

" [greɪt] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] !

"	Great	thunder	and	lightning	!
"	伟大的	雷	和	闪电	!

“雷声大作，闪电交加！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] , " [hu:]

"	exclaimed	the	scout	,	even	more	astonished	than	he	had	been	before	,	"	who
"	惊呼	这	侦察	,	甚至	更多的	惊讶	比	他	有	到过	前	,	"	WHO

[bi:; bi] [jər] ? "

be	yer	?	"
是	你的	?	"

“你是谁？”侦察兵惊呼道，比之前更加惊讶了。

" [oʊ] ! [wɑ:ʃ] — [θæŋk] [gɑ:d] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['dɑ:ktər] . "

"	Oh	!	Wash	—	thank	God	—	I	am	the	doctor	.	"
"	哦	!	洗	—	感谢	上帝	—	我	是	这	医生	.	"

“哦！洗洗——谢天谢地——我是医生。”

" [ðər] ['dɑ:ktər] !

"	Ther	doctor	!
"	那里	医生	!

“医生！”

" [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'li:v] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

"	He	could	scarcely	believe	what	he	had	heard	.
"	他	可以	几乎	相信	什么	他	有	听到	.

他简直不敢相信自己听到的。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'loʊn][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [tu:m]

The	physician	alone	and	in	such	a	place	,	and	more	than	all	in	a	tomb
这	医生	独自的	和	在	这样的	一个	地方	,	和	更多的	比	全部	在	一个	墓

[ʌv; əv] [stoʊnz] !

of	stones	!
的	石头	!

医生孤身一人，身处这样的地方，更何况是在一座石头砌成的坟墓里！

[ðə; ði] [skaʊt] ['hezɪteɪtɪd] ['hezəteɪtɪd][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] , ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

The	scout	hesitated	not	a	moment	,	but	,	kindling	a	fire	sufficient	to
这	侦察	犹豫了一下	不是	一个	片刻	,	但	,	引火物	一个	火	充足的	到

[ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði]['kævərn] ,

illuminate	the	cavern	,
照亮	这	洞穴	,

侦察兵没有丝毫犹豫，立刻点燃了一堆足以照亮洞穴的篝火。

[hi:; hi] [ðen] [set][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

he	then	set	to	work	with	a	will	to	remove	the	stones	,
他	然后	放	到	工作	和	一个	将要	到	消除	这	石头	,

然后他便开始着手移除石头，决心要做到这一点。

['mʌtərɪŋ] [di:p] [ænd; ənd] ['bɪtər] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

muttering	deep	and	bitter	curses	upon	the	hand	that	had	placed	them	there	.
喃喃自语	深的	和	苦的	诅咒	之上	这	手	那	有	放置	他们	那里	.

他们低声咒骂着把他们放在那里的那只手。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['lu:snɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ndz] ,

Then	followed	the	loosening	of	the	bonds	,
然后	随后	这	松动	的	这	债券	,

随后，束缚开始松动。

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

and	tears	came	into	his	eyes	as	he	saw	to	what	a	state	the	physician
和	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	作为	他	锯	到	什么	一个	状态	这	医生

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] ,

had	been	reduced	,
有	到过	减少	,

看到医生如今这般狼狈模样，他不禁热泪盈眶。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

and	holding	him	tenderly	in	his	arms	he	heard	his	story	.
和	保持	他	温柔地	在	他的	武器	他	听到	他的	故事	.

她温柔地将他抱在怀里，听他讲述了自己的故事。

" [meɪ] [θər] ['dev(ə)l][bɜːrn][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt] ['pɪntʃərz] - [ænd; ənd]

"	May	ther	devil	burn	and	tear	him	with	red	-	hot	pinchers	ferever	and
"	可能	那里	魔鬼	烧伤	和	撕	他	和	红色的	-	热的	钳子	-	和

['evər] , " [grauld] [ðə; ði] [skaʊt] ,

ever	,	"	growled	the	scout	,
曾经	,	"	咆哮	这	侦察	,

“愿魔鬼用烧红的钳子永远、永远地焚烧、撕裂他！”侦察兵咆哮道。

[frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [set] [tiːθ] .

from	between	his	set	teeth	.
从	之间	他的	放	牙齿	.

从他整齐的牙齿缝隙里。

" [bʌt; bət] , [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] ! "

"	But	,	how	much	you	must	have	suffered	!	"
"	但	,	如何	很多	你	必须	有	遭受	!	"

“但是，你一定承受了多少痛苦啊！”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] .

"	More	than	tongue	can	tell	.
"	更多的	比	舌头	能	告诉	.

“这可不是舌头能表达的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] ?

But	what	of	Olive	?
但	什么	的	橄榄	?

那么奥利弗呢?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [ə'laɪv] ?

Is	she	alive	?
是	她	活	?

她还活着吗?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [wel] ? "

Is	she	well	?	"
是	她	出色地	?	"

她身体还好吗?

" [jes] — [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] .

"	Yes	—	I	believe	so	.
"	是的	—	我	相信	所以	.

“是的，我相信是这样。”

[bʌt; bət] [naʊ] , ['dɑːktər] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] .

But	now	,	doctor	,	I	must	be	off	.
但	现在	,	医生	,	我	必须	是	离开	.

但是医生，我现在必须下班了。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [jər] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] . "

I	won't	be	gone	very	long	and	will	bring	yer	somethin	'	to	eat	.	"
我	惯于	是	已消失	非常	长的	和	将要	带来	你的	某物	-	到	吃	.	"

我不会离开太久，会给你带点吃的。

" [duː][nɑːt] [steɪ] [əˈweɪ] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] . "

"	Do	not	stay	away	any	longer	than	is	necessary	.	"
"	做	不是	停留	离开	任何	更长	比	是	必要的	.	"

“不要离开的时间超过必要的限度。”

" [jər] [kɪn] [bet] [ɔːl] [θər] ['biːvər] - [skɪnz] [bɪˈtwiːn] [hiə] [ænd; ənd] [θər] ['mɪsɪˌsɪp] ,

"	Yer	kin	bet	all	ther	beaver	-	skins	between	heah	and	ther	Mississip	,
"	你的	亲属	赌注	全部	那里	海狸	-	皮肤	之间	嘿	和	那里	密西西普	,

“你们的亲戚把这里和密西西比河之间的所有海狸皮都打赌了，

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [gɔːn] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][kɪn] - [help] .

I	shan't	be	gone	any	longer	than	I	kin	posserbly	help	.
我	不会	是	已消失	任何	更长	比	我	亲属	-	帮助	.

我不会离开太久，只要我能帮上忙就行。

[aɪ][dəunt]['fænsi] [θər] ['neɪbərhʊd] [dʒest] [naʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jər] [duː] . "

I	don't	fancy	ther	neighborhood	jest	now	any	more	than	yer	do	.	"
我	不	想要	那里	邻里	笑话	现在	任何	更多的	比	你的	做	.	"

我现在对那个街区没什么好感，就像你一样。

" [naʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] [əˈgen] ,

"	Now	,	"	muttered	the	scout	,	as	he	crawled	forth	into	the	open	air	again	,
"	现在	,	"	低声说道	这	侦察	,	作为	他	爬行	前进	进入	这	打开	空气	再次	,

“好了，”侦察兵咕哝着，再次爬到开阔地带。

" [ter] [faɪnd] [θər] [klaʊd] .

"	ter	find	ther	Cloud	.
"	特尔	寻找	那里	云	.

“找到他们的云。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

"	It	had	grown	very	dark	and	he	found	his	way	along	with	difficulty	,
"	它	有	生长	非常	黑暗的	和	他	成立	他的	方式	沿着	和	困难	,

天色变得很暗，他艰难地摸索着前进。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] ['stedəli] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

but	knowing	the	direction	of	the	village	he	steadily	kept	it	until	he
但	会心	这	方向	的	这	村庄	他	稳步	保留	它	直到	他

[kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɪr] ['vɔɪsɪz] .

could	distinguish	the	light	of	the	fires	and	even	hear	voices	.
可以	区分	这	光	的	这	火灾	和	甚至	听到	声音	.

但他知道村庄的方向，便坚定地朝着那个方向走去，直到能够分辨出火光，甚至能够听到人声。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['greɪvjɑːrd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

He	made	his	way	to	the	trysting	-	place	in	the	Indian	graveyard	and	there
他	制成	他的	方式	到	这	幽会	-	地方	在	这	印度	墓地	和	那里

[əˈweitid] .

awaited	.
等待中	.

他来到印第安人墓地的幽会地点，在那里等候。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [suːn] [stoʊl] [aʊt] [frʌm; frəm]

He	had	not	long	to	wait	,	however	,	for	Burning	Cloud	soon	stole	out	from
他	有	不是	长的	到	等待	,	然而	,	为了	燃烧	云	很快	偷窃	出去	从

[ðə; ði] ['wigwæmz] ,

the	wigwams	,
这	印第安圆锥形帐篷	,

然而，他没等多久，“燃烧的云”就悄悄地从帐篷里溜了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bleizd] [triːz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	when	she	reached	the	blazed	trees	that	marked	the	spot	devoted	to	the
和	什么时候	她	达到	这	燃烧的	树木	那	标记	这	点	奉献	到	这

[d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

dwellings	of	the	dead	,
住宅	的	这	死的	,

当她走到那些被火烧着的树旁时，那些树标志着死者安息之地。

[ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

she	softly	called	the	name	of	her	lover	.
她	轻轻	称为	这	姓名	的	她	情人	.

她轻声呼唤着爱人的名字。

[hiː; hi] [liːpt] ['laɪtli] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]

He	leaped	lightly	forward	,	and	drawing	her	to	him	they	sat	down	and
他	跳跃	轻轻	向前	,	和	绘画	她	到	他	他们	卫星	向下	和

[kən'vəːst] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ,

conversed	long	and	earnestly	,
交谈	长的	和	切实	,

他轻盈地向前跃去，将她拉到身边，两人坐下，进行了长时间而认真的交谈。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

for	each	had	very	much	to	tell	.
为了	每个	有	非常	很多	到	告诉	.

因为他们每个人都有很多话要说。

[ðen] [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] — ['liŋgə] [ænd; ənd]

Then	he	accompanied	her	as	near	the	village	as	he	dared	—	lingered	and
然后	他	伴随	她	作为	靠近	这	村庄	作为	他	敢于	—	徘徊不去	和

[kə'rest] [hɜːr; hər] — [ænd; ənd][æt; ət][læst] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ri'triːtid]

caressed	her	—	and	at	last	would	have	torn	himself	away	and	retreated
被爱抚	她	—	和	在	最后的	会	有	撕裂	他自己	离开	和	撤退

[tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] .

to	a	more	secure	place	.
到	一个	更多的	安全的	地方	.

然后他陪着她走到离村庄最近的地方——逗留了一会儿，抚摸了她——最后本想挣脱束缚，退到更安全的地方去。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɒrɪrz] [huː]

even	as	he	turned	around	he	was	confronted	by	half	a	dozen	warriors	who
甚至	作为	他	转向	大约	他	曾是	面对	经过	一半	一个	打	战士	WHO

[hæd; həd] [krept] [laɪk] ['sɜːpənts] [ə'raʊnd] ,

had	crept	like	serpents	around	,
有	悄悄地爬	喜欢	蛇	大约	,

他刚一转身，就发现有五六个战士像蛇一样悄悄地绕了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['pɪnjənd] .

and	was	instantly	pinioned	.
和	曾是	即刻	钉住	.

随即被制服。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

But	it	was	joy	to	him	to	know	that	the	squaw	had	escaped	,
但	它	曾是	喜悦	到	他	到	知道	那	这	印第安女人	有	逃脱	,

但得知那名印第安女子逃脱后，他感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .

and	still	more	so	that	she	had	been	mistaken	for	a	man	.
和	仍然	更多的	所以	那	她	有	到过	错误	为了	一个	男人	.

更糟糕的是，她还被误认为是男人。

[ðɪs] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd]

This	their	excited	conversation	among	themselves	revealed	,	and	when	questioned
这	他们的	兴奋的	对话	之中	他们自己	揭晓	,	和	什么时候	被质问

[hiː; hi]['boʊldli] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] !

he	boldly	gave	the	name	of	Muck	-	a	-	kee	!
他	大胆地	给予	这	姓名	的	泥浆	-	一个	-	基	!

他们之间兴奋的谈话透露了这一点，当被问及时，他大胆地报出了自己的名字：Muck-a-kee！

['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wigwæmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv]

Dragged	into	the	center	of	the	wigwams	he	was	bound	to	the	post	of
拖拽	进入	这	中心	的	这	印第安圆锥形帐篷	他	曾是	边界	到	这	邮政	的

['tɔːrtʃər] ,

torture	,
酷刑	,

他被拖到帐篷中央，绑在刑柱上。

[ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ['fɑːloʊd] .

and	great	rejoicing	at	his	capture	followed	.
和	伟大的	欢欣鼓舞	在	他的	捕获	随后	.

他被俘后，众人欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [fɪrd] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

And	the	very	thing	he	had	at	first	feared	came	to	pass	.
和	这	非常	事物	他	有	在	第一的	害怕	来了	到	经过	.

他起初最担心的事最终还是发生了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['biːvər] [teɪl] !

He	was	known	,	and	the	air	rung	with	the	name	of	"	Beaver	Tail	!
他	曾是	已知	,	和	这	空气	梯子	和	这	姓名	的	"	海狸	尾巴	!

他名声大噪，空气中都回荡着“海狸尾巴”这个名字！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

“第十四章

['plɑːtɪŋ] .

PLOTTING	.
绘制	.

绘图。

" - — [siː] !

"	Naudoway	—	see	!
"	-	—	看	!

“诺多威——看到了吧！”

" [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [wen] [hiː; hi]

"	had	been	the	exclamation	of	the	brother	of	the	Burning	Cloud	when	he
"	有	到过	这	感叹	的	这	兄弟	的	这	燃烧	云	什么时候	他

[dæʃt] ['ɔːlmoʊst] ['breθləs] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['pæntɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

dashed	almost	breathless	into	her	wigwam	and	flung	himself	panting	upon	the
虚线	几乎	喘不过气	进入	她	圆锥形帐篷	和	扔	他自己	喘息	之上	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

“那是燃烧云的兄弟气喘吁吁地冲进她的帐篷，然后气喘吁吁地扑倒在地板上时发出的惊呼声。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['kwestʃən] ['fɜːrðər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

She	did	not	question	further	at	the	time	.
她	做过	不是	问题	更远	在	这	时间	.

当时她没有进一步追问。

[ðə; ði] [wɜːrd] - ['enəmi] - [kən'vɪnst] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bi'liːvd] ,

The	word	'	enemy	'	convinced	her	,	as	she	had	before	believed	,
这	单词	-	敌人	-	确信	她	,	作为	她	有	前	相信	,

“敌人”这个词让她确信，正如她之前所认为的那样。

[ðæt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['pɑːrsənz] [hæd; həd] [pruːvd] [æz; əz] ['tretʃərəs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz]

that	the	renegade	Parsons	had	proved	as	treacherous	to	her	nation	as
那	这	叛逆者	帕森斯	有	已证实	作为	奸诈	到	她	国家	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

he	had	been	to	his	own	,
他	有	到过	到	他的	自己的	,

事实证明，叛徒帕森斯对她的国家和他对自己的国家一样背叛。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪs] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

and	with	the	remarkable	patience	of	her	race	she	waited	for	further
和	和	这	卓越	耐心	的	她	种族	她	等待	为了	更远

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

revelation	,
启示	,

她以她族人特有的非凡耐心，等待着进一步的启示。

[brɔːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] ['rʌnər] , [geɪv] [hɪm; ɪm]

brought	water	and	bathed	the	feet	of	the	nearly	exhausted	runner	,	gave	him
带来	水	和	洗澡	这	脚	的	这	几乎	筋疲力尽的	跑步者	,	给予	他

[fuːd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [drɪŋks] ,

food	and	stimulating	drinks	,
食物	和	刺激性的	饮料	,

他拿来水，洗了洗几乎筋疲力尽的跑步者的脚，还给他提供了食物和提神的饮料。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] , ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [paɪp] .

and	then	filled	,	lighted	and	handed	him	a	pipe	.
和	然后	已填	,	照明	和	递交	他	一个	管道	.

然后装满烟斗，点燃，递给了他。

" [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [swɪft] .

"	The	trail	of	my	brother	has	been	long	and	swift	.
"	这	踪迹	的	我的	兄弟	有	到过	长的	和	迅速	.

“我哥哥的下落一直都很远，而且来势汹汹。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊn] ['niːðər] [rest] [ɔːr] [sliːp] .

He	has	known	neither	rest	or	sleep	.
他	有	已知	两者都不	休息	或者	睡觉	.

他既没有休息，也没有睡眠。

[wɪl] [hiː; hi] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] ?

Will	he	tell	his	sister	what	he	has	seen	?
将要	他	告诉	他的	姐姐	什么	他	有	已见	?

他会把看到的景象告诉妹妹吗?

" [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

"	He	related	the	story	,
"	他	有关的	这	故事	,

他讲述了这个故事，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

taking	a	long	time	for	what	could	have	been	condensed	into	a	few	words	.
采取	一个	长的	时间	为了	什么	可以	有	到过	浓缩版	进入	一个	很少	字	.

用了很长时间，而原本可以用几句话概括的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər]

He	had	followed	the	white	man	—	had	seen	him	camp	with	a	number
他	有	随后	这	白色的	男人	—	有	已见	他	营	和	一个	数字

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] — [ɑːrmd] [men] — [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['wægənz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] — [hæd; həd]

of	his	own	race	—	armed	men	—	with	plenty	of	wagons	and	horses	—	had
的	他的	自己的	种族	—	武装	男人	—	和	很多	的	马车	和	马匹	—	有

[toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɔːls] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [red] - [men]

told	them	a	false	story	about	his	wife	having	been	captured	by	the	red	-	men
讲述	他们	一个	错误的	故事	关于	他的	妻子	拥有	到过	捕获	经过	这	红色的	-	男人

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

and	that	she	was	destined	to	die	of	torture	.
和	那	她	曾是	注定	到	死	的	酷刑	.

他跟踪了那个白人——看到他与一些同族武装人员——带着大量的马车和马匹——扎营——并向他们编造了一个谎言，说他的妻子被红人俘虏了，注定要遭受酷刑而死。

[ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [kɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

And	,	believing	this	,	they	had	promised	to	come	and	help	kill	the	entire
和	,	相信	这	,	他们	有	承诺	到	来	和	帮助	杀	这	全部的

[traɪb] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɜːr; hər] .

tribe	and	rescue	her	.
部落	和	救援	她	.

他们相信了这一点，并承诺前来帮助杀死整个部落，救出她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [fɜːrst] — [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn] ['æmbʊʃ]

But	he	was	to	come	first	—	they	follow	more	slowly	and	wait	in	ambush
但	他	曾是	到	来	第一的	—	他们	跟随	更多的	缓慢地	和	等待	在	伏击

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

until	he	gave	the	signal	.
直到	他	给予	这	信号	.

但他要先到——其他人跟得慢一些，埋伏起来等他发出信号。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] , [pɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] [ænd; ənd]

Then	they	were	to	rush	forward	,	pour	in	their	murderous	rifle	-	shots	and
然后	他们	是	到	匆忙	向前	,	倒	在	他们的	杀人犯	步枪	-	镜头	和

['slɔːtər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [men] ,

slaughter	indiscriminately	men	,
屠宰	不加区分地	男人	,

然后他们要冲上前去，用步枪疯狂扫射，不分青红皂白地屠杀男人。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

妇女和儿童。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['pæʃ(ə)n] .

"	Is	that	all	?	"	questioned	the	girl	,	trembling	with	suppressed	passion	.
"	是	那	全部	?	"	被质问	这	女孩	,	发抖	和	被抑制	热情	.

“就这些吗？”女孩问道，她压抑着内心的激动，身体微微颤抖。

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

“是的？”

" [dʌz] ['eni] [wʌn] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "

"	Does	any	one	know	of	this	?	"
"	做	任何	一	知道	的	这	?	"

有人知道这件事吗？

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪˌtuː] . "
" No one but you and the Manitou . "
" 不 一 但 你 和 这 马尼图 . "

“除了你和马尼图之外，没人。”

" [ðen] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
" Then keep it hidden within your heart .
" 然后 保持 它 隐 之内 你的 心 .

“那就把它藏在你的心里吧。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [telz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Keep it until the Burning Cloud tells you to speak ,
保持 它 直到 这 燃烧 云 讲述 你 到 说话 ,

留着它，直到燃烧的云朵让你开口说话为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grætɪfaɪd] . "
and the dearest wish of your heart shall be gratified . "
和 这 亲爱的 希望 的 你的 心 将 是 满意 . "

你心中最大的愿望将会实现。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] ?
" Does she know ?
" 做 她 知道 ?

她知道吗?

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['æskɪŋ] , [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
" he began asking , in confusion .
" 他 开始 问 , 在 困惑 .

他困惑地开始问道。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [jɔːrz] . "
" She knows that you love the Little Raven , and she shall certainly be yours . "
" 她 知道 那 你 爱 这 小的 乌鸦 , 和 她 将 当然 是 你的 . "

“她知道你爱小乌鸦，她也一定会属于你。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ? "
" But the pale - face ? "
" 但 这 苍白 - 脸 ? "

“但是那个白人呢？”

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [heɪts] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] , " ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʌv]
" The Raven hates him , " and then , under her breath , " even as I love
[ə'nʌðər] . "
another . "
其他 . "

“乌鸦恨他，”然后低声说道，“即使我爱着另一个人。”

" [maɪ]['sɪstər] [wɪl] [kiːp] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] ? "
" My sister will keep her promise ? "
" 我的 姐姐 将要 保持 她 承诺 ? "

我姐姐会信守承诺吗?

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [liːf] ,
" Before the moon of the falling leaf ,
" 前 这 月亮 的 这 坠落 叶子 ,

在落叶的月亮升起之前，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [swiːt] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][jʊr; jər]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪr]

she	shall	be	singing	sweet	songs	of	love	in	your	wigwam	,	and	for	your	ear
她	将	是	歌唱	甜的	歌曲	的	爱	在	你的	圆锥形帐篷	,	和	为了	你的	耳朵

[əˈloʊn] . "

alone	.	"
独自的	.	"

她将在你的帐篷里，只为你一人唱起甜美的情歌。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] .

"	It	is	enough	.
"	它	是	足够的	.

够了。

[noʊ] ['tɔːrtʃər] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [maɪ][lɪps][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][juː; jʊ] .

No	torture	shall	cause	my	lips	to	be	opened	to	any	but	you	.
不	酷刑	将	原因	我的	嘴唇	到	是	打开	到	任何	但	你	.

任何酷刑都无法让我对除你以外的任何人敞开双唇。

" [hiː; hi] [pæst] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

"	He	passed	out	,	and	as	soon	as	he	had	disappeared	,
"	他	通过了	出去	,	和	作为	很快	作为	他	有	消失	,

他昏了过去，消失后不久，

[ðə; ði] [skwɔː] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nek] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑːmpəm] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .

the	squaw	took	from	her	neck	the	richest	string	of	wampum	she	possessed	.
这	印第安女人	采取	从	她	脖子	这	最富有的	细绳	的	贝壳串珠	她	拥有	.

那位印第安妇女从脖子上取下她拥有的最珍贵的一串贝壳串珠。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['destɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['braɪtəst] ['ɔːrnəmənt] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['braɪdl] .

She	had	destined	it	to	be	the	brightest	ornament	at	her	own	bridal	.
她	有	注定	它	到	是	这	最亮的	装饰品	在	她	自己的	新娘	.

她决心让它成为自己婚礼上最耀眼的饰品。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['woʊv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪkˈspres] ['pɜːrpəs] .

It	was	one	she	had	woven	for	that	express	purpose	.
它	曾是	一	她	有	编织	为了	那	表达	目的	.

这是她特意为此目的而织的。

['mʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Muffling	it	in	her	blanket	,	she	walked	slowly	to	the	home	of	the	Little
消音	它	在	她	毯子	,	她	步行	缓慢地	到	这	家	的	这	小的

['reɪv(ə)n] ,

Raven	,
乌鸦	,

她用毯子裹住它，慢慢地走向小乌鸦的家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

and	there	being	no	one	else	in	the	wigwam	,
和	那里	存在	不	一	别的	在	这	圆锥形帐篷	,

当时帐篷里没有其他人，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] ['wɪspər] :

she	laid	it	in	the	lap	of	her	friend	,	and	said	,	in	a	mysterious	whisper	:
她	铺设	它	在	这	膝	的	她	朋友	,	和	说	,	在	一个	神秘	耳语	:

她把纸放在朋友的腿上，神秘地低语道：

" [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ber] !

"	This	from	the	Young	Bear	!
"	这	从	这	年轻的	熊	!

这是来自小熊的！

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [sər'praɪz] .

"	The	eyes	of	the	Raven	flashed	with	as	much	delight	as	surprise	.
"	这	眼睛	的	这	乌鸦	闪光灯	和	作为	很多	喜	作为	惊喜	.

渡鸦的眼中闪烁着既惊喜又欣喜的光芒。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [breɪvz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [klaʊd]

Among	all	the	braves	she	would	have	chosen	the	brother	of	the	Burning	Cloud
之中	全部	这	勇士们	她	会	有	选定	这	兄弟	的	这	燃烧	云

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lʌvər] .

for	a	lover	.
为了	一个	情人	.

在所有勇士中，她会选择燃烧云的兄弟作为爱人。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['fænsɪd] [æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:]

She	turned	the	trinket	over	and	over	,	and	the	visitor	fancied	at	first	it
她	转向	这	小饰品	超过	和	超过	,	和	这	游客	幻想	在	第一的	它

[wʊd] [bi:; bi][rɪ'dʒektɪd] ;

would	be	rejected	;
会	是	拒绝	;

她反复把玩着那件小饰品，来访者起初以为它会被拒绝；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [prest] ['wɔ:rmli] [tu:; tə][hɜ:r; hər][lɪps] , [ænd; ənd] [pleɪst] [nekst][tu:; tə]

but	when	she	saw	it	pressed	warmly	to	her	lips	,	and	placed	next	to
但	什么时候	她	锯	它	按下	热情地	到	她	嘴唇	,	和	放置	下一个	到

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

her	heart	,
她	心	,

但当她看到它被温暖地贴在她的唇上，放在她的心口时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]['boʊldli][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]['si:krət]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

she	was	satisfied	,	and	boldly	proclaimed	the	secret	object	of	her
她	曾是	使满意	,	和	大胆地	宣布	这	秘密	目的	的	她

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

她很满意，并大胆地宣布了她此行的秘密目标。

" [ðə; ði] [fɔ:ls] - ['hɑrtɪd] [peɪl] - [feɪst] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [kroʊk] ['ɪntu:]

"	The	false	-	hearted	pale	-	faced	lover	of	the	Raven	is	coming	back	to	croak	into
"	这	错误的	-	心地	苍白	-	面对	情人	的	这	乌鸦	是	未来	后退	到	发牢骚	进入

[hɜ:r; hər] [ɪrz] [hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] [wɜ:rdz] .

her	ears	his	lying	words	.
她	耳朵	他的	说谎	字	.

“乌鸦那虚伪苍白的爱人又回来了，他将在她耳边低语他的谎言。”

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [prɪ'tend] [stɪl] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [lʊr] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ,

She	must	meet	him	,	pretend	still	to	love	him	,	lure	him	on	,
她	必须	见面	他	,	假装	仍然	到	爱	他	,	饵	他	在	,

她必须去见他，假装仍然爱着他，引诱他上钩。

[si:] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][tɜ:rn] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,

see	that	he	does	not	turn	aside	from	the	trail	,
看	那	他	做	不是	转动	旁边	从	这	踪迹	,

注意不要让他偏离小路。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [klaʊd] [noʊ] [ɔ:l][hi:; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] .

and	let	the	Burning	Cloud	know	all	he	says	and	does	.
和	让	这	燃烧	云	知道	全部	他	说道	和	做	.

并将他所说所做的一切都告诉燃烧的云。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [aɪz] [ðæn; ðən][hɜːrz] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

Then	she	will	see	that	no	other	eyes	than	hers	look	into	the	heart	of	the	Young
然后	她	将要	看	那	不	其他	眼睛	比	她的	看	进入	这	心	的	这	年轻的

[ber] ,

Bear	,
熊	,

然后她就会明白，除了她自己的眼睛之外，没有其他眼睛能够看透这只小熊的内心。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] ['ɪntuː][noʊ] ['ʌðər] [ɪrz] [ðæn; ðən][hɜːrz] .

and	that	he	sings	into	no	other	ears	than	hers	.
和	那	他	唱歌	进入	不	其他	耳朵	比	她的	.

而且他唱歌时，除了她以外，谁也听不到他的歌声。

[hiː; hi] [wɪl] [jet] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ,

He	will	yet	be	a	great	chief	,
他	将要	然而	是	一个	伟大的	首席	,

他将来一定会成为一位伟大的首领。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	his	name	be	sung	in	the	councils	of	the	nation	.
和	他的	姓名	是	唱	在	这	议会	的	这	国家	.

他的名字将在全国的议会中被传颂。

" [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] - [swei] [skwɔː]

"	Wild	with	delight	at	the	prospect	,	the	young	and	passion	-	swayed	squaw
"	荒野	和	喜	在	这	前景	,	这	年轻的	和	热情	-	摇摆	印第安女人

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['eni] [θɪŋ] ,

was	ready	to	promise	any	thing	,
曾是	准备好	到	承诺	任何	事物	,

“想到这个前景，这位年轻气盛、激情澎湃的印第安女子欣喜若狂，愿意许下任何诺言。”

[ænd; ənd] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['waɪzər][ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] ['sɪstər] ,

and	,	after	listening	to	the	instructions	of	her	wiser	and	sharper	sister	,
和	,	后	聆听	到	这	指示	的	她	更明智	和	更锐利	姐姐	,

在听取了她那位更睿智、更精明的姐姐的指示后，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði][treɪl] ,

she	at	once	took	the	trail	,
她	在	一次	采取	这	踪迹	,

她立刻沿着小路走了过去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	was	seen	no	more	in	the	village	until	she	came	back	bursting	with	the
和	曾是	已见	不	更多的	在	这	村庄	直到	她	来了	后退	爆发	和	这

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [mʌk] - [ə; eɪ] - ['kiː] ,

news	of	the	death	of	Muck	-	a	-	kee	,
消息	的	这	死亡	的	泥浆	-	一个	-	基	,

之后人们再也没有在村子里见过她，直到她兴高采烈地回来，带来了穆卡基去世的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl][baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['lʌvər] .

and	the	capture	of	the	white	girl	by	the	renegade	lover	.
和	这	捕获	的	这	白色的	女孩	经过	这	叛逆者	情人	.

以及叛逆情人掳走白人女孩的故事。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [in'kwaiəd] ['veri] [maɪ'nuːtli] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ,

The	Burning	Cloud	inquired	very	minutely	into	all	the	particulars	,
这	燃烧	云	询问	非常	精确到分钟	进入	全部	这	细节	,

燃烧的云仔细询问了所有细节，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [feɪt]

and	her	face	glowed	with	gratitude	and	smiles	as	she	learned	how	fate
和	她	脸	发光	和	感激	和	微笑	作为	她	学习	如何	命运

[hæd; həd] ['feɪvərd] [hɜːr; hər] .

had	favored	her	.
有	受青睐	她	.

得知命运眷顾自己后，她脸上洋溢着感激和笑容。

" [bʌt; bət] , [wɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	But	,	will	the	pale	-	face	sleep	until	the	Raven	returns	again	?	"	she	asked	.
"	但	,	将要	这	苍白	-	脸	睡觉	直到	这	乌鸦	返回	再次	?	"	她	问	.

“但是，那位面色苍白的人会一直睡到渡鸦再次归来吗？”她问道。

" [hiː; hi][dræŋk] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	He	drank	deeply	of	the	leaves	that	take	away	all	feeling	,	"	was	the	reply	,
"	他	喝	深	的	这	树叶	那	拿	离开	全部	感觉	,	"	曾是	这	回复	,

“他深深地饮下了那些能带走所有感觉的树叶汁，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən] [ə'gen] . "

"	and	the	sun	will	be	above	the	tree	-	tops	before	his	eyes	are	open	again	.	"
"	和	这	太阳	将要	是	多于	这	树	-	最高额	前	他的	眼睛	是	打开	再次	.	"

“太阳升到树梢以上时，他才会再次睁开眼睛。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] ? "

"	And	the	squaw	with	the	skin	like	the	snow	?	"
"	和	这	印第安女人	和	这	皮肤	喜欢	这	雪	?	"

“还有那个皮肤像雪一样白的印第安女人呢？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][wɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][soʊ]['taɪərd] , [hɜːr; hər] ['mɔkəsɪnz] [wʊd] [groʊ] [feɪnt] ,

"	She	is	worn	to	a	shadow	,	and	so	tired	,	her	moccasins	would	grow	faint	,
"	她	是	磨损	到	一个	阴影	,	和	所以	疲劳的	,	她	鹿皮鞋	会	生长	头晕的	,

她疲惫不堪，形如枯槁，连她的鹿皮鞋都快要磨破了。

[biː; bi][ðə; ði] [treɪl] ['evər] [soʊ] [ʃɔːrt] . "

be	the	trail	ever	so	short	.	"
是	这	踪迹	曾经	所以	短的	.	"

让这条路变得如此短暂。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

"	It	is	well	.
"	它	是	出色地	.

很好。

[let] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][goʊ] [sliːp] .

Let	the	Raven	go	sleep	.
让	这	乌鸦	去	睡觉	.

让渡鸦去睡觉吧。

" [left] [ə'loʊn] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] ['pɒndəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

"	Left	alone	,	the	Burning	Cloud	pondered	long	and	deeply	upon	her	course	.
"	左边	独自的	,	这	燃烧	云	沉思	长的	和	深	之上	她	课程	.

“独自一人时，燃烧的云朵长时间地、深刻地思考着自己的方向。”

[ðə; ði] [skeɪn] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ʌn'rævəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	skein	was	twisted	,	and	she	saw	no	way	of	unraveling	it	.
这	绞	曾是	扭曲	,	和	她	锯	不	方式	的	解体	它	.

线团缠成了一团，她找不到解开的方法。

[ðə; ði] ['məutivz] [ðæt] [swei] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] ['veriəs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

The	motives	that	swayed	her	were	various	,	and	each	was	strong	.
这	动机	那	摇摆	她	是	各种各样的	,	和	每个	曾是	强的	.

促使她做出决定的动机多种多样，而且每一种动机都很强烈。

[lʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɪk'streməti] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs]
Love **was** **the** **master** **passion** **,** **and** **if** **driven** **to** **extremity** **,** **she** **would** **sacrifice**
爱 曾是 这 掌握 热情 , 和 如果 驱动 到 末端 , 她 会 牺牲
['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
every **thing** **to** **that** **.**
每一个 事物 到 那 .

爱情是她最强烈的激情，如果被逼到极端，她会为之牺牲一切。

[bʌt; bət] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['strɔːŋli] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [soʊl] ,
But **revenge** **upon** **the** **renegade** **was** **burning** **strongly** **within** **her** **soul** **,**
但 复仇 之上 这 叛逆者 曾是 燃烧 强烈 之内 她 灵魂 ,

但她心中燃起了对那个叛徒的强烈复仇之火。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and **longed** **to** **be** **satisfied** **with** **blood** **.**
和 渴望 到 是 使满意 和 血 .

并渴望以鲜血来满足自己。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːlɪv] , ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
As **for** **the** **beautiful** **Olive** **,** **gratitude** **to** **the** **physician** **would** **do** **very** **much** **for**
作为 为了 这 美丽的 橄榄 , 感激 到 这 医生 会 做 非常 很多 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

至于美丽的奥利弗，如果她能对医生心存感激，那将对她大有帮助。

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['veri] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪt] ,
but **yet** **she** **had** **no** **very** **strongly** **marked** **interest** **in** **her** **fate** **,**
但 然而 她 有 不 非常 强烈 标记 兴趣 在 她 命运 ,

但她似乎对自己的命运并没有表现出特别浓厚的兴趣。

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] .
save **that** **she** **would** **keep** **her** **from** **torture** **.**
节省 那 她 会 保持 她 从 酷刑 .

但她会保护她免受酷刑。

[ðə; ði] [web] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['streɪndʒli] [ˌɪntə'weʊvən][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ænd; ənd][dɑːrk] [θredz] ,
The **web** **was** **indeed** **strangely** **interwoven** **with** **bright** **and** **dark** **threads** **,**
这 网站 曾是 的确 奇怪的 交织 和 明亮的 和 黑暗的 线程 ,

这张网的确是由明暗相间的丝线奇特地交织而成。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [meʃiz] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and **she** **knew** **not** **which** **way** **to** **turn** **to** **clear** **the** **meshes** **to** **her**
和 她 知道 不是 哪个 方式 到 转动 到 清除 这 网格 到 她
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

她不知道该如何是好，才能把网格清理干净。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] — [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ['sʌbsɪkwəntli] — [ɔːl]
Had **she** **known** **of** **the** **fate** **of** **the** **scout** **—** **as** **she** **did** **subsequently** **—** **all**
有 她 已知 的 这 命运 的 这 侦察 — 作为 她 做过 随后 — 全部
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪn] .
would **have** **been** **plain** **.**
会 有 到过 清楚的 .

如果她知道侦察兵的命运——就像她后来知道的那样——一切都会变得很清楚。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Now **she** **was** **groping** **in** **the** **dark** **.**
现在 她 曾是 摸索 在 这 黑暗的 .

现在她只能在黑暗中摸索。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['kwɪkli] ,

But	she	had	to	decide	quickly	,
但	她	有	到	决定	迅速地	,

但她必须尽快做出决定。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pɑːsəbli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə]

and	after	all	the	time	that	could	be	possibly	given	to	thought	she	took	to
和	后	全部	这	时间	那	可以	是	可能	给定	到	想法	她	采取	到

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

经过一番深思熟虑，她最终走进了森林。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns] .

trusting	to	chance	.
信任	到	机会	.

听天由命。

['mɪdnaɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['aʊərz] ,

Midnight	had	long	since	faded	into	the	small	hours	,
午夜	有	长的	自从	褪色	进入	这	小的	小时	,

午夜早已过去，夜色已深。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][spɑːt] —

and	knowing	that	it	would	require	all	of	her	exertions	to	reach	the	spot	—
和	会心	那	它	会	要求	全部	的	她	努力	到	抵达	这	点	—

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dɑːn] ,

to	which	she	had	been	directed	by	the	Little	Raven	—	before	the	dawn	,
到	哪个	她	有	到过	指导	经过	这	小的	乌鸦	—	前	这	黎明	,

她知道，为了在黎明前到达小乌鸦指引的那个地方，她需要竭尽全力。

[ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʊd] [pər'mɪt] .

she	ran	as	rapidly	as	her	strength	would	permit	.
她	跑	作为	快速	作为	她	力量	会	允许	.

她拼尽全力地奔跑着。

[hɜːr; hər] [kiːn] [aɪz] , [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] ,

Her	keen	eyes	,	trained	to	the	darkness	,
她	敏锐的	眼睛	,	受过训练	到	这	黑暗	,

她那双敏锐的眼睛，早已适应了黑暗。

[ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [weɪ] [wen] [ə'nʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [fɔːlt] ,

enabled	her	to	find	the	way	when	another	would	have	been	at	fault	,
已启用	她	到	寻找	这	方式	什么时候	其他	会	有	到过	在	过错	,

这使她能够在别人犯错的情况下找到解决办法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	she	was	rapidly	putting	the	miles	behind	her	when	she	came	to	a
和	她	曾是	快速	推杆	这	英里	在后面	她	什么时候	她	来了	到	一个

['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ðæt] ['bʌbld] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,

little	spring	that	bubbled	forth	in	the	center	of	a	dense	thicket	,
小的	春天	那	冒泡	前进	在	这	中心	的	一个	稠密	灌木丛	,

她迅速地将长途跋涉抛在身后，这时她来到了一处茂密灌木丛中央涌出的小泉眼。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɜːr; hər] [θɜːrst] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

and	paused	to	quench	her	thirst	and	obtain	a	little	rest	.
和	暂停	到	淬火	她	口渴	和	获得	一个	小的	休息	.

她停下来解渴，并稍作休息。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kræʃɪŋ] [ə'lɔːŋ]

But	even	as	she	did	so	she	became	aware	that	something	was	crashing	along
但	甚至	作为	她	做过	所以	她	成为	意识到的	那	某物	曾是	崩溃	沿着

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər]

behind	her
在后面	她

但就在她这样做的时候，她意识到身后有什么东西正猛烈地撞击着她。

[ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][mæn][ɔːr] [biːst] — [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌʌn'noʊtɪst]

and	—	it	might	be	man	or	beast	—	she	drew	back	,	hoping	to	escape	unnoticed
和	—	它	可能	是	男人	或者	兽	—	她	画	后退	,	希望	到	逃脱	未被察觉

.

:

.

而那东西可能是人也可能是野兽——她向后退去，希望不被发现地逃脱。

[veɪn] [hoʊp] !

Vain	hope	!
徒劳	希望	!

妄想!

[ə; eɪ] [blæk] ['fɪgjər] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [stɑːpt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

A	black	figure	almost	instantly	stopped	by	her	side	,
一个	黑色的	数字	几乎	即刻	停止	经过	她	边	,

一个黑影几乎瞬间停在了她身边，

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] [hɪst] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪrz] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [bʌt; bət] [tuː]

and	an	angry	voice	hissed	into	her	ears	—	a	voice	that	she	knew	but	too
和	一个	生气的	嗓音	嘶嘶作响	进入	她	耳朵	—	一个	嗓音	那	她	知道	但	也

[wel] :

well	:
出色地	:

一个愤怒的声音在她耳边嘶嘶作响——一个她熟悉得不能再熟悉的声音:

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [peɪl] - [feɪs] ['lʌvər] ? "

"	So	you	have	come	to	meet	your	pale	-	face	lover	?	"
"	所以	你	有	来	到	见面	你的	苍白	-	脸	情人	?	"

“所以你是来见你那位面色苍白的爱人的？”

" [ðə; ðiː] [treɪl] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [ɪz] [friː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	The	trail	is	open	and	my	foot	is	free	,	"	she	replied	.
"	这	踪迹	是	打开	和	我的	脚	是	自由的	,	"	她	回复	.

“小路畅通了，我的脚自由了，”她回答说。

" [huː] [der] [stɑːp][ˌem 'iː] ? "

"	Who	dare	stop	me	?	"
"	WHO	敢	停止	我	?	"

谁敢阻止我?

" [aɪ] [der] . "

"	I	dare	.	"
"	我	敢	.	"

“我敢。”

" [baɪ] [wʌt] [raɪt] ? "

"	By	what	right	?	"
"	经过	什么	正确的	?	"

“凭什么权利？”

" [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] [jet] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪz]
" **Though** **you** **have** **refused** **to** **be** **my** **wife** **yet** **the** **honor** **of** **the** **tribe** **is**
" 尽管 你 有 拒绝 到 是 我的 妻子 然而 这 荣誉 的 这 部落 是
[maɪn] ,
mine **,**
矿 ,

“虽然你拒绝成为我的妻子，但部落的荣誉属于我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
and **you** **shall** **not** **disgrace** **it** **.** **"**
和 你 将 不是 耻辱 它 . "

你们不可羞辱它。

" ['ɑːnər] ?
" **Honor** **?**
" 荣誉 ?

“荣誉?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sɜːrpənt] - [stʌŋ] .
" **and** **she** **started** **as** **if** **serpent** **-** **stung** **.**
" 和 她 开始 作为 如果 蛇 - 被蜇了 .

她像被毒蛇蜇了一样猛地一惊。

" [eɪ] , ['ɑːnər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **Ay** **,** **honor** **,** **"** **he** **replied** **,**
" 哎 , 荣誉 , " 他 回复 ,

“是的，荣誉，”他回答道。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [wʊd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [mɔːr] ['peɪnfəli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
knowing **full** **well** **that** **the** **word** **would** **reach** **her** **heart** **more** **painfully** **than** **a**
会心 满的 出色地 那 这 单词 会 抵达 她 心 更多的 痛苦地 比 一个
[naɪf] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
knife **would** **have** **done** **.**
刀 会 有 完毕 .

她很清楚，这句话比刀子更能让她感到痛苦。

" [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɑːr; ər]['evər] [fɔːls] .
" **The** **words** **of** **the** **pale** **-** **face** **are** **ever** **false** **.**
" 这 字 的 这 苍白 - 脸 是 曾经 错误的 .

“白人的话永远都是谎言。”

[ðeɪ] ['wɪspər] [laɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] — [ðeɪ] [treɪl] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] [ʃeɪm]
They **whisper** **lies** **into** **the** **ears** **of** **the** **red** **-** **men** **—** **they** **trail** **them** **on** **to** **shame**
他们 耳语 谎言 进入 这 耳朵 的 这 红色的 - 男人 — 他们 踪迹 他们 在 到 耻辱
,
,
,

他们向印第安人耳语谎言，让他们蒙羞。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli]
and **when** **they** **are** **asked** **for** **the** **father** **of** **their** **children** **they** **can** **only**
和 什么时候 他们 是 问 为了 这 父亲 的 他们的 孩子们 他们 能 仅有的
[baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] . "
bow **their** **heads** **into** **the** **dust** **.** **"**
弓 他们的 头部 进入 这 灰尘 . "

当被问及孩子的父亲是谁时，她们只能低头认错。

" ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['drɔːɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp]
" **Burning** **Cloud** **is** **the** **daughter** **of** **a** **great** **chief** **,** " **she** **answered** **,** **drawing** **herself** **up**
" 燃烧 云 是 这 女儿 的 一个 伟大的 首席 , " 她 回答 , 绘画 她自己 向上
['praʊdli] .
proudly **.**
自豪地 .

“燃烧的云是一位伟大酋长的女儿，”她骄傲地挺直身子回答道。

" [hiː; hi] [huː] ['kʌpəlz] [hɜːr; hər] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪs] [mʌst; məst] [bɪ'wer] !
" **He** **who** **couples** **her** **name** **with** **disgrace** **must** **beware** **!**
" 他 WHO 情侣 她 姓名 和 耻辱 必须 提防 !

“凡是把她的名字与耻辱联系在一起的人，都必须小心！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæf] - [druː] [hɜːr; hər] [naɪf] .
" **and** **she** **half** **-** **drew** **her** **knife** **.**
" 和 她 一半 - 画 她 刀 .

她半拔出了刀。

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][praɪd][ʌv; əv][bɜːrθ] ,
He **knew** **as** **well** **as** **she** **did** **her** **pride** **of** **birth** **,**
他 知道 作为 出色地 作为 她 做过 她 自豪 的 出生 ,

他和她一样清楚自己的出身所带来的骄傲。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst]['tendər] [pɔɪnt] .
and **was** **determined** **to** **sting** **her** **upon** **the** **most** **tender** **point** **.**
和 曾是 决定 到 蜇 她 之上 这 最多 投标 观点 .

他决心要刺痛她最脆弱的地方。

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] [lʌv] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
" **The** **daughter** **of** **a** **chief** **when** **she** **stoops** **to** **love** **an** **enemy** **is** **worse** **than**
" 这 女儿 的 一个 首席 什么时候 她 门廊 到 爱 一个 敌人 是 更糟 比
['eni] ['ʌðər] . "
any **other** **.** **"**
任何 其他 . "

“酋长的女儿如果爱上敌人，比任何其他女人都更可恶。”

" [huː] [sez] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ? "
" **Who** **says** **I** **have** **done** **so** **?** **"**
" WHO 说道 我 有 完毕 所以 ? "

谁说我这么做了？

" [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] . "
" **The** **whole** **tribe** **.** **"**
" 这 所有的 部落 . "

“整个部落。”

" [ðen] [sʌm; səm]['sɜːrpənt][hæz; həz] [hist] [ðə; ði]['venəm] [ɪn][ðer; ðər][bʌt; bət] [tuː] ['wɪlɪŋ] [ɪrz] . "
" **Then** **some** **serpent** **has** **hissed** **the** **venom** **in** **their** **but** **too** **willing** **ears** **.** **"**
" 然后 一些 蛇 有 嘶嘶作响 这 毒液 在 他们的 但 也 愿意的 耳朵 . "

“然后，某条毒蛇将毒液嘶嘶地灌进了他们那双过于乐意接受的耳朵里。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skaʊt] , ['biːvər] [teɪl] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [neɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θiːvɪŋ] [dɔːg] ,
" **It** **is** **the** **scout** **,** **Beaver** **Tail** **,** **though** **he** **stole** **the** **name** **like** **a** **thieving** **dog** **,**
" 它 是 这 侦察 , 海狸 尾巴 , 尽管 他 偷窃 这 姓名 喜欢 一个 盗窃 狗 ,

“他就是侦察兵比弗泰尔，虽然他像条偷东西的狗一样偷了这个名字。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] . "
that **she** **loves** **.** **"**
那 她 爱 . "

她所爱的人。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][ɪn] ['evri] [traɪb] . "
" He has a wife in every tribe . "
" 他 有 一个 妻子 在 每一个 部落 . "

“他在每个部落都有妻子。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - . "
" It is false as the heart of the Wahkan Shecha . "
" 它 是 错误的 作为 这 心 的 这 - - . "

“它像瓦坎·谢查的心脏一样虚假。”

" [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][hæz; həz] ['pɔɪznd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [soʊ][ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt][tel] [ðə; ði] [streɪt]
" The Evil Spirit has poisoned her ears so that she can not tell the straight
" 这 邪恶的 精神 有 中毒 她 耳朵 所以 那 她 能 不是 告诉 这 直的
[treɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krʊkɪd] [wʌn] . "
trail from the crooked one . "
踪迹 从 这 歪 一 . "

“邪灵毒害了她的耳朵，使她无法分辨正路和邪路。”

" [huː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][ɪn] ['evri] [traɪb] ?
" Who says he has a wife in every tribe ?
" WHO 说道 他 有 一个 妻子 在 每一个 部落 ?

谁说他在每个部落都有妻子?

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , ['fɪrsli] .
" she questioned , fiercely .
" 她 被质问 , 激烈地 .

她厉声质问道。

" [ænd; ənd] [wen] [sliːp] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][ʃiː; ʃi] [stiːlz] [aʊt]
" And when sleep has fallen upon the eyes of the red - man she steals out
" 和 什么时候 睡觉 有 倒下 之上 这 眼睛 的 这 红色的 - 男人 她 偷窃 出去
[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
to meet him ,
到 见面 他 ,

“当红衣男子的双眼沉沉睡去时，她便悄悄地出去与他相会。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hiːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃən] .
" he continued , without giving the slightest heed to her question .
" 他 持续 , 没有 给予 这 丝毫 注意 到 她 问题 .

他继续说道，丝毫没有理会她的问题。

" [meɪ] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['pɔːlzi][ðə; ði][lɪps] [ðæt] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [sʌtʃ] [laɪz] !
" May the Manitou curse and palsy the lips that dare to utter such lies !
" 可能 这 马尼图 诅咒 和 麻痹 这 嘴唇 那 敢 到 说出 这样的 谎言 !

“愿马尼图诅咒并麻痹胆敢说出这种谎言的人的嘴唇！”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [reɪd] [aʊt] ['deɪndʒərəs] ['flæʃɪŋ] .
" and her eyes rayed out dangerous flashings .
" 和 她 眼睛 射线 出去 危险的 闪光灯 .

“她的双眼闪烁着危险的光芒。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz][treɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] . "
" But the warriors will find his trail and then he will die . "
" 但 这 战士 将要 寻找 他的 踪迹 和 然后 他 将要 死 . "

“但战士们会找到他的踪迹，然后他就会死。”

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][duː][soʊ] . "

"	He	does	not	fear	to	do	so	.	"
"	他	做	不是	害怕	到	做	所以	.	"

他并不害怕这样做。

" [dʌz] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] ['hwispəz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪz]

"	Does	the	Burning	Cloud	believe	the	words	he	whispers	in	her	ears	as	she	lies
"	做	这	燃烧	云	相信	这	字	他	低语	在	她	耳朵	作为	她	谎言

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['gɪvz] [hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] ?

in	his	arms	and	gives	her	lips	to	his	kisses	?
在	他的	武器	和	给予	她	嘴唇	到	他的	吻	?

“燃烧的云是否相信他当她躺在他怀里，将嘴唇献给他的吻时，在她耳边低语的那些话？”

" ['evri] ['faɪbər][ɪn][hɜːr; hər] [freɪm] [ˈkwivəd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ,

"	Every	fiber	in	her	frame	quivered	with	passion	,
"	每一个	纤维	在	她	框架	颤抖	和	热情	,

她全身的每一根神经都因激情而颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'streɪnd] [hɜːr'self][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .

and	the	mastery	by	which	she	restrained	herself	was	wonderful	.
和	这	精通	经过	哪个	她	克制	她自己	曾是	精彩的	.

她克制自己的能力令人惊叹。

[hiː; hi][hæd; həd] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðə; ði] ['diːpəst] [ɪn'sʌlts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [rɪ'siːvd] ,

He	had	heaped	upon	her	the	deepest	insults	she	had	ever	received	,
他	有	堆积如山	之上	她	这	最深处	侮辱	她	有	曾经	已收到	,

他给了她有生以来最深重的侮辱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][baɪd][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm]

but	she	was	determined	to	bide	the	time	when	she	could	safely	repay	them
但	她	曾是	决定	到	比德	这	时间	什么时候	她	可以	安全	偿还	他们

[wɪð; wɪθ]['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst] .

with	compound	interest	.
和	化合物	兴趣	.

但她决心等到能够安全地以复利偿还债务时再做打算。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] ['ɛndz][ɪn] [vjuː] — [frʌm; frəm]['pɑːləsi] [rɪ'streɪnd] [hɜːr; hər] [ɪm'petʃuəs] ['tempər]

Now	she	had	other	ends	in	view	—	from	policy	restrained	her	impetuous	temper
现在	她	有	其他	结束	在	看法	—	从	政策	克制	她	浮躁	脾气

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] :

and	he	went	on	:
和	他	去	在	:

现在她有了别的目的——出于政治考量，她克制住了自己冲动的脾气，他继续说道：

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['blækənd] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] . "

"	The	name	of	the	nation	is	blackened	by	Burning	Cloud	.	"
"	这	姓名	的	这	国家	是	变黑	经过	燃烧	云	.	"

“燃烧的云雾玷污了国家的名声。”

" [hɜːr; hər] [treɪl] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['oʊpən] . "

"	Her	trail	has	ever	been	open	.	"
"	她	踪迹	有	曾经	到过	打开	.	"

“她的踪迹一直都畅通无阻。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊl] . "

"	It	is	hidden	like	that	of	the	mole	.	"
"	它	是	隐	喜欢	那	的	这	痣	.	"

“它像鼹鼠一样隐藏起来。”

" [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][hɜːr; hər][duː] ? "

"	What	would	he	have	her	do	?	"
"	什么	会	他	有	她	做	?	"

他会让她做什么？

" [tel] [ðə; ði] [red] ['wɒrɪrz] [wer] [ðə; ði][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
" Tell the red warriors where the dog of a pale - face is hidden ,
" 告诉 这 红色的 战士 在哪里 这 狗 的 一个 苍白 - 脸 是 隐 ,

“告诉红衣战士们，那条白脸人的狗藏在哪里。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] . "
and give him up to torture . "
和 给 他 向上 到 酷刑 . "

把他交给酷刑折磨。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [ðen] [let] [hɜːr; hər] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] . "
" Then let her choose a husband of her own people . "
" 然后 让 她 选择 一个 丈夫 的 她 自己的 人们 . "

“那就让她从自己族人中择夫吧。”

" [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ] !
" Which means you !
" 哪个 方法 你 !

“说的就是你！ ”

" [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kræftɪli] [riːd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən]
" He saw that she had craftily read his purpose even before he had spoken
" 他 锯 那 她 有 巧妙地 读 他的 目的 甚至 前 他 有 说
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

他看出，甚至在他开口之前，她就已经巧妙地看穿了他的意图。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bɪtərli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and went on even more bitterly than before .
和 去 在 甚至 更多的 苦涩地 比 前 .

而且比以前更加激烈地争论起来。

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] [bred]
" When the children cry for the father they shall never see and beg for bread
" 什么时候 这 孩子们 哭 为了 这 父亲 他们 将 绝不 看 和 求 为了 面包
—
—
—

“当孩子们哭着寻找他们永远见不到的父亲，乞讨面包时——”

" [ʃiː; ʃi] [spæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz]
" She spat in his face before he could finish the sentence , so intense was
" 她 争吵 在 他的 脸 前 他 可以 结束 这 句子 , 所以 激烈的 曾是
[hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] .
her passion .
她 热情 .

“她还没等他说完话就朝他脸上吐了口唾沫，可见她有多激动。”

[hɜːr; hər] [ɪn'taɪər] [soʊl] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hist] [bæk] :
Her entire soul was up in arms and she hissed back :
她 全部的 灵魂 曾是 向上 在 武器 和 她 嘶嘶作响 后退 :

她怒火中烧，发出嘶嘶声反驳：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kræm][ðə; ðɪ] [faʊl] [wɜːrdz]

that	I	were	a	man	but	for	a	moment	that	I	might	cram	the	foul	words
那	我	是	一个	男人	但	为了	一个	片刻	那	我	可能	塞满	这	犯规	字

[daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [jʊr; jər] ['laɪɪŋ] [tʌŋ] !

down	your	throat	and	tear	out	your	lying	tongue	!
向下	你的	喉	和	撕	出去	你的	说谎	舌头	!

如果我是个男人，我真想把那些污言秽语塞进你的喉咙，然后撕掉你那张说谎的舌头！

" [hiː; hi] [læft] ['tɔːntɪŋli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] :

"	He	laughed	tauntingly	and	she	proceeded	:
"	他	笑了	嘲讽地	和	她	继续	:

他嘲讽地笑了笑，她接着说：

" [bʌt; bət] , ['wʊmən] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	But	,	woman	as	I	am	,
"	但	,	女士	作为	我	是	,

但是，身为女人，

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [rɪ'piːt] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɔːr] [seɪ] [ɔːt] [ə'genst] [maɪ] ['ɑːnər] [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə]

if	you	dare	repeat	your	words	or	say	aught	against	my	honor	I	will	do	my	best	to
如果	你	敢	重复	你的	字	或者	说	零	反对	我的	荣誉	我	将要	做	我的	最好的	到

[breɪn] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt][ænd; ənd] [let] [aʊt] [jʊr; jər] [blæk] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kʌbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf]

brain	you	on	the	spot	and	let	out	your	black	blood	for	the	cubs	of	the	wolf
脑	你	在	这	点	和	让	出去	你的	黑色的	血	为了	这	幼崽	的	这	狼

[tuː; tə][læp][ænd; ənd] [groʊ] [fæt][ɑːn] . "

to	lap	and	grow	fat	on	.	"
到	膝	和	生长	胖的	在	.	"

如果你胆敢重复你的话，或者说任何有损我名誉的话，我必当场把你脑袋打爆，让你的黑血流出来，让狼崽们舔舐肥壮地长大。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] , " [hiː; hi] [sniəd] .

"	She	should	have	been	a	brave	,	"	he	sneered	.
"	她	应该	有	到过	一个	勇敢的	,	"	他	冷笑	.

“她本该勇敢些，”他冷笑道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [breɪv] .

"	I	am	brave	.
"	我	是	勇敢的	.

我很勇敢。

[stænd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [pæs] . "

Stand	aside	and	let	me	pass	.	"
站立	旁边	和	让	我	经过	.	"

请让开，让我过去。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Listen	to	me	,
"	听	到	我	,

“听我说，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [drɔːn]

"	and	he	would	have	placed	his	hand	upon	her	arm	had	she	not	drawn
"	和	他	会	有	放置	他的	手	之上	她	手臂	有	她	不是	绘制

[bæk] .

back	.
后退	.

“如果她没有后退，他就会把手放在她的手臂上。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] — ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

"	You	shall	never	be	the	wife	of	the	pale	-	face	—	never	see	him	again	.
"	你	将	绝不	是	这	妻子	的	这	苍白	-	脸	—	绝不	看	他	再次	.

你永远不会成为那个白脸男人的妻子——永远不要再见到他。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊər] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [swer] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

I	have	long	sought	for	this	hour	and	now	you	shall	swear	by	the	great
我	有	长的	寻求	为了	这	小时	和	现在	你	将	发誓	经过	这	伟大的

['mænɪˌtuː] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] [ɔːr] — "

Manitou	to	be	mine	or	—	"
马尼图	到	是	矿	或者	—	"

我期盼这一刻已久，现在你必须以伟大的马尼图之名发誓，要么成为我的人，要么——”

" [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væliz] , [ðen] [aɪ] [wɪl]

"	When	you	can	make	the	mountains	bow	down	to	the	valleys	,	then	I	will
"	什么时候	你	能	制作	这	山脉	弓	向下	到	这	山谷	,	然后	我	将要

[biː; bi][jʊr; jər] [waɪf] ,

be	your	wife	,
是	你的	妻子	,

“当你能让群山向山谷俯首称臣时，我便愿意做你的妻子。”

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] , ['nevər] . "

but	until	then	,	never	.	"
但	直到	然后	,	绝不	.	"

但在此之前，永远不会。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ? "

"	Because	you	love	the	pale	-	face	?	"
"	因为	你	爱	这	苍白	-	脸	?	"

“因为你喜欢白脸吗？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] ! "

"	Because	I	hate	you	!	"
"	因为	我	恨	你	!	"

因为我恨你!

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['riːz(ə)n] .

"	And	you	shall	have	reason	.
"	和	你	将	有	原因	.

你们必有理由。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] .

Not	far	from	here	is	the	home	of	the	rattlesnakes	.
不是	远的	从	这里	是	这	家	的	这	响尾蛇	.

离这里不远就是响尾蛇的栖息地。

['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Burning	Cloud	knows	it	well	.
燃烧	云	知道	它	出色地	.

燃烧的云对此深有体会。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪ] [waɪf] [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl]

If	she	will	not	be	my	wife	I	will	throw	her	into	their	midst	and	none	will
如果	她	将要	不是	是	我的	妻子	我	将要	扔	她	进入	他们的	中间	和	没有任何	将要

['evər] [noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪt] .

ever	know	of	her	fate	.
曾经	知道	的	她	命运	.

如果她不肯做我的妻子，我就把她扔到他们中间，谁也不会知道她的下场。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fɔːrkt] [tʌŋz] [wɪl] [biː; bi] ['dɑːrtɪd] [æt; ət] [hɜːr; hər] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Thousands	of	forked	tongues	will	be	darted	at	her	—	thousands	of
数千	的	分叉	舌头	将要	是	飞镖	在	她	—	数千	的

['pɔɪznd] [fæŋz] [biː; bi] ['berid] [ɪn][hɜːr; hər] [fleʃ] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['slaɪmi] ['bɑːdɪz] [krɔːl]

poisoned	fangs	be	buried	in	her	flesh	—	thousands	of	slimy	bodies	crawl
中毒	獠牙	是	埋葬	在	她	肉	—	数千	的	黏糊糊的	身体	爬行

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [waɪl] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ！ "

over	and	around	her	while	still	living	!	"
超过	和	大约	她	尽管	仍然	活的	！	"

成千上万条分叉的舌头将向她袭来——成千上万颗毒牙将刺入她的血肉——成千上万个黏糊糊的身躯在她身上和周围爬行，而它们还活着！

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ]['iːv(ə)n] [ðʌs] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [waɪf] ,

"	I	would	rather	die	even	thus	than	become	your	wife	,
"	我	会	相当	死	甚至	因此	比	变得	你的	妻子	,

“我宁愿这样死去，也不愿成为你的妻子。”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	she	cried	as	she	sprung	upon	him	,
"	她	哭	作为	她	弹簧	之上	他	,

她一边哭一边扑向他。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['fɪrsli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] - [kæt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [wʊd]

as	suddenly	and	fiercely	as	does	the	mountain	-	cat	upon	the	one	who	would
作为	突然	和	激烈地	作为	做	这	山	-	猫	之上	这	一	WHO	会

[rɑːb][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

rob	her	of	her	young	.
抢	她	的	她	年轻的	.

就像山猫扑向想要抢走她幼崽的人一样，突然而猛烈地反击。

['teɪkən] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [sər'praɪz] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bɪ'fɔːr]

Taken	entirely	by	surprise	the	Indian	received	a	severe	wound	in	his	shoulder	before
已采取	完全	经过	惊喜	这	印度	已收到	一个	严重	伤口	在	他的	肩膀	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

he	could	defend	himself	,
他	可以	保卫	他自己	,

印第安人猝不及防，还没来得及自卫，肩膀就被重伤。

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz]['æŋgər][æt; ət] [waɪt] [hiːt] , [hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [skwɔː] [ænd; ənd]

and	then	,	his	anger	at	white	heat	,	he	grappled	with	the	squaw	and
和	然后	,	他的	愤怒	在	白色的	热	,	他	缠斗	和	这	印第安女人	和

[en'devəd] [tuː; tə]['mæstər][hɜːr; hər] .

endeavored	to	master	her	.
努力	到	掌握	她	.

然后，他怒火中烧，与那个印第安女人扭打起来，试图征服她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [haʊ'evər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪs'ɑːrm][hɜːr; hər] ,

It	was	some	time	however	before	he	could	disarm	her	,
它	曾是	一些	时间	然而	前	他	可以	解除武装	她	,

然而，他花了些时间才解除她的武装。

[geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] .

gain	possession	of	her	hands	and	hold	them	.
获得	拥有	的	她	双手	和	抓住	他们	.

抓住她的双手并握住它们。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [kəm'pliːtli] ['paʊərləs] [tuː; tə] ['iːðər] ['ɪndʒər][ɔːr] [ɪ'skeɪp] .

Then	they	stood	face	to	face	,	she	completely	powerless	to	either	injure	or	escape	.
然后	他们	站立	脸	到	脸	,	她	完全地	无力	到	任何一个	损伤	或者	逃脱	.

然后她们面对面站着，她完全无力伤害对方或逃脱。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [æskt] , [traɪˈʌmfəntli] , " [wɪl] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ? "
" Now , " he asked , triumphantly , " will she promise to become his wife ? "
" 现在 , " 他 问 , 凯旋而归 , " 将要 她 承诺 到 变得 他的 妻子 ? "

“现在，”他得意洋洋地问道，“她愿意答应做他的妻子吗？”

" ['nevər] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！ ”

" [ðen] [baɪ][ðə; ði]['mænɪˌtuː][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpənts] !
" Then by the Manitou he will give her to the serpents !
" 然后 经过 这 马尼图 他 将要 给 她 到 这 蛇 !

“然后，以马尼图的名义，他会把她交给蛇！ ”

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['efərts]
" She shuddered at such a terrible fate and made the most desperate efforts
" 她 颤抖 在 这样的 一个 糟糕的 命运 和 制成 这 最多 绝望的 努力
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

“想到如此可怕的命运，她不寒而栗，拼尽全力想要逃脱。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .
And he found it most difficult to drag her along .
和 他 成立 它 最多 难的 到 拖 她 沿着 .

而他发现最难的是要拉着她一起走。

[bʌt; bət][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
But he succeeded in doing so ,
但 他 成功了 在 正在做 所以 ,

但他成功做到了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['terəb(ə)l][den] .
inch by inch and foot by foot until at last they stood above the terrible den .
英寸 经过 英寸 和 脚 经过 脚 直到 在 最后的 他们 站立 多于 这 糟糕的 丹 .

他们一寸一寸、一英尺一英尺地前进，最终站在了可怕的巢穴之上。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , " [hiː; hi] [æskt] , " [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [waɪf] ?
" For the last time , " he asked , " will you be my wife ?
" 为了 这 最后的 时间 , " 他 问 , " 将要 你 是 我的 妻子 ?

“最后一次，”他问道，“你愿意嫁给我吗？ ”

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] ?
" What should she answer ?
" 什么 应该 她 回答 ?

她应该如何回答?

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['rætlz] — [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [faʊl]
She could distinctly hear the clashing of countless rattles — could smell the foul
她 可以 明显地 听到 这 冲突 的 无数 嘎嘎作响 — 可以 闻 这 犯规
['əudəz] — [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['lɪdlɪs] [aɪz] — [ðə; ði] ['vaɪbret] [ʌv; əv]
odors — could see the flashing of myriads of lidless eyes — the vibrating of
气味 — 可以 看 这 闪烁 的 无数 的 无盖 眼睛 — 这 振动 的
[ðə; ði] [fɔːrkt] [tʌŋz] [ðæt] [pleɪd] [laɪk] ['læmbənt] ['laɪtnɪŋ] .
the forked tongues that played like lambent lightning .
这 分叉 舌头 那 玩 喜欢 光亮 闪电 .

她能清楚地听到无数拨浪鼓碰撞的声音——能闻到难闻的气味——能看到无数没有眼睑的眼睛闪烁——分叉的舌头像闪烁的闪电一样颤动。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['skeɪli] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərləs]

For	all	the	darkness	around	she	could	see	the	scaly	folds	of	the	numberless
为了	全部	这	黑暗	大约	她	可以	看	这	鳞片状的	折叠	的	这	无数

['sævɪdʒ] ['reptaɪlz] ,

savage	reptiles	,
野蛮的	爬行动物	,

尽管周围一片漆黑，她仍然能看到无数凶猛爬行动物鳞片密布的褶皱。

[ðæt] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər] ['futsteps] ,

that	,	disturbed	by	their	footsteps	,
那	,	不安	经过	他们的	脚步声	,

被他们的脚步声惊扰，

[wɜːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæs] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['rɑːki] [biːtʃ] .

wormed	in	a	living	mass	like	boiling	waves	breaking	upon	some	rocky	beach	.
驱虫	在	一个	活的	大量的	喜欢	沸腾	波浪	打破	之上	一些	岩石	海滩	.

蠕虫聚集在一起，形成一个活生生的团块，就像沸腾的波浪拍打在岩石海滩上一样。

['hɔːrəb(ə)l] — [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɜːrθ] [hoʊldz][nɑːt] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][tuː; tə][ə'vɜːrt]

Horrible	—	the	like	of	which	earth	holds	not	,	and	what	could	she	do	to	avert
可怕	—	这	喜欢	的	哪个	地球	持有	不是	,	和	什么	可以	她	做	到	避免

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ?

such	a	fate	?
这样的	一个	命运	?

太可怕了——世上没有比这更可怕的了，她该如何避免这样的命运呢?

[rɪ'naʊns] [ðə; ði] [skaʊt] — ['pɜːrdʒər][hɜːr; hər] ['veri] [soʊl] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

Renounce	the	scout	—	perjure	her	very	soul	and	become	the	wife	of	the	one
放弃	这	侦察	—	伪证	她	非常	灵魂	和	变得	这	妻子	的	这	一

[ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'testid] [bʌt; bət] [huː] [wʊd] ['iːv(ə)n] [ðʌs] ['dæstərdli] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]

she	not	only	detested	but	who	would	even	thus	dastardly	seek	to	make	her	his
她	不是	仅有的	令人厌恶的	但	WHO	会	甚至	因此	卑鄙的	寻找	到	制作	她	他的

[oʊn] ?

own	?
自己的	?

背弃女侦察兵——出卖灵魂，成为她不仅憎恨，而且甚至会卑鄙地试图占有她的人的妻子?

[ðə; ði] [ber] [θɔːt] [nɜːrvd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm]

The	bare	thought	nerved	her	to	even	greater	strength	,	and	the	battle	became
这	裸	想法	神经质	她	到	甚至	更大的	力量	,	和	这	战斗	成为

[fɪrs] [ɪn'diːd] .

fierce	indeed	.
凶猛的	的确	.

仅仅是想到这一点，就让她更加斗志昂扬，战斗也变得异常激烈。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜːrdʒ]

Then	,	when	the	Indian	had	succeeded	in	dragging	her	to	the	very	verge
然后	,	什么时候	这	印度	有	成功了	在	拖拽	她	到	这	非常	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [den] ,

of	the	rocky	den	,
的	这	岩石	丹	,

然后，当印第安人成功地把她拖到岩石洞穴的边缘时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm]

a	strange	light	burst	suddenly	upon	their	eyes	,	and	he	drew	her	to	him
一个	奇怪的	光	爆裂	突然	之上	他们的	眼睛	,	和	他	画	她	到	他

,

,
,

一道奇异的光芒突然闪入他们的眼中，他将她拉向自己。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɜːr; hər] [θroʊt] , ['ɔːlmoʊst] ['stræŋgld] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp]

and	grasping	her	throat	,	almost	strangled	her	in	his	efforts	to	keep
和	抓握	她	喉	,	几乎	被勒死	她	在	他的	努力	到	保持

[hɜːr; hər]['saɪlənt] .

her	silent	.
她	沉默的	.

他掐住她的喉咙，几乎把她勒死，试图让她保持沉默。

[ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ,

A	light	flashed	upon	them	—	the	report	of	a	rifle	was	heard	,	and	,
一个	光	闪光灯	之上	他们	—	这	报告	的	一个	步枪	曾是	听到	,	和	,

一道闪光照在他们身上——接着传来一声步枪射击声，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [groʊn] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ɪndiən] [sʌŋk] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

with	a	mighty	groan	the	treacherous	Indian	sunk	backward	to	the	ground	.
和	一个	强大的	呻吟	这	奸诈	印度	沉没	落后	到	这	地面	.

狡诈的印第安人发出一声沉重的呻吟，向后倒在了地上。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪt] ['hʌntərz] [huː]

A	rush	through	the	bushes	was	heard	—	a	little	party	of	white	hunters	who
一个	匆忙	通过	这	灌木丛	曾是	听到	—	一个	小的	派对	的	白色的	猎人	WHO

[wɜːr; wər] [aʊt] - ['ʃaɪnɪŋ] [dɪr] ,

were	out	-	shining	deer	,
是	出去	-	灼灼	鹿	,

灌木丛中传来一阵急促的脚步声——是一小队白人猎人，他们正在外面"猎鹿"。

- [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd][wʌn] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] :

-	appeared	upon	the	scene	,	and	one	exclaimed	triumphantly	:
-	出现	之上	这	场景	,	和	一	惊呼	凯旋而归	:

一个身影出现在眼前，其中一人得意地喊道：

" [bʌk] [ɔːr][doʊ] , [maɪ] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ʃɑːt] . "

"	Buck	or	doe	,	my	boys	,	it	was	my	shot	.	"
"	巴克	或者	雌鹿	,	我的	男孩们	,	它	曾是	我的	射击	.	"

"不管是雄鹿还是雌鹿，伙计们，都是我开的枪。"

" [greɪt] ['hev(ə)n] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ; " [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [æn; ən]

"	Great	Heaven	!	"	replied	the	one	who	carried	the	torch	;	"	you	have	killed	an
"	伟大的	天堂	!	"	回复	这	一	WHO	携带	这	火炬	;	"	你	有	被杀	一个

['ɪndiən] ! "

Indian	!	"
印度	!	"

"老天爷啊！"拿着火炬的人回答说，"你杀了一个印第安人！"

" [æn; ən] ['ɪndiən] ?

"	An	Indian	?
"	一个	印度	?

"一个印度人？"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mæd] . "

You	must	be	mad	.	"
你	必须	是	疯狂的	.	"

你一定是疯了。

" [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . "

"	Look	for	yourself	.	"
"	看	为了	你自己	.	"

"你自己去看吧。"

" [gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

"	God	forgive	me	,	it	is	true	.
"	上帝	原谅	我	,	它	是	真的	.

"上帝原谅我，这是真的。"

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪr] [aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] . "

I	would	have	sworn	it	was	the	eyes	of	a	deer	I	shot	at	.	"
我	会	有	宣誓	它	曾是	这	眼睛	的	一个	鹿	我	射击	在	.	"

我当时真以为那是我射杀的那只鹿的眼睛。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [diˈsiːvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	You	are	not	the	first	man	who	has	been	deceived	in	the	same	way	.
"	你	是	不是	这	第一的	男人	WHO	有	到过	受骗	在	这	相同的	方式	.

“你不是第一个被这样欺骗的人。”

[bʌt; bət] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] ?

But	,	what	shall	we	do	with	the	poor	devil	?
但	,	什么	将	我们	做	和	这	贫穷的	魔鬼	?

但是，我们该如何处置这个可怜的孩子呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] ['ænsər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [noʊn] .

It	won't	answer	to	have	this	known	.
它	惯于	回答	到	有	这	已知	.

知道这件事并不会有什么好处。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[wʌt] [saʊnd] [ɪz] [ðæt] ?

What	sound	is	that	?
什么	声音	是	那	?

那是什么声音?

[ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [den] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] ['sɪnər] !

A	rattlesnake	den	as	I	am	a	sinner	!
一个	响尾蛇	丹	作为	我	是	一个	罪人	!

因为我是个罪人，所以才躲进了响尾蛇窝!

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Here	is	the	opening	.
这里	是	这	开幕	.

开头是这样的。

[ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [men] .

In	with	him	,	men	.
在	和	他	,	男人	.

与他同行的还有男人。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] .

"	It	was	soon	done	.
"	它	曾是	很快	完毕	.

很快就完成了。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] ,

Though	he	was	already	dead	,
尽管	他	曾是	已经	死的	,

虽然他已经死了，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['restɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,

his	body	found	the	same	resting	place	he	would	have	given	her	living	one	,
他的	身体	成立	这	相同的	休息	地方	他	会	有	给定	她	活的	一	,

他的遗体安息之处，正是他生前本会留给她的归宿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['renɪgeɪd]

and	that	portion	of	the	party	who	had	promised	to	assist	the	renegade
和	那	部分	的	这	派对	WHO	有	承诺	到	协助	这	叛逆者

['pɑːrsənz] ([ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]) ['heɪstɪli] [dɪ'kæmpt] .

Parsons	(	and	were	waiting	for	him	)	hastily	decamped	.
帕森斯	(	和	是	等待	为了	他	)	草草	撤离	.

而那些承诺帮助叛变的帕森斯（并且正在等他）的党员们则匆匆逃离了。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

Of	the	Burning	Cloud	they	knew	nothing	.
的	这	燃烧	云	他们	知道	没有什么	.

他们对燃烧的云一无所知。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['aɪərn][hænd] [ʌn'klæspt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skʌlkt] ['ɪntuː]

The	instant	the	iron	hand	unclasped	from	her	throat	she	had	skulked	into
这	立即的	这	铁	手	解开	从	她	喉	她	有	潜行	进入

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['swɪftli] [ə'weɪ] .

the	bushes	and	darted	swiftly	away	.
这	灌木丛	和	飞镖	迅速地	离开	.

铁手从她喉咙上松开的那一刻，她就溜进了灌木丛，迅速逃走了。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['hɪd(ə)n] ['wɜːrkɪŋz] .

HIDDEN	WORKINGS	.
隐	运作	.

隐藏的运作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] ['deɪlaɪt] [wen] ['ɑːlɪv] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['slʌmbəz] ,

It	was	just	after	daylight	when	Olive	awoke	from	her	slumbers	,
它	曾是	只是	后	日光	什么时候	橄榄	醒来	从	她	睡眠	,

天刚亮，奥利弗就从睡梦中醒来。

[bʌt; bət][soʊ] ['bɪzi] [hæd; həd][hɜːr; hər] [breɪn] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [driːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

but	so	busy	had	her	brain	been	with	dreams	that	it	was	some	little
但	所以	忙碌的	有	她	脑	到过	和	梦境	那	它	曾是	一些	小的

[taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

time	before	she	could	realize	her	situation	.
时间	前	她	可以	意识到	她	情况	.

但她的大脑一直沉浸在梦想中，过了好一会儿才意识到自己的处境。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skwɔː] [ðæt] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]

Then	she	looked	around	for	the	squaw	that	had	promised	to	be	kind	to
然后	她	看起来	大约	为了	这	印第安女人	那	有	承诺	到	是	种类	到

[hɜːr; hər] — [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] [drɔːn]

her	—	saw	that	she	was	sitting	at	a	little	distance	with	her	blanket	drawn
她	—	锯	那	她	曾是	坐着	在	一个	小的	距离	和	她	毯子	绘制

['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,

over	her	head	,
超过	她	头	,

然后她四处寻找那位答应善待她的印第安妇女——发现她正坐在不远处，用毯子蒙着头。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	whispered	:
和	低声说道	:

然后低声说道：

" ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] ?
" **Little** **Raven** **?**
" 小的 乌鸦 ?

“小乌鸦？”

" ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [wʌns] [hɜːrd] .
" **after** **thinking** **for** **some** **time** **upon** **the** **name** **she** **had** **but** **once** **heard** **.**
" 后 思维 为了 一些 时间 之上 这 姓名 她 有 但 一次 听到 .

“她仔细思考了一会儿，想起了那个她只听过一次的名字。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , " [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
" **It** **is** **not** **Little** **Raven** **,** **"** **was** **answered** **in** **a** **strange** **voice** **.**
" 它 是 不是 小的 乌鸦 , " 曾是 回答 在 一个 奇怪的 嗓音 .

“这不是小乌鸦，”一个陌生的声音回答道。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suː] .
" **She** **is** **in** **the** **wigwams** **of** **the** **Sioux** **.**
" 她 是 在 这 印第安圆锥形帐篷 的 这 苏族 .

“她身处苏族印第安人的圆锥形帐篷中。”

[wʌt] [wʊd] [ðə; ðɪ] [skwɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz] ? "
What **would** **the** **squaw** **of** **the** **pale** **-** **faces** **?** **"**
什么 会 这 印第安女人 的 这 苍白 - 面孔 ? "

白人印第安妇女会怎么说?

" [ə'læs] !
" **Alas** **!**
" 唉 !

“唉!

[ʃiː; ʃɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frend] . "
she **promised** **to** **be** **my** **friend** **.** **"**
她 承诺 到 是 我的 朋友 . "

她答应做我的朋友。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi] ? "
" **And** **why** **should** **I** **not** **be** **?** **"**
" 和 为什么 应该 我 不是 是 ? "

“我为什么不应该呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ə'pɪr] [tuː; tə] [heɪt] [ˌem 'iː] . "
" **Because** **all** **of** **your** **people** **appear** **to** **hate** **me** **.** **"**
" 因为 全部 的 你的 人们 出现 到 恨 我 . "

“因为你们的人似乎都恨我。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .
" **There** **are** **good** **and** **bad** **in** **every** **nation** **.**
" 那里 是 好的 和 坏的 在 每一个 国家 .

每个国家都有好人和坏人。

[wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] [wɜːrst] ['enəmi] . "
One **of** **your** **own** **race** **has** **been** **your** **worst** **enemy** **.** **"**
一 的 你的 自己的 种族 有 到过 你的 最差 敌人 . "

你族中竟有人成了你最大的敌人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] .
" **It** **is** **too** **true** **.**
" 它 是 也 真的 .

“确实如此。”

[wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? "
Where **is** **he** **now** **?** **"**
在哪里 是 他 现在 ? "

他现在在哪里?

" ['sliːpɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [left] [hɪm; ɪm] . "

"	Sleeping	as	the	Raven	left	him	.	"
"	睡眠	作为	这	乌鸦	左边	他	.	"

“乌鸦离开时，他已睡着了。”

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] [juː; jʊ] [wɪl] [flai][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	Then	if	you	are	a	friend	you	will	fly	with	me	.	"
"	然后	如果	你	是	一个	朋友	你	将要	飞	和	我	.	"

“如果你真是我的朋友，就请和我一起飞吧。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

"	There	is	no	danger	.
"	那里	是	不	危险	.

没有危险。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [skɔtʃt] .

The	snake	is	scotched	.
这	蛇	是	苏格兰威士忌	.

这条蛇被熏死了。

[hiː; hi] [meɪ] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [fæŋz] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [bʌt; bət][kæn; kən] [baɪt] [noʊ][wʌn] [els] . "

He	may	turn	his	fangs	upon	himself	but	can	bite	no	one	else	.	"
他	可能	转动	他的	獠牙	之上	他自己	但	能	咬	不	一	别的	.	"

他或许会自残，但却咬不到别人。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [ə; eɪ] [skwɔː] !

"	A	squaw	!
"	一个	印第安女人	!

“一个印第安女人！”

" [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] ['æksentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] ['bɪtərnəs] ,

"	The	word	was	accented	with	the	most	extreme	bitterness	,
"	这	单词	曾是	重音	和	这	最多	极端	苦味	,

这句话带着极其强烈的苦涩意味，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] ['aʊtreɪdʒd] ['fiːlɪŋz] ,

and	for	a	moment	her	eyes	flashed	with	outraged	feelings	,
和	为了	一个	片刻	她	眼睛	闪光灯	和	义愤填膺	情怀	,

那一刻，她的眼中闪过一丝愤怒的光芒。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɜːr; hər]

but	seeing	that	the	white	girl	shrunk	from	her	in	fear	she	smoothed	her
但	看到	那	这	白色的	女孩	缩小	从	她	在	害怕	她	平滑	她

[feɪs] ,

face	,
脸	,

但见白人女孩因害怕而畏缩，她便抚平了自己的脸色。

[θruː] [bæk] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] [kən'tɪnjuːd] :

threw	back	her	blanket	and	drawing	nearer	to	Olive	continued	:
扔	后退	她	毯子	和	绘画	更近	到	橄榄	持续	:

她掀开毯子，靠近奥利芙，继续说道:

" [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] . "

"	The	Burning	Cloud	.	"
"	这	燃烧	云	.	"

《燃烧的云》。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么?

" [maɪ] [neɪm] , [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] .
" My name , in the tongue of the pale - face .
" 我的 姓名 , 在 这 舌头 的 这 苍白 - 脸 .

“我的名字，用白人的语言来说。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] .
She is the friend of Little Raven , and will be yours .
她 是 这 朋友 的 小的 乌鸦 , 和 将要 是 你的 .

她是小乌鸦的朋友，也会是你的朋友。

[bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌem 'iː] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] . "
But first let me tell what you are longing to hear . "
但 第一的 让 我 告诉 什么 你 是 渴望 到 听到 . "

但首先，让我告诉你你一直渴望听到的话。

" [ʌv; əv] [huːm] ? "
" Of whom ? "
" 的 谁 ? "

“谁？”

" [huːz] [neɪm] [dʌz] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['wɪspər] [ðə; ði][moʊst] ?
" Whose name does her heart whisper the most ?
" 谁 姓名 做 她 心 耳语 这 最多 ?

“她心中呼唤最多的是谁的名字？”

" [ðə; ði][gɜːrl] [blʌʃt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] [ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['krɪmz(ə)n] - [pɪŋk]
" The girl blushed until her face would have shamed the gorgeous crimson - pink
" 这 女孩 脸红了 直到 她 脸 会 有 羞愧 这 华丽的 赤红 - 粉色的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ,
of the prairie ,
的 这 草原 ,

“女孩的脸颊绯红，仿佛要将草原上那美丽的深红色都掩盖过去。”

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['æŋkʃəsli] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː]
and leaned forward anxiously ; but she made no reply , and the young squaw
和 倾斜 向前 焦虑地 ; 但 她 制成 不 回复 , 和 这 年轻的 印第安女人
[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

她焦急地向前倾身，但她没有回答，年轻的印第安女子继续说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [seɪf] . "
" It is the Medicine of the pale - face , and he is safe . "
" 它 是 这 药品 的 这 苍白 - 脸 , 和 他 是 安全的 . "

“这是白人的药，他很安全。”

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] ! "
" Heaven be praised ! "
" 天堂 是 赞扬 ! "

“感谢上天！”

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θæŋk] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] .
" She can thank the Manitou and the scout .
" 她 能 感谢 这 马尼图 和 这 侦察 .

“她应该感谢马尼图和侦察兵。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [θruː] ['terəb(ə)l]['traɪəlz] . "

But	he	has	passed	through	terrible	trials	.	"
但	他	有	通过了	通过	糟糕的	试验	.	"

但他经历过可怕的磨难。

" [əˈlæs] ! [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] ['sʌfər] . "

"	Alas	!	that	he	also	has	had	to	suffer	.	"
"	唉	!	那	他	还	有	有	到	遭受	.	"

“唉！他也遭受了同样的苦难。”

" [wen] [ðə; ði] [blæk] ['rævənz][ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] [krəʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

"	When	the	black	ravens	of	death	were	croaking	into	his	ears	,
"	什么时候	这	黑色的	渡鸦	的	死亡	是	呱呱叫	进入	他的	耳朵	,

“当死亡的黑渡鸦在他耳边嘶鸣时，

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['aʊər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	another	hour	he	would	have	been	wandering	on	the	shores	of	the
和	在	其他	小时	他	会	有	到过	漫游	在	这	海岸	的	这

[dɑːrk]['rɪvər] [ðæt] [roʊlz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [soʊlz] ,

dark	river	that	rolls	between	this	and	the	country	of	souls	,
黑暗的	河	那	卷	之间	这	和	这	国家	的	灵魂	,

再过一个小时，他就会漫步在连接此地与灵魂之国的那条幽暗河流的岸边。

[hiː; hi] [weidid] [θruː] ['deindʒəz][æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] . "

he	waded	through	dangers	as	through	a	mighty	flood	and	saved	him	.	"
他	涉水	通过	危险	作为	通过	一个	强大的	洪水	和	已保存	他	.	"

他如同趟过滔天洪水般跋涉，穿过重重险阻，救了他一命。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] . "

"	Tell	me	,	that	I	may	know	how	to	thank	him	.	"
"	告诉	我	,	那	我	可能	知道	如何	到	感谢	他	.	"

“告诉我，这样我才能知道该如何感谢他。”

" [hiː; hi][ɪz] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] !

"	He	is	himself	upon	the	trail	of	death	!
"	他	是	他自己	之上	这	踪迹	的	死亡	!

“他自己正走在死亡的道路上！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ]

"	she	replied	,	very	slowly	and	sorrowfully	,	and	with	her	eyes	overflowing
"	她	回复	,	非常	缓慢地	和	悲伤地	,	和	和	她	眼睛	溢出

[wɪð; wɪθ] [terz] .

with	tears	.
和	眼泪	.

她缓慢而悲伤地回答道，眼中噙满了泪水。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr][daɪ] ! "

"	But	the	Burning	Cloud	will	save	him	or	die	!	"
"	但	这	燃烧	云	将要	节省	他	或者	死	!	"

“但燃烧的云雾要么救他，要么让他死！”

" [juː; jʊ] ? " [æskt] ['ɑːlɪv] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

"	You	?	"	asked	Olive	,	in	astonishment	.
"	你	?	"	问	橄榄	,	在	惊讶	.

“你？”奥利弗惊讶地问道。

" [kæn; kən][nɑːt][wʌn][wɪð; wɪθ][skɪn] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] ,

"	Can	not	one	with	skin	like	the	chestnut	,
"	能	不是	一	和	皮肤	喜欢	这	板栗	,

“难道没有一个皮肤像栗子一样的人吗？”

[lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [huː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪli] ? "

love	as	well	as	her	who	is	like	the	lily	?	"
爱	作为	出色地	作为	她	WHO	是	喜欢	这	百合	?	"

爱，就像她一样，像百合花一样?

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

['hɑːrts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

Hearts	are	the	same	.
红心	是	这	相同的	.

人心都是一样的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] — "

And	you	love	—	"
和	你	爱	—	"

而你爱——”

" [aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	I	came	not	to	talk	of	him	.
"	我	来了	不是	到	讲话	的	他	.

我来这里不是为了谈论他。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪz][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] .

The	Medicine	is	his	friend	,	and	for	his	sake	Burning	Cloud	would	save	you	.
这	药品	是	他的	朋友	,	和	为了	他的	清酒	燃烧	云	会	节省	你	.

药是他的朋友，为了他，燃烧的云会救你。

[let] [hɜːr; hər] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

Let	her	get	up	and	come	with	me	.	"
让	她	得到	向上	和	来	和	我	.	"

让她起来，跟我走。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dauts] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [treɪl] .

"	If	she	doubts	,	she	may	follow	her	own	trail	.
"	如果	她	疑虑	,	她	可能	跟随	她	自己的	踪迹	.

“如果她心存疑虑，她可以自己去寻找线索。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [trʌsts] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] .

If	she	trusts	,	she	may	come	.
如果	她	信托	,	她	可能	来	.

如果她信任我，她可能会来。

" [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kən'tend] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

"	Too	weak	to	contend	,	even	if	she	had	been	disposed	to	do	so	,
"	也	虚弱的	到	抗衡	,	甚至	如果	她	有	到过	处置	到	做	所以	,

“即便她有意愿，也无力反抗。”

['ɑːlɪv] [ə'roʊz][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['pɑːrsənz] ,

Olive	arose	and	accompanied	her	to	the	spot	where	the	renegade	,	Parsons	,
橄榄	出现	和	伴随	她	到	这	点	在哪里	这	叛逆者	,	帕森斯	,

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

was	lying	,
曾是	说谎	,

奥利弗起身，陪她来到叛徒帕森斯躺着的地方。

[baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['laʊdli] ['kə:siŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

bound	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**and**	**loudly**	**cursing**	**the**	**one**	**that**	**had**	**made**	**him**	**so**	**.**
边界	手	和	脚	,	和	高声	咒骂	这	一	那	有	制成	他	所以	.

他的手脚被绑着，大声咒骂着把他变成这样的人。

" ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [skwɔ:] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , " [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? "

"	**Little**	**Raven**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**squaw**	**came**	**in**	**sight**	**,**	**"**	**what**	**does**	**this**	**mean**	**?**	**"**
"	小的	乌鸦	,	"	他	说	,	作为	很快	作为	这	印第安女人	来了	在	视线	,	"	什么	做	这	意思是	?	"

“小乌鸦，”他一看到印第安女人就说，“这是什么意思？”

" [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ə'gen] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['kɑ:mli] , ['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

"	**Let**	**him**	**look**	**again**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**,**	**calmly**	**,**	**stepping**	**forward**	**,**
"	让	他	看	再次	,	"	她	回复	,	平静地	,	步进	向前	,

“让他再看看，”她平静地回答，同时向前走了一步。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] .

so	**as**	**to**	**give**	**him**	**a**	**clear**	**view**	**of**	**her**	**face**	**.**
所以	作为	到	给	他	一个	清除	看法	的	她	脸	.

以便让他能清楚地看到她的脸。

" [ju:; jʊ] — [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ju:; jʊ] . "

"	**You**	**—**	**I**	**do**	**not**	**know**	**you**	**.**	**"**
"	你	—	我	做	不是	知道	你	.	"

“你——我不认识你。”

" [bʌt; bət][aɪ][du:][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [hist] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [spoʊk] .

"	**But**	**I**	**do**	**you**	**,**	**"**	**she**	**hissed**	**,**	**rather**	**than**	**spoke**	**.**
"	但	我	做	你	,	"	她	嘶嘶作响	,	相当	比	辐	.

“但我确实爱你，”她嘶嘶地说，而不是开口说话。

" [noʊ] , [noʊ] .

"	**No**	**,**	**no**	**.**
"	不	,	不	.

不，不。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .

You	**are**	**mistaken**	**.**
你	是	错误	.

你弄错了。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] . "

I	**have**	**never**	**met**	**you**	**before**	**.**	**"**
我	有	绝不	遇见	你	前	.	"

我以前从未见过你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)

" [ðə; ði] [peɪl] [θiːf] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['meməri] [ɔːr][laɪz] . "

"	The	pale	thief	has	a	bad	memory	or	lies	.	"
"	这	苍白	贼	有	一个	坏的	记忆	或者	谎言	.	"

“这个面色苍白的窃贼要么记性不好，要么爱说谎。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] . "

"	I	am	certain	I	am	right	.	"
"	我	是	肯定	我	是	正确的	.	"

“我确信我是对的。”

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

" [ʃiː; ʃi] ['briːfli] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd][æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	She	briefly	recounted	what	had	transpired	at	their	first	meeting	,	and	he
"	她	简要地	叙述	什么	有	发生了	在	他们的	第一的	会议	,	和	他

['trembld] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

trembled	as	a	coward	,
颤抖	作为	一个	懦夫	,

她简要地讲述了他们初次见面时发生的事情，他像个懦夫一样瑟瑟发抖。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] :

as	she	proceeded	:
作为	她	继续	:

她继续说道：

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] [waɪt]

"	More	than	that	,	he	has	lied	to	the	Little	Raven	,	and	this	poor	white
"	更多的	比	那	,	他	有	撒谎了	到	这	小的	乌鸦	,	和	这	贫穷的	白色的

[skwɔː] .

squaw	.
印第安女人	.

“不仅如此，他还对小乌鸦和这个可怜的白人印第安女人撒了谎。”

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] - [maʊðd] [wʊlvz] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][treɪl] . "

But	the	dark	-	mouthed	wolves	of	death	are	upon	his	trail	.	"
但	这	黑暗的	-	嘴巴	狼	的	死亡	是	之上	他的	踪迹	.	"

但是，那些面目狰狞的死狼正紧追着他。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] ['stæməd] .

"	You	are	wrong	,	"	he	stammered	.
"	你	是	错误的	,	"	他	结结巴巴	.

“你错了，”他结结巴巴地说。

" [rɔːŋ] ?

"	Wrong	?
"	错误的	?

“错误的?

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [hɜːr; hər] ?

Does	he	know	her	?
做	他	知道	她	?

他认识她吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['drægd] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] ['ɑːlɪv] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [sed] ,
" and she dragged the unwilling Olive forward , and turning to her , said ,
" 和 她 拖拽 这 不情愿 橄榄 向前 , 和 转弯 到 她 , 说 ,

于是她拖着不情愿的奥利弗走到前面，转过身对她说：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [naɪf] : " [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [jɔːr'self] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz]
as she held out her knife : " Take this and revenge yourself until your heart is
作为 她 握住 出去 她 刀 : " 拿 这 和 复仇 你自己 直到 你的 心 是
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

她举起刀说："拿着它，尽情复仇，直到你心满意足为止。"

[kʌt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [skɪn] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Cut away his skin , little by little , until his body looks as if spotted with the
切 离开 他的 皮肤 , 小的 经过 小的 , 直到 他的 身体 看起来 作为 如果 斑 和 这
[smɔːl] - [pɑːks] .
small - pox .
小的 - 天花 .

他一点一点地剥去自己的皮肤，直到他的身体看起来像布满了天花斑点。

[duː] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Do any thing you wish so that you do not take his life .
做 任何 事物 你 希望 所以 那 你 做 不是 拿 他的 生活 .

你可以做任何你想做的事，只要别夺走他的生命。

[wen] [deθ] [kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [mæn] . "
When death comes , it must be at the hands of the red - man . "
什么时候 死亡 来 , 它 必须 是 在 这 双手 的 这 红色的 - 男人 . "

死亡来临时，必定是由印第安人夺去的。

" [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] — [kæn; kən] [nɑːt] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn]
" I can not — can not ! " shrieked the white girl , as she turned away in
" 我 能 不是 — 能 不是 ! " 尖叫 这 白色的 女孩 , 作为 她 转向 离开 在
['hɔːrər] ,
horror ,
恐怖 ,

“我不能——我不能！”白人女孩尖叫着，惊恐地转过身去。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .
even at the thought .
甚至 在 这 想法 .

哪怕只是想到这一点。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ['maɪndɪd] [skwɔː] , " [ðæt] ['aʊər; ɑːr]
" It is well for him , " continued the savage - minded squaw , " that our
" 它 是 出色地 为了 他 , " 持续 这 野蛮的 - 有思想 印第安女人 , " 那 我们的
['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
places are not changed .
地方 是 不是 已更改 .

“对他来说，好在我们的位置没有改变，”野蛮的印第安女人继续说道。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] ,
Then , indeed , he might have reason to tremble ,
然后 , 的确 , 他 可能 有 原因 到 颤抖 ,

那么，他的确有理由感到恐惧。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][led][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

for	I	would	have	led	him	such	a	dance	of	death	as	would	have	made
为了	我	会	有	引领	他	这样的	一个	舞蹈	的	死亡	作为	会	有	制成

[hɪm; ɪm] [krɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,

him	crawl	like	a	serpent	in	the	dust	,
他	爬行	喜欢	一个	蛇	在	这	灰尘	,

因为我本会让他跳起死亡之舞，让他像毒蛇一样在尘土中匍匐。

[ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər] [deθ] .

and	beg	for	death	.
和	求	为了	死亡	.

并乞求死亡。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ? "

But	will	you	take	no	revenge	upon	him	?	"
但	将要	你	拿	不	复仇	之上	他	?	"

但你难道不会对他进行报复吗?

" [nʌn] — [nʌn] ! " [stɪl] [gɑːspt] ['ɑːlɪv] .

"	None	—	none	!	"	still	gasped	Olive	.
"	没有任何	—	没有任何	!	"	仍然	倒吸一口气	橄榄	.

“—个也没有！”奥利弗仍然喘着气说。

" [æt; ət] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪz] [ə; eɪ] [wet] [spɑːt] ,

"	At	but	a	little	distance	is	a	wet	spot	,
"	在	但	一个	小的	距离	是	一个	湿的	点	,

“不远处就是一片湿地。”

[wer] [ðə; ði] [riːdz] [groʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [ræŋk] .

where	the	reeds	grow	tall	and	the	grass	rank	.
在哪里	这	芦苇	生长	高的	和	这	草	秩	.

芦苇长得很高，野草丛生。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] - [næts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [griːn] - ['hedɪd] [flaɪz]

There	the	musketoes	and	buffalo	-	gnats	and	the	great	green	-	headed	flies
那里	这	麝香脚	和	水牛	-	小飞虫	和	这	伟大的	绿色的	-	标题	苍蝇

[briːd] [ænd; ənd] [swɔːrm] .

breed	and	swarm	.
品种	和	蜂群	.

那里是麝香蝽、水牛虻和绿头大蝇的繁殖和聚集地。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [help] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] ,

Will	she	help	the	Burning	Cloud	to	drag	him	thither	,
将要	她	帮助	这	燃烧	云	到	拖	他	那里	,

她会帮助燃烧的云把他拖到那里吗?

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['niːdlz] , ['pɔɪzn] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

so	that	they	may	sting	him	like	thousands	of	needles	,	poison	his	flesh	,
所以	那	他们	可能	蜇	他	喜欢	数千	的	针	,	毒	他的	肉	,

[ænd; ənd] [sʌk] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,

and	suck	his	blood	,
和	吸	他的	血	,

这样他们就可以像千百根针一样刺他，毒害他的肉体，吸干他的血。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [brʌʃ] [ðem; ðəm] [ɔːf] ? "

and	yet	he	can	not	brush	them	off	?	"
和	然而	他	能	不是	刷子	他们	离开	?	"

但他却无法摆脱这些指责?

" [noʊ] ; [noʊ] ! "

"	No	;	no	!	"
"	不	;	不	!	"

“不，不！”

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ɪz] [tuː] [sɔːft] .
" The heart of the pale - face is too soft .
" 这 心 的 这 苍白 - 脸 是 也 柔软的 .

“苍白之人的心太软了。”

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][kʊd; kəd][sɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [læf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
The child of the red - man could sit by his side and laugh to see his
这 孩子 的 这 红色的 - 男人 可以 坐 经过 他的 边 和 笑 到 看 他的
['strʌglz] ,
struggles ,
斗争 ,

红种人的孩子可以坐在他身边，看着他的挣扎而开怀大笑。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [wen] [hiː; hi] [groʊn] . "
and sing when he groaned . "
和 唱歌 什么时候 他 呻吟 . "

他呻吟的时候，我们就唱歌。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [ə'fraɪt] ['ɑːlɪv] ,
" For the love of heaven , " pleaded the affrighted Olive ,
" 为了 这 爱 的 天堂 , " 恳求 这 惊恐 橄榄 ,

“看在老天的份上！”惊恐的奥利弗哀求道。

" [let][juː 'es] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] . "
" let us leave him and get to a place of safety . "
" 让 我们 离开 他 和 得到 到 一个 地方 的 安全 . "

“我们离开他，找个安全的地方去吧。”

" [liːv] [hɪm; ɪm] !
" Leave him !
" 离开 他 !

“离开他！”

" ['ænsər] [ðə; ði] [skwɔː] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" answered the squaw , in a voice that thrilled with emotion .
" 回答 这 印第安女人 , 在 一个 嗓音 那 激动不已 和 情感 .

“”那位印第安妇女回答道，声音里充满了激动。

" [liːv] [hɪm; ɪm] ?
" Leave him ?
" 离开 他 ?

“离开他？”

[juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][æsk] .
You know not what you ask .
你 知道 不是 什么 你 问 .

你不知道你问的是什么。

[ə; eɪ][laɪf] [wɜːrθ] [æz; əz] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sændz][ɑːn][ðə; ði] [siː]
A life worth as many thousands of his as there are sands on the sea
一个 生活 值得 作为 许多 数千 的 他的 作为 那里 是 沙子 在 这 海
- [ʃɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
- shore may be hanging upon it .
- 支撑 可能 是 绞刑 之上 它 .

他的生命可能就维系于此，其价值堪比海边的沙子数以千计。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] .
But we will not stay here .
但 我们 将要 不是 停留 这里 .

但我们不会留在这里。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['trævld] .

There	is	yet	a	long	trail	to	be	traveled	.
那里	是	然而	一个	长的	踪迹	到	是	旅行	.

前路漫漫。

[get] [ʌp] , [dɔːg] !

Get	up	,	dog	!
得到	向上	,	狗	!

起来，狗狗！

" [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — [ə; eɪ]

"	She	kicked	the	prostrate	form	and	made	him	struggle	to	his	feet	—	a
"	她	踢	这	前列腺	形式	和	制成	他	斗争	到	他的	脚	—	一个

['dɪfɪkəlt] [tæsk][fɔːr; fər][wʌn][soʊ] ['kʌnɪŋli] ['fetəd] .

difficult	task	for	one	so	cunningly	fettered	.
难的	任务	为了	一	所以	狡猾地	束缚	.

“她踢了倒在地上的那个人，让他挣扎着站起来——对于一个如此狡猾地被束缚的人来说，这是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

But	at	last	it	was	accomplished	,
但	在	最后的	它	曾是	完成	,

但最终还是实现了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['luːsnd] [ðə; ði] ['bændidʒ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] .

and	she	loosened	the	bandages	so	as	to	enable	him	to	walk	.
和	她	松动	这	绷带	所以	作为	到	使能够	他	到	走	.

她松开了绷带，让他能够行走。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [staʊt] [θɔːŋ] [ʌv; əv] [bʌk] - [skɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['gɜːrdl] ,

Then	she	took	a	stout	thong	of	buck	-	skin	from	her	girdle	,
然后	她	采取	一个	肥硕	丁字裤	的	巴克	-	皮肤	从	她	腰带	,

然后她从腰带里掏出一条结实的鹿皮皮带，

[luːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] ['stræŋgl]

looped	it	around	his	neck	so	that	it	would	cut	into	the	flesh	and	strangle
循环	它	大约	他的	脖子	所以	那	它	会	切	进入	这	肉	和	扼杀

[hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,

him	in	case	of	resistance	,
他	在	案件	的	反抗	,

他把绳子绕在他的脖子上，这样如果他反抗，绳子就会勒进他的肉里，把他勒死。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] , [æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] , ['gɪlti] ,

and	dragged	him	forward	,	as	miserable	,	guilty	,
和	拖拽	他	向前	,	作为	悲惨的	,	有罪的	,

然后把他拖到前面，他看起来很痛苦，很有罪恶感。

['terəfaɪd] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

terrified	a	wretch	as	could	have	been	found	upon	the	entire	face	of	the
恐惧	一个	可怜虫	作为	可以	有	到过	成立	之上	这	全部的	脸	的	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

吓坏了地球上最可怕的人。

" [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɜːrsi] . "

"	For	God's	sake	,	"	he	gasped	,	"	have	a	little	mercy	.	"
"	为了	神的	清酒	,	"	他	倒吸一口气	,	"	有	一个	小的	怜悯	.	"

“看在上帝的份上，”他喘着气说，“发发慈悲吧。”

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ɑːn] [ðɪs] [pʊr] [gɜːrl] ?

"	Did	you	have	any	on	this	poor	girl	?
"	做过	你	有	任何	在	这	贫穷的	女孩	?

“你有没有关于这个可怜女孩的任何消息？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , [æt; ət] [liːst] [liːv] [ˌem ˈiː][ɪn] [piːs] [ʌnˈtɪl] [ðen] . "
" If I must die , at least leave me in peace until then . "
" 如果 我 必须 死 , 在 至少 离开 我 在 和平 直到 然后 . "

“如果我注定要死，至少让我安息到那时。”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪrs] [rɪˈspɑːns] ,
" If I could have my way , " was the fierce response ,
" 如果 我 可以 有 我的 方式 , " 曾是 这 凶猛的 回复 ,

“如果我能如愿以偿的话，”他激烈地回应道。

" [aɪ] [wʊd] [taɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈbroʊkən][koʊlt] , [tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] ,
" I would tie you to the tail of an unbroken colt , turn him loose ,
" 我 会 领带 你 到 这 尾巴 的 一个 未破 小马 , 转动 他 松动的 ,

“我会把你绑在一匹未经驯服的小马驹的尾巴上，然后放它走，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][dræg][juː; jʊ][ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz][tɔːrn][ɔːf][frʌm; frəm][jʊr; jər]
and let him drag you until every particle of flesh was torn off from your
和 让 他 拖 你 直到 每一个 粒子 的 肉 曾是 撕裂 离开 从 你的
[ˈbɑːdi] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
body inch by inch .
身体 英寸 经过 英寸 .

让他拖着你，直到你身上的每一寸血肉都被一寸一寸地撕下来。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [dʌm] , [ɔːr] [ðɪs] !
But let him be dumb , or this !
但 让 他 是 哑的 , 或者 这 !

但要么让他变笨，要么就变成这样！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naɪf] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][saɪd] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]
" and she pressed the sharp point of her knife against his side until it
" 和 她 按下 这 锋利的 观点 的 她 刀 反对 他的 边 直到 它
[ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [fleʃ] .
penetrated through the clothing and pierced the flesh .
渗透 通过 这 衣服 和 穿孔 这 肉 .

“她用刀尖抵住他的肋部，直到刀尖穿透衣服刺入血肉。”

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbiːtn] [treɪl] ,
Avoiding the beaten trail ,
避免 这 被打败 踪迹 ,

避开人迹罕至的地方，

[ðə; ði] [skwɔː] — [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] — [led][hɜːr; hər] [ˈretʃɪd] [ˈkæptɪv] — [ˈɔːf(ə)n]
the squaw — followed by the white girl — led her wretched captive — often
这 印第安女人 — 随后 经过 这 白色的 女孩 — 引领 她 可怜 俘虏 — 经常
[ˈsniriŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
sneering at him for being the prisoner of a woman — toward the village
冷笑 在 他 为了 存在 这 囚犯 的 一个 女士 — 朝向 这 村庄
[ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .
of the Sioux .
的 这 苏族 .

印第安女人——后面跟着一个白人女孩——带着她可怜的俘虏——经常嘲笑他竟然成了女人的俘虏——走向苏族村庄。

[wət'evər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [breɪn] — [wʊd]

Whatever	**was**	**her**	**purpose**	**she**	**kept**	**it**	**hidden**	**within**	**her**	**own**	**brain**	**—**	**would**
任何	曾是	她	目的	她	保留	它	隐	之内	她	自己的	脑	—	会

['ænsər] [noʊ] ['kwestʃənz] — [pɔːzd] ['oʊnli] [wen] ['ɑːlɪv] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rest] ,

answer	**no**	**questions**	**—**	**paused**	**only**	**when**	**Olive**	**was**	**compelled**	**to**	**rest**	**,**
回答	不	问题	—	暂停	仅有的	什么时候	橄榄	曾是	被迫	到	休息	,

无论她的目的是什么，她都将其隐藏在自己的脑海深处——不回答任何问题——只有当奥利弗不得不休息时才会停下来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	**even**	**denied**	**the**	**renegade**	**a**	**single**	**drop**	**of**	**water**	**,**
和	甚至	否认	这	叛逆者	一个	单身的	降低	的	水	,

甚至不给这个叛徒一滴水。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] [wen] [hɪz; ɪz] [peɪs] [bɪ'keɪm] [tuː] [sloʊ] [tuː; tə]

and	**drove**	**him**	**forward**	**with**	**her**	**knife**	**when**	**his**	**pace**	**became**	**too**	**slow**	**to**
和	驾驶	他	向前	和	她	刀	什么时候	他的	步伐	成为	也	慢的	到

[suːt][hɜːr; hər] .

suit	**her**	**.**
套装	她	.

当他的速度慢到让她无法接受时，她用刀逼他继续前进。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [druː] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] —

as	**the**	**day**	**drew**	**on**	**and**	**they**	**were**	**nearing**	**the**	**village**	**of**	**her**	**people**	**—**
作为	这	天	画	在	和	他们	是	临近	这	村庄	的	她	人们	—

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] ,

were	**passing**	**through**	**a**	**deep**	**,**
是	通过	通过	一个	深的	,

随着时间推移，他们越来越接近她族人的村庄——正穿过一片深邃的.....

[dɑːrk] ['væli] [soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [bent] ['oʊvər]

dark	**valley**	**so**	**narrow**	**that**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**trees**	**on**	**either**	**side**	**bent**	**over**
黑暗的	谷	所以	狭窄的	那	这	分支	的	这	树木	在	任何一个	边	弯曲	超过

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lɔkt] ,

and	**interlocked**	**,**
和	互锁	,

幽暗的山谷非常狭窄，两侧树木的枝干弯曲交错在一起。

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] — ['moʊʃənd] ['ɑːlɪv] , [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] ['drægd] [hɜːr; hər] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

she	**suddenly**	**paused**	**—**	**motioned**	**Olive**	**,**	**and**	**forcibly**	**dragged**	**her**	**captive**	**to**	**the**
她	突然	暂停	—	示意	橄榄	,	和	强制	拖拽	她	俘虏	到	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

她突然停了下来——示意奥利芙，然后用力把俘虏拖倒在地。

[druː] [ðə; ði][kɔːrd] [stɪl] [mɔːr] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

drew	**the**	**cord**	**still**	**more**	**tightly**	**around**	**his**	**throat**	**,**
画	这	绳索	仍然	更多的	紧紧	大约	他的	喉	,

他把绳子勒得更紧了，勒在他的脖子上。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naɪf] [ɪn][wʌn][hænd] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

and	holding	the	point	of	her	knife	in	one	hand	,	directly	above	his
和	保持	这	观点	的	她	刀	在	一	手	,	直接地	多于	他的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

她一手握着刀尖，刀尖正对着他的心脏。

['lɪftɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ɪr] :

lifted	a	great	stone	in	the	other	,	and	whispered	in	his	shrinking	ear	:
抬起	一个	伟大的	石头	在	这	其他	,	和	低声说道	在	他的	收缩	耳朵	:

他用另一只手举起一块巨石，在他那双蜷缩的耳朵边低语：

" [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] — [der] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] — [briːð] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ,

"	Make	the	slightest	noise	—	dare	but	to	speak	—	breathe	louder	than	common	,
"	制作	这	丝毫	噪音	—	敢	但	到	说话	—	呼吸	更大声	比	常见的	,

“发出哪怕最轻微的声音——哪怕只是开口说话——哪怕呼吸声比平常大一些，

[ænd; ənd][aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði]['mænɪˌtuː] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [naɪf] [θruː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn]

and	I	swear	by	the	Manitou	that	I	will	drive	the	knife	through	you	before	any	one
和	我	发誓	经过	这	马尼图	那	我	将要	驾驶	这	刀	通过	你	前	任何	一

[kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .

can	come	to	your	assistance	.
能	来	到	你的	协助	.

我以马尼图神起誓，在任何人来帮助你之前，我会用刀刺穿你。

" [hɜːr; hər] [feɪs] , ['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] ['kæri]

"	Her	face	,	terrible	in	its	vindictiveness	,	told	that	she	would	not	scruple	to	carry
"	她	脸	,	糟糕的	在	它是	报复心	,	讲述	那	她	会	不是	顾忌	到	携带

[aʊt] [hɜːr; hər] [θret] ,

out	her	threat	,
出去	她	威胁	,

“她脸上带着可怕的、充满报复意味的表情，表明她会毫不犹豫地兑现自己的威胁。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [fɔːr; fər] [fɪr] ['æksɪdənt] [maɪt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [dɪ'zaɪn] [dɪd][nɑːt] .

and	he	shivered	for	fear	accident	might	accomplish	it	even	if	design	did	not	.
和	他	瑟瑟发抖	为了	害怕	事故	可能	完成	它	甚至	如果	设计	做过	不是	.

他不寒而栗，害怕即使计划没有实现，意外也会造成这样的结果。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz]

He	knew	better	than	she	did	that	they	were	near	the	spot	where	his	new	friends
他	知道	更好的	比	她	做过	那	他们	是	靠近	这	点	在哪里	他的	新的	朋友们

[hæd; həd] [ɪn'kæmpt] — [ðæt] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv]

had	encamped	—	that	a	scouting	party	were	upon	the	hill	directly	above
有	营地	—	那	一个	侦察	派对	是	之上	这	爬坡道	直接地	多于

[ðem; ðəm] — [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɔːl] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] — [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

them	—	that	a	single	call	would	bring	them	to	his	side	—	would	bring	him
他们	—	那	一个	单身的	称呼	会	带来	他们	到	他的	边	—	会	带来	他

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

他比她更清楚，他们离他的新朋友们扎营的地方很近——一支侦察队就在他们正上方的山上——只要喊一声，他们就会来到他身边——就会给他带来自由。

[jet] [hiː; hi] [der] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] — [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['moʊʃnləs] ['saɪləns] .

Yet	he	dare	make	no	sound	—	was	forced	to	motionless	silence	.
然而	他	敢	制作	不	声音	—	曾是	强制	到	静止不动	沉默	.

但他不敢发出任何声音——被迫保持一动不动的沉默。

[ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['brɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] .

The	line	that	sustained	his	life	was	as	brittle	as	a	spider's	web	.
这	线	那	持续	他的	生活	曾是	作为	脆	作为	一个	蜘蛛的	网站	.

维系他生命的那条线，像蜘蛛网一样脆弱。

[ðə; ði] [fɪrs] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði]

The	fierce	eyes	of	the	Indian	girl	were	upon	him	—	the	hand	that	held	the
这	凶猛的	眼睛	的	这	印度	女孩	是	之上	他	—	这	手	那	握住	这

[naɪf] [æz; əz] [fɜːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] .

knife	as	firm	as	a	rock	.
刀	作为	公司	作为	一个	岩石	.

印度女孩凶狠的目光紧紧盯着他——他握着刀的手像石头一样稳固。

[ɪn] [fækt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laʊd] [breθ] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [groʊn] ,

In	fact	a	single	loud	breath	would	have	ended	in	a	parting	groan	,
在	事实	一个	单身的	大声	气息	会	有	结束	在	一个	离别	呻吟	,

事实上，一声响亮的叹息就会以一声临别的呻吟结束。

[ænd; ənd] ['despərət] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

and	desperate	as	was	his	situation	in	other	respects	,
和	绝望的	作为	曾是	他的	情况	在	其他	尊重	,

尽管他在其他方面的处境也十分绝望，

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [pæst] [ə'lɔːŋ]

a	sigh	of	relief	escaped	him	as	the	little	party	of	white	men	passed	along
一个	叹	的	宽慰	逃脱	他	作为	这	小的	派对	的	白色的	男人	通过了	沿着

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] [stoʊn] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] ['terəb(ə)l]

and	Burning	Cloud	laid	aside	the	heavy	stone	and	withdrew	her	terrible
和	燃烧	云	铺设	旁边	这	重的	石头	和	退出	她	糟糕的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

当那一小队白人走过，燃烧的云放下沉重的石头，收回她可怕的武器时，他松了一口气。

" [get] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] ['saɪləntli] .

"	Get	up	,	"	she	whispered	,	"	and	go	on	silently	.
"	得到	向上	,	"	她	低声说道	,	"	和	去	在	默默	.

“起来，”她低声说，“默默地走下去。”

[baɪ] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] - [mæn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [red] ,

By	the	Manitou	of	the	pale	-	man	as	well	as	the	red	,
经过	这	马尼图	的	这	苍白	-	男人	作为	出色地	作为	这	红色的	,

无论是苍白之人还是红人，都来自马尼图。

[aɪ] [wɪl] ['strænŋgl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['beri] [maɪ] ['wepən] [ɪn] [jʊr; jər] [brest] [ɪf] [juː; jʊ] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

I	will	strangle	you	and	bury	my	weapon	in	your	breast	if	you	utter	a	single
我	将要	扼杀	你	和	埋葬	我的	武器	在	你的	胸部	如果	你	说出	一个	单身的

[saʊnd] [ɔːr] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [let] ['eni] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

sound	or	make	an	effort	to	let	any	know	you	are	here	.
声音	或者	制作	一个	努力	到	让	任何	知道	你	是	这里	.

如果你发出一个声音，或者试图让任何人知道你在这里，我就掐死你，并将我的武器刺入你的胸膛。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] ['wɪrəli] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm]

"	He	could	do	nothing	but	obey	,	and	journeyed	wearily	on	until	she	bade	him
"	他	可以	做	没有什么	但	服从	,	和	旅程	疲劳	在	直到	她	巴德	他

[pɔːz] .

pause	.
暂停	.

他别无选择，只能服从，疲惫地继续前行，直到她命令他停下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [loʊ] , ['pleɪntɪv] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - , [θraɪs] [rɪ'piːtɪd] ,

Then	she	gave	the	low	,	plaintive	cry	of	the	whippowil	,	thrice	repeated	,
然后	她	给予	这	低的	,	哀怨	哭	的	这	-	,	三次	重复	,

然后她发出了夜鹰低沉哀怨的叫声，重复了三遍。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] — [hɜːr; hər] ['brʌðər]

and	in	an	instant	after	her	brother	was	by	her	side	—	her	brother
和	在	一个	立即的	后	她	兄弟	曾是	经过	她	边	—	她	兄弟

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] .

and	the	Little	Raven	.
和	这	小的	乌鸦	.

一瞬间，她的哥哥就到了她身边——她的哥哥和小乌鸦。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kerfəli] [ðæn; ðən][jʊr; jər][laɪf][ɔːr] ['ɑːnər] , " [kə'mɑːndɪd] ['bɜːrnɪŋ]

"	You	will	guard	him	more	carefully	than	your	life	or	honor	,	"	commanded	Burning
"	你	将要	警卫	他	更多的	小心	比	你的	生活	或者	荣誉	,	"	命令	燃烧

[klaʊd] .

Cloud	.
云	.

“你要比保护自己的生命和荣誉更加小心地保护他，”燃烧之云命令道。

" [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	Keep	him	here	until	you	hear	from	me	again	.
"	保持	他	这里	直到	你	听到	从	我	再次	.

“把他留在这里，直到我再次通知你。”

[kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɑːlɪv] ,

Come	,	"	she	continued	to	Olive	,
来	,	"	她	持续	到	橄榄	,

“来吧，”她继续对奥利弗说。

[huː] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dʒɜːrni] [wʊd] [biː; bi] ,

who	was	wondering	what	the	end	of	this	strange	journey	would	be	,
WHO	曾是	好奇	什么	这	结尾	的	这	奇怪的	旅行	会	是	,

谁在想这段奇特旅程的终点会是什么呢?

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['wigwæmz] .

and	taking	her	by	the	hand	she	avoided	the	wigwams	.
和	采取	她	经过	这	手	她	避免	这	印第安圆锥形帐篷	.

她牵着她的手，避开了那些印第安帐篷。

" [oʊ] ! [tel] [ˌem 'iː] , " [æskt] ['ɑːlɪv] , [huː] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [wʌz; wəz][ə'freɪd]

"	Oh	!	tell	me	,	"	asked	Olive	,	who	,	from	what	she	had	seen	,	was	afraid
"	哦	!	告诉	我	,	"	问	橄榄	,	WHO	,	从	什么	她	有	已见	,	曾是	害怕的

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

of	her	companion	,
的	她	伴侣	,

“哦！告诉我，”奥利弗问道，她从所见所闻来看，似乎很害怕她的同伴。

" [oʊ] !

"	oh	!
"	哦	!

“哦！

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . "

tell	me	where	you	are	going	to	take	me	.	"
告诉	我	在哪里	你	是	去	到	拿	我	.	"

告诉我你要带我去哪里。

" [tuː; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd][tuː; tə] — [hɪst] !

"	To	safety	and	to	—	Hist	!
"	到	安全	和	到	—	历史	!

“为了安全和——历史！

" [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] —

"	She	drew	her	to	the	ground	,	and	covered	her	with	her	blanket	—
"	她	画	她	到	这	地面	,	和	涵盖	她	和	她	毯子	—

[beɪd] [hɜːr; hər][laɪ] [stɪl] [æz; əz] [deθ] ,

bade	her	lie	still	as	death	,
巴德	她	说谎	仍然	作为	死亡	,

她把她拉到地上，用毯子盖住她，让她像死了一样一动不动。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [saɪd] — [left] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [mʌnθs] .

and	left	her	side	—	left	her	alone	for	what	seemed	months	.
和	左边	她	边	—	左边	她	独自的	为了	什么	似乎	几个月	.

然后离开了她——让她独自一人待了几个月。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] [step] ['hevi] .

Then	she	returned	,	and	her	voice	was	sad	and	step	heavy	.
然后	她	返回	,	和	她	嗓音	曾是	伤心	和	步	重的	.

然后她回来了，声音悲伤，脚步沉重。

" [hɪm; ɪm][aɪ] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] , " [ɪz][ə; eɪ]

"	Him	I	love	,	"	she	said	,	no	longer	attempting	to	conceal	her	passion	,	"	is	a
"	他	我	爱	,	"	她	说	,	不	更长	尝试	到	隐藏	她	热情	,	"	是	一个

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

“我爱的人，”她不再试图掩饰自己的热情，说道，“是一名囚犯。”

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] . "

and	tied	to	the	post	of	torture	.	"
和	系	到	这	邮政	的	酷刑	.	"

并被绑在刑柱上。

" [greɪt] ['hev(ə)n] !

"	Great	heaven	!
"	伟大的	天堂	!

“伟大的天堂！

[ðə; ði] [skaʊt] ? "

The	scout	?	"
这	侦察	?	"

侦察兵?

" ['iːv(ə)n][hɪm; ɪm] .

"	Even	him	.
"	甚至	他	.

甚至包括他。

[bʌt; bət][dəunt] [tɔːk] .

But	don't	talk	.
但	不	讲话	.

但不要说话。

[kʌm] ['kwɪkli] . "

Come	quickly	.	"
来	迅速地	.	"

快来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [toʊld][ˌem 'iː] [wer] ?

"	You	have	not	yet	told	me	where	?
"	你	有	不是	然而	讲述	我	在哪里	?

你还没告诉我地点吗?

" ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
" **Burning Cloud made no answer .**
" 燃烧 云 制成 不 回答 .

“燃烧的云”没有回答。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'lɔːŋ] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz] ,
She hurried the girl along regardless of all obstacles ,
她 慌忙 这 女孩 沿着 不管 的 全部 障碍 ,

她不顾一切阻碍，催促着女孩快步走。

[ænd; ənd] [suːn] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːld] - [ʌp] ['kævərn][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and soon stopped in front of the walled - up cavern and removed one of the
和 很快 停止 在 正面 的 这 有围墙的 - 向上 洞穴 和 已移除 一 的 这
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

很快，他停在了被围墙封住的洞穴前，移开了一块石头。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['lʌvɝz] [neɪm] ?
" **What is your lover's name ?**
" 什么 是 你的 恋人的 姓名 ?

你爱人的名字是什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [kən'tɪnjuːd] , " [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
" **she asked , and then , as she hesitated , continued , " Call him .**
" 她 问 , 和 然后 , 作为 她 犹豫了一下 , 持续 , " 称呼 他 .

她问道，然后犹豫了一下，接着说：“给他打电话。”

" ['ɑːlɪv] [dɪd][soʊ] — [wʌz; wəz] ['ænsər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [lɔkt] [ɪn]
" **Olive did so — was answered , and a moment after they were fast locked in**
" 橄榄 做过 所以 — 曾是 回答 , 和 一个 片刻 后 他们 是 快速地 已锁定 在
[iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] ,
each other's arms ,
每个 其他的 武器 ,

“奥利弗照做了——得到了回应，片刻之后，她们紧紧地拥抱在一起。”

[ænd; ənd][lɪp][wʌz; wəz][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][lɪp] .
and lip was responding to lip .
和 唇 曾是 回应 到 唇 .

嘴唇对嘴唇做出了反应。

" [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] , " ['hɔːrsli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [skwɔː] .
" **Back with the stone into its place , " hoarsely commanded the squaw .**
" 后退 和 这 石头 进入 它是 地方 , " 沙哑地 命令 这 印第安女人 .

“把石头放回原位，”印第安妇女沙哑地命令道。

" [dəunt][stɜːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn]['perəl][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
" **Don't stir from here on peril of your lives .**
" 不 搅拌 从 这里 在 危险 的 你的 生活 .

“从现在起，你们都不要动，否则会有生命危险。”

[naʊ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] !
Now to save him or die in the attempt !
现在 到 节省 他 或者 死 在 这 试图 !

现在要么救他，要么死在营救的路上!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" **CHAPTER XVI .**
" 章 十六 .

“第十六章

['terəb(ə)l] ['tɔ:rtʃər] .

TERRIBLE	TORTURE	.
糟糕的	酷刑	.

极其残忍的酷刑。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][skaʊt][wʌz; wəz][rɪ'mu:vd][frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][tu:; tə][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd]

After	a	time	the	scout	was	removed	from	the	post	to	which	he	had
后	一个	时间	这	侦察	曾是	已移除	从	这	邮政	到	哪个	他	有

[bɪn][baʊnd] ,

been	bound	,
到过	边界	,

过了一段时间，侦察兵被从他被捆绑的岗位上解救了下来。

[led]['ɪntu:][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m] , [ænd; ənd]['hævɪŋ] [bɪn] ['fetəd] [sɪ'kjʊrli] ,

led	into	a	wigwam	,	and	having	been	fettered	securely	,
引领	进入	一个	圆锥形帐篷	,	和	拥有	到过	束缚	安全地	,

被带进一个圆锥形帐篷，并被牢牢地拴好后，

[wʌz; wəz][left][tu:; tə][hɪm'self][ʌn'tɪl][ðə; ði]['dɔ:nɪŋ][ʌv; əv][ə'nʌðər][deɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'fɔ:rd][ðə; ði]

was	left	to	himself	until	the	dawning	of	another	day	should	afford	the
曾是	左边	到	他自己	直到	这	黎明	的	其他	天	应该	买得起	这

[ˌɑ:pər'tu:nəti][fɔ:r; fər]['tɔ:rtʃər] .

opportunity	for	torture	.
机会	为了	酷刑	.

他被独自留下，直到新的一天到来，才有机会对他施以酷刑。

[soʊ]['noʊtɪd][ə; eɪ]['hʌntər][ænd; ənd][skaʊt][æz; əz]['bi:vər][teɪl][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['hɜ:rid][aʊt][ʌv; əv]

So	noted	a	hunter	and	scout	as	Beaver	Tail	could	not	be	hurried	out	of
所以	著名的	一个	猎人	和	侦察	作为	海狸	尾巴	可以	不是	是	慌忙	出去	的

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

一位猎人和侦察兵如此评价说，海狸尾巴是无法被匆匆带离这个世界的。

[greɪt] [ɪ'klɑ:] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] — ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [mʌst; məst]

Great	éclat	must	be	given	to	the	event	—	every	one	of	the	warriors	must
伟大的	光辉	必须	是	给定	到	这	事件	—	每一个	一	的	这	战士	必须

[bi:; bi]['nəutifaid] — [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɜ:rlətɪv] [dɪ'gri:] .

be	notified	—	the	torture	must	be	of	the	superlative	degree	.
是	已通知	—	这	酷刑	必须	是	的	这	最高级	程度	.

必须隆重隆重地举行这次活动——必须通知每一位战士——酷刑必须达到极致。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪgwɑ:m][wʌz; wəz]

great	was	their	astonishment	when	the	sun	rose	again	and	the	wigwam	was
伟大的	曾是	他们的	惊讶	什么时候	这	太阳	玫瑰	再次	和	这	圆锥形帐篷	曾是

[faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['empti] !

found	to	be	empty	!
成立	到	是	空的	!

当太阳再次升起，他们发现帐篷空无一人时，都感到非常惊讶！

['nʌmbərz] [wʊd] [hæv; həv][swɔ:rn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

Numbers	would	have	sworn	that	they	had	been	constantly	on	the	watch	,
数字	会	有	宣誓	那	他们	有	到过	不断地	在	这	手表	,

数字们会发誓他们一直都在监视，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɔːrθ] — [ðæt] , [seɪv] [ðə; ði] [breɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz] ,

and	he	had	not	gone	forth	—	that	,	save	the	braves	and	the	squaws	,
和	他	有	不是	已消失	前进	—	那	,	节省	这	勇士们	和	这	印第安女人	,

除了勇士和印第安妇女之外，他没有出征。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [siːn] — [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['vænɪʃt] ,

no	one	had	been	seen	—	that	he	must	have	vanished	,
不	一	有	到过	已见	—	那	他	必须	有	消失了	,

没有一个人被看到——他一定是消失了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] .

even	as	the	mist	of	morning	before	the	hot	sun	.
甚至	作为	这	薄雾	的	早晨	前	这	热的	太阳	.

就像清晨的薄雾，在烈日之下。

[jet] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Yet	,	even	while	they	were	discussing	what	could	possibly	have	become	of	him	,
然而	,	甚至	尽管	他们	是	讨论	什么	可以	可能	有	变得	的	他	,

然而，即便在他们讨论他可能遭遇的命运时，

[ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

the	scout	was	laughing	in	the	forest	,	with	the	Indian	girl	,
这	侦察	曾是	笑	在	这	森林	,	和	这	印度	女孩	,

侦察兵和那个印第安女孩在森林里有说有笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['tuːmʌlt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [hæd; həd] [kɔːzd] .

at	the	tumult	his	flight	had	caused	.
在	这	骚乱	他的	航班	有	导致	.

他的逃亡行为引起了轩然大波。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['maɪti] [kjuːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [klaʊd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ter] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	It	was	most	mighty	cute	of	you	,	Cloud	,	"	he	said	,	"	ter	think	of	such	a
"	它	曾是	最多	强大的	可爱的	的	你	,	云	,	"	他	说	,	"	特尔	思考	的	这样的	一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“你真是太可爱了，克劳德，”他说，“居然会想到这种事。”

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɑːrt] ['wʊmən] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	none	but	a	smart	woman	like	you	could	have	posserbly	carried	it	out
和	没有任何	但	一个	聪明的	女士	喜欢	你	可以	有	-	携带	它	出去

,

,

,

只有像你这样聪明的女人才有可能做到这件事。

[wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [faʊnd] [aʊt] . "

without	bein	'	found	out	.	"
没有	是	-	成立	出去	.	"

在不被发现的情况下。

" [aɪ] [fɪrd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	I	feared	,	"	she	replied	,	looking	up	lovingly	into	his	face	,
"	我	害怕	,	"	她	回复	,	寻找	向上	深情地	进入	他的	脸	,

“我害怕，”她回答道，深情地望着他的脸。

" [ðæt] ['iːv(ə)n]['æftər][aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['dresɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

"	that	even	after	I	had	thrown	the	blankets	and	dresses	into	the	wigwam	,
"	那	甚至	后	我	有	抛掷	这	毯子	和	连衣裙	进入	这	圆锥形帐篷	,

“即便在我把毯子和裙子扔进帐篷之后，

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

as	Little	Raven	and	I	were	walking	along	,
作为	小的	乌鸦	和	我	是	步行	沿着	,

我和小乌鸦边走边说:

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [jʊr; jər][hændz] [luːs] ,

that	you	would	not	be	able	to	get	your	hands	loose	,
那	你	会	不是	是	有能力的	到	得到	你的	双手	松动的	,

你将无法挣脱双手。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] . "

and	then	all	would	have	been	useless	.	"
和	然后	全部	会	有	到过	无用	.	"

那样的话，一切都将毫无意义。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][ɜːr; ər][fækt] .

"	It	was	hard	,	that	am	er	fact	.
"	它	曾是	难的	,	那	是	呃	事实	.

“这很困难，这是事实。”

[bʌt; bət][aɪ] - ['sʌmθɪn] - [ʌv; əv] [ðər] ['dɑːktər] ,

But	I	l'arned	somethin	'	of	ther	doctor	,
但	我	-	某物	-	的	那里	医生	,

但我从那位医生那里学到了一些东西，

[ænd; ənd][æz; əz] [jər] [wɔːr][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [ter] [θroʊ] [ɪn][ɜːr; ər] [naɪf] [tuː] ,

and	as	yer	war	smart	enuff	ter	throw	in	er	knife	too	,
和	作为	你的	战争	聪明的	足够	特尔	扔	在	呃	刀	也	,

而且你作为战士，足够聪明，还会把刀也扔进去。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [ter] [gɪt] [θər] [bleɪd] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ɜːr; ər] [sɔː] [ʌn'tɪl] [θər]

I	managed	ter	git	ther	blade	between	my	teeth	and	use	it	like	er	saw	until	ther
我	管理	特尔	git	那里	刀刃	之间	我的	牙齿	和	使用	它	喜欢	呃	锯	直到	那里

[kən'faʊndɪd] [θɔːŋz] ['pɑːrtɪd] .

confounded	thongs	parted	.
令人困惑	丁字裤	分手了	.

我设法把刀片叼在牙齿间，像锯子一样用它锯，直到那该死的皮条裂开。

[bʌt; bət] [zɪç] [ɜːr; ər] [taɪm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['gɪtɪn] - [θər] [θɪŋz] [ɑːn] !

But	sich	er	time	as	I	had	gittin	'	ther	things	on	!
但	sich	呃	时间	作为	我	有	吉廷	-	那里	事物	在	!

但我当时有时间把他们的东西都穿好!

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [maɪ] [weɪ] [klɪr] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ,

And	though	I	didn't	see	my	way	clear	by	a	long	shot	,
和	尽管	我	没有	看	我的	方式	清除	经过	一个	长的	射击	,

虽然我离找到出路还差得很远，

[aɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪn] - [ter] [θɪŋk] [haʊ] [laɪk] [θər] [oʊld] [skrætʃ] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [jər] ['wʊmənz]

I	couldn't	help	laffin	'	ter	think	how	like	ther	Old	Scratch	I	would	look	in	yer	woman's
我	不能	帮助	拉芬	-	特尔	思考	如何	喜欢	那里	老的	划痕	我	会	看	在	你的	女性的

['tɑːgərɪ] .

toggery	.
服装	.

我忍不住笑了起来，一想到我穿上女装会多么像个老色鬼。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ter] [weɪt] [ɜːr; ər] [lɔːŋ] [taɪm] [bɜ-fɔr] [aɪ] [derd] ['ventʃər] [aʊt] . "

But	I	had	ter	wait	er	long	time	berfore	I	dared	venture	out	.	"
但	我	有	特尔	等待	呃	长的	时间	之前	我	敢于	风险投资	出去	.	"

但我等了很久才敢冒险出去。

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [biːt] [mɔːr] ['swɪftli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
" The heart of Burning Cloud beat more swiftly than it had ever done before ,
" 这 心 的 燃烧 云 打 更多的 迅速地 比 它 有 曾经 完毕 前 ,

“燃烧云”的心脏跳动得比以往任何时候都更加剧烈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['trembld] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːplər][ɪn][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] ['wɪntər] . "
and she trembled like the leaves of the poplar in the winds of winter . "
和 她 颤抖 喜欢 这 树叶 的 这 白杨 在 这 风 的 冬天 . "

她颤抖得像冬日寒风中摇曳的白杨树叶。

" [jet] ['sʌmbɑːdi] [helpt] [ˌem 'iː] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] [fæst] ,
" Yet somebody helped me , or I would have stuck fast ,
" 然而 某人 帮助 我 , 或者 我 会 有 卡住 快速地 ,

“但有人帮助了我，否则我会一直坚持下去。”

[ænd; ənd] [mə'rɛn] ['laɪkli] [bɪn] [ə; eɪ] - - - [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and more'n likely bin a - roastin ' by this time .
和 更多 可能 垃圾桶 一个 - - - 经过 这 时间 .

而且很可能此时已经被烤熟了。

[dɪd] [jər] [hæv; həv][ɜːr; ər][hænd][ɪn] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['freɪkəs] ? "
Did yer have er hand in that ar ' fracas ? "
做过 你的 有 呃 手 在 那 ar - 骚乱 ? "

你参与了那场冲突吗?

" [aɪ][toʊld] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I told Little Raven and my brother , " she answered , with a smile ,
" 我 讲述 小的 乌鸦 和 我的 兄弟 , " 她 回答 , 和 一个 微笑 ,

“我告诉了小雷文和我弟弟，”她笑着回答说。

" [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [drɔː]
" to go to the other side of the village and manage some way to draw
" 到 去 到 这 其他 边 的 这 村庄 和 管理 一些 方式 到 画
[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [skwɔːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]
the warriors there while I gathered a crowd of young squaws for you to
这 战士 那里 尽管 我 聚集 一个 人群 的 年轻的 印第安女人 为了 你 到
['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "
mingle with and pass out of sight . "
交融 和 和 经过 出去 的 视线 . "

“到村子的另一边去，想办法把那里的战士们引过来，同时我召集一群年轻的印第安妇女，让你和她们混在一起，然后悄悄溜走。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] !
" And they did it most effectually !
" 和 他们 做过 它 最多 有效地 !

“而且他们做得非常有效！”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [zɪç] [ə; eɪ] ['skriːmɪn] - [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [ænd; ənd][dɔːrg] - ['faɪtɪn] - [ɪn][ɔːl][maɪ][bɔːrn]
I never heard sich a screamin ' - and yellin ' - and dorg - fightin ' in all my born
我 绝不 听到 sich 一个 尖叫 - 和 大喊 - 和 dorg - 战斗 - 在 全部 我的 出生
[deɪz] ,
days ,
天 ,

我这辈子都没听过这么大的尖叫声、叫喊声和斗狗声。

[soʊ][aɪ][dʒest] [piːpt] [aʊt] [ter] [siː] [wʌt] [ðər] [roʊ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['faɪndɪn] - [ðər] [koʊst] - ,
so I jest peeped out ter see what ther row was , and findin ' ther coast cl'ar ,
所以 我 笑话 偷窥 出去 特尔 看 什么 那里 排 曾是 , 和 发现 - 那里 海岸 - ,
- . "
ventered . "
- . "

于是我探头看了看他们那排是什么，发现他们海岸很清晰，就进去了。

" [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ? "

"	And	soon	was	in	a	place	of	safety	?	"
"	和	很快	曾是	在	一个	地方	的	安全	?	"

“很快就到安全的地方了吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [mə'rɛn] [ðæt] , [dɪd][ɜːr; ər] ['liːtl] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['ɑːrtɝ][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn]

"	Yes	,	and	more'n	that	,	did	er	leetle	matter	of	business	arter	you	had	gone
"	是的	,	和	更多	那	,	做过	呃	小精灵	事情	的	商业	动脉	你	有	已消失

. "

:	"
.	"

“是的，而且，在你离开之后，还有一件小事需要处理。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , ['kjʊriəsli] .

"	she	questioned	,	curiously	.
"	她	被质问	,	奇怪的是	.

她好奇地问道。

" [θər] [oʊld] - [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [wɑːndərɪn] - [ɪn'tɜːr][hɪz; ɪz] ['dɛvəlz] [den] ['əːdʒin]

"	Ther	old	Medercine	will	find	out	when	he	goes	wanderin	'	inter	his	devil's	den	ergin
"	那里	老的	-	将要	寻找	出去	什么时候	他	去	漫游	-	间	他的	魔鬼的	丹	艾尔金

. "

:	"
.	"

“等老梅德辛误入他那魔鬼的巢穴时，他就会明白的。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ?

"	Have	you	been	to	the	secret	cave	of	the	Medicine	?
"	有	你	到过	到	这	秘密	洞穴	的	这	药品	?

你去过药山的秘密洞穴吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['ænsər] ,

"	she	asked	,	trembling	with	fear	as	she	heard	his	answer	,
"	她	问	,	发抖	和	害怕	作为	她	听到	他的	回答	,

她问道，听到他的回答时，她吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv]

and	looking	upon	him	with	intense	admiration	as	the	bravest	of	the	brave
和	寻找	之上	他	和	激烈的	钦佩	作为	这	最勇敢的	的	这	勇敢的

.

:
.

人们满怀钦佩地看着他，视他为勇士中的勇士。

" [aɪ][wʌz; wəz][taː(r); taː(r), təː(r)] .

"	I	was	thar	.
"	我	曾是	那里	.

我当时就在那里。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][hæv; həv]['eni] [ə'keɪʒn] [ter][goʊ]['əːdʒin] . "

But	I	don't	think	I	shall	ever	have	any	occasion	ter	go	ergin	.	"
但	我	不	思考	我	将	曾经	有	任何	场合	特尔	去	艾尔金	.	"

但我认为我永远不会有任何机会去埃尔金。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? "

"	What	did	you	see	?	"
"	什么	做过	你	看	?	"

你看到了什么?

" [aɪl] [tel] [jər] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [eint] [gɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [hænd] — [sʌm; səm] [taɪm]

"	I'll	tell	yer	some	time	when	we	ain't	got	quite	so	much	on	hand	—	some	time
"	患病的	告诉	你的	一些	时间	什么时候	我们	不是	得到	相当	所以	很多	在	手	—	一些	时间

[wen] ['evri] [θɪn] - [ɪz] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [ə'raʊnd] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː]

when	every	thin	'	is	peace	and	plenty	around	us	and	we've	got	nothing	to	do
什么时候	每一个	薄的	-	是	和平	和	很多	大约	我们	和	我们已经	得到	没有什么	到	做

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] ,

but	to	talk	and	make	love	,
但	到	讲话	和	制作	爱	,

“等我们不再拥有那么多东西的时候，我会告诉你——等到周围一片祥和富足，我们除了聊天和做爱之外无事可做的时候。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] [ɪn] [æd'væns] .

"	and	he	gave	her	a	sample	in	advance	.
"	和	他	给予	她	一个	样本	在	进步	.

他事先给了她一份样品。

" [ænd; ənd] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti]

"	And	now	?	"	she	questioned	,	as	she	released	herself	with	some	difficulty
"	和	现在	?	"	她	被质问	,	作为	她	发布	她自己	和	一些	困难

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['oʊvər] - [wɔːrm] [ɪm'breɪs] ,

from	his	over	-	warm	embrace	,
从	他的	超过	-	温暖的	拥抱	,

“现在呢？”她问道，费力地挣脱了他过热的拥抱。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	though	pleased	with	it	.
甚至	尽管	高兴	和	它	.

虽然我很满意。

" ['wɔl] , [θər] [plæn] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [siːmz] [ter] [biː; bi] [θər] [best] ,

"	Wal	,	ther	plan	we	have	talked	about	seems	ter	be	ther	best	,
"	沃尔	,	那里	计划	我们	有	谈话	关于	似乎	特尔	是	那里	最好的	,

“沃尔，我们讨论过的那个方案似乎是最好的。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [klɪŋ] [ter] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	reckon	we	had	better	cling	ter	it	.	"
和	我	估计	我们	有	更好的	黏着	特尔	它	.	"

我觉得我们最好还是坚持下去。

" [ðen] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [wɪl] [goʊ] . "

"	Then	the	Burning	Cloud	will	go	.	"
"	然后	这	燃烧	云	将要	去	.	"

“然后，燃烧的云就会消失。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [taɪm] .

"	It	am	about	time	.
"	它	是	关于	时间	.

“早就该这样了。”

" [rɪ'liːst] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] ,

"	Released	,	after	another	shower	of	kisses	,
"	发布	,	后	其他	淋浴	的	吻	,

在又一阵亲吻之后，他被释放了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [stoʊl] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]

the	Indian	girl	stole	back	again	into	the	village	and	mingled	with	the	crowd	that
这	印度	女孩	偷窃	后退	再次	进入	这	村庄	和	混合	和	这	人群	那

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .

surrounded	the	Medicine	.
包围	这	药品	.

那个印度女孩又偷偷溜回了村子，混入了围着药剂师的人群中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

He	was	very	much	engaged	in	attempting	to	explain	what	he	knew	nothing	about
他	曾是	非常	很多	已订婚的	在	尝试	到	解释	什么	他	知道	没有什么	关于

,

,

,

他非常热衷于解释他一无所知的事情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['boʊldli] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['bɑːdɪli]

and	was	boldly	asserting	that	the	Evil	Spirit	had	carried	off	the	scout	bodily
和	曾是	大胆地	断言	那	这	邪恶的	精神	有	携带	离开	这	侦察	身体上的

— [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['vænɪʃt] [laɪk] [smoʊk] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] ,

—	that	he	had	vanished	like	smoke	and	would	never	be	seen	again	,
—	那	他	有	消失了	喜欢	抽烟	和	会	绝不	是	已见	再次	,

他大胆断言，邪灵已经将侦察兵连人带走——他像烟雾一样消失了，再也不会出现了。

[wen] [ə; eɪ] ['mʌfld] [fɔːrm] [fɔːrst] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] ,

when	a	muffled	form	forced	its	way	to	where	he	was	standing	,	and	,
什么时候	一个	闷音	形式	强制	它是	方式	到	在哪里	他	曾是	常设	,	和	,

当一个闷闷的身影强行来到他站立的地方时，

['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] [ðæt] [en'fəʊldid] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['prɪz(ə)nər] [stʊd] [rɪ'viːld] ,

throwing	aside	the	blanket	that	enfolded	him	,	the	missing	prisoner	stood	revealed	,
投掷	旁边	这	毯子	那	包裹	他	,	这	丢失的	囚犯	站立	揭晓	,

[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [smaɪl] :

and	said	with	a	half	-	smile	:
和	说	和	一个	一半	-	微笑	:

他扔掉裹在身上的毯子，露出了真容，带着一丝微笑说道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [θər] [oʊld] [skrætʃ] [hæz; həz][gɑːt][hoʊld][ɑːn][ˌem 'iː] [jet] ,

"	I	don't	think	ther	Old	Scratch	has	got	hold	on	me	yet	,
"	我	不	思考	那里	老的	划痕	有	得到	抓住	在	我	然而	,

“我觉得老魔爪还没抓住我。”

[wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [duː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

whatever	he	may	do	some	of	these	days	.
任何	他	可能	做	一些	的	这些	天	.

无论他这几天会做什么。

" [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [huːf] , [hɔːrnz] , [klɔːz] [ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] -

"	The	appearance	of	the	Evil	One	,	with	hoofs	,	horns	,	claws	and	brimstone	-
"	这	外貌	的	这	邪恶的	一	,	和	蹄子	,	角	,	爪子	和	硫磺	-

[breθ] ,

breath	,
气息	,

“邪恶者的形象，长着蹄子、角、爪子，口吐硫磺，

[kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] .

could	scarcely	have	produced	a	more	decided	impression	.
可以	几乎	有	生产	一个	更多的	决定	印象	.

这几乎不可能给人留下更深刻的印象了。

[ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] ['terər] , [ðə; ðɪ] [skwɔːz] [fled] [ʃriːk] — [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] [stʊd]

The	warriors	started	back	in	terror	,	the	squaws	fled	shrieking	—	the	Medicine	stood
这	战士	开始	后退	在	恐怖	,	这	印第安女人	逃亡	尖叫	—	这	药品	站立

[ə'gæst] ,

aghast	,
惊愕	,

战士们惊恐地后退，印第安妇女尖叫着逃窜——巫医惊愕地站在那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [skaʊt] [bɪn] [soʊ]['maɪndɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪtʃ'evər] [wei] [hiː; hi]

and	had	the	scout	been	so	minded	he	could	have	gone	whichever	way	he
和	有	这	侦察	到过	所以	有思想	他	可以	有	已消失	任何	方式	他

[wɪld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['derɪŋ] [tuː; tə] [mə'lest] [hɪm; ɪm] .

willed	without	any	one	daring	to	molest	him	.
意志	没有	任何	一	大胆	到	骚扰	他	.

如果侦察兵真心想这么做，他可以随心所欲地走任何路，而不会有人敢骚扰他。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

But	such	was	not	his	purpose	.
但	这样的	曾是	不是	他的	目的	.

但这并非他的目的。

[ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ,

The	part	he	was	to	play	had	been	well	thought	of	,	and	,
这	部分	他	曾是	到	玩	有	到过	出色地	想法	的	,	和	,

他要扮演的角色经过精心挑选，而且

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

after	giving	them	time	to	become	somewhat	convinced	that	he	was	not	a
后	给予	他们	时间	到	变得	有些	确信	那	他	曾是	不是	一个

[goʊst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] ,

ghost	escaped	from	the	graveyard	,
鬼	逃脱	从	这	墓地	,

在给了他们一些时间，让他们逐渐相信他不是从墓地逃出来的鬼魂之后，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

he	continued	:
他	持续	:

他继续说道：

" ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðər] [suː] ,

"	Warriors	of	ther	Sioux	,
"	勇士队	的	那里	苏族	,

“苏族勇士们，

[θɑːrz] [ɜːr; ər] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [jər] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [jər] [hæv; həv]

thar's	er	good	many	of	yer	who	have	known	me	fer	years	and	yer	have
那里	呃	好的	许多	的	你的	WHO	有	已知	我	fer	年	和	你的	有

['ɔːlweɪz] [faʊnd] [maɪ] [treɪl] [ɜːr; ər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][ɜːr; ər]['oʊpən][wʌn] .

always	found	my	trail	er	honest	and	er	open	one	.
总是	成立	我的	踪迹	呃	诚实的	和	呃	打开	一	.

你们当中很多人认识我很多年了，你们一直都觉得我为人诚实坦率。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ]['əːdʒin] .

We	have	bin	friends	and	I	mean	that	we	shall	be	so	ergin	.
我们	有	垃圾桶	朋友们	和	我	意思是	那	我们	将	是	所以	艾尔金	.

我们有朋友，我的意思是我们会非常友好。

[ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɜːr; ər][maɪnd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [wɔːr] [jər] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd]

Ef	I	had	been	er	mind	I	could	have	got	whar	yer	never	could	have	found
ef	我	有	到过	呃	头脑	我	可以	有	得到	码头	你的	绝不	可以	有	成立

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] ['fɝː, 'fɛr] [jər] [ter] [kʌm] . "

me	and	it	would	have	been	mighty	dangerous	fer	yer	ter	come	.	"
我	和	它	会	有	到过	强大的	危险的	fer	你的	特尔	来	.	"

如果我当时在她身边，我就能去到你永远也找不到我的地方，对你来说那将非常危险。

" ['biːvər] [teɪl] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [breɪv] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" Beaver Tail is cunning upon the trail and brave on the war - path , " replied the
" 海狸 尾巴 是 狡猾 之上 这 踪迹 和 勇敢的 在 这 战争 - 小路 , " 回复 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

“海狸尾巴在小径上狡猾，在战场上勇敢，”酋长回答道。

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
obliged to say something .
有义务 到 说 某物 .

不得不说点什么。

" ['wɔl] , [aɪ][dəunt] [meɪk] [noʊ] [boʊst] [ʌv; əv] ['faɪtɪn] - — [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [maɪ] [treɪd] .
" Wal , I don't make no boast of fightin ' — it hain't my trade .
" 沃尔 , 我 不 制作 不 夸 的 战斗 - — 它 没有 我的 贸易 .

“沃尔，我从不吹嘘自己会打架——那不是我的强项。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʌn] [maɪ] [neɪm] ['ferli] [ɪn] ['træpɪn] - ['biːvər] , [ænd; ənd] [jər] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] -
But I won my name fairly in trappin ' beaver , and yer know they are a cunnin
但 我 韩元 我的 姓名 相当 在 陷阱 - 海狸 , 和 你的 知道 他们 是 一个 -
- ['vɑːrmɪnt] . "
' varmint . "
- 害兽 . "

但我靠捕猎海狸赢得了我的名声，你知道，它们是狡猾的害兽。

" [ðə; ði] [skɪnz] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] . "
" The skins he has taken are countless as the stars . "
" 这 皮肤 他 有 已采取 是 无数 作为 这 明星 . "

“他剥下的皮数不胜数，如同繁星一般。”

" [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['meni] [æz; əz] [ðæt] .
" Not quite so many as that .
" 不是 相当 所以 许多 作为 那 .

“没有那么多。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][bræg] .
But I didn't come back to brag .
但 我 没有 来 后退 到 吹牛 .

但我回来不是为了炫耀。

[jər] [siː] , [aɪ] ['trʌstɪd] [jiː; ji] , [ænd; ənd] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [frendz] ['əːdʒin] ,
Yer see , I trusted ye , and knew we would be friends ergin ,
你的 看 , 我 可信 是的 , 和 知道 我们 会 是 朋友们 艾尔金 ,

你看，我信任你，也知道我们会成为朋友。

[wen] [jər] [gɑːt] [θər] [blæk] [skeɪlz] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [jər] [aɪz] , [æn; ən] - [stʊd] [ɪn] [θər] ['sʌnʃaɪn] ,
when yer got ther black scales from before yer eyes , an ' stood in ther sunshine ,
什么时候 你的 得到 那里 黑色的 秤 从 前 你的 眼睛 , 一个 - 站立 在 那里 阳光 ,

当你眼前出现黑色鳞片，站在阳光下时，

[æn; ən] - [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌeɪ 'em] .
an ' could see things as they am .
一个 - 可以 看 事物 作为 他们 是 .

并且能够看清事物的本来面目。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] [hændz] .
So I came back with naked hands .
所以 我 来了 后退 和 裸 双手 .

所以我赤手空拳地回来了。

- [ˌem ˈiː] , [ˌiːˈɛf] [jər] [hæv; həv][ɜːr; ər][maɪnd][ter] , [æn; ən] - [jər] [wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['eni]
S'arch **me** **,** **ef** **yer** **have** **er** **mind** **ter** **,** **an** **'** **yer** **won't** **find** **a** **weepon** **of** **any**
- 我 , ef 你的 有 呃 头脑 特尔 , 一个 - 你的 惯于 寻找 一个 - 的 任何
[kaɪnd] ,
kind **,**
种类 ,

搜我，如果你有心，你也找不到任何武器。

[nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θər] - [naɪf] , [ˌem ˈiː] . "
not **even** **so** **much** **as** **ther** **leetlest** **knife** **,** **erbout** **me** **.** **"**
不是 甚至 所以 很多 作为 那里 - 刀 , erbout 我 . "

连我身边最小的那把刀都没有。

" [wətˈevər] [treɪl] [hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [meɪ] [hæv; həv] ['trævld] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] ['dʒɜːrniɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]
" **Whatever** **trail** **his** **moccasins** **may** **have** **traveled** **,** **his** **tongue** **is** **journeying** **that** **of**
" 任何 踪迹 他的 鹿皮鞋 可能 有 旅行 , 他的 舌头 是 旅程 那 的
[truːθ] . "
truth **.** **"**
真相 . "

“无论他的鹿皮鞋走过怎样的路，他的舌头都在追寻真理。”

" [jər] [kɪn] [bet] ['evri] [bʌfəlɚ] - [roʊb] [jər] - ['viː][gɑːt][ɑːn] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɪn] . "
" **Yer** **kin** **bet** **every** **buffler** **-** **robe** **yer** **'** **ve** **got** **on** **that** **,** **and** **win** **.** **"**
" 你的 亲属 赌注 每一个 消音器 - 长袍 你的 - ve 得到 在 那 , 和 赢 . "

“你可以把你所有的战利品都押在那上面，而且肯定能赢。”

" ['biːvər] [teɪl] [ɪz] [waɪz] .
" **Beaver** **Tail** **is** **wise** **.**
" 海狸 尾巴 是 明智的 .

“海狸尾巴很聪明。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]
But **he** **did** **not** **come** **back** **into** **the** **wigwams** **of** **the** **Sioux** **to** **tell** **them**
但 他 做过 不是 来 后退 进入 这 印第安圆锥形帐篷 的 这 苏族 到 告诉 他们
[ðɪs] ? "
this **?** **"**
这 ? "

但他没有回到苏族人的帐篷里告诉他们这些吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
" **Not** **a** **bit** **on** **it** **.**
" 不是 一个 少量 在 它 .

“一点儿也不。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ter][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] - ['meɪkɚz] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [θər]
But **I** **had** **ter** **go** **through** **with** **what** **the** **law** **-** **makers** **of** **my** **people** **call** **ther**
但 我 有 特尔 去 通过 和 什么 这 法律 - 制造商 的 我的 人们 称呼 那里
['fʌst] .
preramble **fust** **.**
序言 fust .

但我不得不先完成我的人民的立法者们所谓的序言部分。

[wʌt] [aɪ] [kʌm] [bæk] ['fɜː, 'fɛr][wɔːr][ter] ['wɪspər] [ɪn] [jər] [ɪrz] [ðæt] [jər] [hæv; həv] [bɪn] - - [ə; eɪ]
What **I** **come** **back** **fer** **war** **ter** **whisper** **in** **yer** **ears** **that** **yer** **have** **bin** **nussin** **'** **a**
什么 我 来 后退 fer 战争 特尔 耳语 在 你的 耳朵 那 你的 有 垃圾桶 - - 一个
['peski] ,
pesky **,**
讨厌的 ,

我回来是为了在你耳边轻声告诉你，你一直很烦人。

-	-	[ɪn]	[jər]	['bʊzəm]	,
p'ison	**sarpint**	**in**	**yer**	**bosom**	**,**
-	-	在	你的	怀	,

p'ison sarpint 在你胸前，

[æn; ən]	-	[ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]	-	['gɪtɪn]	-	['redi]	[ter]	[stɪŋ]	[jər]	[ter]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	—	[ɔːl][ɑːn]	[jər]	.
an	**'**	**it**	**am**	**a**	**-**	**gittin**	**'**	**ready**	**ter**	**sting**	**yer**	**ter**	**the**	**heart**	**—**	**all**	**on**	**yer**	**.**
一个	-	它	是	一个	-	吉廷	-	准备好	特尔	蜇	你的	特尔	这	心	—	全部	在	你的	.

我已经准备好刺痛你的心——一切都取决于你。

"	[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[greɪt]	[kə'moʊʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn]	[prest]	[stɪl]	['nɪrər]	[tuː; tə]	[kætʃ]
"	**There**	**was**	**a**	**great**	**commotion**	**,**	**and**	**every**	**one**	**pressed**	**still**	**nearer**	**to**	**catch**
"	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	,	和	每一个	一	按下	仍然	更近	到	抓住

[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	,
his	**words**	**,**
他的	字	,

“现场一片混乱，每个人都更加靠近他，想要听清他说的话。”

[ɪn'taɪərli]	[fə'getiŋ]	[ðer; ðər]['riːs(ə)nt]	[fɪrz]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[kən'fjuːzd]	[oʊld]['medɪs(ə)n]	['mʌtəd]
entirely	**forgetting**	**their**	**recent**	**fears**	**,**	**while**	**the**	**confused**	**old**	**Medicine**	**muttered**
完全	遗忘	他们的	最近的	恐惧	,	尽管	这	使困惑	老的	药品	低声说道

[mɪ'stɪriəsli]	:
mysteriously	**:**
神秘地	:

他们完全忘记了最近的恐惧，而迷茫的老药师则神秘地喃喃自语道：

"	[aɪ]	[nuː]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]	[greɪt]	['deɪndʒər]	['kʌmɪŋ]	,	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[blæk]	['sɜːrkl]	[ə'raʊnd]
"	**I**	**knew**	**there**	**was**	**some**	**great**	**danger**	**coming**	**,**	**from**	**the**	**black**	**circles**	**around**
"	我	知道	那里	曾是	一些	伟大的	危险	未来	,	从	这	黑色的	界	大约

[ðə; ði]	[muːn]	,
the	**moon**	**,**
这	月亮	,

“我知道月亮周围的黑色圆圈预示着巨大的危险即将到来，

[ænd; ənd][ðə; ði]	['rætlɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[boʊnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ded]	[ɪn][ðer; ðər]	['kɔːfɪnz]	.	"
and	**the**	**rattling**	**of**	**the**	**bones**	**of**	**the**	**dead**	**in**	**their**	**coffins**	**.**	**"**
和	这	嘎嘎作响	的	这	骨头	的	这	死的	在	他们的	棺材	.	"

还有死者在棺材里骨头碰撞的嘎吱声。

"	['wɔl]	,	[ˌiː'ɛf]	[jər]	[dɪd]	,	[jər]	[tʊk]	[gʊd]	[kiːr]	[ter]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[ter]	[jɜːr'sɛlf]	,
"	**Wal**	**,**	**ef**	**yer**	**did**	**,**	**yer**	**took**	**good**	**keer**	**ter**	**keep**	**it**	**ter**	**yerself**	**,**
"	沃尔	,	ef	你的	做过	,	你的	采取	好的	基尔	特尔	保持	它	特尔	你自己	,

“沃尔，如果你真的这么做了，你也很好地保管住了它。”

[oʊld]	[fʌs]	[ænd; ənd]	[sneɪk]	-	[skɪnz]	[ænd; ənd]	['fɛðɚz]	.	"
old	**fuss**	**and**	**snake**	**-**	**skins**	**and**	**feathers**	**.**	**"**
老的	大惊小怪	和	蛇	-	皮肤	和	羽毛	.	"

真是老一套，蛇皮和羽毛。

"	[let]	['biːvər]	[teɪl]	[goʊ][ɑːn]	,	"	[kə'mɑːndid]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	.
"	**Let**	**Beaver**	**Tail**	**go**	**on**	**,**	**"**	**commanded**	**the**	**chief**	**.**
"	让	海狸	尾巴	去	在	,	"	命令	这	首席	.

“让海狸尾巴继续前进，”酋长命令道。

"	[ænd; ənd]	[aɪl]	[meɪk]	[ʃɔːrt]	[wɜːrk]	[ɑːn][ˌaɪ 'tiː]	,	[tuː]	.
"	**And**	**I'll**	**make**	**short**	**work**	**on**	**it**	**,**	**too**	**.**
"	和	患病的	制作	短的	工作	在	它	,	也	.

“而且我也会很快把它完成。”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [huːm] [jər] ['trʌstɪd] [æn; ən] - ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['blækɪst]

The	pale	-	face	whom	yer	trusted	an	'	treated	as	a	brother	,	are	the	blackest
这	苍白	-	脸	谁	你的	可信	一个	-	治疗	作为	一个	兄弟	,	是	这	最黑的

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] . "

kind	of	a	traitor	.	"
种类	的	一个	叛徒	.	"

你信任并视如兄弟的那个白人，却是最卑鄙的叛徒。

" [ʊx；ɜː] ! "

"	Ugh	!	"
"	啊	!	"

“啊！”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [stiːlɪn] - [ə'weɪ] ,

"	He	has	bin	stealin	'	away	,
"	他	有	垃圾桶	偷窃	-	离开	,

他一直在偷偷溜走，

[æn; ən] - [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːt][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

an	'	has	got	a	great	lot	of	warriors	hidden	within	a	few	miles	,
一个	-	有	得到	一个	伟大的	很多	的	战士	隐	之内	一个	很少	英里	,

而且方圆几英里内还隐藏着大量战士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tend] [ter] [kʌm] [æn; ən] - ['bʊtʃər] [jiː; ji][ɔːl] — [men] [æn; ən] - [æn; ən] - ['tʃɪldrən]

and	they	intend	ter	come	an	'	butcher	ye	all	—	men	an	'	wimin	an	'	children
和	他们	打算	特尔	来	一个	-	屠夫	是的	全部	—	男人	一个	-	女人	一个	-	孩子们

— [dʒɪst][ɑːn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪz] . "

—	jist	on	ercount	of	his	lies	.	"
—	要点	在	-	的	他的	谎言	.	"

他们打算来屠杀你们所有人——男人、女人和孩子——仅仅因为他撒了谎。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ? "

"	How	do	you	know	this	?	"
"	如何	做	你	知道	这	?	"

“你怎么知道的？”

" ['wɔl] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [æn; ən] - [ter] [ʃoʊ] [aɪ][wɔːr] [jər] [frend] ,

"	Wal	,	I	found	it	out	;	an	'	ter	show	I	war	yer	friend	,
"	沃尔	,	我	成立	它	出去	;	一个	-	特尔	展示	我	战争	你的	朋友	,

“沃尔，我查清楚了；而且我向你证明我是你的朋友，

[aɪ] [skautid] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɔːr] [ðeɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd][gɑːt] [θər] [best] [ʌv; əv]

I	scouted	around	and	found	whar	they	am	encamped	,	and	got	ther	best	of
我	侦察兵	大约	和	成立	码头	他们	是	营地	,	和	得到	那里	最好的	的

[θər] [waɪt] - [skɪnd] ['dev(ə)l] ,

ther	white	-	skinned	devil	,
那里	白色的	-	去皮	魔鬼	,

我四处侦察，找到了他们的营地，并抓住了他们中最凶狠的白皮恶魔。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][dʒɪst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [jər] ['evər] [dɪd][ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn][ə; eɪ][træp] ['loʊdɪd]

and	have	him	jist	as	safe	as	yer	ever	did	a	wolf	in	a	trap	loaded
和	有	他	要点	作为	安全的	作为	你的	曾经	做过	一个	狼	在	一个	陷阱	已加载

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] . "

with	stones	.	"
和	石头	.	"

让他像你曾经用石头陷阱困住的狼一样安全。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Where	is	he	?	"
"	在哪里	是	他	?	"

“他在哪儿？”

" [ðæt] [heɪnt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .
" That hain't the question now .
" 那 没有 这 问题 现在 .

“现在的问题不是这个。”

[ɪn] [ðə; ði] ['fʌst] [pleɪs] , [jər] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
In the fust place , yer must know that I speak the truth .
在 这 fust 地方 , 你的 必须 知道 那 我 说话 这 真相 .

首先，你们必须知道我说的是实话。

[θɑːrz] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [ber] , [æn; ən] - ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['liːtl] ['reɪv(ə)n] , [æz; əz]
Thar's the brave Young Bear , an ' Burning Cloud , an ' the Leetle Raven , as
塔尔的 这 勇敢的 年轻的 熊 , 一个 - 燃烧 云 , 一个 - 这 小精灵 乌鸦 , 作为
[jər] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
yer call them .
你的 称呼 他们 .

那是勇敢的小熊，还有燃烧的云，以及你们口中的小渡鸦。

[siː] [ɪf] [ɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] [dəunt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
See if all on them don't say the same thing . "
看 如果全部 在 他们 不 说 这 相同的 事物 . "

看看他们说的是不是都一样。

" ['biːvər] [teɪl] [spiːks] [wel] . "
" Beaver Tail speaks well . "
" 海狸 尾巴 说话 出色地 . "

“海狸尾巴口才很好。”

" [ænd; ənd] [θər] [truːθ] .
" And ther truth .
" 和 那里 真相 .

“还有真相。”

" [ðə; ði] [θriː] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] ['testɪmoʊni] ,
" The three whom he had designated came forward and gave their testimony ,
" 这 三 谁 他 有 指定的 来了 向前 和 给予 他们的 见证 ,

“他指定的三个人站出来作证，

[ænd; ənd] [ðen] [jʌŋ] [ber] [toʊld] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [treɪld] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
and then Young Bear told of having trailed the party ,
和 然后 年轻的 熊 讲述 的 拥有 拖着 这 派对 ,

然后小熊讲述了他跟踪那群人的经历。

[huː] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['pɑːrsənz] ,
who were hidden in the forest awaiting the signal of the renegade , Parsons ,
WHO 是 隐 在 这 森林 等待中 这 信号 的 这 叛逆者 , 帕森斯 ,

他们藏身于森林中，等待叛徒帕森斯的信号。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [wel] [ɑːrmd] .
and that there was quite a force and well armed .
和 那 那里 曾是 相当 一个 力量 和 出色地 武装 .

而且敌军兵力相当强大，装备精良。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] , [traɪ'ʌmfəntli] ; " [heɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɪst] [æz; əz] [aɪ] [sed] ? "
" Thar ! " exclaimed the scout , triumphantly ; " hain't it jist as I said ? "
" 塔尔 ! " 惊呼 这 侦察 , 凯旋而归 ; " 没有 它 要点 作为 我 说 ? "

“瞧！”侦察兵得意地喊道，“是不是正如我所说？”

" ['biːvər] [teɪl] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] !
" Beaver Tail is our brother !
" 海狸 尾巴 是 我们的 兄弟 !

“海狸尾巴是我们的兄弟！”

" ['ænsər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .
" **answered** **a** **hundred** **voices** **.**
" 回答 一个 百 声音 .

“一百个声音回答道。”

" [æn; ən] - ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [jər] [noʊz] [ɑːn] ,
" **An** **'** **likely** **to** **be** **more** **so** **than** **yer** **knows** **on** **,**
" 一个 - 可能 到 是 更多的 所以 比 你的 知道 在 ,

“而且很可能比你想象的还要多。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] .
" **with** **a** **sly** **wink** **at** **Burning** **Cloud** **.**
" 和 一个 狡猾 眨眼 在 燃烧 云 .

“还狡黠地向燃烧云眨了眨眼。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['treɪtər] ?
" **Where** **is** **the** **traitor** **?**
" 在哪里 是 这 叛徒 ?

叛徒在哪里?

[let] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [tel] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
Let **our** **brother** **tell** **,** **that** **we** **may** **put** **him** **to** **the** **torture** **,**
让 我们的 兄弟 告诉 , 那 我们 可能 放 他 到 这 酷刑 ,

让我们的兄弟说出真相，以便我们能对他施以酷刑。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [draɪv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [duː][ðə; ði]
and **then** **go** **and** **drive** **our** **enemies** **before** **us** **as** **the** **wolves** **do** **the**
和 然后 去 和 驾驶 我们的 敌人 前 我们 作为 这 狼 做 这
[dɪr] . "
deer **.** **"**
鹿 . "

然后像狼群驱赶鹿群一样，把我们的敌人赶到我们面前。

" [naʊ] , [jər] [dʒɪst] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter][duː] ['eni] [θɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
" **Now** **,** **yer** **jist** **hain't** **a** **-** **goin** **'** **ter** **do** **any** **thin** **'** **of** **the** **kind** **!**
" 现在 , 你的 要点 没有 一个 - 去 - 特尔 做 任何 薄的 - 的 这 种类 !

“现在，你绝对不会做这种事！”

[jər] [kɪn][hæv; həv][ðə; ði] ['treɪtər] ['fɝː, 'fɛr] ['tɔːrtʃər] , [æn; ən] - ['welkəm] ,
Yer **kin** **have** **the** **traitor** **fer** **torture** **,** **an** **'** **welcome** **,**
你的 亲属 有 这 叛徒 fer 酷刑 , 一个 - 欢迎 ,

你的亲属要对叛徒施以酷刑，而且欢迎他们。

['fɝː, 'fɛr][aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [wʌn] [ðæt] [mɔːr] - [ˌaɪ 'tiː] .
fer **I** **never** **saw** **any** **one** **that** **more** **desarved** **it** **.**
fer 我 绝不 锯 任何 一 那 更多的 - 它 .

我从未见过比他更配得上这份荣誉的人。

[bʌt; bət] , [jər] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [ter] [faɪt] [ðə; ði] [rest] .
But **,** **yer** **hain't** **a** **-** **goin** **'** **ter** **fight** **the** **rest** **.**
但 , 你的 没有 一个 - 去 - 特尔 斗争 这 休息 .

但是，你不会和其他人打架。

[aɪl] [goʊ][æn; ən] - [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æn; ən] - [send] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['bɪznəs] .
I'll **go** **an** **'** **explain** **it** **all** **,** **an** **'** **send** **them** **about** **thar** **business** **.**
患病的 去 一个 - 解释 它 全部 , 一个 - 发送 他们 关于 那里 商业 .

我会去把一切都解释清楚，然后让他们去处理这件事。

[wɪl] [jər] [ə'griː] [ter] [ðæt] ? "
Will **yer** **agree** **ter** **that** **?** **"**
将要 你的 同意 特尔 那 ? "

你同意吗?

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [skælps] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" There would be many scalps , " mused the chief .
" 那里 会 是 许多 头皮 , " 沉思 这 首席 .

“那将会有很多头皮被摘下来，”酋长沉思道。

" [æn; ən] - - [biː; bi] ['laɪkli] [ter] [luːz] [jər] [oʊn] ,
" An ' yer'd be likely ter lose yer own ,
" 一个 - - 是 可能 特尔 失去 你的 自己的 ,

“而且你很可能会失去你自己的，”

[æn; ən] - [hæv; həv][ðə; ði] [hʌl] [traɪb] [waɪpt] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑːrθ] .
an ' have the hull tribe wiped clean out of the ' arth .
一个 - 有 这 船体 部落 擦拭 干净的 出去 的 这 - 地球 .

并将船体部落从地球上彻底消灭。

" [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] ,
" A brief discussion followed ,
" 一个 简短的 讨论 随后 ,

随后进行了简短的讨论。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['prɑːmɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv] [waɪt] [skɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and a faithful promise having been given that no one of white skin should be
和 一个 忠实 承诺 拥有 到过 给定 那 不 一 的 白色的 皮肤 应该 是
[mə'lest] [bʌt; bət]['pɑːrsənz] ,
molested but Parsons ,
性骚扰 但 帕森斯 ,

并且曾作出过郑重承诺，除了帕森斯之外，任何白皮肤的人都不会受到骚扰，

[ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] , [huː] , [wɪð; wɪθ]
the scout gave a signal to the brother of the Burning Cloud , who , with
这 侦察 给予 一个 信号 到 这 兄弟 的 这 燃烧 云 , WHO , 和
[ə'nʌðər] [breɪv] ,
another brave ,
其他 勇敢的 ,

侦察兵向燃烧云的兄弟发出信号，后者与另一名勇士一起，

['ɪnstəntli] ['dɪsə'pɪrd] .
instantly disappeared .
即刻 消失 .

瞬间消失。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] , ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,
They soon returned , dragging along the renegade ,
他们 很快 返回 , 拖拽 沿着 这 叛逆者 ,

他们很快返回，还带上了那个叛徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [ðen] [rent] [ðə; ði] ['hevəns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
and the shout that then rent the heavens could have been heard for miles .
和 这 喊 那 然后 租 这 天 可以 有 到过 听到 为了 英里 .

当时那声响彻云霄的呐喊，数里之外都能听到。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , " [jər] [kɑːnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][ter] [teɪk] [ɜːr; ər][hænd][ɪn] [jər] ['pʌnɪʃmənt] .
" Now , " said the scout , " yer can't expect me ter take er hand in yer punishment .
" 现在 , " 说 这 侦察 , " 你的 不能 预计 我 特尔 拿 呃 手 在 你的 惩罚 .

“现在，”侦察兵说，“你不能指望我参与你的惩罚。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] - ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː][ter][duː][soʊ] .
It wouldn't be nateral fer me ter do so .
它 不会 是 - fer 我 特尔 做 所以 .

这样做并非我的天性。

[bʌt; bət][ˌiːˈɛf][aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] [aɪˈd] [wɪp] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ɜːr; ər][dɔːrg] .

But	ef	I	had	my	way	I'd	whip	him	like	er	dorg	.
但	ef	我	有	我的	方式	ID	鞭	他	喜欢	呃	dorg	.

但如果由我做主，我会像鞭打狗一样鞭打他。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [aɪˈdiːə][tuː; tə][ðə; ði][ˈindiəns] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [siːzd]

"	It	was	an	entirely	new	idea	to	the	Indians	,	and	immediately	seized
"	它	曾是	一个	完全	新的	主意	到	这	印度人	,	和	立即地	查获

[əˈpɑːn] .

upon	.
之上	.

“这对于印第安人来说是一个全新的概念，他们立即接受了它。”

[dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌglz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpliːdɪŋz] ,

Despite	his	struggles	and	his	pleadings	,
尽管	他的	斗争	和	他的	诉状	,

尽管他百般挣扎，苦苦哀求，

[ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] — [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrmənts] [kʌt] [əˈweɪ]

the	renegade	was	dragged	to	the	post	of	torture	—	his	garments	cut	away
这	叛逆者	曾是	拖拽	到	这	邮政	的	酷刑	—	他的	服装	切	离开

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪd] [bæk] [ɪkˈspoʊzd] .

to	his	waist	and	his	naked	back	exposed	.
到	他的	腰部	和	他的	裸	后退	裸露	.

叛徒被拖到刑场——他的衣服被剪到腰部，露出了赤裸的后背。

[ðen] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hændz] [brɔːt] [tʌf] [spraʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪkəri] ,

Then	a	dozen	hands	brought	tough	sprouts	of	the	hickory	,
然后	一个	打	双手	带来	艰难的	芽苗菜	的	这	山胡桃木	,

然后，十几个人搬来了山核桃树的嫩芽，这些嫩芽很硬。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌskjələr] [ɑːrmz] .

and	applied	them	with	all	the	strength	of	their	muscular	arms	.
和	应用	他们	和	全部	这	力量	的	他们的	肌肉发达的	武器	.

他们用强壮的双臂使出浑身解数，将它们投入使用。

[ðə; ði] [skaʊt] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	scout	took	advantage	of	the	excitement	attending	the	torture	to	make	a
这	侦察	采取	优势	的	这	激动	参加	这	酷刑	到	制作	一个

[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,

visit	to	the	physician	,
访问	到	这	医生	,

侦察兵趁着酷刑现场的骚动，去拜访了医生。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] .

whom	he	found	among	the	happiest	of	mortals	.
谁	他	成立	之中	这	最快乐	的	凡人	.

他发现，他是世上最幸福的人之一。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [stɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɑːlɪv] ,

Fearing	that	something	might	still	happen	to	him	and	his	beautiful	Olive	,
恐惧	那	某物	可能	仍然	发生	到	他	和	他的	美丽的	橄榄	,

他担心自己和美丽的奥利芙还会遭遇不测，

[ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ber] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪv(ə)n][æz; əz] [gaɪdz] [ænd; ənd]

the	old	scout	secured	the	Young	Bear	and	Little	Raven	as	guides	and
这	老的	侦察	安全	这	年轻的	熊	和	小的	乌鸦	作为	指南	和

[prəˈtektəz] ,

protectors	,
保护者	,

老侦察兵找到了小熊和小渡鸦作为向导和保护者。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['ferli] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑ:rti] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

and	saw	them	fairly	started	to	join	the	party	waiting	for	the	renegade	.
和	锯	他们	相当	开始	到	加入	这	派对	等待	为了	这	叛逆者	.

眼看着他们开始加入等待叛徒的队伍。

" [jər] [kɪn] [tel] [ðem; ðəm] ['betər] [nɔ:r][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] , " [ɔ:l]

"	Yer	kin	tell	them	better	nor	I	could	,	"	said	the	honest	-	hearted	fellow	,	"	all
"	你的	亲属	告诉	他们	更好的	也不	我	可以	,	"	说	这	诚实的	-	心地	同伴	,	"	全部

[ˌaɪ 'ti:] . "

erbout	it	.	"
erbout	它	.	"

“你的亲戚比我更能把事情说清楚，”这位心地善良的人说，“把所有的事情都告诉他们。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	And	you	?	"	asked	the	physician	.
"	和	你	?	"	问	这	医生	.

“你呢？”医生问道。

" ['wɔl] , [aɪv] [gɑ:t][ter] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [θər] [θɪŋ] [aʊt] . "

"	Wal	,	I've	got	ter	stay	and	see	the	ther	thing	out	.	"
"	沃尔	,	我已经	得到	特尔	停留	和	看	这	那里	事物	出去	.	"

“沃尔，我得留下来看完这件事。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	And	then	?	"
"	和	然后	?	"

“进而？”

" [waɪ] , " ['blʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['sti:lɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kɪs] ,

"	Why	,	"	blushing	like	a	school	-	boy	detected	in	stealing	his	first	kiss	,
"	为什么	,	"	脸红	喜欢	一个	学校	-	男生	检测到	在	偷窃	他的	第一的	吻	,

“为什么？”他脸红得像个偷吻被发现的小学生。

" [aɪl] [hæv; həv][ter] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [θər] ['bɜ:rnɪŋ] [klaʊd] [ɜ:r; ər] ['li:tl] [ðæt] .

"	I'll	have	ter	talk	with	ther	Burning	Cloud	er	leetle	erbout	that	.
"	患病的	有	特尔	讲话	和	那里	燃烧	云	呃	小精灵	erbout	那	.

“我得跟燃烧的云小子们谈谈这件事。”

[ʃi:; ʃi] [heɪnt] [gɑ:t][soʊ] [fer] [ɜ:r; ər][skɪn][æz; əz] [jər] [waɪf] [ðæt] [ˌeɪ 'em][ter][bi:; bi] , ['dɑ:ktər] ,

She	hain't	got	so	fair	er	skin	as	yer	wife	that	am	ter	be	,	doctor	,
她	没有	得到	所以	公平的	呃	皮肤	作为	你的	妻子	那	是	特尔	是	,	医生	,

医生，她的皮肤没有你妻子那么白皙。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ˌeɪ 'em][dʒest][æz; əz] [waɪt] . "

but	her	heart	am	jest	as	white	.	"
但	她	心	是	笑话	作为	白色的	.	"

但她的心却像白色一样纯洁。

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [li:st] . "

"	I	don't	doubt	it	in	the	least	.	"
"	我	不	怀疑	它	在	这	至少	.	"

“我对此毫不怀疑。”

" [θər] [fækt][ˌeɪ 'em][wi:; wi] - [ter]['træv(ə)l][ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑ:rnɪs] [θər] [rest][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]

"	Ther	fact	am	we	perpose	ter	travel	in	double	harness	ther	rest	on	our	lives
"	那里	事实	是	我们	-	特尔	旅行	在	双倍的	马具	那里	休息	在	我们的	生活

[ænd; ənd] [stɪk] [ʌp][ɜ:r; ər]['wɪgwɑ:m] [sʌmwɑ:r] ,

and	stick	up	er	wigwam	somewhar	,
和	戳	向上	呃	圆锥形帐篷	某个地方	,

“事实上，我们打算用双人安全带旅行，其余的都押在我们的生命上，然后在某个地方搭起帐篷。”

[ðoʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [dʒest] [jet] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] . "

though	I	can't	tell	jest	yet	whar	it	will	be	.	"
尽管	我	不能	告诉	笑话	然而	码头	它	将要	是	.	"

虽然我现在还不能确切地告诉大家具体会在哪里。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [gɜ:rl] . "

"	She	is	a	good	and	brave	girl	.	"
"	她	是	一个	好的	和	勇敢的	女孩	.	"

“她是个善良勇敢的女孩。”

" [jes] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðər] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [ˌeɪ 'em] - .

"	Yes	,	all	of	that	,	and	ther	Little	Raven	am	ernuther	.
"	是的	,	全部	的	那	,	和	那里	小的	乌鸦	是	-	.

“是的，所有这些，还有小乌鸦，我也是。

[ˌaɪ 'ti:] [heɪnt] ['ɔ:f(ə)n] [jər] [kɪn] [faɪnd] [zɪç] [skwɔ:z] .

It	hain't	often	yer	kin	find	sich	squaws	.
它	没有	经常	你的	亲属	寻找	sich	印第安女人	.

你很少能找到这样的印第安女人。

[bʌt; bət] , [jər] ['mʌsnt] [stænd] [hiə] [ɜ:r; ər] ['tɑ:kən] - .

But	,	yer	mustn't	stand	heah	er	talkin	'	.
但	,	你的	不得	站立	嘿	呃	谈话	-	.

但是，你不能站在这里和她说话。

[gɪt] [ter] [θər] [kæmp] [ʌv; əv] [θər] [waɪt] [foʊks] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evər] [jər] [kɪn] . "

Git	ter	ther	camp	of	ther	white	folks	as	soon	as	ever	yer	kin	.	"
git	特尔	那里	营	的	那里	白色的	各位	作为	很快	作为	曾经	你的	亲属	.	"

一见到你的亲戚，就赶紧去白人的营地。

" [bʌt; bət] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ? "

"	But	,	we	shall	certainly	see	you	again	?	"
"	但	,	我们	将	当然	看	你	再次	?	"

“但是，我们肯定还会再见到你吧？”

" [mə'rɛn] ['laɪkli] .

"	More'n	likely	.
"	更多	可能	.

很有可能。

[jes] , [wi:; wi] — [ðæt] [ˌeɪ 'em] [θər] [klaʊd] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] — [wɪl] [straɪk] [jər] [treɪl] [bɜ·fɔr] [lɔ:ŋ] ,

Yes	,	we	—	that	am	ther	Cloud	and	me	—	will	strike	yer	trail	berfore	long	,
是的	,	我们	—	那	是	那里	云	和	我	—	将要	罢工	你的	踪迹	之前	长的	,

是的，我们——我和云——很快就会找到你。

[ænd; ənd] [prɛ'hæps] [ki:p] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [jər] [tɪl] [θər] [end] .

and	prehaps	keep	on	with	yer	till	ther	end	.
和	或许	保持	在	和	你的	直到	那里	结尾	.

或许会一直陪伴你到最后。

[aɪv] [kwaɪt] [ɜ:r; ər] ['noʊʃ(ə)n] [ter] - [ʌp] [ðɪs] - [ɜ:r; ər] - - - [laɪf] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] ,

I've	quite	er	notion	ter	gi'n	up	this	'	er	'	jerrymanderin	'	life	and	settle	down	,
我已经	相当	呃	概念	特尔	-	向上	这	-	呃	-	-	-	生活	和	定居	向下	,

我完全没有放弃这种混乱不堪的生活，安定下来的想法。

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] ['dɪgɪn] - [goʊld] [wɪl] [su:t] [ˌem 'i:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [θɪn] - [els] ,

and	I	reckon	diggin	'	gold	will	suit	me	as	well	as	any	thin	'	else	,
和	我	估计	挖掘	-	金子	将要	套装	我	作为	出色地	作为	任何	薄的	-	别的	,

我觉得挖金子对我来说和其他任何事一样合适。

- ['speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][ɪn][ɜːr; ər] ['kʌntri] [wɔːr] [aɪ][kɪn] [hʌnt] [wen] [aɪ][hæv; həv][ɜːr; ər][maɪnd]

'	specially	as	it	am	in	er	country	whar	I	kin	hunt	when	I	have	er	mind
-	特别	作为	它	是	在	呃	国家	码头	我	亲属	打猎	什么时候	我	有	呃	头脑

[ter] .

ter	.
特尔	.

尤其是我现在身处她的国家，当我有心思的时候，我可以去那里打猎。

" [hiː; hi] [rʌŋ] [bəuθ][ðer; ðər][hændz] , [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	He	wrung	both	their	hands	,	went	with	them	as	far	as	possible	upon	the
"	他	拧干	两个都	他们的	双手	,	去	和	他们	作为	远的	作为	可能的	之上	这

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

他紧紧握住他们的双手，陪着他们沿着小路尽可能地走远了。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʌski] [lʌv] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] .

and	then	returned	to	talk	to	his	dusky	love	about	their	future	.
和	然后	返回	到	讲话	到	他的	昏暗	爱	关于	他们的	未来	.

然后他回去和自己肤色黝黑的爱人谈论他们的未来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

But	as	the	shadows	lengthened	he	was	again	attracted	to	the	prisoner
但	作为	这	阴影	加长	他	曾是	再次	吸引	到	这	囚犯

,

,
,

但随着夜幕降临，他又一次被那个囚犯吸引住了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'nuːd] .

and	saw	that	the	torture	had	been	renewed	.
和	锯	那	这	酷刑	有	到过	更新	.

并发现酷刑又开始了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - ['blækənd] [poʊst] , ['evɪdəntli] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən]

He	was	standing	tied	to	the	fire	-	blackened	post	,	evidently	more	dead	than
他	曾是	常设	系	到	这	火	-	变黑	邮政	,	显然	更多的	死的	比

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

他被绑在被火烧黑的柱子上，显然已经奄奄一息。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

Almost	entirely	stripped	of	his	clothing	there	was	not	a	spot	to	be	found
几乎	完全	脱衣舞	的	他的	衣服	那里	曾是	不是	一个	点	到	是	成立

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [ber] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['æroʊ] ,

that	did	not	bear	the	marks	of	arrow	,
那	做过	不是	熊	这	标记	的	箭	,

他几乎被剥光了衣服，身上每一处都布满了箭痕。

['hætʃɪt] , [naɪf] [ɔːr] [wɪp] ,

hatchet	,	knife	or	whip	,
斧头	,	刀	或者	鞭	,

斧头、刀或鞭子

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd] [uːzd] [fɔːrθ] [hæd; həd] [kən'dʒiːld] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	the	blood	that	had	oozed	forth	had	congealed	and	gave	him	the
和	这	血	那	有	渗出	前进	有	凝固	和	给予	他	这

[moʊst] ['gæstli] [ə'pɪrəns] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

most	ghastly	appearance	that	could	be	imagined	.
最多	阴森	外貌	那	可以	是	想象	.

渗出的鲜血凝固了，使他看起来极其可怕。

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [wɜːr; wər] ['klɑːtɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [gɔːr] ,

His	hair	and	whiskers	were	clotted	and	his	face	streaked	with	gore	,
他的	头发	和	胡须	是	凝块	和	他的	脸	条纹	和	血块	,

他的头发和胡须都结成了血块，脸上沾满了血迹。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [laɪnz] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] ,

and	between	the	crimson	lines	was	white	as	chalk	,
和	之间	这	赤红	线条	曾是	白色的	作为	粉笔	,

鲜红的线条之间是一片洁白如粉笔的景象。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] — ['twɪtʃɪŋ] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ] [peɪn] — [meɪd] [ðə; ði]

while	the	working	of	the	muscles	—	twitching	constantly	with	pain	—	made	the
尽管	这	在职的	的	这	肌肉	—	抽搐	不断地	和	疼痛	—	制成	这

[strɔːŋ] - ['hɑrtɪd] [skaʊt] ['ʃʌdər] [ænd; ənd] [groʊ] [feɪnt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn] .

strong	-	hearted	scout	shudder	and	grow	faint	even	to	gaze	upon	.
强的	-	心地	侦察	不寒而栗	和	生长	头晕的	甚至	到	目光	之上	.

肌肉的抽搐——因疼痛而不断颤抖——甚至让意志坚强的侦察兵都感到一阵战栗，甚至只是看着就头晕目眩。

[naɪt] [pæst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['tɔːrtʃər] [rɪ'muːvd] ,

Night	passed	,	and	with	every	mark	of	the	horrid	torture	removed	,
夜晚	通过了	,	和	和	每一个	标记	的	这	可怕的	酷刑	已移除	,

夜幕降临，所有可怕的酷刑痕迹都被清除干净。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

the	village	rung	with	notes	of	joy	.
这	村庄	梯子	和	笔记	的	喜悦	.

整个村庄都充满了喜悦的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	had	become	known	that	the	white	man	wished	to	be	adopted	into	the
它	有	变得	已知	那	这	白色的	男人	希望	到	是	已采用	进入	这

[traɪb] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

tribe	—	that	he	was	to	take	the	Burning	Cloud	for	a	wife	and	that	he
部落	—	那	他	曾是	到	拿	这	燃烧	云	为了	一个	妻子	和	那	他

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['nəutifaid][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

had	already	notified	the	chief	to	that	effect	.
有	已经	已通知	这	首席	到	那	影响	.

人们已经知道，这个白人想要被部落收养——他要娶燃烧的云为妻，并且他已经把这件事告诉了酋长。

[greɪt] , ['kɑːnsɪkwentli] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

Great	,	consequently	,	were	the	preparations	,
伟大的	,	最后	,	是	这	准备工作	,

因此，准备工作非常充分。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ber] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['reɪv(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

especially	as	the	Young	Bear	and	Little	Raven	would	be	married	at	the	same	time	,
尤其	作为	这	年轻的	熊	和	小的	乌鸦	会	是	已婚	在	这	相同的	时间	,

尤其是小熊和小乌鸦将同时结婚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['serəmoʊni] ['hævɪŋ] [bɪn] [pər'fɔːrmd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [traɪb] [fiːst] — [ænd; ənd] [meɪd] ['glʌtnz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	the	simple	ceremony	having	been	performed	,	the	entire	tribe	feasted	—	and	made	gluttons	of	themselves	.
和	这	简单的	仪式	拥有	到过	执行	,	这	全部的	部落	盛宴	—	和	制成	贪食者	的	他们自己	.

简单的仪式结束后，整个部落大吃大喝，尽情享用美食。

[ðen] [ðə; ði] ['nu:li] ['mærid] ['kʌpəlz] [stoʊl] [ə'weɪ] [tu:; tə] [pæs] [ðer; ðər] ['hʌnimu:n] [ə'loʊn] .

Then	the	newly	married	couples	stole	away	to	pass	their	honeymoon	alone	.
然后	这	新	已婚	情侣	偷窃	离开	到	经过	他们的	蜜月	独自的	.

然后，这对新婚夫妇偷偷溜走，独自度过蜜月。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Such	a	thing	was	common	,	and	nothing	was	thought	of	it	.
这样的	一个	事物	曾是	常见的	,	和	没有什么	曾是	想法	的	它	.

这种事很常见，人们也没觉得有什么不妥。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wʌn] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

But	though	one	returned	after	the	lapse	of	a	few	days	,
但	尽管	一	返回	后	这	失效	的	一个	很少	天	,

但其中一人在几天后返回，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['evər] [si:n] ,

of	the	other	nothing	was	ever	seen	,
的	这	其他	没有什么	曾是	曾经	已见	,

另一个什么也没看到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [bɪ'keɪm] ['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [su:] .

and	the	scout	and	his	bride	became	only	a	remembrance	among	the	Sioux	.
和	这	侦察	和	他的	新娘	成为	仅有的	一个	纪念	之中	这	苏族	.

侦察兵和他的新娘只剩下了苏族人心中的一段回忆。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

['æftər] [ðə; ði] [klaʊdz] — [ðə; ði] [sʌn] !

AFTER	THE	CLOUDS	—	THE	SUN	!
后	这	云	—	这	太阳	!

云后是太阳！

[ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['pɑ:rsənz][hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]

The	party	to	which	the	renegade	Parsons	had	applied	for	assistance	waited	a
这	派对	到	哪个	这	叛逆者	帕森斯	有	应用	为了	协助	等待	一个

[lɔ:ŋ] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

long	time	for	his	coming	and	were	about	to	give	him	up	,
长的	时间	为了	他的	未来	和	是	关于	到	给	他	向上	,

叛徒帕森斯向其寻求帮助的那个政党等了他很久，几乎就要放弃他了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

when	they	were	surprised	by	the	appearance	of	the	doctor	and	the	beautiful
什么时候	他们	是	惊讶	经过	这	外貌	的	这	医生	和	这	美丽的

['ɑ:lɪv] ;

Olive	;
橄榄	;

当他们看到医生和美丽的奥利弗出现时，都感到惊讶；

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðeɪ] [wækst] [moʊst] [ɪk'si:dɪŋli] [rɔ:θ] [ænd; ənd]

and	when	all	had	been	explained	they	waxed	most	exceedingly	wroth	and
和	什么时候	全部	有	到过	解释	他们	打蜡	最多	非常	愤怒	和

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['treɪtər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

determined	to	leave	the	traitor	to	his	fate	.
决定	到	离开	这	叛徒	到	他的	命运	.

当一切解释清楚后，他们勃然大怒，决定让叛徒自生自灭。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [waɪz] .

In	that	they	were	wise	.
在	那	他们	是	明智的	.

在这一点上，他们是明智的。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɔmisiz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnuːmərəs] [spaɪz]

Notwithstanding	all	the	promises	given	to	the	scout	,	they	had	numerous	spies
虽然	全部	这	承诺	给定	到	这	侦察	,	他们	有	很多的	间谍

[aʊt] ,

out	,
出去	,

尽管他们向侦察兵做出了种种承诺，但他们仍然安插了许多间谍。

[ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈæmbʊʃt] ,

and	upon	the	first	symptom	of	retaliation	they	would	have	ambushed	,
和	之上	这	第一的	症状	的	报复	他们	会	有	遭到伏击	,

一旦出现报复的迹象，他们就会发动伏击。

[ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈpɑːrti] — [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]

and	cut	to	pieces	the	entire	party	—	so	little	faith	is	there	to	be	put	in	the
和	切	到	件	这	全部的	派对	—	所以	小的	信仰	是	那里	到	是	放	在	这

[wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenəˈrælәti] [ʌv; əv] [ˈindiəns] .

word	of	the	generality	of	Indians	.
单词	的	这	概论	的	印度人	.

将整个队伍撕成碎片——印第安人的话语如此不可信。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [wʊd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɑːr] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

That	the	renegade	would	be	punished	far	more	effectually	than	they	would	have
那	这	叛逆者	会	是	受到惩罚	远的	更多的	有效地	比	他们	会	有

[hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [daʊt] ,

had	the	heart	to	carry	out	they	did	not	doubt	,
有	这	心	到	携带	出去	他们	做过	不是	怀疑	,

他们毫不怀疑，叛徒将会受到比他们下手所能承受的更为严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwægənz] ,

and	leaving	him	to	his	fate	they	returned	to	the	waiting	wagons	,
和	离开	他	到	他的	命运	他们	返回	到	这	等待	马车	,

于是，他们弃他而去，回到了等候的马车上。

[riˈzjuːmd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ,

resumed	the	journey	that	had	been	interrupted	,
恢复	这	旅行	那	有	到过	中断	,

重新开始了中断的旅程。

[ænd; ənd] [prest] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

and	pressed	forward	to	make	up	for	the	precious	time	that	had	been	lost	.
和	按下	向前	到	制作	向上	为了	这	宝贵的	时间	那	有	到过	丢失的	.

他们奋力追赶，以弥补失去的宝贵时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [təˈgeðər]

It	was	almost	as	heaven	for	the	doctor	and	Olive	to	be	together
它	曾是	几乎	作为	天堂	为了	这	医生	和	橄榄	到	是	一起

[əˈgen] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈseɪfti] ,

again	and	in	safety	,
再次	和	在	安全	,

对医生和奥利芙来说，能够再次安全地在一起，简直就像天堂一样。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsʌmər] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɑːr] [tuː] [ʃɔːrt]

and	each	had	so	much	to	tell	that	the	long	summer	days	were	far	too	short
和	每个	有	所以	很多	到	告诉	那	这	长的	夏天	天	是	远的	也	短的

.

:
.

每个人都有太多故事要讲，以至于漫长的夏日时光显得太短暂了。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [meɪd] [ðer; ðər] [lʌv] ['dʌbli] [dɪr] ,

The	sufferings	through	which	they	had	passed	made	their	love	doubly	dear	,
这	苦难	通过	哪个	他们	有	通过了	制成	他们的	爱	双倍	亲爱的	,

他们共同经历的苦难使他们的爱情更加珍贵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	they	longed	for	the	time	when	they	could	be	joined	in	marriage	.
和	他们	渴望	为了	这	时间	什么时候	他们	可以	是	加入	在	婚姻	.

他们渴望着能够步入婚姻殿堂的那一天。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['set(ə)lmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

That	,	however	,	was	denied	them	until	some	settlement	could	be	reached	.
那	,	然而	,	曾是	否认	他们	直到	一些	沉降	可以	是	达到	.

然而，在达成某种和解之前，他们的愿望无法实现。

[bʌt; bət] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hæpinəs] [ðeɪ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'membər]

But	while	thinking	thus	of	their	own	happiness	they	never	failed	to	remember
但	尽管	思维	因此	的	他们的	自己的	幸福	他们	绝不	失败的	到	记住

[ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [klaʊd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

the	scout	and	Burning	Cloud	with	tears	of	gratitude	,
这	侦察	和	燃烧	云	和	眼泪	的	感激	,

但是，在想到自己的幸福时，他们始终不忘怀侦察兵和燃烧云，感激之情溢于言表。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wiːk] ,

and	as	the	days	lengthened	out	into	a	week	,
和	作为	这	天	加长	出去	进入	一个	星期	,

随着日子一天天变长，一周过去了，

[ðeɪ] ['wʌndɚd] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	wondered	very	much	what	had	become	of	them	.
他们	想知道	非常	很多	什么	有	变得	的	他们	.

他们非常想知道他们后来怎么样了。

[wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] [sə'spens] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'liːvd] .

One	night	their	suspense	was	unexpectedly	relieved	.
一	夜晚	他们的	悬念	曾是	不料	松了口气	.

一天晚上，他们的悬念意外地得到了缓解。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

The	couple	were	found	waiting	for	the	train	on	the	banks	of	a	river	,
这	夫妻	是	成立	等待	为了	这	火车	在	这	银行	的	一个	河	,

这对夫妇被发现正在河岸边等火车。

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrwərd] [ðə; ði] [skaʊt] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gaɪd] ,

and	thenceforward	the	scout	resumed	his	old	position	of	guide	,
和	此后	这	侦察	恢复	他的	老的	位置	的	指导	,

此后，侦察兵恢复了向导的职务。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪər][hiː; hi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði]

and	as	they	were	gathered	around	the	little	camp	-	fire	he	filled	in	the
和	作为	他们	是	聚集	大约	这	小的	营	-	火	他	已填	在	这

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['mɪrli] ['skɛtʃt] .

outlines	of	the	story	that	the	doctor	had	merely	sketched	.
概述	的	这	故事	那	这	医生	有	仅仅	草图	.

当大家围坐在小小的篝火旁时，他把医生只是粗略勾勒出的故事轮廓补充完整了。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [frʌn'tɪr] [fɔːrt][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] ,

When	the	first	frontier	fort	was	reached	there	was	a	double	wedding	,
什么时候	这	第一的	边境	堡	曾是	达到	那里	曾是	一个	双倍的	婚礼	,

到达第一个边境堡垒时，举行了一场双重婚礼。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['ɑːlɪv] [ʃoʊn] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [jet] [ðə; ði] ['dʌski] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	though	Olive	shone	in	all	her	wondrous	beauty	yet	the	dusky	child	of	the
和	尽管	橄榄	闪耀	在	全部	她	奇妙的	美丽	然而	这	昏暗	孩子	的	这

['fɔːrɪst] ['ɔːlmoʊst] ['raɪv(ə)l] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər]['semi] - ['sævɪdʒ] [tʃɑːrmz] .

forest	almost	rivaled	her	in	her	semi	-	savage	charms	.
森林	几乎	竞争对手	她	在	她	半	-	野蛮的	魅力	.

尽管奥利弗展现了她惊人的美丽，但森林里那个肤色黝黑的孩子，在半野性的魅力方面，几乎可以与她匹敌。

[ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] , [ðoʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['bæʃf(ə)lnəs] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər]

This	proceeding	the	scout	,	though	more	from	bashfulness	than	for	any	other
这	进行中	这	侦察	,	尽管	更多的	从	臊	比	为了	任何	其他

['riːz(ə)n] , [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ə'poʊzd] .

reason	,	had	somewhat	opposed	.
原因	,	有	有些	反对	.

侦察兵虽然出于羞怯而非其他原因，对此有所反对。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [θər] [klaʊd] [ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd]

"	We	have	been	married	once	,	"	he	said	,	"	and	ther	Cloud	am	satisfied
"	我们	有	到过	已婚	一次	,	"	他	说	,	"	和	那里	云	是	使满意

[ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . "

and	so	am	I	.	"
和	所以	是	我	.	"

“我们已经结过一次婚了，”他说，“克劳德很满意，我也一样。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] ['serəmoʊni] , " [sə'dʒestɪd] ['ɑːlɪv] , [huː] , ['wʊmənˌlaɪk] ,

"	It	was	a	heathen	ceremony	,	"	suggested	Olive	,	who	,	womanlike	,
"	它	曾是	一个	异教徒	仪式	,	"	建议	橄榄	,	WHO	,	姝	,

“那是一场异教仪式，”奥利弗说道，她像个女人一样，

[hæd; həd][hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

had	her	peculiar	notions	of	what	constituted	the	fitness	of	such	things	.
有	她	奇特	概念	的	什么	构成	这	健康	的	这样的	事物	.

她对这类事物的适宜性有着自己独特的看法。

" ['wɔl] , [ˌaɪ 'tiː] [maʊt] [biː; bi] , [bʌt; bət][taː(r); taː(r), təː(r)] [heɪnt]

"	Wal	,	it	mought	be	,	but	thar	hain't
"	沃尔	,	它	应该	是	,	但	那里	没有

“沃尔，也许是，但那里没有

[noʊ] [priːst] [nɔːr] [prer] - [bʊk] [ðæt] [kɪn] [baɪnd][ˌjuː 'es] ['eni] [taɪtər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ,

no	priest	nor	prayer	-	book	that	kin	bind	us	any	tighter	than	we	now	am	,
不	牧师	也不	祷告	-	书	那	亲属	绑定	我们	任何	更紧	比	我们	现在	是	,

没有任何神父或祈祷书能比我们现在的亲情更能将我们紧紧联系在一起。

[nɔːr] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] [truː] . "

nor	make	us	any	more	true	.	"
也不	制作	我们	任何	更多的	真的	.	"

也不会让我们变得更真实。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .

"	That	may	be	.
"	那	可能	是	.

“也许是这样。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['edʒukeɪt][jʊr; jər]

But	remember	you	come	of	a	Christian	people	,	and	must	educate	your
但	记住	你	来	的	一个	基督教	人们	,	和	必须	教育	你的

[waɪf] . "

wife	.	"
妻子	.	"

但记住，你出身于基督教民族，必须教育你的妻子。

" [wen] [aɪ] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] - [maɪ'self] ! " [hiː; hi] [læft] .

"	**When**	**I**	**hain't**	**got**	**no**	**edercation**	**myself**	**!**	**"**	**he**	**laughed**	**.**
"	什么时候	我	没有	得到	不	-	我	!	"	他	笑了	.

“我自己又没事干！”他笑着说。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [kən'sentid] ['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

Nevertheless	**he**	**consented**	**after**	**having**	**a**	**talk**	**with**	**the**	**Indian**	**girl**	**,**
尽管如此	他	同意	后	拥有	一个	讲话	和	这	印度	女孩	,

然而，在与那位印度女孩交谈后，他同意了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [baɪ][ðə; ði] " ['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**finding**	**it**	**was**	**her**	**wish**	**to**	**be**	**married**	**by**	**the**	**"**	**Medicine**	**of**	**the**
和	寻找	它	曾是	她	希望	到	是	已婚	经过	这	"	药品	的	这

['mænɪˌtuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

Manitou	**of**	**the**	**pale**	**-**	**faces**	**,**
马尼图	的	这	苍白	-	面孔	,

她发现自己希望由“苍白面孔的马尼图的神灵”主持婚礼，

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

"	**and**	**so**	**it**	**was**	**done**	**.**
"	和	所以	它	曾是	完毕	.

事情就这样完成了。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] , " [ðə; ði] [skaʊt] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] ,

"	**And**	**speakin**	**'**	**of**	**the**	**Medicine**	**,**	**"**	**the**	**scout**	**said**	**,**	**a**	**few**	**days**	**afterward**	**,**
"	和	说话	-	的	这	药品	,	"	这	侦察	说	,	一个	很少	天	之后	,

“说到医药，”几天后，侦察兵说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , " [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [θər] [oʊld][wʌn][ʌv; əv] [θər]

when	**they**	**were**	**talking**	**over**	**the**	**subject**	**,**	**"**	**reminds**	**me**	**of**	**ther**	**old**	**one**	**of**	**ther**
什么时候	他们	是	说	超过	这	主题	,	"	提醒	我	的	那里	老的	一	的	那里

[suː] . "

Sioux	**.**	**"**
苏族	.	"

当他们谈论这个话题时，“这让我想起了他们苏族的一位老人。”

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**What**	**has**	**become**	**of**	**him**	**?**	**"**	**questioned**	**the**	**doctor**	**.**
"	什么	有	变得	的	他	?	"	被质问	这	医生	.

“他现在怎么样了？”医生问道。

" [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [diːp] [det] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [peɪd] .

"	**I**	**owe**	**him**	**a**	**deep**	**debt**	**of**	**vengeance**	**,**	**but**	**I**	**fear**	**it**	**will**	**never**	**be**	**paid**	**.**
"	我	欠	他	一个	深的	债务	的	复仇	,	但	我	害怕	它	将要	绝不	是	有薪酬的	.

"

"	
"	

“我欠他一份沉重的复仇之债，但我恐怕永远也无法偿还。”

" [ˌiː'ef][ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] . "

"	**Ef**	**it**	**hain't**	**by**	**this**	**time**	**I**	**am**	**very**	**much**	**mistaken**	**.**	**"**
"	ef	它	没有	经过	这	时间	我	是	非常	很多	错误	.	"

“如果到现在还没发生，那我就大错特错了。”

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "

"	**You**	**did**	**not**	**kill**	**him**	**?**	**"**
"	你	做过	不是	杀	他	?	"

你没杀他吗?

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [θər] [seɪm] [θɪŋ] . "

"	**Not**	**exactly**	**,**	**but**	**I**	**reckon**	**it**	**resulted**	**in**	**ther**	**same**	**thing**	**.**	**"**
"	不是	确切地	,	但	我	估计	它	结果	在	那里	相同的	事物	.	"

“不完全是这样，但我认为结果是一样的。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] . "
" I do not understand how that can be . "
" 我 做 不是 理解 如何 那 能 是 . "

“我无法理解怎么会这样。”

" ['wɔl] , [aɪl] [tel] [jər] , [ænd; ənd] [ðæt] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , [klaʊd] ,
" Wal , I'll tell yer , and that puts me in mind that I promised you , Cloud ,
" 沃尔 , 患病的 告诉 你的 , 和 那 放置 我 在 头脑 那 我 承诺 你 , 云 ,

“沃尔，我会告诉你的，这让我想起了我答应过你的事，克劳德，

[ter] [duː][soʊ][sʌm; səm] [deɪ] .
ter do so some day .
特尔 做 所以 一些 天 .

总有一天会这么做的。

[dəunt] [jər] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɜːr; ər] ['liːtl] ['bɪznəs] ? "
Don't yer remember what I said erbout er leetle business ? "
不 你的 记住 什么 我 说 erbout 呃 小精灵 商业 ? "

你难道不记得我说过关于她那点小事的事了吗?

" [ʃiː; ʃi] ['nevər] [fə'gets] [wʌt] [hɜːr; hər] [breɪv] [telz] ,
" She never forgets what her brave tells ,
" 她 绝不 忘记了 什么 她 勇敢的 讲述 ,

她永远不会忘记她的勇敢者告诉她的话。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['truːθfl] [ænd; ənd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,
" was the truthful and characteristic answer of the Indian woman ,
" 曾是 这 真实 和 特征 回答 的 这 印度 女士 ,

这是这位印度妇女真实而又典型的回答。

[huː] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][noʊ][wʌn][ʌv; əv] ['pjʊrli] [waɪt] [skɪn] [wʊd] ['evər]
who looked up to her husband as no one of purely white skin would ever
WHO 看起来 向上 到 她 丈夫 作为 不 一 的 纯粹 白色的 皮肤 会 曾经
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

她对丈夫的敬仰之情，是任何一个纯白皮肤的人都无法比拟的。

" ['fʌst] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [jər] [ɜːr; ər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɜːr; ər][den][ðə; ði][oʊld] ['seɪtn]
" Fust I must give yer er description of what kind of er den the old Satan
" fust 我 必须 给 你的 呃 描述 的 什么 种类 的 呃 丹 这 老的 撒但
[kept] .
kept .
保留 .

“首先，我必须向你们描述一下老撒旦居住的那种巢穴是什么样的。”

" [hiː; hi] [prə'siːdid] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][duː][soʊ] ,
" He proceeded at length to do so ,
" 他 继续 在 长度 到 做 所以 ,

他最终还是这么做了，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
and then described how he had removed the ash and untied the animals
和 然后 描述 如何 他 有 已移除 这 灰 和 解开 这 动物
[soʊ] [ðæt] [bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sɜːpənts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʊl] [pleɪ] .
so that both they and the terrible serpents could have full play .
所以 那 两个都 他们 和 这 糟糕的 蛇 可以 有 满的 玩 .

然后他描述了自己如何清除灰烬，解开动物的绳索，以便它们和可怕的蛇都能尽情玩耍。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][met][ə; eɪ]['fɪrf(ə)l] [deθ] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	He	must	have	met	a	fearful	death	,	"	replied	the	physician	,	with	a
"	他	必须	有	遇见	一个	可怕	死亡	,	"	回复	这	医生	,	和	一个

['ʃʌdər] .

shudder	.
不寒而栗	.

“他死得一定很可怕，”医生打了个寒颤，回答道。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [heɪnt] [noʊ] [daʊt] [ɑːn] [ðæt] .

"	Thar	hain't	no	doubt	on	that	.
"	塔尔	没有	不	怀疑	在	那	.

“这一点毋庸置疑。”

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [mɪs] [θər] - — [wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] —

Ef	he	chanced	to	miss	ther	sarpints	—	which	I	don't	think	he	could	—
ef	他	偶然	到	错过	那里	-	—	哪个	我	不	思考	他	可以	—

[taː(r); taː(r), təː(r)] [-] [ænd; ənd] [θər] ['waɪldkæt][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli]

thar	b'ar	and	ther	wildcat	must	have	gone	fer	him	savagely
那里	酒吧	和	那里	野猫	必须	有	已消失	fer	他	野蛮地

[ænd; ənd] [tʃɔːd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [noʊ] [taɪm] . "

and	chawed	him	up	in	erbout	no	time	.	"
和	咀嚼	他	向上	在	erbout	不	时间	.	"

如果他侥幸躲过了那些蛇——我觉得他不可能——那头熊和那只野猫肯定会凶狠地扑向他，很快就把他啃成碎片。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [waɪt]

"	But	his	death	was	as	nothing	compared	to	that	of	the	wretched	white
"	但	他的	死亡	曾是	作为	没有什么	比较的	到	那	的	这	可怜	白色的

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

“但是，与那个可怜的白人的死相比，他的死根本算不了什么。”

" [noʊ] , ['hev(ə)n] [kiːp] [juː 'es][ɔːl][frʌm; frəm] [zɪç] [ɜːr; ər][wʌn] !

"	No	,	heaven	keep	us	all	from	sich	er	one	!
"	不	,	天堂	保持	我们	全部	从	sich	呃	一	!

“不，老天保佑我们远离这样的人！”

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] ,

"	The	journey	was	finished	without	accident	,
"	这	旅行	曾是	完成的	没有	事故	,

“旅程平安结束。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][bəuθ][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz]

and	a	few	years	later	both	the	doctor	and	the	scout	had	made	themselves
和	一个	很少	年	之后	两个都	这	医生	和	这	侦察	有	制成	他们自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] — [wʌn][baɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

comfortable	—	one	by	practice	and	the	other	by	patient	industry	and
舒服的	—	一	经过	实践	和	这	其他	经过	病人	行业	和

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

几年后，医生和侦察兵都安顿了下来——一个靠行医，另一个靠勤奋努力和狩猎。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæv; həv] [ðeɪ] — ['nevər] [wɪl] [ðeɪ] [fər'get] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

But	never	have	they	—	never	will	they	forget	the	terrible	scenes	through	which	they
但	绝不	有	他们	—	绝不	将要	他们	忘记	这	糟糕的	场景	通过	哪个	他们

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

但他们从未——也永远不会忘记他们所经历的那些可怕的场景。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][toʊld][wɪð; wɪθ] ['ʃʌdəz] .

and	their	children	hear	the	story	told	with	shudders	.
和	他们的	孩子们	听到	这	故事	讲述	和	颤抖	.

他们的孩子听了这个故事，不寒而栗。

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ri'æləti] ?

What	then	must	have	been	the	reality	?
什么	然后	必须	有	到过	这	现实	?

那么，事实究竟是什么呢?

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	,	AT	TEN	CENTS	EACH	.
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuːˈtuː] — [ded] [ʃɑːt] .

2	—	Dead	Shot	.
2	—	死的	射击	.

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .

3	—	The	Boy	Miners	.
3	—	这	男生	矿工	.

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .

4	—	Blue	Dick	.
4	—	蓝色的	迪克	.

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .
5 — Nat Wolfe .
5 — 纳特 沃尔夫 .

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 — The White Tracker .
6 — 这 白色的 追踪器 .

6—白色追踪者。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward S . Ellis .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .
7 — The Outlaw's Wife .
7 — 这 亡命之徒 妻子 .

7—亡命之徒的妻子。

['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Mrs . Ann S . Stephens .
太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

安·S·斯蒂芬斯夫人。

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .
8 — The Tall Trapper .
8 — 这 高的 捕兽人 .

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .
9 — Lightning Jo .
9 — 闪电 乔 .

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .
By Capt . Adams .
经过 船长 . 亚当斯 .

作者：亚当斯上尉

\- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .
10 — The Island Pirate .
\- — 这 岛 海盗 .

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

\- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 — The Boy Ranger .
\- — 这 男生 游骑兵 .

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

['edwərd] [es] . ['elɪs] .
Edward S . Ellis .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[kæpt] . [ˈkʌmstɔk] .
Capt . **Comstock** .
船长 . 康斯托克 .

康斯托克上尉。

- — [ˈgɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — **Godbold** , **the** **Spy** .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . [ˈaɪərn] .
By **N** . **C** . **Iron** .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — **The** **Black** **Ship** .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By **John** **S** . **Warner** .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — [ˈsɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — **Single** **Eye** .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] [ˈwɔrən] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] .
By **Warren** **St** . **John** .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — [ˈɪndiən] [ˈdʒɪm] .
28 — **Indian** **Jim** .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
By **Edward** **S** . **Ellis** .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — **The** **Scout** .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] [ˈwɔrən] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] .
By **Warren** **St** . **John** .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — [ˈiːg(ə)l] [aɪ] .
30 — **Eagle** **Eye** .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈhæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt]['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt Ranger .
- — 雨箭 游骑兵 .

35—彩虹游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[pɔːl] ['preskət] .
Paul Prescott .
保罗 普雷斯科特 .

保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[pɔːl] ['bɪbz] .
Paul Bibbs .
保罗 比布斯 .

保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(:)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- 一 这 狼 女王 .

50—狼后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红袍巫师，或者说，洞穴囚徒(The red wizard, or, the cave captive)

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
Wm . R . Eyster .
威廉 . 拉 . 艾斯特 .

威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɝ] .
Jos . E . Badger , Jr .
乔斯 . E . 獾 , 小 .

小约瑟夫·E·巴杰

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

['tʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

['mædʒ] .
Maj .
少校 .

少校

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L . W . Carson .
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . " ['bruːɪn] " ['ædəmz] .
By Capt . " Bruin " Adams .
经过 船长 . " 布鲁因 " 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ] ['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

" ['bruːɪn] " ['ædəmz] .
" Bruin " Adams .
" 布鲁因 " 亚当斯 .

“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði] ['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

['hæri] ['hæzərd] .
Harry Hazard .
哈里 冒险 .

哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
L . W . Carson .
L . W . 卡森 .

LW 卡森。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] . [ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole . R . Ringwood .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 . 拉 . 林伍德 .

80—虎尾，塞米诺尔人。R. 林伍德。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɜˇv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔ:rsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[fræŋk] ['dju(:)i] .
Frank Dewey .
坦率 杜威 .

弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θri:] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

- ['rəubinz] .
Seelin Robins .
- 知更鸟 .

西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][ti:] . ['bentən] [ʃi:ldz] , [ju:] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['hə:kjuli:z] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

['hæri] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .
Harry St . George .
哈里 英石 . 乔治 .

哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By M . Klapp .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 **—** **Wild** **Rube** **.**
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 **—** **The** **Indian** **Hunters** **.**
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By **J** **.** **L** **.** **Bowen** **.**
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 **—** **Scarred** **Eagle** **.**
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By **Andrew** **Dearborn** **.**
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 **—** **Nick** **Doyle** **.**
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By **P** **.** **Hamilton** **Myers** **.**
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 **—** **The** **Indian** **Spy** **.**
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 **—** **Job** **Dean** **.**
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By **Ingoldsby** **North** **.**
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 — The Wood King .
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 — The Scalped Hunter .
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 — Nick , the Scout .
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 — The Texas Tiger .
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 — The Crossed Knives .
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ]['ɪŋgrəˌhæm] .
By **Ingraham** **.**
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
115 **—** **The** **Pearl** **Pirates** **.**
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By **Starbuck** **.**
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθər] .
116 **—** **Black** **Panther** **.**
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 **—** **Abdiel** **,** **the** **Avenger** **.**
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By **Ed** **.** **Willett** **.**
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
118 **—** **Cato** **,** **the** **Creeper** **.**
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['dju(ː)i] .
By **Fred** **.** **Dewey** **.**
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 **—** **Two** **-** **Handed** **Mat** **.**
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 **—** **Mad** **Trail** **Hunter** **.**
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 — Black Nick .
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Frederick Whittaker .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 — Kit Bird .
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 — The Specter Riders .
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By Geo . Gleason .
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 — Giant Pete .
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 — The Girl Captain .
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 — Yankee Eph .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By J . R . Worcester .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
J . Stanley Henderson .
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃi:f] .
134 — The Cannibal Chief .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔ:l] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul J . Prescott .
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 — Karaibo .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑ:rlət] ['mɑ:kəsɪn] .
136 — Scarlet Moccasin .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔ:l] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 — Kidnapped .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 — Maid of the Mountain .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][ski:'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔ:rdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['bædʒər] .
By **Badger** **.**
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 **—** **The** **Mute** **Chief** **.**
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klaːk] .
By **C** **.** **D** **.** **Clark** **.**
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 **—** **Boone** **,** **the** **Hunter** **.**
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By **Whittaker** **.**
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 **—** **Mountain** **Kate** **.**
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 **—** **The** **Red** **Scalper** **.**
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 **—** **The** **Lone** **Chief** **.**
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] .
146 **—** **The** **Silver** **Bugle** **.**
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[kɑːl] . ['heizəltən] .
Col . **Hazleton** .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 **—** **Chinga** **,** **the** **Cheyenne** **.**
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** **.** **Ellis** **.**
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 **—** **The** **Tangled** **Trail** **.**
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By **Major** **Max** **Martine** **.**
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hænd] .
149 **—** **The** **Unseen** **Hand** **.**
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** **.** **Stanley** **Henderson** **.**
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
150 **—** **The** **Lone** **Indian** **.**
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] .
By **Capt** **.** **Chas** **.**
经过 船长 . 查斯 .

作者：查尔斯上尉

['haʊərd] .
Howard **.**
霍华德 .

霍华德。

['redi] [mɑːrtʃ] 23d .
Ready March 23d .
准备好 行进 23d .

3月23日准备就绪。

- — [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['eɪprəl] 6th .
Ready April 6th .
准备好 四月 6th .

4月6日即可交付。

- — ['bɪli] [ˊboulegs] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] .
152 — Billy Bowlegs , the Seminole Chief .
- — 比利 罗圈腿 , 这 塞米诺尔人 首席 .

152——比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

['redi] ['eɪprəl] 20th .
Ready April 20th .
准备好 四月 20th .

4月20日即可完成。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

['redi] [meɪ] [fɔːr] .
Ready May 4 .
准备好 可能 4 .

5月4日准备就绪。

- — [red] ['dʒækɪt] , [ðə; ði]['hjuərən] .
154 — Red Jacket , the Huron .
- — 红色的 夹克 , 这 休伦 .

154—红夹克，休伦人。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] [meɪ] 18th .
Ready May 18th .
准备好 可能 18th .

5月18日即可完成。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神